АРХЕОГРАФИЧЕСКІЙ СБОРНИКЪ

ДОКУМЕНТОВЪ

ОТНОСЯЩИХСЯ КЪ ИСТОРІИ СѢВЕРОЗАПАДНОЙ РУСИ

ИЗДАВАЕМЫЙ

ПРИ УПРАВЛЕНІИ ВИЛЕНСКАГО УЧЕБНАГО ОКРУГА.

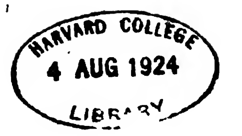
ТОМЪ ОСЬМОЙ

собранный Л. Ѳ. Лукашевичемъ, Ю. С. Чеховичемъ, Д. Ѳ. Кашаринымъ

и

изданный О. В. Щербицкимъ.

ВИЛЬНА, 1870.



Въ печатнѣ А. Г. Сыркина, на Большой улицѣ, рядомъ съ Николо-Перенесенской церковью.

Осьмой томъ „Археографическаго Сборника" составленъ изъ документовъ Кейданскаго архива князей Радивиловъ, за исключеніемъ „Инвентаря Упитской волости," который взятъ изъ Рукописнаго Отдѣленія Виленской Публичной Библіотеки. Кейданы,—нынѣ мѣстечко въ 47 верстахъ отъ Ковны,—входили въ составъ обширныхъ родовыхъ имѣній на Жмуди князей Радивиловъ, въ родѣ которыхъ они оставались до 1812 года, т. е. до заключенія сдѣлки между графомъ Чапскимъ и повѣреннымъ князя Доминика Радивила, Каминскимъ, по которой Кейданы перешли къ графамъ Чапскимъ. Послѣдній владѣлецъ Кейданъ, Маріанъ Чапскій, сосланъ за участіе въ мятежѣ 1863 года, и имѣніе его конфисковано. Вмѣстѣ съ другимъ движимымъ имуществомъ въ Кейданахъ найдены библіотека и архивъ, или вѣрнѣе — нѣсколько связокъ разбросанныхъ, полуистлѣвшихъ рукописей, которыя переданы были въ распоряженіе Виленскаго Учебнаго Округа. Д. Ѳ. Каширинъ, передавая библіотеку, просилъ позволенія разсмотрѣть и разобрать рукописи въ Ковнѣ. Получивъ на то согласіе б. Попечителя Виленскаго Учебнаго Округа И. П. Корнилова, г. Каширинъ, совмѣстно съ Л. Ѳ. Лукашевичемъ и Ю. С. Чеховичемъ, разобрали весь архивъ, привели его въ порядокъ, составили описи рукописей въ немъ находящихся, и тогда уже явилась мысль объ изданіи нѣкоторыхъ изъ нихъ въ видѣ отдѣльнаго тома „Археографическаго Сборника." Мысль эта была сочувственно принята б. Попечителемъ Виленскаго Учебнаго Округа Тайнымъ Совѣтникомъ Иваномъ Петровичомъ Корниловымъ, и наконецъ осуществилась при Николаѣ Александровичѣ Сергіевскомъ. Благодаря его просвѣщенному вниманію и сочувствію къ продолженію „Археографическаго Сборника" при Округѣ, изданіе тома вполнѣ обезпечено было тотчасъ же по пріѣздѣ Николая Александровича въ Вильну.

Изъ собранныхъ документовъ въ составъ VIII тома вошло 118. По содержанію всѣ документы, вошедшіе въ томъ, раздѣлены на слѣдующіе пять

отдѣловъ: I) Описаніе Жмудской земли. II) Владѣнныя записи. III) Процессы Жмудскихъ кальвинистовъ съ католиками. IV) Права и привилегіи, данныя Кейданамъ и V) Переписка Януша и Богуслава Радивиловъ съ управляющими.

I. **Описаніе Жмудской земли.** Въ этомъ отдѣлѣ помѣщенъ „Инвентарь Упитской волости въ Жмудской землѣ,“ составленный около 1554 г. Онъ заключаетъ въ себѣ описаніе мѣстечекъ Шадова и Поневѣжа, 56 войтовствъ съ 359 селами и многими застѣнками, составляющими нынѣ части уѣздовъ: Поневѣжскаго, Ковенскаго, Вилькомірскаго, Ново-Александровскаго и Шавельскаго. Въ „Инвентарѣ“ обозначены: количество земли въ мѣстечкахъ, селахъ и застѣнкахъ, границы, чиншъ, имена войтовъ, земянъ и бояръ, населявшихъ деревни и застѣнки, въ описаніи границъ поименованы смежные землевладѣльцы, указаны р.-католическія плебаніальныя земли и земли дворянъ. Между многими именами землевладѣльцевъ, упоминаемыхъ въ „Инвентарѣ,“ есть имена чисто русскія, какъ напр.: боярка Александрова, Гавриловъ Павелъ бояринъ, Голосъ и т. п.; нѣкоторые же землевладѣльцы названы только по имени и отчеству (Павелъ Андрѣевичъ). Подлинный „Инвентарь,“ хранившійся въ королевскомъ архивѣ, составленъ около 1554 г. *) ревизоромъ Яномъ Крадовскимъ, настоящая же копія съ него „выдана изъ скарба ясневельможному Ярошу Воловичу, генеральному старостѣ земли Жомоитской, державцѣ Шавельскому, Кобринскому и Упитскому для вѣдомости и обороны грунтовъ короля его милости земли Упитской,“ въ Вильнѣ въ 1624 г.; въ 1699 г. досталась она Казиміру съ Мицтекъ Щесновичу отъ дяди его Юрія Завадскаго, стольника Смоленскаго, а Щесновичъ передалъ его Аннѣ Завадской, урожд. Бѣлозоровой (стр. 120).

II. **Владѣнныя записи.** Изъ документовъ, напечатанныхъ въ этомъ отдѣлѣ болѣе обращаютъ вниманія: 1) Продажная запись Павла Станковича, данная Петру Татарину, Кейданскому мѣщанину, на участокъ земли. Это единственный документъ, свидѣтельствующій о существованіи въ Кейданахъ въ началѣ XVI ст. православной церкви во имя св. Юрія, о которой не упоминаетъ ни одинъ изъ извѣстныхъ намъ польскихъ историковъ писавшихъ о Кейданахъ **). 2) Запись гетмана польнаго Христофора Радивила и жены его Анны—фундуша для кальвинскихъ сборовъ, построенныхъ ими въ Бир-

---

*) Около того же времени составлены были и другіе инвентари въ Литвѣ и на Жмуди. Такъ Балинскій (Starożytna Polska T. III, стр. 526) упоминаетъ объ инвентарѣ староства Плотельскаго, составленномъ въ 1585 г. Іосифомъ Ивановичемъ Ковицкимъ. Въ Ошмянѣ люстрація произведена въ 1537 г. Для приведенія въ извѣстность собственности королевской, помѣщичьей и крестьянской, и для огражденія интересовъ каждой страны, Сигизмундомъ Августомъ издана въ 1557 г. Sprawa włóczna, mocą której Piotr Falczewski dokonał pod sterem Mikołaja Czarnego Radziwiła i Eustachego Wołowicza i za pomocą rozesłanych po kraju mierników i rewizorów, wielkiej reformy w gospodarstwie ziemiańskim na Żmudzi i Litwie. Балинскій, T. III стр. 498; Ярошевичъ Obraz Litwy 117—229—276.

**) Объ этой церкви см. примѣчаніе къ N. 4 стр. 481.

махъ и Бойнаровѣ, и на другія богоугодныя заведенія. Большая часть документовъ, вошедшихъ въ этотъ отдѣлъ, на русскомъ языкѣ (10), остальные (4) на польскомъ языкѣ

III. Процессы Жмудскихъ Кальвинистовъ съ Католиками. Въ этотъ отдѣлъ вошли слѣдующіе документы:

а) процессъ ксендза Матѳея Кобылинскаго съ владѣльцемъ Кейданъ Станиславомъ Станиславовичемъ Кишкой, Витебскимъ воеводичемъ, а потомъ съ Христофоромъ Радивиломъ, о Кейданскомъ Св.-Юрьевскомъ Костелѣ.

б) 2 письма нотаріуса Вел. Кн. Литовскаго Христофора Деспота-Зеновича къ Князю Нейбургскому Карлу Филиппу о введеніи іезуитовъ въ Кейданы (№ 34, 35).

в) Письмо провинціала кармелитскаго ордена въ Литвѣ Ангела Стоинскаго къ тому же князю Нейбургскому о дозволеніи построить костелъ и монастырь Кармелитскій въ Кейданахъ (№ 36).

г) Прошенія Жмудскихъ Кальвинистовъ къ Князю Нейбургскому и къ Прусскому Королю о защитѣ ихъ отъ притѣсненій со стороны католиковъ (№№ 37, 38, 39, 50).

д) 2 письма Прусскаго Короля по дѣлу Литовскихъ реформатовъ къ Князю Нейбургскому (№ 41 и 59); къ Виленскому епископу Константину Бржостовскому, (№ 55); къ Тайн. Совѣт. фонъ-Кезерлингу (№ 57).

е) Отвѣтныя письма Князя Нейбургскаго къ провинціалу іезуитскому Матѳею Милунскому (№ 43); къ Деспоту-Зеновичу (№ 44); къ Прусскому Королю (№ 60).

ж) Отвѣтъ Виленскаго епископа Константина Бржостовскаго Прусскому государственному Совѣту.

з) 8 писемъ Жмудскаго Суперинтендента Самуила Битнера къ совѣтникамъ Прусскаго Короля (№№ 44, 45, 46, 47, 48, 49, 52, 54).

и) 2 позва къ трибунальному суду: провинціала іезуитовъ Доукшу и Кейданскихъ кармелитовъ, по жалобѣ на нихъ князя Де-Зульцбахъ о разныхъ насиліяхъ и грабежахъ, произведенныхъ ими въ Кейданахъ (№№ 64 и 65) и др.

Процесъ ксендза Кобылинскаго съ владѣльцами Кейданъ продолжавшійся 27 лѣтъ, довольно любопытенъ какъ въ историческомъ, такъ и въ юридическомъ отношеніи. Дѣло было вотъ въ чемъ. Елизавета изъ Острожскихъ Радивилъ, по смерти перваго своего мужа Яна Кишки, анабабтиста, сдѣлавшись пожизненною владѣлицею Кейданъ, кальвинскій Кейданскій сборъ обратила въ костелъ, и назначила къ нему ксендза Якова Воронецкаго, а послѣ его смерти—ксендза сосѣдняго Яновойнскаго прихода Матѳея Кобылинскаго*).

*) См. № 20 стр. 184—презентація, данная Елизаветою изъ Острожскихъ ксендзу Матѳею Кобылинскому 9 Іюля 1598 г., так же № 11.

По смерти Елизаветы, Кейданы перешли къ прямымъ наслѣдникамъ Яна Кишки, къ брату его Станиславу Станиславовичу Кишкѣ. Ст. Кишка, какъ хозяинъ въ своемъ имѣніи и какъ кальвинистъ, пожелалъ имѣть у себя кальвинскаго проповѣдника, и потому приказалъ своему управляющему Кейданскому отнять у ксендза М. Кобылинскаго костелъ и обратить его по прежнему въ Кальвинскій сборъ, что управляющій и исполнилъ въ точности. Ксендзъ Кобылинскій въ 1600 г. позвалъ Станислава Кишку въ Ковенскій гродскій судъ за насильное изгнаніе изъ Кейданской плебаніи и костела, въ которомъ онъ „отъ часу немалаго, (два года) за порученьемъ старшихъ своихъ, въ покою держалъ и службу хвалы Божое спокойне отправлялъ" (№ 17). Вотъ на чемъ основывалъ ксендзъ Кобылинскій свои права на Кейданскій костелъ. Повѣренный Станислава Кишки, на основаніи Литовскаго Статута и сеймовыхъ конституцій, доказывалъ, что ксендзъ Кобылинскій не можетъ быть истцомъ въ этомъ дѣлѣ, такъ какъ костелъ Кейданскій есть собственность Кишки. „Вѣдь не безъ основанія, говорилъ онъ въ судѣ, предки наши подтвердили миръ между разномыслящими въ вѣрѣ; и это сдѣлали они съ тою именно цѣлью, чтобы всякій въ своемъ имѣніи могъ безопасно содержать учителя вѣры такого вѣроисповѣданія, къ какому принадлежитъ самъ владѣлецъ. Ибо преемникъ, получающій наслѣдство по родственному праву, на основаніи артикула 17-го разд. III и артик. 14-го разд. V, не лишается права раздачи бенефицій изъ своего наслѣдства, т. е. какого вѣроисповѣданія наслѣдникъ имущества, такой религіи предоставляется ему право имѣть у себя проповѣдника слова Божія." Затѣмъ повѣренный Кишки привелъ въ примѣръ Евстаѳія Воловича, Виленскаго Каштеляна, который, какъ кальвинистъ, при жизни своей содержалъ въ Ольшанахъ кальвинскаго проповѣдника, а когда, по смерти его, имѣніе перешло во владѣніе католика, то и прежній церковный фундушъ отданъ былъ р.-католическому ксендзу. Но особенно повѣренный Кишки настаивалъ на томъ, чтобы это дѣло, по своей важности, отослано было на рѣшеніе сейма, такъ какъ оно въ сущности касается не одного только Станислава Кишки, но всей Рѣчи Посполитой. Повѣренный ксендза Кобылинскаго, напротивъ, доказывалъ, что это дѣло подлежитъ разсмотрѣнію и рѣшенію гродскаго суда. Ковенскій судъ опредѣлилъ отослать это дѣло на рѣшеніе сейма, предоставивъ жалующейся сторонѣ право апелляціи въ трибуналъ духовнаго суда (№ 18). Ксендзъ Кобылинскій дѣйствительно подалъ апелляцію въ трибуналъ Вел. Кн. Литовскаго compositi judicii на это рѣшеніе Ковенскаго гродскаго Суда. Трибуналъ призналъ дѣло это подлежащимъ рѣшенію Ковенскаго гродскаго суда, и потому обратно препроводилъ его въ Ковенскій гродскій судъ „на разсмотрѣніе." Такимъ образомъ дѣло о Кейданскомъ костелѣ вторично разсматривалось (въ 1601 г. Авг. 7), въ Ковенскомъ гродскомъ судѣ. Повѣренный Станислава Кишки и

и въ этотъ разъ явился въ судъ съ протестомъ (обмовою) о неподлежательности этого дѣла гродскому суду, и что ксендзъ Кобылинскій, по смыслу законовъ, не можетъ быть истцомъ въ этомъ дѣлѣ. Ковенскій судъ въ этотъ разъ призналъ Кобылинскаго истцомъ, жалобу его нашелъ основательною и опредѣлилъ возвратить ему Кейданскій костелъ и плебанію съ принадлежащимъ къ ней фундушомъ, если только ксендзъ подтвердитъ свои показанія и права на Кейданскій костелъ присягою, на что онъ изъявилъ свое согласіе, а Станиславу Кишкѣ присудилъ уплатить 25 копъ грошей штрафа въ пользу Кобылинскаго за насильное изгнаніе изъ плебаніи. Судъ однако долженъ былъ пріостановить исполненіе своего опредѣленія, такъ какъ Станиславъ Кишка позвалъ его къ трибунальному суду за неправильное и незаконное рѣшеніе этого дѣла въ пользу Кобылинскаго (№ 20). Кобылинскій также подалъ жалобу въ главный трибуналъ Велик. Кн. Литовскаго на Ковенскій гродскій судъ, что онъ не приводитъ въ исполненіе опредѣленія своего о возвратѣ ему Кейданскаго костела (№ 22). Главный трибуналъ ,,видя, что врадъ (Ковенскій) надъ науку въ артикулѣ 19 и 92 описанную, безъ показанья жаднаго права поссессіи правное, ксендза Кобылинскаго за актора узнавши рѣчь самую всказалъ, — въ томъ ихъ судъ яко неправный кассовалъ и отмѣнилъ" (№ 23). Жалоба же ксендза Кобылинскаго на Ковенскій гродскій судъ разбиралась въ трибуналѣ compositi iudicii. При разбирательствѣ этой жалобы присутствовалъ только ксендзъ Кобылинскій, обжалованная же сторона, т. е. гродскій Ковенскій судъ и Станиславъ Кишка, какъ и слѣдовало ожидать, не явились въ судъ, потому что дѣло это считали порѣшеннымъ въ главномъ трибуналѣ свѣтскаго суда. Когда пришла очередь къ разбирательству этой жалобы, ,,судьи трибунальные кола свѣтскаго, не судечи тое справы, прочь отышли. А судьи трибунальные кола духовнаго, е. м. Кишку и врадъ Ковенскій гродскій, яко на рову завитомъ, въ нестаннемъ здавши," подтвердили декретъ гродскаго Ковенскаго суда о возвращеніи ксендзу Кобылинскому Кейданскаго костела, а затѣмъ ,,тую справу на дальшій розсудокъ, водле науки правное, до его королевской милости отослали" (№ 27 стр. 205). Королевскій судъ (декретомъ отъ 11 Іюня 1614 г.), признавъ приговоръ духовнаго трибунала о возвратѣ ксендзу Кобылинскому Кейданскаго костела законнымъ, исполненіе этого приговора возложилъ на Ковенскій гродскій судъ. Кобылинскій былъ призванъ въ судъ (въ 1615 г. Авг. 5) для снятія съ него присяги въ томъ, что онъ дѣйствительно владѣлъ Кейданскою плебаніею, а Станислава Кишку судъ позвалъ только ,,для прислуханя присеги." Вмѣсто Станислава Кишки явился въ судъ повѣренный князя Христофора Радивила съ заявленіемъ, что Кейданы принадлежатъ уже не Стан. Кишкѣ, а Христофору Радивилу, который не признаетъ Кобылинскаго истцемъ въ этомъ дѣлѣ, что князь и докажетъ въ свое время на судѣ,

а теперь онъ не можетъ явиться самъ лично въ судъ, потому что состоитъ въ комиссіи для заключенія трактата съ Россіей. Повѣренный Радивила затѣмъ просилъ судъ отложить это дѣло до болѣе благопріятнаго времени. Гродскій судъ не принялъ въ уваженіе этого заявленія повѣреннаго Радивила, допустилъ къ присягѣ ксендза Кобылинскаго и затѣмъ опредѣлилъ ввести его во владѣніе Кейданскою плебаніею (№ 27). По снятіи присяги съ ксендза Кобылинскаго въ Ковенскомъ гродскомъ судѣ, подстароста Ковенскій Николай Пашкевичъ отправился съ вознымъ и „стороною" (свидѣтелями) въ Кейданскую плебанію для передачи ея ксендзу Кобылинскому. По прибытіи ихъ въ Кейданы, повѣренный ксендза Кобылинскаго спрашивалъ: „естли бы тутъ у плебаніи е. м. Станис. Кишка, або хто отъ его милости былъ для уступленья и поданя чрезъ врадъ гродскій Ковенскій князю Кобылинскому костела и плебаніи Кейданской зъ мѣщаны, съ поддаными и зъ маетностію забраною".... Но вмѣсто Ст. Кишки или его повѣреннаго опять явился повѣренный Христофора Радивила и объявилъ отъ имени князя, что онъ не дозволитъ ввести ксендза Кобылинскаго въ Кейданскую плебанію, пока дѣло объ ней не будетъ рѣшено въ главномъ трибуналѣ. Подстароста, составивши „актъ отправы," возвратился обратно въ Ковну (№ 28). Кобылинскій опять подалъ жалобу въ трибуналъ compositi judicii „на Ст. Кишку, яко принципала, и на его княжачую милость пана гетмана польнаго (Христ. Радивила), яко третюю особу, о спротивенство декретови короля его милости и декретови суду головнаго трибунальнаго въ непоступеню поданя въ держанье плебаніи Кейданское"... а на подстаросту Ковенскаго „о невдане е. м. Гетмана Польнаго въ той справѣ, яко третьей особы, за спротивнаго".... (№ 29). Христофоръ Радивилъ въ свою очередь апеллировалъ въ главный трибуналъ В. К. Литовскаго на незаконное постановленіе Ковенскаго гродскаго суда о допущеніи ксендза Кобылинскаго къ присягѣ и затѣмъ ко вводу его во владѣніе Кейданскою плебаніею, на основаніи незаконнаго декрета духовн. трибунала, подписаннаго „треми только духовн. особами, приватне, а не на судѣхъ спольныхъ духовныхъ съ свѣтскими одержаного,.... безъ подпису руки писарское, который и справы тое не слухалъ и при духовныхъ на томъ судѣ не былъ"... (№ 30, стр. 225, столб. 2-й). Главный трибуналъ (декретомъ 1617 г. Іюня 27) отмѣнилъ постановленіе гродскаго Ковенскаго суда о возвратѣ Кейданской плебаніи ксендзу Кобылинскому и сверхъ того присудилъ 20 копъ грошей штрафа въ пользу Христ. Радивила. Не смотря на это опредѣленіе главнаго трибунала Литовскаго, рѣшившаго дѣло о Кейданскомъ костелѣ въ пользу Хр. Радивила, Королевскій судъ, состоявшій по преимуществу изъ духовныхъ лицъ, вышеупомянутый „декретъ кола духовнаго" призналъ законнымъ и опредѣлилъ: Кейданскую плебанію съ принадлежащимъ къ ней фундушомъ и съ костеломъ возвратить ксендзу Кобылинскому.

Послѣ этого декрета тяжущимся сторонамъ, очевидно, ничего больше не оставалось, какъ заключить мировую сдѣлку, въ переговорахъ о которой прошло около 10 лѣтъ; наконецъ съ согласія папы, она была заключена въ 1627 г. Авгу. 30 (№ 33) между Хр. Радивиломъ съ одной, и Виленскимъ р.-католическимъ епископомъ съ другой стороны. Обѣ стороны, какъ сказано въ актѣ сдѣлки, въ прекращеніе дальнѣйшихъ споровъ и судебныхъ издержекъ и ради общественнаго спокойствія, порѣшили кончить это дѣло миромъ на слѣдующихъ условіяхъ: князь Хр. Радивилъ обязался передать навсегда въ вѣдѣніе р.-католической Вилен. капитулы Кейданскій каменный костелъ, оставивъ за собою право патронатства и донаціи («поданя костела»); при передачѣ костела князь Радивилъ обязался дать 5 морговъ земли и 7 т. злотыхъ польск. На эти деньги Вилен. епископъ или ксендзъ пробощь обязаны были купить имѣніе или положить ихъ на проценты, такъ чтобы Кейданскіе настоятели на вѣчныя времена получали по 500 зл. польск. годичнаго дохода. Обезпечивая матеріально рим.-кат. приходъ въ Кейданахъ, населенныхъ по преимуществу кальвинистами, Хр. Радивилъ позаботился хоть сколько нибудь обезпечить на будущее время свободу другихъ вѣроисповѣданій, особенно кальвинскаго. Съ этою цѣлью онъ въ упомянутой сдѣлкѣ положилъ необходимымъ условіемъ, „чтобы ни епископъ Виленскій и его преемники, ни настоятель Кейданскій, ни подъ какимъ предлогомъ не дозволяли монахамъ какого бы то не было ордена имѣть временное пребываніе при Кейданскомъ костелѣ, тѣмъ болѣе строить монастыри и основывать свои общины." Епископъ и капитула Виленская обязались за себя и за своихъ преемниковъ свято и во всемъ ненарушимо соблюдать этотъ договоръ. Спустя 3 года послѣ этой сдѣлки Хр. Радивилъ основалъ въ Кейданахъ два каменные сбора для кальвинистовъ, училище, богадѣльню и сиротскій домъ, въ обезпеченіе которыхъ положилъ на имѣніи Кейданскомъ 25 т. зл. поль. Изъ двухъ пасторовъ Кейданскихъ, одинъ долженъ былъ совершать богослуженіе на литовскомъ, другой на польскомъ языкѣ. Онъ основалъ также два деревяные сбора въ принадлежащихъ Кейданамъ деревняхъ Биржахъ и Бойнаровѣ (№ 14). При преемникахъ Христофора II Радивила, Янушѣ и Богуславѣ, католицизмъ въ Радивиловскихъ имѣніяхъ не имѣлъ преобладающаго характера. Р.-католическій епископъ, прибывшій въ Кейданы на праздникъ «Божія Тѣла,» просилъ позволенія у старосты Кейданскаго совершить крестный ходъ въ Кейданахъ, на что староста изъявилъ свое согласіе, непозволилъ только строить алтаря противъ кальвинскаго сбора и участвовать въ процессіи цехамъ, какъ желалъ того епископъ. По смерти Богуслава (1669 г.) всѣ огромнѣйшія имѣнія Радивиловъ на Биржахъ и Дубинкахъ достались по наслѣдству единственной дочери Богуслава Каролинѣ-Людвигѣ, вышедшей замужъ за курфирста Бранденбургскаго, протестанта, а послѣ его смерти (1687 г.),— за

князя Нейбургскаго Карла Филиппа, ревностнаго католика. Съ этого времени начинается систематическое преслѣдованіе католиками Жмудскихъ кальвинистовъ. Князь Нейбургскій, вопреки договору Христ. Радивила съ Виленскою р.-католическою капитулою, дозволилъ ввести въ Кейданы іезуитовъ и кармелитовъ. (№№ 39, 42, 43, 44). Не смотря на всѣ усилія Жмудскихъ кальвинистовъ остановить наплывъ въ Кейданы р.-католич. орденовъ, въ Кейданахъ въ скоромъ времени основали свои общины кармелиты, іезуиты и доминиканцы. (№№ съ 34 по 65). Всего оригинальнѣе втерлись въ Кейданы іезуиты. Въ 1725 г. Мая 2, іезуитъ Францискъ Волминскій, по распоряженію своего провинціала, отправился въ Кейданы подъ видомъ проѣзжаго. Прибывши въ Кейданы, подъ предлогомъ поздняго времени, онъ остановился на ночь въ домѣ Кейданскаго бургомистра Кверовича. Переночевавши, Волминскій объявилъ хозяину дома, что онъ не намѣренъ выѣзжать изъ его дома; а затѣмъ съ толпою соумышленниковъ сталъ подобнымъ же образомъ отнимать дома и у другихъ жителей Кейданъ. (№ 64). Волминскій, сообразивши, вѣроятно, что поступокъ его съ Кверовичемъ не пройдетъ безнаказанно, заключилъ съ нимъ сдѣлку, по которой Кверовичъ уступилъ ему свой домъ на три года подъ залогъ за 400 тынфовъ. (№ 63). Князь Карлъ Іосифъ Де-Зульцбахъ, отъ имени жены своей Елисаветы Августы Нейбургской, одновременно началъ процессъ съ іезуитами и кармелитами Кейданскими. (№ 64, 65). Чѣмъ кончился этотъ процессъ, неизвѣстно. Каково было положеніе кальвинистовъ, а съ ними и другихъ диссидентовъ въ Кейданахъ въ началѣ XVIII в., лучше всего видно изъ письма Жмудскаго суперинтендента Самуила Битнера къ совѣтнику Прусскаго короля: „Пріѣхавши въ Тильзитъ, пишетъ Суперинтендентъ, я нашелъ здѣсь многихъ значительныхъ купцовъ, бѣжавшихъ изъ Кейданъ; одни изъ нихъ вывезли товары, но ихъ отняли на дорогѣ, а у другихъ отняли еще дома—въ Кейданахъ. Право, въ нашей Литвѣ хуже, чѣмъ въ Содомѣ и Гоморѣ. . . . Всѣ бросились на грабежи. Нѣтъ совѣсти, не боятся Бога. Призвавъ Бога на помощь, я отправляюсь въ Кейданы, хотя и не найду уже тамъ моихъ слушателей, ибо всѣ они разъѣхались, и уже не возвратятся. . . . Монахи (католическіе) будутъ имѣть прекрасный случай утвердиться тамъ, такъ какъ сопротивленія они уже ни въ комъ не встрѣтятъ.“ (№ 45) „Обыватели Кейданскіе, пишетъ Битнеръ въ другомъ письмѣ къ томуже лицу, до того угнетены, что далѣе уже выносить не могутъ . . . Кармелиты публично совершаютъ богослуженіе; іезуиты расхаживаютъ по улицамъ и бываютъ во всѣхъ домахъ, стараясь совращать всѣхъ въ въ свою религію“ (№ 45).

IV. Права и привилегіи данныя Кейданамъ.

Помѣщенные въ этомъ отдѣлѣ документы подтверждаютъ мнѣніе польскаго историка Балинскаго, по словамъ котораго, Кейданы, по своимъ му-

ниципальнымъ учрежденіямъ, ни въ чемъ не уступали тогдашнимъ европейскимъ городамъ *). Первая привилегія на магдебургское право дана Кейданамъ Сигизмундомъ III въ 1590 г. Апр. 15, на Варшавскомъ вальномъ сеймѣ, по просьбѣ и во вниманіе къ заслугамъ тогдашняго владѣльца Кейданъ Яна Кишки, Виленскаго каштеляна. По этой привилегіи „всѣ Литовскія и Русскія права, которыя могли бы стѣснять и ограничивать магдебургское право, отнынѣ не распространяются на Кейданы.“ Верховный судъ по всѣмъ важнѣйшимъ дѣламъ, какъ гражданскимъ, такъ и уголовнымъ, предоставляется владѣльцу Кейданъ или уполномоченному имъ лицу. Мѣщанамъ Кейданскимъ дозволяется, какъ въ городѣ, такъ и внѣ города, строить и открывать торговыя лавки (клетки) № 70) и пр. Въ началѣ XVII ст. Кейданы переходятъ во владѣніе Христофора II Радивила, женившагося на дочери Станислава Кишки Аннѣ. Оба они, и Христофоръ и Анна, заботились о расширеніи Старыхъ Кейданъ и о заселеніи Новыхъ Кейданъ или Янушова (№ 69). Преемникъ Христофора II Янушъ Радивилъ, по справедливости можетъ считаться вторымъ основателемъ Кейданъ. Онъ особенно заботился о расширеніи правъ, предоставленныхъ Кейданамъ привилегіею Сигизмунда III; съ этою цѣлью онъ выхлопоталъ у Владислава IV, сверхъ подтвержденія привилегіи Сигизмунда III, новыя „права и вольности“ какъ Старымъ, такъ и новымъ Кейданамъ. (№ 70). По этимъ привилегіямъ, равно какъ и по „дополнительнымъ къ нимъ пунктамъ“ Януша Радивила, мѣщанамъ Кейданскимъ предоставлялась полная свобода въ выборѣ двухъ бургомистровъ и другихъ членовъ магистрата, которые, какъ и всѣ вообще должностныя лица должны были избираться изъ всѣхъ націй, безъ различія вѣроисповѣданія (nullo gentis aut religionis habito respectu. (№ 68 стр. 294). Тѣмъ же мѣщанамъ предоставлялось право выбора войта изъ четырехъ кандидатовъ, представленныхъ магистратомъ изъ шляхты литовской. „Въ предупрежденіе всякихъ безпорядковъ, крику и грабежа въ ночное время, Янушъ „учреждаетъ въ Кейданахъ ночные караулы, каковые обязаны отправлять всѣ безъ исключенія мѣщане по очереди.“ „Во избѣжаніе скопленія людей праздношатающихся, причиняющихъ въ городѣ наиболѣе безпорядковъ, каждый домохозяинъ объ имени гостя или проѣзжаго, у него остановившагося, откуда и по какому дѣлу прибылъ онъ, и долго-ли намѣренъ оставаться въ городѣ..., долженъ объявить бургомистру.“ (№ 72 стр. 308). Преемникъ Януша, братъ его Богуславъ Радивилъ учреждаетъ особую коммиссію для пересмотра привилегій и дополнительныхъ къ нимъ пунктовъ Януша Радивила, искаженныхъ, какъ оказалось, нѣкоторыми злоумышленниками, (№ 76, 77, 79), и въ тоже время устанавливаетъ постоянныя

---

*) Starożytna Polska T. III. p. 565.

вѣсы и мѣры, опредѣляетъ размѣры пеней и доходовъ въ пользу суда войтовскаго и магистрата, опредѣляетъ также, права и обязанности евреевъ. „Всѣ Кейданскіе евреи, по всѣмъ дѣламъ и жалобамъ, подлежатъ исключительно суду замковому Кейданскаго намѣстника или старосты е. м. князя" (XXII). Евреи, въ улицахъ особыми привилегіями имъ непредоставленныхъ *), строить дома, пріобрѣтать ихъ въ собственность, брать въ аренду . . . не могутъ; за долги, штрафы и пени по дѣламъ текущимъ въ пользу евреевъ, осѣдлость мящанъ не переходитъ въ ихъ владѣніе: - взысканія производятся съ движимаго имущества мѣщанъ (XXIII). Магистратъ „никакихъ записей отъ христіанъ на недвижимое имущество въ пользу евреевъ въ городскіе акты не долженъ принимать (XXIV). Ремесленники евреи наравнѣ съ ремесленниками изъ христіанъ, подчиняются всѣмъ постановленіямъ и обычаямъ цеха, относящимся къ увеличенію цеховой казны и т. п.; отъ всѣхъ же цеховыхъ повинностей, обусловливаемыхъ вѣрою и обрядами христіанскими, евреи освобождаются (XXXI). Евреи, наконецъ, подобно христіанамъ, не освобождаются отъ ежегодныхъ военныхъ состязаній.

Въ этотъ же отдѣлъ вошли еще: привилегія данная Сигизмундомъ III Станиславу Кишкѣ на право сбора мостоваго мыта (№ 66), и привилегія Христофора II Радивила данная Кейданскимъ реформатскимъ церквамъ, по которой предоставляется „право свободнаго совершенія обрядовъ исповѣданій аугустанскаго, гельветическаго и саксонскаго."

V. Переписка Януша и Богуслава Радивиловъ съ управляющими. Изъ писемъ, напечатанныхъ въ этомъ отдѣлѣ заслуживаютъ особеннаго вниманія письма Януша Радивила къ Кейданскому старостѣ Лаврентію Кохановскому (9 писемъ). Янушъ Радивилъ, столько заботившійся, какъ мы видѣли выше, объ устройствѣ внутренняго порядка и хорошаго управленія въ Кейданахъ, не менѣе заботился и о внѣшнемъ благолѣпіи и благосостояніи этого города. Кейданы, какъ видно изъ письма Януша отъ 2 Іюня 1652 г. (№ 87), около этого времени сгорѣли. Янушъ приказываетъ старостѣ Кейданскому убѣждать погорѣвшихъ мѣщанъ, „чтобы они строили каменные дома, если средства имъ позволятъ; а если нѣтъ, то пусть отдаютъ свои пустые плацы болѣе состоятельнымъ людямъ;" съ этою цѣлью приказываетъ старостѣ давать мѣщанамъ на извѣстный срокъ землю подъ кирпичные заводы. Изъ всѣхъ Радивиловъ одинъ только Янушъ заботился о водвореніи въ Кейданахъ русскихъ поселенцевъ, для которыхъ также приказываетъ отвести земли подъ кирпичные заводы, если они пожелаютъ строить дома (№ 88); строитъ для нихъ новую деревянную церковь (№ 84), посылаетъ изъ Борисова для этой церкви иконостасъ (№ 83), назначаетъ ежегодное содержа-

*) Привилегіи эти, какъ видно изъ документа, даны Янушомъ Радивиломъ.

ніе для двухъ іеромонаховъ и двухъ послушниковъ, которые имѣли быть при этой церкви (№ 81, 82). Наплывъ русскихъ поселенцевъ въ Кейданы, какъ видно, былъ до того великъ, что построенная для нихъ церковь вскорѣ оказалась тѣсною, и Янушъ сталъ подумывать о постройкѣ новой, болѣе обширной (№ 88), каменной церкви, для чего и отдаетъ въ распоряженіе своей православной супруги Маріи, дочери Валахскаго господаря Могилы, кирпичный заводъ для заготовленія кирпича къ постройкѣ этой церкви *) (№ 87). Для тѣхъже русскихъ поселенцевъ Янушъ основываетъ даже особую слободу (Виліополь) и указываетъ мѣсто для построенія церкви въ этой слободѣ (№ 106 стр 399 **).

Не лишены также интереса письма къ Богуславу Радивилу старосты Кейданскаго Стефана Оборскаго (12 писемъ), Кейданскаго войта Павла Прозора, Исаака Гасса, ревизора Радивиловскихъ имѣній (2 письма) и членовъ Кейданскаго магистрата. Въ этихъ письмахъ преимущественно сообщаются Богуславу разные слухи и вѣсти о военныхъ дѣйствіяхъ какъ русскихъ, такъ и польскихъ войскъ во время войны Алексѣя Михайловича съ Польшею. Изъ этихъ писемъ, между прочимъ, видно, что въ это время Литва и Жмудь больше страдала отъ своеволія и безчинства своихъ польскихъ войскъ, чѣмъ отъ непріятельскихъ дѣйствій русскихъ войскъ. „Апрѣля 28, пишетъ Кейданскій войтъ къ князю въ письмѣ отъ 2 Мая 1661 г., русскія войска сдѣлали нападеніе изъ Ковны, сожгли 3 деревни и 6 шляхетскихъ домовъ, перебили немало мужиковъ и шляхты и 5 шляхтичей взяли въ плѣнъ. А наши войска собираютъ въ шляхетскихъ домахъ провіантъ; если не находятъ хлѣба, то послѣдній скотъ забираютъ, самихъ же шляхтичей и шляхтянокъ бьютъ,— и вообще дѣлаютъ, что хотятъ... Вотъ до какихъ временъ мы дожили!“ (№ 103). „Виленскій гарнизонъ выпущенъ для фуражовки, пишетъ Исаакъ Гассъ, подъ начальствомъ маіора Гесса. Этотъ гарнизонъ сильно разорилъ деревню Бержи, въ теченіи двухъ ночей вымолачивая хлѣбъ... Требовалъ я у маіора удовлетворенія... Маіоръ отвѣчалъ мнѣ, что теперь таковъ обычай у военныхъ:— брать все, что и гдѣ можно взять...“ (№ 110). Еще болѣе характеристично въ этомъ отношеніи донесеніе членовъ Кейданскаго магистрата о нападеніи на

---

*) По случаю преждевременной смерти Януша Радивила и по другимъ неблагопріятнымъ обстоятельствамъ, мысль Януша о постройкѣ каменной православной церкви въ Кейданахъ не осуществилась. Вызванные имъ поселенцы русскіе, тоже вскорѣ послѣ его смерти, какъ видно, бѣжали изъ Кейданъ, такъ что въ 1682 г. здѣсь было всего двое православныхъ и два іеромонаха, а церковь деревянная почти совершенно сгнила (№ 114).

**) Осуществилась ли и эта мысль Януша Радивила, неизвѣстно. Староста Кейданскій, Л. Коханскій, въ письмѣ къ Богуславу Радивилу отъ 18 Февр. 1663 г. пишетъ, что онъ, въ бытность свою въ Виліополѣ, не могъ приступить къ измѣренію плаца назначеннаго подъ церковь, по причинѣ глубокихъ снѣговъ; „мѣсто однакожъ указалъ игумену то самое, которое было отведено блаж. памяти княземъ (Янушомъ) подъ церковь надъ Виліей, при дорогѣ ведущей изъ Виліополя въ Кейданы“ Только намъ и извѣстно объ этой церкви.



Кейданы въ ночное время, подъ именемъ русскихъ, отряда польскихъ войскъ, подъ предводительствомъ ксендза Ясвойнскаго (№ 94). А сколько погибло невинныхъ жертвъ своеволія и разнузданности польскихъ войскъ, безъ всякаго суда и расправы. Въ Вильнѣ были схвачены и казнены литовскими войсками подскарбій и маршалокъ Жеронскій. „При арестѣ Жеронскаго, пишетъ Оборскій (№ 105 стр. 396), присутствовали два товарища изъ короннаго войска для наблюденія—такъ ли подвизается здѣсь литовское войско, какъ они у себя, потому что и тамъ (въ Коронѣ) уже не одного пана отправили на тотъ свѣтъ: говорятъ – около семи или осьми. Казнь надъ ними совершена въ Ловичѣ. Изъ Варшавы привезли палача съ завязанными глазами. Когда ввели его въ избу, скомандовали военной музыкѣ играть. Между тѣмъ пришло нѣсколько десятковъ людей въ маскахъ и привели съ собой осужденныхъ на смерть—тоже въ маскахъ; постлали коври, палачу развязали глаза, прочитали декретъ и затѣмъ приказали снять осужденнымъ головы . . . “ (№ 105).

Кромѣ писемъ вышеупомянутыхъ лицъ, въ этотъ отдѣлъ вошли письма слѣдующихъ лицъ: 2 письма вдовы Януша Радивила Маріи къ Кейданскому старостѣ Кохановскому, 1 письмо Богуслава Радивила къ тому же старостѣ Кохановскому, въ которомъ, между прочимъ, князь приказываетъ доставить въ Пруссію два орудія или затопить ихъ въ рѣкѣ, которыя и были отправлены по Нѣману, но задержаны въ Ковнѣ по приказанію Виленскаго р.-католическаго епископа (№ 92, 109); письмо Христофора Стрижки о сдачѣ Биржъ гетману Гонсѣвскому, и наконецъ „завѣщаніе Богуслава Радивила“. Между движимостью, упоминаемою въ „завѣщаніи“, обращаютъ вниманіе, „жезлъ царя Тирана“ и „чудесный ножъ“ вынутый изъ желудка живаго человѣка.

Въ дополненіи къ Кейданскимъ привилегіямъ помѣщены: Привилегія данная Станиславомъ Кишкой Кейданскимъ мѣщанамъ на право сбора мыта со всѣхъ предметовъ привозимыхъ въ Кейданы и вывозимыхъ изъ Кейданъ (№ 116); Предписаніе генералъ-маіора А. П. Тормасова къ бригадиру Фекельну о закрытіи магистрата въ Кейданахъ (№ 117) и универсалъ Михаила-Іеронима Радивила жителямъ Кейданъ о томъ же (№ 118).

Томъ снабженъ необходимыми примѣчаніями къ нѣкоторымъ документамъ.

Составленіемъ тома занимались *Л. Ѳ. Лукашевичъ*, *Ю. С. Чеховичъ* и *Д. Ѳ. Каширинъ*, изданіемъ завѣдывалъ *О. В. Щербицкій* *).

---

*) Большая часть переводовъ польскихъ документовъ на русскій языкъ, примѣчанія и предисловіе составлены издателемъ тома. Указатель составленъ Л. Ѳ. Лукашевичемъ.

I.

ОПИСАНІЕ ЖМУДСКОЙ ЗЕМЛИ
ВЪ 1554 Г.

1.

1554 г. Инвентарь Упитской волости, въ Жмудской Земли.

Здѣсь описаны 1) Мѣстечки: Шадово и Поневѣжское. 2) войтовства: Поезерское, Заезерское, Авктыштольское, Ковшновское, Жевертанское, Шацкое, Провакгольское, Кгайжупское, Невежницкое, Менянское, Ворейковское, Полавенское, Поморновское, Крокиновское, Болинское, Илкголовское, Кголминовское, Повешвинское, Пуранское, Биржелское, Пуодеское, Юшковское, Плукинское, Рокаеское, Подокгивенское, Кгилбакгольское, Карчемское, Веляжинское, Поезерское (II), Кгекгецкое, Линковское, Вилдунское, Межибойское, Челкевское, Лепуское, Попламянское, Поберштанское, Вешейканское, Швойницкое, Полакупское, Помуское, Перволкиское, Деишакгольское, Рымковское, Крикленское, Берголское, Мондейковское, Шукянское, Кгякгебранское, Ужвокговское, Кгикганское, Деветыбрати, Аконское, Пукштанское, Неманское, Куруковское.

МѢСТЕЧКО ШАДОВО.

Тые мѣщане повинни будуть платыть съ кождого прута садибного по пенязей 5, а зъ огородного по пенязей 2. При тыхъ огородахъ надъ рѣкою Кгенторомъ моркговъ 2 и прутовъ 15 принялъ Петръ Войшнаровисъ, повиненъ платыть съ кождого моркгу по грошей 3, пенязей 7, а съ прута по пенязей 1.

Тамъже при тыхъ огородахъ надъ рѣкою Кгенторомъ и при третимъ полю волокъ мѣстцкихъ, подлѣ дороги Шавленской, зостало моркговъ 20 грунту доброго,—принялъ Буйнисъ Кгорковичъ, повиненъ платыть съ кождого моркгу по грошей 3, пенязей 7.

Садиби и огороды съ другой стороны улицы Шавленской починаються бокомъ и роздаваньемъ отъ боку волокъ мѣстцкихъ третего поля и приходять концами до среднего поля волокъ мѣстцкихъ.

(Слѣдуетъ перечень крестьянъ, начиная съ № 42 по 80-й включительно).

Съ тыхъ вышей писанныхъ садибъ повинни платыти съ прута садибного по пенязей 5, а зъ огородного по пенязей 2.

Въ рынку садибы и огороды.

(Слѣдуетъ перечень огородовъ и дворовъ, числомъ 21).

Съ тыхъ садибныхъ прутовъ повинни въ рынку платыть съ кождого садибного прута по пенязей полъ 20, а зъ огородного по пенязей 2.

Улица Кейданская.

(Слѣдуетъ перечень 26 домовъ).

Садибы и огороды зъ другой стороны улицы Кейданской, которые ся почали бокомъ отъ концовъ волокъ третего поля, а концами приходять до дороги, которую нововчинено за Довкгивеною рѣкою до волокъ мѣстцкихъ и до Брокинова.

(Слѣдуетъ перечень дворовъ съ № 28 по 42)

Садибы и огороды на улицы Понедовницкой, которые ся починаютъ отъ тойже улицы, а бокомъ лежатъ подлѣ рѣки Невдови, а другими концами приходять до руцаю.

(Перечень дворовъ съ № 43 по 52).

Садибы и огороды надъ рѣкою Невдовою почалися бокомъ отъ руцая Шлаписъ и до волоки Яна Каспаровича подлѣ дороги, которая идеть зъ мѣста черезъ Довкгивену до волокъ мѣстцкихъ другого поля, которое есть обаполъ рѣки Долкгивены и до Брокинова.

(Перечень дворовъ съ № 53 по 72).

Садибы и огороды подлѣ мосту надъ рѣкою Невдовою на улицы Великой противко садибамъ людей плебанскихъ.

(Перечень домовъ съ № 72 по 80).

По другой сторонѣ улицы отъ мосту.

(Перечень дворовъ съ № 81 по 88).

Садибы и огороди зъ другой стороны рѣчки Невдови, которые ся починають концами отъ рѣчки Невдови и приходять до дороги, которая идеть зъ мѣста Шадовского до Брокинова.

(Перечень домовъ съ № 89 по 123).

Съ тыхъ садибныхъ прутовъ у въ улицахъ повинни платыть съ кождого прута по пенязей 5, а зъ огороднихъ прутовъ по пенязей 2.

Капщизна. Корчмы пивные.

(Всѣхъ корчмъ 93).

Повиненъ кождый съ корчми платыть по грошей 60.

Корчмы медовые.

(Всѣхъ 4).

Повинни съ кождой корчмы платыть по грошей 60.

Горелка.

(Слѣдуетъ перечень 16 шинковъ).

Повиненъ кождый платить отъ горелки по грошей 30.

Рѣзники.

(Числомъ 19).

Повиненъ кождый рѣзникъ платыть по грошей 15, албо по каменю лою до скарбу его королевской милости.

Волоки мѣста Шадовского.

(Слѣдуетъ перечень 34 лицъ).

Тыхъ волокъ мѣстцкихъ принятыхъ грунту доброго волокъ 33.

Повинность.

Цыншу копа 1 грошей 16, а за под-

води, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

На войтовство волока 1 вольна.

Граница тыхъ волокъ: двѣ поли почииаются концами отъ рѣчки Невдови и отъ садибъ и огородовъ мѣстцкихъ, а бокомъ лежатъ подлѣ дороги новой, которая идеть зъ мѣста до Кейданъ и отъ Боякголи, а другими концами приходять до боку волокъ села Шетовъ, а другимъ бокомъ подлѣ концовъ волокъ села Ватичи.

Третіе поле тыхъ же волокъ починается концами унречъ отъ боку тыхъ двухъ поль, а бокомъ подлѣ огородовъ мѣстцкихъ и рѣчки Невдови, а другими концами приходятъ до рѣчки Долкгивени, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ першого поля села Мицуновъ.

При дорозѣ Бойякголской въ концу третего поля придано тымъ мѣщаномъ кождому съ нихъ для посѣленя гуменъ по моргу одному грунту доброго, — повиненъ кождый платыть по грошей 3, пенязей 7.

Того не заплатили, же ихъ половица болшая немоцныхъ.

Тамъже при боку среднего поля и подлѣ дороги Кейданской на огороди остало морговъ 13, прутовъ 10 грунту доброго, хто прийме, повиненъ платыть зъ моргу кождого по грошей 3, пенязей 7, а съ прута по пенязей 1.

Межи тыми волоками двухъ поль мѣстцкихъ зостало зъ одного у клинѣ на прудищу плебанскомъ волока 1, морговъ 10 грунту доброго,—принялъ Станиславъ Юхновичъ; повиненъ платыть зъ волоки цыншу копу 1 грошей 16, а за подводи, сторожу чиншу его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочку 2, зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3, пенязей 7.

Волоки мѣста Шадовского зъ другой стороны рѣчки Невдови волокъ 49, морговъ 23.

(Перечень 49 лицъ).

То есть волоки у другомъ полю тогожъ мѣста Шадовского.

(Перечень 49 лицъ).

То есть волоки третего поля.

(Перечень 49 лицъ).

Тыхъ волокъ принятыхъ грунту доброго волокъ 44.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и иншіе его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Межи тыми волоками непринятыхъ волокъ 2 морговъ 23 грунту доброго; хто приме повиненъ платить зъ волоки тую повинность верху описанную, а зъ моргу кождого по грошей 3 и пенязей 7.

Тамъже межи тыми волоками мѣстцкими дано плебанови Шадовскому волоки 3 за его землю, которую занято у волоки подданнымъ короля его милости до воли и ласки его королевской милости.

Граница тыхъ волокъ мѣстцкихъ: двѣ поли починаются концами отъ рѣки Невдови и отъ боку волокъ села Мичуновъ, а бокомъ подлѣ болота, а другими концами до третего поля тыхъ же волокъ, а другимъ бокомъ подлѣ боку волокъ села Провакголи.

Третее поле тыхъ же волокъ починается концами отъ концовъ другого поля, а бокомъ подлѣ волокъ села Бивидовичовъ, а другими концами до концовъ волокъ села Бивидовичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ дороги, которая идеть зъ мѣста Шадовского до Посвола и до Линкова и подлѣ болота.

Придано тымъ мѣщаномъ въ концу третего поля кождому ку волоцѣ по морговъ 4 грунту подлого болотливого, того выгону приданого волокъ 6 морговъ 4,—повинни платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4, почнуть платыть въ року 1555, того незаплатили, бо ихъ половица большая немоцныхъ.

У другомъ полю волокъ мѣстцкихъ, у рѣжу Бутня Кгерковица, межи рѣкою Долкгивеною и Невдовою, зостало надвышъ морговъ 3, грунту подлаго, то дано томужъ Бутневи,—повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Тамъже при боку тыхъ волокъ третего поля въ концу волокъ двухъ поль, а съ третей стороны отъ боку волокъ села Правакголи и тежъ и подлѣ волокъ села Бивидовичовъ зостала волока 1, морговъ 10 грунту подлого лѣсу и зъ сѣножатми, принялъ Кобринъ Юхновичъ, мѣщанинъ Шадовскій,—повиненъ платить зъ волоки по грошей 40, а зъ морговъ 10-ти грошей 12, пенязей 3, на 3 части до воли и ласки его королевской милости.

Тамъ же плебанскихъ волокъ у Шадовѣ, которому за отмѣну мѣрницы отдали волокъ 25, на што жадной истоти не вказалъ, менуючи фундатъ у его милости князя бискупа Жомоицкого, а надане святой памяти короля Старого, а потомъ фундатъ вказалъ. То зоставено водлугъ наданя его королевской милости.

ВОЙТОВСТВО ПОЕЗЕРСКОЕ.

Войтъ Нарушъ Войшвидовичъ.

Село Ватычи (Powatycze).

Волокъ 20 приняли.

Повинность.

Циншу, копа 1, 16 грошей, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы 15 грошей, за овса бочку 2, грошей 20 зъ отвозомъ.

Граница волокъ того села: починаются двѣ поли концами отъ концовъ волокъ дву поль села Поезера, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами до боку волокъ мѣстцкихъ третего поля, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ третего поля тыхъ же волокъ.

Третее поле починается отъ боку дву поль, а бокомъ подлѣ волокъ мѣстцкихъ и волокъ села Невидайтевъ, а другими концами до волокъ села Сипановъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Куркли.

Волоки лѣсные.

Волокъ 15 принели.

Того лѣсу принятыхъ грунту, гды пробять, для низкости, подлого, волокъ 5.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости грошей 15, за овесъ бочки 2, зъ отвозомъ грошей 20, лечъ для заросли волокъ вольни тые подданые, которые принели, отъ плаценя до лѣтъ 3-хъ, почнутъ платыть въ року 1557 повинность выше описанную.

Тогожъ лѣсу еще не принятыхъ волокъ 10 грунту, гды пробять, подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху естъ описана и постановена.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ боку волокъ села Ватичи, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ села Поезера, а другими концами до волокъ села Олкснупасъ и до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ мѣстцкихъ.

Село Курили.

Волокъ 13 принели.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, за подводи, сторожу и иншые долеглости и потребы его королевской милости грошей 15, за овесъ бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ боку волокъ села Поезера, а бокомъ лежатъ подлѣ боку волокъ третего поля села Вятичи, а другими концами приходятъ до волокъ села Сипановъ, а бокомъ другимъ подлѣ озера Байбола и першого поля села Вельжи.

При томъ селѣ и при боку волокъ села Поезера зостало морговъ 12 грунту доброго, — принели Романъ Бертевичъ съ сынами, Юрги Яцковичъ а Станголисъ Рымдзуносъ, повинни платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

При волокахъ тогожъ села надъ рѣчкою Озерою морговъ 12—грунту подлого, то принели все село на выгони, повинни платыть съ кождого моргу по грошей 3 и пенязей 4.

Село Поезере.

Волокъ 47 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 36.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и иншые долеглости его королевской милости потребы грошей 15, за овесъ бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ селѣ еще по принятыхъ волокъ 10 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быть на тойже повинности постановлены, яко верху описана.

Въ томъ же селѣ на войтовство волока одна вольна.

Граница волокъ села Поезера: починается першое поле садибное концами

отъ озера и отъ рѣки Озери, которая съ тогожъ озера походи, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами приходи до дву поль тогожъ, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ волокъ села Куркли, а двѣ поли тогожъ села починаются отъ того першого поля, а бокомъ лежитъ подлѣ лѣсу короля его милости, а другими концами приходятъ до волокъ села Вятичи, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ волокъ села Куркли.

Волоки лѣсные.

Волокъ 16-ть.

Тыхъ волокъ лѣсныхъ не принятыхъ 16 грунту среднего, хто приме, будетъ ли, воли лѣтъ 6, а потомъ маетъ платыть всѣ повинности, яко зъ грунту среднего.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ рѣки Озери, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами до волокъ села Олкснуписъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Поезера.

ВОЙТОВСТВО ЗАЕЗЕРСКОЕ.

Войтъ Янъ Буткевичъ.

Село Ершманти (Бугушауско).

Волокъ 23 принели.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, за подводи и иншые долеглости его королевской милости и потребы грошей 15, за овесъ бочки 2 зъ отвозомъ грошей 25.

Въ томъ селѣ на войтовство волока 1 вольная.

Граница волокъ того села: починается першое поле концами отъ рѣки Заезери, а бокомъ подлѣ волокъ боку села Заезера, а другими концами приходятъ до волокъ села Шадуновъ, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ дву волокъ поль тогожъ села, двѣ поли почина упречъ отъ боку першого поля, а бокомъ подлѣ озера Бакбола, а другими концами до волокъ села Карчемъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Шадуновъ.

При томъ селѣ въ концу волокъ садибного поля надъ озеромъ Бакбилемъ и рѣчки. Озеры осталъ островокъ, которого выморговано морговъ два грунту среднего, а сѣножати тамъ же морговъ 2 прутовъ полъ 8-ми грунту подлого, то принялъ Юрги Бутневичъ.

Село Заезеро (Zaiezierу).

Волокъ 23 принели.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, за подводи, сторожу и иншые долеглости его королевской милости и потребы грошей 15, за овесъ бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ озера и отъ рѣки Озери, которая зъ озера выходитъ, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Равбановъ, а другими концами приходятъ до концовъ волокъ села Руклисковъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Еримовичъ.

Село Ровбани.

Волокъ 24 приясли.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого 4.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, за подводи, сторожу и иншые долеглости его королевской милости и потребы грошей 15, за овесъ бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 20 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣчки Озери, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Заезерского, а другими концами приходятъ до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Висмонтишекъ и тежъ волокъ лѣсныхъ.

Село Вишмонтишки.

Волокъ 40 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту средняго волокъ 14.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овесъ бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 26 грунту средняго, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами двѣ поли отъ волокъ лѣсныхъ тогожъ войтовства, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Ромбановъ, а другими концами до лѣсу его королевской милости помѣрано, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ третего поля садибного, а бокомъ подлѣ рѣчки Озери, а другими концами до боку волокъ села Дровняни, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости.

При томъ же селѣ при третемъ полю надъ рѣкою Озерою зостала въ застѣнку лѣсная волока 1 грунту, гды пробобятъ, средняго, принялъ Якубъ Яцевичъ, повиненъ платити циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овесъ бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Волоки лѣсные.

Волокъ 16.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ рѣки Озери, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Ровбановъ, а другими концами до концовъ волокъ дву поль села Висмонтишекъ, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ третего поля тогожъ села Вишмонтишокъ.

ВОЙТОВСТВО АВКТЬШТОЛЬСКОЕ.

Войтъ Нарко Матѣевичъ.

Село Пушни.

Волокъ 20 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 6.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овесъ бочки 2, зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 14 грунту подлого, которые кгды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ боку волокъ села Рѹбановъ и отъ лѣсу его королевской милости, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ села Войзкги, а другими концами до боку волокъ села Авкгстольского, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ волокъ села Заозера.

Село Руклишки.

Волокъ 16 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 2.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овесъ бочки 2 грошей 20 зъ отвозомъ.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 14 грунту подлого, которые кгды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Шадуновъ, а другими концами до концовъ волокъ села Авкгстольского, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ волокъ села Пуиповъ.

Село Шедуны (Sadany).

Волокъ 25 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 24.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости потребы грошей 15, за овесъ бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ селѣ еще не принятая волока одна, грунту доброго, которую гды осядутъ, маетъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановена.

Граница волокъ села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Карчемъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Буткуновъ, а другими концами приходятъ до волокъ села Русяишковъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Еримантовъ.

Село Крожаны (Krciohiany)

Волокъ 18 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 17.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овесъ бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ на войтовство волока вольная одна.

Граница волокъ того села: починает-

ся концами отъ рѣчки Вязкги, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ села Левдюшекъ, а другими концами до концовъ волокъ села Бутнуновъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Вазкги.

При боку волокъ того села у клинѣ зостало грунту доброго морговъ 12; приняль Нарко Матеевичъ, повиненъ платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

Село Авитьштолы.

Волокъ 23 принели.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Руклишекъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Пуиповъ, а другими концами до концовъ волокъ села Вязкги, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ волокъ села Кгрожановъ и рѣки Вязкги.

ВОЙТОВСТВО КОВКШНОВСКОЕ.

Войтъ Станиславъ Андреевичъ.

Село Левдишки.

Волокъ 22 принели.

Повинность.

Чиншу копа 1 грошей 16, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починается концами отъ боку волокъ села Кгровжановъ, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Вязкги, а другими концами приходять до границы Шавленской, а бокомъ другимъ подлѣ границы Шавленской.

При тыхъ волокахъ остало у застѣнку при границы Шавленской морговъ 21 грунту подлого каменистого, кто приметъ повиненъ платить съ кождого моргу по грошей три и пенязей 24.

Село Вязкга. (Mozayoze).

Волокъ 40 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлаго волокъ 20.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овесъ бочки 2 грошей 20.

Въ томъ же селѣ не принятыхъ волокъ 32 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починается конками отъ границы Шавленской и бокомъ подлѣ боку волокъ села Лавдишекъ, а другими концами приходятъ до боку волокъ села Пуипи, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Повязкги.

Село Повязкга (Jaswitayoze)

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 5.

Повинность.

(Таже, что и выше)

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 6 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села починается концами отъ границы Шавленской,

а бокомъ подлѣ села Вязкги, а другими концами приходятъ до лѣсу его кокоролевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Ковкшни.

Село Ковкшни.

Волокъ 30 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту волокъ 11.

Повинность.

Чиншу копа 1, грошей 10, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овесъ бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 18 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство волока одна вольна.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земли боярскихъ пана Яна Плонянского и отъ граници Шавленской, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Повязкги, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ земли тыхъ же бояръ.

ВОЙТОВСТВО ЖЕВЕРТАНСКОЕ.

Войтъ Якубъ Шустикъ.

Село Дровмяны.

Волокъ 10 приннели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 7.

Повинность.

Чиншу копа 1 грошей 7, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овесъ бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 3 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быть на той же повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Озѣри, а бокомъ подлѣ волокъ села Вяшмонтишекъ, а другими концами до земль боярскихъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Крейвоковъ.

Село Крейвоки (Kreywelniski).

Въ томъ селѣ волокъ принятыхъ грунту подлого 8.

Повинность.

Чиншу копа 1 грошей 7, за подводи, сторожу и иншые долеглости и потребы его королевской милости грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 12 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быть на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются отъ земель боярскихъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Дровмяновъ, а другими концами до боку волокъ села Монтвиловичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ трехъ волокъ лѣсу его королевской милости, которые при селѣ Монтвиловичахъ.

Село Дорвиле (Derwiele).

Волокъ 20 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 10.

Повинность.

Циншу грошей копа 1 грошей 27, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 9 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство волока одна вольна.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Плонтвиловичовъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Жебертановъ, а другими концами до рѣчки Озѣри, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Дровмяновъ.

Село Жебертаны (Żybertany)

Волокъ 30 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 11.

Повинность.

Чиншу копа 1 горошей 7, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы, грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ селѣ еще не принятыхъ волокъ грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Радвиловичовъ, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ Андрея а Станислава Маркуртовичовъ и волокъ села Монтвиловичовъ, а другими концами до волокъ села Дорвиле, а бокомъ другимъ подлѣ рѣчки Озѣры.

При томъ же селѣ надъ рѣкою Озѣрою подлѣ лѣсу села Радвиловичовъ лѣсныхъ волокъ 9 морговъ 11.

Село Монтвиловичи (Montwiłayсze)

Волокъ 20 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 6.

Повинность.

Чиншу копа 1 грошей 7, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ селѣ еще непринятыхъ волокъ 14 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Дорвеле, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ села Крейвоковъ, а другими концами приходятъ до земль людей боярскихъ Моргутовичовъ и до волокъ села Авбопія, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ волокъ села Жебертановъ.

При волокахъ того села у боку и при волокахъ села Крейвоковъ и подлѣ земли пана Станислава Кгейдройця и пана Сирпута зостало лѣсу годного ку пребеню грунту, гды проробятъ, для низкости, подлого, волокъ 3 моргъ 1, хто приме, повиненъ платити зособна съ кождой волоки цыншу копу 1 грош. 7, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ гро-

шей 20, а въ моргу по грошей 3 пенязей 4.

ВОЙТОВСТВО ШАЦКОЕ.

Войтъ Петрикасъ Двиловичъ.

Село Радвиловичи (Radwilany)

Волокъ 24 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 13.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 11 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Шелейковичъ, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами до волокъ села Жебертановъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Авбопія.

Село Абвоннисъ (Nemaniuny)

Волокъ 20 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 6.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ грошей 20 зъ отвозомъ.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 14 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами першое поле отъ рѣчки Шаки, а бокомъ подлѣ волокъ села Бирякголи, а другими концами до волокъ двуполь тогожъ села, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Шилейковичовъ. А двѣ поли починаются концами отъ волокъ села Бирякголи, а бокомъ подлѣ третего поля, а другими концами до волокъ села Монтвиловичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярскихъ Моркутовичовъ.

При томъ же селѣ въ концу волокъ села Бирякголи грунту среднего морговъ два принялъ Мацюлъ Абутовичъ,— повиненъ платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Тамъ же при томъ селѣ при земли людей боярскихъ Моркутовичовъ надъ рѣкою Дубишою грунту доброго морговъ 16;—повинни платить съ кождого моргу грошей 3 пенязей 7.

Село Бирякгола (Birzaghela).

Волокъ 30 морговъ 20 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 10 морговъ 20.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 12 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постанове-

ни, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 5.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль людей пана воеводича Бѣлского и Сирпутевыхъ, а бокомъ подлѣ земль пана Сологубовихъ, а другими концами до боку и до концовъ волокъ села Авбопія, а бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ Маркутовичовъ.

Село Шилейковичи (Szyleykany).

Волокъ 30 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 17.

Повинность.

Цинпу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за двѣ бочки овса зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 12 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство волока вольна одна.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Олкшнуповъ, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами до концовъ волокъ села Радивиловичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Авбопія.

Село Олкшоупись (Olksnupe)

Волокъ 32 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 25.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за двѣ бочки овса зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 7 грунту среднего, которое гды осядутъ, маютъ бытн на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ села: починаются концами отъ концовъ волокъ дву поль села Бивидовичовъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Поезера и лѣсу его королевской милости, а другими концами до концовъ волокъ села Шацкого Шилейковичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей боярскихъ пановъ Завишовъ.

При боку волокъ того села и при концу волокъ дву поль села Бивидовичовъ, подлѣ земль людей пана Завишовъ, при рѣцѣ Шакѣ, зостало грунту среднего морговъ 13 прутовъ 24, принели Павелъ Кгаижупасъ, а Миколай Довкшевичъ; повинни платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута кождого пенязь 1 и по 1 шестой части пенязя.

Подлѣ того застѣнку надъ рѣкою Олкшнупемъ морговъ 18 грунту среднего принялъ року 1556 Римасъ Пурейшовичъ а Нарикъ Довкгеланисъ, — повиненъ платить въ року 1557 съ кождого моргу по грошей 3 и пенязей 5.

Подлѣ тогожъ застѣнку у клинѣ и подлѣ земль подданыхъ пана Сологуба морговъ 6 грунту среднего принели року 1556 Римасъ Пурейшанисъ, а Нарикъ Довкгиланисъ, повинни платить року

1557 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Тамъ же недалеко подлѣ земль пана Сологуба, подданыхъ пана Сирпутя, морговъ 18 грунту подлого принели року 1556 Римасъ Пурейшанисъ а Нарикъ Довкгеланисъ,—повиненъ платить, для зарослн, року 1558 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

ВОЙТОВСТВО ПРОВАКГОЛСКОЕ.

Войтъ Юхно Бабенасъ.

Село Бивидовичи (Bowki)

Волокъ 30 принелн.

Въ томъ селѣ еще непринятыхъ грунту среднего волокъ 10.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за двѣ бочки овса зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 20 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ третего поля тогожъ села, а бокомъ подлѣ боку третего поля волокъ лѣсныхъ, другими концами приходятъ до концовъ волокъ села Олкшнувпія, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярскихъ людей пана Серпутевыхъ.

Третее поле тогожъ села починается концами отъ концовъ волокъ дву поль тогожъ села, а бокомъ подлѣ боку дву поль мѣстцкихъ, а другими концами до концовъ волокъ села Провангoли, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Шнюковичи.

При боку волокъ того села и при волокахъ села Шнюковичовъ зостало грунту подлого волока 1 морговъ 3,—принели Рымко Войтковичъ, Бунко зъ Олекшимъ Мицуномъ; повинни платить зъ волоки циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 и пенязей 4.

Село Шниковичи (Sznukany)

Волокъ 13 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 13.

Повиность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села починается концами отъ концовъ волокъ села Провакголи, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ людей пановъ Сирпутевичовъ, а другими концами до земль боярскихъ тыхъ же людей пановъ Сирпутевичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку третего поля волокъ села Бивидовичовъ.

Село Кгобакголи (Roginiany)

Волокъ 23 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 23.

Повинность.

(Таже, что и выше).

Граница волокъ того села починается концами отъ рѣки Довкгивени, а бокомъ подлѣ земль пановъ Сирпутевыхъ, а другими концами приходятъ до тыхъ же земль людей пановъ Сирпутевыхъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ дву поль села Провакголи. Подлѣ боку волокъ того села нашлося у застѣнку волока одна морговъ 19 доброго; принели въ року 1555.

Село Провакголи (Pekolniszki).

Волокъ 41 принели.

ВОЙТОВСТВО АНЧАКЕРЗНОВСКОЕ.

Войтъ Стасъ Станчиковичъ.

Село Биржели.

Волокъ 13 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 13.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села починается концами отъ волокъ села Сверновцiя, а бокомъ подлѣ боярина Богдана Семоновича, а другими концами презъ рѣку Киршъ идутъ до волокъ села Кгокгупи и до застѣнку волоки одной, а другимъ бокомъ подлѣ земль боярскихъ Михаила Матѣевича и паней Александровой.

Тамъ же въ концу волокъ того села волока одна грунту подлого.

Село Мицовичовъ (Mickiewicze).

Волокъ 9 принели.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: которые ся волоки починаютъ концами отъ дороги Великой, которая идеть съ Крокинова и до иныхъ мѣстъ, а бокомъ подлѣ рѣчки Киршини къ застѣнку морговъ 29 прутовъ 15, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ боярина Матея Андреевича.

Подлѣ боку волокъ того села надъ рѣкою Киршою отъ земль боярскихъ морговъ 29 прутовъ 15, грунту среднего, прянялъ Довкутисъ Ваниловичъ съ сынми Яномъ, Римомъ, а Юхномъ въ року 1555, повинни платить въ року 1557 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута кождого по пенязей 1.

Село Сосенское.

Волокъ 11 принели.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 15, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Дуцкаго, отъ волокъ села Бейнартовичовъ, а бокомъ подлѣ земль боярина Ленарта Куроѣдовича, а другими концами до земли пана воеводича Бѣльского отмѣну даныхъ, а бокомъ другимъ подлѣ земли пана воеводича Бѣлского.

Село Добковичи.

Волокъ 14 принели.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Шои, а бокомъ подлѣ земль пана Ленарта Буроѣдовича, а другими концами до волокъ села Пашили, а бокомъ другимъ подлѣ земль панеи Сипуртевой.

Село Будевичовъ.

Волокъ 20 принели.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Шои, а бокомъ подлѣ рѣки Лаби, а другими концами до земль пана воеводича Бѣльского и иншихъ бояръ и до рѣки Кури, а бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ Египвенскихъ.

Подлѣ боку волокъ въ застѣнку надъ рѣкою Шою морговъ 20 грунту подлого принели року 1555 вси подданн села Будевичовъ,—повинни платить року 1556 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Село Нарбутовичовъ.

Волокъ 13 принели.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Невяжи и рѣчки Судервела, а бокомъ подлѣ волокъ села Бейнартовичовъ, а другими концами до болота Силоройста и земль пана Гаврила, а бокомъ другимъ подлѣ земль князя плебана Виленского и Петра Миколаевича боярина Упицкого.

При томъ селѣ въ застѣнку межи землями боярскими выморговано морговъ 23 прутовъ полъ 4 грунту подлого; той застѣнокъ придано волокамъ села Нарбутовичомъ для той причины, ижъ волоки ихъ третее поле невиходи сполна для кривости рѣки.

Село Бейнартовичи.

Волокъ 24 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 23.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ на войтовство волока одна вольна.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Невяжи, а бокомъ подлѣ волокъ села Дуцкого, а другими концами до волокъ села Соенского, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Нарбутовичовъ.

Село Дуцкое (Dukie).

Волокъ 14 принели.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села починается концами отъ рѣки Невяжи, а бокомъ подлѣ волокъ села Бейнартовичовъ, а другими концами до волокъ села Шоенского, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей боярскихъ пана Станислава Мартиновича и Павла Андреевича и иныхъ бояръ.

При томъ селѣ подлѣ боку волокъ поля зъ лѣсомъ морговъ 20 грунту доброго, хто приме, повинни платить съ кож-

дого моргу по грошей 3 пенязей 7, а съ прута по пенязей 1.

При томъ селѣ на разныхъ мѣстцахъ, то есть на шести мѣстцахъ нивъ межи землями боярскими выморговано морговъ 16 грунту подлого,—принялъ Ечусъ Ноцунасъ въ року 1556, повиненъ платить въ року 1557 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

При томъ же селѣ, на другой сторонѣ рѣки Невяжи, подлѣ земль боярскихъ и подданыхъ пана Веивянского выморговано волоку одну морговъ 3 грунту среднего, принели вси поддани села Дуцкого року 1556; повинни платить въ року 1556 циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу по грошей 3, пенязей 5.

Въ томъ же войтовствѣ при волокахъ села Бейнартовичовъ вымѣрено волокъ 7 грунту подлого земли подданого его королевской милости Стася Станчиковича, которую землю предокъ его отъ бояровъ купилъ, если будетъ уживалъ тую, або хто иншій приме, повиненъ платить яко зъ грунту подлого;, а тотъ застѣнокъ лежитъ зъ одной стороны отъ села Бейнартовичовъ, а зъ другой стороны отъ села Пашоисъ и подлѣ земль людей пана Яроша воеводича Бѣлского, и тежъ земли боярина Ленарта Куроѣда, а съ третей стороны подлѣ рѣки Шои, и съ четвертой стороны подлѣ дороги, которая идеть отъ рѣки Шои межи землями его королевской милости.

Тое войтовство помѣрено въ року 1555.

ВОЙТОВСТВО КГАЙЖУПСКОЕ.

Войтъ Яцко Кундреночъ.

Село Кгайжупы.

Волокъ 11 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 9.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ двѣ грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Кирши, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ пана Бартломея Левоновича, и волокъ сѣножатныхъ села Мешрипи, а бокомъ другимъ подлѣ, земли людей боярина Михаила Румблевского, а другими концами до боку волокъ села Кгукгупи.

Село Кгокгупи.

Волокъ 15 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 11.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, а за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечь для заросли волокъ того села вчинено фольги, до лѣтъ трохъ повинни платити по грошей 50, а въ року 1558 повинни платить тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ три, которые гды осядутъ, ма-

ютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство волока вольна 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Вираголи, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Кгайжупи, а другими концами до земль людей пана воеводича Бѣлского, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей князя бискупа Жомойского.

Лѣсу и сѣножатей волокъ 8.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ волокъ села Кгокгупи, а бокомъ подлѣ волокъ села Кгайжупи, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей пана Сирпутевичовъ, а другими концами до земль людей пана воеводича Бѣлского.

Лѣсу и сѣножатей волокъ 11.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ концовъ волокъ села Добковичовъ, а бокомъ подлѣ земль людей пана Сирпутевича, а другими концами до земль людей воеводича Бѣлского, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярина Ленарта Куроѣдовича.

Лѣсу и сѣножатей волокъ 11.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ рѣчки Сужили, а бокомъ подлѣ волокъ села Павешуписъ, а другими концами до земли боярина Упицкаго Голоса и отъ рѣки Невяжи, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярки Вупицкой паней Гавриловой.

Село Лакупнисъ.

Волокъ 6 принели.

Повинность.

Цыншу, копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, и за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли волокъ дано воли рокъ, почнутъ платить въ року 1556 тую повинность верху описанную.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земли пана Бартломея Гавриловича подлѣ земли подданыхъ пана Павла Кгедройтя, а другими концами до земль подданыхъ Михала Римоновича, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ волокъ села Бертошевичовъ.

Село Полакупнисъ (Polakupie).

Волокъ 2 принятыхъ.

Повинность.

Цыншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, а за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Бертошевичовъ, а бокомъ подлѣ земль людей пана Матѣя Римоновича, а другими концами до рѣчки Сужили, а бокомъ другимъ подлѣ тойже рѣчки Сужили и подлѣ земли подданыхъ пана Павла Кгедройтя и пана Матѣя Жидовича.

Село Свирнаупіи (Swirnupie).

Волокъ 12 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 7.

Повинность.

Цыншу копа 1 грошей 7, а за под-

води, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15; за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20; лечь для заросли волокъ дано воли лѣтъ 2, почнутъ платить въ року 1557, яко верху описана, тую повинность.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 5, которые осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣчки Свирнюпи и бокомъ подлѣ земли людей пана Миколая, а другими концами до лѣсу его королевской милости и до земль отмѣнною даныхъ пану Левоновичу Матею Пурчику, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Биржели.

Лѣсныхъ и сѣножатей волокъ 6.

Границы тыхъ волокъ лѣсныхъ починаются концами отъ волокъ села Биржели, а бокомъ подлѣ земли боярина Богдана Семеновича, а другими концами до границы Лавделской, а бокомъ другимъ подлѣ боярица Михала Матѣевича.

Село Мичкуновичи (Mickunowicze).

Волокъ 12 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ подлого волокъ 2.

Повинпость.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20; лечь для заросли волокъ того села дано воли лѣтъ 2, почнутъ въ року 1557 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 10 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быть на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ мѣста Понѣвяжского, а бокомъ подлѣ другихъ волокъ мѣста Поневяжского, а другими концами до волокъ мѣстскихъ, гдѣ волокъ 26, а бокомъ другимъ подлѣ земли пана Павла Кгейдройтя.

Лѣсу и сѣножати волокъ 26.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ концовъ волокъ села Мамони, а бокомъ подлѣ волокъ мѣста Поневѣжского, а другими концами до концовъ волокъ села Мицкуновичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ лѣсныхъ, гдѣ волокъ 17.

Подѣ боку волокъ того села, надъ рѣкою Невяжою, волока одна грунту среднего, хто прійме повиненъ платить циншу копу 1 грошей 10, за подводи, сторожу грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Лѣсу и сѣножатей волокъ 17.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаюгся концами отъ земль боярскихъ, а бокомъ подлѣ волокъ лѣсныхъ, гдѣ волокъ 26, а другими концами до пущи его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу боярского пана Павла Кгедройтя и иншихъ.

Въ концу тыхъ волокъ лѣсу выморговано волокъ 6 морговъ 13, прутовъ 3.

ВОЙТОВСТВО НЕВЕЖНИЦКОЕ.

Войтъ Пашко Жадейковичъ.

Село Игравнечи.

Волокъ 15 принели.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Невяжи, а бокомъ подлѣ волокъ села Невѣзницкого, а другими до земль бояръ Меметовскихъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль его королевской милости спорнихъ съ пани Земяны.

Село Невежницкое (Niewaznik!)

Волокъ 11 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 10.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ на войтовство волока одна вольная.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Невяжи, а бокомъ подлѣ земли боярина Бартломея Пашковича, даной въ отмѣнѣ, а другими концами до волокъ села Мемечи, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Нарбойшайтовъ.

Село Небежницкое (Ужутили).

Волокъ 11 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 10.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ непринятая волока 1 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быть на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Невяжи, а бокомъ подлѣ волокъ села Нарбойшатовъ, а другими концами до земль отмѣною даней его властныхъ пана Бартломея Гаврилловича, а бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ Нешейкщуновъ.

Село Нарбойшатовъ.

Волокъ 13 принели.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Малюни, а бокомъ подлѣ рѣки Невяжи, а другими концами до тойже рѣки Невяжи, а бокомъ подлѣ волокъ села Невежницкого.

При томъ селѣ, надъ рѣкою Невяжою, при мостѣ, у застѣнку морговъ 13, прутовъ 15, грунту доброго принялъ въ року 1556 Мицасъ Нарвойшонисъ, почне платить въ року 1557 съ кождого моргу по грошей три пенязей 7, а съ кождого прута по пенязю 27/30 части.

Село Бертошевичовъ.

Волокъ 18 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 18.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами двѣ-поли отъ першого поля тыхъ же волокъ, а бокомъ подлѣ рѣчки Лекуписъ, а другими концами до волокъ села Лакупи, и волокъ села Полакуписъ, а бокомъ другимъ подлѣ рѣчки Сужили; третее поле тыхъ волокъ починается концами отъ рѣки Не-

вяжи, и отъ рѣки Сужили, а бокомъ подлѣ дву-поль тыхъ же волокъ, а другими концами до земль пана Авриловича, а бокомъ другимъ подлѣ земль Гаврила Григоровича и Матѣя Андрiевича.

Село Кгостяни (Gostany).

Волокъ 19 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 19.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ лѣсу его королевской милости, а бокомъ подлѣ земль князя бискупа Жомоицкого и пана Павла Кгедройтя, а другими концами до земль пана Гаврила Григоровича, а бокомъ другимъ подлѣ земль тогожъ пана Гаврила Григоровича.

Село Швойники.

Волокъ 20 принели.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, а за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣчки Шои, а бокомъ подлѣ земли боярина Мартина Олехновича Швойничкого, а другими концами до волокъ села Швойники по мѣри пана Ивана Сапѣги, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Пашое.

ВОЙТОВСТВО ПОНЕВЯЖСКОЕ.

Войтъ Бернатъ Сачевичъ.

Село Вилоцахъ надъ Шовинкою (Шону).

Волокъ 27 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 27.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, а за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣчки Шакини, а бокомъ подлѣ болота Ожупурвя, а другими концами до рѣки Кгардини, а бокомъ другимъ подлѣ рѣки Режупя.

Село Войшвилти.

Волокъ 16 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту средняго волокъ 16.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ болота Вешети, а бокомъ подлѣ земли пана Павла Кгедройтя и иншихъ бояръ, а другими концами до волокъ села Меймеци, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Малони.

Село Мешечи.

Волокъ 3 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 2.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за под-

води, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса 2 бочки зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли волокъ того села дано воли рокъ 1, почнутъ платити въ року 1556 тую повинность верху описаную.

Въ томъ же селѣ еще непринятая волока 1 грунту подлого, которую гды осядутъ, маетъ быти на тойже повинности постановена, яко верху описана.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Войшвилте, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ, а другими концами до рѣчки Ошровти, а бокомъ другимъ подлѣ застѣнку его королевской милости.

Подлѣ боку волокъ того села, въ застѣнку, морговъ 21 прутовъ 5 грунту среднего приняли року 1555 Янъ Лукашъ Мицевичи, Янъ Якубовичъ, Миколай Яновичъ, повинни платыть року 1556 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ кождого прута по пенязю 1.

Село Малоны.

Волокъ 18 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 18.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами презъ болото Вешуте до волокъ лѣсныхъ, гдѣ есть 26, а бокомъ подлѣ волокъ села Войдановъ, а другими концами до рѣки Малоны, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Войсвилтовъ.

Село Войданы (Woydany).

Волокъ 12 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 12.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Невяжи, а бокомъ подлѣ волокъ села Прукева, другими концами до застѣнку его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ третего поля тыхъ же волокъ; третее поле починаются концами отъ рѣки Малоны, а бокомъ подлѣ рѣки Невяжи, а другими концами до дву поль тыхъ же волокъ, а бокомъ другимъ подлѣ рѣки Малоны.

Въ концу волокъ того села дву поль, надъ рѣкою Малонею, въ застѣнку волока 1 грунту подлого,—принялъ въ року 1556 Якубъ Юркевичъ, дано ему воли лѣтъ 2 для заросли, почнетъ платить въ року 1557 за всѣ повинности грошей 2 до воли и ласки его королевской милости.

Село Нувеве.

Волокъ 15 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 5.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли волокъ дано

тымъ волокамъ воли лѣтъ три, почнутъ платить въ року 1557 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 10 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Невяжи, а бокомъ подлѣ волокъ мѣстцкихъ Поневяжскихъ, а другими концами до застѣнку его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Войдановъ.

Подлѣ волокъ того села въ застѣнку волока 1 морговъ 17 грунту среднего принялъ Юркги Миколаевичъ, повиненъ платыть за всѣ повинности (повиновичтво) копъ двѣ 44 грошей пенязей 5.

Тамъ же межи стѣною тыхъ волокъ мѣстцкихъ волокъ Поневяжскихъ, въ застѣнку волока 1 морговъ 1, грунту среднего, принялъ Юркги Некрашевичъ а Юхно Беденасъ, повинни платыть за овсѣ копу 1 грошей 48 пенязей 5.

Подлѣ стенихъ (?) мѣстцкихъ волокъ, а тыхъ же волокъ села Плюкевъ въ застѣнку, морговъ 16 прутовъ 16 грунту среднего,—хто пріиме, повиненъ платыть съ кождого моргу по грошей.... пенязей 5, а съ прутовъ по пенязю 1.

Село Шурблями.

Волокъ 15 принели.

Въ томъ селѣ принетыхъ грунту подлого волокъ 15.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, а за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 11 грунту подлого, который гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока одна.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лабени, а бокомъ подлѣ земли князя проборща Виленского, а другими концами до волокъ села Постери, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярскихъ Левоновича и иншихъ.

Село Носсерн.

Волокъ 5, морговъ 20 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 5.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли волокъ того села дано воли рокъ одинъ, почнутъ платыть въ року 1556 тую повинность верху описаную.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 10 морговъ 20 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль людей князя проборща Виленского, а бокомъ подлѣ земль отмѣну даной боярину Упійско-

му Голосу, а другими концами до волокъ села Миноколпись, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Сурблани.

ВОЙТОВСТВО МЕНЯНСКОЕ.

Войтъ Матѣй Сукнюнасъ.

Село Станевичовъ.

Волокъ 11 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 11.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль боярскихъ и отъ рѣчки Пешей, а бокомъ подлѣ волокъ 29-ти мѣстцкихъ, а другими концами презъ рѣку Зокгине до волокъ мѣстцкихъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярина Марка Юркгевича въ отмѣнѣ ему даной.

За стѣною волокъ того села въ застѣнку волока одна морговъ 4 грунту среднего, принели въ року 1555 Янъ Радвиловичъ и Марко Мартиновичъ, почнутъ платить въ року 1556 за волоки циншу копа 1 грошей, за подводи, сторожу и за иншые рѣчи грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, а зъ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Тамъ же, недалеко волокъ того села Станевичовъ и подлѣ застѣнку, лѣсу и сѣножати волока 1 грунту подлого, принялъ року 1555 Марко Юркгевичъ; дано воли лѣтъ три, поки проробитъ, почнетъ платыть въ року 1559 за все повиновачство по грошей 42, до воли и ласки его королевской милости, долеглости и потребы грошей.

Тамъ же, подлѣ того застѣнку, лѣсу и болота волока одна, хто прійме, воли лѣтъ три, высидѣвши волю, повиненъ платыть за все повиновавство по грошей 42.

Село Довяны (Doniany).

Волокъ 4, морговъ 10, прутовъ 24 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 4, морговъ 10, прутовъ 24.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. А зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 5, а съ прута по пенязей 1 и одной шести части.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Велоновъ, а бокомъ подлѣ боярина Марка Юркгевича, а другими концами до земль боярскихъ пана Юрія Андреевича Котрелковского, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Пакюдисъ.

Село Романи (Нарушевича надъ Невяжею).

Волокъ 9 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волока одна.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей

15, а за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Тымъ волокомъ для заросли назначено воли рокъ 1.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 8 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановены.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Невяжи, а бокомъ подлѣ волокъ села Семяшковичовъ, а другими концами до волокъ села Станевичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Станислава Вековича.

Село Семяшковичовъ.

Волокъ 20 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 20.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Станевичовъ и отъ застѣнковъ его королевской милости, а бокомъ подлѣ волокъ села Поютисъ, а другими концами презъ рѣку Невяжу до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Романовъ.

Село Моюдисъ.

Волокъ 20 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 3.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 5 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Юди, а бокомъ подлѣ волокъ села Семяшковичовъ, а другими концами до волокъ села Баловъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей пана Бялозора.

При томъ селѣ надъ рѣкою Юдою морговъ 7 прутовъ 10 грунту доброго, хто прійме повиненъ платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7, а съ прута кождого по пенязю 1.

Село Шилокголское.

Волокъ 15 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 14.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ на войтовство волока вольна 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ лѣсу его королевской милости, а бокомъ подлѣ болота Шилокголского, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ боку земянского Станислава Андрушковича и иншихъ бояръ.

По конецъ тыхъ волокъ села Шилокголского морговъ 3 грунту среднего принялъ Петръ Юшковичъ,—повиненъ

платыть съ кождого моргу по грошей 3, пенязей 5.

Село Ужубали (Użubole).

Волокъ 15 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 3.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 10 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починается концами отъ болота Ужубаля, а бокомъ подлѣ болота его королевской милости, а другими концами до земль людей пана Стрѣлковского, а бокомъ другимъ подлѣ земли людей паней Александровой.

Село Ворклени Мицкевичовъ.

Волокъ 10 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 10.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ лѣсу его королевской милости, а бокомъ подлѣ земль боярина Станислава Андрушковича, а другими концами до лѣсу его королевской милости Бгайлалавки, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Мицкевичовъ.

Село Мицкевичовъ (Mickiewicze).

Волокъ 6 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 2.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 4 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ лѣсу его королевской милости, а бокомъ подлѣ волокъ села Воркглани, а другими концами до лѣсу его королевской милости и Долемянского лѣсу, а бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ Барклонскихъ.

ВОЙТОВСТВО ВОРЕЙКОВСКОЕ.

Войтъ Янъ Ромейковичъ.

Село Межишки надъ рѣкою Обстеною.

Волокъ 10 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 3.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ селѣ еще не принятыхъ 7 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Обстени, а бокомъ подлѣ волокъ села Мейжишекъ другого села, а другими концами до лѣсу и до земль пановъ Бѣлозоровъ, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу сумежного боярского и подданыхъ его королевской милости.

За стѣною бочного того села, при земляхъ боярскихъ, грунту доброго морговъ 2, прутовъ полъ-десяти,—хто прійме, повиненъ платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7, а съ прута по пенязей 1, $^{27}/_{30}$ части.

Тамъ же подлѣ стѣни бочной морговъ 6 прутовъ 20 грунту подлого, хто прійме, повиненъ платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4, а съ прута по пенязю 1.

Село Межишки надъ Невяжою.

Волокъ 10 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 10.

Повинность.

Циншу копа грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль людей пана Станислава Юхновича и Балтромея Войковича, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами черезъ рѣку Невяжу до волокъ Опстени, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости и боярскихъ.

При боку тыхъ волокъ, въ застѣнку, грунту доброго морговъ 3 прутовъ 27 принялъ Янъ Веркненисъ, — повиненъ платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7, а съ прута по пенязю 1, $^{27}/_{30}$ части.

Село Почековичовъ подлѣ Межишекъ.

Волокъ 10 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 10.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль боярина Станислава Юхновича, а бокомъ подлѣ земль тогожъ Станислава Юхновича и волокъ села Пявни, а другими концами до тогожъ земли Станислава Юхновича, а бокомъ другимъ подлѣ рѣки Повломены.

Тамъ же при тыхъ волокахъ того села, надъ рѣкою Оломею, подлѣ земль боярскихъ, въ застѣнку волока 1 морговъ 18 грунту среднего, приняли Станисъ Тарутевичъ, Яникъ Талкупасъ; повинни платыть зъ волоки копу 1 грошей 25, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 5.

Село Пявна.

Волокъ 3 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 2.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для зароcли тыхъ волокъ дано воли лѣтъ три, почнутъ платыть въ року 1558 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волока 1 грунту подлого, которую гди

осядуть, мають быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Бочековичовъ, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ Стеца Волчкевича и иншихъ, а другими концами до земль пана Левоновича, а бокомъ подлѣ пущи его королевской милости.

Село Шедоншки.

Волокъ 5 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 5.

Повинность (таже).

Гриница волокъ того села: починаются концами отъ земль подданихъ князя (ксендза) Жилинского, а бокомъ подлѣ застѣнку волоки одной и земль князя Жилинского, а другими концами до земль тогожъ князя Жилинского и до лѣсу Жилинского и до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ застѣнку его королевской милости и земль князя Жилинского.

Подлѣ боку волокъ того села и подлѣ земль подданихъ князя Жилинского волока 1 морговъ 5 прутовъ 10 грунту среднего принялъ Матѣй Николаевичъ, повиненъ платыть зъ волоки циншу копу 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 3, а зъ моргу по грошей три пенязей 5, а съ прута кождого по пенязю 1.

Въ концу волокъ того села и подлѣ границы князя Жилинского, морговъ 2 прутовъ 16, грунту подлого, хто прийме, повиненъ платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4, а съ прута по пенязю 1.

Подлѣ тоежъ стѣни грунту среднего моргъ 1, хто прійме, повиненъ платыть грошей 3.

Подлѣ дороги, которая идеть до Роковa и подлѣ рѣчки Шадуни, по обѣюхъ сторонахъ Невяжи, морговъ 10 прутовъ 15 грунту среднего, принялъ Матисъ, Юркъ Пейковичи, повинни съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, съ прута кождого по пенязю 1.

Село Верейково (Wereyki).

Вь томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 5.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ селѣ на войтовство волока 1 вольна.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ бору его королевской милости, а бокомъ подлѣ бору его королевской милости, а другими концами до волокъ села Вораа, бокомъ другимъ подлѣ болота и лѣсу его королевской милости.

Тамъ же недалеко межи болота морговъ 27 грунту подлого принялъ Янъ Ромейковичъ, — повиненъ платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Село Бингейлановъ (Bigeyte).

Волокъ 20 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 20.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ волокъ села Свабановъ, а другими концами до волокъ лѣсныхъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ упійскихъ Кровшевичовъ.

Село Викгойлановъ (Wiktoslany).

Волокъ 20. Въ томъ селѣ не принятыхъ волокъ 20 грунту подлого, которые гды осядутъ маютъ быти на тойже повинности постановени. Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 10; за той овесъ не повинни давать для боровични; тымъ волокамъ, хто прійметъ, назначено воли рокъ 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Бикгойлановъ, а бокомъ подлѣ болота Тирелю, а другими концакп до волокъ села Вора, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости.

Подлѣ боку тыхъ волокъ, при болотѣ Тирелю, морговъ 10 грунту среднего принялъ Грицусь Мисьтовтовичъ, повиненъ платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Село Вора.

Волокъ 5. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 5.

Тые волоки гды осядуть, маютъ быти на тойже повинности постановени: циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 5, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, лечъ для заросли тыхъ волокъ назначено воли роки 2.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ лѣсныхъ 13, а бокомъ подлѣ волокъ села Ворейкова, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Бикгойлановъ.

Лѣсу и сѣножатей волокъ 13.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Бикгойлановъ, отъ земль боярина Войтеха Крошуна, а бокомъ подлѣ болота Тирелю, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости.

Въ концу тыхъ волокъ лѣсныхъ, надъ рѣкою Кгекелайтисъ, волока 1 морговъ 10 сѣножати, хто прійме, повиненъ платыть зъ волоки грошей 50, а зъ моргу . . .

Тамъ же при томъ застѣнку, надъ рѣкою Кгекелайтисъ, сѣножати волока 1; приняли въ року 1555 Юркъ Станевичъ, Петръ Якгвиновичъ зъ братомъ Нарейшомъ, повинни платыть въ року 1556 грошей 50 до воли и ласки его королевской милости.

ВОЙТОВСТВО ПОЛАВЕНСКОЕ.

Войтъ Янъ Жила.

Село Жрабановъ.

Волокъ 20 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту средняго волокъ 11.

Повинность.

Цинцу копа 1 грошей 10, за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса ботки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ селѣ еще не принятыхъ волокъ грунту среднего, которые гды осядутъ, мають быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ застѣнку, который лежитъ надъ рѣкою Лавеною, а другими концами до рѣки Вешинти и до бору Вешинти, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Бикгѳилановъ.

При томъ селѣ, межи волоками того села и рѣки Лавени, волоки двѣ морги 22 грунту среднего, принели Войтехъ Матей Яновичи, повинни платыть зъ волоки кождой цинщу копу 1 грошей 10, и за подводи, сторожу и за иншые потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, а въ моргу кождого по грошей 3 пенязей 5; тые на тотъ рокъ заплативши, выписалися.

Въ концу волокъ того села волока 1 грунту среднего принялъ въ року 1557 Мацко Молвидовичъ, дано воли рокъ 1 для заросли, почнетъ платыть въ року 1558 цинщу копа 1 грошей 10, за подводи сторожу и за иншые потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ концу волокъ того села въ застѣнку морговъ 12 прутовъ 25 грунту среднего принялъ року 1556 Юркъ Станкунасъ, почнетъ платыть въ року 1557 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута по пенязю 1.

Село Полавкевъ.

Волокъ 15 принели.

Въ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 15.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ волокъ села Поморнокевъ, а другими концами до волокъ села Дравпашки и до земль паней Александровой, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Лавкягяли.

Село Дравпашки.

Волокъ 5 принели.

Въ томъ сэлѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 4.

Повинность (таже).

Въ томъ селѣ еще не принятыхъ волока [одна грунту среднего, которую гды осядутъ, маетъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль панеи Александровой, а бокомъ подлѣ земль пановъ Вирковичовъ и панеи Александровой, а другими концами до земль пановъ Верковичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Полавки.

Село Лавкягяли (Laukegele).

Волокъ 4 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 4.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ волокъ лѣсныхъ, а другими концами до застѣнку подданнихъ его королевской милости, и отъ лѣсу бояръ Упійскихъ панеи Александровой и иншихъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Полавкисъ.

Въ концу волокъ того села въ застѣнку морговъ 16 грунту среднего, хто пріймс, повиненъ платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Тамъ же на другой сторонѣ рѣки Лавени въ застѣнку морговъ 7 прутовъ 15 грунту среднего, принялъ Мартинъ Вннейтовичъ, повиненъ платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута по пенязю 1, и одной шостой части.

Тамъ же лѣсныхъ и почасти проробковъ волокъ 4 грунту среднего.

Граница волокъ тыхъ лѣсныхъ: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ волокъ села Лавкгакгалисъ, а другими концами до рѣки Савсъ и до земли паней Александровой, и бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ Серафина, Януша Михайловичовъ.

Село Нарвидовичовъ (Żylisski).

Волокъ 14 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 13.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Полавенского, а бокомъ подлѣ земль пана Миколая Михайловича, а другими концами до болота и лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ застѣнку волокъ 3.

За стѣною бочною подлѣ границы пана Миколая Михайловича въ застѣнку волоки 2 морговъ 7 грунту среднего, хто прійме повиненъ платыть съ кождой волоки циншу копа 1, грошей 10, за подводи сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3, пенязей 5.

За другою стѣною волокъ тогожъ села Нарвидовичовъ, въ концу волокъ села Полавенского, волоки три грунту доброго, принели Бутримъ и Петръ Мицкевичи.

Повинность (таже).

Подлѣ тыхъ волокъ трехъ и подлѣ рубежа Пенанского морговъ 20 грунту доброго, а грунту подлого морговъ 6, принели Пашко Явнюнасъ зъ братомъ Петромъ, повинни платыть съ кождого моргу грунту доброго по грошей 3 пенязей 7, а зъ моргу подлого по грошей 3

За стѣною бочною надъ рѣкою Морнекою морговъ 27 прутовъ 20 грунту среднего, принялъ Янко Петрошевичъ, повиненъ платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута по пенязю 1 и $^1/_6$ части.

Въ концу волокъ тогожъ села Нарвидовичовъ лѣсныхъ волокъ 8, морговъ 20 грунту доброго.

Граница волокъ тыхъ лѣсныхъ: починаются концами отъ волокъ села Поморновкевъ, а бокомъ подлѣ границы Пенянской а другими концами до волокъ села Бучевичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярскихъ Балтромея Станиславовича и инш ихъ.

Село Полавени.

Волокъ 20 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 10.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, за подводи, сторожу и иншые долеглости его королевской милости и потребы грошей 15, за овесъ бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 10 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ границы Пенянской, а другими концами до волокъ села Нарвидовичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Поморновъ.

При волокахъ того села волоки двѣ грунту среднего, принели Дюкгасъ Яновичъ, а Отасирсъ Ромейковичъ, повинни платыть съ кождой волоки циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

ВОЙТОВСТВО ПОМОРНОВСКОЕ.

Войтъ Петръ Мажукневичъ.

Село Поморновское (Pythogolo).

Волокъ 20 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 20.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ ґрошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ волокъ села Полавки, а другими концами до земль боярскихъ пана Миколая Михайловича и иншихъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Полавени.

Село Повешенти (Powieszynta).

Волокъ 13 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 13.

Повинность.

Циншу, копа 1 грошей 10, за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овесъ бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Вишенти, а бокомъ подлѣ волокъ Кумпиниковъ, а другими концами до границы Пенянской, а бокомъ другимъ подлѣ тойже границы Пенянской.

Въ концу волокъ того села при границы Пенянской волоки 2 грунту под-

лого, хто прійме, повиненъ платыть съ кождой волоки циншу копа 1 грошей 7, а за подводы, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Подлѣ боку тыхъ волокъ, подлѣ рубежа Пенянского, морговъ 16 грунту среднего, хто прійме повиненъ платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Село Яна Кумпеника (Kompiaki).

Волокъ 3 морговъ 12 принели.

Тотъ же Янъ Кумпеникъ принялъ морговъ 12.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 3 морговъ 12.

Повиность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 7.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Вишинты, а бокомъ подлѣ волокъ села Вешенты, а другими концами до границы Пенянской, а бокомъ другимъ подлѣ тойже границы Пенянской.

Село Бутевичовъ.

Волокъ 5 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 4.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятая волока 1 грунту доброго, которую гды осядутъ, маетъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль пана Миколая Михайловича, а бокомъ подлѣ волокъ села Можейматовъ и земль пана Михайловича, а другими концами до земль боярина Миколая Буйковича, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Мартиновичовъ.

Въ концу волокъ того села въ застѣнку морговъ 6 грунту среднего, и грунту подлого морговъ 13; грунтъ средній хто прійме, повиненъ платыть съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, — а зъ моргу грунту подлого по грошей 3 пенязей 4.

Село Можейковичи.

Волокъ 3 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 3.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль пана Миколая Михайловича, а бокомъ подлѣ земль пана Аврила, а другими концами до волокъ села Бутевичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ Киркиловичовъ.

Тамъ же подлѣ тыхъ волокъ въ застѣнку морги три грунту подлого, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Село Можукновичи (Mazucisky).

Волокъ 20 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 17.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ двѣ грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Въ томъ же селѣ на Войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаютcя концами отъ болота Муши и лѣсу его королевской милости, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами до лѣсу его королевской милости а до волокъ села Вонаровичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Довмонтани.

Тамъ же при болоти Муши въ застѣнку морговъ 7 грунту среднего; тую 7 морговъ придано волокомъ четыромъ для того, же ся достало третее поле болотное и бороватое, придано волоцѣ девятой, одинадцатой и двадцатой.

Село Янгейлишки.

Волокъ 17 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 17.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Пивеси, а бокомъ подлѣ земль бояръ Упійскихъ Оагиновъ, а другими концами до болота его королевской милости, а бокомъ подлѣ боку волокъ того села Мажукнановъ.

Въ концу волокъ того села, межи болотомъ, въ застѣнку морговъ 20 грунту подлого, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 5, пенязей 4.

Тамъ же въ концу тыхъ же волокъ, межи болотомъ, въ застѣнку морги 2 прутовъ 10, грунту среднего, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута по пенязю 1 и $^1/_6$ части пенязя.

Село Довмонтовы (Dowmonty).

Волокъ 20 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 6.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли волокъ того села учинено фолькги,—до лѣтъ 3-хъ повинни платить зъ волоки по грошей 50, а въ року 1558 почнутъ платить тую повинность верху описаную.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 14 грунту подлого, который гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ лѣсу его королевской милости, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Мажукновичи, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Можи.

Село Войшнаровичи.

Волокъ 15 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 7.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 15, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли волокъ того села вчинено фольги,—лѣтъ 3 повинни платить по грошей 50, а въ року 1558 почнутъ платить повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 8 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ бору его королевской милости, а бокомъ подлѣ волокъ села Мажукнановъ и застѣнку его королевской милости, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ бору его королевской милости.

При томъ селѣ въ концу волокъ, межи стѣнами, у клинѣ волоки 2 морговъ 15 грунту подлого, хто прійме повиненъ платить съ кождой волоки циншу копу 1 грошей 7, за подводи, сторожу и за иншые потреби его королевской милости грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 4.

Лѣсу и почасти сѣножатей съ проробками волокъ 13.

Граница волокъ тыхъ лѣсныхъ: починаются концами отъ бору его королевской милости, а другими концами до пущи его королевской милости, а бокомъ инымъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Помачаловъ и подлѣ лѣсу его королевской милости.

Село Вашкюны (Waśkiny).

Волокъ 6 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 2.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ грунту подлого волокъ 4, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Павеси, а бокомъ подлѣ бору его королевской милости, а другими концами до бору его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ болота и лѣсу его королевской милости.

Подлѣ боку волокъ того села въ застѣнку морговъ 10 грунту подлого, принели року 1555 Якгвилю Вилейшевичъ а Юхно Бутримовичъ, почнутъ платить въ року 1556 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

ВОЙТОВСТВО КРОКИНОВСКОЕ.

Войтъ Стасюсъ Бутвиловичъ.

Село Сильвянское (Sulbianskie).

Волокъ 13 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 13.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ границы пана Юрья Сологуба Бловдиновъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Можейкайтовъ, а другими концами до границы пана Станислава Кгедройтя и до волокъ села Можейкайтовъ, а бокомъ другимъ подлѣ границы Жусецкой.

Село Можейканцы у Скилвянахъ.

Волокъ 11 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 11.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами двѣ поли отъ границы пана Юрья Сологуба и пана Станислава Кгедройтя, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Станислава Кгедройтя, а другими концами до боку и волокъ села Скинлуяни, а бокомъ другимъ подлѣ концу третего поля тыхъ же волокъ; третее поле починается концами отъ боку дву-поль тыхъ же волокъ, а бокомъ подлѣ земль пана Юрія Сологуба, а другими концами до земль подданыхъ князя бискупа Жомоицкого, а бокомъ другимъ подлѣ дву-поль тыхъ волокъ, и подлѣ волокъ села Шилвянского.

При стѣнѣ волокъ третего поля тогожъ села морговъ 10 грунту среднего, принели вси поддани села Можейкайтовъ, повинни платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Въ концу волокъ села Скилванъ и при границы князя бискупа Жомоицкого волокъ 3 грунту среднего, хто прійме повиненъ платить съ кождой волоки циншу копу 1 грошей 10, за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости рѣчи грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

За стѣною подлѣ крайняго поля Можейкайтовъ морговъ 27 грунту подлого, хто прійме повиненъ платитъ съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Въ концу волокъ села Можейкайтовъ и села Скилванъ, межи границою Зосецкую и пана Станислава Кгедройтя, лѣсныхъ сѣножатей морговъ 15 волокъ 7 принели подданые со двухъ селъ: села Можейкайтовъ и села Скилвянъ, дано воли лѣтъ 3 поки проробятъ, почнутъ платитъ въ року 1557 съ кождой волоки зособна, за овсе повиновачтво по грошей 50 до воли и ласки его королевской милости.

Село Кропиновелй.

Волокъ 15 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 13.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 2 грунту среднего, хто прійме повиненъ платитъ тую повинность верху описанную.

Граница волокъ того села: почина-

ются концами отъ земль мѣста Крокиновского, а бокомъ подлѣ границы князя бискупа Жомоицкого и нана Юрья Сологуба, а другими концами до земль Корейвовичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ Окрителевичовъ и застѣнку королевского.

За стѣною бочною третего поля отъ границы бояръ Кгейтиловичовъ волоки 2 морговъ 20 прутовъ 10 грунту доброго приняли вси того села Крокиновели, повинни платить съ кождой волоки зособна циншу копу 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые потреби грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 7, а съ прута по 1 пенязю и по $^{7}/_{30}$ части пенязя; тые заплативши, выписалися.

За стѣною конечною отъ мѣста Крокиновского, морговъ 5 прутовъ 15 грунту среднего, хто прійме, повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута по пенязю 1 и $^{1}/_{6}$ части.

Тамъ же на другомъ мѣстцу моргъ 1 прутовъ 11 грунту среднего, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, съ прута по пенязю 1 и по $^{1}/_{6}$ части.

За стѣною бочною того села Крокиновского морговъ 21 прутовъ 6 грунту среднего,—хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута по пенязю 1 $^{1}/_{6}$ части.

При остатнимъ полю, при границы князя бискупа Жомоицкого, морговъ четыри прутовъ 20 грунту подлого, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4, а съ прутовъ по 1 пенязю и $^{2}/_{15}$ части.

Село Ужуволки (Užuwole).

Волокъ 9 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 9.

Повинпость (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ болота Привилболя и Судишки, а бокомъ подлѣ земль плебана Кейданского, а другими концами до дороги великой и праницы земянскихъ людей Ужузартовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль тогожъ плебана Кейданского.

Село Шукинчовъ.

Волокъ 10 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 9.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: двѣ-поли починаются концами отъ границы бояръ Упитскихъ Людкеновъ и отъ застѣнку королевского, а бокомъ подлѣ земль бояръ Упитскихъ Сурьятовичовъ и застѣнку королевского, а другими концами до третего поля тыхъ же волокъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ Киршакгаловъ.

Третее поле починается концами отъ земль бояръ Сурьятовичовъ, а бокомъ

подлѣ дву-поль тыхъ же волокъ, а другими концами до границы бояръ Вилкомирскихъ Окайновъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села сѣножатнихъ.

За стѣною третего поля въ боку волокъ волока 1 грунту среднего, принялъ Матѣй Матѣевичъ, Юда Петровичъ, повинни платить чиншу копу 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ въ отвозомъ грошей 20.

Подлѣ той волоки бочной и подлѣ земль боярина Мартина Буткевича и подлѣ границы бояръ Вилкомірскихъ, лѣсу, сѣножати волоки 6 грунту подлого, вельми низкого; тые волоки принели вси подданые села Кянтовъ; тимъ волокомъ дали воли лѣтъ 3, почнутъ платить въ року 1557 съ кождой волоки за всѣ повиноватство по грошей 40 до воли и ласки его королевской милости.

За стѣною двухъ-поль, подлѣ дому возного Ромивголского, морговъ 9 грунту среднего,—Стасъ Бутвиловичъ повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

За стѣною подлѣ дороги моргъ 1 прутовъ 15, грунту среднего принялъ КгрикасъГлебовичъ,—повиненъ платить зъ моргу грошей 3 пенязей 5, а съ прута по пенязю 1.

Подлѣ стѣны третего поля и подлѣ дороги Великой, въ концу стѣны прутовъ 22 грунту среднего, хто пріиме, повиненъ пратить съ кождого прута по пенязю и по 6-ой части.

Подъ конецъ волокъ третего поля, подлѣ стѣны и подлѣ границы бояръ Вилкомірскихъ, морговъ 7 грунту подлого, приняли Кгрицасъ Глебовичъ, а Юхно Матѣевичъ, новинни платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Село Якишки (Jakiszki).

Волокъ 13 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 13.

Повинность.

Чиншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починася концами черезъ рѣку Упиту до застѣнку его королевской милости, и до земль боярскихъ пана Миколая Михайловича и иншыхъ, а бокомъ подлѣ земль людей князя проборщовихъ, а другими концами до земль бояръ Клонискихъ, а бокомъ другимъ подлѣ земли пана Миколая Михайловича.

При томъ селѣ надъ рѣкою Упитою въ застѣнку морговъ 15 прутовъ 10 грунту доброго, хто пріиме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7, а съ прута по 1 пенязю и 7/30 части.

Подлѣ людей пана Миколая Михайловича морговъ 4 прутовъ 3 грунту среднего принялъ Нацасъ Мицунасъ съ сыномъ,—повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута по пенязю 1 и 1/6 части.

За стѣною конечною бокомъ подлѣ земли пана Миколая Михайловича, а другимъ бокомъ отъ бояръ Борклонскихъ волоки 3 морговъ 10 грунту среднего, хто пріиме повиненъ платить съ кож-

дой волоки чиншу копу 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 5.

За стѣною бочною при земли людей князя пробощовыхъ морговъ 13 грунту среднего принялъ Янушисъ Довмейковичъ, повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

ВОЙТОВСТВО БОЛИНСКОЕ.

Войтъ Дашко Невмоневичъ.

Село Болы.

Волокъ 23 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 23.

Повинность.

Чиншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овесъ бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Пошолтуни и отъ волокъ села Довкгяни, а бокомъ подлѣ волокъ села Довкгяни, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Борклянп.

Село Довкгяны (Dowtkany).

Волокъ 23 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 22.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ на войтовство волока вольная одна.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Боли, а бокомъ подлѣ волокъ села Гарунисъ, а другими концами до волокъ села Пашравти, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Борклани и подлѣ волокъ села Радминовичовъ.

Село Борклани.

Волокъ 22 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 22.

Повинность.

Чиншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Пакгируди черезъ рѣку Урію, а бокомъ подлѣ волокъ села Пакгируди, а другими концами до волокъ села Боли, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Радвиновичовъ.

Село Радвиновичи.

Волокъ 11 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 9.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ грунту среднего волокъ 2, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣчки Ори, а бокомъ подлѣ волокъ села Довкгяни, а другими концами до болота Егводюбалла, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости.

Село Паеровиты.

Волокъ 22.

Повинность.

Въ томъ селѣ непринятыхъ волокъ 22 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности постановени.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20. Для заросли волокъ того села назначено воли лѣтъ три.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Довяни, а бокомъ подлѣ волокъ села Пашили, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Радииновичовъ.

Село Пакгируди (у Волахъ).

Волокъ 22.

Въ томъ селѣ не принятыхъ волокъ 22 грунту подлого для низкости, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 6.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли волокъ того села, повинни платить року до лѣтъ трехъ по копѣ 1 грошей 10, а въ року 1556 почнутъ платити тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 17, грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Ойкговданов, а бокомъ подлѣ волокъ села Поподупя, а другими концами до волокъ лѣсныхъ, гдѣ волокъ 26, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Довмаришки.

Село Поедуни.

Волокъ 11 принели.

Подлѣ боку волокъ того села лѣсу, сѣножатей съ проробками волока 1 морговъ 5 грунту среднего, гды проробятъ, хто прійме повиненъ платить зъ волоки циншу копу 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 5.

Село Кретишки.

Волокъ 23 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 4.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ того села 13 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описанную, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ Кготовкишки, а бокомъ подлѣ волокъ села Дейкшишки.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 12.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королев-

ской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ грунту доброго волокъ 9, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описанную, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Илкгалавки и отъ волокъ того Кготовтишки, а бокомъ подлѣ волокъ села Довнаровичовъ, а другими концами до волокъ Мейлюни, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Нарейковичъ.

Село Довнаришки.

Волокъ 17 принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 19.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 3 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ границы Пенянской, а бокомъ подлѣ волокъ села Илкгалавкисъ, а другими концами до волокъ села Нарейковичи, а бокомъ другимъ подлѣ рѣки Татоли.

Село Дейкишки.

Волокъ 24 принели.

Повинность (такж).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 20 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство волока одна вольная.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ границы Пенянской, а бокомъ подлѣ волокъ села Кготовтишки, а другими концами до волокъ села Дейкишки, а другимъ бокомъ подлѣ волокъ села Воболниковъ.

Село Воболники.

Волокъ 22 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 21.

ВОЙТОВСТВО ИЛКГОЛОВСКОЕ.

Войтъ Янъ Римковичъ.

Село Кготовишки.

Волокъ 17 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 16.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волока 1 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ границы Биржанской пана воеводи Троцкого и отъ границы Пенянской, а бокомъ подлѣ волокъ лѣсныхъ, гдѣ волокъ 27, а другими концами до волокъ села Довнаровичовъ, а бо-

комъ другимъ подлѣ волокъ села Илкголавкисъ.

Село Илкголавкисъ.

Волокъ 30 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 10.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. А для заросли волокъ того села дано воли лѣтъ 2, почнутъ платить въ року 1557 тую повинность верху описанную.

Въ томъ селѣ еще не принятыхъ волокъ 20 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Паберли и волокъ села Нарутишки и отъ волокъ людей Шупійскихъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Кголмановичовъ и волокъ села Дротушевичи, а другими концами до земль пана Третяковича, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Кгулбужра.

Село Мицяны.

Волокъ 12 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 4.

Повинность.

Для заросли волокъ того села вчинено лѣтъ 3 улкги; повинни платить до лѣтъ трехъ по копѣ одной и грошей 10, а въ року 1558 тую повинност верху описанную.

Въ томъ еще селѣ не принятыхъ волокъ 20 подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти па тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль пана Себестьяна Третековича, а бокомъ подлѣ волокъ села Олкговдани, а другими концами до волокъ села Юдупа, а бокомъ другимъ подлѣ земль панаМиколая Михайловича.

Лѣсу и почасти сѣножатей волокъ 7.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ земль боярскихъ паней Александровой и иншыхъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Жичуни, а другими концами до волокъ села Кгади, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Бернатовичи.

Подлѣ боку волокъ того села, за стѣною, лѣсу и сѣножати волока 1 морговъ 15 грунту подлого, принели року 1555 Миколай Мацко Мартиновичи, Мартинъ Войтновичъ, Янусъ Доцкупасъ съ сыномъ Станюлемъ; дано имъ воли лѣтъ два поки пробробятъ, почнутъ платить въ року 1557 зъ волоки копу 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 4.

Лѣсу и почасти сѣножати волокъ 15.

Границы тыхъ волокъ лѣсныхъ починаются концами отъ волокъ села Довгишки, а бокомъ подлѣ волокъ лѣсныхъ, гдѣ волокъ 27, а другими концами до волокъ села Барկловъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Каплиновъ.

Село Ейкгобданы (Eygowdany).

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 20.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Татоли, отъ земль подданыхъ королевскихъ, которую бояре забороняютъ,—повѣдаютъ быти своею,—а бокомъ подлѣ земль боярскихъ пана Третековича и иншыхъ, а другими концами до волокъ села Крекишки, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Менини.

Село Довчишки.

Волокъ 30 принели.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ на войтовство вольная волока одна.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Упити, а бокомъ подлѣ волокъ села Берновичовъ, а другими концами до волокъ села Войшили, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Довцишки.

Село Войшили.

Волокъ 30 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 20.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 10 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Кголжиновичовъ, и до волокъ села Берневичовъ, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами до рѣчки Татоли, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 30.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 10 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣчки Упити, а бокомъ подлѣ волокъ села Бачишекъ, а другими концами до болота Шилобаля и до волокъ села Войшили, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Кголминовичовъ.

Село Кголминовичи (Soiminiany).

Волокъ 30 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 29.

ВОЙТОВСТВО КГОЛМИНОВСКОЕ.

Войтъ Томашъ Довнейковичъ.

Село Берневичи.

Волокъ 40 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ подлого волокъ 7.

Повинность.

Тымъ волокомъ для заросли волокъ дано воли лѣтъ 4, почнутъ платить въ року 1559 съ кождой волоки зособна, за всѣ повиноватство по грошей 42 до воли и ласки его королевской милости.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 7 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ лѣсу его королевской

милости и отъ волокъ села Пуиппхъ, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами до волокъ села Гаруписъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Довняни. На тойже повинности постановени.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20,—для зарасли тыхъ волокъ назначено воли лѣтъ 3.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Барклони, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости.

Село Гарупнсъ.

Волокъ 22 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 5.

Повинность.

Тымъ волокомъ для заросли волокъ дано воли лѣтъ 4, почнутъ платить въ року 1559 съ кождой волоки зособна за всѣ повиноватчество по грошей 42 до воли и ласки его королевской милости.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 17 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описаную, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Пошила, а бокомъ подлѣ волокъ села Довкгяни, а другими концами до рѣчки Вешвени, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости. Тое село вымѣрено въ року 1555.

Село Пашиле.

Волокъ 14 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 5.

Повинность (таже).

Для заросли волокъ повинни платить до лѣтъ 3 по копѣ 1 грошей 10, а въ року 1558 почнутъ платить тую повинность верху описаную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 6 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описаную, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Минени, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ паней Гришковой и иншихъ, а другими концами до волокъ шести сѣножатнихъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Кретишки.

Въ концу волокъ того села выморговано лѣсу волокъ 6.

Лѣсу и почасти сѣножатей волокъ 26.

Граница волокъ тыхъ лѣсныхъ: починаются концами отъ волокъ того села Кретишки, а бокомъ подлѣ лѣсныхъ волокъ шести, а другими концами до земль пана воеводы Троцкого, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Котовшишки.

Подлѣ боку тыхъ волокъ, въ застѣнку, морговъ 13 грунту подлого принялъ року 1555 Янушисъ Бутримовичъ, повиненъ платить въ року 1556 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

ВОЙТОВСТВО ПОВЕШВИНСКОЕ.

Войтъ Петръ Станкунасъ.

Село Повешвѣны.

Волокъ 23 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 21.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятая волока 1 грунту доброго, которую гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольная волока одна.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Пурани, а бокомъ подлѣ волокъ села Егади, а другими концами до волокъ села Паберли, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Якгейловичи.

Село Якгейловичи (Jagielonicze).

Волокъ 18 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 4.

Повинность (тажс).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 14 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Повешвени, а бокомъ подлѣ волокъ мѣскихъ, гдѣ волокъ 14, а другими концами до тыхъ же волокъ лѣсныхъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Вершми.

Село Вершми.

Волокъ 18 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 15.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 3 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Паберли, а бокомъ подлѣ волокъ села Якгейловичи, а другими концами до волокъ лѣсныхъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ лѣсныхъ.

Село Паберли (Poberte).

Волокъ 25 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 18.

Повинность.

Циншу копа 1 дрошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 7 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Повешвени, а бокомъ подлѣ волокъ села Вершми, а другими концами до волокъ села Довцишки и лѣсныхъ волокъ 15, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости.

По конецъ волокъ села Берловъ, надъ рѣкою Упитою, волоки 4 грунту подлого, низкого, принели Юри Янковичъ зъ сыномъ а Станисъ Богданъ Станюлисъ

Ганутовичи, повинни платыть зособна съ кождой волоки по грошей 50 до воли и ласки его королевской милости—для подлости грунту.

Подлѣ тыхъ волокъ въ застѣнку волока 1 морговъ 6 грунту подлого, хто прійме, повиненъ платыть за всѣ повиновачство грошей 30.

Лѣсу и почасти сѣножатей волокъ 15.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ волокъ села Паберли, а бокомъ подлѣ волокъ лѣсныхъ 12, а другими концами до волокъ села Паберли, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсныхъ волокъ семи.

Лѣсу и почасти сѣножатей волокъ 12.

Граница волокъ тыхъ лѣсныхъ: починаются концами отъ волокъ села Паберли, а бокомъ подлѣ лѣсныхъ волокъ 15, а другими концами до волокъ села Ятишика, бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Папили.

Лѣсу и сѣножатей волокъ 7 морговъ 20 принели.

Тымъ волокамъ для заросли дано воли рокъ 1, а почнутъ платыть року 1556 за все повиновачство по грошшей 50 до воли и ласки его королевской милости.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль людей панеи Гришковой, а бокомъ подлѣ волокъ села Кгатишки, а другими концами до земль людей князя проборща Виленского, а бокомъ другимъ подлѣ застѣнку его королевской милости.

Подлѣ боку тыхъ волокъ сѣножатныхъ, надъ ручаемъ, морговъ 16 грунту подлого приняли року 1555 Бачусъ, Павелъ Станковичи, Андрей Станкунасъ, а Войтехъ Бутнюнасъ, почнутъ платыть въ року 1556 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Лѣсу и сѣножатей волокъ 14.

Граница волокъ тыхъ: починаются концами отъ волокъ села Якгейловичовъ, а бокомъ подлѣ волокъ тогожъ села Якгейловичовъ, а другими концами до земль бояръ Кгуянтовичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль тыхъ же бояръ Кгуянтовичовъ.

ВОЙТОВСТВО ПУРАНСКОЕ.

Войтъ Данило Дюкгонисъ.

Село Пураны.

Въ томъ же селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 23.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 2 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока одна.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Повешвени, а бокомъ подлѣ волокъ села Якгейловичи, а другими до волокъ села Сонтовтова, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Домантишки.

Село Кгоди.

Волокъ 17. Въ томъ селѣ принятыхъ

волокъ 17 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описанную, постановени. Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и иншые его королевской милости долеглюсти и потребы грошей 15, а за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20; для заросли тыхъ волокъ назначено воли лѣтъ 2.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Деминчисии, а бокомъ подлѣ волокъ села Полепшейи, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ застѣнку, которые лежатъ надъ рѣкою Унитою.

Село Демантишки.

Волокъ 17. Въ томъ селѣ принятыхъ волокъ 17 грунту подлого для низкости, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описана, постановени,—повинни съ кождой волоки, за все повиновачство платыть по грошей 50, до воли и ласки его королевской милости долеглюсти, лечъ для заросли назначено воли лѣтъ 2.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Кгоди, а бокомъ подлѣ волокъ села Пураны, а другими концами до волокъ села Серейковичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ рѣки Упити.

Село Сонтовтово.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 6.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 14 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Дюкгани, а бокомъ подлѣ волокъ села Турановъ, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости.

Село Дюкгани (Dziugany).

Волокъ 20. Въ томъ селѣ принятыхъ волокъ 20 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Сонтовтова, а бокомъ подлѣ волокъ села Пурановъ, другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости.

При волокахъ того села въ застѣнку волоки три принели: Нанисъ, Янъ, Юрій Мацкунасъ, съ тыхъ волокъ повинни за все повиновачство платыть, для подлости грунту, по грошей 50 до воли и ласки его королевской милости.

Тамъ же при томъ селѣ въ застѣнку волока грунту среднего, приняли Мацъ Серейковичъ а Янъ Кгерушонисъ, повиннни платыть циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглюсти и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20. Лѣсу и сѣножатей волокъ 30.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села лѣсныхъ его королевской милости, а бокомъ подлѣ волокъ села Якгейловичовъ, а другими концами до волокъ села Васюновъ, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсныхъ волокъ.

ВОЙТОВСТВО БИРЖЕЛСКОЕ.

Войтъ Щепанъ Юцунасъ.

Село Кгулбуежерасъ.

Волокъ 21 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 21.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, а за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Драсудовичовъ и отъ волокъ лѣсныхъ волокъ 5, а бокомъ подлѣ волокъ села Довгишки, а другими концами до волокъ лѣсныхъ, гдѣ волокъ 25, а бокомъ другимъ подлѣ земль панеи Гришковой.

Село Берли.

Волокъ 11 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 11.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Татоли, а бокомъ подлѣ рѣчки Берли, а другими концами до лѣсныхъ волокъ 25, а бокомъ другимъ подлѣ застѣнку, который лежитъ надъ рѣкою Упитою, и подлѣ лѣсныхъ волокъ 5.

При томъ селѣ, надъ рѣкою Упитою, въ застѣнку морговъ 12 грунту подлого принели року 1555 Енисъ Петронисъ, Матѣй Петровичъ, Юри Римковичъ, повинни платыть въ року 1556 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Тамъ же, при границы земянской панеи Гришковой, въ застѣнку морговъ 10, прутовъ 15 грунту среднего приняли року 1555 Янушисъ, Саткунасъ зъ братьею, повинни платыть въ року 1556 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута по пенязю 1 и ⅟₆ части.

Село Биржели (Кгирдаля).

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 19.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Драсутовичи, а бокомъ подлѣ волокъ села Татоли, а другими концами до рѣчки Татоли и и до рѣки Упити, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Моледуня и до земль Бирженскихъ пана воеводи Троцкого.

Село Драсутовичи (Dziutisko).

Волокъ 22 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 22.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Биржели, а бокомъ подлѣ волокъ села Кгулбуежерасъ, а другими концами до волокъ села Микони, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Довчишки и подлѣ земль пана воеводи Троцкого.

Село Ужутатолы.

Волокъ 21 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 16.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, а за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 5 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Татоли, а бокомъ подлѣ волокъ 2 морговъ 7 и земль бояръ Бирженскихъ Лукеновъ, а другимъ подлѣ земли пана Миколая Михайловича.

Лѣсу и почасти сѣножатей волокъ 27.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ лѣсныхъ волокъ 15, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ, а другими концами до волокъ лѣсныхъ, гдѣ волокъ 12, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсныхъ волокъ, гдѣ волокъ 26.

Лѣсу и почасти сѣножатей волокъ 25.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ волокъ села Кгулбуежера и отъ волокъ села Берли, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ панеи Гришковой, а другими концами до лѣсныхъ волокъ гдѣ волокъ 27, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Микони.

Тамъ же при тыхъ волокахъ, въ концу волокъ села Поберли, лѣсу сѣножатей моргованыхъ волокъ 5.

Село Миконы.

Волокъ 12 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 9.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 15, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ тые подданые его королевской милости принели позно села Драсутовичи, для той причины на той рокъ вольни отъ плаченя, почнутъ платыть въ року 1556 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 3 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описанную, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Драсутовичи, а бокомъ подлѣ волокъ Довчишки, а другими концами до земль пана Третяка, а бокомъ другимъ подлѣ земль спорныхъ пана воеводи Троцкого съ поддаными его королевской милости.

Въ концу волокъ того села починается въ застѣнку волока морговъ 4 грунту среднего, хто прійме повиненъ платыть зъ волоки циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 5.

Село Ужутоли.

Волокъ 24 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 20.

Повинность.

Цинщу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20; тымъ волокамъ дано воли рокъ 1, почнутъ платыть року 1556 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 22 грунту подлого, которые гды осядутъ, мають быти на тойже повинности, яко верху описанную, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Ужутатоли, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ, а другими концами до лѣсныхъ волокъ 11, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Миколая Михайловича.

Село Молсуня.

Волокъ 5 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 2.

Повинность.

Цинщу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Татоли, а бокомъ подлѣ волокъ села Биржели, а другими концами до земль пана воеводи Троцкого, а бокомъ другимъ подлѣ земли пана воеводи Троцкого.

Лѣсу и почасти сѣножатей волокъ 11.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Усутоли, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ и низа проборща Виленского, а другими концами до земль боярина Мартина Войтеховича, а бокомъ другимъ подлѣ земль Посволскихъ.

ВОЙТОВСТВО ПУОДЕСКОЕ.

Войтъ Стецусъ Крикщоновичъ.

Село Пуодеве (Pozdewo).

Волокъ 30 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 6.

Повинность.

Цинщу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 24 грунту среднего, которые гды осядутъ, мають быти на тойже повинности, яко верху описанную, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Истри, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ пановъ Бѣлевичовъ и иншихъ бояръ, а другими концами до волокъ села Кгайгеброста, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Нарушевичъ.

Село Нарушевичи (Narusowicze).

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 15.

Повинность.

Цинщу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 5 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Истри, а бокомъ подлѣ волокъ села Пуедева, а другими концами до волокъ села Блекгаброста и волокъ села Ужуонгони и бояръ Михайла Серапина Янушковичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль тыхъ же бояръ Серапина и Миколая Янушковичовъ.

Село Юревичи.

Волокъ 25 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 11.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 13 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока одна.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Истри, а бокомъ подлѣ земль пановъ Бѣлозоровъ и Бартломея Олехновича, а другими концами до тыхъ же земль пановъ Бѣлозоровъ и Бартломея Олехновича, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Вокдатовичовъ.

Село Войшнаровичи.

Волокъ 15 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 5.

Повинность.

Цыншу копа 1 грошей 7, за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости доволности и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвоземъ грошей 20. Лечъ для заросли волокъ, вольни на тотъ рокъ отъ плаченя, повинни платыть для заросли въ року 1556 и въ року 1557 по грошей 50, а въ року 1558 почнутъ платыть тую повинность яко верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 10 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Истри, а бокомъ подлѣ волокъ лѣсныхъ 12 на имя Войдатовичи, а другими концами до волокъ села Будрейковичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Малони.

Село Будрейковичи (Woyzdreykowicze).

Волокъ 5 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 3.

Повинность.

Повинни съ тыхъ волокъ съ кождой волоки зособна за все повиновачство, для подлости груту, платити по грошей 42. Лечъ для заросли волокъ дано воли лѣтъ 3, почнуть платить въ року 1558 тую повинность яко верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 7, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Войшнаровичовъ, а бокомъ подлѣ лѣсныхъ волокъ 5, а другими концами до рѣки Своли, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ лѣсныхъ.

При волокахъ того села лѣсу выморговано волокъ 5.

ВОЙТОВСТВО ЮШКОВСКОЕ.

Войтъ Янкасъ Манкунасъ.

Село Сирейковичи.

Волокъ 11 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 7.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 4 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Истри, а бокомъ подлѣ земль отмѣною даныхъ Серапину Михалу Юшковичомъ, и лѣсу его королевской милости, а другими концами до волокъ села Нюрковичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ Сиртовичовъ.

Село Малони (Malinу).

Волокъ 10 принели. Въ томъ же селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 7.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 3 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Истри, а бокомъ подлѣ волокъ села Войшнаровичи, а другими концами до земль боярскихъ Жидовичовъ и иншихъ, а бокомъ другимъ подлѣ Петровича.

Село Дочевичи.

Волокъ 15 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 10.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 4 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольная волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ болота Кадубала, а бокомъ подлѣ волокъ села Петровичовъ, а другими концами до лѣсу его королевской милости и до земль боярки Швабовой, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Свирплевичовъ.

Село Свирплевичи.

Волокъ 25 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 26.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Истри и отъ волокъ села Писи и отъ земль паней

Александровой, а боком подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами до волокъ села Рейжкги, и волокъ села Тетавци.

Селе Петровичи.

Волокъ 14 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 3.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли волокъ того села дано воли лѣтъ 3, почнутъ платить въ року 1558 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 11 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описаную, постановени. Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Истри, а бокомъ подлѣ волокъ села Дочевичовъ, а другими концами до волокъ Рейжкги, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Малони.

Селе Рейзкги.

Волокъ 14 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 13.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.—Лечъ для заросли волокъ того села вчинено фольги, повинни платить до лѣтъ 3-хъ по грошей 50, а въ року 1558 тую повинность верху описаную.

Въ томъ селѣ еще не принятыхъ волока 1 грунту среднего, которую гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ застѣнку его королевской милости, а бокомъ подлѣ волокъ села Всирплевичи, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярскихъ Миколая Юшковича.

Въ концу волокъ того села, надъ ручаемъ Рейзкгою, въ застѣнку волока 1 грунту доброго,—принялъ року 1555 Пегръ Матѣевичъ, почнетъ платить въ року 1556 циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Тамъ же на другихъ концахъ лѣсу волока 1.

При томъ застѣнку въ застѣнку моргов 7 грунту среднего,—хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

ВОЙТОВСТВО ПЛУКИНСКОЕ.

Войтъ Шедуйко Манейконисъ.

Селе Плувки (Pieski).

Волокъ 15 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 13.

Пвинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ не принятыхъ волока 1 грунту подлого, которую гды

осядуть, мають быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: почипаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ волокъ Свирни, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ застѣнку волокъ 3 морговъ десети.

Подлѣ боку волокъ того села, надъ рѣкою Лавеною, въ застѣнку волоки 3 морговъ 10 грунту доброго, хто пріиме, повиненъ платить съ кеждой волоки по копѣ 1 циншу и грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу каждого по грошей 3 пенязей 7.

Село Мадейковичи.

Волокъ 15 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ волокъ 15 грунту, гды проробять, среднего, которые гды осядуть, мають быти на тойже повинности постановени.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 15, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20; для заросли волокъ того села назначено воли рокъ одинъ.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ волокъ лѣсныхъ 4, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ застѣнку его королевской милости.

Село Свирни.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 3.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, а за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли волокъ того села дано воли лѣтъ 3, почнуть платить року 1557 тую повинность верху описаную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 17 грунту подлого, которые гды осядуть, мають быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени и бокомъ подлѣ волокъ села Плуки, а другими концами до волокъ лѣсныхъ 12, а бокомъ другимъ подлѣ рѣки Лавени и застѣнку его королевской милости.

Подлѣ боку волокъ того села, надъ рѣкою Лавеною, морги 4 грунту среднего,— принялъ року 1555 Матѣй Бейнаровичъ, почнетъ платить року 1556 съ каждого моргу по грошей 3 пенязей 5.

При томъ же селѣ, надъ рѣкою Лавеною, въ застѣнку морговъ 7 прутовъ 15 грунту доброго, хто пріиме повиненъ платить съ каждого моргу по грошей 3 пенязей 7, а съ прута каждого по пенязю 1 и $^{7}/_{30}$ части.

Село Нарушишки (Naruszyszki).

Волокъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 3.

Повинность.

Тымъ волокамъ дано воли лѣтъ 3 для заросли волокъ, почнуть платить

року 1559 съ кождой волоки зособна по грошей 42 до воли и ласки его королевской милости.

Въ томъ же селѣ еше не принятыхъ волокъ 7 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описаную, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ озера Вилкатуписъ и отъ границы пробборща Виленского, а бокомъ подлѣ земль князя пробoрща Виленского, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости.

Лѣсу и почасти сѣножатей волокъ 12.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ волокъ села Писи, а бокомъ подлѣ волокъ села Свирни, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Тетаупя.

Село Тетаупи.

Волокъ 24 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 12.

Повинность.

Тымъ волокамъ дано воли рокъ одинъ для зарослн, почнутъ платить въ року 1556 зособна съ кождой волоки за все повиноватчство по грошей 32, до воли и ласки его королевской милости.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 12 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Свирилевичъ, а бокомъ подлѣ лѣсныхъ волокъ, а другими концами до лѣсныхъ волокъ 10, а бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ Упійскихъ.

Лѣсу и почасти сѣножатей волокъ 10.

Граница волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ волокъ села Тетаупи, а бокомъ подлѣ волокъ села Кадеулія, а другими концами до волокъ села Писи, а бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ Упійскихъ.

Село Пысы (Pūyšy).

Волокъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 9.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншие его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для зарослн волокъ дано фольги имъ, до лѣтъ 3-хъ повинни платить по грошей 40; въ року 1558 почнутъ платить тую повинность верху описаную.

Въ томъ же селѣ еще не принятая волока 1 грунту подлого, которую гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ лѣсныхъ волокъ 12, а бокомъ подлѣ волокъ села Тетаупи, а другими, концами до волокъ села Плашки, а бокомъ другимъ подлѣ земли пана Бартломея Левоновича.

Село Каджеуписъ (Kaiesepis).

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 7.

Повинность.

Тымъ волокамъ дано воли рокъ 1 для

заросли, почнуть платити въ року 1556 съ кождой волоки по грошей 7 до обачения грунту, гды проробять.

Въ томъ селѣ еще непринятыхъ волокъ 13 грунту подлого, которые гды осядуть, мають быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Плуки, а бокомъ подлѣ волокъ села Мейлютевичовъ, а другими концами до имѣня Попетринского Бартломея Левоновича, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсныхъ волокъ 10.

Село Мейлютевичи.

Волокъ 11 принели. Подлѣ боку волокъ села Провакголи и подлѣ мѣстскихъ волокъ у клинѣ морговъ 2 прутовъ 15 грунту подлого, принялъ року 1556 Юхно Водятовичъ, повиненъ платити въ року 1557 съ кождого моргу по грошей 8 пенязей 4, а съ прута кождого по пенязю 1 и $^{2}/_{15}$ пенязя.

ВОЙТОВСТВО РОКАНСКОЕ.

Войтъ Матѣй Лавриновичъ.

Село Воля (за Долкгивеною).

Вококъ 11 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 6.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 15, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли вольни тые подданые, которые принели, отъ плаченя до дву лѣтъ,—почнуть платити року 1556.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 5 грунту, гды проробять, среднего, которые гды осядуть, мають быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ боку волокъ села Провакгола, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ села Вайкгяновъ, а другими концами до лѣсу его королевской милости, до обрубу людей плебанеи Шадовской, а бокомъ подлѣ рѣки Довкгивени.

При томъ же селѣ грунту среднего, гды проробять, морговъ 10 принялъ Юхно Бадинасъ съ братьею, повинни платити съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, лечъ для заросли великихъ дано имъ воли, повинни платити року 1556 повинность яка верху описана.

Село Войшкгяны (Voyszkany).

Волокъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 10.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль плебанеи Ликгунской людей на имя Тайневичовъ, а бокомъ подлѣ концовъ дву-поль волокъ села Куркловъ, а другими концами до концовъ волокъ села Провакголи и волокъ села Воли лѣсныхъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Роканцовъ.

Село Роканцы.

Волокъ 21 морговъ 10 принели. Въ

томъ селѣ принятыхъ грунту средного волокъ 16.

Повинность (таже).

Въ томъ селѣ еще непринятыхъ волокъ 5 морговъ 10 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 5.

Граница волокъ того села: починася концами отъ рубежу пановъ Кишчичовъ, а бокомъ подлѣ земль пановъ Завишиних, другими концами до волокъ села Дюкгановъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Войкгановъ.

Село Дюкганы (Dziŋgany).

Волокъ 24 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту средного волокъ 22.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятая волока 1 грунту среднего, которую гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Роканчовъ, а бокомъ подлѣ земль пана Матѣя Пейковича, а другими концами приходятъ до рѣчки Войдукшни, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Добейковичовъ.

Село Добейковичи (Doweykowicze).

Волокъ 13 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 7.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 6 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Киршини, а бокомъ подлѣ земль отмѣною даннихъ пану Миколаю Михайловичу, а другими концами до земль людей пановъ Кишчинихъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Дюкгановъ.

Въ боку волокъ того села, при границы людей пана Кишки, грунту среднего морговъ 2, хто прійме, повиненъ платить зъ моргу по грошей 3, пенязей 5.

При томъ же селѣ, при волокахъ села Дюкгановъ, морговъ 11 прутовъ 25 грунту среднего, хто прійме повиненъ платить зъ моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута по пенязю 1 и 1/6 части пенязя.

Село Доригевичи.

Волокъ 3 морговъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 9 морговъ 10.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, а за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 4.

Въ томъ же селѣ непринятая волока 1 грунту подлого, которую гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Киршини, а бокомъ подлѣ волокъ села Пакиршинского, а другими концами до земль бояръ

Прощевичовъ повѣту Виленского, а бокомъ другимъ подлѣ земль тыхъ же бояръ Прощевичовъ.

ВОЙТОВСТВО ПОДОВКГИВЕНСКОЕ.

Войтъ Янъ Войшнеровичъ.

Село Мицуни.

Волокъ 32 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 27.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 4 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна 1 волока.

Граница волокъ того села: починаются першое поле волокъ того села концами отъ рѣчки Довкгивени, а бокомъ подлѣ боку волокъ мѣстцкихъ Шадовскихъ, а другими концами до концовъ волокъ села Пошейтовъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ дву-поль села Подовкгивеновъ. Двѣ-полѣ тогожъ села починаются концами отъ рѣчки Довкгивени, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами до волокъ села Куркли 10, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ третего поля Подовкгивени.

При томъ селѣ, подлѣ рѣки Довкгивени, у третемъ полю и подлѣ волокъ войтовскихъ и мѣстцкихъ, застѣнокъ морговъ 7 грунту среднего,—принялъ Янъ Войшнаровичъ, повиненъ платить зъ моргу по грошей 3 пенязей 5.

Тамъ же при томъ селѣ, при боку волокъ дву-поль тогожъ села и подлѣ дороги новой Крокиновской, въ концу волокъ мѣстцкихъ, застѣнокъ хворосту, сѣножатьми и съ проробами частью, волоки 2 морговъ 25 грунту подлого, то все село принело той застѣнокъ; сплативши еще такъ рокъ, и покинули, бо ничемни грунтъ; болото тежъ невзяли,—пустымъ и теперь.

Тамъ же при тыхъ волокахъ дву-поль села Подовкгивени морговъ 10 грунту среднего, хто прійме, повиненъ платить зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 5.

Село Куркли.

Волокъ 11 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 11.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ дву-поль села Мицуновъ, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ третего поля села Провакголи, а другими концами до боку волокъ села Воцигянцовъ, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ третего поля тыхъ же волокъ. Третее поле починается концами упречъ отъ боку дву-поль тыхъ же волокъ, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ дву-поль села Мицуновъ, а другими концами до концовъ волокъ села

Мицуйковъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярина пана Матѣя Пейковича.

При томъ селѣ, при обрубѣ пана Матѣя Пейковича и при боку третего поля тогожъ села Куркли, зостало морговъ 20 грунту среднего, принялъ Анцусъ Ютковичъ съ сынми, повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Село Можуйки.

Волокъ 7 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 7.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ границы бояръ и подданыхъ его королевской милости волости Велюнской, а бокомъ подлѣ концовъ третего поля села Подовкгивеновъ, а другими концами до концовъ волокъ села Курклей, а бокомъ другимъ подлѣ границы бояръ пана Матѣя Пейковича и брате его.

Село Подовкгивени.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 15.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, стерожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются двѣ поли концами отъ концовъ волокъ першого поля села Мицуновъ, а бокомъ подлѣ волокъ мѣста Шадовского, а другими концами до концовъ волокъ села Невидачовъ и боку волокъ села Кгейбакголи, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ волокъ третего поля; третее поле починается концами отъ боку дву поль, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ села Подовкгивенского, а другими концами до рѣчки Довкгивени, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Кгилбакголи.

При томъ же селѣ во дву поляхъ при концахъ волокъ третего поля зостало морговъ 10 грунту среднего, принели Юхно Мартиновичъ Митникъ съ сынами Юркгемъ а Станиславомъ,—повинни платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Мѣсто Поневяжское.

Въ рынку садибы и огороды.

Пруты садибніе огородніе. (Слѣдуетъ перечень 26 огородовъ и лицъ, принявшихъ огороды; при каждомъ показано количество прутовъ земли огородной).

Съ тыхъ садибныхъ прутовъ повинни платити съ кождого прута по пенязей полъ-двадцати.

Улица зъ рынку.

(Перечень огородовъ и лицъ, принявшихъ эти огороды съ № 26 по 45).

По другой сторонѣ улицы.

(Перечень огородовъ съ № 46 по 60).

Улица зъ рынку до Плукгтъ.

(Перечень огородовъ съ № 61 по 77).

По другой сторонѣ улицы.

(Перечень огородовъ съ № 77 по 90).

Съ тыхъ прутовъ садибныхъ повинни платить съ кождого прута по пенязей 5, а съ кождого огородного прута рынкового и уличного по пенязей 2.

Подлѣ тыхъ огородовъ принялъ Юркги Пейковичъ клинъ прутовъ 30 въ року 1556, повиненъ платить съ кождого прута.

Тамъ же у застѣнку, у концу огородовъ, принялъ Юркги Пейковичъ моркги 2 прутовъ 20 въ року 1555, повиненъ платить року 1556, повиненъ платить съ кождого прута по пенязей 2.

Плацы нововчиненые надъ рѣкою Невяжою.

(Перечень 7 плацовъ).

По другой сторонѣ:

(Перечень плацовъ съ № 7 по 15).

Съ тыхъ прутовъ садибныхъ повинни платить по пенязей 5, а зъ огороднихъ по пенязей 2.

Огороды подлѣ плацовъ тыломъ до Невяжи.

(Перечень 7 огородовъ и лицъ принявшихъ эти огороды).

Въ концу тыхъ огородовъ:

(Перечень 14 огородъ и лицъ принявшихъ эти огороды).

Тые огороды помѣрено въ року 1555; принели мѣщане въ томъ же року 1555, —повинни платить въ року 1556 съ кождого прута по 2 пенязя.

Капщизна. Корчмы пивные.

(Перечень 51 корчмы и лицъ принявшихъ эти корчмы).

Корчмы медовые.

(Перечень 3 корчмъ и лицъ принявшихъ эти корчмы).

Повинни платить съ корчомъ пивныхъ по грошей 7, а зъ медовыхъ такъ же по грошей 7.

Горелка.

(Перечень 10 шинковъ и лицъ принявшихъ эти шинки).

Повиненъ кождый платить отъ горелки по 30 грошей.

Рѣзники.

(Перечень 11 лицъ).

Кождый рѣзникъ повиненъ платить до скарбу его королевской милости по камню лою, албо по грошей 15.

Волоки мѣстцкіе.

Волокъ 22 принели. Тыхъ волокъ мѣстцкихъ принято грунту среднего волокъ 22.

Повинность.

Чиншу копа 1 грошей 10, а за подводы, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ тыхъ мѣстцкихъ: починаются концами отъ рѣчки Невяжи и отъ городовъ мѣстцкихъ и отъ стѣны девети волокъ мѣстцкихъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Плукевъ, а другими концами до рѣчки Шармути, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Менянского.

Тамъ же за стѣною бочною, надъ рѣкою Невяжою, морговъ 7 грунту доброго принела Ганна Маркова, повинна съ кождого моргу платить по грошей 3 пенязей 7.

Волоки мѣстцкіе по другой сторонѣ мѣста.

Волокъ 9 принели. Тыхъ волокъ мѣстцкихъ принятыхъ грунту среднего 9.

Повинность (таже).

Граница тыхъ волокъ мѣстцкихъ: починаются концами отъ рѣчки Кгордуквгея и отъ земль пана Станислава Вековича, а бокомъ подлѣ волокъ села Станевичовъ, а другими концами до другихъ волокъ мѣстцкихъ, а бокомъ другимъ подлѣ застѣнку, который есть надъ рѣкою Невяжою.

Тамъ же за стѣною при боку тыхъ волокъ, волока 1 грунту доброго, принели Войтехъ Лахкгрикъ Мацковичъ, повинни платить циншу копу 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости довеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Тамъ же при тыхъ волокахъ надъ Невяжою морги 2 грунту доброго, кто пріиме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

Волоки мѣстцкіе.

Волокъ 11 принели.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 5 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются першое поле концами отъ рѣчки Довкгивени, а бокомъ подлѣ рѣчки Егутени, а другими концами до границы села Челкивъ волости Велюнской, а бокомъ другимъ подлѣ боку дву поль села Мицуновъ. А двѣ поли тыхъ же волокъ починаются концами отъ рѣчки Довкгивени, а бокомъ подлѣ волокъ села Войдиловичовъ, а бокомъ другимъ и концами до концовъ волокъ села Пошейтовъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ третего поля села Мицуновъ.

При томъ же селѣ, надъ рѣкою Егутеною, зостала волока 1 морговъ 12 грунту среднего; принялъ Войтко Якгейловичъ съ сынми, повиненъ платить (повинность туже, что и выше).

Село Войдиловичи.

Волокъ 25 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 16.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 9 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Довкгивени, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Довкгужайтовъ, а другими концами до земль бояръ повѣту Велонского на имя Волбатовичовъ, а бокомъ другимъ до земль отмѣною даныхъ Петрови Балтромеіови Войдиловичовъ.

Тамъ же при томъ селѣ, при боку волокъ зъ одной стороны, а съ другой стороны отъ рѣчки Довкгивени и волокъ Войтка Подвойского, съ третей стороны отъ рѣчки Кутени, а четвертой стороны отъ бояръ Болбутовичовъ, за стѣною волока 1 морговъ 20 грунту среднего,—приняли Бартломей а Петръ Войдиловичи, повинни платить (повинность туже, что и выше).

Село Доркгужайти (Dorgiłayty).

Волокъ 14 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 8.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 6 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль бояръ Лавденскихъ, а бокомъ подлѣ боку волокъ дву поль села Лавдишокъ, а другими концами до третего поля тыхъ же волокъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Войдиловичовъ; третее поле: починаются концами отъ тыхъ же волокъ, бокомъ подлѣ третего поля села Лавдишковъ, а другими концами до концовъ волокъ села Кгилбакголи, а бокомъ другимъ возлѣ озера Веора.

ВОЙТОВСТВО КГИЛБАКГОЛСКОЕ.

Войтъ Петръ Говеновичъ.

Село Левдишки.

Волокъ 21 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 7.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 14 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами двѣ поли отъ границы бояръ Лавденскихъ, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами до третего поля того села, а бокомъ другимъ подлѣ дву поль села Доркгужайтевъ. Третее поле починается концами отъ дву поль тыхъ же волокъ, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами до концовъ волокъ села Добковичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку третего поля села Доркгужайтевъ.

Село Кгилбакгола (Gilwagala).

Волокъ 3 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 24.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ озера Віоры и отъ волокъ селъ Докгужайтевъ и Лавдишекъ, а бокомъ подлѣ боку третего поля села Шетовъ, а другими концами до волокъ села Бевидовичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Добковичовъ.

При томъ селѣ, межи волоками тогожъ села, и тежъ Доркгужайтовъ, и подлѣ озера Виру остало волоки 2 грунту среднего, принялъ Петръ Говеновичъ съ сынми, повиненъ платить (повинность тужо, что и выше).

Село Добковичи.

Волокъ 16 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 16.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починается концами отъ волокъ третего поля села Лавдишковъ, а бокомъ подлѣ лѣсныхъ волокъ его королевской милости, а другими концами приходятъ до концовъ волокъ села Сипановъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Кгилбакголи.

Село Побиржи.

Волокъ 13 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 13.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ лѣсу его королевской милости Кгилбакголского, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Бибривя, а другими концами до боку волокъ села Добкговичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Левдишковъ.

Село Бебрувя.

Волокъ 26 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 9.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 16 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами двѣ поли отъ рѣчки Бержи, а бокомъ подлѣ третего поля того села, а другими концами приходятъ до волокъ села Сипановъ, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсныхъ волокъ его королевской милости, третее поле починается концами отъ лѣсу его королевской милости; а бокомъ подлѣ волокъ села Вержовъ, а другими концами до боку волокъ села Сипановъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку дву полъ тогожъ села.

При томъ войтовствѣ Кгилбакголскомъ вымѣроно лѣсу волокъ 32 на будоване и на дрова годніи, межи которымъ лѣсомъ проробковъ и сѣножатей весьма мало принели.

Въ томъ селѣ принятыхъ лѣсу волокъ 3, а не принятыхъ волокъ 3.

Повинность (таже).

Тымъ волокамъ лѣснымъ дано воли лѣтъ два, повинни платить въ року 1558 съ кождой волоки за все повиноватство по грошей 42 до воли и ласки его королевской милости.

Граница волокъ того лѣсу зъ одной стороны отъ боку волокъ дву поль села Бебрурія, а зъ другой стороны подлѣ волокъ лѣсныхъ и волокъ селъ Добковичовъ и Левдишковъ, съ третей стороны отъ бояръ земль Жомоицкихъ Кгонкгановъ, а съ четвертой граница рѣчкою Бержою, а засе рѣкою до стѣны вышей рѣчоного села Бебрувія.

Вь томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 7 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Село Миневичи.

Волокъ 15 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волоки 2.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для зарosли волокъ дано воли лѣтъ 2, почнутъ платить въ року 1556 тую новинность верху описаную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 13 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль подданныхъ князя пробоpщa Виленского, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ пана Якуба Кемша Августина у Довойнишокъ, а другими концами до земль боярина Якуба Донейковича, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Милошевичовъ.

Село Кгиндикишки:

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 7.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 13 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починается концами отъ земль боярина Упійского Юшка Станиславовича, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ села Одволайтя, а другими до концовъ волокъ села Кгиндикишекъ, а бокомъ другимъ подлѣ земли боярина Упійского Августина, паней Александровой и чоловѣка плебана Ликгунского.

Село Милошевичи.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 3.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 17 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Ашэри, и бокомъ подлѣ боку волокъ села Тэлейковичъ, а другими концами до земль пана Станислава Мартиновича мѣстечка его Покрой и до земль человѣка пана Кгедройтя тивуна Виленского и Мартина Мартиновила, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярина Упійского Яна Шимковича и подлѣ земль бискупа Жомоицкого.

Село Ожонгя.

Волокъ 30 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 9.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 11 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже по-

виности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починается концами отъ села Зеленурвя, а бокомъ подлѣ земль плебанеи Брокиновской, а другими концами до концовъ волокъ села Дракгановъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Кгедройтя и Станислава Лютара.

Село Дракгани.

Волокъ 14 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 13.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятая волока 1 грунту доброго, которую гды осядутъ, маетъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Палакгуписъ, а бокомъ подлѣ земль людей плебанеи Брокиновской, а другими концами до концовъ волокъ села Ожокги, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Станислава Лютара.

ВОЙТОВСТВО КАРЧЕМСКОЕ.

Войтъ Матисъ Петровичъ.

Село Карчии.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 21.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ селѣ еще непринятыхъ волокъ 21 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описанную, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство волока вольна 1.

Граница волокъ того села: починаются концами двѣ поли отъ рѣки Бержи, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Минкеловъ, а другими концами до волокъ села Шадуновъ, а бокомъ другимъ подлѣ третего поля тогожъ села; третее поле починается концами отъ волокъ села Екрамаитевъ, а бокомъ подлѣ боку тыхъ волокъ дву поль, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волоки 1 застѣнку Велжинского.

Въ концу третего поля тогожъ села, надъ рѣкою Бержою, подлѣ застѣнку села Велжи, зостало лѣсу волоки 4 на дрова годного, — принели вси поддани тогожъ села; повинни платить за все повиноватство зъ волоки по грошей 30, до воли и ласки его королевской милости; заплативши выписалися, не хочутъ тыхъ 4 волокъ вживати.

Село Минкели.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 4.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы гро-

шей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 10 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описанную, постановени.

Граница волокъ того села: починаются двѣ поли концами отъ границы Шавленской, а бокомъ тымъ же подлѣ границы Шавленской, а другими концами приходятъ до боку третего поля, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Карчемъ; третее поле починаются концами отъ боку волокъ села Карчемъ, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ тогожъ села, а другими концами до границы Шавленской, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ волокъ села Буткуновъ.

При томъ селѣ, при стѣнѣ третего поля, зостало морговъ 10 грунту, для низкости, подлого, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Село Бучконы.

Волокъ 30 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 28.

Повинность.

Цинщу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 2 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Кгрожани, а бокомъ подлѣ боку села Шедуновъ и Левдишекъ, а другими концами до границы Шавленской и до боку волокъ села Минкеловъ, а бокомъ другимъ подлѣ границы Шавленской.

При томъ войтовствѣ въ селѣ Карчмѣ естъ 2 корчмѣ; имена корчмитомъ: Якубъ Ашимжиневичъ, а другій Бартошъ Мицевичъ, повинни платить зособна по копѣ одной грошей; але гдыбы тотъ гостинецъ, который до Шавль идеть, оброчоно на мѣсто Шадовское, не потреба бы тыхъ корчомъ.

ВОЙТОВСТВО ВЕЛЖИНСКОЕ.

Войтъ Юхно Мартиновичъ.

Село Велжи (Welty).

Волокъ принели 30. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 28.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 2 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починается концами першое поле отъ боку волокъ села Куркли, а бокомъ подлѣ озера Байбола, а другими концами до боку дву поль, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Сипановъ. Двѣ поли починаются концами отъ болота Повершни, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ першого поля, а другими концами до волокъ села Бебрувія, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ волокъ села Карчемъ.

При боку волокъ того села Велжи и подлѣ боку третего поля Бебрувія съ третей стороны отъ рѣчки Вержи, а съ четвертой стороны до боку волокъ села Карчемъ, лѣсу проробки волокъ 8 грунту подлого, болотливого, мѣстцы песковатого, — который лѣсъ раздѣлено тымъ подданымъ короля его милости въ селѣ Велжахъ, кождому ку волоцѣ полной по 8 морговъ, съ того повинни платить яко зъ грунту подлого; заплативши тотъ застѣнокъ еще такъ рокъ, выписалися, нехотячи его вживати, бо мѣстци никчомное,—и теперь пусти.

Село Сипаны.

Волокъ 38 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 30.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 8 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починается концами садибное поле отъ концовъ волокъ села Добковичовъ, а бокомъ подлѣ села Невидантовъ, а другими концами приходятъ до концовъ другого поля села Сипановъ. Другое поле противо томужъ полю лежитъ подлѣ стѣны мѣстцкой, а другими концами до волокъ села концовъ Велжинского. Третее поле починается концами до боку волокъ села Велжи, а бокомъ подлѣ волокъ села Бебрувія, а другими концами до волокъ села Добковичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку двух поль тогожъ села.

Село Невидайче.

Волокъ 34 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 5.

Повинность.

Повинни кождый платить за все повиноватство съ кождой волоки зособна по грошей 7 для той причины, же грунтъ вельми подлый, болота, частію сѣножати могутъ быти, а на оране вельми мало поля; лечъ для заросли поля волокъ, вольни тые подданные, которые принели, до лѣтъ 2, — повинни платить въ року 1556 повинность вышей писаную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 27 грунту подлого, вельми низкого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Въ томъ же селѣ на службу вольныхъ волоки 2.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ боку волокъ села Сиповичовъ, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ мѣстцкихъ Шадовскихъ, а другими концами до волокъ села Шетовъ, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ волокъ села Кгинбаловъ и Добковичовъ; тые волоки дву поль посполу естъ отъ концовъ волокъ села Шети, а третее поле противъ дву поль иде концами до волокъ села Сипановъ.

При томъ же селѣ, при боку и волокахъ и подлѣ концовъ мѣстцкихъ, остало морговъ 20 грунту подлого, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Село Шети (Szaty).

Волокъ 12 принели.

ВОЙТОВСТВО ПОЕЗЕРСКОЕ.

Войтъ Петръ Грицевичъ.

Село Заезерское (Zaiesiory).

Волокъ 30 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 8.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 22 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Озеры, а бокомъ подлѣ земль боярина Упійского Якуба Донейковича, а другими концами до концовъ волокъ села Подовкгинского, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Нарбутовичовъ.

Село Толейковичи.

Волокъ 21 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 8.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 13 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Ажеры, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Поезерского, а другими концами до земль людей пана Юря Сирпутя, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Миневичовъ.

Село Поезеры.

Волокъ 21 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 3.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 17 грунту подлого, которые гды осядутъ. маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольная волока одна.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Ашеры, а бокомъ подлѣ земль боярина Упійскаго Довейновича Якуба, а другими концами до земль людей паней Александровой и до застѣнку, который зосталъ въ концу волокъ, и до земль людей пана Сирпутевыхъ, которую отмѣною дано, и до власнихъ ихъ земли, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Талейковичовъ.

Село Можейканы.

Волокъ 25 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 10.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 15 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются отъ земль боярскихъ Павла Андреевича и иншихъ, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами до земль пана Станислава Ве-

жовича, а бокомъ другимъ подлѣ земль тогожъ Станислава Вековича.

При боку волокъ того села, надъ рѣкою Кроею, въ застѣнку морговъ 16 грунту доброго,—принели вси села Можейкановъ, повинни платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

Село Талушаны.

Волокъ 9 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 3.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли волокъ дано воли лѣтъ 2, почнутъ платить въ року 1556 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 6 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Можейковичовъ, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ села Сидовкги, а другими концами до земль людей пана Станислава Мартиновича, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости.

Село Видовкги.

Волокъ 8, морговъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 5.

Повинность.

Для заросли волокъ того села дано воли лѣтъ 2, почнутъ платить въ року 1556 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 3 морговъ 10 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени:

Граница волокъ того села: починаются концами двѣ-поли отъ рѣки Муси, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами до волокъ села Талюшановъ, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а бокомъ подлѣ земль людей плебана Линкунского, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ тогожъ лѣсу его королевской милости.

ВОЙТОВСТВО КГЕКГЕЦКОЕ.

Войтъ Ганусъ Кгудевичъ.

Село Кякшти.

Волокъ 21 морговъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 9.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 12 морговъ 10 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Стерковичовъ, а бокомъ подлѣ земль людей пановъ Билевичовъ, а другими концами до земль подданого его королевской

милости Щепана Кгудевича, а бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ Грицевичовъ.

Село Стерковичи.

Волокъ 15 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 10.

Повинность.

Цинше копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, а за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 5 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ боку волокъ села Белевичъ, а бокомъ подлѣ земль людей Войтеха Палецкого, а другими концами до земль его королевской милости села Фаранъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Бакштовъ.

Село Кгекгеди (Giegiedzie).

Волокъ 8, морговъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 3.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, а за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 5 морговъ 10 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль бояръ пана Якуба Августина, а бокомъ подлѣ земль плебана Линковского, а другими до болота Терелю, а бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ Кгекгецкихъ.

Село Вейстортовичи.

Волокъ 4 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 2.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 2 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ границы Шавленской, а другими концами до тойже границы Шавленской, а бокомъ другимъ подлѣ третего поля Можановъ.

Село Титани.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 12.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 8 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Муши, а бо-

жомъ подлѣ дву-поль села Можановъ, а другими концами до концовъ волокъ села Кудевичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку дву-поль села Можановъ; третее поле за рѣкою противъ дву-поль тогожъ села почнаются концамии отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ третего поля села Можанъ, а другими концами до границы Шавленской, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Весторвичовъ.

Село Можани.

Волокъ 18 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 15.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 3 грунту среднего, которые гды осядутъ, мають быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: почнаются концами двѣ-поли отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ границы Шавленской, а другими концами до концовъ волокъ села Кгудевичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ дву-поль села Титановъ; третее поле противъ за рѣкою: почнаются отъ рѣки Муси, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Вешторговичовъ, а другими концами до границы Шавленской, а бокомъ другимъ подлѣ третего поля села, Титановъ.

Подлѣ боку волокъ села, въ застѣнку, морговъ 12 грунту среднего принялъ Романъ Добковичъ, повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Село Кудевичи.

Волокъ 7 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 4.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 2, грунту среднего, которые гды осядутъ, мають быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольная волока одна.

Граница волокъ того села: почнаются концами отъ границы Шавленской, а бокомъ подлѣ тойже границы Шавленской, а другими концами до концовъ волокъ села Титановъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ Упійскихъ Мичевичовъ.

Подлѣ боку волокъ того села и подлѣ границы Шавленской, въ застѣнку морговъ 9 прутовъ 15, хто пріиме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута по пенязю 1 и $^1/_6$ части.

Село Пошвенчини.

Волокъ 12 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 7.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 5 грунту среднего, которые гды осядутъ, мають быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села. почнаются концами отъ застѣнку его королевской милости, а бокомъ подлѣ земль людей князя бискупа Жомоицкого, а другими концами до волокъ села Стерповичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Войтеха Палецкого.

Село Колебы (Kołeby).

Волокъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 8.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 2 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами першое поле концами отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ волокъ села Титани, а другими концами до границы боярской Мишейковъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль тогожъ Мишейка, другое поле починается концами отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ волокъ села Титановъ, а другими концами до третего поля тыхъ же волокъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Станислава Мартиновича. Третее поле починается концами отъ концовъ волокъ того поля, а бокомъ подлѣ волокъ третего поля, а другими концами до волокъ села Кгводейковичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярскихъ Некрашевичовъ, подлѣ третего поля тыхъ волокъ, волока 1 морговъ 10 грунту подлого, хто прійме повиненъ платить зъ волоки циншу копу 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 4.

ВОЙТОВСТВО ЛИНКОВСКОЕ.

Войтъ Мартинъ Станюлюнисъ.

Село Пилваны (Gilwany).

Волокъ 17 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 9.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 8 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Кгекгеди, а бокомъ подлѣ земль пановъ Белевичовъ, а другими до земль пробор-щa Виленского, а бокомъ другимъ подлѣ земль пробор-щa Виленского.

Село Кгецгечи.

Волокъ 16 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 16.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ боку волокъ села Довиневичовъ, а бокомъ подлѣ земль пановъ Бесевичовъ, а другими концами до волокъ села Пилвановъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль отмѣною даныхъ Якубу Кемешу и Августину.

Подлѣ боку волокъ того села морговъ 10 грунту подлого, тую морговъ 10 поддано волокомъ тромъ, ижъ ся имъ достали злые волоки, на имя Римку Людкуну, Юру Давятовичу, Амацку Яцевичу.

Село Лаборы.

Волокъ 28 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 9.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 19 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Дучи, а бокомъ подлѣ земль пана Станислава Каспоровича именя его Полауша, а други-

ми концами до рѣки Муши, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей пана Виленского.

Село Дуче.

Волокъ 23 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 22.

Повинность.

Цишу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ на войтовство волока 1 вольна.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ болота Тирелю, а бокомъ подлѣ земль пана Станислава Мартиновича, а другими концами до земль тогожъ пана Станислава Мартиновича, и отъ волокъ села Лабаровъ, а бокомъ другимъ подлѣ тыхъ же земль пана Станислава Каспоровича и Якуба Кчемеша.

Село Пупаны.

Волокъ 9 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 2.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ селѣ не принятыхъ волокъ 7 грунту подлого, которые гды осядуть, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Пошвенчини, а бокомъ подлѣ волокъ села Кукштовъ, а другими концами до земль бояръ Кгегедовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль подданыхъ пана Якуба Баюревича.

Село Скребле.

Волокъ 3 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 3.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль боярскихъ пана Яведаречкого, а бокомъ подлѣ волокъ села Кгекгецкихъ, а другими концами до земль пановъ Белевичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ тыхъ же земль пановъ Белевичовъ.

Село Довкневичи
(надъ рѣкою Пашвинтиною).

Волокъ 7 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 7.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Пошвенчини, а бокомъ подлѣ волокъ села Кгедовъ, а другими концами до земль людей пана Якуба Кепеша, а бокомъ другимъ подлѣ земль пановъ Белевичовъ.

Село Меловичи.

Волокъ 7 морговъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 3.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби гро-

шей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ селѣ еще не принятыхъ волокъ 4 морговъ 20 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль людей пана Станислава Мартиновича, и земль пана Александра, а бокомъ подлѣ земль отмѣною даныхъ князю проборщу, а другими концами до земль мѣщановъ Линковскихъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей пана Отрдини.

ВОЙТОВСТВО ВИЛДУНСКОЕ.

Войтъ Вошнюсъ Мелевичъ.

Село Чесюны (Czesiony).

Волокъ 11 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 10.

Повинность.

Тому селу на той рокъ плата отпущона для убожества,—немаютъ ничого, а збоже ся имъ незродило, бо низка земля для мокрости,—повинни платить року 1556 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятая волока 1 грунту среднего, которую гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Мажуписъ, которая на поли дѣли зъ бояры, а бокомъ подлѣ волокъ села Волденкуновъ, а другими концами до рѣки Кшупя, а бокомъ другимъ подлѣ подданыхъ пана Станислава Мартиновича на имя села Бурковичовъ.

Село Волдейканы.

Волокъ 13 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 11.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 2 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ лѣсу его королевской милости, а бокомъ подлѣ того лѣсу его королевской милости и села Кгайлюновъ, а другими концами до рѣчки Ракуписъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Чедуни.

Въ концу волокъ того села въ застѣнку морговъ 13 грунту подлого, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Тамъ же въ боку волокъ села Кгалюновъ въ застѣнку морговъ 10 грунту подлого, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Село Янчушки.

Волокъ 5 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волока 1.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечь для заросли волокъ дано воли лѣтъ 3, почнутъ платить въ року 1559 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 4 грунту подлого, которые гды

осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Мажуписъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Тачкуновъ, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Волденкановъ.

Село Тацкони.

Волокъ 11 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 11.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣчки Мажуписъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Вилдуновъ, а другими концами до рѣчки Шекшти, а бокомъ подлѣ земли боярина Петра Стулби.

Село Вилдуни.

Волокъ 25 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 24.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Винкгруписъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Декглени, а другими концами до рѣчки Шакени, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Бакуновъ.

Село Ячуни.

Волокъ 15 принели. Въ томъ же селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 12.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 4 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Шакини, а бокомъ подлѣ пущи Кгинячевской, а другими концами до волокъ села Вилдунского, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Набое. Подлѣ боку волокъ того села, межи болотомъ Боемъ, въ застѣнку волока 1 морговъ 15 грунту среднего— принялъ Янушъ Яцевичъ, повиненъ платить зъ волоки (повинность туже).

Село Декглени (Deglany).

Волокъ 24 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту седнего волокъ 23.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ не принятыхъ волока 1 грунту среднего, которую гды осядутъ, маютъ быти на той повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Кгирнописа, а бокомъ подлѣ болота Боя, а другими концами до болота Бое, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Волденкуновъ.

Въ концу волокъ того села, подлѣ болота, въ застѣнку волока 1 грунту подлого,— принялъ Симонъ Юдеймовичъ, повиненъ платить циншу копу 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Село Мишковичи.

Волокъ 6 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 6.

Повинность (тажс).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Якубовичовъ, а бокомъ подлѣ болота Бое, а другими концами до рѣчки Пашнюти, а бокомъ другимъ подлѣ болота Бое.

Село Лавос.

Волокъ 14 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 3.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, а за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли волокъ дано воли рокъ, а почнутъ платить тую повинность верху описанную въ року 1556.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 11 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль пановъ Завишичовъ и пановъ Сирпутовъ, а бокомъ подлѣ болота Бое, а другими концами отъ волокъ сѐла Ячуновъ, а бокомъ другимъ подлѣ болота Бое.

ВОЙТОВСТВО МЕЖИБОЙСКОЕ.

Войтъ Юри Милашунасъ.

Село Якубовичи.

Волокъ 17 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 16.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волока 1 грунту среднего, которую гды осядутъ, маетъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣчки Бгирнуписъ, а бокомъ подлѣ Двкглени, а другими концами до болота Бое, а бокомъ другимъ подлѣ болота Бое.

Подлѣ волокъ того села и подлѣ болота Бое морговъ 12 грунту подлого, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Село Сутвевичи.

Волокъ 14 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 9.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 5 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ болота Бое, а бокомъ подлѣ волокъ села Жостовтани, а другими концами до волокъ села Поедволпя, а бокомъ другимъ подлѣ болота Бое.

Село Жостовтан.

Волокъ 14 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 7.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 7 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣчки Мажуписъ,

а бокомъ подлѣ земль боярскихъ пана Миколая Михайловича и пана Скоповичовъ, а другими концами до болота Бой, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Сутковичовъ.

Село Поводволки.

Волокъ 22 принели. Въ томъ селѣ принели грунту среднего волокъ 8.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ непринятыхъ волокъ 13 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство волока 1 вольна.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль людей пана Бартломея Гавриловича и отъ волокъ лѣсныхъ села Лепушекъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Докгонтишки, а другими концами до волокъ села Сутковичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ болота Бое.

Подлѣ боку волокъ того села, межи болотомъ Боемъ, морговъ 16 грунту подлого принели вси села Поиодволки, повинни платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4. Въ концу волокъ того села, на другой сторонѣ отъ земль даныхъ отмѣною пану Гаврилу Григоровичу, подлѣ девсти поль лѣсныхъ, въ застѣнку, у клинѣ волока 1 морговъ 15— принялъ Натисъ Лавриновичъ грунту подлого, повиненъ платить зъ волоки циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 4. Ленъ для зарасли волокъ дано воли рокъ 1, почнеть платить року 1556 тую повинность верху описаную.

Село Докгойтишки.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 17.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 3 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣчки Шакини, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ на имя Бояремовъ, а другими концами до болота Боя, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Поиодволки.

Подлѣ боку волокъ того села и подлѣ земль боярскихъ морговъ 3 грунту среднего, хто прійме, повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Село Кгочами.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 7.

Повинность.

Цинша копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншыс его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, а за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 5 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Тарвидановъ и отъ земль отмѣною даныхъ пану Сологубови, а бокомъ подлѣ той-

же земли пана Сологуба, а другими концами до земль бояръ Упійскихъ Неврашевичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль отмѣною даныхъ панеи Александровой. Лѣсныхъ волокъ 9 грунту подлого.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: почннаются концами отъ концовъ волокъ села Лепушокъ, а бокомъ подлѣ болота Бое, а другими концами до волокъ села Поподволки, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Бартломея Гавриловича и пана Станислава Каспоровича.

Село Мартиновичи.

Волокъ 5 морговъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 5.

Повинность.

Для заросли волокъ дано воли рокъ 1, почнутъ платить въ року 1556 для заросли по грошей 40 и въ року 1557, а въ року 1558 почнутъ платить тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ морговъ 10, которые гды осядутъ, повинни платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ болота Бое, а бокомъ подлѣ земль людей пана Яна Станкевича, а другими концами до земль людей пана Яна Волинского, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсныхъ волокъ 13.

Подлѣ боку того села лѣсныхъ моргованыхъ волокъ 13.

ВОЙТОВСТВО ЧЕЛКЕВСКОЕ.

Войтъ Янъ Сонтовтовичъ.

Село Торнидели.

Волокъ 26 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 9.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 17 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣчки Раметп и отъ земль боярскихъ людей пана Яна Симоновича, а бокомъ подлѣ рѣчки Шакини, а другими концами до волокъ села Кгочановъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Яна Симоновича.

Село Челки.

Волокъ 19 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 19.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, а за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Кгикгановъ и отъ земль людей пана Кишчиних и Сирпутевыхъ, а бокомъ подлѣ земль людей пана Кишчиныхъ и Сипуртевыхъ, а другими концами до рѣчки Ромити, а бокомъ другимъ подлѣ земль отмѣною даныхъ пану Яну Симоновичу.

Подлѣ боку волокъ того села морговъ 20 грунту доброго принялъ Станисъ Домейковичъ року 1555, повиненъ пла-

тить року 1556 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

Село Кгинкани.

Волокъ 15 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 8.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 7 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описанную, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Довкгивени, а бокомъ подлѣ земль пана Яна Симоновича, а другими концами до волокъ села Челичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль князя бискупа Жомоицкого.

Село Сунтовтовичи

(надъ рѣкою Довкгивеною).

Волокъ 23 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 4.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 18 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Довкгивени, а бокомъ подлѣ земль подданыхъ пана Павла Кгедройтя тивуна Виленского, а другими концами до земль бояриня Якуба Домейковича, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Нарбутовичовъ.

Село Моневичи.

Волокъ 23 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 6.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 17 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описаную, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Довкгивени, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Бортковичовъ, а другими концами до земль людей панеи Александровой и до земль пана Юря Солуба, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей пана Кищиныхъ.

ВОЙТОВСТВО ЛЕПУСКОЕ.

Войтъ Юхно Милевичъ.

Село Нарбутовичи.

Волокъ 28 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 5.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 23, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Довкгивени, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Сунтовтовичовъ, а другими концами до концовъ волокъ села Поезерскихъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярки Андевичи.

Село Бортковичи

(надъ рѣкою Довкгивеною).

Волокъ 22 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 18.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 4 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Довкгивени, а бокомъ подлѣ земль людей пана Станислава Кищица воеводы Витебского, а другими концами до земль людей пана Юря Солоуба, и до земль людей паней Александровой и отъ концовъ волокъ села Лепушокъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Петковичовъ.

Село Петковичи (Pietkiewicze).

Волокъ 30 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 25.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 5 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Довкгивени, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Бортковичовъ, а другими концами до концовъ волокъ села Люпушокъ и отъ земль людей князя бискупа Жомоицкого, а бокомъ другимъ подлѣ земль тыхъ же людей бискупихъ.

Подлѣ боку волокъ того села, а зъ другой стороны отъ рѣки Довкгивени, а съ третей стороны отъ земль людей князя бискупа Жомоицкого, морговъ 21 грунту среднего принялъ Ясюсъ Юревичъ, — повиненъ платити съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута по пенязю 1 и $^{30}/_{100}$ части.

Село Лепушки.

Волокъ 44 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 32.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 11 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольная волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Пейковичовъ и отъ волокъ села Бортковичовъ, а бокомъ подлѣ земль людей князя бискупа Жомоицкого, а другими концами до болота Бое, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей землнки Александровой и подлѣ людей Млечковыхъ и пана Гавриловго чоловѣка.

ВОЙТОВСТВО ПОПЛАНЯНСКОЕ.

Войтъ Мартинъ Кготовтовичъ.

Село Поплянянское.

Волокъ 21 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту средвего волокъ 10.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 11 грунту доброго, которые гды осядугъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются двѣ поли концами отъ боку третего поля тыхъ же волокъ, а бокомъ подлѣ границы земль пана Плонянского, а другими концами до земль тогожъ пана Яна Плонянского и до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Поберштал; третее поле починается концами отъ земль пана Яна Плонянского, а бокомъ подлѣ концовъ дву поль, а другими концами до земль пана Виленского, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Виленского.

Село Подюны (Podziany).

Волокъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 10.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Покершняни, а бокомъ подлѣ волокъ села, а другими концами до земль людей пана Виленского Войдатовичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ тыхъ же людей пана Виленского.

Село Покершняни.

Волокъ 40 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 33.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 6 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Пуодюновъ и земль людей пана Виленского Вандатовичовъ, а бокомъ подлѣ земль людей пана Радивила воеводы Виленского, а другими концами до тыхъ же земль людей пана воеводы Виленского, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села.

Село Кгостовголи.

Волокъ 21 морговъ 10 приняли. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 21.

Повинность (таже).

Въ томъ селѣ не принятыхъ морговъ 10, хто прійме, повиненъ платить зъ моргу по грошей 3 пенязей 7.

Граница волокъ того села: починаются концами двѣ поли отъ земль боярскихъ пана Михала и Кимбара, а бокомъ подлѣ земль пана Миколая Михайловича, а другими концами до земль боярскихъ Мицковичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ третего поля тыхъ же волокъ. А третее поле починается концами отъ боку дву поль, а бокомъ подлѣ земль пана Михайловыхъ, а другими концами до тыхъ же земль тогожъ Михайла, а бокомъ другимъ подлѣ земль

пана Виршиловыхъ и подлѣ лѣсу его королевской милости.

ВОЙТОВСТВО ПОБЕРШТАЛСКОЕ.

Войтъ Янъ Стекгвиловичъ.

Село Вилейковичи.

Волокъ 26 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 10.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ селѣ еще не принятыхъ волока 1 грунту среднего, которую гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села (необозначены въ подлинникѣ).

Село Поберштальское (Pobersztelskie).

Волокъ 24 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 9.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 14 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села (необозначечена въ подлинникѣ).

Село Ронейковское.

Волокъ 26 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 12.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 14 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села (необозначена).

Село Нешейкшуни

Въ томъ селѣ не принятыхъ волокъ 24 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности постановени; лечъ для заросли волокъ назначоно воли лѣтъ 3.

Граница волокъ того села (необозначена).

ВОЙТОВСТО ВЕШЕЙКАНСКОЕ.

Войтъ Станюлисъ Петровичъ.

Село Романовичи.

Волокъ 25 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 9.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 16 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль людей пана Станислава Кишки воеводы Витебского и людей пана воеводы Виленского, а бокомъ подлѣ земль пана Яна Плонянского, а другими концами до земль Линковскихъ пана Яна Венцлавовича, а

бокомъ другимъ подлѣ земль Михала Шембела и подлѣ плебанеи Линковской.

Село Тычунканы.

Волокъ 13 принели. Въ томъ селѣ принялыхъ грунту среднего волокъ 12.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятая волока 1 грунту среднего, которую гды осядутъ, маетъ быти на той же повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль пана Станислава Кишки, воеводы Витебского, чоловѣка на имя Мартина Кгавеновича, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Вешейкановъ, а другими концами до земль людей пана воеводы Виленского, а бокомъ другимъ подлѣ тыхъ же людей пана воеводы Виленского и пана воеводы Витебского.

Село Вешейканы.

Волокъ 11 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 11.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль чоловѣка пана Станислава Кишки, воевводы Витебского, на имя Мартина Говеновича, а бокомъ подлѣ людей тогожъ пана Кишки, на имя Юхна Довкгайлана; а другими концами до земль людей пана Юря Сологуба и пана Станислава Кгедройтя Ейкуновъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Тачуйкановъ.

Село Робканы.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 7.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 13 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села, а бокомъ подлѣ земль людей воеводы Виленского, а другими концами до земль людей пана Юря Сологуба и пана Кгедройтя и до волокъ села Петрановъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ лѣсныхъ и села Петрановъ.

Село Петраны.

Волокъ 12 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 7.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 4 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами двѣ поли отъ земль людей пана Кишчиниxъ и пана Кгедройтявихъ, а бокомъ подлѣ земль людей пана Сологуба и пана Кгедройтя, а другими концами до волокъ села Рокановъ и третего поля тогожъ села, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Григора Остика; третее поле почниается концами отъ концовъ дву поль, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Ровкгановъ, а другими концами до волокъ лѣсныхъ села Купи, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Виленского.

Село Трумповичи.

Волокъ 15 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 10.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 5 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано постановени.

Граница волокъ того села: починается концами отъ земль людей пана воеводы Витебского, на имя Довкгяловичовъ, а бокомъ подлѣ земль людей Кгелванцовъ, а другими концами до земль людей пана Юра Сологуба и пана Станислава Кгедройтя, а бокомъ другимъ подлѣ тыхъ же бояръ пана Сологуба и Кгедройтя а пана Григора Остика, пана Виленского.

Село Бучнели.

Волокъ 8 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту тоброго волокъ 6.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 2 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣчки Виртувисъ, а бокомъ подлѣ земль людей князя бискупа Жомоицкого, а другими концами до людей тыхъ же бискуповыхъ, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ волокъ волости Шавленской.

ВОЙТОВСТВО ШВОЙНИЦКОЕ.

Войтъ Рымковичъ Мартиновичъ.

Село Швойницкое.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 10.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 9 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на на тойже повинности, яко верху описано постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Швойники по мѣры пана Мартина Подцейковского, а бокомъ подлѣ земль лю-

дей пана воеводича Бѣлского и пана Яна Станчиковича, а другими концами до концовъ волокъ войтовства Смилкговского и по мѣры пана Дмитра Сапѣги, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Пакуры.

Село Пакуры.

Волокъ 30 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 5.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 25 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ войтовства Мойдейкуни по мѣры пана Дмитра Сапѣги, а бокомъ подлѣ волокъ села Швойницкого, а другими концами до концовъ волокъ села Пашой, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости.

Село Пашое.

Волокъ 26 морговъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 12.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 14 морговъ 20 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Пакуры, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Швойники по мѣры пана Мартина Подценковского, а другими концами до волокъ села Повикшнайтя, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Криштани.

Село Карошели.

Волокъ 12 приняли. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 6.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли волокъ того села учинено фольги—до лѣтъ 3-хъ повинни платитъ по грошей 50, а въ року 1558 почнутъ платить тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 6 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль людей бискупа Жомоицкого, а бокомъ подлѣ волокъ села Сентkуновъ, а другими концами до земль Станислава Каспаровича и Матея Питовича, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Криштановъ.

Село Сентkуни.

Волокъ 11 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого 3.

Повинность.

Для заросли волокъ того села вчинено фольги,—до лѣтъ 3 повинни платить по грошей 10, а въ року 1558 почнутъ платить тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 8 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починается концами отъ земль людей пана Павла Бгедройтя, а бокомъ подлѣ земль Андрея Довкгяловича, а другими концами до земль боярина Станислава Касторовича, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Нарошила.

ВОЙТОВСТВО ПОЛАКУПСКОЕ.

Войтъ Янъ Бутвиловичъ.

Село Полакуписъ (Polakupie).

Волокъ 30 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 11.

Повинность.

Циншу копу 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 19 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Дракгани, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости; а другими концами до волокъ села Весуни, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости.

Село Повинкшняйтя.

Волокъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 5.

Село Поверволки.

Волокъ 8 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 6.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 2 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описано постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль пана Павла Бгедройтя, а бокомъ подлѣ земль пана Бартломея Левоновича; а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Бартломея Левоновича.

Село Жалепурвисъ (Zalepurwie)

Волокъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 6.

Повинность.

Для заросли волокъ того села учинено фольги,— до лѣтъ 3-хъ повинни платить по грошей 40, а въ року 1558 почнутъ платить тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 4 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Полакупи, а бокомъ подлѣ волокъ села Скайстакгири, а другими концами до болота Жалепурвя, а бокомъ другимъ подлѣ тогожъ болота Жалепурвя.

Подлѣ боку волокъ того села въ за-

стёжку морговъ 5 грунту среднего, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Село Кришитани.

Волокъ 10 приняли. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 3.

Повинность.

Для заросли волокъ вчинено фольги, до лѣтъ 3-хъ повинни платить по грошей 50, а въ року 1558 почнутъ платить тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 7 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются двѣ поли концами отъ концовъ третего поля, а бокомъ подлѣ волокъ села Пашой, а другими концами до волокъ села Поюли, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Нарошели. Третее поле починается концами отъ дву поль, а бокомъ подлѣ волокъ села Повиншняйтя; а другими концами до волокъ села Сиротишки и до болота Бое, а бокомъ другимъ подлѣ земль подданыхъ бояръ Матея Петкоча и Станислава Басноровича.

ВОЙТОВСТВО ПОМУСКОЕ.

Войтъ Матей Ейкайтисъ.

Село Егойлевичи.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 20.

Повинность.

Чиншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 въ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ земль пана Станислава Мартиновича черезъ болото Шакайтисъ, а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ земль подданыхъ пана Павла Кгедройтя.

Подлѣ боку волокъ того села выморговано волокъ 4 морговъ 6 прутовъ 20 заросли, по части сѣножати, хто прійме повиненъ платить съ кождой волоки за все повинновачество по грошей 50.

Подлѣ боку волокъ того села, межи землями людей пана Павла Кгедройтя, надъ рѣкою Мушою, морги 3 прутовъ 22 и поль, грунту доброго, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7, а съ прутовъ по пенязю 1.

Тамъ же въ концу волокъ того села, межи землями пана Станислава Мартиновича, моргъ 1 грунту доброго, надъ рѣкою Мушою, хто прійме повиненъ платить зъ моргу по грошей 3 пенязей 7.

При томъ селѣ Егойлевичовъ и другомъ селѣ Волдейкуновъ лѣсу ограничоно и стѣнами обсѣчоно волокъ 75.

Село Миткунь.

Волокъ 7 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 7.

Повинность (тажe).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ земль боярина Унійскаго

Матѣя Пейковича; а другими концами до рѣчки Ежи, а бокомъ другимъ подлѣ земль бояръ Упійскихъ Кгружейскихъ.

Подлѣ боку волокъ того села морговъ 10 грунту среднего принялъ року 1556 Ликгейко Малдутонисъ, повиненъ платить въ року 1557 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Въ концу волокъ того села, надъ рѣкою Ежою, морговъ 12 грунту среднего, хто прійме, повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Подлѣ боку волокъ того села морговъ 25 грунту среднего, надъ рѣкою Ежою, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Село Волдейкуни.

Волокъ 5 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 5.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ той же рѣки Муши; а другими концами до рѣчки Романа, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярскихъ Упійскихъ Обанговъ.

Село Кгостяни.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 14.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ . . . . грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ волокъ лѣсныхъ села Смилкговъ, а другими концами до концовъ волокъ села Смилкговъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей пановъ Сирпутевъ.

Село Шмилкги (Smilgi).

Волокъ 9. Въ томъ селѣ непринятыхъ волокъ 9, гды проробятъ, подлуго, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности постановени.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Тымъ волокамъ назначоно воли лѣтъ 2 для заросли.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Кгостомского, а бокомъ подлѣ волокъ лѣсныхъ; а другими концами до земль подданыхъ пана воеводича Бѣлского и пана Кишки, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Бартломея Лавреновича и Швабовой.

При тыхъ селахъ вышей рѣчоныхъ лѣсныхъ волокъ 10 у въ одно поле мѣроныхъ.

Тыхъ лѣсныхъ не принятыхъ волокъ 10, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности постановени; повинни будутъ на той часъ платить по грошей 50 до воли и ласки его королевской милости. Лечъ для заросли волокъ назначено тымъ волокамъ воли лѣтъ 3.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ боку волокъ села Смилкговъ и боку волокъ села Кгостани, а бокомъ подлѣ земль подданыхъ

пана воеводича Бѣлского и пановъ Сирпутевичовъ; а другими концами до лѣсу Шилю людей пана воеводича Бѣлского и пана Сирпутовича, а бокомъ другимъ подлѣ рѣки Муши и подлѣ застѣнку его королевской милости.

Тамъ же подлѣ тыхъ волокъ лѣсныхъ волокъ 12 грунту доброго приняли въ року 1556 Довкшисъ Бутримасъ съ братьею Миколаемъ и Яномъ, повинни платить въ року 1557 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Село Романи.

Волокъ 17 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 17.

Повинность.

Цыншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ людей спольнихъ пана Павла Кгедройтя и Млечковъ; а другими концами до концовъ волокъ села Кгружовъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Шумони.

Въ концу волокъ того села въ застѣнку заросли и по части сѣножатей морговъ 18 грунту подлого,—приняли въ року 1556 Ясосъ Петровичъ, Станисъ Якубовичъ, Станъ Адрушевичъ и зъ инщими потузники своими, повинни платить въ року 1557 съ кождого моргу по грошей 3 пенизей 4.

Село Микгони.

Волокъ 20 приняли. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 10.

Повинность.

Цыншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 10 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ земль людей пана воеводича Бѣлского, а другими концами до болота и лѣсу рѣченого Шилемъ и до земль пана Миколая Михайловича, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Калпапилисъ.

При томъ селѣ въ концу волокъ, надъ рѣкою Мушою, зостало за стѣною застѣнку морговъ 6, прутовъ 15 грунту доброго, принялъ Юрій Людковичъ,—повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7, а съ прута по пенязю 1 и по 1/7 части пенязя.

Село Шумоны.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 20.

Повинность.

Цыншу копа 1 грошей 6, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна 1 волока.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Муши, а бокомъ

подлѣ боку волокъ села Ромай; а другими концами до концовъ волокъ села Кгружовъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Стеркуновъ.

Въ концу волокъ того села и подлѣ боку волокъ села Кгружи, и при земляхъ боярскихъ лѣсу и сѣножатей волока морговъ 25 грунту подлого, приняли року 1556 Матѣй Товтковичъ, Юрій Станевичъ, Товтко Петровичъ, Янъ Рымковичъ и зъ иншими потужниками своими,—повинни платить въ року 1557 по грошей 50.

ВОЙТОВСТВО ЦПЕРВОЛКИСКОЕ.

Войтъ Рындюсъ Грицунасъ.

Село Стуркуны.

Волокъ 14 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 14.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ рѣчки Осича; а другими концами до боку волокъ села Шумомони, до волокъ села Кгруженскихъ, а бокомъ другимъ подлѣ рѣки Муши.

При томъ селѣ застѣнну надъ рѣкою Мушею, въ боку волокъ, морговъ 24 и полъ, грунту доброго,—принялъ Товтко Петровичъ, повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

На другомъ мѣстцу, при томъ же селѣ, застѣнокъ при другомъ боку, надъ рѣкою Осичою, морговъ 28 грунту доброго, приняли Ганусъ Якгвиловичъ, Лавринъ Юревичъ, съ потужники своими, повинни платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

Тамъ же въ концу волокъ села Молдутовъ и отъ земль боярина Ветортовича морговъ 17 грунту подлого, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Село Пилпелконысъ.

Волокъ 7 принели. Въ томъ селѣ не принятыхъ волокъ 7 грунту подлого для низкости, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ волокъ села Микгони; а другими концами до волокъ села Полавени, а бокомъ другимъ подлѣ дворца купленого Миколая Юшкевича, пристава Упійскаго.

Село Андрушевичи (Andrusewicze).

Волокъ 5 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 5.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Полавени, а

бокомъ подлѣ дворца Миколая Юшковича Егойскаго, а другими концами до концовъ волокъ села Пиленламисъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Миколая Михайловича.

При томъ же селѣ зостало застѣнку за стѣною въ боку волокъ того села, подлѣ рѣки Вершніуня, отъ дворца Егойского Миколая Юшковича, морговъ 10 грунту доброго,—принялъ Матей Янковичъ, повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

Село Перволишки.

Волокъ 16 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 16.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ земль подданыхъ князя бискупа Луцкого на имя Войдевичовъ; а другими концами до боку волокъ села Паришки, а бокомъ другимъ подлѣ рѣчки Осичи и земль боярина Упійского Романа Ветортовича.

При томъ же селѣ застѣнокъ въ боку волокъ надъ рѣкою Осичою, подлѣ границы боярина Упійского Романа, морговъ 21 прутовъ 20 грунту доброго, хто прійме, повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7, а съ прута кождого по пенязю 1 и 7/10 части пенязя.

Село Порышки (Poriszki).

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ не принятыхъ волокъ 20 грунту, гды пробытъ, среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Перволишки, а бокомъ подлѣ земль боярина Упійского Миколая Килдыша, а другими концами до тогожъ земль Миколая Килдыша, а бокомъ подлѣ волокъ села Домейкуновъ.

Село Домейкуны.

Волокъ 40 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ, гды пробытъ, грунту среднего, волокъ 13.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20. Тымъ волокомъ дано воли лѣтъ 2, для заросли великой, тымъ, которые приняли и которые потомъ прійимутъ,—тые которые припяли, повинни платить въ року 1556 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 27 грунту, гды пробытъ, среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Тетервини, а бокомъ подлѣ бояръ Упійскихъ Егружовъ; а другими концами до земль боярина Упійского Романа Ветортовича и до концовъ волокъ села Малдучовъ, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ волокъ села Пашрики.

При томъ селѣ остало застѣнку за стѣною въ концу волокъ того села надъ

рѣкою Болмонтою, межи границами бояръ Упійскихъ Юра Бялозора и Миколая Давятовича, морговъ 27 грунту доброго,—приняли Егрикъ, Рымъ, Юри, Янасъ Миколаевичи, повинни платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

Село Тетервины.

Волокъ 21 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 13.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 8 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Дейшакгола, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ села Ярышки; а другими концами до концовъ волокъ села Домейкуновъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярина Миколая Килдиша.

Тамъ же въ концу тыхъ волокъ, при границы земль подданыхъ пана Миколая Махайловича, морговъ 6 грунту доброго, принялъ Миколай Тетервиновичъ, повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

ВОЙТОВСТВО ДЕЙКШАКГОЛСКОЕ.

Войтъ Товтко Петровичъ.

Село Ярышки.

Волокъ 30 приняли. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 25.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 5 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль пана Миколая Михайловича, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ села Немейкшуновъ; а другими концами до земль пана Юря Бѣлозора, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ волокъ села Довейкуновъ.

Село Немейкшоны.

Волокъ 24 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 17.

Повинность (таже).

Для заросли волокъ того села вольни рокъ 1 отъ плаценя. Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ 7 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль боярина Упійскаго Павла, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Юшковичовъ; а другими концами до концовъ волокъ села Дейкшакголя, а бокомъ другимъ подлѣ земль князя проборща Виленского.

При томъ же селѣ въ концу волокъ того села Немейкшуновъ зостало за стѣною въ застѣнку волока 1 морговъ 14 грунту подлого, принялъ Добко Немейкшевичъ,—повиненъ платить зъ волоки по копѣ 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей

20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 4.

Въ концу волокъ того села сѣножатей заросли морговъ 15, приняли року 1555 Мицко Мацевичъ зъ сыномъ Людкомъ, повиненъ платити въ року 1556 грошей 25.

Село Юшковичи.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 9.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 11 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ бояръ Упійскихъ Смилкговъ, а бокомъ подлѣ земль боярина Щепана Щосновича; а другими концами до концовъ волокъ села Дейкшакголя, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Немейкшуновъ.

Село Дейкшакгола.

Волокъ 24 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 23.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Юшковичовъ, а бокомъ подлѣ земль боярина Миколая Мартиновича; а другими концами до концовъ волокъ села Тетервини, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей пана Миколая Михайловича.

При боку волокъ того села, межи землями боярскими, въ застѣнку волока 1 морговъ 27 грунту доброго, приняли въ року 1555 Янъ Нацевичъ, Романъ Миневичъ, Нацасъ Юревичъ, повиненъ платить року 1556 зъ волоки чиншу копу 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 7.

Подлѣ тыхъ волокъ въ застѣнку морговъ 6 грунту доброго—принялъ Романъ Миколаевичъ съ сынми, повиненъ платить року 1556 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

Село Кгравжи.

Волокъ 28 принели. Въ томъ селѣ еще непринятыхъ волокъ 28 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности постановени.

Лечъ для заросли волокъ назначено тому селу воли рокъ 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Молдутовъ, а бокомъ подлѣ земль бояръ Упійскихъ Кгружовъ, а другими концами до волокъ села Шумони, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярина Упійского Романа Ветортовича.

Село Молдучи.

Волокъ 16 принели. Въ томъ селѣ грунту среднего волокъ 5.

Повинность.

Чиншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 11 грунту среднего, которые гды

осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Довейжуновъ, а бокомъ подлѣ земль бояръ Упійскихъ Кгружовъ, а другими концами до волокъ села Кгружовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярина Упійского Романа Ветортовича.

ВОЙТОВСТВО РЫМКОВСКОЕ.

Войтъ Янъ Рымковичъ.

Село Войзвгирды.

Волокъ 13 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 7.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 6 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концаии отъ рѣки Пивеши, а бокомъ подлѣ земль Посволскихъ князя бискупа Луцкаго; а другими концами до лѣсу Повевешнени его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ лѣсныхъ.

При томъ же селѣ, надъ рѣкою Пивешою, лѣсу съ боромъ волокъ 30.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ рѣки Пивеши, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Войзгирдовъ, а другими концами до стѣны волокъ иншыхъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Станкуновъ.

Село Жедейкуны.

Волокъ 37 приняли. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 21.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 17 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Пивеши, а бокомъ подлѣ людей князя бискупа Луцкого; а другими концами до земль боярскихъ пана Павла Кгедройтя пана Млечка, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Пивиси.

При боку волокъ того села ку границы земль подданыхъ князя бискупа Луцкаго Позволскихъ, при рѣци Пивеши, зостало волока 1 морговъ 10 грунту среднего, хто прійметъ повиненъ будетъ платить (повинность туже).

Село надъ Пивесою.

Волокъ 24. Въ томъ селѣ непринятыхъ волокъ 24 грунту, гды проробятъ, подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности постановени.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли назначено тымъ волокомъ воли рокъ 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Пивеси, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Жадейкуновъ; а другими концами до земль села Поистры, по мѣры Мартиновой, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Рымкуновъ и Прочуновъ. Подъ тыми волоками, надъ рѣкою Пивесою, выморговано на тыхъ мѣстцахъ морговъ 7 пру-

товъ 10 грунту среднего, приняли въ року 1555 Нарбутъ Жадейковичъ съ сынми,— повиненъ платить въ року 1556 съ кождого моргу по грошей 3, пенязей 5, а съ прута кождого повиненъ платить въ року 1556 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута кождого по 1-му пенязю и по 1/6 части. Тамъ же при тыхъ волокахъ, надъ рѣкою Пивесою, проробку сѣножатей морговъ 22 грунту среднего,—принялъ въ року 1555 Матѣй Войденовичъ, повиненъ платить року 1556 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5. Тамъ же подъ тыми волоками лѣсными, надъ рѣкою Пивесою, застѣнку морговъ 15 грунту подлого принялъ въ року 1555 Янъ Рымковичъ, повиненъ платить въ року 1556 зъ моргу кождого по грешей 3 пенязей 4.

Село Римкуни.

Волокъ 23 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 20.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1. Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 2 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Пивеси, а бокомъ подлѣ боку волокъ тогожъ села Пивеси, а другими концами до концовъ волокъ села Процуновъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Грибовичи.

Село Процуны.

Волокъ 27 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 12.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 15 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Рымковичовъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Пивеси; а другими концами до волокъ лѣсныхъ 5, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Боревичовъ и подлѣ волокъ села Киркиланов.

Село Боревичи.

Волокъ 5. Въ томъ селѣ непринятыхъ волокъ 5 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности постановени.

Повинность (таже)

Лечъ для заросли назначено тымъ волокомъ воли рокъ 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Пивеси, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Римкуновъ, а другими концами до концовъ волокъ села Киркилановъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Киркилановъ.

ВОЙТОВСТВО КРИКЛЕНСКОЕ.

Войтъ Бартошусъ Дакнюсъ.

Село Кицяни.

Волокъ 35 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 27.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, а за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 8 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того сала: починаются концами отъ рѣки Пивеши, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Боровичовъ; а другими концами до волокъ села Кирკилановъ; а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Друтишки и волокъ села Довмонтишки.

Село Кирилани (Kirklany).

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 7.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 13 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣчки Своли, а бокомъ подлѣ волокъ села Пройуновъ; а другими концами до волокъ села Крикли, а бокомъ другимъ подлѣ земль пана Юря Сологуба и пана Балтромея Левоновича и подлѣ застѣнку королевского.

При томъ селѣ при боку волокъ, надъ рѣкою Сволӗю, морговъ 10 грунту доброго принялъ Янъ Юревичъ, повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

Село Молони (Malony).

Волокъ 45 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 27.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 17 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока одна.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Пивеси, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Станкевичовъ; а другими концами до волокъ села Аклини, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей пана Виленского.

Село Станкевичи.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 3.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли назначоно тымъ волокомъ воли рокъ 1, хто прійметъ потомъ, а тые которые приняли вже, волю высѣдѣли и платили.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 17 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Пивеси, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Молони;

а другими концами до концовъ волокъ села Солтонупя, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ лѣсныхъ.

Тое войтовство помѣрено въ року 1555.

ВОЙТОВСТВО БЕРГОЛСКОЕ.

Войтъ Ясасъ Контриновичъ.

Село Аннени.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятая грунту среднего волока 1.

Повинность.

Съ тыхъ волокъ повинни платить съ кождой волоки за все повиновачство по грошей 42 до воли и ласки его королевской милости. Лечъ для лѣсу не проробленного дано воли лѣтъ 4,—тотъ который принялъ, почнетъ платить року 1559 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 19 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Малони, а бокомъ лежатъ до лѣсныхъ волокъ его королевской милости; а другими концами приходятъ до концовъ волокъ села Вилмантуни, а другимъ бокомъ лежатъ до боку волокъ села Борклони.

Лѣсу и бору волокъ 10.

Граница волокъ тыхъ лѣсныхъ: починаются концами отъ концовъ волокъ села Друтишки, а бокомъ отъ пущъ его королевской милости; а другими концами приходятъ до земль боярскихъ, а бокомъ другимъ отъ боку волокъ села Криклини.

Село Друтишки.

Волокъ 11 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 5.

Повинность.

Для заросли волокъ учинено фольги тымъ волокомъ; до лѣтъ трехъ повинни платить по грошей 40, въ року 1558 повинни платить тую повинность верху описанную.

Въ томъ селѣ еще не принятыхъ волокъ 6 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села, починаются концами отъ пущи его королевской милости и застѣнку Кролго, а бокомъ лежатъ отъ земль пана Виленского; а другими концами приходятъ до лѣсу его королевской милости волокъ 10, а другимъ бокомъ отъ боку волокъ села Криклини.

Село Мошки.

Волокъ 28 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 6.

Повинность.

Для заросли великихъ учинено тымъ волокомъ фольги, – до лѣтъ 3-хъ повинни платить по грошей 50, а въ року 1558 повинни платить тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 22 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ пущи его королевской милости, а бокомъ до боку волокъ села Довмантони; а другими концами

приходять до пущи его королевской милости, а боком другим лежать от земль людей пана Виленского.

Въ концу волокъ тото села за стѣною морговъ 10 грунту, гды проробятъ, среднего, принялъ Мажисъ Войдюносъ въ року 1556,—дано ему воли лѣтъ 3, поки проробятъ, почнетъ платить въ року 1559 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Лѣсу и по части сѣножатей волокъ 20 принели.

Въ тыхъ волокахъ лѣсныхъ принятая волока 1.

Повинность.

Съ тыхъ волокъ повинни платить съ кождой волоки за все повиноватство по грошей 42 до воли и ласки его королевской милости. Лечъ для заросли волокъ дано воли лѣтъ 4; тотъ который принялъ, повиненъ платить въ року 1559 тую повинность верху описанную.

Тыхъ лѣсныхъ еще не принятыхъ волокъ 19, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановенч.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ земль боярскихъ Левоновича и иншихъ, а бокомъ лежатъ подлѣ волокъ села Бертели; а другими концами приходятъ до пущи его королевской милости, а бокомъ другимъ лежатъ отъ земль боярскихъ.

Село Бертели.

Волокъ 11 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 8.

Повинность.

Для заросли великой учинено тымъ волокамъ фольги,—до лѣтъ трохъ повинни платить по грошей 50, а въ року 1558 повинни платить тую повинность верху описаную.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются отъ пущи короля его милости, надъ болотомъ Мушемъ, поля, проробковъ, заросли и сѣножатей волока 1 морговъ 15 грунту среднего, принялъ Контримъ Войтковичъ съ сынми Ясемъ, Щепаномъ, Матѣемъ а Миколаемъ въ року 1555, повинни платить въ року 1556 циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 5.

Село Нозамбя (Pozebia).

Волокъ 6 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 2.

Повинность.

Для заросли волокъ дано воли рокъ 1. Тые, которые принели, повинни платить въ року 1556 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 4 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ лежатъ подлѣ застѣнку морговъ 11; а другими концами приходятъ до бору его королевской милоотн, а бокомъ другимъ лежатъ подлѣ бору его королевской милости.

Подлѣ боку волокъ того села отъ земль боярскихъ, лѣсу, сѣножатей морговъ 11 грунту подлого, принялъ Южно Рыме-

вичъ съ братомъ въ року 1555, повиненъ платить для заросли въ року 1557 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Село Пангелайше (Popelayske).

Волокъ 18 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 7.

Повинность.

Для заросли великихъ учинено тымъ волокамъ фольги,—до лѣтъ трехъ повинни платить грошей 40, а въ року 1558 повинни тую повинность платить верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 11 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ лежатъ отъ земль Бѣлозоровъ; а другими концами приходятъ до пущи его королевской милости, а другимъ бокомъ лежатъ до боку волокъ села Пашелупя.

Село Пашалупи (Paszupie).

Волокъ 7 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 3.

Повинность.

Для заросли великихъ тымъ волокамъ дано воли лѣтъ 3,—тые которые принели, повинни платить въ року 1558 тую повинность верху описанную.

Въ томъ селѣ еще непринятыхъ волокъ 4 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описанную, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ лежатъ отъ тойже рѣки Лавени, а другими концами приходятъ до лѣсу его королевской милости, а другимъ бокомъ лежатъ отъ боку села Пангелайше.

Подлѣ боку волокъ того села, надъ рѣкою Лавеною, застѣнку морговъ 9 грунту среднего, принялъ въ року 1555 Станюль Яновичъ, повиненъ платить въ року 1556 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Лѣсу и по части сѣножатей волокъ 7.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ лежатъ отъ застѣнку его королевской милости; а другими концами приходятъ до границы князя пробоpща Виленского, а бокомъ другимъ лежатъ отъ земль князя пробоpща Виленского.

Село Венцлавовичи.

Волокъ 12 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 5.

Повинность.

Для заросли великихъ учинено тымъ волокамъ фольги лѣтъ 3,—повинни платить по грошей 40, а въ року 1555 повинни платить тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 7 грунту подлого, которые гды осядутъ. маютъ быти на тойже повинности, яка верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ лежатъ отъ боку волокъ 10 лѣсныхъ его королевской милости; а другими концами приходятъ до пущи его

королевской милости, а боком другим лежать отъ земль боярскихъ Павла Стехновского.

Подлѣ боку волокъ того села моргованыхъ лѣсныхъ волокъ 10.

ВОЙТОВСТВО МОНДЕЙКОВСКОЕ.

Войтъ Рымъ Мартиновичъ.

Село Мондейковичи.

Волокъ 13 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 13.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль людей бояръ Упійскихъ Андрея Богдановича а Станислава Яновича, а боком подлѣ земль людей пана Сирпутевыхъ и подлѣ земль Миколая Юшковича, Якуба Бартошевича и Щепана Рудоковича; а другими концами до тыхъ же земль тыхъ же бояуъ Упійскихъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей Станислава Яновича.

Село Шмилиги (Smilpie).

Волокъ 33 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 23.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 16 грунту доброго, которые гды осядутъ, мають быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами Кевни и отъ рѣки земль людей пана Яна Симоновича, а боком подлѣ тыхъ же земль пана Яна Симоновича и подлѣ земль людей пана Павла Кгедройтя, а другими концами до концовъ волокъ села Утяни и до концовъ волокъ села Покюли, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей пановъ Сирпутевыхъ и подлѣ иншихъ земль людей боярскихъ Миколая Юшковича, Щепана Рудоковича, Якуба Бартошовича.

Подлѣ боку волокъ того села въ засѣнку морговъ 28 грунту среднего,— принялъ Рымекшъ Добковичъ съ сынми, повинни платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Село Утяны.

Волокъ 23 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 20.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ земли панеи Александровой; а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Ужвокги.

Село Ужвокги.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 19.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ на войтовство вольная волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ волокъ села Полавки; а другими до волокъ Добковичъ, а другимъ подлѣ земль князя пробоща Виленского.

Село Довновичи.

Волокъ 16 принели.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ земль пана Левоновича, а другими концами до волокъ села Пасесры, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Скайстакгиры.

Село Скайстакгиры.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 4.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли волокъ дано воли лѣтъ 4, почнутъ платить въ року 1559 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 16 грунту, гды проробятъ, подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ волокъ села Миноколнисъ; а другими концами до волокъ села Жалепурья, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей пана Левоновича Кгойлюновъ.

Лѣсу и сѣножатей волокъ 4.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: почипаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ земль боярина Матѣя Пуртика; а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Модейковичъ.

Село Сандришки.

Волокъ 7 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 7.

Повинность.

Для заросли, а ижъ тежъ новопришли, дано воли лѣтъ 2, почнутъ платить въ року 1557 тую повинность верху описанную.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ, а другими концами до земль боярскихъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Кгикону а застѣнку его королевской милости.

Подлѣ боку волокъ того села волока 1 морговъ 7 грунту подлого приняли року 1555 вси поддани тогожъ села Сандришки, повинни платить року 1556 грошей 50, а зъ моргу кождого до воли и ласки его королевской милости.

Тамъ же подлѣ того застѣнку волока 1 морговъ 7 сѣножатей приняли року 1555 Вештортъ Кгиконисъ, Ромейко Радюнасъ съ потужниками, повинни платить року 1556 по грошей 50, а зъ моргу кождого, до воли и ласки его королевской милости.

Село Биржели.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 19.

Повинность.

Для заросли волокъ вчинено фольги, — до лѣтъ 3 повинни платить по грошей 50, а въ року 1558 повинни платить тую повинность яко верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 1 грунту подлого, которые гды

осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ волокъ села Норковичи; а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ.

Селе Нурковычи.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 9.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 11 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ волокъ села Ужвогони; а другими концами до волокъ села Серейковичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Биржели.

Селе Ужуонгони.

Волокъ 22 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 12.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 3 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Ужвонги и до земль людей князя пробоща Виленского, а бокомъ подлѣ лѣсу его королевской милости, а другими концами до земль пана воеводича Бѣлского и до иншихъ бояръ, а бокомъ подлѣ волокъ села Витевичовъ.

Селе Витевичи.

Волокъ 12 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 9.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, а за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 3 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль подданыхъ пана воеводича Бѣлского, а бокомъ подлѣ тыхъ же подданыхъ пана воеводича Бѣлского; а другими концами до земль подданыхъ пановъ Завишичовъ и до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Добковичовъ.

Селе Пожуев.

Волокъ 16 принели.

ВОЙТОВСТВО ШУКЯНСКОЕ.

Войтъ Пашко Матѣвичъ.

Селе Шукяны.

Волокъ 29 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 16.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 13 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ границы Шавленской и отъ земль боярскихъ пана Якуба и Августина, а бокомъ подлѣ земль тыхъ же бояръ; а другими концами до земль людей пановъ Шоновичовъ и пана Куроѣда, а бокомъ другимъ подлѣ границы Шавленской.

Селе Ожелати.

Волокъ 24 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 19.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 4 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ боку третего поля тыхъ же волокъ, а бокомъ подлѣ земль боярскихъ пана Якуба и Августина имѣня ихъ Довмонтишекъ, а другими концами до волокъ села Кундратовъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярина Упійского Юшка, надъ рѣкою Крывою; третее починается концами отъ границы Шовленской, а другими концами до рѣчки Обели, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ двух поль тогожъ села.

При томъ селѣ въ концу поля садибного, а съ другой стороны отъ рѣчки Обели, а съ третей стороны, въ концу третего поля морги 2 прутовъ 25 грунту среднего, принялъ Янушисъ Юцевичъ, повиненъ платити съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута по пенязю 1 и по 1/6 части.

Селе Коундрати.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 5. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 40.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются двѣ поли концами отъ рѣки Довкгивени, а бокомъ подлѣ боку двух поль волокъ мѣстцкихъ Шадовскихъ; а другими концами приходятъ до боку волокъ села Бивидовичи, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Кгобакголовъ.

Третее поле противъ першого поля починаются отъ рѣки Довгивени, а бокомъ подлѣ концовъ двух поль села Мицуновъ, а другими концами до боку волокъ двух поль села Курыловъ, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости.

Тамъ же при волокахъ того села морговъ 8 грунту доброго принялъ Рымко Евневичъ, повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

Въ концу волокъ того села и при боку волокъ села Куркли зостало лѣсу съ проробки волокъ 2 морговъ 4 грунту среднего, принели року 1555; тотъ застѣнокъ роздѣлено на двое: одна волока морги 2 принялъ въ концу волокъ села Провакголи Янъ, Гришъ Совечевичи; а другую волоку 1 морги 2, подлѣ волокъ села Курклево, принели Миколай, Шимонъ Добковичи, повинни платить въ року 1556 съ кождой волоки зособна циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу грошей 15, а за овесъ грошей 20, а зъ моргу по грошей 3 пенязей 5.

Тое войтовство вымѣрено въ року 1555.

ВОЙТОБСТВО КГЯКГЕБРАНСКОЕ.

Войтъ Рымковичъ Нарковичъ.

Село Миноколпихъ.

Волокъ 11 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 7.

Повинность.

Тымъ волокамъ для заросли волокъ дано воли лѣтъ 3, почнутъ платить въ року 1558 съ кождой волоки за все повиноватство по грошей 50, до обаченя грунту, гды лѣсъ выробятъ.

Въ томъ селѣ еще не принятыхъ волокъ 4 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описанную, постановени.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 9.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, а за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 7 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль подданыхъ пана Гаврила и панеи Александровой, а бокомъ подлѣ земль подданыхъ пана Миколая Михайловича; а другими концами до земль подданыхъ пана воеводича Бѣлокого, а бокомъ другимъ подлѣ застѣнку его королевской милости и волокъ трохъ.

Подлѣ боку волокъ того села волоки 3 морговъ 7 грунту подлого, хто прійме повиненъ платить съ кождой волоки циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 4.

Въ концу волокъ того села подлѣ рѣки Убуви и подлѣ земль пана Гаврила Григоровича въ застѣнку морговъ 11 прутовъ 20 грунту среднего, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута по 1 пенязю и по 1/6 части.

ВОЙТОВСТВО УЖВОКГОВСКОЕ.

Войтъ Юхновичъ Юревичъ.

Село Палавки (Plawki)

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 9.

Повинность.

Тымъ волокомъ дано воли рокъ 1 для заросли, почнутъ платить року 1556 съ кождой волоки за все повиновачство по грошей 42, до воли и ласки его королевской милости.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 13 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ лѣсныхъ его королевской милости подлѣ двое, а третее поле отъ волокъ села Плуки, а бокомъ подлѣ волокъ лѣсныхъ его королевской милости; а другими концами до земль имѣнія Поистринского Бартломеевича, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Каджеупись и застѣнку его королевской милости.

Подлѣ боку волокъ того села въ застѣнку морговъ 9 грунту среднего, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Село Кгевгабраста.

Волокъ 14 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 17.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 3 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ волокъ села Ужвовкгони; а другими концами отъ волокъ села Нарушевичовъ и волокъ села Пуодя, а бокомъ другимъ подлѣ застѣнку его королевской милости.

Подлѣ боку волокъ того села отъ земль боярокихъ морговъ 10 грунту доброго принялъ Янъ Нетунасъ, повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

Тамъ же подлѣ боку волокъ того села, надъ рѣкою Лавеною, морговъ 8 грунту среднего, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Село Войдатовичи.

Волокъ 12 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волока 1.

Повинность.

Для заросли волокъ того села дано воли лѣтъ три, почнутъ платить въ року 1555 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 11 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Истры, а бокомъ подлѣ волокъ села Войшнаровичовъ, а другими концами до лѣсныхъ волокъ 5, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсныхъ волокъ 13.

Лѣсу на три поля мѣроно волокъ 13.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ рѣки Истры, а бокомъ подлѣ волокъ села Войдатовичовъ; а другими концами до лѣсныхъ волокъ; а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Юревичовъ.

Подлѣ боку тыхъ волокъ лѣсу выморговано волокъ 4.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 11.

Повинность.

Для заросли волокъ того села вчинено фольги,—до лѣтъ 3-хъ повинни платить грошей 40, а въ року 1558 почнутъ платить тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 11 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Лавени, а бокомъ подлѣ волокъ села Нурковичовъ, а другими концами до земль боярскихъ и до волокъ села Нарушовичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Єгобакголи.

Повинность.

Для заросли волокъ того села вчинено фольги,—до лѣтъ 3-хъ повинни платить по грошей 50, а въ року 1558 почнутъ платить тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 5 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описана, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Вечуновъ и отъ земль пана Мартина Олехновича а бокомъ подлѣ тогожъ земянина Мартина Олехновича; а другими концами до волокъ села Пашое, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Крыштановъ.

При томъ селѣ, межи стѣнами волокъ того села и межи волокъ села Крыштановъ, морговъ 29 грунту подлого, хто пріийме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Село Сиротышки.

Волокъ 4 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 3.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волока 1 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ болота Бoя, а бокомъ подлѣ тогожъ болота Боя; а другими концами до земль пана Вартломея Гавриловича, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости болотливого.

Село Вечуни.

Волокъ 8 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 2.

Повинность.

Для заросли волокъ того села вчинено фольги,—до лѣтъ 3-хъ повинни платить по грошей 50, а въ року 1558 почнутъ платить тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Ожоги, а бокомъ подлѣ земль боярина Мартина

Олехновича; а другими концами до волокъ села Повійкшиялтовъ, а другимъ бокомъ подлѣ болота Аиотя.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 23.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Смилкговъ, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Поюловъ; а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ до земль людей пановъ Сирпутевыхъ.

Село Пеюли (Pelele).

Волокъ 32 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 11.

Повинность.

Циншу копу 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 20 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Шмилкговъ и отъ земль людей пана Кгедройтовыхъ, а бокомъ подлѣ волокъ села Крикштани; а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Утяни.

ВОЙТОВСТВО КГИКГАНСКОЕ.

Войтъ Янушко Мацунасъ.

Село Кгикганы.

Волокъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 10.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль боярскихъ людей пана Виленского, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Радюкгалисъ; а другими концами до болота его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Доршовети.

Село Митюшки.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 2 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Доршо-

вети, а бокомъ до болота, а около болото Окружало.

Село Радикгали.

Волокъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 10.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль людей пана Виленского, а бокомъ подлѣ волокъ села Кгикгановъ; а другими концами до болота его королевской милости и до земль боярина воеводы Троцкого Кобуковского, а бокомъ другимъ подлѣ границы Оникштенской и подлѣ земль боярки Гришковой пана Виленского.

По конецъ тыхъ волокъ межи болоти волоки 2 грунту доброго, во три поля розогнани, хто прійме повиненъ платить зособна съ кождой волоки (повинность туже).

Село Данюшнеки.

Волокъ 13 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 13.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волока 1 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль боярина пана воеводы Троцкого, Биржинского, Кобуковского, а бокомъ подлѣ земль людей пана воеводи Троцкого и Бирженского и подлѣ концовъ волокъ села Мартинишекъ, а другими концами до волокъ села Вилюнишки и до концовъ волокъ села Мартинишки; а бокомъ другимъ подлѣ болота его королевской милости.

Село Мартиновичи

Волокъ 7 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 7.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Данишкя, а бокомъ подлѣ волокъ села Бутовичовъ и подлѣ земль подданыхъ пана воеводи Троцкого; а другими концами до волокъ села Курукелисъ, а бокомъ другимъ нодлѣ волокъ села Вилунишки.

Село Кгуоди.

Волокъ 40 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 22.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 18 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Строждани, а бокомъ подлѣ волокъ села Кголминовичовъ; а друкими концами до волокъ села Батишки и болота его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ бову волокъ села Иждейкговъ.

Тамъ же въ концу волокъ того села межи болоти волоки 3 морговъ 8 грунту среднего, на три поля, принялъ року 1555 Кгриштанъ Юхновичъ зъ отцомъ Юхномъ волоки 2, повиненъ платить въ року 1556 цинщу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Тыхъ же не принятая волока 1 и морговъ 8 грунту среднего, которые гды

осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Село Жичуны.

Волокъ 5 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 4.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волока 1 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами и боками межи болотами около болота Окружало, бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Бачишки.

Село Ижденги (Izdekty)

Волокъ 6. Въ томъ селѣ не принятыхъ волокъ 6 грунту подлого для низкости, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ болота его королевской милости, а бокомъ подлѣ волокъ села Егводи; а другими концами до волокъ села Помачолъ, а бокомъ другимъ подлѣ бору его королевской милости и волокъ села Помачоли.

Подлѣ боку волокъ того села зостала волока 1 грунту подлого, гды проробятъ, хто пріиме повиненъ платить (повинность туже).

Село Помачоли.

Волокъ 12 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 12.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Ижденговъ и отъ бору его королевской милости, а бокомъ подлѣ бору его королевской милости; а другими концами до болота его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Егводи.

Село Вейнушки.

Волокъ 4 приняли. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 31.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Манвиловичовъ, а бокомъ подлѣ бору его королевской милости и болота; а другими концами до лѣсу его королевской милости, а бокомъ другимъ подлѣ лѣсу его королевской милости.

Село Манвиловичи.

Волокъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 7.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 3 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описано постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Вилмантовичовъ, а бокомъ подлѣ боярскихъ пана Миколая Михайловича и иншыхъ; а другими концами до волокъ села Беймушки и болота, а бокомъ другимъ подлѣ бору его королевской милости.

Село Вилмантуны.

Волокъ 11 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 9.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 2 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Манвиловичовъ, а бокомъ подлѣ земль его королевской милости, а другими концами до волокъ села Аканила, а бокомъ другимъ подлѣ земль его королевской милости немѣроныхъ.

Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 8.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли волокъ учинено фольги,—до лѣтъ трехъ повинни платить по грошей 40, а въ року 1558 повинни платить тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 29 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами черезъ рѣку Татолу и отъ волокъ села Нарейковичовъ, а бокомъ лежатъ до стѣны села его королевской милости Буруцелисъ, а другими концами приходятъ до стѣны села Кгводевъ, а другимъ бокомъ лежать до стѣны волокъ села его королевской милости Машулановъ.

Въ концу волокъ того села и волокъ села Кгводевъ лѣсу волока 1.

Село Мелоны.

Волокъ 16 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волока 1.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 15 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Татоли, а бокомъ подлѣ волокъ села Сурыкинки, а другими концами приходятъ, до концовъ волокъ села Норейковичъ, а бо-

комъ другимъ подлѣ боку волокъ села Стожданов.

Село Сурымкишки.

Волокъ 19 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 4.

Повинность.

Для заросли великихъ учинено тымъ волокомъ фольги,—до лѣтъ 3-хъ повинни платити по грошей 50, а въ року 1558 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волокъ 15 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Татоли, а бокомъ подлѣ волокъ села Ойкговдановъ, а другими концами до волокъ села Давнаришокъ и волокъ Дейкишки, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ лѣсныхъ 18.

Лѣсу и по части проробковъ волокъ 18. Лѣсу непринятыхъ волокъ 18 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности постановени.

Повинность.

Для заросли великихъ назначено воли тымъ волокомъ лѣтъ три.

Граница волокъ тыхъ лѣсныхъ: починаются концами отъ рѣки Татоли, а бокомъ подлѣ волокъ села Сурымкишки, а другими концами до волокъ села Довнаришокъ и волокъ села Дейкишки, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ лѣсныхъ 18.

Лѣсу и по части проробковъ волокъ 18.

Граница тыхъ волокъ лѣсныхъ: починаются концами отъ рѣки Татоли, а бокомъ подлѣ волокъ лѣсныхъ; а другими концами до волокъ села Давнаришки и волокъ села Дейкишки, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Мейлюни.

Село Макуляни.

Волокъ 22 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 21.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волока 1 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Татоли, а бокомъ подлѣ волокъ села Строждани, а концами другими до волокъ села Берновичовъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Войшили.

Село Нарейковичи.

Волокъ 28 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 5.

Повинность.

Для заросли великихъ учинено тымъ волокомъ фольги,—до лѣтъ трохъ повинни платити по грошей 50, а въ року 1558 повинни тую повинность верху описанную постановени платить.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 23 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ стѣны села его королевской милости Воболниковъ, а бокомъ подлѣ застѣнку моргованого волокъ 4 морговъ 14, который застѣнокъ лежитъ межи рѣкою Оболею и межи стѣною Воболничкою; а другими концами

приходятъ до рѣки Татоли, а другимъ бокомъ лежатъ подлѣ села Дейкишки.

При томъ селѣ межи стѣнами Оболницкого села Нарейковичи, надъ рѣкою Татолою, лѣсу и болота волокъ 4 морговъ 14.

ВОЙТОВСТВО ДЕВЕТИБРАТИ.

Войтъ Альбертъ Ябутовичъ.

Село Деветибрати.

Волокъ 15 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 11.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 4 грунгу доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль боярскихъ пана Станислава Мартиновича, а Матѣя Петковича и паней Михаловой Кгощичкой, а бокомъ подлѣ тыхъ же бояръ пана Станислава Мартиновича; а другими концами до земль пана Виленского и пана Миколая Михайловича и пана Бертовского.

Село Ужутиле.

Волокъ 12 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 11.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще непринятыхъ волока 1 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починают ся концами отъ земль людей пана Павла Кгедройтя, а бокомъ подлѣ болота людей пана Станислава Каспоровича и инныхъ бояръ, которые маютъ имѣнія свои у Гружахъ; а другими концами до тыхъ же земль людей пана Станислава Касперовича, а бокомъ другимъ подлѣ боку двухъ-поль села Помавце.

Въ концу волокъ того села зостало въ застѣнку морговъ 25 грунту среднего, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Село Номавчи.

Волокъ 23 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 23.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ поля одного, на которомъ маютъ быти гумна, отъ земль отмѣною даныхъ людей паней Алжбеты Швобовой, земль людей пана Яроша воеводи Бѣлского, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Ужушили; а другое поле напротивко томужъ полю, на которомъ маютъ подданные короля его милости сѣдѣть, приходи концами до людей пана Павла Кгедройтя и отъ людей пана Матѣя Жидовича, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Шавланъ.

Село Шавлани.

Волокъ 13 приняли. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 11.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 2 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль людей пана Станислава Касн礼ровича и паней Шва-

бовой, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Помавчовъ; а другими концами до земль людей пана Павла Кгедройтя и пана Матѣя Андреевича, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей пана бискупа Жомоицкого.

Подлѣ боку волокъ того села застѣнку морговъ 11 грунту доброго, хто прійме, повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

Въ концу волокъ тогожъ села подлѣ тогожъ застѣнку зостало морговъ 20 грунту доброго, и подлѣ земль князя бискупа Жомоицкого, хто прійме, повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

Село Нековичи.

Волокъ 10 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 7.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятая волокъ 3 грунту доброго, которую гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль отмѣну даныхъ пану Павлу Кгедройтю, а пану Матѣю Андреевичу, и отъ земль людей Косщусковичъ, а бокомъ подлѣ земль плебана Ромикгольского; а другими концами до земль людей пана Миколая Михайловича и пана Юря Сологуба, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей пана Павла Кгедройтя и пана Матѣя Андреевича и пана Юря Сологуба.

Въ концу волокъ третего поля зостало въ застѣнку морговъ 12 грунту подлого, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Село Кгудели.

Волокъ 9 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 9.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль отмѣною даныхъ людей Кгонкголтовичовъ и отъ земль людей Якуба Юревича, а бокомъ подлѣ тыхъ же земль людей Якуба Юревича, и подлѣ боку волокъ села Лпвейкуновъ и подлѣ земль отмѣною даныхъ пану Миколаю Михайловичу, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей плебанеи Ремикгольской и подлѣ земль отмѣною даной тымъ же людемъ плебанеи Ремикгольской.

Подлѣ боку волокъ того села зостало морговъ 25 грунту, гды проробятъ, подлого,--хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Село Ловейкани.

Волокъ 9 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 9.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Ишлики, а бокомъ подлѣ земль отмѣною даныхъ людемъ пана Миколая Михайловича и подлѣ земль пана Павла Кгедройтя; а другими концами до земль людей земянина Упійского Станислава Юревича, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Кгуделовъ и подлѣ земль пана Миколая Михайловича двора Поишлицкого.

Въ концу волокъ того села зостало морговъ 12 грунту подлого, хто прійме

повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 4.

Село Велжи.

Волокъ 23 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 21.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волока 1 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ земль людей пана Миколая Михайловича, а бокомъ подлѣ земль пана Станислава Козинского; а другими концами до концовъ волокъ села Акоини, а бокомъ другимъ подлѣ концовъ волокъ села Кемяни.

ВОЙТОВСТВО АКОИНСКОЕ.

Войтъ Якубъ Янковичъ.

Село Акойны.

Волокъ 20 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 20.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ волокъ села Велжовъ, а бокомъ подлѣ концовъ волокъ села Кеманского; а другими концами до земль отмѣною даныхъ людемъ панеи Катрины Пучачиной и Мартину Войтеховичу до концовъ волокъ села Гинкгелановъ, а бокомъ другимъ подлѣ боку волокъ села Маникуновъ.

Село Маниковичи.

Волокъ 25 приняли. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 17.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 7 грунту доброго, которые гды осядугъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Кометы и отъ концовъ волокъ села Велжовъ, а бокомъ подлѣ боку волокъ села Акоиы; а другими концами до концовъ волокъ села Гинкгилановъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль людей князя бискупа Луцкого.

Подлѣ боку волокъ того села зостало морговъ 10 грунту среднего, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Село Гинкгеланы.

Волокъ 27. Въ томъ селѣ еще не принятыхъ волокъ 27 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности постановени.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 7, а за подводи сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20. Лечъ для заросли великихъ назначоно тымъ волокомъ воли рокъ 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Акойны, а бокомъ подлѣ земль отмѣною даной людемъ пана Яна Кмичиныкъ и плебану Салацкому и отъ концовъ волокъ села Жадейкуновъ, а бокомъ дру-

гимъ подлѣ земли боярина Упійского Маца Смилкги.

Село Жодейкуны.

Волокъ 30 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 14.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 16 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ концовъ волокъ села Пукштановъ, а бокомъ подлѣ земль людей пана Кмитиныхъ; а другими концами до концовъ волокъ села Икгилановъ, а бокомъ другимъ подлѣ волокъ села Тачановъ.

Подлѣ боку волокъ того села, надъ рѣкою Кометою, подлѣ земль боярина Смилкга зостала въ застѣнку волока 1 морговъ 5 грунту среднего, хто прійме повиненъ платить (повинность туже).

ВОЙТОВСТВО ПУКШТАНСКОЕ.

Войтъ Буйве Танусовичъ.

Село Пукштанское.

Волокъ 38 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 37.

Повинность.

Цин шу копа 1 грошей 16, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волока 1 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починается концами отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ земль отнѣною даныхъ пану Яну Кмитѣ и подлѣ его власныхъ земль; а другими концами до концовъ волокъ села Жадейкуновъ, а бокомъ другимъ подлѣ земль боярскихъ Петрашковичовъ.

Подлѣ боку волокъ того села и подлѣ земль бояръ Упійскихъ Петрашковичовъ зостала волока 1 грунту среднего, хто прійме повиненъ платить циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20.

Село Бейвидишки.

Волокъ 17 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 15.

Повинность.

Циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потребы грошей 15, за овса бочки 2 зъ отвозомъ грошей 20.

Въ томъ селѣ еще не принятыхъ волока 1 морговъ 20 грунту среднего, которые гды осядутъ, маютъ быти на той же повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ земли людей хоружого Пенянского Марка, а другими концами до земли людей князя бискупа Луцкого, а бокомъ другимъ подлѣ земли людей пана Яна Кмиты.

Въ концу волокъ того села зосталося волокъ 4 лѣсу и сѣножатей, приняли року 1555 тые волоки вси села Бувидишокъ,—повинни платить съ кождой волоки зособна на тотъ часъ по грошей 40 до воли и ласки его королевской милости. Лечъ для зарослей великихъ дано воли тымъ волокамъ рокъ 1, почнутъ платить въ року 1556.

Подлѣ боку волокъ того села зостало морговъ 1 прутовъ 2 грунту среднего, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5, а съ прута по пенязю 1 и по 1/7 части.

Село Топры.

Волокъ 8 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 8

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Шеравкены, а бокомъ подлѣ земли людей князя бискупа Луцкого; а другими концами до земли людей Жолчевичовъ и до земли людей Александровой, а бокомъ другимъ подлѣ земли людей панеи Александровой.

Подлѣ боку и подлѣ концовъ волокъ того села и подлѣ рѣки Шеравишны зостала волока одна грунту подлого хоросту и сѣножати,—приняли вси поддани тогожъ села Топры, повинни платить на тотъ часъ по грошей 50 до воли и ласки его королевской милости.

Село Подунь.

Волокъ 7 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту среднего волокъ 4.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 3 грунту среднего, которую гды осядутъ, маетъ быти на той же повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ болота людей пана Миколая Михайловича и пана Гаврила Григоровича и иншихъ бояръ, а бокомъ подлѣ земли тыхъ же пановъ людей, а другими концами до земли людей нѣмца Франциска, а бокомъ другимъ подлѣ болота людей Юря Сологуба и пана Миколая Михайловича.

При томъ же селѣ естъ болото помѣроно.

Село Можейканы.

Волокъ 14 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 14.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Муши, а бокомъ подлѣ земли отмѣну даной людемъ Катрины Пучачиной и Мартина Войтеховича; а другими концами до земли людей пана Яна Кмиты, а бокомъ другимъ подлѣ пашни Салацкой пана Яна Кмиты и подлѣ земль отмѣною даныхъ пану Яну Кмитѣ и подлѣ земль плебана Салацкого.

При саднбномъ полю волокъ того села зостало въ застѣнку морговъ 11 грунту доброго,—прйнялъ въ року 1556 Матѣй Сулпавтисъ, повиненъ платить въ року 1557 съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

Въ концу волокъ того села острову посредъ рѣки Муши морговъ 4 грунту доброго, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 7.

ВОЙТОВСТВО НЕМЯНСКОЕ.

Войтъ Петръ Нацевичъ.

Село Немяны.

Волокъ 107 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту доброго волокъ 69.

Повинность (таже).

Въ томъ же селѣ не принятыхъ волокъ 36 грунту доброго, которые гды осядутъ, маютъ быти на той повинности, яко верху описано, постановени.

Въ томъ же селѣ на войтовство вольна волока 1.

Граница волокъ того села: починаются концами отъ боку волокъ села Велжовъ и отъ боку волокъ села Акойны, отъ земль отмѣною даныхъ Катаринѣ Пучачиной и Мартину Войтеховичу, а бокомъ подлѣ тыхъ же земль отмѣною даныхъ Катаринѣ Пучачиной и Мартину Войтеховичу и подлѣ земль отмѣною даныхъ людемъ князя Яна Здоманова, проборща Виленского, и ихъ отчизныхъ, и подлѣ земль боярина паней Александровой и до земль короля его милости забраныхъ отъ Нѣмцовъ, а бокомъ другимъ такъ же подлѣ земль короля его милости забраныхъ отъ Нѣмцовъ, и подлѣ земль людей пана Павла Кгедройтя, тивуна Виленского, и подлѣ земль пана Миколая Михайловича.

Подлѣ боку волокъ того села надъ рѣкою Исликою зостало въ застѣнку волока 1 морговъ 8 грунту среднего, принялъ ГрикоръЮхновичъ,—повиненъ платить зъ волоки циншу копа 1 грошей 10, а за подводи, сторожу и за иншые его королевской милости долеглости и потреби грошей 15, за овса бочки двѣ зъ отвозомъ грошей 20, а зъ моргу кождого по грошей 3 пенязей 5. Тому домъ згорѣлъ, не могъ того застѣнку чимъ заплатить.

Тамъ же надъ рѣкою Исликою и подлѣ земль людей пана Павла Гедройтя, тивуна Виленского, и подлѣ земль людей пана Виленского, а съ четвертой стороны отъ земль отъ Нѣмцовъ забраныхъ, зостало волока 1 морговъ 10 грунту среднего, принялъ року 1555 Юри Кгинюнасъ, повиненъ платить въ року 1556 зъ волоки (повинность туже).

Въ концу волокъ того села и подлѣ земль, которые Нѣмцы забрали, волока 1 морговъ 5 грунту среднего, принялъ Клавсъ Шнайдеръ въ року 1554, повиненъ платить въ року 1555 (повинность туже).

Тотъ застѣнокъ Вифланти отнимаютъ и боронятъ и концы розкопали, и того самого мало не забили, который ее держитъ.

Тамъ же при боку волокъ того села и подлѣ земль паней Александровой морговъ 5 грунту среднего, хто прійме повиненъ платить съ кождого моргу по грошей 3 пенязей 5.

Село Доресовети.

Волокъ 11 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 11.

Повинность (таже).

Граница волокъ того села: починаются концами отъ рѣки Павеши, а бокомъ лежатъ подлѣ земль, которую оставлено на отмѣну бояромъ; другими концами приходятъ до земль села его королевской милости Мижуновъ, а бокомъ другимъ лежатъ до земль ко-

роля его милости Кгикгановъ; длужина тыхъ волокъ отъ стѣны села Кгикгановъ шнуровъ 32, а отъ другой стѣны длужина шнуровъ 31.

Село Вилуннишки.

Волокъ 5 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волока 1.

Повинность (таже).

Лечъ для заросли великихъ дано тымъ волокомъ воли лѣтъ 3, тотъ который принялъ, повиненъ платити въ року 1558 тую повинность верху описанную.

Въ томъ же селѣ еще не принятыхъ волокъ 4 грунту подлого, которые гды осядутъ, маютъ быти на тойже повинности, яко верху описано, постановени.

Граница волокъ того села: почнна-ются концами отъ волокъ села его королевской милости Данюшисковъ, а бокомъ лежатъ до болота его королевской милости немѣроно, а другими концами приходятъ до волокъ села Мурукилисъ, а другимъ бокомъ лежатъ до волокъ села Мартиновичовъ.

Подлѣ боку волокъ того села надъ рѣкою Татолою морговъ 20 грунту подлого.

ВОЙТОВСТВО КУРУКОВСКОЕ.

Село Куруколисъ.

Волокъ 21 принели. Въ томъ селѣ принятыхъ грунту подлого волокъ 8.

Село Строданы.

Волокъ 37 приняли.

Той ревизіи небощища пана Яна Крадовского ориналъ есть въ скарбѣ короля его милости, а тотъ преписъ згодный съ печатью моею, а съ подписомъ руки его милости пана Миколая Бролницкого, скарбного короля его милости, выдалемъ съ скарбу ясневельможному пану его милости пану Ярошу Воловичу, старостѣ енералному земли Жомоицкое, державцы Шавелскому, Кобрынскому и Упійскому, для вѣдомости и обороны грунтовъ короля его милости волости Упійское.

Писанъ у Вильнѣ лѣта отъ нароженя Сына Божого тысеча шесть сотъ двадцать четвертого, мѣсяца Августа, шостого дня.

(М.П.)

M. Brołnickiy Skarbny J. K. Msci W. X. Litt.

Roku 1699 dnia 17 Februariy dostałami się ta xięga post fata Imść Pana Jerzego Zawadzkiego Stolnika Smolenskiego, wuja dobrodzieja mego osobliwego, z stąd Im. Paniey Jerzyney Anny Białozorowney Zawadzkiey Stolnikowey Smolenskiej Wuięki a dobrodzieyki mey osobliwey, do którey podpisałem się tegosz dnia y roku Kazimierz z Mictek Szczesnowicz.

Въ 1699 г., 17 Февраля книга эта досталась мнѣ по смерти моего дяди Юрія Завадскаго, стольника Смоленскаго, а мною отдана Аннѣ, урожденной Бѣлозоровой, Завадской, въ чемъ собственно-ручно росписался вышеупомянутаго года и дня—Казиміръ съ Мицтекъ Щесновичъ.

Хранится въ рукописномъ отдѣленіи Виленской публичной библіотеки.

II.

ВЛАДѢННЫЯ ЗАПИСИ.

2.

1495 г. Іюня 29, индиктъ 13. Листъ Николая Радивила, воеводы Виленскаго, въ намѣстнику Кейданскому Бернатку.

Извѣщаетъ своего намѣстника Кейданскаго о передачѣ въ арендное содержаніе Кейданскому мѣщанину Мацусю Юрьевскаго дома въ Кейданахъ, отданнаго имъ прежде мѣщанину Суйтовту.

Отъ пана Миколая Радивиловича, воеводы Виленского, канцлера господаря великого князя Александра. Намѣстнику нашему Кейданскому Бернатку. Што перво сего выпросилъ былъ въ насъ дворъ Юрьевскій въ Кейданскомъ мѣстѣ мѣщанинъ нашъ кейданскій Суптовтъ, ино онъ негораздо тотъ дворъ въ насъ выпросилъ, маючи свой домъ, и тыми разы просилъ насъ тотъ мѣщанинъ нашъ кейданскій Мацусь, абыхмо ему тотъ дворъ Юрьевскій дали; ино мы ему тотъ дворъ Юрьевской дали, маетъ онъ тотъ дворъ держати, а намъ съ него службу служити и плату давати, а иншому никому ненадобѣ въ тотъ дворъ вступатися и въ томъ его накгабати, а которое кому въ томъ до него дѣло будетъ, тотъ нехай на немъ передъ нами правомъ ищетъ. Писанъ въ Мусникахъ. Іюнь 29 день, индиктъ 13.

Подлинникъ съ печатью оттиснутою на бумагѣ. Хранится въ рукописномъ отдѣленіи Виленской Публичной Библіотеки.

3.

1499 г. 10 Сентября, индиктъ 3. Листъ Виленскаго воеводы, Литовскаго канцлера, Николая Радивила въ Ковенскому войту.

Николай Радивилъ отдалъ въ арендное содержаніе свой домъ въ Кейданахъ мѣщанину Кейданскому Пацу. На право владѣнія этимъ домомъ заявилъ притязаніе нѣмецъ Ганусъ на томъ основаніи, что этотъ домъ когда-то отданъ былъ Радивиломъ родственнику Гануса Юркису. Въ письмѣ къ войту подтверждается право мѣщанина Паца на этотъ домъ.

Отъ Николая Радивиловича, воеводы Виленского, канцлера господаря великого князя Александра. Войту мѣста Ковенского и бурмистромъ и рядскимъ.

Здѣсе жаловалъ намъ мѣщанинъ нашъ Кейдонскій Пацъ, што есмо ему дали дворъ въ мѣстѣ нашомъ Кейдонскомъ, а передъ тымъ тотъ дворъ держалъ нѣмецъ Юркисъ, и нынѣ дей того двора подъ нимъ подыйскываетъ Юркеясовъ сестренецъ Ганусъ,—про то, штобы есте казали въ томъ мѣщанину нашому дати впокой, бо то есть мѣсто и дворъ нашъ, а въ нашой есть воли—кому хотимъ, тому дадимъ. А есть ли тому Ганусу которое дѣло до него будеть, и онъ нехай на немъ передъ нами правомъ ищетъ, а мы въ томъ ему справедливость вчинимъ. Писанъ въ Кейдонехъ, Сентября 10 день, индикъ 3.

Подлинникъ съ печатью оттиснутою на бумагѣ; вмѣсто подписи три палочки, перечеркнутыя двумя палочками. Хранится тамъ же.

4.

1517 г. Двѣ продажныя записи Павла и Юрія Станковичей данныя мѣщанину Кейданскому Петру Татарину.

Павелъ Станковичъ и братъ его Юрій, земяне Ковенскаго повѣта, продали принадлежащій имъ участокъ земли, Койминцы, мѣщанину Кейданскому Петру Татарину за 10 копъ грошей, съ условіемъ, что если кто изъ родственниковъ Станковича, или онъ самъ нарушитъ эту запись, то виновный заплатитъ вины 12 рублей королю, и 12 копъ грошей въ пользу церкви св. Юрія.

Я Павелъ Станковичъ Ковенского повѣту вызнаваю самъ (на себѣ симъ моимъ) листомъ кождому доброму, кому будетъ потреба того (вѣдати або) чтучи услышити, штожъ продалъ есми землю Коиминца . . . . тестя Кудревича зо всимъ про все, и зъ рѣками, и зъ деревомъ, и зъ лѣсомъ и зъ (полями) за 10 копъ грошей, што ся тыче ку той земли зовсимъ тымъ, а продалъ есми (и зъ сыномъ) своимъ и зъ Войтехомъ Петру Татарину мѣщанину кейдонскому.... воеводи его милисти обелъ вѣчно и никому не пенна и дѣтемъ его (теперешнимъ и напотомъ будучимъ, а штобы было Петру волно у той земли робыти, што усхоче, какъ и которому Коиминцу, а естьли хто усхочетъ тое земли поискивати, тогди я Павелъ маю тое Петру оправляти, а хто . . . . и зъ тое земли . . . , тогди маетъ дати вины господарю его милости 12 рублевъ, а на святого Юрія церковь маетъ дати 12 копъ грошей. А тое земля лежитъ зъ обу сторонъ Молца.

Я Юрій Станковичъ, братъ Павловъ, вызнаваю самъ на себѣ симъ (моимъ листомъ) кождому доброму, чтожъ продалъ есми Петру Татарину (мѣщанину кейданскому землю свою зъ) обу сторонъ Молца за три копы грошей безъ 20 грошей (обелъ вѣчно и никому) не пенно и дѣтемъ и напотомъ будучимъ. А при томъ (люди добры были) Григорей Максаковичъ, Юрій Контантовичъ, Хрищонъ Лавриновичъ купецъ. Бутковичъ постригачъ Кейданского мѣста, былъ притомъ Менюсь коваль, Грицъ

кожемяка Кейданского мѣста, былъ при томъ Петръ . . . .

Я Павелъ и зъ Юріемъ братомъ своимъ зъ одного печать свою приложили, а для лепшое твердости и справедливости еще просили есмо (пана) Беневича и пана Грегорея Максаковича, штобы и они печати свои приложили; и они для нашое прозбы (печати свои) приложили къ сему нашому вызнанному листу. А тотъ листъ писанъ нами по святомъ Балтромеи, по лѣтѣ Божомъ отъ нароженія 1517-го— число (и мѣсяцъ вывѣтрѣли).

На подлинномъ вмѣсто подписей приложены три именныя печати. Ветхъ. Хранится тамъ же.

5.

1523 г. Марта 28. Продажная запись Григорія Максаковича, боярина Ковенскаго повѣта, данная мѣщанину Кейданскому Петру Татарину.

Григорій Максаковичъ продалъ Петру Татарину ниву на рѣкѣ Молцѣ за 40 грошей и протеребокъ за 20 грошей. Въ случаѣ неустойки съ чьей бы то ни было стороны, виновный платитъ вины 5 рублей королю, и 2 рубля намѣстнику Ковенскому.

Я Григорей Максаковичъ и зъ жоною своею Магдаленою Мартиновною, и зъ сыномъ нашимъ Болтромеемъ, бояре есми Ковейского повѣта. Сознаваемъ тымъ нашимъ листомъ кождому доброму, хто на него посмотритъ, албо чтучи его услышитъ, нынѣшнимъ и напотомъ будучимъ, кому будетъ потреба тое вѣдати, ижъ мы верху писанные продали есми ниву свою отчизную, ничимъ никому не пенливую, на Молцѣ рѣчкѣ, Петру Татарину мѣста Кейданского за сорокъ грошей, сѣетца на солянку всего и съ кустовемъ; а на другой сторонѣ Молци рѣчки протеребокъ на полбочки и съ кустовемъ всего и житомъ посѣяно, за двадцать грошей, обелъ вѣчно ему и его жонѣ и ихъ дѣтемъ у вѣки вѣкуисте, а намъ вже и ни нашимъ дѣтемъ не прииадлежитъ, и иншимъ ненадобѣ ся вжо въ тую торговлю уступатися, а ни знова рушати. А еслибы хто мелъ зъ нашихъ ближнихъ въ то ся уступати, а мелъ бы знова тую рѣчь подняти, подъ ними поискивати, тотъ заплатитъ господарю королю его милости вины 5 рублевъ, а намѣстнику Ковенскому 2 рубли; тогды нехай починаетъ знова. А при тымъ были Лавринъ Буквидовичъ бояринъ ковенскій, а братъ его милости Миколай, а Якубъ Степановичъ, Юрія Станковича человѣкъ . . . . братъ его—Павла Станковича человѣкъ, а Миколай Мижуиковичъ человѣкъ ковенскій, а Павелъ Мединковичъ Крщонова Довкголовича человѣкъ. А для лепшое справедливости я верху писанный Григоръ и зъ сыномъ своимъ Болтромеемъ для лепшое справедливости и сведѣтства дали есми печать свою приложити къ сему нашому записаному листу. Писанъ у Кейданехъ. Мартъ 28 день, индиктъ 11 пятсотого 23 (1523) года.

На подлинномъ именная оттиснутая на бумагѣ печать. Хранится тамъ же.

6.

1524 г. Индиктъ 12. Продажная запись, данная Павломъ Станковичомъ Петру Татарину.

Павелъ Станковичъ продалъ Петру Татарину двухъ крѣпостныхъ своихъ (кметей) Рука и Юца Петровичей съ принадлежащею имъ землею за 10 копъ грошей и за стягъ (полоть) мяса. Руку и Юцу предоставляется право входа въ лѣсной участокъ Павла. Если кто нарушитъ эту запись, платитъ королю 12 рублей вины, а воеводѣ Ковенскому 6 рублей.

Я Павелъ Станковичъ и зъ жоною моею Едвигою и зъ сыномъ своимъ Войтехомъ вызнаваемъ сами на себѣ симъ нашимъ листомъ, кому будетъ потреба того вѣдати, або чтучи это слышети, штожъ продали есмо хметевъ своихъ дву братениковъ Рука а ЮцаПетровичовъ и зъ землями ихъ, сѣножатми, зъ дубровами, зъ мишники, зъ лѣсы, со всимъ про все, какъ и мнѣ самому служили, Петру татарину Кейдонскому мѣщанину за 10 копъ грошей и за полоть мяса, обелъ вѣчно и никому не пенно, и дѣтемъ его, и напотомъ будучимъ. А тому Руку и Юцю и сыномъ ихъ такъ волно ходити у пущю (лѣсъ) у Павлову дѣлницу, такъ какъ и передъ тымъ хоживали. А естьли хто тую рѣчь маетъ порушати, тогды на первей маетъ заплатити господарю королю его милости 12 рублевъ вины, а воеводѣ ковенскому 6 рублевъ. А при томъ часу было людей добрыхъ досыть: Юрый Станковичъ братъ Павловъ, Олехно Лавриновичъ, Янъ Римковичъ, Марко Дартушевичъ, Щепанъ Юрьевичъ, Юндилъ Юрьевичъ, Миколай Римвидовичъ, Мицко Шалтабарштисъ, Балтромей Нарковичъ, Олехно Юрьевичъ, Андро Титовичъ рядскій мѣста Кейдонского, Павелъ Буковичъ коваль мѣста Кейдонскаго, Григорей Максаковичъ. А для твердости я Павелъ . . . . далъ Петру татарину его милости сей мой листъ вызнанный и печать свою приложилъ. Писанъ въ Кейдонехъ подъ лѣтомъ Божого нароженя тысеча пятсотного 24 (1524) индикта (12).

На подлинномъ оттиснутая печать. Хранится тамъ же.

7.

1524 г. Продажная Запись Юрія Станковича данная Петру Татарину.

Юрій Станковичъ продалъ Кейданскому мѣщанину Петру Татарину свой участокъ земли, Павловщину, за семь копъ грошей литовскихъ.

Я Юрій Станковичъ вызнаваю самъ на себѣ симъ моимъ листомъ, хто на него посмотритъ, албо чтучы услышитъ, штожъ продалъ есми Петру Татарину мѣщанину Кейданскому, и жонѣ его, и дѣтямъ его, землю Павловьщыну и съ нивами, и зъ сѣножати, и зъ рѣками, и зъ лѣсы, и съ пропаши, третяю дѣлницу Петровы Степановича, 2 дѣлницы человѣка моего, а ему третяю дѣл-

ницу, а естьли Станковича Юрія вышей писаного человѣкъ Петръ будетъ теребыти лѣсъ, ино я свои трети то подпошлю ку своеей третеи дѣлницы. А продалъ есми за семь копъ грошей литовское монеты, обелъ вѣчно, и никому не пенно. А при томъ было людей добрыхъ досыть: вышей писанного Юрія Станковича матка его Катрына (Екатерина), невѣстка Едьвига Юрьева Станковича, Хрыщонъ боярынъ, Юндилъ Юрьевичъ, Юрій Войтковичъ, Матей Сонтовтовичъ, мѣщанинъ Кейданскій, Венько Явнилловичъ боярынъ, Боцъ Войтвиловичъ мѣщанинъ, Нарвидъ коваль, мѣщанинъ Кейданскій, Кучукъ Мелниковичъ, Сташко мѣщанинъ Кейдонскій, Лукишко пострыгачъ Кейдонскій. А я вышей писанный Юри Станковичъ свой цехъ приложилъ къ сему моему листу.

На подлинномъ оттиснутая печать; вмѣсто подписи условный знакъ. Хранится тамъ же.

8.

1524 г. Индиктъ 12. Продажная запись Юрія Станковича данная Петру Татарину мѣщанину Кейданскому

Юрій Степановичъ продалъ Петру Татарину своего крѣпостнаго (кметя) Петра Степановича съ дѣтьми его и съ принадлежащею ему землею за 5 копъ грошей. Если кто изъ родственниковъ Станковича нарушитъ эту запись, — виновный платитъ вины королю 12 рублей, а воеводѣ Ковенскому 6 рублей.

Я Юрій Станковичъ вызнаваю самъ на себѣ симъ моимъ листомъ кождому доброму, кому будетъ потреба того вѣдати, або чтучи это слышати, штожъ продалъ есми кметя своего на имя Петра Степановича, и дѣти его Якуба и Януша и зъ землею ихъ, сѣножатми, зъ мишники, зъ лѣсы, зъ рѣками, со всимъ тымъ, какъ ся ихъ земля въ собѣ маетъ, Петру Татарину, мѣщанину Кейданскому, за 5 копъ грошей монеты литовской, обелъ вѣчно со всимъ съ дѣтьми его и на потомъ будучими. А естли хто мелъ зъ моихъ близкихъ тую нашу торговлю рушати, тогды на первей маетъ господарю королю его милости вины заплатити 12 рублевъ грошей, а воеводѣ Ковенскому 6 рублевъ грошей, а я Юрій Станковичъ то все маю Петру оправити. А при томъ часу было людей добрыхъ досыть: Олехно Лавриновичъ, Нарко Дартушевичъ, Лавринъ Буйвидовичъ, Щепанъ и Юндилъ Юрьевичъ, Ванько Ганусовичъ, Лукашко кравецъ Ребеевичъ, Андрушко Миновичъ, Петръ Шудисъ, Матей Петрашишкисъ, Бутнаръ Друсутевичъ. А для лепшей твердости и справедливости я Юрій Станковичъ, не маючи своее печати, тогди просилъ есми дятка своего Олехна, и онъ для моей прозбы то вчинилъ и печать свою приложилъ къ сему моему вызнанному листу. Писанъ въ Кейдонехъ подъ лѣтомъ Божого нароженя тысячного пятсотного 24 (1524), индиктъ 12.

Подлинный съ печатью, оттиснутой на воскѣ, безъ всякой подписи.— Хранится тамъ же.

9.

1536 г. Декабря 28. Продажная запись, данная мѣщаниномъ Кейданскимъ Маркомъ Петровичемъ старостѣ Жмудскому и Ковенскому Яну Радивилу.

Маркъ Петровичъ продалъ Яну Радивилу свой дворецъ и всѣ земли, пріобрѣтенные отцомъ его Петромъ Татариномъ.

Я Марко Петровичъ . . . . Кейданскій его милости пана Яна Николаевича Радивила старосты Жомоитского и Ковенского господаря нашего государя его милости короля Жикгионта державцы . . . . зъ братомъ моимъ Лавриномъ и зъ жоною моею Зофеею вызнаваемъ тымъ нашимъ листомъ, кому будеть потреба того вѣдати, або чтучи его слышети . . . . продали есмо, зъ дозволенемъ близкихъ пріятелей и кревныхъ своихъ, его милости пану нашому пану Яну Николаевичу Радивилу дворецъ свой власный, никому ничимъ непененъ . . . . который дворецъ отецъ нашъ небожчикъ Петръ Татаринъ на земли купленой Койминской Матея Кгудевича збудовалъ, которую землю былъ отецъ нашъ (купилъ у Павла) Станковича и въ сына его Войтеха, и тежъ двѣ службѣ людей на имя двухъ братаничовъ Рука и Юца Петровичовъ зуполныи двѣ службы со всими ихъ . . . . у двухъ мѣстцахъ; другую землю надъ рѣкою Молцомъ обокъ около тое рѣчки Молца со всимъ, якъ ся въ собѣ маетъ, которые двѣ службѣ людей вышеписанныи и землю . . . . . небожчикъ отецъ нашъ Петръ у тогожъ вышей писаного Павла Станковича и въ сына его Войтеха былъ на вѣчность купилъ. А ку тому третюю службу людей на имя Петра Станковича и зъ сынми его Якубомъ а зъ Янушомъ со всею ихъ пашнею. И особно земли Павловщины третюю дѣлницу земли Павловщины купилъ былъ на вѣчность небожчикъ отецъ (у Юрея) Станковича, брата рожоного Павлова. И тежъ на особномъ мѣстцы ниву пабочну сѣяна и съ кустовемъ на той же рѣцѣ Молцы, а на другой сторонѣ (протеребокъ) на полбочки сѣяня и съ кустовемъ: которую ниву и протеребокъ купилъ былъ на вѣчность отецъ нашъ у Григора Максаковича и его жены Макдалены (и сына его) Бартломея. То все, какъ дворецъ, и люди, и всю землю вышеписанныи со всимъ на все, якъ ся въ собѣ маетъ, и какъ мы сами держали, ничого . . . . . . не оставуючи, продали есмо его милости выше мененому пану нашому пану Яну Николаевичу Радивилу и его милости паней и ихъ малжонцѣ . . . . . будучимъ, ихъ милости съ чадми ихъ, обелъ вѣчно и на вѣки непорушно, за семдесятъ копъ грошей литовское монеты. Маютъ ихъ милость все тое вѣчне держати (якъ мы) . . . . сами держали и вживали; а которые есмо твердости, листы, купчіи нашіи, люди и земли выше мененые въ собѣ мели, тыи вси (отдати) ихъ милости, а ихъ милость волно той дворецъ, люди и земли продати, даровати, замѣнити и ку своему лепшому пожитку . . . . . . яко ся ихъ милости

належитъ . . . . . . оберпути, а панъ ли бы хто хтѣлъ того дворца, людей и землю подъ его милостью поискивати, и въ томъ его милости трудность або накладъ задавати, тогда я Марко . . . . . своимъ Лавриномъ маемъ его милости очищати и вси наклады и шкоды совито платити. А при томъ были и того добре свѣдоми панъ Давидовичъ бояринъ господарскій повѣту Василишского, а панъ Андрей Петровичъ Бѣлѣвича, панъ Войтехъ Станкевичъ, панъ Адамъ Бартошевичъ, панъ Андрей Миколаевичъ Кгинейтовичи, панъ Матей Забѣла бояре господарскіи повѣту Ковенского. А не мѣли есмо своее печати, и мы били чоломъ тымъ верху писанымъ паномъ о печати, и ихъ на наше чоломъ бите то вчинили, печати свои приложили до того нашого листу. Писанъ у Кейданехъ подъ лѣто Божого нароженя 1538 мца Декабря, 23 день, индикта 12.

Подлинникъ на пергаменѣ. Вмѣсто подписи привѣшены были шесть печатей, отъ которыхъ остались только продѣтые толстые шнурки плетенаго черпаго шелку. Ветхъ. Хранится тамъ же.

10.

1594 г. Мая 11. Продажная запись, данная ксендзомъ Збаражскимъ, плебаномъ Ковенскимъ и Кейданскимъ, Сигизмунду Яновичу.

Ксендзъ Збаражскій отдалъ Сигизмунду Яновичу землю, принадлежащую Кейданской плебаніи, за четыре копы грошей, данныя Яновичомъ на починку костела. Сверхъ того Яновичъ обязывается ежегодно платить плебаніи чиншу по 1 копѣ и 30 лит. грошей, съ освобожденіемъ отъ всякихъ другихъ земскихъ и городскихъ повинностей. Земля эта принадлежала нѣкогда Евангелическому Сбору.

Ja Jakub, xiąże Zbaraża proboszcz Geronojski, pleban Kowienski i Kiejdanski etc. Oznajmuję i czynię jawno tym listem moim, iż którą ziemię, leżącą podle paszni plebanskiej, do plebanii Kiejdanskiej należącej, bokiem jednym, a drugim bokiem leży podle sciany włok poddanych Wilanskich, a ten grunt idzie wszystek aż do samej rzeki Abeli, w zascianku i w obrembie swym leżący, a drugim końcem ta ziemia idzie aż do gruntu plebanskiego, którą dzierży mieszczanka Kiejdanska Pawłowa Kotlaszowa; a drugi grunt trzeciego boku leży na starym gaisku, pole ziemicy Andrzeja Marcinowicza bokiem, a drugim do gajów plebanskich, końcem jednym do wygonów miejskich, a drugim koń-

Я, Іаковъ, ксендзъ Збаража, настоятель Геронойскій, плебанъ Ковенскій и Кейданскій и проч. Объявляю и дѣлаю извѣстнымъ этимъ моимъ письмомъ, что я черезполосную Кейданской плебаніи землю, простирающуюся до рѣки Абели и прилегающую одной стороной къ плебаніальному полю, другой стороной къ полямъ Вилянскихъ подданныхъ и къ той плебаніальной землѣ, которую арендуетъ Кейданская мѣщанка Павлова Котлярова; второй участокъ земли, который находится на томъ мѣстѣ, гдѣ была старая роща, подлѣ земли Андрея Марчиновича, и которая простирается до плебаніальной

cem do ziemice Stanisława Szudewicza Mitkobernia. Także i pod Mikołajem Kropiłem dwie niwy, które leżą za królewską ścianą, a drugim bokiem do tegoż Mikołaja Kropiły nieboszczyka, końcem jednym do samej Abeli, a drugim końcem do gaju tegoż Mikołaja Kropiły. Ktemu też sienożęcy, do tej ziemi przynależące w polu Wilanskim, przy sianożęci włók Wilanskich bokiem jednym, a drugim bokiem od wygonów Wilanskich, końcem do sianożęci panów Szukszt; którą tę ziemię, ministrowie przede mną bywszy Zboru Ewangelickiego i Nowokszczenskiego Kiejdanscy, Janowi Bartoszewiczu Rutkowi, za służby, na wychowanie jego, jemu dali, którą aż i do tych czasów dzierżał. Tę tedy ziemię zwysz pomienioną wszystkę, jako się w sobie z dawnych czasów sianożencmi miała i teraz ma, z pognojami, z nawozy i z gajami i ze wszystkiem, co ku niej przynależy, oddałem synowi jego Zygmuntowi Janowiczu Rutkiewiczu, jemu samemu, żenie, dzieciom i potomkom jego wiecznemi czasy. A on za to dał na poprawę kościoła spustoszonego cztery Lit. kop. groszy, i powinność ma z niej pełnić na każdy rok za wszystko, co się pomieniło, do plebanii po kopie jednej i po groszy trzynastu Litewskich. A nad to więcej na żadną posługę i powinność nie mają być wyciągani, ale jeszcze i od robot, jako inszy poddani i mieszczanie, także od straży, podwód i od tłók miejskich i sielskich mają być wolnemi. A jeslibych ja sam tę daninę moję, sam przez się i przez kogo inszego, także i kto drugi, po żywocie moim będący, wzruszyć chciał, powinien będzie każdy takowy dać na kapitułę Wilenską winy dziesięć kop groszy Litewskich. A przed się ten list mój przy Zygmuncie Janowiczu, żenie, dzieci i potomków ich przy zupełnej mocy ma zostać wiecznemi czasy. I na tom ja

роши и примыкаетъ къ землѣ Станислава Шудевича Митьоберня; тоже два участка, около земли Николая Кропила, за королевской межой, прилегающіе къ полямъ того же Кропила, простирающіеся до самой рѣки Абели; принадлежащіе также къ сказаннымъ земельнымъ участкамъ сѣнокосы, которые прилегаютъ къ Вилянскимъ сѣнокосамъ и къ лугамъ господъ Шукштовъ, —всѣ именно тѣ пахотныя поля и сѣнокосы, которые бывшими до меня министрами Сбора Евангелическаго и Аріанскаго въ Кейданахъ отданы были Ивану Бартошевичу Руткову въ награду за службу;—я тѣ же поля и сѣнокосы удобренные, съ лѣсомъ и со всѣми принадлежностями отдалъ на вѣчныя времена сыну Руткова, Зигмунту Яновичу, его дѣтямъ и потомству. Яновичъ за это далъ мнѣ на починку костела четыре копы Литовскихъ грошей и сверхъ того обязанъ ежегодно платить плебаніи чиншъ по одной копѣ и тридцать Лит. грошей. Кромѣ этого Яновичи ни къ какой работѣ и повинности не имѣютъ быть принуждаемы, будутъ свободны отъ работъ, какія несутъ крѣпостные люди и мѣщане; будутъ также свободны отъ карауловъ, подводъ, отъ городскихъ и сельскихъ сгоновъ. А если бы этотъ мой даръ или я самъ, или черезъ посредство другаго, или кто-либо, послѣ моей смерти, захотѣлъ уничтожить; то будетъ обязанъ заплатить штрафъ въ Виленскій капитулъ десять копъ Литовскихъ грошей. Засимъ это мое письмо съ уступленной землей имѣетъ оставаться во всей силѣ, на вѣчныя времена, собственностью Зигмунта Яновича, жены дѣтей и ихъ потомковъ. Для сего

dał ten mój list pod pieczęcią swą własną, z podpisem ręki mej własnej. Pisan w Kiejdanach, roku od narodzenia Pańskiego 1594, miesiąca Maja 11 dnia. Jakub Zbaraski, wierzchu pisany, własną swą ręką. Stanisław Repisty, rewizor—ręką swą.

я выдалъ это письмо съ приложеніемъ печати и собственно-ручнымъ моимъ нодписомъ. Писано въ Кейданахъ, года отъ Рождества Христова 1594, мѣсяца Мая 11 дня. Яковъ Збараскій, собственной рукой; Станиславъ Репистый, ревизоръ, соб. рукой.

Подлинникъ на бумагѣ съ двумя пачатями: ксендза и ревизора. Хранится тамъ же.

11.

1598 г. Августа 15. Вводъ ксендза Матѳея Кобылинскаго въ Кейданскую плебанію.

Георгій Шавлевичъ, ксендзъ Ковенскаго приходскаго костела, свидѣтельствуетъ, что онъ, по распоряженію администратора Виленской епископіи, Венедикта Войны, ввелъ въ должность и сдалъ Кейданскій приходскій костелъ Матѳею Кобылинскому, презентованному на эту должность Виленской воеводиной Елизаветой изъ князей Острожскихъ.

Ja Jerzy Szawlewicz, pleban kościoła parochialnego Kowieńskiego, oznajmuję tym moim listem, iż ja roku tysiąc pięćsetnego dziewięćdziesiątego ósmego, miesiąca Augusta dnia piętnastego, w uroczyste swięto Wniebowzięcia Najświętszej Panny Maryi, przy bytności wielu kapłanów i szlachty zacnej nie mało, z rozkazania wielebnego w Bodze Pana, Pana Benedykta Wojny, kustosa kościoła katedralnego Wileńskiego, i w niebytności biskupiej, administratora biskupstwa Wileńskiego, proboszcza Trockiego etc., do kościoła parochialnego Kiejdanskiego, przez zejście wielebnego nieboszczyka Jakuba Woronieckiego, onego kościoła ostatniego possesora, wakującego, uczciwego człowieka Mateusza Kobylińskiego kapłana, plebana Jaswonskiego, przez Jaśnieoświeconą panią Helżbietę, księżnę z Ostrogu, wojewodzinę Wileńską etc. przerzeczonego kościoła Kiejdanskiego prawdziwą i własną patronkę i podawcę, Jegomości X. biskupowi prezento-

Я Георгій Шавлевичъ, ксендзъ ковенского приходскаго костела, объявляю этимъ письмомъ моимъ, что я, тысяча пятьсотъ девяносто осьмаго года, мѣсяца Августа пятнадцатаго дня, въ праздникъ Успенія Пресвятыя Дѣвы Маріи, въ присутствіи многихъ ксендзовъ и немалаго числа почтенной шляхты, по распоряженію преподобнаго о Господѣ Бенедикта Войны, кустоша каѳедральнаго костела Виленскаго, и въ небытности епископа, администратора Виленской епископіи, пробоща Троксваго и проч., ввелъ въ должность и сдалъ приходскій Кейданскій костелъ, который, по кончинѣ преподобнаго Іакова Воронецкаго, послѣдняго настоятеля онаго костела, оставался вакантнымъ, честному человѣку, ксендзу Матѳею Кобылинскому, плебану Ясвонскому, ея сіятельствомъ княгинею изъ Острога, Виленской воеводиной, Елисаветой, ска-

wanego i włożeniem rąk biskupich na głowę jego instytuowanego i inwestiowanego, albo potwierdzonego do rzeczywistej i skutecznej przerzeczonego kościoła Kiejdanskiego possesii, położyłem intromitować i wprowadziłem, roskazując, aby onemu ze wszystkich i każdych tegoż kościoła pożytków, dochodów i wszelakich przypadków zdawna do niego należących od tych, od których przynależy to, żupełna dosyć czynić rzeczywiście i skutecznie, i dla lepszej tego wiary i świadectwa, do tego listu mego, przy pieczęci swej, ręką własną podpisał. Działo się w Kiejdanach, roku i dnia zwysz pomienionego.

Napis pisarski na prezentacyi.

W roku w liście pomienionym, dnia poniedziałkowego, trzeciego Augusta, przed wielebnym w Bodze Benedyktem Wojną, biskupstwa Wileńskiego administratorem, jest przyniesiony przez uczciwego Mateusza Kobylinskiego, prezentowanego, prosząc, aby go do kościoła w tym liście opisanego instytuować, którego roku i dnia administrator pomieniony instytuował i list institucyi formą zwyczajną roskazał wydać. Daniel Dubicki, pisarz konsystorza Wileńskiego.

занного Кейданскаго костела настоящей патронкой и подательницей презентованному его милости ксендзу біскупу, который чрезъ возложеніе епископскихъ рукъ на главу его, поставилъ и утвердилъ на должность плебана Кейданскаго костела. Сверхъ того, я распорядился, дабы ему, Кобылинскому, были обезпечены тѣми, отъ которыхъ это зависитъ, всякаго рода доходы и всѣ выгоды, какими пользовались издавна настоятели этого костела. И для лучшаго въ этомъ удостовѣренія и свидѣтельства, это письмо мое, при своей печати собственно-ручно я подписалъ. Происходило въ Кейданахъ года и числа выше означеннаго.

Писарская надпись на презентаціи.

Въ году, въ письмѣ означенномъ, въ понедѣльникъ, третьяго Августа, о. Матѳей Кобылинскій представилъ (сію презентацію) Бенедикту Войнѣ, администратору Виленской епископіи, съ просьбой, чтобы его, Кобылинскаго, къ костелу, въ этомъ письмѣ означенному, поставилъ; каковаго года и числа помянутый администраторъ поставилъ и актъ о поставленіи, въ обыкновенной формѣ, приказалъ выдать. Даніилъ Дубицкій, писарь Виленской консисторіи.

Копія на листѣ бумаги. Хранится тамъ же.

12.

1606 г. Февраля 8. Духовное завѣщаніе Станислава Станиславовича Кишки.

Станиславъ Станиславовичъ Кишка завѣщалъ дочери своей Аннѣ, вышедшей замужъ за князя Христофора Радивила, половину имѣнія Кейданъ и волости Упитской.

Выпись съ книгъ земскихъ земли Новгородское.

Лѣта отъ нароженя Сына Божого тысеча шесть сотъ шостого мца Февраля девятого дня.

. . . . передъ нами Василемъ Зеновичемъ Тихинскимъ, маршалкомъ его королевское милости судьею, а Федоромъ Евлошовскимъ подсудкомъ и Ярошомъ Евлошевскимъ писаромъ, врадниками судовыми земскими земли Новгородское, постановившисе очевисто у суду велможный панъ его милость панъ Сланиснавъ Станиславовичъ Кишка, воеводичъ Витебскій, подалъ до насъ суду зъ рукъ своихъ листъ отъ его милости цорцѣ его милости, ясне вельможной княгинѣ ее милости пани Криштофовой Радивиловой панѣ Ганнѣ Кишанцѣ данный, записуючи ее милости пожизно половину имени Кейданъ двора и мѣста . . . . . и зъ наданьемъ фольварковъ на костелъ и половицу всее волости Упитское и Кейданское, яко шире сама рѣчь въ томъ листѣ его милости есть описана, и тотъ листъ свой самъ его милость панъ Кишка черезъ знаки и подобенства значные и доточь склонные и черезъ толмача своего, волю его милости разумѣючого, пана Мартина Абрамовича, признавши, просилъ абы при таковомъ очевистомъ сознаню его милости данный листъ до книгъ земскихъ Новгородскихъ былъ вписанъ, который слово отъ слова до книгъ записанный, такъ ся въ собѣ маетъ: я Станиславъ Станиславовичъ Кишка, воеводичъ Витебскій, сознаваю . . . . ижъ штомъ перво сего маючи взглядъ на то, абы по животѣ моемъ межи дѣтьми моими, сынами и цорками моими, розницы . . . . . . есми цоркамъ моимъ, паннѣ . . . . Станиславовнамъ Кишчанкамъ певные добра мои, имѣня въ княжествѣ Литовскомъ, въ разныхъ повѣтехъ лежачія, назначивши, меновите што съ которого по животѣ моемъ достати и яко тые добра шафованы быти маютъ, на то, въ томъ записѣ и постановеню моемъ шире описано. А нижъ ме панъ Богъ зъ ласки и съ презначеня своего святого тымъ утѣшить рачилъ, жемъ за живота моего цорку мою старшую, панну Ганну, за чоловѣка зацного и освѣцоного его милость пана Крыштофа Радивила, княже на Биржахъ зъ Дубинокъ, старосту Жижморского, въ станъ святый малженства выдалъ . . . . и до тогожъ першого зятя записалъ имѣнье мое Кейданы и земли лежачые въ повѣтѣ Ковенскомъ и зо всею волостью . . . . . . по жывотѣ моемъ цоркамъ моимъ обѣма . . . . . . такъ и теперь симъ листомъ моимъ даю, дарю и записую

пречоной цорцѣ моей, паннѣ Крыштофовой Радивиловой Ганнѣ Кишчанцѣ, также половицу именья Кейданъ по животѣ моемъ, яко дворъ мѣста Кейданъ съ костеломъ и зъ наданьемъ на костелъ фольварковъ пашни дворное, збожа, быдла и половицу . . . .

. . . .

со всѣми принадлежностями, власностями и пожитками поменеными и непоменеными, ничого не отдѣляючи, яко ся тое имѣнье Кейданы и волость Упитская въ собѣ маютъ . . . .
выше пречоная цорка моя, пани Ганна княжна Радивиловая, половицу того имѣнья Кейданъ и волости Упитское со всимъ на все въ моцъ, въ держанье и уживанье, яко власность свою, по животѣ моемъ взявши, держати и владати, уживати, и водлугъ воли и уподобанья своего, яко власностью своею, тымъ шафовати. Которому шафунку вольному варунки въ першомъ постановеню и записѣ моемъ помененые и писаные ничого шкодити и на заводѣ быти не маютъ, и на томъ далъ цорцѣ моей, паннѣ Ганнѣ Кишчанцѣ Радивиловой, сей мой листъ запись подъ моею печатью и съ надписомъ руки моее. А при томъ были, которые будучи вѣдоми, ихъ милость панове пріятели мои: Ясне вельможный его милость панъ Юрій Радивилъ, княже на Дубинкахъ . . . . . .
каштелянъ Троцкій, староста Мозырскій; его милость панъ Петръ Ставровскій, каштелянъ Перновскій, староста Трезданскій, а его милость панъ Бальцеръ Стравинскій, тивунъ Троцкій, за прозьбою моею до сего листу моего печати свои приложити и руками своими подписати рачили. Писанъ у Любчу, року тысеча шестьсотъ шостого, мца Февраля осмого дня. У того листу печатей приложеныхъ чотыри, а подпись рукъ письмомъ подписаны суть . . . . . .
Который тотъ листъ, при очевистомъ сознанью его милости пана Станислава Кишки воеводича Витебского, до книгъ земскихъ Новгородскихъ записанъ . .
. . . .

Подлинникъ на листѣ бумаги, съ двумя печатями и подписью писаря. Іетхъ.—Хранится тамъ же.

13.

1613 г. Декабря 5. Вводъ сыновей Станислава Станиславовича Кишки во владѣніе имѣній доставшихся имъ по наслѣдству.

Сыновья Станислава Станиславовича Кишки—ксендзъ Станиславъ, Николай и Христофоръ получили по наслѣдству, по смерти отца своего, имѣнія: Мусники, Упники, Шервенты, Попорте и половину имѣнія Кейданъ, во владѣніе которыхъ вводятся.

Видимусъ съ книгъ кгродскихъ враду староства Ошменского.

Лѣта отъ нароженія сына Божого тысеча шестьсотъ тринадцатого, мца Декабря пятого дня.

На рокохъ кгродскихъ мца Декабря припалыхъ и судовне у Ошменахъ отправуючихъ, передъ нами врадниками судовыми кгродскими повѣту Ошменского, Федоромъ Сѣнирою подстаростымъ, Стани-

славомъ Корейвомъ судьею, а Александромъ Петровскимъ писаромъ, постановившисе очевисто енералъ его королевской милости дворный и возный повѣту Ошменского Якубъ Викгирдъ ку записанью до книгъ врадовыхъ при устномъ сознанью своемъ призналъ квитъ свой въ тые словы писанный: Я Якубъ Викгирдъ, енералъ его королевское милости дворный и возный повѣту Ошменского, вызнаваю тымъ моимъ интромисыйнымъ квитомъ ижъ, въ року теперешнимъ тысяча шестоотъ тринадцатомъ, мца Декабря четвертого дня, его милость панъ Станиславъ Станиславовичъ Кишка, воеводичъ Витебскій, признавши листы свои три дарованье вѣчистое у суду кгродскомъ Ошменскомъ данные сыномъ своимъ, кождому ихъ милости . . . . . . его милости ксендзу Станиславу, его милости пану Миколаю и его милости пану Крыштофу Кишкамъ, имѣнья свои въ розныхъ повѣтахъ лежачіе, то есть на имѣнья прозываемыя Мусники, Упники, Шервенты, Понорте и половицы маетности Кейданское, также, на тотъ часъ и тотъ день здѣсь помененномъ будучому мнѣ . . . . . Ошменскомъ былъ у судови при отправованю справъ кгродскихъ Ошменскихъ помененый е. м. панъ Станиславъ Станиславовичъ Кишка, воеводичъ Витебскій, передо мною кгродскимъ . . . . . передъ стороною двумя шляхтичами на тотъ часъ при мнѣ будучими, паномъ . . . . Маковскимъ а паномъ Войтехомъ Юрьевичемъ, черезъ толмача своего пана Михала . . . . поведити рачилъ, и якъ водлугъ листомъ своимъ вѣчистые дарованье свое звышъ помененные сыномъ своимъ имены звышъ помененыхъ, то есть е. м. ксендзу Станиславу, е. м. Миколаю и е. м. пану Крыштофу на вѣчность записанные, въ вѣчное держанье и вѣчное вживанье имъ подаю . . . , листовъ своихъ имъ особамъ звышъ помененымъ отъ мене данныхъ, которое бъ тое подарки . . . . ихъ милости панове Кишкове мною енераломъ вознымъ и стороною имены звышъ помененые освечили, и на томъ я енералъ возный тотъ мой квитъ подъ печатью моею изъ написомъ руки своее и тежъ подъ печатьми стороны шляхты имены звышъ въ томъ квитѣ помененыхъ, дали ку записанью до книгъ гродскихъ Ошменскихъ. Писанъ року мца и дня звышъ помененого. У томъ квиту печатей притисненыхъ три, а подпись руки помененого енерала возного тыми словы: Якубъ Викгирдъ енералъ возный рукою власною. Которое тое очевистое сознанье того возного и тотъ квитъ до книгъ врадовыхъ кгродскихъ Ошменскихъ есть записанъ, съ которыхъ мѣетъ видимусъ подъ моею подстаростею печатью и съ подписомъ руки моее року теперешнего тысеча шестсотъ тринадцатого мца . . . . .

Подлинникъ на листѣ бумаги. Хранится тамъ же. Ветхъ.

14.

1631 г. Іюля 8. Запись гетмана польнаго Христофора Радивила и его жены Анны фундуша для Кальвинскихъ Сборовъ, построенныхъ ими въ Биржахъ и Бойнаровѣ, а также на другія богоугодныя заведенія.

Христофоръ Радивилъ и его жена Анна построили два каменные сбора въ Кейданахъ, и два деревянные въ принадлежащихъ Кейданамъ деревняхъ: Биржахъ и Бойнаровѣ. Къ большому Сбору въ Кейданахъ приписали каменный домъ подъ училище и для помѣщенія пасторовъ, наставниковъ и пансіонеровъ училища. Сверъ того, тамъ же, въ Кейданахъ, построили богадѣльню и сиротскій домъ для безпріютныхъ дѣвицъ и дѣтей сиротъ. На содержаніе пасторовъ, школы, наставниковъ и пансіонеровъ школы, также на содержаніе призрѣваемыхъ въ богадѣльнѣ и въ сиротскомъ домѣ положили фондъ въ 25 т. злотыхъ польскихъ, обезпеченный на имѣніи Кейданскомъ. Изъ двухъ пасторовъ Кейданскихъ одинъ долженъ совершать богослуженіе на Литовскомъ, другой на Польскомъ языкѣ. Какъ для пасторовъ, такъ и для школы, богадѣльни и сиротскаго дома сдѣлали нарѣзку земли и огородовъ. Весь этотъ фундушъ на вѣчныя времена долженъ принадлежать Кальвинистамъ. А еслибы кто изъ наслѣдниковъ Х. Радивила въ чемъ нибудь нарушилъ эту запись, виновный всякій разъ долженъ уплатить 25 т. злотыхъ поль.

Выписъ съ книгъ головныхъ трибунальныхъ у Вильни отправованыхъ.

Лѣта отъ нароженя Сына Божого тысеча шестьсотъ тридцать первого, мѣсяца Іюля осьмаго дня.

Передъ нами судями головными трибуналу у Великомъ князтвѣ Литовскомъ, зъ воеводствъ, земли и повѣтовъ на рокъ теперешны тисеча шестьсотъ тридцать первый обраными, постановившисе очевисто ясне освѣцоное княжа е. м. панъ Криштофъ Радивилъ, княже на Биржахъ и Дубинкахъ, гетманъ польны Великаго Князства Литовского и осьвѣцоная кнежна ее милость пани Ганна Кищанка Криштофовая Радивиловая, кнежна на Биржахъ и Дубинкахъ, гетманова польная Великого Княжества Литовского, опо вѣдали и покладали листъ свой доброволны записъ, водлугъ права справленый, даны и належачый ихъ милостямъ паномъ патрономъ, паномъ сеніоромъ и пану акторови Сборовъ Великого Князства Литовского на рѣчь, меновите въ немъ помененую, который передъ нами положивши и его устнымъ сознанемъ ствердивши, просили, абы до книгъ головныхъ трибунальныхъ былъ вписанъ. Мы судъ, тотъ листъ оглѣдавши и читаного выслухавши, дали есмо его до книгъ уписать, который уписуючи слово до слова, такъ се въ собѣ маетъ: *)

Ja Chrzysztoff Radziwiłł Xiąże na Birżach y Dubinkach, Hetman Polny W. X. L. y ja Anna Kiszczanka Krzysztofowa Radziwiłowa, xiężna na Birżach i Dubinkach, hetmanowa polna W. X. L. zeznawamy tym naszym spólnym listem, dobrowolnym zapisem, iż my uważając jako wiele do zatrzymania prawdziwej chwały Bożej należy na dobrym Zborow opatrzeniu i porządnym szkoł i szpitalow chrześcianskich założeniu: a pomniąc przytem, iż nie tylko tych doczesnych skazitelnych i przemijających dostatków, które nie sami od siebie, ale z błogosławienstwa Bożego mamy, powinniśmy na chwałę Bożą

nie żałować, ale też krew i zdrowie swoje, jeśliby On tego po nas potrzebował, ochotnie dla imienia Jego ważyć: a nakoniec chcąc i potomstwo nasze przykładem naszym rodzicielskim w tenże ku Bogu obowiązek zaciągnąć i do pilnego o Zborze Jego wzgardzonym obmyslawania pobudzić; przeto według wolnosci nam od królów Ich Msci panow naszych pozwolonych i od cnych przodkow naszych pod wiarą, czcią i sumieniem w tych panstwach Ojczyzny naszej względem wolnego nabożenstwa i wolnego dobrami i majętnosciami swemi szafowania poprzysiężonych, tym listem dobrowolnym, wieczystym i nieodzownym zapisem naszym zapisując się za nas i potomki i sukcesory nasze wiecznemi czasy w majętnosci naszej Kiejdanskiej, częscią w powiecie Kowienskim, częscią w xięstwie Żmudzkiem i w powiecie Upitskim leżącey, gdzie aż dotąd spokojnie prawdziwa Ewangelicka religia kwitnęła; — fundujemy i zakładamy, fundowaliśmy i założyliśmy na odprawowanie nabożenstwa chrześcianskiego Ewangelickiego w Zborach W. X. L. Ewangelickich, które Boga w Trójcy Ś. jedynego wedla Confessiey Helweckiej, z Pisma ś. wziętej, a consensem Sendomierskim od przodków naszych Koronnych i W. X. L. Ewangelików królom Ichmściom panom naszym podanym, wyrażonej, wyznawają zwyczajne. — Naprzod Zbor wielki murowany w samym rynku Kiejdanskim starym, nad Niewiażą rzeką, z nowego fundamentu zaczęty; przytem w tymże rynku, wedle Zboru, fundujemy kamienicę Szaphlerowską, przez Chrzysztopha Radziwiła u mieszczan

---

*) Я Христофоръ Радивилъ князь на Биржахъ и Дубинкахъ, Гетманъ Польный В. Кн. Литовскаго, и я Анна Кишчанка Христофорова Радивилова, Княгиня на Биржахъ и Дубинкахъ, Гетманша польная В. Кн. Литовскаго, сознаёмъ сею добровольною общею нашею записью слѣдующее: памятуя, что поддержанію славы Божіей весьма много способствуетъ приличное содержаніе Сборовъ (кирхъ), школъ и богадѣленъ христіанскихъ; памятуя также и то, что мы для славы Божіей не только не должны жалѣть этого тлѣннаго и скоропреходящаго имущества, которое мы не сами собой, а съ благословенія Божія пріобрѣли, но не жалѣть даже крови и здоровья своего ради Господа, еслибы только Онъ требовалъ отъ насъ этого, а наконецъ желая, чтобы и дѣти наши, подражая примѣру родителей своихъ, столь же свято исполняли обязанности свои относительно приличнаго содержанія Дома Божія (сбора); — имѣя все это въ виду, мы, на основаніи дарованныхъ намъ ихъ милостями королями нашими, также на основаніи наслѣдованныхъ отъ славныхъ нашихъ предковъ правъ и привилегій относительно свободы вѣроисповѣданія и такой же свободы въ распоряженіи своимъ имуществомъ, сею добровольною, вѣчною и ненарушимою записью записываемъ за себя и за потомковъ и наслѣдниковъ нашихъ на вѣчныя времена, въ имѣніи нашемъ Кейданскомъ, находящемся частію въ Ковенскомъ повѣтѣ, частью въ Княжествѣ Жмудскомъ, въ повѣтѣ Упитскомъ, гдѣ и по настоящее время процвѣтаетъ истинная, Евангелическая Вѣра, — обезпечиваемъ и обезпечили фундушомъ, строимъ и построили для совершенія Богослуженія

tamecznych, za pięć tysięcy złotych polskich kupioną, która kamienica częścią na szkolne auditoria dla cwiczenia dziatek, częscią na mieszkanie kaznodziejom, preceptorom, kathechistom i alumnom wiecznemi czasy do tegoż Zboru Ewangelickiego z piwnicami i sklepami należeć ma. Nadto fundowaliśmy z nowego także fundamentu tamże w Kiejdanach na górze, blizko dworu naszego, na placu, który Januszowem zowią, drugi Zbor murowany i cmentarz dla pogrzebów Ewangelickich. Tamże na Januszowie zakładamy z nowego fundamentu szpital dla ubogich, starych, ułomnych, niedołężnych i chorych. A osobno fundujemy dóm sierocy dla wdów, panienek i małych osieroconych dziatek, opatrzenia i wyżywienia potrzebujących. Nadto tamże w Kiejdanach ogrody tak dla kaznodziejow, jako i dla preceptorów i dla szpitalu i dla domu sierocego dostateczne i miastu przyległe, roskazaliśmy namiestnikowi naszemu Kiejdanskiemu wymierzyć i oddać. Nadto we wsi naszej Birżach, do Kiejdan przynależącej, dla poddanych naszych i dla pospolitego człowieka, także z nowego korzenia, w pół wsi na pagórku, który jest nad ruczajem starożytnym, poprzek wsi idącym, fundowaliśmy Zbor drewniany Ewangelicki. Nakoniec we wsi Bojnarowskiej, w powiecie Upitskim, do Kiejdan przynależącej, także dla poddanych naszych i dla pospolitego człowieka fundujemy z nowego korzenia we wsi Bojnarowie Zbor drewniany Ewangelicki. Tedy zbory, i szkoły, i szpitale, i dom sierocy, i ogrody, na wieczne czasy, przez nas fundowane wedle osobnych inwentarzów przez nas porządnie z wy-

---

христіанскаго Евангелическаго въ Сборахъ Евангелическихъ Великаго Княжества Литовскаго, которые, согласно Гельвецкому Исповѣданію, основанному на Св. Евангеліи, а также на основаніи приговора, составленнаго нашими предками кальвинистами, Коронными и Великаго Княжества Литовскаго, въ Сандомірѣ, и представленнаго ихъ милостямъ нашимъ Королямъ,—исповѣдуютъ Св. Тройцу,—во первыхъ: Великій Сборъ каменный, построенный нами на старомъ Кейданскомъ рынкѣ, надъ рѣкою Невяжею; сверхъ того, съ тою же цѣлью записываемъ Шафлеровскую каменицу, находящуюся въ томъ же рынкѣ, подлѣ Сбора, купленную мною Христофоромъ Радивиломъ у здѣшнихъ мѣщанъ за пять тысячь польскихъ злотыхъ. Каменица эта должна на вѣчныя времена принадлежать тому же Сбору; одна половина ея предназначается для школы, а другая для помѣщенія проповѣдника, учителей, катехизаторовъ и пансіонеровъ школы. Во вторыхъ, основали мы и другой каменный Сборъ тамъ же въ Кейданахъ, на горѣ, недалеко отъ нашего палаца, на плацѣ называемомъ Янушовскимъ, и при немъ Евангелическое кладбище. Тамъ же, на Янушовѣ, начали мы строить новую богадѣльню для нищихъ, старыхъ, хромыхъ, увѣчныхъ и больныхъ. Основали мы также особый сиротскій домъ для вдовъ, для дѣвицъ и дѣтей сиротъ, не имѣющихъ средствъ къ жизни. Сверхъ того приказали мы намѣстнику нашему Кейданскому вымѣрить и дать огороды въ Кейданахъ для проповѣдника, для учителей, для богадѣльни и для сиротскаго дома. Въ третьихъ, построили мы еще новый де-

liczaniem i mianowaniem każdej circumstantii spisanych, podpisanych i przyznanych, także w intromissią i possessią zaraz seniorom, ministrom i scholarchom Ewangelickim Kiejdanskiego Zboru przez generała W. X. L. dajemy i puszczamy tego dokładając, iż tę naszę fundacią w takim porządku i opatrzeniu wiecznemi czasy mieć chcemy: Naprzód, iż w Kiejdanach mają być zawżdy dwaj kaznodzieje od nas i successorów albo potomków naszych podawani, a od Synodu S. zborów W. X. L. Ewangelickich posłani, jeden dla polskiego, drugi dla litewskiego nabożeństwa, takie, ile może być, osoby przybierajc, żeby kaznodzieja mógł oraz Theologią publice w szkole, (jako to było na Synodzie postanowiono) czytać. Tamże ma być chowany kathechysta, Litewskiego języka umiejętny. A ten kaznodzieja i katechysta litewski powinni będą którykolwiek z nich na każdy tydzień raz do Zboru pomienionego Birżańskiego dla ćwiczenia w słowie Bożym i nabożeństwie chrześciańskiem pospolstwa zjeżdżać. A co się tycze Zboru Bojnarowskiego, tam także na każdy tydzień raz jeden albo minister, albo kathechysta z Nowomiejskiego naszego Zboru zjeżdżać i litewskie nabożeństwo odprawować ma. W szkole zaś Kiejdanskiej ma być rektor, człowiek pobożny, godny i uczony, a przy nim trzej takowiż collegowie, tego przestrzegając, aby byli prawdziwemi ewangelikami, Boga w Trójcy S. Jedynego wyznawającemi. A my na sustentowanie kaznodziejów, preceptorów, katechystów, alumnów, ubogich, wdów, panienek i sierot, do Zboru Kiejdanskiego należących, fundujemy spólnie,

---

ревянный Сборъ въ принадлежащей Кейданамъ деревнѣ нашей Биржахъ, въ срединѣ деревни, на холмѣ, подлѣ стариннаго ручья, протекающаго черезъ деревню, какъ для нашихъ крѣпостныхъ, такъ и для всѣхъ вообще. Въ четвертыхъ, наконецъ, основали мы также новый деревянный, Евангелическій Сборъ въ деревнѣ Бойнаровской, принадлежащей Кейданамъ, въ Упитскомъ повѣтѣ, какъ для крѣпостныхъ нашихъ, такъ и для всѣхъ вообще. Какъ Сборы, такъ и школы, богодѣльня и сиротскій домъ, основанныя нами и обезпеченные фундушомъ на вѣчныя времена, каждый порознь получили отъ насъ особыя инвентари съ подробнымъ описаніемъ и перечнемъ всѣхъ принадлежностей каждой фундаціи, нами подписанные и явленные въ подлежащихъ судебныхъ мѣстахъ, и тотъ-часъ же отданы были во владѣніе при посредствѣ возного генерала Великаго Княжества Литовскаго сеньорамъ, министрамъ и схоластикамъ Евангелическаго Сбора. Къ сему считаемъ нужнымъ присовокупить слѣдующія съ нашей стороны условія: Во первыхъ, въ Кейданахъ всегда должны быть два проповѣдника, избираемые нами, нашими наслѣдниками и потомками, и утверждаемые Синодомъ Евангелическихъ Сборовъ Великаго Княжества Литовскаго; изъ нихъ одинъ долженъ совершать богослуженіе на Польскомъ, другой на Литовскомъ языкѣ; оба они должны быть избираемы изъ такихъ людей, которые могли бы публично читать Богословіе въ школѣ, какъ это постановлено было Синодомъ. Здѣсь же долженъ быть содержимъ катехизаторъ, знающій Литовскій языкъ. Какъ про-

wiecznemi czasy na tej Kiejdanskiej majętności summy pieniężnej złotych dwadzieścia i pięć tysięcy polskich, to jest ja Krzysztoph Radziwił złotych pułtrzynasta tysiąca, a ja Anna Kiszczanka Radziwiłowa też pułtrzynasta tysiąca złotych, od których to dwudziestu pięciu tysięcy na każdy rok pieniężnej gotowej pensiej złotych polskich dwa tysiąca i pięćset płacić zapisuję na wieczne czasy, kładąc tę pensią na myto miasta Kiejdanskiego. A jeśliby też, czego Boże uchowaj, dla powietrza, albo inszych przypadków to myto oddane być nie mogło, tedy na czynsze Kiejdanskie one wnosimy i dzielimy tę pensią na dwie racie, żeby połowicę na S. Jan Krzciciel, a drugą połowicę na Nowe Lato namiestnik nasz Kiejdanski teraz i napotym będący niepochybnie oddawał. Czego wszystkiego namiestnikowi naszemu tamecznemu teraz i napotem, na wieczne czasy będącemu, strzedz i doglądać i wykonywać, mimo wszystkie insze rzeczy, najpilniej roskazujemy. A iż teraz tego trudno okryślić, jaki miał być dział i szafunek tych pieniężnych jurgieltów, przeto z ramienia naszego i z ramienia potomków i successorów naszych mają być wiecznemi czasy przez osóbny list dwaj w W. X. L. osiedli dozórcy, ewangelicy, do Zboru i do szkoły, i do sierocego domu, i do szpitalu Kiejdanskiego podawani, do których dwaj także osiedli od Synodów dozórcy też na wieczne czasy przy trzecim ordynaryjnym Superintendencie przydawani będą. Ci dozórcy wszyscy biorąc na się tę od kościoła Bożego i od nas włożoną powinność, mają być Bogu i kościołowi Jego sumiennie publice

---

повѣдникъ, такъ и катихизаторъ, знающіе Литовскій языкъ, обязаны одинъ разъ въ недѣлю поочередно пріѣзжать для совершенія богослуженія въ Биржанскомъ Сборѣ и для поученія простаго народа Слову Божію на Литовскомъ языкѣ. А что касается до Бойнаровскаго Сбора, то и туда долженъ пріѣзжать разъ въ недѣлю или министръ, или катихизаторъ нашего Новодворскаго Сбора для совершенія богослуженія на Литовскомъ языкѣ. Въ школѣ Кейданской долженъ быть Ректоръ, человѣкъ благочестивый, достойный и ученый, а при немъ такіе же три его помощника, съ тѣмъ однако, чтобы всѣ они были истыми кальвинистами (евангеликами), вѣрующими во Единаго во Св. Троицѣ Бога. На содержаніе проповѣдника, наставниковъ, катехизаторовъ, пансіонеровъ, нищихъ, вдовъ, дѣвицъ и дѣтей сиротъ, при Кейданскомъ Сборѣ, мы сообща записываемъ на вѣчныя времена двадцать пять тысячъ польскихъ злотыхъ, обезпеченные на нашемъ Кейданскомъ имѣніи,—т. е. я Христофоръ Радивилъ $12^1/_2$ тысячъ польскихъ злотыхъ, и я Анна Кишчанка Радивилова тоже $12^1/_2$ тысячъ польскихъ злотыхъ. Изъ этой суммы обязуемся мы на вѣчныя времена давать на содержаніе упомянутыхъ лицъ и заведеній 2500 польс. зл. наличными деньгами, относя этотъ расходъ на мыто города Кейданъ. А если бы, отъ чего Боже сохрани, по случаю моровой язвы, или по какимъ-нибудь другимъ обстоятельствамъ, это мыто не могло быть отдано, то эта сумма должна быть непремѣнно выплачиваема намѣстникомъ нашимъ Кейданскимъ изъ чиншевой подати въ два срока: одна часть на Іоанна Крестителя, а другая

obowiązani, i szczodrobliwoście i jałmużnę na Zbor Kiejdanski, na szkołę, alumny, wdowy, sieroty i ubogie szpitalne wolnémi będą odbierać, onémi wiernie i rostropnie szafować, alumnów, sierot i ubogich taką liczbę, jako proventa wydołają, chować onych w takiej, jako Synod S. już postanowił, dyscyplinie zatrzymować, ludźmi godnemi i uczonemi tamte katedry zborowe i szkolne osadzać; w zborach, w szkole i w domu sierocym, i w szpitalu dobrego, świątobliwego, przystojnego życia, rządu, pilności i dyscypliny doglądać. O collectach zborowych i jałmużnach zawiadować; szkolne ordinaryes i lekcye, także domu sierocego prawa i porządki spisać, i one wprzód na rozsądek Synodowi prowincialnemu przyniosłszy, potém się będzieli zdało publikować;—do examinów, deklamacyej i aktów szkolnych przybywać. Carbonę zborową za osobnemi każdy od siebie kluczami zamykać, jeden bez drugiego do niej nie otwierać, szafunków téż pieniężnych, aż za spólném namowieniem i naradzeniem, nie czynić, pogotowiu na swój pożytek nie obracać. Gdyby co głównego albo nowego przypadło, w tém się rady, woli naszej i successorów naszych, a przytym zdania Synodowego, albo przynajmniej Superintendenta ordynaryjnego dołożyć, i nakoniec wszystkich spraw i posług, i rządów, i pieniężnych szafunków co rok na Synodzie, albo, jeśliby to dla jakich słusznych przyczyn być nie mogło, tedy przed deputatami Synodu provincyalnego, i od nas, albo successorów naszych, evangelików prawdziwych, na to wysadzonemi, sprawę i liczbę dawać, i co by się kościołowi Boże-

---

на Новый Годъ. Съ своей стороны мы строго приказали, чтобы намѣстники наши, какъ нынѣшніе, такъ и будущіе, во всей точности и преимуществѣ выполняли это распоряженіе наше. А такъ какъ въ настоящее время трудно опредѣлить, въ какомъ количествѣ должно быть выдаваемо жалованье и вообще какъ должна быть расходуема эта сумма, то мы находимъ необходимымъ, какъ отъ своего имени, такъ и отъ имени нашихъ наслѣдниковъ, выдать особый листъ, по которому на вѣчныя времена должны быть избираемы изъ людей, имѣющихъ осѣдлость въ Великомъ Княжествѣ Литовскомъ, два надзирателя надъ Сборомъ, школой, сиротскимъ домомъ и богадѣльней въ Кейданахъ; сверхъ того и отъ Синода должны быть назначаемы также два надзирателя изъ осѣдлыхъ людей, которые будутъ состоять на вѣчныя времена при третьемъ штатномъ Суперинтендентѣ. Всѣ эти надзиратели, принимая на себя эту священную обязанность, должны клятвенно заявить предъ Богомъ и его Святою Церковью, что всѣ пожертвованія, какія имъ дозволено будетъ собирать на Сборъ Кейданскій, на школу, на пансіонеровъ школьныхъ, на вдовъ и сиротъ и на нищихъ содержимыхъ въ богадѣльнѣ, будутъ расходовать вѣрно и благоразумно; пансіонеровъ, сиротъ и нищихъ будутъ содержать столько, сколько позволятъ средства,—держать ихъ въ дисциплинѣ, предписанной уже Св. Синодомъ; на проповѣдническія и учительскія каѳедры назначать людей достойныхъ и ученыхъ; наблюдать, чтобы какъ въ Сборахъ, такъ и въ школѣ, въ сиротскомъ домѣ и въ богадѣльнѣ была соблюдаема благочестивая жизнь, при-

mu nie podobało i poprawy jakiej potrzebowało, poprawić. Tego jeszcze dokładamy, iż ta pensya szkolna i zborowa ma swój początek brać od Nowego Lata, w roku tysiąc sześćset trzydziestym wtórym następującym. A lubo to teraz, ani Zboru, ani szkoły, ani szpitalu jeszcze tak gromadnego niemasz, żeby ta wszystka pensya nań wyniść miała, wszak my to raz Panu Bogu oddawszy i ofiarowawszy, tego tykać się nie chcemy, ale tak dysponujemy, żeby to cokolwiek w terazniejszym roku zbędzie, do zborowej carbony złożono i na przyszłe czasy zachowano; bo kiedy zamnożysta będzie carbona zborowa, tedy choć by czasem albo na kaznodziejów, albo na szkolnych ministrów, albo na alumnów, albo nakoniec na sieroty i na szpitale większych roschodów było trzeba, niżby pomieniona doroczna pensya od nas fundowana, wydołać mogła, tedy z carbony ten niedostatek będzie mógł być założony, tak rzeczy miarkując, abyśmy my i potomkowie, i successorowie nasi do żadnych większych sumptów pociągani nie byli. Ten tedy list-zapis i fundusz nasz dobrowolny wiecznie i nienaruszenie trzymać będziemy, i potomkowie i successorowie nasi trzymać będą. W czym potomków i successorów naszych wprzód bojaźnią Bożą i błogosławieństwem rodzicielskim obowiązawszy i na straszny sąd Boży, jeśliby tej woli naszej przeciwić się i ten fundusz odmienić i inszą religią opakować chcieli, onych powołamy, a przytym zarękę dwudziestu pięciu tysięcy złotych na nich zakładamy. Którą to zarękę in eo casu podajemy i posteritas albo successorowie nasi podpadną,

---

личный порядокъ, трудолюбіе и дисциплина. Въ ихъ вѣденіи должны находиться пожертвованія и приношенія на Сборы; они также обязаны составить росписаніе уроковъ и уставы, какъ школьный, такъ и сиротскаго дома, представивъ ихъ предварительно на разсмотрѣніе провинціальнаго Синода, а потомъ, если это будетъ признано нужнымъ, — и опубликовать ихъ; должны также присутствовать на экзаменахъ, декламаціяхъ, диспутахъ и на публичныхъ актахъ въ школѣ. Кружку церковную каждый долженъ запереть своимъ особымъ замкомъ, и одинъ безъ другаго не отворять ее; никакихъ расходовъ денежныхъ не должны дѣлать безъ взаимнаго согласія и совѣщанія, и ни въ какомъ случаѣ не должны дѣлать расходовъ на свои нужды. Въ случаяхъ болѣе важныхъ должны спрашивать нашего совѣта и согласія и нашихъ преемниковъ, и сверхъ того мнѣнія Синода, или по крайней мѣрѣ Суперинтендента; наконецъ они ежегодно должны давать подробный отчетъ, какъ въ своихъ дѣйствіяхъ, такъ и въ расходованіи суммъ, Синоду, или, если это по какимъ нибудь обстоятельствамъ невозможно было бы, то депутатамъ какъ отъ провинціальнаго Синода, такъ и отъ насъ, или отъ нашихъ преемниковъ, истинныхъ послѣдователей Евангелическаго исповѣданія; и если что нибудь замѣтятъ неприличное храму Божію, или что нибудь потребуетъ починки, то обязаны исправить.

Присовокупляемъ еще къ сему и то, что эта сумма, назначенная на школу и на Сборъ, должна выдаваться съ Новаго наступающаго 1632 года. А такъ какъ въ настоящее время школа и бого-

gdyby przez nas samych, przez potomki, albo successory nasze miał się stać jaki gwałt albo naruszenie tego listu i funduszu naszego dobrowolnego—in parte albo in toto, bądź przez odmianę nabożeństwa w zborach i w szkołach, w sierocym domu i szpitalach, bądź przez odjęcie zborów i inszych wyżej fundowanych, a w inwentarzu dostatecznie opisanych rzeczy, bądź przez niedopuszczenie mieszkania ministrów i mistrzów szkolnych i niedodawanie sumptów fundowanych, bądź na ostatek przez jaki inszy umyślny, bezprawny albo gwałtowny nasz, albo z naprawy naszej, lub successorów naszych postępek; in casu tedy wszelakiej pomienionej contraventiej, bądź z umyślnej złości, bądź z niedbalstwa jawnego naszego, albo successorów naszych pochodzącej, a funduszowi temu naszemu derugującej o pomienioną zarękę, (którą na tęż majętność Kiejdanską i na włość Bojnarowską, do niej należącą, wnosiémy), i dajemy wolność i moc tym listem, zapisem i wiecznym funduszem naszym J. M. panu actorowi od wszystkich patronów i seniorów Zborów Ewangelickich, w W. X. L. gdziekolwiek będącym, et in defectu, w Koronie Polskiej i w państwach i xięstwach do niej należących, mieszkającym, obranemu teraz i na potomne czasy będącemu, pozwać nas i successory nasze w termin należny Xięstwa Żmudzkiego do Trybunału W. X. L. rokiem statutowym, pozwem zawitym, kładąc go na tejże majętności Kiejdańskiej. A my i successorowie nasi żadnych prawnych i nieprawnych wymówek i exceptij nie zażywając, stanąć, zarękę zapłacić, i po zapłaceniu onej, przecie temu fun-

---

дѣльня существуютъ не въ столь обширныхъ размѣрахъ, чтобы можно было издержать всю отпущенную на нихъ сумму, и такъ какъ, съ другой стороны, и мы сами, нежелая обращать въ свою пользу то, что разъ уже обѣщано нами и посвящено Богу, то мы желаемъ, чтобы весь остатокъ отъ нынѣшняго года былъ положенъ въ церковную кружку для сохраненія на непредвидѣнные расходы въ будущемъ. Такъ, напримѣръ, еслибы почему нибудь недостало ежегодно ассигнуемой суммы на уплату жалованья проповѣдникамъ, или школьнымъ учителямъ, или на содержаніе пансіонеровъ, вдовъ и сиротъ, то этотъ недостатокъ легко можетъ быть покрытъ излишкомъ, накопившимся въ церковной кружкѣ, такъ чтобы въ подобныхъ обстоятельствахъ больше ужъ необременяли ни насъ, ни нашихъ преемниковъ новыми денежными расходами. Эту то добровольно данную нами запись фундушевую обязуемся какъ мы, такъ и наслѣдники наши хранить свято и ненарушимо. Къ исполненію сего обязуемъ наслѣдниковъ нашихъ съ одной стороны страхомъ Божіимъ и родительскимъ нашимъ благословеніемъ, а если бы кто изъ нихъ, вопреки нашей волѣ, рѣшился отнять этотъ фундушъ и дать ему другое назначеніе, и ввести сюда новую религію, того мы позываемъ на страшный судъ Божій, и сверхъ того, въ обезпеченіе полагаемъ сумму въ 25,000 зл., которую они должны будутъ уплатить. А эту сумму, положенную нами въ обезпеченіе, какъ мы сами, такъ и наслѣдники наши, обязаны заплатить въ такомъ только случаѣ, если мы сами, или кто изъ нашихъ наслѣдниковъ, въ чемъ нибудь нарушитъ эту запись, т. е. от-

duszowi, zapisowi naszemu we wszystkich jego punktach i paragraphach, na nas do wypełnienia należących, dosyć uczynić powinni będziemy, i potomkowie i successorowie nasi uczynić powinni będą dość tylekroć, ilekroć by temu zapisowi nie dość się stało naszemu, tego strzegąc, aby cokolwiek się tu warowało, i na inventarzu od nas, do actu podanym, specyficowało, cale i nienaruszenie, wiecznemi czasy w swej klubie przy religiei Ewangelickiej zostawało. A sądów wszelakich tak wyższych, jako i niższych, prosiemy i przez Imię Najsprawiedliwszego Sędziego, któremu na onym strasznym ostatnim trybunale wszystkie ziemskie throny i subsellia z dekretów swoich liczbę dać muszą, obtestujemy, aby ramieniem i powagą swoją sądową na ten list-fundusz nasz,— owszem żeby na każdym takim, który by mu się sprzeciwił, winy i karania, według praw naszych szlacheckich, skazowali i tego postanowienia naszego na prawach naszych od królów Ich Mści panow naszych i od innych przodków naszych, pod wiarą, cześcią i sumieniem poprzysiężonych, ufundowanego, obrońcami i protectorami byli. I na to dalismy ten list zapis nasz Ich Mściom panom patronom, panom seniorom i panu actorowi Zborów W. X. L. z podpisami i pieczęciami naszemi, także i z podpisami i pieczęciami Ichm. panów przyjaciół naszych, spólnie od nas obojga i oczewisto proszonych, mianowicie: jaśnie wielmożnego J. M. pana Mikołaja Kiszkę, wojewody Mścisławskiego, starosty Wiłkomirskiego; J. M. pana Alexandra Ogińskiego, chorążego Trockiego,—

ниметъ весь фундушъ или только часть его, или введетъ новое богослуженіе въ Сборахъ, въ школѣ, въ богадѣльнѣ и въ сиротскомъ домѣ, или отниметъ Сборы и другіе предметы, подробно описанные и показанные въ инвентарѣ, или недастъ помѣщенія проповѣдникамъ и наставникамъ школьнымъ, или невыдастъ денегъ на содержаніе всѣхъ этихъ учрежденій, или наконецъ какимъ бы то ни было умышленнымъ, безправнымъ и насильственнымъ поступкомъ, учиненнымъ нами и нашими наслѣдниками или другими посторонними людьми по нашему или нашихъ наслѣдниковъ наущенію,—во всѣхъ подобныхъ случаяхъ, допущенныхъ нами или нашими наслѣдниками, по явному ли нерадѣнію, или по злому умыслу, съ какимъ бы то ни было убыткомъ для этого фундуша:— въ такомъ только случаѣ этою записью нашею мы даемъ право истцу, уполномоченному отъ патроновъ и начальниковъ Сборовъ Евангелическихъ въ В. Кн. Литовскомъ, а если въ Литвѣ ихъ не окажется, то въ Коронѣ Польской и въ другихъ княжествахъ, къ ней принадлежащихъ,—поискивать эту сумму, обезпеченную на имѣніи нашемъ Кейданскомъ и на принадлежащей къ нему Бойнаровской деревнѣ, позывать насъ и наслѣдниковъ нашихъ къ трибунальному суду В. Кн. Литовскаго въ сроки Статутомъ опредѣленные для Княжества Жмудскаго, полагая позывъ на этомъ имѣніи нашемъ Кейданскомъ. А мы и наслѣдники наши, не прибѣгая ни къ какимъ судебнымъ изворотамъ, должны явиться въ судъ, заплатить всю эту сумму, а по уплатѣ денегъ, мы, или наслѣдники наши, обязуемся столько разъ выплачивать эту сумму, сколько

i J. M. pana Mikołaja Abramowicza na Worniach wojewodzica Smoleńskiego, pułkownika J. K. Mści. Pisan w Wilnie d. dwudziestego dziewiątego miesiąca Czerwca roku tysiąc sześćset trzydziestego pierwszego.

У того листу, на паргаминѣ писаного, печатей завѣсистыхъ притисненыхъ пять, а подписы рукъ тыми словы: Chrzysztoff Radziwił hetman polny W. X. L. ręką swą. Anna Kiszczanka Radziwiłłowa ręką swą. Mikołaj z Ciechanowca Kiszka wojewoda Mścisławski, starosta Wiłkomirski mp. Alexander Ogiński chorąży Trocki ręką swą. Mikołaj Abramowicz ręką swą. Которыйжъ то листъ естъ до книгъ головныхъ трибунальныхъ уписанъ, съ которыхъ и сей выписъ подъ печатю земскою воеводства Виленского ихъ милостямъ паномъ патрономъ, паномъ сеніоромъ и пану акторови Зборовъ Великого Князтва Литовского естъ выданъ. Писанъ у Вильни. (Слѣдуютъ подписи 23 членовъ Трибунала, писаря и коррегатора).

Копія на двухъ листахъ простой бумаги. Хранится тамъ же.

разъ будетъ нарушенъ нами какой нибудь пунктъ или параграфъ этой фундушевой нашей записи, съ тѣмъ однако условіемъ, чтобы все изображенное здѣсь и подробно описанное въ поданномъ нами и явленномъ въ подлежащемъ судебномъ мѣстѣ инвентарѣ, въ цѣлости и ненарушимо на вѣчныя времена принадлежало Евангелической религіи. Всѣ же суды, какъ высшіе, такъ и низшіе, просимъ и именемъ Праведнаго Судьи, предъ Которымъ всякая власть земная и всѣ судьи должны будутъ дать отчетъ въ своихъ рѣшеніяхъ, заклинаемъ, чтобы они всякаго, ктобы рѣшился нарушить эту фундушевую нашу запись, подвергали наказанію согласно нашимъ шляхетскимъ правамъ,—словомъ, чтобы они были покровителями и охранителями этого постановленія нашего, основаннаго на правахъ, дарованныхъ намъ нашими королями и другими нашими предками и утвержденныхъ клятвою ихъ. И на то мы дали эту фундушевую нашу запись ихъ милостямъ патронамъ и начальникамъ Евангелическихъ Сборовъ въ Вел. Княжествѣ Литовскомъ, за подписью и печатями нашихъ пріятелей, которыхъ мы лично просили о томъ, а именно: Николая Кишки воеводы Мстиславскаго, старосты Вилкомірскаго, Александра Огинскаго хорунжаго Трокскаго, — Николая Абрамовича на Ворняхъ воеводича Смоленскаго, полковника его королевсой милости. Писанъ въ Вильнѣ 29 дня мѣсяца Іюня.

15.

Окладъ жалованья выплачиваемаго разнымъ лицамъ изъ доходовъ съ имѣній Радзивиловскихъ.

Pensie do wypłacenia	Жалованье къ уплатѣ
Z Kiejdan.	**Съ Кейданъ.**
Zborowi Kiejdanskiemu podług fundu-szu . . . . f. 2,500	Сбору Кейданскому . . злот. 2,500
X. Kaznodziei Saskiemu w Kiejdanah f. 200	Проповѣднику Саскому въ Кейд. зл. 200
Czerncowi Ruskiemu ibidem . . f. 100	Чернцу Русскому тамъже . . зл. 100
Z Dubinek.	**Съ Дубинокъ.**
X. Plebanowi katholickiemu . . f. 480	Ксендзу Плебану Католическому зл. 480
X. Kaznodziei Zborowemu gotowych i w ordynaryi . . . . f. 400	Проповѣднику при Сборѣ наличными и натурой . . . . . зл. 400
X. Plebanowi S. Jana w Wilnie . f. 200	Кс. Плебану Св. Ивана въ Вильнѣ зл. 200
Z Swiadosci.	**Съ Свядости.**
X. Plebanowi Swiadoskiemu . f. 480	Кс. Плебану католическому . зл. 480
X. Kaznodziei Zborowemu Swiadoskiemu gotowych i w ordynaryi zboża f. 400	Проповѣднику Свядосскаго Сбора наличными и натурой . . . зл. 400
Staroscie jurgielt f. 400, podstarosci fl. 100 prócz ordynaryi . . . . f. 500	Старостѣ жалованья зл. 400, подстаростѣ зл. 100 и отсыпной хлѣбъ.
Z Żupran.	**Съ Жупранъ.**
X. Kaznodziei Zborowemu Żupranskiemu . . , ... f. 200	Проповѣднику при Жупранскомъ Сборѣ . . . . зл. 200
X. Kaznodziei Lebiedzieowskiemu f. 100	Проповѣднику Лебедевскому . зл. 100
Z Bielice.	**Съ Бѣлицы.**
X. Kaznodziei Zborowemu Bielickiemu f. 200	Проповѣднику Бѣлицкаго Сбора зл. 200
X. Kaznodziei Lubeczanskiemu Zborowemu . . . . f. 400	Проповѣднику Любечанскаго Сбора . . . . зл. 400
Distributia docznego solarium Ichmościom Xięży Kiejdanskiej należąca do woli i dispositiej Najjasniejszej Xiężny Jejmci Pani margrabinej Brandeburskiej mojej miłościwej pami podana:	Распредѣленіе жалованья Кейданскому духовенству, представленное на усмотрѣніе и утвержденіе Свѣтлѣйшей Княгини Маркграфини Брандебургской:
Jmci Xiędzu Superintendentowi . f. 800	Суперинтенденту . . . . зл. 800
Jmci Xiędzu Coadiutorowi . . . f. 500	Помощнику его . . . . . . зл. 500
Panu Rectorowi gimnazium Kiejdanskiego . . . . f. 500	Ректору гимназіи Кейданской зл. 500
Panu Conrectorowi . . . . . f. 300	Помощнику его . . . . зл. 300
Panu lectorowi . . . . . . f. 200	Лектору . . . . зл. 200
Organiscie Zborowemu . . . . . f. 200	Органисту при Сборѣ . . . . зл. 200

III.

ПРОЦЕССЫ ЖМУДСКИХЪ КАЛЬВИНИСТОВЪ СЪ КАТОЛИКАМИ.

16.

1600 г. Мая 6. Заявленіе войта Кейданскаго въ Ковенскомъ Гродскомъ Судѣ о незаконномъ позвѣ въ суду воеводича Витебскаго Станислава Кишки ксендзомъ Матоеемъ Кобылинскимъ.

Ксендзъ Матоей Кобылинскій жаловался гродскому Ковенскому Суду на Станислава Кишку, что по приказанію Кишки, слуга его Левъ Каленицкій, при содѣйствіи Кейданскихъ мѣщанъ, въ отсутствіи его, ксендза Кобылинскаго, насильно отнялъ у него плебанію съ костеломъ Кейданскимъ. Войтъ Кейданскій Войтехъ Кгрыковичъ Кгоковичъ заявляетъ Суду, что эта жалоба ксендза Кобылинскаго не только незаконна, но и оскорбительна для Ст. Кишки, который, получивши по наслѣдству Кейданы, есть законный владѣлецъ какъ имѣнія Кейданъ, такъ и плебаніи и костела Кейданскаго.

Выпись съ книгъ кгродскихъ замку господарского Ковенского.

Году отъ нароженя Сына Божого тисеча шестсотного, мѣсяца Мая шостого дня.

На врадѣ господарскомъ кгродскомъ Ковенскомъ передо мною Станиславомъ Лявдборомъ, подстаростимъ Ковенскимъ, будучымъ отъ велможного пана его милости Петра Веселовского, маршалка надворного Великого Князства Литовского, старосты Ковенского и Румборского. Жаловалъ и оповѣдалъ войтъ мѣста Кейданского, Войтехъ Кгрыковичъ Кгоковичъ на плебана Ясвонского, князя (ксендза) Матеуша Кобылинского, о томъ, штожъ дей дошла меня тая вѣдомость, якобы въ году теперешнемъ, тисеча шестсотномъ, мѣсяца Мая третего дня, положоны быти мѣли позвы кгродскіе Ковенскіе вызване на рочки іюневые въ году тисеча шестсотномъ у Ковнѣ прыпадаючые черезъ возного повѣту Ковенского Яна Венцлавовича у плебаніи Кейданской, въ жалоби того плебана Ясвонского писаные; тые позвы по вельможного пана его милости пана Станислава Кишку, воеводича Витепского, о томъ: якобы въ году теперешнемъ тисеча шестсотномъ, мѣсяца Февраля двадцать шостого дня, его милость панъ воеводичъ Витепскій, черезъ служебника своего Лва Каленицкого и черезъ мѣщанъ своихъ Кейданскихъ, въ небытности того князя Кобылинского въ Кейданахъ, пришодшы до костела Кейданского, до плебаніи Кейданское, а якобы знашодшы тотъ костелъ замкомъ его замкненый, якобы замокъ кгвалтовне отбивши, костелъ со всимъ, што въ немъ было, кгвалтовне взяти мѣлъ; и якобы тогожъ часу, тотъ же Левъ Калениц-

кій, пришодши до двора плебаніи Кейданское, а якобы знашодшы тамъ врадника того князя Кобылинского, Станислава Карвовского, съ тое плебаніи его выгнати мѣлъ, и тую плебанію въ моцъ и во владность его милости пана воеводича Витепского взялъ; а его князя Матеуша Кобылинского якобы кгвалтовне съ того костела Кейданского и плебаніи Кейданское зъ у покойного держанья выбити мѣлъ, што шырей на тыхъ позвехъ кгродскихъ Ковенскихъ якобы доложоно быти мѣло. Въ чомъ дей всемъ тотъ князь Матеушъ Кобылинскій, плебанъ Ясвонскій, пропомневшы боязни Божое и встыду людского, змысливши рѣчъ потварную и въ рѣчы самой николи не былую а потварную справу, неправдивое змышленое потварное оповѣданье свое на его милость пана воеводича Витепского до книгъ донесъ и потварне его милость въ томъ у суду кожаловалъ, и передъ судъ кгродскій Ковенскій припозвалъ. Кгдыжъ дей то николи не бывало, абы его милость панъ воеводичъ Витепскій того князя Кобылинского съ плебаніи Кейданское выбивати мѣлъ. Але дей, будучи яко властнымъ дѣдичомъ не толко самое плебаніи Кейданское, але тежъ имѣня и мѣста, костела и плебаніи Кейданское и иныхъ многихъ маетностей, до которыхъ се ему, по славное памети небощыку его милости пану Яну Кишцѣ, пану Виленскому, пану братѣ его милости рожонымъ, яко по змерломъ, право дѣдичное, отчыстое, прирожоное отворило. За правомъ тежъ прирожонымъ врадовне, слушне и правне до держанья того имѣня, мѣста Кейданского, костела и плебаніи Кейданское и иныхъ всихъ належностей, къ нимъ прилалежачыхъ, пришолъ, и яко властный дѣдичъ, правомъ Божымъ и посполитымъ, яко властную маетность свою, на себе спалую, посегнулъ и одержалъ. Але дей тотъ князь Матеушъ Кобылинскій, будучи чоловѣкомъ обчымъ, а хотечи потварною справою своею маетности людскіе, до которыхъ, яко обчого народу чоловѣкъ, не належытъ потварне посегати, въ той всей жалобѣ своей, до враду донесеной, рѣчъ потварную на его милость пана воеводича Витепского змыслилъ, и его милость о то прыпозвалъ. Ино хотечи его милость невинность свою вывести, а потваръ его у кождого суду показати и тое потвари на него довести, которая ему часу права шырей правне и достаточне показана и выведена будетъ и на него се, князя Кобылинского, окажетъ. Просилъ тотъ войтъ, абы тое оповѣдане его было до книгъ кгродскихъ Ковенскихъ записано. Што естъ записано, съ которыхъ и сей выписъ, подъ моею печатью, Войтеху Кгоковичу, войту Кейданскому естъ выданъ. Писанъ въ Ковнѣ.

Подпись писаря Юрія Лавриновича Кгеркговича и печать, оттиснутая на бумагѣ. Подлинникъ. Хранится тамъ же.

17.

1600 г. Іюня 26. Позывъ въ Суду Станислава Кишки по жалобѣ ксендза Матеея Кобылинскаго объ отнятіи у него Костела и плебаніи Кейданской.

Ксендзъ Кобылинскій жаловался гродскому Ковенскому Суду на воеводича Витебскаго Станислава Кишку, что въ отсутствіи его, кс. Кобылинскаго, по приказанію Кишки, слуга его Л. Каленицкій, при содѣйствіи Кейданскихъ мѣщанъ, насильно изгналъ изъ плебаніи урядника кс. Кобылинскаго и отнялъ у него костелъ и плебанію Кейданскую со всѣми принадлежащими ей пашнями, селами и т. п. Петръ Веселовскій, маршалокъ надворный В. К. Литовскаго, староста Ковенскій, приказываетъ Ст. Кишкѣ лично явиться въ гродскій Ковенскій Судъ въ Августовскую сессію того же года для объясненія по этому дѣлу.

Отъ Петра Веселовского, маршалка надворнаго Великого Князства Литовского, старосты Ковенского и Румборского, воеводичу Витебскому его милости пану Станиславу Станиславовичу Кишкѣ его милости земенину господарскому Великого Князства Литовского и повѣту Ковенского. Жаловалъ у суду моего кгродского Ковенского князь Матеушъ Кобылинскій, плебанъ Кейдонскій и Ясвонскій о томъ, ижъ дей въ року теперешнемъ, тисеча шестсотномъ, мѣсяца февраля двадцать шостого дня, ваша милость, пане Станиславе Кишка, черезъ служебника своего Лва Каленицкого и черезъ мѣщанъ своихъ мѣста Кейданского, на име Войтеха Кгрикговича Кгоковича, войта Кейданского, Григора Лемзовича, Адама Луцѣновича и инщихъ многихъ мѣщанъ, за росказаньемъ вашой милости, тотъ служебникъ вашой милости, Левъ Каленицкій, въ небытности на тотъ часъ князя плебана Кейданского въ Кейданахъ, пришодши до костела Божого Кейдонского, лежачого въ повѣтѣ Ковенскомъ, при плебаніи Кейдонской, который костелъ онъ, князь Матеушъ Кобылинскій, отъ часу немалого, за порученьемъ старшихъ своихъ, въ покою держалъ и службу хвалы Божое спокойне отправовалъ, и знашодши тотъ костелъ замкомъ князя плебана Кейдонского замкненый, замокъ кгвалтовне отбивши, костелъ зо всимъ, што въ немъ было, кгвалтовне а безправне взялъ, а потомъ тогожъ году, мѣсяца, дня и часу звышъ менсного, пришодши тотъ же служебникъ вашой милости Левъ Каленицкій до двора плебаніи Кейдонское, которую князь Матеушъ Кобылинскій отъ часу немалого спокойне держалъ, знашодши въ томъ дворѣ служебника, врадника тамошнего князя плебана Кейданского, на име Станислава Карвовского, повѣдилъ ему: вѣдай дей о томъ, ижъ я, яко костелъ, такъ и дворъ плебаніи Кейдонской зъ мѣстомъ, зъ селми и зо всимъ на всѣмъ, зъ росказаня его милости пана Станислава Кишки, воеводича Витебского, въ моцъ и во владность его милости беру. Про то тобѣ росказую, абы еси съ того двора заразомъ выѣхалъ, а болшъ въ немъ не бывалъ; за чымъ того служебника князя Кобылинского съ того двора выгналъ, и онъ выйти мусѣлъ. А тотъ служебникъ вашой милости, Левъ Каленицкій, съ помоцниками звышъ описаными, яко костелъ, дворъ, плебанію Кей-

донскую, зъ мѣстомъ, пашнею, селми и со всимъ на все, зъ росказаня вашой милости, кгвалтовне а безправне въ моцъ и во владность вашой милости, пане Станиславе Кишка, взялъ; а его князя Матеуша Кобылинского, ваша милость, пане Кишка, черезъ того служебника своего Лва Каленицкого и многихъ мѣщанъ и подданыхъ съ покойного держанья съ костела, зъ двора, съ пашни дворной, зъ мѣста, селъ на розныхъ мѣйсцахъ будучыхъ, кгвалтовне и безправне выбилъ, въ моцъ и во владность свою взялъ; о што дей онъ вашу милость до суду моего кгродского Ковенского позвы позывалъ, нижли за несуженьемъ рочковъ справедливости собѣ довести не могъ. О што зъ вашою милостью за симъ позвомъ у суду моего кгродского Ковенского, у права очевисто мовити хочетъ. Прото приказую вашой милости, пане Станиславе Кишша, штобы еси за симъ позвомъ передо мною, а въ небытности моее, передъ судомъ моимъ кгродскимъ Ковенскимъ, на рочкахъ кгродскихъ въ року тепершнемъ тисеча шестсотномъ, мѣсяца Августа первого дня, въ мѣстѣ господарскомъ Ковенскомъ, самъ очевисто ку праву сталъ, и въ томъ се во всемъ на жалобу князя Матеушу Кобылинскому, яко на року завитомъ, успраедливилъ конечно. Писанъ у Ковнѣ году отъ Нароженя Сына Божого 1600, мѣсяца іюня двадцать шостого дня.

Подлинникъ на полулистѣ простой бумаги съ бумажною печатью и подписью писаря Юрія Кгековича.

На лѣвой сторонѣ надпись вознаго по польски, что онъ, въ 1600 году, мѣсяца іюля первого дня, при свидѣтеляхъ, воткнулъ этотъ позывъ въ ворота Кейданской плебаніи въ цѣлости, безъ всякихъ поправокъ, почистокъ и помарокъ.

Подъ этой надписью вознаго слѣдующія помѣтки писаря: году 1600 мѣсяца Августа 1 дня тотъ возни подане того позву при написѣ своемъ на врадѣ очевисто призналъ. Году—1600 Августа 3 дня позванный пилноваль. (*Хранится тамъ же*).

18.

1600 г. Августа 4. Декретъ Ковенскаго кгродскаго суда по дѣлу объ отнятіи Кейданского костела и плебаніи Витебскимъ воеводичемъ Станиславомъ Кишкой у ксендза Матоея Кобылинскаго.

Повѣренный Ст. Кишки доказывалъ, что ксендзъ Кобылинскій не можетъ быть истцомъ въ этомъ дѣлѣ, такъ какъ костелъ Кейданскій и плебанія есть собственность Кишки; доказывалъ также, что это дѣло касается не одной личности Ст. Кишки, а всей Республики, и потому должно быть отослано на разсмотрѣніе и рѣшеніе Сейма. Повѣренный кс. Кобылинскаго, напротивъ, доказывалъ, что это дѣло подлежитъ разсмотрѣнію и рѣшенію гродскаго суда. Гродскій судъ опредѣлилъ отослать это дѣло на рѣшеніе Сейма, предоставивъ жалующейся сторонѣ право апелляціи въ Трибуналъ духовнаго суда.

Выпись съ книгъ справъ кгродскихъ замку господарского Ковенского.

Году отъ нароженья Сына Божего тысеча шестсотного, мѣсяца Августа четвертого дня.

На рочкохъ судовыхъ кгродскихъ Ав-

густовыхъ и судовне у Ковнѣ отправованныхъ передъ нами врадниками судовыми кгродскими Ковенскими отъ вельможного пана его милости пана Петра Веселовского маршалка надворного Великого Князства Литовского, старосты Ковенского и Румборского, на справы судовые высажоными, Миколаемъ Пашкевичомъ подстаростимъ, Мартыномъ Винскимъ судею, а Юремъ Кгедговдомъ писаромъ. Кгды се тая справа за приволаньемъ черезъ возного зъ реестру судити приточила, ино постановившисе очевисто сторона жалобливая князь Матеушъ Кобылинскій, плебанъ Ясвонскій, злетилъ отъ себе въ той справѣ, тутъ нижей менованой, моцъ зуполную пану Шимону Забѣлѣ, приймуючы отъ него въ той справѣ зыскъ и страту, который то умоцованый стороны жалобливое упросившы у насъ возного, кгды для стороны позваное велможного пана его милости пана Станислава Кишки, воеводича Витебского, до права прыволати; тогды за приволаньемъ возного озвавшисе земенинъ господарскій повѣту Вилкомирского панъ Матеей Шванковскій, а показавши моцъ листовную собѣ отъ его милости пана воеводича Витебского до обмовы даную, повѣдилъ: слышу дей тутъ приволанье черезъ возного его милость пана воеводича Витебского за позвы князя (ксендза) Кобылинского, о которыхъ позвехъ его милость панъ воеводичъ взявши тую вѣдомость, ижъ его милость отъ князя Кобылинского о неякое выбитье спокойного держанья съ плебаніи Кейданское есть позванъ, послалъ дей мене до суду тутошнего кгродского Ковенского зъ обмовою. Я тежъ заховуючысе водлугъ листу умоцованого мнѣ отъ его милости даного, напередъ заховавши вцале его милости вси обороны правные въ пришлый часъ, яко до актора и до иншыхъ всихъ поступковъ правныхъ, теперь толко тую обмову чиню, ижъ его милость не до належного суду есть позванъ. Якожъ, вмѣсто устного мовенья, хотѣлъ былъ съ цедулы указуючы неналежность суду читати. Лечъ мы врадъ, хотѣчи вѣдати о што естъ жалоба князя Кобылинского въ позвѣ описана, абы есмо съ тое жалобы позовное зрозумѣли, если тая справа намъ суду кгродскому судити належитъ, для лепшого зрозумѣнья нашого врадового велѣли есмо тотъ позовъ читати, въ которомъ жалоба князя Кобылинского на его милость пана воеводича Витебского такъ естъ описана: О томъ ижъ дей въ року теперешнемъ тисеча шестсотномъ, мѣсяца Февраля двадцать шостого дня, ваша милость пане Станиславе Кишка черезъ служебника своего Лва Каленицкого и черезъ мѣщанъ своихъ мѣста Кейданского, на име Войтеха Кгрыкговича Кгоковича войта Кейданского, Григора Лемзовича, Адама Луценовича и иныхъ многихъ мѣщанъ, за росказаньемъ вашое милости, тотъ служебникъ вашое милости Левъ Каленицкій, въ небытности на тотъ часъ князя плебана Кейданского въ Кейданахъ, пришодшы до костела Божого Кейданского, лежачого въ повѣтѣ Ковенскомъ, при плебаніи Кейданской, который костелъ онъ князь Матеушъ Кобылинскій отъ часу немалого за порученьемъ старшихъ своихъ въ покою держалъ и службу хва-

лы Божое спокойне отправовалъ, и знашодшы тотъ костелъ замкомъ князя плебана Кейданского замкненый, замокъ кгвалтовне отбившы, костелъ зо всимъ, што въ немъ было, кгвалтовне и неправне взялъ, а потомъ тогожъ году, мѣсяца, дня и часу звышъ мененого, пришодшы тотъ же служебникъ вашое милости Левъ Каленйцкій до двора плебаніи Кейданское, которую князь Матеушъ Кобылинскій отъ часу немалого спокойне держалъ, знашодшы въ томъ дворѣ служебника, врадника тамошнего князя плебана Кейданского на име Станислава Карвовского, повѣдилъ ему: вѣдай дей о томъ, ижъ я, яко костелъ, такъ и дворъ плебаніи Кейданское зъ мѣстомъ, зъ земли и зо всимъ на все, зъ росказанья его милости пана Станислава Кишки, воеводича Витепского, въ моцъ и во владность его милости беру. Прото тобѣ росказую, абы еси съ того двора заразомъ выѣхалъ а болшъ въ немъ не бывалъ; за чымъ того служебника князя Кобылинского съ того двора выгналъ, и онъ выйти муселъ. А тотъ служебникъ вашое милости Левъ Каленицкій съ помоцниками звышъ описаными, яко костелъ, дворъ, плебанію Кейданскую зъ мѣстомъ, пашнею, зъ селми и зо всимъ на все, зъ росказанья вашое милости, кгвалтовне а безправне въ моцъ и во владность вашое милости, пане Станиславе Кишка, взялъ, а его, князя Матеуша Кобылинского, в. м. пане Кишка, черезъ того служебника своего Лва Каленицкого и многихъ мѣщанъ и подданыхъ, съ спокойного держанья костела, зъ двора, съ пашни дворное, зъ мѣста, селъ на разныхъ мѣйсцахъ будучыхъ, кгвалтовне и безправне выбилъ, въ моцъ и во владность свою взялъ, о што дей онъ вашу милость до суду моего кгродского Ковенского позвы позывалъ, нижли, за несуженьемъ рочковъ, справедливости собѣ довести не могъ, о што зъ вашою милостью за симъ позвомъ у суду моегожъ кгродского Ковенского у права очевисто мовити хочетъ, што ширей въ томъ позвѣ естъ описано. По прочитаню того позву, умоцованый стороны жалобливое, князя Кобылинского, панъ Сымонъ Забѣла, домовлялъ се, абыхмо его водлугъ жалобы позовное до дальшого поступку правного припустили. А умоцованный его милости пана воеводичовъ, водлугъ першое обмовы своее, не вдаючисе въ право и не признаваючи собѣ форумъ тутъ правне, мовити на письмѣ мовы свои читалъ тыми словы*:

* Miłosciwi Panowie Sądowi! Mając wiadomość, J. M. pan wojewodzic Witepski o tym, iż ksiądz Kobyliński pod czasem terazniejszym doyścia majętności J. Msci Kiejdańskiej, za odłożeniem summy xiążętom Ich Mość Ostrożskim, za prawem przyrodzonym majętności leżącej po nieboszczyku sławnej pamięci J. Msci panu, panu Kiszce panu Wileń-

---

* Милостивые Господа Судьи! сынъ воеводы Витебскаго, получившій по наслѣдству послѣ смерти брата своего пана Виленскаго имѣніе Кейданское, по уплатѣ слѣдуемой князьямъ Острожскимъ суммы, равно, какъ и другія

skiemu, panu bracie J. Mści rodzonym, podaniem w possesyą, jako inszych imion, tak też i imienia Kiejdańskiego ze wszystkimi przynależnościami do nich należącemi, pozwał tu przed sąd W. M., J. Mość, jakoby o wybicie spokojnego dzierżenia s plebaniei Kiejdańskiej. Co Bóg i ludzie wszyscy wiedzą, że J. Mść pan Wojewodzic nie jedno, aby kogo z jakiej majętności, teraz nań prawem przyrodzonym spadłej, wybijać miał, ale każdej majętności, którakolwiek prawem przyrodzonym należała, dobrze nie ze krwawemi łzami i nieoszacowanym nakładem, że druga majętność i sama tego nié stała, z jakim nakładem onego do rąk przyszły. Jednak chociaż tej majętności, tak z wielkim kosztem, iako z pracą wielką y z zatrudnieniem wielkim dochodził, przed sie tak nieszczęśliwy, że jej w pokoju dzierżeć y z enej sie weselić, jako więc wszyscy zwykli, niemoże. Gdyż y thu X. Kobyliński, który w tej sprawie żadną miarą actórem być nie może, co się in foro fori pokaże, J. Mści niewinnie thu przed sąd nienależący powleka i spokojem własnej majętności J. Mści, iako dziedzicowi tey samey majętności, J. Mści zażywać niedopuszcza. Iż thedy X. Kobyliński J. Mści thu do sądu nienależnego pod pretextem artykułu dziewięćdziesiąt wtorego, z rozdziału czwartego wyzwał, J. Mość poczuwaiąc się, że thu przed sądem W. Mści forum nie ma według artykułu cztyrdziestego czwartego z rozdziału czwartego, tu mię z obmową do W. M. swych miłościwych Panow posłał, który artykuł tak czytam: *

имѣнія со всѣмъ, что къ нимъ принадлежитъ, — освѣдомился, что ксендзъ Кобылинскій позвалъ его въ судъ за то, что будто онъ, Воеводичъ, вытѣснилъ ксендза изъ мирно владѣемой имъ Кейданской плебаніи. Между тѣмъ Богъ и люди то видятъ, что Воеводичъ никого не вытѣсняетъ изъ владѣній, перешедшихъ къ нему по прямому наслѣдству. Всѣ видятъ, какъ всякое имѣніе, по прямому наслѣдству къ нему перешедшее, приходилось ему получать въ свои руки почти съ кровавыми слезами и съ такими огромными издержками, какихъ онѣ едвали сами стоятъ. Не смотря на то, что онъ употребилъ столько издержекъ, хлопотъ, поискивая прямаго своего наслѣдства, онъ такъ несчастливъ, что не можетъ имъ спокойно владѣть и не находитъ въ этомъ владѣніи того удовольствія, какое испытываютъ иные другіе. Такъ и въ настоящемъ случаѣ ксендзъ Кобылинскій ни въ какой мѣрѣ не можетъ быть истцомъ, что окажется изъ окончательнаго разслѣдованія дѣла. Онъ незаконно позвалъ Воеводича сюда, въ этотъ судъ, въ неподлежащее судебное мѣсто, и только мѣшаетъ законному владѣльцу мирно владѣть его собственностію. А такъ какъ ксендзъ Кобылинскій позвалъ сюда его милость Воеводича въ неподлежащее судебное мѣсто, основываясь будто бы на артикулѣ девяносто второмъ, раздѣла четвертаго; то его милость сознавая, что онъ не подлежитъ по этому дѣлу вашему суду, на основаніи сорокъ четвертаго артикула четвертаго раздѣла, послалъ меня къ вамъ, гг. судьи, съ протестомъ (съ обмовою). Вотъ этотъ артикулъ: * «Уставуемъ хотечи мѣти, абы нихто никого отъ суду

* Abyście tedy Wasza Mość raczyli wiedzieć s której miary J. Mość thu forum nie ma, czytam wprzód artykuł trzeci z rozdziału trzeciego, który na początku tak własnie w te słowa pisze: **

*** A niżej troche tenże artykuł pisze w te słowa: ***†

***†† Z tegoście artykułu wasza mość zrozumieć raczyli, że Ich Mość Panowie Senatorowie y wszystkie Stany pod czasem Interegni roku siedmdziesiąt trzeciego, zabiegając wszelkim tumultom, rozruchom i wnętrzney wojnie, które się świeżo na on czas mało nie w pogranicznych państwach, we Francyey, w Anglij i w inszych, za rozróżnieniem w relij, z wielkim krwie przelaniem działy, iako o tym taż konfederatia od Ich Mość panów Rad wszystkich postanowiona, przed Wmścią czytana, w tym artykule trzecim

---

належного до другого враду, то есть, яко о рѣчи земскому суду належачые до враду кгродского, такъ о рѣчи вынятые на кгродскій судъ до земского враду, и тежъ съ повѣту въ иншій повѣтъ, ани до комисарского, подкоморского и жадного иншого суду неприналежного, также ани передъ насъ господаря, ани передъ судъ головный, надъ сей Статутъ и порадокъ его и тежъ надъ артыкулы оного головного суду постановенье, не смѣлъ вызывати. А хто бы то учинилъ, а до иншого враду и суду неналежного кого позвалъ, тогды позваный такой вѣдомость враду тому, до которого будеть позванъ, о таковомъ непорадномъ и неслушномъ позванью самъ, або черезъ посланца своего на то умоцованого, маеть дати и обмову въ томъ учинити, а таковыхъ позвовъ послушонъ быти и сторонѣ за нимъ отказывати не будетъ повиненъ.» * А дабы вы, милостивые государи, изволили знать въ какой мѣрѣ дѣло его милости не подлежитъ этому суду, цитирую прежде артикулъ третій главы третьей, самое начало котораго такъ гласитъ: ** «А ижъ тежъ привильемъ и поприсяженьемъ нашимъ естъ утвержоно покой межи розными въ релии стеречы, про то и конфедерацыя часу интерекгни въ той рѣчы межы станы Коруны Польское и Великого Князства Литовского учыненая въ семъ Статутѣ слово отъ слова естъ вписана, абы водлѣ нее, яко мы Государъ, такъ и вси обывателн тыхъ панствъ заховалисе.» *** А нѣсколько ниже тотъ же артикулъ такъ говоритъ: ***† «А для розное вѣры и отмѣны въ костелехъ крови не проливати, а ни се перати отсуженемъ маетности, почстивостью, везеньемъ и выволаньемъ, и зверхности жадное, ани ураду до такового поступку жаднымъ способомъ не помагати, и овшемъ гдѣ бы ее хто проливаты хотѣлъ, съ тое причыны заставлятысе о тое вси будемъ повинни, хотя бы тежъ подъ облнкгомъ выроку, або за поступкомъ якимъ судовымъ хто то чынити хотѣлъ.» ***†† Изъ этого артикула, вы, ММ. ГГ., изволили понять, что господа сенаторы и всѣ сословія, во время междуцарствія, семьдесятъ третьяго года, приняли мѣры для предотвращенія безпокойствъ, безпорядковъ и домашней войны, которые происходили въ сосѣднихъ почти государствахъ: во Франціи, Англіи и въ дру-

opisana szyrzey opiewa; chcąc tedy pokój domowy u siebie mieć, y aby nikt w majętnościach ieden drugiego nie gmyrał, zabiegać temu raczyli. Na co potym wstępujący króliowie Ich Mość Panowie naszy godney y świętobliwey pamięci zmarli, następując za wolią Bożą na te państwa, Koronę Polską y Wielkie Xięstwo Litewskie, jako Król J. Mość Henryk, roku siedmdziesiąt czwartego, tak Król J. Mość Stephan roku siedmdziesiąt szóstego, a potym y dzisieyszy Król J. Mość pan nasz miłosciwy w roku ośmdziesiąt ósmym, przysięgami swymi ze confederatią, upatrując w niey wnętrzny pokoi, stwierdzić raczyli, w którey przysiędze królów Ich Mość te słowa opisuje: Pacemque et tranquilitatem inter dissidentes de religione tuebor, manu tenebo, nec ullo modo vel jurisdictione nostra, vel offitiorum nostrorum at statuum quorumvis autoritate, quemquam affici, oprimique causa religionis permittam, nec ipse affitiam, nec opprimam. Gdzie yż zawżdy na każdey Coronatii Królow Ich Mości było, tak od Ich Mości panów Senatorów stanu duchownego, iako y swieckiego, pogotowiu od Ich Mość panów posłów z Rzeczy Pospolitey przypominanie i proźba, aby Król J. Mość z Ich Mość wszystkimi seymowi należącemi, i strony composycii namowe y porządek czynić raczył, iakoby tym bardziey spokoiem Rzeczy Pospolitey uważenie i postępek prawny taki nalezion był, jakoby też żadnego rozruchu, każdy w majętności swey wszelkiego nabożeństwa zażywając, swego nauczyciela w pokoiu chować mógł i nadaniem na chwałę Bożą opatrzył. Swiadczy to constytucya roku ośmdziesiąt pierwszego, gdzie pisze: execucyą dekretów

---

гихъ, съ большимъ кровопролитіемъ изъ-за разномыслія въ религіи, какъ объ этомъ гласитъ та же конфедерація, которую всѣ чины постановили, и которую я вамъ читалъ,—въ этомъ третьемъ артикулѣ обширнѣе сказано о томъ же предметѣ: «Для сохраненія домашняго мира, постановлено было, чтобы никто не безпокоилъ другъ друга въ имѣніяхъ. Съ этой цѣлью послѣ того царствовавшіе короли въ нашемъ отечествѣ, въ Коронѣ и въ Великомъ Княжествѣ Литовскомъ (нынѣ покойные) присягали: Король Генрихъ—семьдесятъ четвертаго года, король Стефанъ— семьдесятъ шестаго, а за ними и нынѣ царствующій всемилостивѣйшій нашъ Государь—восемьдесятъ седьмаго года, клятвами своими потверждали эту конституцію съ цѣлью упрочить внутренній миръ. Въ каковой клятвѣ Ихъ Величествъ Королей вотъ что сказано: Обѣщаю хранить и поддерживать миръ и спокойствіе между диссидентами, не буду также дозволять, чтобы кто нибудь изъ оффиціальныхъ лицъ и учрежденій притѣснялъ кого нибудь за разномысліе въ Вѣрѣ, равно какъ и я самъ небуду никого ни притѣснять, ни преслѣдовать. Такъ, при каждой коронаціи короля, сенаторы, духовное и свѣтское сословія, особенно послы отъ Рѣчи Посполитой, припоминали королямъ и просили ихъ, чтобы король со всѣми сеймовыми послами, какъ свѣтскими, такъ и духовными, совѣтовался о томъ, какой бы лучше придумать законъ, чтобы каждый уважалъ законы и спокойствіе Рѣчи Посполитой, чтобы каждый въ своемъ имѣніи могъ содержать духовнаго наставника какого угодно вѣроисповѣданія,

trybunalskich o dziesięcinach z dobr szlachcckich, do drugiego seymu, na którym ma też być composycya, suspenduiemy sine praejuditio utriusque partis. Taż constitucya opisuie w te słowa: O sprawach osób duchownych z swieckiemi, yż tu teraz na sejmie nie masz nikogo stanu duchownego Wielkiego X. Litewskiego, Statut, jako do tego czasu, w mocy zachowujemy i do poprawy Statutu onego państwa odkładamy. Potem artykuł trzydziesty wtóry, w rozdziele trzecim po tej constytucyej opisany tak uczy: *

** Potym czasie reces roku ośmdziesiąt ósmego koronacyi króla J. Mości uczyniony, a po Statucie naszym we dwu dni już wydany, to jest roku ośmdziesiąt ósmego dnia trzydziestego Januaryi, tak opiewa: A iż też do composytii należy differentia o dziesięcinach, tedy też one postępkami prawnymi wszelakiemi do tegoż czasu zawieszone być mają. Także też artykuły o naprawie exorbitancii i correktury praw, które by się na tym sejmie nie skończyły i potem potrzebne być zdali, tym że recessem naszym odkładamy do blizko przyszłego sejmu. Do tego też artykuł piętnasty z rozdziału trzeciego opisuje te w słowa: ***

который жилъ бы въ имѣніи спокойно и обезпеченъ былъ бы матеріально. Это потверждаетъ конституція восемдесятъ перваго года, въ которой сказано: «Исполненіе трибунальныхъ декретовъ о десятинѣ съ шляхетскихъ имѣній откладываемъ къ другому сейму, на которомъ имѣютъ быть представители духовнаго и свѣтскаго, сословій не предрѣшая этого вопроса въ пользу той или другой стороны.» Таже самая конституція, относительно дѣлъ духовныхъ лицъ со свѣтскими, такъ говоритъ: «Поелику въ настоящее время нѣтъ здѣсь на сеймѣ представителя духовнаго сословія изъ Великаго Княжества Литовскаго, то оставляемъ Статутъ въ прежней его силѣ, до исправленія онаго. Также артикулъ тридцать второй раздѣла третьяго, изложенный послѣ этой конституціи такъ гласитъ: * «Гдѣ же не вкладаючи въ то жадныхъ такихъ рѣчей, которыя бы намней вольности, правъ тыхъ и конфедерацію нарушати мѣли.» ** Затѣмъ въ актѣ отсрочки королевской коронаціи, послѣдовавшемъ восемдесятъ осьмаго года, спустя два дня послѣ вышеизложеннаго постановленія о Статутѣ, то есть восемдесятъ восьмаго года, тридцатаго января, вотъ что сказано: А такъ-какъ всѣ споры и разногласія о десятинахъ имѣютъ быть рѣшены въ общемъ составѣ представителей свѣтскаго и духовнаго сословій, то окончательное судебное рѣшеніе всѣхъ дѣлъ этого рода, должно быть отложено до этого времени. Главнымъ образомъ оставляемъ въ силѣ до будущаго сейма артикулы требующіе пересмотра, пополненія, ограниченія и окончательнаго исправленія, не разсмотрѣнные на этомъ сеймѣ, но которые окажутся необходимымыми въ послѣдствіи.» Кромѣ того, артикулъ пятнадцатый раздѣла третьяго такъ гласитъ: ***«Тежъ прирекаемъ: вси правила земскія, стародавныя и ново отъ насъ данныя, вольности и звычаи добрые, стародавные ховати и ни въ чомъ того не нарушати, а нового ничего не вставляти. А вѣдь же была ли бы потреба

* Z których konstytucyj i artykułow z Statutu prawa pospolitego podawanych zrozumieć W. M. raczyli, że ta sprawa, o którą tu J. M. pan Kiszka, wojewodzic Witepski, jest przypozwany, nie obchodzi osoby prywatnej, ale wstystke Rzecz-Pospolitą. Abowiem nie bez przyczyny upatrowali to przodkowie naszy, że konfederacyą stwierdzili pokoj między rozróżnionemi w religii, a to nie dla czego bardziej, jako dla tego, żeby każdy w majętności swej bezpiecznie nauczyciela takiego, jakiej sam jest religii, chować mógł. Bo chociaż nadania na chwałę Boga bywają przez ludzie pobożne nadawane, jednak zatem żaden potomek następujący jeden po drugim, na którego prawem przyrodzonym, według artykułu siedmnastego z rozdziału trzeciego i artykułu czternastego z rozdziału piątego, od szafowania dziedzicznego onego podawania nie odpada. A to tym sposobem, że jakiejkolwiek religiej potomek zostawa, takiemu każdemu wolno przepowiadacza Słowa Bożego takiego chować, jakiego on sam nabożeństwa jest. Jaki przykład w wielu osob widzimy i teraz, co jest wszystkim nie tajno, że za nieboszczyka godnej pamięci J. M. pana Ostafija Wołowicza pana Wilenskiego, chociaż była za żywota jego, religia Ewangelicka, przedsie jednak po śmierci jego, gdy się inszemu panu do rąk dostała; toż nadanie księdzowi Rzymskiemu dane jest, i jakiego sam pan nabożeństwa, takiego też i duchownego według religiej swojej na tejże majętności chowa. Niewspominam J. M. panow senatorow niektórych zmarłych, niektóryeh też z łaski Pa-

---

што нового прибавити ку доброму Рѣчи Посполитое, тогды и того не можемъ чинити, ани уставъ жадныхъ дѣлати, алижъ на вальномъ сеймѣ зъ вѣдомостію и порадою Радъ нашихъ и призволеньемъ всихъ становъ сейму належачихъ.» * Изъ каковыхъ конституцій и артикуловъ Статута выше изложенныхъ мною, вы изволили, господа, понять, что это дѣло, по которому позванъ сюда Витебскій воеводичъ г. Кишка, касается не одной частной личности Кишки, но всей Рѣчи Посполитой. Вѣдь не безъ основанія, предвидя это, предки наши конфедераціей подтвердили миръ между разномыслящими въ вѣрѣ. И это сдѣлали они съ тою именно цѣлью, чтобы всякій въ своемъ имѣніи могъ безопасно содержать учителя вѣры такого вѣроисповѣданія, къ какому принадлежитъ самъ владѣлецъ. Ибо, хотя фундуши бываютъ даваемы на богоугодныя дѣла людьми благочестивыми; однако преемникъ, получающій наслѣдство по родственному праву, на основаніи артикула семнадцатаго, раздѣла третьяго, и артикула четырнадцатаго раздѣла пятаго, не лишается права раздачи бенефицій изъ своего наслѣдства; т. е. какого вѣроисповѣданія наслѣдникъ имущества, такой религіи предоставляется ему право имѣть у себя проповѣдника слова Божія. Примѣровъ тому немало. И теперь не тайно для всѣхъ то, что при покойномъ Остафіи Воловичѣ Виленскомъ каштелянѣ, не смотря на то, что при жизни его въ имѣніи его Ольшанахъ существовало Евангелическое вѣроисповѣданіе; однако, послѣ его кончины, когда имѣніе перешло во владѣніе другого лица, то и прежній церковный фундушъ отданъ р. ка-

na Boga Wszechmogącego zdrowych, którzy, póki byli nabożeństwa Ewangelickiego, póty też mieli kaznodzieję Zboru Ewangelickiego; skoro zostali religiej Rzymskiej naśladowcami, w tychże majętnościach swych odmienili nabożeństwo Rzymskie. Także też i sławnej pamięci nieboszczyk J. M. pan Jan Kiszka, pan Wileński, pan brat J. Mści rodzony, dziedzic i ojczycz tego imienia Kiejdanskiego i tej plebaniej Kiejdańskiej, będąc sam religiej Nowokrzczeńskiej, duchownych też tej że swojej religiej Nowokrzczeńskiej w tej majętności swej Kiejdańskiej miał i onych przekładał. Co wszystko czynili nie inszym sposobem, ani ufnością, jedno ufając uspokojeniu konfederacyej i przysiędze królów Ich Mosci, a nie mniej ubespieczeniu sejmowemu. Na którym placu wszelkie wolności jako się kasować, tak pewnie na tych że sejmach warować i one stanowić zwykli, jako się to wielą konstytucyi przed W. M. czytanych pokazało. Gdyż też tego i sama konfederacya, jakom to wyżej przed W. M. z artykułu trzeciego z rozdziału trzeciego czytał, czynić pozwoliła, i tak się w niej obwarowało, że chociaby jakie odmiany w koscielech były, tedy za to jako krwie nie przelewać i odsądzeniem majętnosci żadna zwierzchność i żaden urząd nikogo za to karać nie może. Bo każdemu w majętności swej wolno takiego nabożeństwa duchownego nauczyciela mieć, jakiego kto sam nabożeństwa jest. A iż z nabożeństwa Ewangelickiego wolno to było niektórym Ich Mściom nabożeństwo Rzymskie, według zdania Ich Mściow, w majętności Ich M-ow stanowić; po-

---

толическому ксендзу: и какого обряда самъ владѣлецъ, такого обряда содержитъ при себѣ и духовное лицо въ своемъ имѣніи. Не упоминаю многихъ, какъ умершихъ, такъ и остающихся еще въ живыхъ сенаторовъ, которые пока оставались въ Евангелическомъ обрядѣ, до тѣхъ поръ содержали и проповѣдниковъ Евангелическаго обряда. Но вмѣстѣ съ тѣмъ, какъ сами перешли въ обрядъ р. католическій, тогда и въ своихъ имѣніяхъ ввели р. католическое богослуженіе. Точно также и блаженной памяти Янъ Кишка, панъ Виленскій, родной братъ его милости Станислава, владѣлецъ и вотчинникъ этого Кейданскаго имѣнія и этой Кейданской плебаніи, такъ какъ самъ былъ анабаптистъ, то и въ этомъ своемъ Кейданскомъ имѣніи содержалъ духовное лицо этого обряда. Все это они дѣлали вполнѣ полагаясь на поддержку со стороны конфедераціи, на присягу королей и не менѣе того— на обезпеченіе со стороны сейма. Ибо одни только сеймы могутъ всѣ права и свободы отмѣнять, подтверждать и вновь возстановлять, какъ это видѣли вы, господа, изъ многихъ приведенныхъ мною конституцій. Такъ поступать и конфедерація позволила, какъ это я вамъ, господа, объяснилъ артикуломъ третьимъ раздѣла третьяго. И въ этой конфедераціи защита дѣла такъ сильно обезпечена, что, хотябы произошли какія нибудь измѣненія въ положеніи церкви, то никакая власть и никакое учрежденіе—никто несмѣетъ рѣшиться на кровопролитіе и на конфискацію имѣнія; ибо каждому въ своемъ помѣстьи позволительно имѣть духовное лицо такого обряда, къ какому принадлежитъ самъ владѣлецъ. А какъ обрядъ Евангеличес-

gotowiu J. Mść pan Kiszka, wojewodzic Witebski, pod tąż się wolnością urodziwszy i zażywając wolności szlacheckiej, według artykułu wtórego w rozdziale trzecim, tak też konfederacyi, w Statucie opisanej, przysięgami królów Ich M. stwierdzonej, też to uczynić mógł, że w majętności swej, według daru, onemu od Pana Boga Wszechmogącego danego, i nabożeństwa swego duchownego w majętności swej przełożył. Skąd się jasnie znaczy, że nie jedną osobę prywatną, J. M. pana Kiszczynę, ten pozew, pod pretextem wybicia spokojnego dzierżenia, obchodzi, ale wszystke Rzecz Pospolitą. Iż się tedy ważył X. Kobyliński, pod pretextem wybicia spokojnego dzierżenia, s plebaniej Kiejdanskiej, na wolność szlachecką, a Statutem W. Xięstwa Litewskiego i konfederacyą pod czasem interregni warowaną, a potem przysięgami królów Ich M. i konstytucyami sejmowemi stwierdzoną, pozwem takim niesłusznym przeciwko temu sie wszystkiemu rzucić i zruszycielem się pokoju i praw poprzysiężonych i przysięgi króla J. M. stać. Abowiem to prawie rzecz nowa, żeby sobie pleban dziedzictwo w plebanii uzurpując, dziedzica, o niejako o własność jego, kiedy wybiciem spokojnego dzierżenia pozywać miął. A iż żaden sąd nic z głowy sądzić nie ma, a o tej sprawie konstytucye ukazują, że jeszcze żadnego postanowienia i porządku prawnego na sejmie uczynionego niemasz; ale to jeszcze na sejm przyszły recessem odłożono, s tych tedy miar prosi J. M. pan wojewodzic, aby ta sprawa nigdzie indziej, jedno tam gdzie się wszystkie prawa i wol-

---

кій угодно было нѣкоторымъ господамъ, сообразно съ ихъ убѣжденіями, перемѣнить на обрядъ р. католическій, то и г. Кишка, Витебскій воеводичъ, родившись при тойже свободѣ и пользуясь шляхетскими правами, на основаніи артикула втораго, раздѣла третьяго, а также на основаніи конфедераціи, въ Статутѣ прописанной, подтвержденной присягой королей,—равнымъ образомъ имѣлъ право содержать священника того вѣроисповѣданія, къ которому волею Всемогущаго Господа онъ самъ принадлежитъ. Отсюда очевидно слѣдуетъ; что этотъ позывъ, въ судъ поданный, касается не одной частной личности г. Кишки, но всей Рѣчи Посполитой. Такимъ образомъ ксендзъ Кобылинскій осмѣлившись подать позывъ въ судъ, подъ предлогомъ изгнанія изъ спокойнаго владѣнія Кейданской плебаніи, тѣмъ самымъ посягнулъ на шляхетскую вольность, обезпеченную Статутомъ Великаго Княжества Литовскаго и конфедераціей, состоявшейся во время междуцарствія, а потомъ подтвержденной клятвами королей и сеймовыми конституціями; и потому ксендзъ Кобылинскій такимъ своимъ неправымъ позывомъ къ суду самъ сдѣлался нарушителемъ общественнаго спокойствія и узаконеній, обезпеченныхъ клятвами королей. Слыханное ли дѣло, чтобы ксендзъ плебанъ, незаконно присвоивая себѣ вотчину въ плебаніи, могъ позывать въ судъ настоящаго владѣльца будто за изгнаніе изъ спокойнаго владѣнія? А какъ никакой судъ не можетъ произносить приговора по своему произволу, и какъ конституціи указываютъ, что о подобномъ дѣлѣ еще не было сдѣлано никакого постановленія на сеймѣ и

nośći stanowią, gdyż to wszystke Rzecz Pospolitą obchodzi, na sejm, według artykała piętnastego z rozdziału trzeciego, odesłana była.

что актомъ отсрочки коронаціи короля рѣшеніе подобныхъ дѣлъ должно быть отложено къ будущему сейму; то на основаніи всего этого Воеводичъ проситъ, чтобы это дѣло было отослано на рѣшеніе того учрежденія, которое имѣетъ право установлять всѣ права и вольности, т. е. на сеймъ, такъ какъ это дѣло касается всей Рѣчи Посполитой, на основаніи пятнадцатаго артикула, раздѣла третьяго.

Умоцованный стороны жалобливое на то повѣдилъ: во всемъ томъ писмѣ, такъ широкомъ, много околичностей, однакъже съ читанья зрозумѣвши, такъ повѣдаю: яко тутъ сторона припоминаеть вси привилія королей ихъ милости, помазанцовъ Божихъ, конституцыи вси, такъ же конфедерацыя естъ на ужыванье всимъ особамъ стану духовного и свѣтского утвержона, яко черезъ королей ихъ милости, сенаторовъ и всее Рѣчи Посполитое постановлена и утвержона, и повѣдаю ижъ ничого надъ право посполитое князь Кобылинскій не учинилъ кгвалтовне, але яко укривжоный за отнятьемъ кгвалтовнымъ костела и плебаніи Кейданское во всякою маетностію до плебаніи принадлежачое, зъ одное стороны, яко укрывжоный, а съ другой стороны водлугъ присеги, яко повинность его несеть, водлугъ правъ духовныхъ, абы досыть тому учинилъ, припозвалъ его милость пана Кишку до суду кгродского, заховуючиее въ томъ водлугъ артыкулу девятьдесятъ второго зъ роздѣлу четвертого, а зъ стороны особы духовное водлугъ артыкулу тридцать третего, зъ роздѣлу третего. Ку тому, што сторона написала, менуючи бы тую справу всей Рѣчи Посполитой належачую, на то повѣдаю, ижъ укривжоный, будучи водлугъ належности о свою кривду, о добра костельные позвалъ, ему самому укривжоному о то чинити належитъ. Ку тому отъ стороны позваное поданый артыкулъ семнадцатый, зъ роздѣлу третего, до тое справы не належыть; кгдыжъ князь Кобылинскій не позываетъ за правомъ прирожонымъ, менуючи ойчистымъ, материстымъ, ани купнымъ, одно за поданьемъ ему отъ коляторки панее Воеводиное и отъ его милости князя Войны, администратора, яко справцы на тотъ часъ въ небытности бискупа Виленского, которого владзы то належитъ. Ку тому, што сторона подала и брала собѣ на помочъ имѣне годное памети небожчика пана Воловича, каштеляна Виленского, названое Ольшаны, яко повѣдаеть, ижъ покуль былъ панъ Виленскій при томъ имѣнью, въ томъ костелѣ ховалъ евангелика, а теперъ державчые по немъ дали на костелъ римскій,— тая повѣсть моей стороны естъ на помочы, то естъ, ижъ всякихъ добръ, покуль се хто державчый не выречеть, потуль ему не шкодитъ, але кгды вжо хто чого разъ выречетьсе и упустить зъ держанья, вжо по другое того отыймовати не можеть, яко водлугъ Стату-

* Iż podawcą będąc Jej M. pani wojewodzina Wileńska, podała, prezentowała na plebanią J. Mści księdzu Wojnie, na on czas w niebytności biskupa, jako sprawcy i administratorowi, aby on, według wolności praw duchownych i prawa swego, księdza Kobylińskiego instytuował. Zaczem J. M. ksiądz Wojna, administrator, za prezentacyą Jej Mści, onego instytuował. Dowodząc tego pokładam naprzód prezentacyą Jej M. paniej wojewodzinej pod datą roku tysiąc pięćset dziewięćdziesiąt ósmego, miesiąca Julii dziewiątego dnia; także drugi list od Jej M. pani wojewodzinej; do tego pokładam inwestyturę J. M. X. administratora, którą X. plebanowi, według praw duchownych, kościoł Kiejdanski ze wszystkiemi do niego należącemi dobrami oddał pod datą roku tysiąc pięćset dziewięćdziesiąt ósmego, miesiąca Augusta trzeciego dnia. Do tego pokładam intromissią przez kapłana, który podawał, według praw duchownych, pod datą roku tysiąc pięćset dziewięćdziesiąt ósmego, miesiąca Augusta piętnastego dnia. Iż ta plebania z dawnych czasów należała do podawania kapitulnego, którą ma władzę X. Biskup, albo, w niebytności jego, ksiądz administrator, podawać, na to podaję z spraw duchownych trzeciego kanonu Gradyana i Grzegorza papieża dziewiątego, w którym łacinskim pisze i temi słowy krótce wykładając: kościoły i ze wszystkiemi dobry, majętnościami są we władzy i w mocy biskupiej. Tamże w tém dokłada, że laikowie, to jest ludzie swieccy, nad rzeczami kościelnemi żadnej władzy nie mają. W témże pisze, że w dobra kościelne będąc plebani instytowani od Ks. biskupa, wprzód za własnego podawcę, a potem po zejściu onych smiercią z tego swiata, jako te dobra na kosciol nadane, tak że i pleban nie mogą być przez nowych podawców odejmowane ani odmienione. Do tego s przywileju króla Augusta godnej pamięci, roku tysiąc pięćset pięćdziesiątego wydanego podaje, w którym pisze: wszystkie przywileje, prawa i swobody koronne potwierdza i w exekucyą swemi pewnemi konstytucyami wstawia, to jest, że opata król sam prezentuje tylko biskupowi, a biskup inwestituje, potwierdza i podaje, toż we wszystkich

---

ту Великаго Княжества Литовского, такъже водлугъ правъ духовныхъ, што вызодечы покладалъ доводы листовные, якo князь Кобылинскій въ держане тое плебанiи Кейданское вшолъ и такъ то выводилъ: * Госпожа воеводина Виленская, пользуясь принадлежащимъ ей правомъ донацiи, подала и презентовала въ настоятели Кейданской плебанiи, за отсутствiемъ епископа,—администратору ксендзу Войнѣ, прося его, дабы на основанiи вольности духовныхъ правъ и своего права, назначилъ ксендза Кобылинскаго. За симъ его милость ксендзъ Война, администраторъ, вслѣдствiе презентацiи ея милости, утвердилъ его. Въ доказательство сего предъявляю презентацiю госпожи Воеводины отъ тысяча пятьсотъ девяносто восьмаго года, девятаго Iюля; кромѣ того другое письмо тойже госпожи Воеводины; далѣе предъявляю инвеституру отъ ксендза администратора, которую, на основанiи духовныхъ правъ, онъ выдалъ ксендзу Кобылинскому на Кейданскiй костелъ со всѣми принадлежащими къ нему угодьями, въ тысяча пятьсотъ девяносто осьмомъ году, третьяго Августа: наконецъ

dobrach kościelnych rozumiano być ma, że jesli król Jego M., pogotowiu szlachcic, dobr koscielnych porządnie, według praw duchownych, od biskupa podanych, gwałtownie odejmować nie może, czego we wszystkich postępkach prawo zabrania, tak iż nikt nikomu nie gwałtownie odymować nie ma. Na przywiedzenie miejsca s konstytucyej i przysięgi królewskiej odpowiadam, a naprzód, dla zrozumienia, miejsce samo przysięgi królewskiej tu kładę: Pokój między rozróżnionemi w wierze bronić i mocno trzymać obiecujemy, ani żadnego, dla religii, jakimkolwiek sposobem, bądź to jurisdykcyą naszą i urzędow naszych, bądź też stanów jakich władzą uciskać niemamy, ani też sami przez się uciskać będziemy. Jeśliż tedy król J. M. przysięgą to warujo, iż dla religii nikogo uciskać nie ma, tedy ani J. M. pan wojewodzic xiędza Kobylinskiego dla religiej, co sam»

представляю вводъ во владѣніе плебаніи совершенный, по духовнымъ уставамъ, ксендзомъ, тысяча пятьсотъ девяносто осьмаго года, пятнадцатаго Августа. Въ доказательство того, что капитулъ съ давнихъ временъ имѣлъ право распоряжаться этой плебаніей, равнымъ образомъ епископъ, а въ его отсутствіи, администраторъ, привожу третье правило духовныхъ правъ Градіана и папы Григорія девятаго. Въ этомъ правилѣ, на латинскомъ языкѣ, въ короткихъ словахъ объясняется то, что всѣ костелы, со всѣми принадлежащими къ нимъ угодьями, состоятъ въ зависимости отъ епископа. Въ томъ же правилѣ говорится и о томъ, что «ляики» то есть, свѣтскія лица не имѣютъ никакой власти надъ церковнымъ имуществомъ. Тамъ-же говорится, что церковные фундуши, отданныя епископомъ извѣстному плебану (ксендзу), какъ настоящіе владѣльцы, такъ равно ихъ наслѣдники, немогутъ ни отнять первыхъ (т. е. фундушей), ни удалить отъ должности послѣднихъ (плебановъ). Привожу также и привилегію короля Августа отъ тысяча пятьсотъ пятьдесятаго года, которою онъ подтверждаетъ всѣ привилегіи, узаконенія и вольности государственныя, и въ которой, между прочимъ, сказано, что аббата только король имѣетъ право презентовать (представлять) епископу на утвержденіе въ этой должности; епископъ же даетъ инвеституру и утверждаетъ въ должности. Точно тоже нужно понимать и о всѣхъ церковныхъ имуществахъ, т. е. что если король не можетъ насильно отнимать церковныхъ имуществъ, когда онѣ законно и согласно съ духовными правилами переданы кому-нибудь епископомъ, то тѣмъ болѣе неможетъ сдѣлать этого шляхтичъ; потому что законъ воспрещаетъ чтобы то не было и у кого бы то ни было насильно отнимать. На приведенныя мѣста изъ конституціи и на королевскія клятвы я такъ отвѣчаю: для лучшаго уясненія дѣла, я здѣсь привожу самый текстъ королевской присяги: обѣщаю хранить и поддерживать спокойствіе между диссидентами, не буду также дозволятъ, чтобы кто-нибудь изъ оффиціальныхъ лицъ и учрежденій притѣснялъ кого-нибудь за разномысліе въ вѣрѣ, равно и я самъ никого небуду притѣснять и преслѣдовать. Если ко-

on sobie za obronę swą wnosi, uciskać i z dzierżenia dóbr tych, których słusznym był posessorem, wybijać nie mógł. Zaczém też ten paragraf przysięgi królewskiej więcej xiędzu Kobylinskiemu, aniżeli J. M. panu wojewodzicowi pomocny jest. Nadto, że w tej że przysiędze królewskiej i w prawach innych wszystkie nadanie kościelne i prawa są warowane i poprzysiężone. Przeto też przez J. M. pana wojewodzica łamane i psowane być nie mogą. Co też umocowany J. M. pana wojewodzica tę sprawę na sejm dla zwłoki tylko samej wyciągać chce i od sądu tu tej sprawie własnie należnego wybija, na co też tak wiele praw przywodził, jakoby to zachodziło pokój pospolity i wzruszycielem pokoju pospolitego księdza Kobylinskiego mianuje, odpowiadam: że nie ten pokój pospolity wzrusza, co o krzywdę swą czyni, ale ten który krzywdę drugiemu czyni. Do tego, że na sejm ta sprawa odesłana być nie może, bo ani w prawie tego nie masz, aby o wybicie z spokojnego dzierżenia na sejm odsyłać, o co samo teraz ksiądz Kobylinski czyni, ani też tu o religią. o wiarę.—żeby się tym pokój pospolity wzruszać miał, ksiądz Kobylinski pozywa, ale, jako się rzekło. o wybicie z spokojnego dzierżenia. O co iż tu forum należy, u W. M się wspierać prosiemy. abysmy do dowodu byli przypuszczeni. *

роль клятвой обязуется никого, изъ за его вѣроисповѣданія, не притѣснять, то какое же имѣлъ право Воеводичъ изъ за вѣроисповѣданія (на которое онъ главнымъ образомъ ссылается въ своей защитѣ) притѣснять ксендза Кобылинскаго и лишать имущества, котораго онъ былъ законнымъ владѣльцомъ. Отсюда видно, что этотъ параграфъ королевской клятвы болѣе служитъ въ пользу ксендза Кобылинскаго, нежели господина Воеводича. Сверхъ того, въ тойже королевской клятвѣ и въ другихъ узаконеніяхъ всѣ церковныя записи и привилегіи обезпечены и утверждены клятвою, и потому не могутъ быть измѣняемы и нарушаемы господиномъ Воеводичомъ. Чтоже касается представленія этого дѣла на рѣшеніе сейма, то уполномоченный господина Воеводича затѣваетъ это только для проволочки времени, и чтобы это дѣло не допустить къ обсужденію его въ подлежащемъ судебномъ мѣстѣ. На тѣ статьи закона, которыхъ онъ столько цитировалъ, чтобы придать этому дѣлу больше важности, будто отъ него зависитъ спокойствіе государства, и чтобы представить ксендза Кобылинскаго нарушителемъ внутренняго мира, я отвѣчаю такъ: не тотъ нарушаетъ внутренній миръ, кто защищается отъ нанесенной ему обиды, но тотъ, кто причиняетъ другимъ обиду. Это дѣло никакъ не можетъ быть отсрочено до сейма, потому что нѣтъ такого закона, чтобы дѣло объ изгнаніи кого-нибудь изъ спокойнаго владѣнія поступало на рѣшеніе сейма. Объ этомъ собственно ксендзъ Кобылинскій теперь вчинаетъ дѣло, которое вовсе не касается ни религіи, ни общественнаго спокойствія;—ксендзъ Кобылинскій жалуется на то, что его вытѣснили изъ мирнаго владѣнія его собственности. Я прошу, чтобы вы, господа, это дѣло, подлежащее собственно вашему обсужденію, дозволили мнѣ подкрѣпить доказательствами. * Такъ тежъ што умо-

*** Miłościwi Panowie Sądowi! Ja jakom pierwiej w tém się W. Mści deklarował, że tu forum nie mam, jednom jest przysłan do obmowy, tak i teraz nie w obyczaj wstępowania jakiego w prawo, albo kontrowertowania jakiego z stroną, lecz dla objaśnienia lepszego, że tu forum nie mam. Deklaruie powieść umocowanego tamtego, co powiada, naciągając sobie forum i podaje artykuł trzydziesty trzeci i dziewięćdziesiąt wtóry z roz-**

цованный его милости пана Кишки подаеть артикулъ сорокъ четвертый зъ роздѣлу четвертого только голыми словы и непотребне написалъ и затымъ нехочетъ усправедливитисе, але одзываетьсе до сейму, чого яко въ Статутѣ Великого Князства Литовского, также въ жадныхъ конституціяхъ и привиліяхъ господарскихъ нѣтъ, абы о выбитье зъ у покойного держанья на сеймъ позывано. Але якомъ уперодъ того подалъ артыкулъ тридцать третій зъ роздѣлу четвертого, прошу абы сторона моя жалобная до доводу была припущона, кгдыжъ его милость панъ Кишка всихъ правъ установленныхъ отступивши и покой посполитый взрушиваючи, незаховуючисе водлугъ належности, естли што мѣлъ до тое плебаніи, абы правне у суду належного о то чинилъ, але своеволыне, безправне, кгвалтовне костелъ и тую плебанію и со всякими добры, маетностями отнялъ. За тымъ прошу, абы сторона жалобная до доводу была припущона, яко о выбитье зъ у покойного держанья, до того подаю артикулъ пятьдесятъ четвертый зъ роздѣлу четвертого, кгдыжъ вси справы, водлугъ артыкуловъ въ Статутѣ описаныхъ, сужоны быти мають, и прошу, абымъ водлугъ артикуловъ отъ стороны моее поданыхъ былъ захованый. На которую повѣсть умоцованого стороны жалобливое умоцованный стороны отпорное его милости пана Воеводичовъ подалъ намъ враду цедулу въ тые слова писаную: *** Милостивые Господа Судьи! Я уже напоминалъ вамъ о томъ, что я здѣсь, въ этомъ судѣ, не намѣренъ защищать мое дѣло, такъ какъ я присланъ сюда единственно для заявленія о приостановленіи этого дѣла; такъ и теперь все, что я скажу въ отвѣтъ моему противнику, скажу съ тою только цѣлью, чтобы еще больше уяснить, что мое дѣло неподлежитъ вашему суду.**

Противникъ мой употребляетъ всѣ натяжки, чтобы доказать, что это дѣло подлежитъ вашему суду па основаніи артикула тридцать третьяго и девяносто втораго раздѣла четвертаго. Но и при всѣхъ натяжкахъ, онъ не можетъ доказать этого; ибо эти артикулы ясно говорятъ о томъ, что если дѣло не касается конфедераціи, то оно безъ всякого заявленія о неподсудности должно подлежать разбирательству гродскаго суда. Но если дѣло возникло между разномыслящими въ вѣрѣ (диссидентами), какъ напримѣръ настоящее дѣло между господиномъ Воеводичомъ и ксендзомъ Кобылинскимъ, о плебаніи и костелѣ; то здѣсь дѣло уже касается конфедераціи и интересуетъ всю Рѣчь Посполитую. Артикулъ же трицать третій раздѣла третьяго, въ настоящемъ случаѣ, моему противнику нисколько помочь не можетъ, потому что въ немъ

działu czwartego: tedy obiema artykułami tu forum naciągnąć nie może, bo obadwa artykuły te są jasne, że gdzieby się nie tykało konfederacyej, tedy tam zgoła bez żadnych obmów ukazuje odpowiadać u sądu grodzkiego, ale gdzie się tknie między rozróżnionymi w religiej, jako się teraz dzieje, między J. M. panem Wojewodzicem, a księdzem Kobylinskim o plebanią i kosciol, tu już zachodzi konfederacya. Za czym ta rzecz obchodzi wszystkie Rzecz Pospolitą; a artykuł trzydziesty trzeci z rozdziału trzeciego po-

---

вовсе неупоминается о такомъ предметѣ какъ поискиваніе ксендзомъ церковнаго фундуша на вотчинникѣ; только говорится объ обыкновенныхъ предметахъ, какъ то, о межахъ, границахъ между имѣніями, принадлежащими лицамъ духовнымъ и свѣтскимъ. Что же касается папскихъ каноновъ, на которые уполномоченный ксендза Кобылинскаго сильно опирается; то эти постановленія не имѣютъ никакого вѣса и не идутъ къ дѣлу: потому что въ Великомъ Княжествѣ Литовскомъ есть довольно ясныя, письменныя узаконенія, помимо которыхъ никто не можетъ искать опоры въ постороннихъ законахъ, или на нихъ основывать свои права. Объ этомъ ясно говоритъ артикулъ пятьдесятъ четвертый раздѣла четвертаго, то есть, что всѣ граждане Великаго Княжества Литовскаго обязаны исполнять эти законы и во всѣхъ судебныхъ дѣлахъ защищаться ими. И такъ на основаніи всего того, что такъ обстоятельно объяснено было въ первомъ моемъ письменномъ заявленіи, господинъ Воеводичъ проситъ, чтобы настоящее его дѣло было отослано для рѣшенія на сеймъ.» Въ которой справѣ для намышленья своего врадового взели есмо на декретъ до завтре. А кгды сегодня мѣсяца Августа семого дня обѣдвѣ стороны передъ нами врадомъ становили, ижъ тежъ того потреба показовала для зрозумѣнья нашего, абы передъ декретомъ нашимъ умоцованый пана Воеводичовъ то показалъ, яко его милости въ держанье того имѣнья Кейданского и въ плебнію Кейданскую вошолъ. На што умоцованый его милости пана Воеводичовъ повѣдилъ: ачъ дей я не естемъ наказу вашое милости противенъ, и тую справу кгволи вашой милости враду готовъ есми показати, только съ такимъ варункомъ, абы сторона не разумѣла того, абыхъ мѣлъ въ право вкрачать, только для вѣдомости вашой милости враду тую справу показую. Якожъ тотъ умоцованый показуючи посесыю его милости пана Воеводича имѣнья и плебаніи Кейданское, покладалъ передъ нами выписъ съ книгъ кгродскихъ Виленскихъ, подъ датою году тысеча шестьсотного, мѣсяца Февраля семнадцатого дня, сознанья листу княжатъ Острожскихъ его милости пана Януша, Каштеляна Краковского, а его милости пана Александра воеводы Волынского; въ которой описано, ижъ съ помѣркованья и згодою зъ вельможнымъ его милостью паномъ Крыштофомъ Радивиломъ, воеводою Виленскимъ, ихъ милости княжати Острожскіе, принявши отъ его милости пана Станислава Кишки воеводича Витебского

gotowiu tamtej strony nic wspomoc nie może: gdyż tam wzmianki nie czyni aby miał ksiądz którey plebaniej dochodzić na dziedzicu, jedno pisze o rzeczach potocznych, a o miedzach, granicach imion duchownych z swieckiemi; a co się tknie kanonów wielebnego oyca Papieża, którym się tu umocowany księdza Kobylinskiego szczyci, tedy te prawa namniej nic nie ważą, ani go mogą wspomoc. Bo w Wielkiem Księstwie Litewskiem są dosyć jasne i pisane prawa, na które już inszego żaden sobie ku pomocy brać, ani

---

суму пенязей собѣ водлугъ права прироженого по ея милости паней воеводиной Виленской належачую, при иншихъ добрахъ и имѣнье Кейданы его милости пану Кишкѣ поступили. А при томъ правѣ и войстье въ тое имѣнье Кейданское врадовне показуючи, покладалъ передъ нами листъ пана Петра Котковского, бывшого врадника Кейданского, подъ датою году тысеча шестьсотного, мѣсяца Февраля двадцать второго дня, поданья въ держанье черезъ него имѣнья Кейданского съ плебаніею и костеломъ, што ширей въ томъ листѣ описано. Потомъ покладалъ выписы три: одинъ выписъ съ книгъ кгродскихъ Ковенскихъ, подъ датою году тысеча шестьсотного, мѣсяца Февраля двадцать шостого дня, сознанье возного енеральнего повѣту Вилькомірского, Петра Песлевича; другій выписъ съ книгъ кгродскихъ Вилькомірскихъ подъ датою году тысеча шестсотного, мѣсяца Марца первого дня, сознанья тогожъ возного енеральнего Петра Песлевича; а третій выписъ съ книгъ кгродскихъ Жомоитскихъ сознанья возного енеральнего земли Жомоитское Юря Богдановича Навлицкого, подъ датою году тысеча шестьсотного, мѣсяца Марца осьмого дня. Въ которыхъ выписехъ сознанья тыхъ возныхъ описано, ижъ врадникъ Кейданскій панъ Петръ Котковскій за листомъ отворонымъ до себе писанымъ отъ ясне вельможного княжати его милости пана Криштофа Радивила, воеводы Виленского, имѣнье Кейданское, лежачое въ земли Жомоитской, въ повѣтѣ Ковенскомъ, съ костеломъ и съ плебаніею Кейданскою, со всякими приналежностями, до нее належачыми, поступилъ въ моцъ и въ держанье и спокойное, вѣчыстое ужыванье, подалъ его милости пану Станиславу Кишцѣ, воеводичу Витебскому, яко то ширей въ тыхъ выписехъ кождая рѣчъ меновите подостатку естъ описана. По которыхъ мовахъ своихъ стороны обѣдвѣ пустили то на узнанье нашое врадовое. А такъ мы врадъ въ той справѣ князя Матеуша Кобылинского, плебана Ясвонского, зъ его милостью паномъ Станиславомъ Кишкою, воеводичомъ Витебскимъ, ижъ князь Кобылинскій прикладомъ артыкулу деветдесятъ второго, роздѣлу четвертого, позвалъ его милость пана Воеводича о кгвалтовное выбитье съ костела и съ плебаніи Кейданское, о чомъ въ томъ артыкулѣ деветдесятъ второмъ выразне не описано, абы о отнятье костела до суду кгродского позыватисе мѣло, одно то описано, гдѣ бы се трафило выбите кгвалтовное только зъ двора людей, кгрунтовъ и щогольвекъ (съ чего-нибудь), а не съ ко-

się imi szczycić i podpierać nie może, jako o tém jasnie artykuł pięćdziesiąt czwarty z rozdziału czwartego uczy, według których praw wszystkie Wielkie Księstwo Litewskie zachować i onemi w postępkach prawnych prawnie się bronić mają. Przeto tedy według pierwszej ceduły mojej, w której się szerzey o tem objasniło, J. M. pan Wojewodzic prosi aby był odesłany s tą sprawą na seym.

стела,—о то указуеть до кгроду позывати, а о выбитью съ костела въ томъ артыкулѣ ниякое змѣнки нѣтъ. Откуль се значить, ижъ о костелъ таковые справы, прикладомъ конфедерацыи и иншыхъ ухвалъ и конституцый соймовыхъ, отъ стороны позваное подаваны и выразне вышией въ контроверсыяхъ описаныхъ, вцале захованы быти мають, и не суду кгродскому судити належытъ. Съ тыхъ причинъ, за показаньемъ отъ стороны отпорное увойшетья урадовне въ держанье его милости пана Воеводича, яко отчича, въ имѣнье Кейданское, и въ костелъ, и плебанію тамошнюю, за домаганьемъ тоежъ стороны отпорное и прикладомъ артыкулу петнадцатого, роздѣлу третего, тую справу, яко въ рѣчи новой всю Рѣчъ Посполитую обходячой, не нарушаючи ни въ чомъ конфедерацыю, въ уживанью кождого вольное релѣи и набоженства и становенью вольномъ въ маетности своей особъ духовныхъ, тую справу собѣ судити не належачую, на соймъ вальный, на розсудокъ его королевское милости отсылаемъ. По которомъ сказѣ нашомъ врадовомъ, сторона поводовая, князь плебанъ Ясвонскій, розумѣючи тотъ сказъ нашъ врадовый быть неправный, апелевалъ до суду головного трибунального, которое апеляцыи ему есмо допустили. А потомъ сторона отпорная, умоцованый его милости пана воеводича Витебского повѣдилъ, ижъ дей въ той таковой справѣ, которая всю Рѣчъ Посполитую обходитъ, апеляцыя до суду головного ити не можетъ, только на соймъ. А естлиже ваша милость апеляцыи до суду головного допустити хочете; тогда, ижъ якомъ повѣдилъ, духовный судъ трибунальный того судити не можетъ, для того, ижъ то всю Рѣчъ Посполитую обходитъ. Про то прошу, абы меновите въ декретѣ вашое милости было доложоно, же до суду трибунального Великого Кола тая апеляцыя отъ вашое милости допущона. А умоцованый князя Кобылинского домагался, абы есмо до суду духовного трибунального апеляцыи допустили. Лечъ мы врадъ бачечи то, ижъ намъ того право не указуетъ, до которого бы есмо суду трибунального апеляцыи допустить мѣли; про то только до суду головного трибунального апеляцыи допустили есмо. Котороежъ тое апеляцыи обѣдвѣ стороны пильновати маютъ у суду головного трибунального въ року пришломъ тисеча шестьсотномъ первшомъ, въ терминѣ звыкломъ Ковенскомъ,—у того кола трибунального, гдѣ имъ право посполитое дорогу указовати будетъ. Котораяжъ то справа до книгъ кгродскихъ Ковенскихъ естъ записана; съ которыхъ и сей выписъ подъ нашими печатми

вельможному пану его милости пану Станиславу Кишцѣ, воеводичу Витебскому, естъ выданъ. Писанъ у Ковнѣ.

Подлинникъ—прошнурованная тетрадь съ двумя печатями и съ подписью писаря. Хранится тамъ же.

19.

1601 г. Іюня 27. Декретъ главнаго трибунала В. Кн. Литовскаго judicii compositi по дѣлу объ отнятіи Ст. Кишкой Кейданскаго костела у ксендза Матеея Кобылинскаго.

Ксендзъ Кобылинскій подалъ апелляцію въ главный трибуналъ В. Кн. Литовскаго compositi judicii на неправильное рѣшеніе гродскаго Ковенскаго суда по его жалобѣ на Ст. Кишку объ отнятіи у него Кейданскаго костела и плебаніи. Глав. трибуналъ настоящимъ декретомъ призналъ это дѣло подлежащимъ рѣшенію гродскаго Ковенскаго суда и потому обратно препровождаетъ его на разсмотрѣніе Ковенскаго гродскаго суда.

Выписъ съ книгъ справъ судовъ головныхъ трибунальныхъ отправованыхъ у Вильни.

Лѣта отъ Нароженя Сына Божого тисеча шестьсотъ первого, мѣсяца Іюня двадцать семого дня.

Передъ нами судями головными духовными и свѣцкими на трибуналъ у Великомъ Князствѣ Литовскомъ зъ воеводствъ, земли и повѣтовъ на рокъ теперешній тисеча шестьсотъ первый обраными, кгды зъ реестру ку обсуженю припала справа князя Матеуша Кобылинского, плебана Ясвонского, зъ его милостю паномъ Станиславомъ Кишкою, воеводичомъ Витебскимъ, за декретомъ и апеляцыею отъ суду кгродского Ковенского, зъ рочковъ августовыхъ; а за привоˊланемъ возного до росправы, князь Кобылинскій самъ очевисто, а одъ его м. пана Кишки, за моцою листовною на зыскъ и страту даною, панъ Миколай Топчевскій отозвавшисе передъ нами у суду постановили. За чымъ князь Кобылинскій черезъ умоцованого своего, устнымъ злеценемъ установленого, пана Яна Талята, покладалъ декретъ суду кгродского Ковенского апеляцыйны подъ датою року тисеча шестсотного, мѣсяца Августа четвертого дня, съ которого се значытъ, ижъ кгды у того суду была справа за позвы, которыми его милость князь плебанъ Ясвонскій его милость пана Станислава Кишку, воеводича Витебского, позвалъ о выбитье зъ спокойного держаня съ плебаніи Кейданское и зо всихъ добръ и маетностей, до того костела и плебаніи належачыхъ; ино у того суду умоцованый е. м. пана Кишки не вдаючысе въ жадное право, толко чинечи обмову, повѣдилъ, ижъ е. м. панъ воеводичъ Витебскій передъ тымъ судомъ форумъ не маетъ, водлугъ артыкулу сорокъ четвертого зъ роздѣлу четвертого и артыкулу третего зъ роздѣлу третего. А умоцованый князя Кобылинского, подавши на то артыкулъ деветдесетъ вторый роздѣлу четвертого, домовлялсе, абы ку долшому доводу припущонъ былъ. Судъ тотъ, прикладомъ артыкулу петнадцатого зъ роздѣлу третего, тую справу собѣ судити быть видѣчи неналежную, на соймъ вальный, на розсудокъ его к. м. отослалъ. Отъ чого

умоцованый князя плебана до насъ, суду головного трибунальнего апелевалъ, которое апеляцыи тотъ судъ допустилъ, яко ширей тая справа въ томъ декретѣ того суду описана и доложона естъ. По которого (декрета) прочытаню, князь Матеушъ Кобылинскій черезъ умоцованого прыетеля своего, пана Яна Таліята, неправность того суду оказуючы, повѣдилъ тыми словы: Милостивые панове! Его милость князь Кобылинскій е. м. пана Кишку до того суду кгродского позвалъ былъ не о жадную лепшость права на плебанію Кейданскую, але о кгвалтовное выбитье зъ спокойного держаня, съ тое плебаніи и съ костела, позывалъ. О што слушне, водлугъ артыкулу тридцатого, роздѣлу четвертого, гдѣ мови о кгвалтъ костела хрестіянского, до кгроду позывати; а особливе водлугъ артыкулу деветдесятъ второго, роздѣлу четвертого, который артыкулъ особливе о вшелякимъ выбитью зъ спокойного держаня дышкуруючы форумъ у кроду описалъ, позывати слушне могъ, за которымъ позванемъ, гдѣ бы се мѣлъ е. м. панъ Воеводичъ декляровать, если выбіялъ, альбо не, мѣсто того эксцепцыю де форо, ледво слухано до суду внесъ, которой трема рацыями попиралъ. Першая — конфедерацыя, другая – композыцыя съ констытуцый соймовыхъ, третея—екгземпляже, по еванелику католикъ завжды, водлугъ своей вѣры, научителя ховати. Аркгументуючы оттули, ижъ взаемъ, водлугъ конфедерацыи, оддавано быти мѣло, на которые ачъ ему се тамъ же, у суду кгродского, платило, однакъ же и тутъ ихъ повторе на нихъ репликовать. Для лепшое информацыи увмѣсти не завадитъ напередъ, што се тычетъ о конфедерацыи, тутъ до тое справы ничого не маетъ; упевняетъ бовемъ толко оный покой и безпеченство домовое: абы для розное вѣры кровъ хрестіянская не проливала се, а неколи кгвалтомъ костелы католицкіе брать. А потомъ конфедерацыею се засланяти, на соймъ одзыватисе указуетъ. И овшомъ, што приводитъ конфедерацыю противъ князю плебану; тогды не князю плебану, але ономужъ самому пану Кишцѣ противною и шкодливою показуетсе. Абовемъ въ конфедерацыи мовитъ, ижъ для розное вѣры одсуженемъ горлъ учстивости и маетности, карати се не маемо. А если же такъ, тогды тутъ панъ Кишка самъ противъ тое-то конфедерацыи выкрочилъ для того, ижъ онъ естъ рознымъ въ вѣрѣ; плебанію и костелъ католицкій кгвалтомъ отнялъ и съ покойного держаня выбилъ. Для того само то, тая конфедерацыя уже не пану Кишцѣ, але князю плебану слушне вспомагати бы мѣла. Другая, на композыцыю што приводитъ съ констытуцый соймовыхъ, повѣдаетъ, же умоцованый стороны противное не розумѣетъ, што то естъ намъ позыцыя. Абовемъ естъ тая, которая въ собѣ десятину замыкаетъ, и то не тутъ у Литвы, але въ Польщы; а на Литву, якъ екзекуцыя, такъ и композыцыя нестегаетсе; кгдыжь композыцыя зъ экзекуцыею естъ собѣ сестры; а ижъ не стегаетсе заровне на Литву композыцыя, даю причины. Костелъ въ Литвѣ естъ ~~дворъ шля~~хетскій, яко одное фундацыи королевское вѣчными часы; другое фундацыи такъ

же вѣчными часы,—а ижъ тогды што разъ любъ кгрунтъ, любъ десятину, отецъ одписалъ, сынъ того взрушати не можетъ; зачымъ уже тутъ композыцыи, ани згоды спольной жадное не потреба; ажъ въ Полщы композыцыя естъ, а не гдѣ индѣ потребна, даю причину: же тамъ естъ костелы парафіальне, при которыхъ князи десятины ховаютъ, которая десятина не естъ вѣчне писмомъ через продки надана, однословне—которой потомъ будучы иншое реліи противити се можетъ. А ижъ се такихъ много въ Полщы нашло, же парафіальныхъ костеловъ, за невыданемъ десятины, немало знищело, о тое тогды межы станы незгода вщеласе, которою композыцыею вспокоена быти муситъ, и для того композыцыя уросла въ Польщы. А ижъ бымъ то ясне показалъ, же то не до Литвы, але до Польщы належитъ, подаю зъ уніи мѣйсце одно, гдѣ пишетъ, же Литва при своихъ правехъ писаныхъ и волностяхъ зоставаетъ; подаю тежъ конституцыю о судяхъ трибунальскихъ, поронней въ року семдесятъ осмомъ учиненую, въ которой описуе: же десятины зо всихъ имѣнъ шляхетскихъ до композыціи, которая маетъ быти на пришлымъ сеймѣ, откладаемъ. Съ тоежъ конституцыи нижей, на картѣ другой, описуетъ: а Великое Князство Литовское, ижъ, водлугъ уніи, при правехъ своихъ зоставаютъ, про то по праву Статуту вцале заховуючи, часъ назначаемъ. Откуль се значитъ, же першое мѣстце о композыціи варовано не до Литвы, але до Польское стягаетсе, бо тотъ низшій параграфъ, который откладаетъ уси справы Литовскіе до поправеня Статуту, резольвуе: же особливе артыкулъ о Польщѣ, а особливе о Литвѣ въ конституцыахъ написанъ естъ. Подаю тежъ конституцыю року осмдесятъ першого, гдѣ пишетъ: екзекуцыю декретовъ трибунальскихъ о десятинахъ до композыцыи, которая маетъ быти на пришлымъ сеймѣ, суспендуемы. Которая конституцыя показуе, ижъ въ року осмдесятъ першомъ уже декреты трибуналскіе о десятины были чиненые,—декрета певне не Литовскіе; бо еще въ року осмдесятъ першомъ у Литвѣ трибуналу не было. А въ той же конституцыи, року осмдесятъ першого, нижей такъ мовитъ: артыкулы права Литовского, межъ которыми тотъ одинъ, а ижъ особъ духовныхъ Великого Князства Литовского на томъ сеймѣ не было, прото справы особъ духовныхъ до поправы Статрту оного панства откладаемъ. Якожъ на щасной коронацыи короля Жикгимонта третего Статутъ ново-поправленый конфирмованъ естъ, въ которомъ артыкулъ тридцать вторый зъ роздѣлу третего ясне описуетъ, же о десятины позывати къ форумъ у земства указано естъ, а неколи до композыцыи суспендовано. А не только въ томъ артыкулѣ тридцать второмъ зъ роздѣлу третего, але и въ констытуцыи року осмдесятъ осмого коронацыи короля Жикгимонта объясняючи еще духовные добра, такъ описано: а ижъ много добръ отъ костеловъ неслушне аленовано естъ, прото постановляемъ, же о тое позываны маютъ быти до земства отъ плебановъ и иныхъ поссесоровъ. А тутъ уже устати мусить усе розумѣне стороны противное; бо тая констытуцыя

не на сеймъ, але до земства о добра, же слушне аленоване позвати указуетъ. На третью, што экгземпля приводитъ, тогды и тые не суть тамъ помочны, бо мовитъ: по еванелику католицкій костелъ бывалъ,— што и мы признаваемъ, же такъ естъ и будетъ. Але то еще не аркгументъ отъ стороны, бо если оттуль што пожитку хочетъ мѣти, маетъ указати, же по католицке фундуши евангелицкая реліа пануе. А хотябы и тое указалъ, не вспомогло бы то ничого; ово до всихъ мѣръ неслушные суть обороны пана Кищина, и судъ неправне и неслушне водлугъ оныхъ судилъ. Што ясне показавши просилъ, абы тотъ декретъ былъ поднесенъ; а на розсправу скуточную о выбите кгвалтовное съ покойного держаня, водлугъ артыкулу деветдесятъ второго зъ роздѣлу четвертого до тогожъ суду кгродского былъ одосланы. А умоцованый е. м. пана воеводича Витебского повѣдилъ тыми словы: такъ яко на онымъ терминѣ, у суду кгродского Ковенского, сторона моя, заховавши собѣ вшелякіе обороны правные въ той справѣ своей противко сторонѣ поводовой князя плебана Ясвонского зъ стороны добръ Кейданскихъ, зборови Кейданскому належачихъ, контровертуючи, форумъ собѣ у того суду не узнаваючи въ той справѣ, яко новой, на сеймъ одзывала, што и судъ кгродскій Ковенскій, за показанемъ отъ стороны моее ясныхъ поступковъ и выводовъ правныхъ, которые суть ширей въ томъ декретѣ ихъ описаны, то на сеймъ слушне на розсудокъ одославъ; такъ и я теперъ тыхъ-же оборонъ правныхъ, которые суть въ томъ декретѣ помененые, заживаючи, прошу, абысте ваша милость вглянувши въ право посполитое, тотъ артыкулъ о конфедерацыи описаный, который ясне описуетъ, ижъ нихто и ниякимъ способомъ, подъ претекстемъ реліи, набоженства, маетности посегати не маетъ. До того и тотъ артыкулъ сорокъ четвертый зъ роздѣлу четвертого только въ таковыхъ рѣчахъ до обмовы, а не до права дорогу указуетъ, маючи тежъ на печь (?) и тую конституцыю, ижъ таковые справы до узнаня сеймового отсылаютъ. Сторона моя на онъ часъ у кгроду подавала тотъ декретъ, яко слушне учиненый, ствердивши тую справу, яко новую, на сеймъ одослати рачили; абовемъ гдѣ бысте ваша милость того учинить и тое справы на соймъ обослать нерачили, указали бысте в. м. дорогу до того и иншимъ станомъ духовнымъ, же не маючи права, только за змовою зъ особою неналежною, менуючисе быть посесоромъ такихъ добръ, подъ претекстемъ того артыкулу деветьдесятъ второго, вшелякіе добра свѣцкіе ку великимъ небеспечностямъ приходити бы мусели. Яко то и теперешній князь Кобылинскій, якомъ зрозумѣлъ зъ доводовъ оного, на онъ часъ у кгроду покладаныхъ, не показавши того намнѣйшимъ доводомъ, абы тотъ костелъ, которого се домагаетъ, мѣлъ коли будованы быти на релію папескую, и яко тотъ костелъ называютъ, такъ поготовю того, што хтобы на него коли фундовалъ зъ реліи папеское одъ особы якое маетности, жадное не показуе, только то само, же мѣнуетъ быти фундаторкою небощицу панюю воеводиную Виленскую, которая только зъ

ласки небощика пана малжонка своего, годное памети, его милости пана Виленского, тамъ на той маетности въ сей дочесною панею будучи, оными шафовати не могла; только зъ нихъ пожитковъ уживаючи, якобы мѣла на папескую релію тотъ зборъ оборочаючи, якобы до посесыей князеви римскому пустити мѣла, што не за право, але за власную ее волю може быть почитано. Кгдыжъ не правомъ посполитымъ тотъ князь Кобылинскій тую маетность его милости ойчистую зъ вѣчныхъ дѣдицовъ его милости ему належачую, але кгвалтомъ одыймовати хочетъ, и не жебы его милость, якό дѣдичъ надъ тою маетностю паномъ собѣ быть,—але князь Кобылинскій надъ тыми добрами и маетностю его милости паномъ хочетъ быти усилуе. Што если слушне и водлугъ права, то на своимъ пляцу и терминѣ одъ стороны моее показовано будетъ. А теперь только, ижъ о самый форумъ идетъ, прошу узнаня вашихъ милостей, абысте ваша милость, наши милостивые панове, тотъ декретъ, яко слушне и правне учиненый, при моцы заховавши, тую справу на сеймъ одослати, а за неслушную апеляцыю на князю плебану вину сказати рачили. А такъ мы судъ въ той справѣ на князя Матеуша Кобылинского, плебана Кейданского, зъ его милостю паномъ Станиславомъ Кишкою о кгвалтовное выбите зъ спокойного держаня костела, плебаніи и зо всихъ добръ, до того костела и плебаніи належачихъ, такъ узнаваемъ: тотъ декретъ кгродскій Ковенскій, яко неслушный и неправный во всимъ, подносимъ; а на роспартье тоѐ справы до тогожъ суду кгродского завитымъ рокомъ одсылаемъ безъ вшелякое дыляцыи. Которая справа до книгъ головныхъ трибунальныхъ естъ записана; зъ которыхъ и сей выписъ подъ печатью земскою воеводства Виленского его милости пану Станиславу Кишцѣ, воеводичу Витебскому, естъ выданъ. Писанъ у Вильни.

Подлинникъ на двухъ листахъ простой бумаги, скрѣпленныхъ печатью. Подписали члены Трибунала: Аврамъ Война, каноникъ Виленскій; Николай Ишора, пробощъ Ошмянскій, каноникъ Виленскій; Депутатъ зъ Вилкоміра пробощъ Голубицкій; изъ воеводства Полотскаго депутатъ Прилупскій. Всѣ подписи по-польски. Подпись депутата повѣта Упитского и писаря — по русски. Хранится тамъ же.

20.

1601 г. Августа 7. Декретъ Ковенскаго гродскаго суда по дѣлу объ изгнаніи Ст. Кишкой изъ Кейданскаго костела и плебаніи ксендза Матеея Кобылинскаго.

Въ 1600 г. Ковенскій гродскій судъ, признавъ это дѣло неподлежащимъ своему суду, отослалъ его на рѣшеніе Сейма. Кс. Кобылинскій апеллировалъ въ главный трибуналъ, который призналъ дѣло это подлежащимъ рѣшенію гродскаго суда. Повѣренный Ст. Кишки и въ этотъ разъ явился съ протестомъ о неподлежательности настоящаго дѣла гродскому суду, и сверхъ того доказывалъ, что кс. Кобылинскій, по смыслу законовъ, не можетъ быть даже истцомъ въ этомъ дѣлѣ. Гродскій судъ призналъ кс. Кобылинскаго истцомъ, жалобу его нашелъ основательною и назначилъ ему чрезъ три дня присягу, по выполненіи которой онъ будетъ введенъ въ Кейданскую плебанію, а Ст. Кишкѣ присудилъ 25 копъ грошей штрафа въ пользу Кобылинскаго за насиліе. Повѣренный Ст. Кишки, заявивши о томъ, что онъ не признаетъ кс. Кобылинскаго истцомъ, ушолъ. Судъ, по этому случаю отложилъ приведеніе въ исполненіе своего опредѣленія до рѣшенія трибунальнаго суда.

Выпись съ книгъ кгродскихъ замку господарского Ковенского.

Году отъ Нароженя Сына Божого тысеча шестсотного первого, мѣсяца Августа семого дня.

На рочкахъ кгродскихъ августовыхъ въ семъ году тисеча шестсотномъ первомъ, у Ковнѣ припалыхъ и судовне отправованыхъ, передъ нами врадниками кгродскими Ковенскими отъ вельможного пана его милости пана Петра Веселовского, маршалка надворного Великого Князства Литовского, старосты Ковенского и Румборского, на справы судовые повѣту Ковенского высажоными, Миколаемъ Пашкевичомъ подстаростимъ, Мартиномъ Винскимъ судею, а Юремъ Кгедкговдомъ писаромъ. За приволанемъ черезъ возного зъ реестру приточиласе справа князя Матеуша Кобылинского, плебана Ясвонского, за позвы кгродскими Ковенскими, которыми онъ припозвалъ на рочки теперешные августовые вельможного е. м. пана Станислава Станиславовича Кишку, воеводича Витебского, о выбите кгвалтовное съ покойного держаня, съ плебаніи и костела Кейданского и иншихъ належностей, до нее належачихъ, и о шкоды, при томъ кгвалтовномъ выбитю починеные, яко обо всемъ ширей кождая рѣчь въ томъ позвѣ кгродскомъ Ковенскомъ описана естъ. Въ которой справѣ ставши очевисто сторона жалобливая, князь Матеушъ Кобылинскій, злетилъ отъ себѣ въ той справѣ рѣчь мовити умоцованому прыятелю своему пану Шимону Забѣлѣ, прыймуючи отъ него зыскъ и страту. Который то умоцованый стороны жалобливое, упросивши у насъ враду возного, кгды далъ стороны позваное е. м. пана воеводича Витебского до права приволати; тогды за приволанемъ возного, озвавшисе земенинъ господарскій повѣту Вилкомирского панъ Матеей Швайковскій, показавши моцъ листовную отъ е. м. пана воеводича Витебского въ той справѣ до обмовы собѣ даную, повѣдилъ: ижъ дей е. м. панъ воеводичъ Витебскій, не вступаючи въ жадное право и не припущаючи стороны жалобливое до читанья позву, а за-

ховавши собѣ вцале въ той справѣ вси обороны правные, обмову черезъ мене умоцованого своего, чинитъ, ижъ се князю Кобылинскому усправедливять, яко неналежной особѣ, не повиненъ съ причинъ певныхъ, которые се тутъ передъ судомъ в. м. отъ мене правнѣ покажутъ. Лечъ если в. м. будете хотѣть позовъ для зрозумѣнья своего врадового собѣ кгволи прочитать, то на воли вашихъ милостей зоставаетъ. Мы врадъ, для лепшого зрозумѣня нашого, тотъ позовъ прочитать есмо велѣли. У которомъ жалоба князя Кобылинского такъ описана о томъ: Ижъ дей въ году прошломъ тисеча шестсотномъ мѣсяца Февраля двадцать шостого дня, в. м. пане Станиславе Кишка, черезъ служебника своего Льва Каленицкого и черезъ мѣщанъ своихъ мѣста Кейданского, на име Войтеха Кгрикговича Кгоковича, войта Кейданского, Григора Лемзовича, Адама Луценовича и иншихъ многихъ мѣщанъ, за росказанемъ вашой милости, тотъ служебникъ в. м. Левъ Каленицкій, въ небытности на тотъ часъ князя плебана Кейданского въ Кейданахъ, пришодши до костела Божого Кейданского, лежачого въ повѣтѣ Ковенскомъ, при плебаніи Кейданской; который костелъ онъ, князь Матеушъ Кобылинскій, отъ часу немалого, за данинною и порученемъ старшихъ своихъ, въ покою держалъ и службу хвалы Божой спокойне отправовалъ, и знашодши тотъ костелъ замкомъ князя плебана Кейданского замкненый, замокъ кгвалтовне отбивши, костелъ зо всимъ што въ нимъ было кгвалтовне а безправне взялъ. А потомъ тогожъ году, мѣсяца, дня и часу звышъ мененого пришодши тотъ же служебникъ Левъ Каленицкій до двора плебаніи Кейданской, которую въ князь Матеушъ Кобылинскій отъ часу не малого спокойне держалъ, знашодши въ томъ дворѣ служебника тамошнего князя плебана Кейданскаго, на име Станислава Карвовского, повѣдилъ ему: вѣдай о томъ, ижъ я, яко костелъ, такъ и дворъ плебаніи Кейданской зъ мѣстомъ, зъ селми и зо всимъ на все, зъ росказаня е. м. пана Станислава Кишки, воеводича Витебского, пана своего, въ моцъ и во владность его милости беру. Про то тобѣ росказую, абы еси съ того двора заразомъ выѣхалъ, а болшъ въ немъ не бывалъ; за чимъ того служебника князя Кобылинского съ того двора выгналъ, и онъ выйти мусѣлъ. А тотъ служебникъ вашой милости Левъ Каленицкій съ помоцниками, звышъ описаными, яко костелъ, такъ и нѣкоторые апараты до того костела належачые, а менови-те: орнатъ аксамитный пстрый, зеленый, взорысты, строкою золотою оши-тый, пстрымъ атласомъ подшитый, стула зъ манипуляромъ, до того албы двѣ полотна коленского и умералы два также полотна коленского, комжа полотна коленского одна; образовъ малыхъ чотыри и образъ великій старый, круцификсъ рытый малый, контрина одна; образъ святого Якуба, портатолъ каменный, дзвонъ зекгаровый, въ штукахъ которого штукъ осмъ; кола зекгарове поламаные желѣзные; олову и желѣза одъ зекгара немало поламаного, олстро съ фляшами, желѣзомъ окованое, до того и иншихъ рѣчей немало, ко-

торыхъ князь Матеушъ Кобылинскій наметати не могъ; дворъ, плебанію Кейданскую съ пашнею, зъ мѣстомъ, которого мѣста тамъ же въ Кейданахъ домовъ сто тридцать чотыры, надъ рѣкою Нѣвяжою, въ повѣтѣ Ковенскомъ лежачые, также съ селми, менovите: въ повѣтѣ Ковенскомъ—село Вылаки, волокъ осѣлыхъ деветнадцать, въ Подбѣляхъ Рутко Аинтко служба одна; въ повѣтѣ Упитскомъ въ Ужвалкахъ служба одна; въ земли Жомоитской въ Бержахъ волокъ осѣлыхъ осмь; въ Трокиняхъ волокъ осѣлыхъ двѣ и со всими повинностями ихъ. Которую повинность ихъ часу права на инвентару показати хочетъ и зо всимъ на все, яко се тая плебанія зъ будованемъ дворнымъ, зъ мѣстомъ, зъ кгрунты всякими оромыми и не оромыми, съ поддаными и со всими прналежностями здавна въ собѣ мѣла и съ чимъ ему подано было, зъ росказаня вашой милости кгвалтовне а безправне въ моцъ и во владность в. м., пане Станиславе Кишка, взялъ,—его, князя Матеуша Кобылинского, яко держачого, черезъ того служебника своего, Льва Каленицкого и многихъ мѣщанъ и подданыхъ съ покойного держаня, съ костела, зъ двора, съ пашни дворной, зъ мѣста, зъ селъ, на розныхъ мѣстцахъ будучихъ, кгвалтовне и безправне выбилъ и выгналъ, въ моцъ и во владность свою взялъ; о што онъ вашу милость до суду моего кгродского Ковенского на рочки августовые, въ году прошломъ тисеча шестсотномъ позывалъ; нижли судъ кгродскій Ковенскій, за ексципованемъ и домаганемъ умоцованого вашой милости, тую справу на сеймъ до его королевской милости отослалъ. А князь Кобылинскій, розумѣючи быть тотъ декретъ суду кгродского Ковенского зъ уближенемъ права своего учиненый, апелевалъ до суду головного трибунального. Который судъ головный трибунальный, за апеляцыею князя Кобылинского, декретъ суду кгродского, яко неправный и неслушный, поднезши на росправу въ самой рѣчи, водлугъ жалобы князя Кобылинского, рокомъ завитымъ безъ вшелякой дыляцыи, до тогожъ суду кгродского Ковенского отослалъ, о што зъ вашою милостью за симъ позвомъ у суду моего жъ кгродского Ковенского очевисто мовити хочетъ. А по прочитаню того позву, умоцованый стороны жалобливое покладалъ передъ нами выпис съ книгъ головныхъ трибунальныхъ подъ датою году тысеча шестьсотного первого, мѣсяца Іюня двадцать осмого дня, съ которого се то значитъ, ижъ судъ головный трибунальный тую справу князя Кобылинского зъ е. м. паномъ воеводичомъ Витебскимъ до суду тутошнего кгродского рокомъ завитымъ, безъ вшелякое дыляцыи, на скуточную росправу отослалъ, яко ширей тотъ декретъ опѣваетъ. По покладаню того декрету, умоцованый е. м. пана воеводича Витебского повѣдилъ: ижъ дей есте в. м. врадъ собѣ кгволи тотъ позовъ прочитать велѣли для зрозумѣнья своего, то при воли вашихъ милостей зоставаетъ. Лечъ дей сторона моя, не допущаючи стороны жалобливое, яко не належной особы до далшого поступку правного, обмову черезъ мене умоцованого своего чинитъ, которую я на писмѣ подаю и

* Miłosciwi Panowie Sądowi! Co tu przypozwał ksiądz Kobyliński J. M. pana wojewodzica Witepskiego przed sąd W. M., jakoby do artykułu dziewięćdziesiąt wtórego, z rozdziału czwartego, o niejakie jakoby wybicie s pokojnego dzierżania, s kościoła, s plebanii Kiejdanskiej i ze wszech dobr do niej należących. Tedy na ten pozew i żałobę księdza Kobylińskiego tak powiadam, i według tegoż artykułu dziewięćdziesiąt wtórego z rozdziału czwartego proszę, abych był zachowan. Jest to pamiętno W. M. dobrze że tak rok, gdy się sprawa toczyła przed W. Mściami, tedym tego nieprzypomniał, że gdzieby tu forum uznano, przed sądem W. M. rospirać się z strony tej plebanii i kościoła Kiejdanskiego, tedym sobie wolne mówienie zostawił o actora. Tegoż się i teraz przed W. M. domagam, według tegoż artykułu dziewięćdziesiąt wtórego z rozdziału czwartego, nieprzyznawając być do tej sprawy actorem księdza Kobylińskiego, a to s tych przyczyn, bo ten artykuł dziewięćdziesiąt wtóry to w sobie ma i takiego actora do wybicia spokojnego dzierżania ukazuje: pierwsza, gdzieby kto kogo za prawem przyrodzonym dzierżącego spokojnego dzierżania wybił, tedy temu ukazuje prawo o wybicie s pokojnego dzierżania pozywać; druga, gdzieby kto w co za prawem jakim nabytym urzędownie przy woznym i szlachcie w dzierżenie wszedł, a onego by z dzierżania jego spokojnego kto wybił, tedy też wolno takiemu każdemu o wybicie s pokojnego dzierżania czynić. Tu się ten artykuł sam sobie deklaruje, co za actora, i jaki ma być, który ma pozywać o wybicie

---

подалъ до насъ враду цедулу, въ тые слова писаную: * Милостивые Господа Судьи! Ксендзъ Кобылинскій позвалъ сюда, къ вашему суду, е. м. воеводича Витебскаго, на основаніи 92 артикула 4-го раздѣла, за изгнаніе будтобы изъ спокойнаго владѣнія костела и плебаніи Кейданской и принадлежащаго ей фундуша. На этотъ позывъ ксендза Кобылинскаго, примѣнясь къ тому же артикулу, я такъ отвѣчаю: Вѣроятно вы, гг. судьи, не забыли, какъ еще въ прошломъ году, когда разбиралось это дѣло предъ вами, я заявлялъ, что еслибы дѣло о плебаніи Кейданской и костелѣ признано было подлежащимъ вашему суду, то и въ такомъ случаѣ я буду говорить только объ истцѣ. Повторяю и теперь тоже и требую, чтобы ксендзъ Кобылинскій не былъ признанъ истцемъ въ этомъ дѣлѣ на томъ основаніи, что по смыслу 92 артикула вотъ кто можетъ быть истцомъ въ дѣлѣ объ изгнаніи изъ спокойнаго владѣнія: вопервыхъ—если кто будетъ изгнанъ изъ спокойнаго владѣнія собственности, принадлежащей ему по праву наслѣдства, тотъ можетъ позывать виновнаго къ суду объ изгнаніи изъ спокойнаго владѣнія; во вторыхъ: если кто нибудь по какому бы то ни было пріобрѣтенному праву былъ введенъ во владѣніе чего-бы-то не было въ присутствіи вознаго и шляхты (свидѣтелей), и кто-нибудь изгналъ его изъ спокойнаго владѣнія, то и въ этомъ случаѣ онъ имѣетъ право позывать виновнаго къ суду. Этотъ артикулъ весьма ясно говоритъ, кто и каковъ долженъ быть по закону истецъ въ дѣлѣ объ изгнаніи изъ спокойнаго владѣнія. Итакъ я, на основаніи этого артикула, въ обоихъ случаяхъ, въ немъ указанныхъ,

s pokojnego dzierżania, prawo potrzebuje. Więc ja, według tego artykułu, z obieiuch miar księdza Kobylińskiego za actora być nie przyznawam. Bo wiem to, że tej plebanii Kiejdanskiej ksiądz Kobyliński nie jest przyrodzonym dziedzicem; druga, nie wszedł też w tę plebanią za żadnym prawem urzędowym, jako ten artykuł dziewięćdziesiąt wtóry uczy, i nie wziął tej plebanii w possessią swą przed woznym i stroną. To się już znaczy, że nie jest tej sprawy actorem. Bo chociaż dekret sądu głównego trybunalskiego odsyła tu na rosparcie tej sprawy do sądu W. M. grodzkiego; jednakże jeszcze tam nie przyznawa za żadnego actora księdza Kobylińskiego, jedno na rosparcie tej sprawy odsyła tu. Otoż bym się ja bardzo rad rospierał, kiedy bym actora do tej sprawy miał, i w każdej się to sprawie zachowuje, że pierwej o actora rosparcie bywa. Toż dopiro w samej sprawie, jako artykuł siedmdziesiąt wtóry i ośmdziesiąt ósmy z rozdziału czwartego, jasnie o tém uczy: iż gdzieby kto kogo przypozwał o jaką kolwiek rzecz, a on by go za dziedzica onej rzeczy i actora nie przyznawał, tedy się pierwiej o to ma z nim rosprawić, jeśli ma co do tej sprawy i jeśli może tej rzeczy dochodzić; toż dopiro gdzie go uznają być za actora do samej sprawy, na rosparcie już przystępuje. Otoż, już nie widzę być actorem księdza Kobylińskiego, s tych dwu przyczyn, jakom wyżej namienił, przetom mu się też na rzecz samę usprawiedliwiać niepowinien. Bo nie bez przyczyny żaden ksiądz wejścia urzędownie w plebanią nie ma, ani mieć może, a to dla tego, że-

---

непризнаю ксендза Кобылинскаго истцомъ въ этомъ дѣлѣ. Непризнаю, вопервыхъ, потому, что хорошо знаю, что плебанію эту и костелъ ксендзъ Кобылинскій получилъ не по наслѣдству; во вторыхъ потому, что нѣтъ и формальнаго акта ввода во владѣніе этой плебаніи, въ присутствіи вознаго и свидѣтелей (стороны), какъ этого требуетъ 92 артикулъ; слѣдовательно, онъ не можетъ быть законнымъ истцомъ. А если декретъ Главнаго Трибунала и отсылаетъ это дѣло на разсмотрѣніе вашего гродскаго суда, то этимъ однако онъ еще не признаетъ ксендза Кобылинскаго законнымъ истцомъ, а отсылаетъ только на разсмотрѣніе,—не больше. И я очень радъ былъ бы продолжать тяжбу, если бы былъ законный истецъ; ибо въ каждомъ исковомъ дѣлѣ, прежде чѣмъ оно разсмотрѣно будетъ по существу, судъ долженъ разобрать— можетъ ли жалующійся быть признанъ истцомъ. Такъ въ артикулѣ 72 и 82 раздѣла 4 вотъ что сказано: если бы кто-нибудь, будучи позванъ въ судъ къ отвѣту о неправильномъ завладѣніи какою нибудь вещью или предметомъ, непризнаетъ позвавшаго законнымъ владѣльцомъ этой вещи и истцомъ, то прежде всего долженъ судиться съ нимъ о томъ, имѣетъ ли онъ какія-нибудь права на эту вещь и можетъ ли законнымъ образомъ поискивать ее, и если судъ признаетъ его законнымъ истцомъ, тогда только приступаетъ къ разбирательству самаго иска. А такъ какъ я не могу признать ксендза Кобылинскаго, на вышеуказанныхъ основаніяхъ, законнымъ истцомъ, то поэтому самому немогу и необязанъ оправдываться во взводимомъ имъ на моего довѣрителя обвиненіи. Ибо не безъ

by mu się nie znaczyła żadna possessia, ani prawo dziedziczne nie urastało, aby possessorem czyjej majętności być miał. Bo każdy dziedzic, który jedno przychodzi do jakiegokolwiek prawa bądź spadkowego, lub też i nabytego, tedy zaraz wchodzi tak w samo imienie, będzie li gdzie i miasto, pogotowiu i w plebanią i w kościoł. W której plebanii i w kościele wolno każdemu lub tegoż, którego zostanie, księdza chować, lub też i drugiego odmienić; przy każdego to woli zostawa. Skąd się jaśnie znaczy, że żaden ksiądz w cudzej majętności nie jest i być nie może dziedzicem, jedno ten, który jakie prawo puszcza, a ten który też nabywa, ci są jedno własnymi dziedzicami i possessorami. Bo ci już według nauki, w prawie pospolitym opisanej, urzędownie wszelakich possessij swoich postrzegają i używają urzędownie według tego artykułu dziewięćdziesiąt wtórego z rozdziału czwartego w dzierżenie wchodzą. Co by się tu i strony J. M. pana wojewodzica, gdzie by był actor, jaśnie pokazało, że nie bez prawa, jako tenże artykuł dziewięćdziesiąt wtóry uczy, ale mając do tego prawo przyrodzone i zadosyć uczynieniem Ich Mościom X. Ostrogskim w dzierżenie tak samego imienia Kiejdańskiego, jako i plebanii i kościoła wszedł. Lecz iż actora nie mam, przetom się też jemu niepowinien usprawiedliwiać i prawa swego pokazywać; i biorąc to sobie za rzecz główną, proszę, abyście W. M. Jmść pana Wojewodzica od pozwu, roku i rzeczy w tej sprawie wolnym uczynić raczyli. *

причины ни одинъ ксендзъ не имѣетъ и не можетъ имѣть формальнаго ввода во владѣніе плебаніи; это сдѣлано для того, чтобы ксендзъ не считалъ себя владѣльцомъ и вотчинникомъ въ чужомъ имѣніи. Ибо всякій человѣкъ, какъ скоро сдѣлается вотчинникомъ имѣнія наслѣдственнаго или благопріобрѣтеннаго, тотчасъ же получаетъ и вводъ во владѣніе, будетъ ли это городъ, или костелъ и плебанія. И въ такой то плебаніи, при такомъ костелѣ всякій имѣетъ право, по своему усмотрѣнію, или оставить прежняго ксендза, или замѣнить его другимъ. Изъ этого ясно видно, что никакой ксендзъ въ чужомъ имѣніи не есть и не можетъ быть вотчинникомъ, а только тотъ кто уступаетъ свое право, или тотъ, кто пріобрѣтаетъ это право,— тѣ суть вотчинники и владѣльцы. Ибо, по смыслу законовъ, только эти лица оффиціально наблюдаютъ и пользуются тѣмъ, чѣмъ владѣютъ оффиціально, также, на основаніи того же 92 артикула 4-го раздѣла, вводятся во владѣніе. И если бы въ этомъ дѣлѣ былъ законный истецъ, то я бы ясно доказалъ ему, что г. Воеводичъ не безъ права, но, какъ учитъ тотъ же 92 артикулъ, по естественному праву, по удовлетвореніи князей Острожскихъ, вошелъ во владѣніе какъ имѣнія Кейданского, такъ и костела, и плебаніи Кейданской. Но такъ такъ я не нахожу законнаго истца, то я и необязанъ оправдываться и доказывать свои права. На этомъ основаніи я прошу васъ, гг. судьи, освободить г. Воеводича какъ отъ позва, такъ и отъ суда по этому дѣлу. * А умоцованый князя Кобылинского также, вмѣсто устного мовеня, подалъ мову свою на письмѣ тыми словы написаную:

* Strona powodowa, umocowany J. M. pana Kiszki wojewodzica Witebskiego, chcąc to wiedzieć, aby nigdy sprawiedliwość święta nie była, mówi do actora: na to powiadam, że roku przeszłego, gdy tu sprawa była, excoptie umocowany J. M. pana Kiszki czynił, że nie przyznawał być za actora J. M. księdza Kobylińskiego, w kontrowersiach jest opisano, tak że nienależném temu sądowi grodzkiemu być mianował, czém stronie actora, jako u sądu grodzkiego, także u sądu głównego trybunalskiego burzyć niedopuszczono, jako na on czas u sądu grodzkiego był actorem J. M. ksiądz Kobyliński za jego żałobą, także u sądu trybunalskiego za jego apellacyą. Wszelaki naród, żydowie, tatarzy, według przywilejów praw swoich, wolności swych używają, sprawiedliwości sobie dowodzą; a ta strona rzecz niepotrzebną wnosi: gdyż według nauki statutowej artykułu trzydziestego wtórego i trzydziestego trzeciego z rozdziału trzeciego, w którym pisze, iż osoby duchowne jakiegokolwiek stanu i dostojeństwa, wszelakiej sprawiedliwości sobie dowodzić mają u sądu należnego z stany świeckiemi; do tego i konstytucya roku ośmdziesiąt ósmego koronacyi króla jego mości. Podaje też strona artykuł dziewięćdziesiąt wtóry z rozdziału czwartego: tém i owszem stronie mojej powodowej, księdzu Kobylińskiemu jest pomocny, do którego

---

* Повѣренный г. Кишки, воеводича Витебскаго, видно не желаетъ, чтобы на землѣ царствовала святая правда, и потому опять ведетъ рѣчь объ истцѣ. Вѣдь и въ прошломъ году, когда здѣсь разбиралось это дѣло, повѣренный г. Кишки твердилъ тоже, т. е. непризнавалъ ксендза Кобылинскаго законнымъ истцомъ и самый искъ считалъ неподсуднымъ гродскому суду, въ чемъ онъ однако не успѣлъ: ибо какъ гродскій судъ, разбирая жалобу ксендза Кобылинскаго, призналъ его истцомъ, такъ и Главный Трибуналъ, по его (Кобылинскаго) апелляціи, также призналъ его истцомъ. Всѣ націи—евреи, татары,—всѣ пользуются дарованными имъ правами и привиллегіями, вездѣ находятъ справедливость; а мой противникъ доказываетъ вещи небывалыя: ибо въ 32 и 33 артикулѣ 3 раздѣла Статута ясно сказано, что духовныя лица, какую бы они не имѣли іерархическую степень или отличіе, имѣютъ право искать справедливости и доказывать правоту свою въ подлежащихъ судахъ по процессамъ съ свѣтскими людьми; подтверждаетъ тоже и конституція 82 года, утвержденная во время коронаціи короля. Мой противникъ ссылается на 92 артикулъ 4-го раздѣла; но этотъ артикулъ можетъ служить скорѣе въ мою пользу, чѣмъ въ пользу моего противника. Ибо на основаніи этого именно артикула,—какъ это изображено и въ декретѣ здѣшняго гродскаго суда, изданномъ въ августовскую сессію 1600 года,— ксендзъ Кобылинскій доказалъ, что онъ, согласно духовному праву, былъ законнымъ владѣльцомъ костела и плебаніи Кейданской съ принадлежащимъ къ ней фундушомъ, — изъ которой насильно былъ изгнанъ г. Кишкою. А въ этомъ именно 92 артикулѣ 4 раздѣла и сказано, что обиженному должно быть сдѣлано удовлетвореніе. Такъ бываетъ и на дѣлѣ: во всемъ Литовскомъ Княжествѣ въ каждомъ судѣ плебаны на-

pozwał J. M. pan Kiszka. Według którego zachowując się dowodzi na piśmie, co i w dekrecie sądowym grodzkim tuteszym w roku sześćsetnym, na roczkach augustowych stałym, jest opisano, że porządnie, według prawa duchownego, był possesorem kościoła Bożego i plebaniej Kiejdanskiej i dóbr, do plebanii należących, z której gwałtownie od Jego Mości pana Kiszki jest wybity. A w tym artykule dziewięćdziesiąt wtórym z rozdziału czwartego mianowicie pisze, iż ukrzywdzonemu ma być sprawiedliwość czyniona. Co się i tak dzieje, że we wszystkiem Xięztwie Litewskiem u każdego sądu plebani sobie sprawiedliwości dowodzą; które wszystkie niepotrzebne exceptie od strony podawane były i teraz są już przez dekret trybunalski pokasowane. Czego słusznie dowodzę dekretem trybunalskim, co jaśnie znaczy się, że strona czyni na zwłokę sprawiedliwości, chcąc ją mieć prawie według myśli swojej, co stronie nie ma być dopuszczono. Proszę tedy, aby strona moja powodowa, ksiądz Kobyliński, jako ukrzywdzony, był do dalszych dowodów przypuszczony, według nakazu sądu głównego trybunalskiego. *

ходятъ справедливость. Всѣ эти не идущіе къ дѣлу доводы моя противная сторона представляла и прежде, но они кассированы были трибунальнымъ декретомъ. Изъ этого ясно видно, что противная сторона дѣлаетъ это для проволочки, и хочетъ, чтобы дѣло рѣшено было именно такъ, какъ она желаетъ, что ей не должно быть дозволено. И такъ прошу, чтобы дѣло моего довѣрителя, ксендза Кобылинскаго, въ силу Трибунальнаго декрета, было подвергнуто дальнѣйшему розбирательству. * А умоцованый е. м. пана воеводича Витебского повѣдилъ, ижъ-дей не потребне умоцованый стороны жалобливое до суду вноситъ, чого рѣчью самою показати не можетъ, абы на такъ рочныхъ рочкахъ сторона моя о актора якое узнане у суду тутошнего одержати мѣла. И овшемъ-дей сторона моя тымъ декретомъ суду тутошнего показуетъ то, же на онъ часъ, заховавши собѣ вцале вси обороны правные, до актора только мовила о вызванье собѣ одъ суду належного, што показуючи покладалъ выписъ съ книгъ кгродскихъ Ковенскихъ подъ датою году тисеча шестьсотного, мѣсяца Августа четвертого дня. А штотежъ беретъ собѣ на помочь декретъ суду трибунального, и въ томъ намениое вменки нѣтъ, абы о актора якое узнанье было; и просилъ, абы при першихъ обмовахъ былъ захованъ, и пустили то обѣдвѣ сторонѣ на узнанье нашое врадовое. А такъ мы врадъ видѣчи то, хотяжъ е. м. панъ Воеводичъ черезъ умоцованого своего обмовы чинилъ, же князь Кобылинскій въ той справѣ акторомъ быти не можетъ, даючи тую причину, ижъ въ держанье тое плебаніи врадовне черезъ возного за записомъ слушнымъ, яко право указуетъ, не вшолъ, декляруючи артыкулъ деветьдесятъ вторый роздѣлу четвертого,—же князь Кобылинскій правнымъ посесоромъ тое плебаніи не былъ. Вѣдь же ижъ князь Матеушъ Кобылинскій е. м. пана Воеводича о выбитье кгвалтовное зъ у покойного держанья, съ плебаніею

Кейдонское первей на рочки августовы въ году шестьсотномъ былъ припозвалъ, на которыхъ рочкахъ умоцованый е. м. пана воеводича Витебского, также его, князя Кобылинского, за актора не признавалъ. Вѣдь-же кгдыхмо мы врадъ съ показанья ухвалъ сеймовыхъ, констытуцыями и конфедерацыею, въ правѣ посполитомъ описаною, въ таковыхъ добрахъ костельныхъ тую справу на судъ его королевской милости отослали были; на томъ декретѣ нашомъ панъ Воеводичъ престалъ и вжо, яко зъ акторомъ, зъ нимъ, князомъ Кобылинскимъ, у суду головного росправу мѣлъ; а судъ тежъ Головный Трибунальный тую справу черезъ декретъ свой не съ кимъ иншимъ, одно съ княземъ Кобылинскимъ тутъ до суду кгродского на скончэнье тое справы теперь отослалъ. Кгдыжъ тежъ кождый жалуючій въ своей справѣ акторомъ слушне быти маетъ, въ которой ижъ вжо намъ враду въ доводы и отводы обѣіохъ сторонъ вглѣдати належитъ; узнавши мы его князя Кобылинского за актора, наказали есмо обѣіомъ сторонамъ до дальшихъ поступковъ правныхъ поступовати; отъ которого сказу нашого умоцованый е. м. пана воеводича Витебского, беручи то собѣ за рѣчь головную, апелевалъ до суду Головного Трибунального, и подавши артыкулъ осмдесятъ осмый зъ роздѣлу четвертого, повѣдилъ, ижъ-дей тотъ артыкулъ учитъ, гдѣ бы хто о которые спадки правуючисе, а споръ станетъ се межъ ними, не признаваючи одинъ другому линіи кревности, въ томъ судъ маетъ розсудокъ чинити, и если бы которая сторона то собѣ за рѣчь головную брала, тогды и апеляцыи маетъ ей судъ допустити. Отожъ-дей и въ той справѣ власне се такъ дѣетъ; бо хотяжъ не о спадокъ князь Кобылинскій е. м. пана Воеводича позываетъ, однакже о властность его милости, до которое онъ ничого не маетъ и не належитъ. Съ тыхъ-дей причинъ я его за актора не признаваю; бо хто кого за близкого не признаваетъ, тамъ апеляцыя допущона быти маетъ. А умоцованый стороны поводовое, тотъ-же артыкулъ осьмдесятъ осьмый роздѣлу четвертого беручи собѣ на помочь, повѣдилъ, же-дей то не естъ рѣчъ головная и непотребне сторона противная тотъ артыкулъ на то натегаетъ, што се дотычетъ линіи кревности, о што теперь споръ нейдетъ; кгдыжъ не о повиноватство якое, але о выбитье зъ у покойного держанья жалоба идетъ. И прошу, абы тая апеляцыя не была допущона. Якожъ и мы врадъ не видѣчи, абы тая апеляцыя рѣчью головною шла, тую апеляцыю при головномъ сказѣ, сторонѣ позваной, въ томъ пунктѣ по всказѣ головное рѣчи вольное заховали. А умоцованый е. м. пана Воеводича, не вдаючисе большъ въ право, отъ тое справы прочъ отступилъ и далѣй въ право вдавати ее не хотѣлъ. За чимъ сторона поводовая, подавши артыкулъ третій зъ роздѣлу четвертого, тотъ паракграфъ читалъ, гдѣ пишетъ: а гдѣ бы сторона позваная у суду ставши, позву выслухавши до него, такъ зъ стороны позваня, яко зъ стороны збіяня, позву мовивши, а врядъ бы ему того збуренья року, ани збиванья позву за слушное не призналъ, а онъ бы предъ се не хотѣчи на рѣчь самую отказывати, альбо

* Wielebnemu w Bodze panu Benedictowi Castosowi kościoła Katedralnego Wileńskiego, tegoż biskupstwa sedella vacante administratorowi, proboszczowi Trockiemu etc. Helżbieta Xiężna z Ostroga wojewodzina Wileńska etc. Po zaleceniu powolności moich powinnych, zdrowia, szczęscia życzy. Wielebny w Chrystusie ojcze i panie! Wakuje kościoł parochialny w mieście moim Kiejdanskim po śmierci i zejsciu wielebnego nieboszczyka Jakuba Woronieckiego onego ostatniego possessora, podawania mego, wedle prawa mnie należącego, do którego to kościoła tak wakującego, według prawa mego, które mi należy, uczciwego męża Mateusza Kobylinskięgo kapłana, plebana Jaswoinskiego wielebności waszej

якъ и вступивши вжо въ рѣчь и мовенье правное зъ стороною мѣвши, а до конца розсудку и сказанья врадового не слухаючи, прочъ отъ суду упорне отышолъ, не хотѣчи быти права послушонъ; тогды врадъ на такомъ упорномъ вжо не нестанное, але самую рѣчь за доводомъ сказати маетъ. И подавши тотъ артыкулъ, сторона поводовая домавляла се, абыхмо ее водлугъ артыкулу девятдесятъ второго зъ роздѣлу четвертого до доводовъ правныхъ о тое выбитье кгвалтовное зъ у покойного держаня припустили. За тымъ мы врадъ умоцованому князя Кобылинского въ право далѣй поступовати наказали. Якожъ на первѣй покладалъ выписъ съ книгъ кгродскихъ Ковенскихъ подъ датою году тисеча шестсотного, мѣсяца Февраля двадцать шестого дня, оповѣданья князя Матеуша Кобылинского черезъ служебника его, Яна Хондинского, о выбите кгвалтовное зъ у покойного держанья, съ плебаніи Кейданское. Въ которомъ выписѣ и сознаньѣ возного повѣту Ковенского, Яна Венцлавовича, описано, яко слуга е. м. пана Воеводича, панъ Левъ Каленицкій, костелъ и плебанію Кейданскую въ поссесію его милости взялъ, о чомъ ширей въ томъ выписѣ описано. Покладалъ тежъ листъ ее милости панее воеводиное Виленское, латинскимъ писмомъ писаный, а на польское писмо преложоный, тыми словы: * «Преподобному о Господѣ Отцу Бенедикту Войнѣ, кустошу Виленскаго Каѳедральнаго костела и той же епископіи администратору, Трокскому пробощу и проч. Елисавета изъ князей Острожскихъ, Виленская воеводина и проч., засвидѣтельствовавъ надлежащее почтеніе, здравія и благоденствія желаетъ.

Преподобный о Христѣ Господинъ и Отецъ! Состоитъ вакансія при костелѣ моемъ Кейданскомъ, по смерти Іакова Воронецкого, послѣдняго настоятеля этого костела, право донаціи котораго принадлежитъ мнѣ; къ этому-то вакантному костелу, согласно принадлежащему мнѣ праву, я, хорошо обдумавши, рѣшилась презентовать Матоея Кобылинскаго, ксендза Ясвонскаго костела, человѣка честнаго, котораго и презентую настоящимъ моимъ письмомъ во Имя Божіе, за него ходатайствую и вмѣстѣ съ нимъ прошу, дабы его именно, а не кого иного, къ вышесказанному костелу Кейданскому поставить и утвердить соблаговолили, поручая ему попеченіе о душахъ, исполненіе всѣхъ священническихъ обязанностей, и вообще все то, что въ вашей власти поручить ему.

umyśliłam prezentować; jakoż tym listem moim prezentuję w Imię Pańskie za nim i z nim prosząc, aby tego prezentowanego mego, a nie drugiego do przerzeczonego kościoła Kiejdanskiego instituować i inwestiować raczył, staranie o duszach, administrowanie w duchownych rzeczach i rządzenie w doczesnych dobrach onemu w tymże kościele poruczając tak, jako to urzędowi wielebności waszej ojcowskiej należeć będzie. Nie wątpię iż to wasza ojcowska wielebność, podług swojej powinności pasterskiej i zwykłej ku mnie życzliwości uczynić będziesz raczył. Dan w Wilnie. Dnia dziewiątego miesiąca Jula, roku Pańskiego tysiąc pięćset dziewięćdziesiąt ósmego. *

Ни мало не сомнѣваюсь, что Ваше Высокопреподобіе, по своему пастырьскому долгу и по всегдашней ко мнѣ благосклонности соблаговолите это исполнить. Данъ въ Вильнѣ 9 Іюля 1598 г.

* А при томъ листѣ ее м. панее Воеводиное покладалъ листъ е. м. князя Бенедикта Войны, кустоша костела Каѳедрального, администратора бискупства Виленского, пробоща Троцкого, подъ датою году тисеча пятьсотъ деветьдесятъ осмого, мѣсяца Августа третего дня, въ которомъ пишетъ до викарныхъ костеловъ Ковенского и Кейданского, абы плебанію Кейданскую князю МатеушуКобылинскому въ держанье подали. До того покладалъ листъ князя Юря Шавлевича плебана Кейданского подъ датою году тисеча пятсотъ деветдесятъ осмого, мѣсяца Августа петнадцатого дня, въ которомъ пишетъ: яко плебанію и костелъ Кейданскій со всякими пожитки князю Матеушу Кобылинскому подалъ. Покладалъ тежъ листъ п. Яна Тимохвеевича, служебника ее м. панее Воеводиное Виленское, подъ датою году тисеча пятсотъ деветдесятъ девятого, мѣсяца Іюня тридцатого дня; въ которомъ также описуетъ, яко плебанію Кейданскую со всими прилаленостями, зъ мѣщаны Кейданскими, въ повѣтѣ Ковенскомъ, и со всими поддаными, до тое плебаніи здавна належачими, князю Кобылинскому подалъ, которого поданья и списаня мѣщанъ и огородовъ также и селъ подданыхъ; покладалъ два инвентари тогожъ Яна Тимофеевича подъ датою году тисеча пятсотъ девятдесятъ девятого, мѣсяца Іюля тринадцатого дня, въ которыхъ инвентаряхъ всякіе пожитки, до тое плебаніи належачіе, меновите списаны суть. А по тыхъ выводѣхъ покладалъ копію зъ листу ее м. пани Воеводиное Виленское съ печатю. и подписомъ руки пана Петра Котковского, врадника Кейданского, подъ датою году тисеча пятсотъ девятдесятъ девятаго мѣсяца Іюля двадцать шостого дня, въ которомъ пани Воеводиная пишетъ, абы п. Котковскій поданья плебаніи Кейданское Князю Кобылинскому черезъ служебника ее м. Яна Матѳеевича не заборонялъ. Въ которыхъ тыхъ всихъ справахъ передъ нами покладаныхъ, вышей мененыхъ, ширшими словы около войстья въ держанье князя Кобылинского въ плебанію Кейданскую описано и доложено естъ. А по вычитанью тыхъ доводовъ листовныхъ умоцованый князя Кобылинского повѣдилъ, ижъ дей при таковыхъ ясныхъ доводѣхъ на писмѣ показаныхъ, яко въ рѣчи ясной и спра-

ведливой доводечи далей жалобы своее, на протестацыи и на позвѣ описаное, яко князь Кобылинскій въ покойномъ держанью тое плебании былъ, заховуючисе водлугъ артыкулу деветдесятъ второго, роздѣлу четвертого; еще до тыхъ доводовъ готовесмы ставить свѣтковъ семи шляхтичовъ, и ставилъ: Щефана Мартиновича, Григорія Валентиновича, Яна Юревича, Юря Рапановича, Яна Доминовича, Войтеха Лукашевича, Венцлава Лавриновича; которые то сознавали, же князь Кобылинскій болшъ нижъ полтретя года въ держанью спокойнымъ костела и плебаніи Кейданское зо всими приналежностями ее былъ. А надтодей хотяжъ-бы вжо на тыхъ ясныхъ доводѣхъ досыть было; еще, естли же в. м. панове урядники то-бы узнавати рачили, тогды тогожъ спокойного держанья своего и выбитя кгвалтовного съ тое плебаніи также и на шкодахъ, въ позвѣ и въ жалобѣ описаныхъ, во всимъ попираючи жалобы своее князь Кобылинскій и присегою своею то ствердити естъ готовъ. А до того дей подаю артыкулъ триддатый зъ роздѣлу третего, ижъ не могъ е. м. панъ Воеводичъ его князя Кобылинского кгвалтовне съ тое плебаніи выбіяты, але мѣлъ принаймнѣй, водлугъ того артыкулу, руйнацыю съ тое плебаніи зложити. А за таковыми-дей ясными доводы прошу, абы то все, яко костелъ Кейданскій зъ апараты костелными, въ позвѣ описанными, плебанію со всими кгрунты, зъ мѣщаны и зъ поддаными, зъ селами, до тое плебаніи належачими, такъже и штобы по тамтой стороны Невяжи въ земли Жомоитской до плебаніи Кейданской належало, со всими приналежностями, такъже и кгвалту двадцать копъ грошей и шкоды зъ навѣскою и за неробене подданыхъ, такъже цинши, черезъ его милость отъ заложеня позву браные, князю Кобылинскому присудити рачили. А такъ Мы Врадъ за отступленемъ отъ суду умоцованого е. м. пана Станислава Кишки, Воеводича Витебского, видѣчи, ижъ князь Матеушъ Кобылинскій, якъ черезъ письмо, такъ и черезъ свѣтки, держанья своего спокойного тое плебаніи довелъ и самъ се до присеги на томъ спокойномъ держанью, на кгвалтовномъ выбитю и на шкодахъ, въ позвѣ описаныхъ, бралъ; узнали есмо, абы князь Кобылинскій на томъ всемъ яко въ жалобѣ его позовной и въ оповѣданью описано, присегу выконалъ, которой присезѣ день третій окладаемъ. А кгды присягнетъ, тогды сказали есмо ему кгвалту двадцать копъ грошей литовскихъ и впущенье въ держанье того костела и плебаніи Кейданское со всими приналежностями до нее прислухаючими. Которое увязанье въ костелъ и въ плебанію Кейданскую, такъже и за кгвалтъ и шкоды, въ жалобѣ описаные, маетъ быть отправлено порядкомъ права посполитого. А за шкоды, чиншъ и за неробенье подданыъ по войстью въ держанье той плебаніи, у суду належного волное мовенье заховуємъ. А ижъ въ томъ часѣ передъ днемъ третимъ, князю Кобылинскому присезѣ припалымъ, е. м. панъ Воеводичъ Витебскій, насъ врадъ и сторону князя Кобылинского, въ той рѣчи розумѣючи отъ насъ неправны сказъ, позвы до суду Трибунального въ году пришломъ тисеча шестсотномъ второмъ припадаючого

заложилъ; тогдыжмо мы врадъ тую присегу и отправу, въ рѣчи присужоной до скуточного розпартя у суду головного отложили есмо. Котораяжъ тая справа, яко се передъ нами точила, естъ до книгъ кгродскихъ Ковенскихъ записана, съ которыхъ и сей выписъ подъ нашими печатми велможному пану е. м. пану Станиславу Станиславовичу Кишцѣ, Воеводичу Витебскому, естъ выданъ. Писанъ у Ковнѣ.

Подлинникъ на четырехъ листахъ простой бумаги, съ двумя печатями; при печатяхъ подписи писаря и корригатора.

21.

1601 г. Августа 9. Королевскій приказъ членамъ Ковенскаго гродскаго суда явиться на судъ главнаго трибунала В. Кн. Литовскаго.

Ковенскій гродскій судъ декретомъ 1601 г. Августа 7-го, признавъ жалобу Кс. Кобылинскаго на Ст. Кишку законною, опредѣлилъ возвратить ему Кейданскій костелъ и ввести въ плебанію. Ст. Кишка подалъ апелляцію на это рѣшеніе въ главный трибуналъ. По этой апелляціи главный трибуналъ позываетъ къ своему суду членовъ Ковенскаго гродскаго суда.

Жикгимонтъ третій Божою милостю король Польскій, великій князь Литовскій, Русскій, и пр.

Врадникамъ судовымъ кгродскимъ повѣту Ковенского: пану Миколаю Щефановичу Пашкевичу подстаросту, п. Мартину Винскому судьи. Жаловалъ на васъ обтяжливе у суду нашого головного трибунального Великого Князства Литовского велможны е. м. п. Станиславъ Кишка, воеводичъ Витебскій о томъ, штожъ-дей въ году теперешнемъ, тисеча шестсотномъ первомъ, мѣсяца Августа семого дня, кгды ся приточила справа князя Матеуша Кобылинского, плебана Ясвойнского, за позвы кгродскими Ковенскими, передъ нашимъ судомъ кгродскимъ Ковенскимъ, по е. м. п. Кишку выдаными, о неякое якобы выбитье зъ у покойного держанья съ плебаніи костелу Кейданского, за которыми позвы е. м. п. воеводичъ Витебскій, черезъ умоцованого своего, не слухавши позву читаня, обмову чинилъ, ижъ е. м. князю Кобылинскому, яко неналежной особѣ, усправедливитсе не былъ повиненъ. Кгдыжъ князь Кобылинскій, водлѣ права, акторомъ не бывшимъ се быть не показалъ, лечъ-дей вы врадники кгродскіе, казавши собѣ кволи позовъ прочитать, оборонъ умоцованого е. м. п. воеводичового правныхъ и водле права чиненыхъ не узнавши за правные, на сторону есте отложили, князя Кобылинского за актора въ той справѣ неправне узнали есте, яко ширей въ декретѣ нашомъ описано. По которомъ узнаню вашомъ неправномъ умоцованого е. м. пана воеводичовъ отъ того узнаня неправного, а взявши то собѣ за рѣчь головную, апелевалъ до суду головного трибунального. А вы-дей апеляцыи ему не допустили есте; о который таковый неправный сказъ вашъ

заразомъ е. м. п. воеводичъ Витебскій васъ вpадниковъ кгродскихъ до суду головного приповзалъ. Лечъ-дей вы не дбаючи на тое запозване, хотяжъ умоцованый е. м. п. воеводичовъ, ажъ бы первей отъ суду головного зъ стороны актора за тыми позвы, которыми васъ и сторону свою противную о узнане неправное за актора князя Кобылинского узнане было справы не слухалъ, упорне, свовольне, а праве якобы кгвалтомъ, яко о томъ е. м. п. Воеводича вѣдомость дошла, тую справу судили, а самую плебанію Кейданскую и костелъ князю Кобылинскому, до чого николи князь Кобылинскій ничого не мѣлъ и не маетъ, неправне сказали и присегу князю Кобылинскому узнали. Ино е. м. п. воеводичъ Витебскій, постерегаючи того, абы невинне безъ жадное вины, на власности своей не шкодовалъ, черезъ сесь позовъ васъ припозываетъ, абы есте тую присегу князя Кобылинского до роспертья за позвы о актора у суду головного задержали и на отправу до маетности его милости не ѣздили, и кгдѣ бы-дей есте вы упорне а свовольне отправу дѣлати, будь и въ тую плебанію Кейданскую увезывать затымъ вашимъ неправнымъ узнанемъ актора хотѣли и ее отнимали, а за тымъ вашимъ поѣздомъ е. м. п. воеводичъ Витебскій въ якую шкоду попалъ, тогды о тую шкоду за сими позвы зъ вами у суду нашого головного трибунального очевисто мовити и во всимъ зъ стороны узнанья актора правными поступками правнѣ съ вами поступовати хочетъ. Прото приказуемъ вамъ, пп. вpадники кгродскіе Ковенскіе, штобы есте за сими позвы нашими головными передъ судомъ нашимъ головнымъ трибунальнымъ, въ году датою пришломъ тисеча шестсотномъ второмъ по Велицѣдни, святѣ римскомъ, во двѣхъ недѣляхъ, на мѣйсцу звыкломъ, въ замку Виленскомъ, кгды воеводство Троцкое судити зачнутъ, въ терминѣ повѣту Ковенского, сами ку праву стати и тую шкоду, которую бы е. м. п. воеводичъ Витебскій, за сказомъ вашимъ упорнымъ а неправнымъ, за поѣздомъ вашимъ, если бы есте о тым позвы въ той справѣ, ку шкодѣ его милости, удѣлали есте мѣсту, якую шкоду поднялъ его милость, заплатили и за все досыть учинили, которая шкода вамъ ширей черезъ право, если бы якая за поѣздомъ вашимъ подостатку преложона и ясными доводы на васъ доведена будетъ и во всимъ се на сію всю жалобу, въ позвѣ помененую, его милости, яко на року завитомъ, усправедливили. Писанъ въ Ковнѣ году отъ Нароженя Сына Божого 1601, мѣсяца Августа 9 дня.

Подлинникъ на полулистѣ бумаги; печать оттиснутая на бумагѣ. Хранится тамъ же.

22.

1602 г. Февраля 1. Королевскій приказъ Витебскому воеводичу Ст. Кишкѣ явиться на судъ главнаго трибунала В. Кн. Литовскаго.

Ксендзъ Кобылинскій подалъ жалобу въ главный трибуналъ В. Кн. Литовскаго на Ковенскій гродскій судъ о томъ, что онъ не приводитъ въ исполненіе опредѣленія своего о возвратѣ ему, Кобылинскому, Кейданскаго костела и плебаніи, отнятыхъ у него Ст. Кишкою. Ст. Кишка призывается на судъ главнаго трибунала для объясненія по этому дѣлу.

Жикгимонтъ третій Божою милостію король Польскій и проч.

Воеводичу нашому Витебскому п. Станиславу Станиславовичу Кишцѣ. Жаловалъ у суду нашого головного трибунального В. Кн. Литовского князь Матеушъ Кобылинскій, плебанъ Кейданскій и Ясвонскій, о томъ, ижъ точиласедей справа его князя Матеуша Кобылинского зъ твоею милостю, п. Станиславе Кишка, у суду кгродского Ковенского въ семъ году прошломъ тисеча шестсотномъ первомъ, мѣсяца Августа семого дня, о кгвалтовное выбите съ покойного держаня съ плебаніи костела Кейданского, двора, пашни, мѣщанъ, подданыхъ и о забране рѣчей немало въ той плебаніи и костелѣ Кейданскомъ, до отправованя службы Божое належачихъ, о што ширей жалоба его, князя Матеуша Кобылинского, на декретѣ суду кгродского Ковенского описана и доложона естъ. А такъ за поступками правными его, князя Матеуша Кобылинского, судъ кгродскій Ковенскій въ той справѣ ему, князю Матеушу Кобылинскому, декретомъ своимъ присудивши костелъ Кейданскій и плебанію зъ мѣстомъ, зъ селми и поддаными, водлугъ жалобы его позовное, не вѣдати для которое причины, за частокротнымъ упоминанемъ его, князя Матеуша Кобылинского, въ моцъ и держане и въ спокойное уживане подати и увезати, водлугъ декрету своего, не хочутъ, ку не малой кривдѣ и шкодѣ его, о што судъ кгродскій Ковенскій до суду головного трибунального припозвалъ. Прото приказуемъ твоей милости, п. Станиславе Кишка, абысь твоя милость, о томъ вѣдаючи, ку пріѣханю до той справы съ тымъ судомъ кгродскимъ Ковенскимъ, за позвомъ земскимъ Ковенскимъ, передъ судомъ нашимъ головнымъ трибунальнымъ въ году теперешнемъ тисеча шестсотъ второмъ, въ мѣстѣ нашомъ столечномъ, у Вильни, кгды справы судовые повѣту Ковенского въ терминѣ воеводства Троцкого отправоватисе почнутъ, самъ сталъ и въ томъ се на жалобу его князя Матеуша Кобылинского усправедливить яко на року завитомъ. Писанъ у Ковнѣ. Году отъ Нароженя Сына Божого тисеча шестьсотъ второго, мѣсяца Февраля першаго дня.

Подлинникъ на полулистѣ бумаги съ печатью и подписью Ковенскаго земскаго писаря. Хранится тамъ же.

23.

1602 г. Іюня 27. Декретъ главнаго трибунала В. Кн. Литовскаго по апелляціи Ст. Кишки на неправильное рѣшеніе гродскимъ Ковенскимъ судомъ дѣла объ изгнаніи Ст. Кишкой ксендза М. Кобылинскаго изъ Кейданской плебаніи.

Гродскій Ковенскій судъ декретомъ отъ 7-го Августа 1601 г., постановилъ: плебанію Кейданскую съ костеломъ возвратить кс. М. Кобылинскому. Ст. Кишка апеллировалъ на это постановленіе въ главный трибуналъ, который настоящимъ декретомъ своимъ отмѣняетъ постановленіе гродскаго суда.

Выпись съ книгъ справъ головныхъ трибунальныхъ, отправованыхъ у Вильни.

Лѣта отъ нароженя Сына Божего тисеча шестсотъ второго мѣсяца Іюня двадцать семого дня.

Передъ нами судями головными на трибуналъ у В. Кн. Литовскомъ зъ воеводствъ, земли и повѣтовъ, на рокъ теперешній тисеча шестьсотъ вторый обраными, кгды ся тая справа, за приволаньемъ черезъ возного енерального воеводства Виленского Еронима Совнгяла, зъ реестру судити приточила, ино постановившисе очевисто умоцованый стороны жалобливое, е. м. п. Станислава Кишки, воеводича Витебского, за моцою е. м-ти листовною, до тое справы нижей менованой даною, п. Матвей Шванковскій, а отъ стороны позваное отъ врядниковъ кгродскихъ Ковенскихъ, пана Миколая Пашкевича подстаросты, а п. Мартина Винского судьи, п. Захарыяшъ Смѣшекъ, за моцами ихъ листовными, передъ нами се постановилъ; а князь Матеушъ Кобылинскій, плебанъ Ясвонскій, до прислуханья той справы запозваный томужъ п. Смѣшку моцъ очевисто передъ нами до обмовы въ той справѣ злетилъ. Зачимъ умоцованый е. м. п. воеводича Витебского, доведши поданья позву и року выписами съ книгъ земскихъ Вилкомирскихъ, подъ датою году тисеча шестьсотъ первого, мѣсяца Ноября девятого дня, сознаньемъ енерала повѣту Вилкомирского Петра Песлевича, жаловалъ съ позву на врадъ кгродскій Ковенскій о томъ, што-дей въ году теперешнемъ тисеча шестьсотъ первомъ, мѣсяца Августа семого дня, кгды ся приточила справа князя Матеуша Кобылинского, плебана Ясвонского, за позвы кгродскими Ковенскими передъ вашимъ судомъ кгродскимъ Ковенскимъ по е. м. п. Кишку выдаными, о нѣякое якобы выбитье зъ покойного держанья, съ плебаніи и костела Кейданского. За которыми позвы е. м. п. воеводичъ Витебскій черезъ умоцованого своего, не слухаючи позву читанья, обмову чинилъ, ижъ е. м. князю Кобылинскому, яко неналежной особѣ, усправедливитисе не былъ повиненъ, кгдыжъ князь Кобылинскій, водлѣ права, акторомъ не былъ и имъ се быть не показалъ. Лечъ дей вы врадники кгродскіе, казавши собѣ кгволи позовъ прочитать, а оборону умоцованого е. м. п. Воеводичевой правныхъ и водлѣ права чиненыхъ не узнавши, за неправные на сторону есте отложили, князя Кобылинского за актора въ той справѣ не прав-

* Sprawa ta Sądowi W. M. koła swieckiego nie należy; bo chociaż pod płaszczem sprawy z urzędem grodskim Kowienskim podobienstwo niejakie należności, jako względem osób swieckich, tu ukazuje, jednak ten artykuł trzydziesty wtóry rozdziału trzeciego racyą ich, jako niesłuszną, obala ze dwu miar: pierwsza, iż idzie o rzecz własną osoby duchownej i o dobra duchowne; druga, że ten artykuł zgoła wszelakich osób tykających się sprawy o dobra duchowne, mianowicie trybunałowi duchownemu pod rozsądek podaje przymusza. Nie w obyczaj tedy kontrowersyi, ale i owszem forum excypując, to W. M.

не узнали есте, яко ширей въ декретѣ вашомъ описано. По которому узнанью вашому неправному, умоцованый е. м. п. Воеводичовъ отъ того узнанья неправного, взявши то собѣ за рѣчь головную, апелевалъ до суду головного трибунального; а вы-дей апеляцыи ему не допустили есте, о который таковый неправный сказъ вашъ заразомъ е. м. п. воеводичъ Витебскій васъ врядниковъ кгродскихъ до суду головного припозвалъ. Лечъ-дей вы, не дбаючи на тое запозванье, хотяжъ умоцованый е. м. п. Воеводичовъ ажъ-бы первей отъ суду головного зъ стороны актора за тыми позвы, которыми васъ и сторону свою противную о узнанье неправное за актора князя Кобылинского, узнане было справы не слухалъ, упорне, своволье, а праве якобы кгвалтомъ, яко о томъ е. м. п. Воеводича вѣдомость дошла, тую справу судили, а самую плебанію Кейданскую и костелъ князю Кобылинскому, до того николи князь Кобылинскій ничого не мѣлъ и не мастъ, неправне сказали и присегу князю Кобылинскому узнали. Ино е. м. п. воеводичъ Витебскій, постерегаючи того, абы невинне, безъ жадное вины на власности своей не шкодовалъ, черезъ сесь позовъ васъ припозываетъ, абы есте тую присегу князя Кобылинского до роспертья за позвы о актора у суду головного задержали и на отправу до маетности его милости не ѣздили, гдѣ бы есте вы упорне, а своволне отправу дѣлати, будь и въ тую плебанію Кейданскую увезывать за тымъ вашимъ неправнымъ узнанемъ актора хотѣли, ни ее отнимали. А за тымъ вашимъ поѣздомъ е. м. п. воеводичъ Витебскій въ якую шкоду попалъ, тогды о тую шкоду за сими позвы зъ вами у суду нашого головного трибунального очевисто мовити и во всимъ зъ стороны узнанья актора правными поступками правне зъ вами поступовати хочетъ. А другій позовъ покладалъ по князя Кобылинского ку прислуханью тое справы вынесеный. По прочитаню позву умоцованый стороны отпорное п. Смѣшокъ повѣдилъ и на письмѣ мову свою подалъ. * Дѣло это не подлежитъ вашему суду кола свѣтскаго; ибо хотя оно повидимому и имѣетъ нѣкое подобіе подлежательности, подъ тѣмъ предлогомъ, что позванъ къ отвѣту судъ гродскій Ковенскій, состоящій изъ свѣтскихъ людей, однако 32 артикулъ 3-го раздѣла опровергаетъ этотъ неосновательный доводъ во-первыхъ тѣмъ, что дѣло идетъ о собственности принадлежащей лицу духовному; во-вторыхъ потому, что этотъ артикулъ повелѣваетъ всѣ дѣла объ имѣніяхъ духовныхъ лицъ

ukazuję gdzie rozsądzać sprawy duchowne prawu duchownemu ku uznaniu, wykładaniu i rozsądkowi własnie należące, a zwłaszcza aktora, który jest osoba duchowna. Pytam, jako to W. M. należeć ma, ponieważeście W. M. tylko na wykładaniu prawa swieckiego, a nie duchownego zasiedli? Przy tej tedy krótkiej obmowie mojej oświadczam się i protestuję przed W. Msciami, że się w żadną kontrowersią z stroną nie wdaję. I owszem wszelakie obrony i dobrodziejstwa prawne, które mam przeciwko stronie, wcale sobie zachowuję używać ich u sądu należnego, i z tém oświadczeniem od W. M. odchodzę. Toż i umocowany od urzędu grodzkiego Kowienskiego powiedział: iż się w prawo nie wdaje, i nie do tego koła, ale do duchownego trybunału z mocą jest posłany. *

отсылать на разбирательство именно духовнаго трибунала. Укажу вамъ, Мм. Гг., между прочимъ еще и на то, хотя вовсе не съ тѣмъ, чтобы вступать въ препирательство,—напротивъ, я исключаю всякую мысль о подлежательности вашему суду: дѣла касающіяся духовныхъ лицъ, особенно такія, въ которыхъ истецъ—духовная особа, приличнѣе всего разбирать суду духовному на основаніи духовныхъ правъ. Спрашиваю теперь васъ, какимъ образомъ это дѣло подлежитъ вашему суду, когда вы собрались сюда рѣшать дѣла свѣтскія, по законамъ гражданскимъ, а не церковнымъ? Съ этимъ моимъ возраженіемъ о неподлежательности суду, заявляю и протестую, что не намѣренъ вступать въ какое-бы то не было препирательство съ противною стороною. Всѣ законные обороны, всѣ доводы, какіе имѣю противъ моего противника, я представлю въ подлежащемъ судѣ,—и съ этимъ заявленіемъ отхожу. Тоже сказалъ и повѣренный гродскаго Ковенскаго суда, что онъ не намѣренъ защищать своего дѣла, такъ какъ онъ посланъ съ довѣренностью въ трибуналъ духовный, а не свѣтскій. * На то умоцованый стороны жалобливое е. м. п. Воеводичовъ повѣдилъ, ижъ-дей сторона моя не съ княземъ Кобылинскимъ право теперь за жалобою позовною маетъ, только зъ урядокъ кгродскихъ Ковенскимъ, и въ той справѣ не дѣетъ ми се кривда жадная отъ князя Кобылинского, только отъ вряду кгродского въ неправномъ осуженью тое справы. Бо хотежъ князь Кобылинскій отъ стороны моее естъ ку прислуханью тое справы припозванъ, нехай же-дей, если хочетъ, тое справы слухаетъ, а если не хечетъ, то на воли его зостанетъ. А я дей на врядъ кгродскій за позвы стороны своей рѣчи самой доводити и тотъ сказъ неправны быть показати хочу и покажу. Кгдыжъ водлѣ права артыкулу тридцат семого и чотырдесятого зъ роздѣлу четвертого съ кождымъ урядомъ о поправенью облуженья сказни врядовое не у суду духовного, але у суду головного форумъ быти маетъ; кгдыжъ свѣтская особа зъ особою тежъ свѣтскою, а еще особою врядовою, которая подъ судъ духовный не подлегаетъ, нигдѣ индѣй во всякихъ справахъ и кривдахъ роспиратисе маютъ, только яко о злый сказъ, такъ за апеляцыею у суду головного. А што се тычетъ артыкулу тридцат второго зъ роздѣлу третего, того ми декляррова-

* Ja Mikołaj Paszkiewicz, podstarości Kowienski, oznaimuję tym listem moim umocowanym, iż co nas urzędnikow sądowych grodzkich Kowienskich zapozwali do sądu głównego trybunalnego na rok teraźniejszy tysiąc sześćset wtóry do Wilna, jak strona zapozwana J. M. p. Stanisław Stanisławowicz Kiszka, wojewodzic Witebski, o nieprawny roskaz w sprawie J. M. X. Mateusza Kobylinskiego, o wybicie z dzierżenia plebaniej Kiejdanskiej z roczków augustowych, w roku minąłym tysiąc sześćset pierwszym. Także i strona powodowa J. M. X. Kobylinski o odłożenie przysięgi według rozkazu naszego mieniecży być sobie w tém krzywdę. Tedy nie mogąc my urząd, a zwłaszcza ja podstarości wierzchu rzeczony, dla inszych ważniejszych spraw, do Wilna za tymi pozwy ku prawu być, użyłem w tém przyjaciela mego, p. Zachariasza Smieszka, dawszy jemu moc do prawa i tym listem moim zlecam w miasto siebie ustne mówienie w téj sprawie, jak przeciwko J. M. p. wojewodzicowi Witebskiemu, tak przeciwko X. Kobylinskiemu z domawianiem win za to zapozwanie nas urzędu, przyjmując od niego we wszystkiem w tej sprawie zysk i stratę; i na to dałem ten mój list umocowany pod pieczęcią moją

ти не потреба, кгдыжъ самъ через себе есть яснымъ, который намней князя Кобылинского вспомочи не можетъ. А што менитъ, же ему врадъ не до того кола светского моцы далъ, то се зъ нихъ не показуетъ, што онъ удать усилуетъ, якожъ прошу, абы тые моцы до книгъ вписаны были, которые такъ написаны:

* Я подстароста Ковенскій Николай Пашкевичъ объявляю симъ листомъ моимъ вѣрительнымъ слѣдующее: Воеводичъ Витебскій Станиславъ Кишка позвалъ насъ членовъ гродскаго Ковенскаго суда на судъ главнаго трибунала, имѣющаго открыть свои засѣданія въ Вильнѣ въ Августѣ нынѣшняго 1602 года, за неправильное рѣшеніе его дѣла съ ксендзомъ Кобылинскимъ объ изгнаніи изъ спокойнаго владѣнія костела и плебаніи Кейданской, разбиравшагося въ прошломъ 1601 году въ августовскую сессію. Позвалъ насъ также къ суду и ксендзъ Матѳей Кобылинскій за отсрочку выполненія присяги, опредѣленной нашимъ судомъ, отъ чего потерпѣлъ онъ убытки. Мы судъ, особенно я, вышеупомянутый подстароста, не имѣя возможности самъ лично отправиться въ Вильну и стать на судъ по этимъ позвамъ, отправилъ вмѣсто себя г. Захарія Смѣшка, моего пріятеля, и этимъ листомъ даю ему полномочіе стать вмѣсто меня на судѣ для защиты по жалобѣ какъ г. Кишки, такъ и ксендза Кобылинскаго, съ правомъ требовать штрафа за позывъ насъ къ суду, принимая на себя ответственность какъ въ успѣхѣ, такъ и въ неудачѣ по этому дѣлу. И на сіе далъ я эту довѣренность подъ моею печатью и съ собственноручною моею подписью, а также съ собственноручною подписью при печати пріятеля моего Даніила Гимейта, который по моей просьбѣ при печати своей руку приложилъ. Писанъ въ Ковнѣ 1602 года мца Іюня 1 дня. А другая моцъ тыми словы написана: Я Мартинъ Винскій, судья гродскій Ковенскій, объявляю симъ листомъ моимъ (слѣдуетъ буквальное повтореніе той же довѣренности и на тотъ же предметъ, на имя того же лица—Захарія Смѣшка).

i z podpisem ręki mojej i pod pieczęcią przyjacielską pana Daniela Gimejta, który na prozbę moję przy pieczęci swej i ręką swą podpisał się. Pisan w Kownie roku tysiąc sześćset wtórego, miesiąca Junia pierwszego dnia. У того листу умоцованого печатей притисненныхъ двѣ, а подписы рукъ тыми словы. Moe do prawa w trybunału Mikołaj Paszkiewicz podstarości Kowienski ręką swą. Do tej mocy pieczętarz proszony Daniel Gimejt ręką własną. А другая моцъ тыми словы написана: Ja Marcin Winski sędzia grodzki Kowienski (Слѣдуетъ буквальное повтореніе довѣренности подстаросты Пашкевича). *

---

*А по прочитанью тыхъ листовъ умоцованый повѣдилъ: поневажъ-дей не показуетсе то съ тыхъ листовъ, абы ихъ до кола духовного врядъ кгродскій Ковенскій до обмовы дати мѣлъ, але до великого кола, и то не до обмовы, але на розсправу въ самой рѣчи; прото не можетъ се умоцованый иначей справовать, только такъ, яко ему наука въ моцы дана, и домагалъ се, абы былъ до дальшого поступку правного припущонъ. Мы судъ бачечи быть ясную науку въ артыкулѣ чотырдесятомъ, въ роздѣлѣ четвертомъ описаную, ижъ о поправу облуженья въ сказни неправное врадъ кождый за позвы у суду головного свѣтского росправу принети маетъ; а уваживши то, ижъ не отъ стороны князя Кобылинского е. м. п. Воеводичъ кривду собѣ быти менитъ, але отъ враду въ неправномъ сказанью, ижъ тежъ не до обмовы, але до роспертья въ самой рѣчи до суду здѣшнего моцъ дана. Съ тыхъ причинъ узнавши передъ собою форумъ обѣіомъ сторонамъ, далей въ право поступовать сказуемъ. А умоцованый враду кгродского Ковенского и князя Кобылинского, повѣдаючи то, ижъ мунименту и форумъ не маетъ, прочь отъ суду отшолъ. Затымъ умоцованый стороны жалобливое покладалъ передъ нами декретъ суду кгродского Ковенского, подъ датою году тисеча шестьсотъ первого, мца Августа семого дня, который есмо мы судъ отъ конца до конца читать велѣли, и передъ нами прочитанъ былъ. А то се въ немъ значитъ: ижъ точила се передъ тымъ судомъ кгродскимъ Ковенскимъ на рочкохъ августовыхъ справа князя Матеуша Кобылинского зъ е. м. п. воеводичомъ Витебскимъ о выбитье зъ у покойного держанья, съ плебаніи Кейданское, зъ добръ до нее належачихъ; гдыжъ е. м. п. Воеводичъ князя Кобылинского за актора, водле артыкулу деветьдесятъ второго зъ роздѣлу четвертого, не признавалъ: ижъ онъ, не будучи яко за прирожонымъ, такъ за набытымъ правомъ, и тежъ за декретомъ и сказомъ врадовымъ, водле права, держачимъ тое плебаніи, акторомъ быть не можетъ; а князь Кобылинскій, водле артыкулу тридцать второго, тридцать третего, зъ роздѣлу третего и того артыкулу деветьдесятъ второго зъ роздѣлу четвертого. Указовалъ, же онъ естъ акторомъ менуючи и то, ижъ вжо у суду головного въ году шестьсотъ первомъ за актора естъ узнанъ. Гдѣжъ судъ кгродскій Ковенскій бачечи, ижъ судъ головный трибунальный тую справу не съ кимъ иншимъ, только съ

князем Кобылинским, до суду кгродского Ковенского на скончене тое справы отослал. А иж кождый жалуючій в своей справе актором слушне быти мает, наказал далей в право поступовать; от чого умоцованый его милости пана воеводичов апелевал, а суд ему апеляцыи не допустил. За чим умоцованый князя Кобылинского, подавши артыкул третій з розделу четвертого, а доводечи держанья тое плебаніи, покладал там у того суду лист годное памети ее милости панее воединое Виленское княжны Алжбеты з Острога, писаный до е. м. князя Бенедикта Войны, администратора бискупства Виленского, абы его милость, водлуг права, его милости належачого, до костела Кейданского, водле права, е. м. каплана князя Матеуша Кобылинского дать рачил. До дотого покладал лист е. м. князя Войны, писаный до викаріев Ковенского и Кейданского, абы плебанію князю Кобылинскому в держанье подал, и лист Юрія Шавлевича и Яна Тилежеевича, слуги е. м. п. воеводиной Виленской, и инвентари два, яко тую плебанію князю Кобылинскому подано; и до того ставил семи светков (свидетелей) и сам се за присогу брал, так на шкодах, яко на том, иж тое плебаніи държачим был, а по присезе, абы му кгвалт и шкоды и плебанія в держанье сказана была, того се домагал. А врядъ кгродскій, видечи, иж князь Кобылинскій, як через письмо, так и через светки, держанья своего спокойного тое плебаніи довел и сам се до присеги на спокойном держанью, на выбитью, и на шкодах брал, узнал, абы князь Кобылинскій на том всем присегу выконал, которой присеге день третій зложил. А по присеге кгвалту двадцать коп и впущенье в держанье костела и плебаніи вказал. А за шкоды, чинш, неробенье подданых, по вайстью в держанье той плебаніи, у суду належного вольное мовенье заховал. А иж перед днем третим князю Кобылинскому присезе припалым, е. м. п. воеводич Витебскій врад и сторону до суду головного, в году шестьдесят втором, о неправный сказ запозвал, про то до кгрунтовного роспертья у суду головного тую справу и присегу отложил, яко обо всем ширей кождая речь меновите по достатку в том декрете описана и доложона есть. По прочитанью того декрету, умоцованый стороны жалобливое пан Шванковскій поведил: Зрозуметь дей ваша милость рачили з оборон правных, у суду кгродского чиненых, же сторона отпорная, князь Кобылинскій, ани умоцованый его на он час наменшою литерою, або наукою, в праве описаною, того не показал, и того артикулу деветьдесят второго з розделу четвертого, с которого се ясне показует, яко актора до выбитья кгвалтовного с покойного держанья право потребует, ничим не сперъ, откульбы се значило и довело, абы мог в той справе зостать актором. Однак же суд кгродскій Ковенскій, мимо правные обороны стороны моее, отложивши их на сторону, дал тую причину; иж дей кгды е. м. п. Воеводича на рочки августовые в году шестьсотном позывано, а иж теж тую справу на сойм

отослано, на томъ е. м. п. Воеводичъ перестаяъ, а судъ головный, за апеляцыею отъ суду, не съ кимъ иншимъ, только съ княземъ Кобылинскимъ, тую справу до суду кгродского отослалъ. На тую причину повѣдаю: Правда дей, же е. м. п. Воеводичъ на томъ декретѣ перестаяъ, ижъ его на сеймъ съ тою справою было отослано; але дей зъ стороны актора жадное змѣнки, абы якое мовенье мѣло быть, яко у суду кгродского, такъ и у суду трибунального, абы за актора князя Кобылинского узнати мѣно, не покажетъ се. И овшемъ дей то се показуетъ, жемъ на онъ часъ я, будучи умоцованымъ отъ е. м., заховавши вси обороны правные вцале до актора, о форумъ есми мовилъ. Чого доводечи, покладалъ выписъ съ книгъ кгродскихъ Ковенскихъ зъ датою року тисеча шестьсотного, мѣсяца Августа четвертого дня, и выписъ съ книгъ головныхъ трибунальныхъ, зъ датою року тисеча шестьсотъ первого, мѣсяца Іюня двадцать семого дня. Въ которыхъ выписѣхъ все водле повѣсти умоцованого е. м. пана Воеводичовой по достатку естъ описано. Другую дей причину згола неправную передъ се беретъ, же каждый жалуючій въ своей справѣ акторомъ слушне быти маетъ. Радъ бымъ дей я на то позволилъ, же каждый жалуючій акторомъ быти маетъ; лечъ дей то потреба уважить, если жалуючій кривду маетъ, и если слушне то ему належитъ, о што жалуетъ. Рачтежъ дей в. м. уважить, яко обороны, зъ обою сторонъ чиненыя, такъ и декретъ суду кгродского, естли наменшую причину правную врядъ кгродскій указалъ; за чимъ бы князь Кобылинскій за актора слушне узнанъ быти мѣлъ, и абы есте в. м. тымъ лепѣй и яснѣй тую справу зрозумѣть рачили, ижъ князь Кобылинскій за актора узнанъ быти не можетъ, и ижъ наменшой кривды отъ е. м. п. Воеводовича не маетъ; и овшемъ невинне до великихъ утратъ и шкодъ о властность е. м. его власного дѣдича, до розныхъ судовъ поволокаетъ. Такъ тую справу вывожу не взглядомъ того, абымъ се въ рѣчь вдавати мѣлъ, только зрозумѣвши зъ декрету суду кгродского, за якого актора князь Кобылинскій учинитисе хочетъ, то указати хочу, ижъ онъ, водле тыхъ справъ, акторомъ быти не можетъ, за которыми на онъ часъ у суду кгродского держанья своего доводилъ. Перша, же е. м. п. воеводиная Виленская не пишетъ до е. м. князя администратора, абы ея милости за плебана Кейданского князя Кобылинского далъ, только пишетъ, абы князя Кобылинского институовать до костела Кейданского рачилъ; то вжо знать зъ самого листу ей милости, ижъ ей милость, будучи реліи набоженства римского, уживала въ томъ е. м. князя администратора, абы ей милости князя Кобылинского, яко капеляна, ку отправованью набоженства римского дать рачилъ. И не значитъ се то, абы князь Кобылинскій, мимо тотъ листъ ей милости, плебаномъ быти, и князь администраторъ плебаномъ его установити мѣлъ, поневажъ сама ей милость о плебана не просила. Другая причина: пишетъ е. м. п. Воеводина до е. м. князя администратора тые слова: вакуетъ костелъ пароxіальный въ мѣстѣ моимъ Кей-

деныхъ подаванья моего, водле права моего, мнѣ належачого. До которого костела, водле права моего, которое ми належитъ, — учтивого мужа, князя Кобылинского умыслиламъ презентовать. То тутъ съ тыхъ словъ ясныхъ, широкихъ выводовъ непотреба. Кгдыжъ сама ей милость уживала въ томъ е. м. князя администратора, абы, водле права ей милости належачого, князя Кобылинского институовать рачилъ. А указуючи то, якое право е. м. пани воеводиной Виленской належало, покладалъ листъ е. м. п. Яна Кишки, крайчого Великого Князства Литовского, подъ датою году тисеча пятьсотъ семьдесятъ девятого, мѣсяца апрѣля четвертого дня, съ которого се то значитъ, ижъ его милость, дознавши по малжонцѣ своей, е. м. княжнѣ Гальшцѣ Острожской учтивое въ малженствѣ захованье, записалъ ей милости шестьдесятъ тисечъ золотыхъ польскихъ на розныхъ имѣньяхъ, въ томъ листѣ менованыхъ, и на имѣнью Кейданскомъ, и на всихъ належностяхъ его, которыхъ мѣла ей милость уживати ажъ до живота своего; а по животѣ ей милости, кому бы тая сума записана была, тотъ тыхъ имѣнъ уживати мѣлъ. Покладалъ тежъ видимусъ съ книгъ его королевское милости сознанья того листу передъ королемъ е. м. светоблпвое памети Стефаномъ, и до того листу и. м. княжати Януша, каштеляна Краковскаго, княжати Александра Волынского, княжатъ ихъ м. Острожскихъ, датою року тисеча шестьсотного, мѣсяца Февраля шестнадцатого дня. Съ которого се значитъ то, ижъ штө небожчикъ п. Янъ Кишка, кастелянъ Виленскій, записалъ былъ на розныхъ имѣняхъ, въ листѣ его милости помѣненыхъ, и на имѣнью Кейданскомъ шестдесятъ тисечъ золотыхъ польскихъ малжонцѣ своей е. м. кнежнѣ Галшцѣ зъ Острога, которая-то сума, по смерти е. м. пани Виленской, спала на ихъ милость и на сестранка ихъ милости, п. Януша Радивила, подчашого Великого Князства Литовского. А ижъ ихъ милость княжатомъ Острожскимъ зъ ровного дѣлу отъ е. м. пана Подчашого досталисе нѣкоторыя имѣня и мѣнье Кейданы; тогды ихъ милость, за отданьемъ тое сумы отъ е. м. п. воеводича Витебского, съ тыхъ сумъ его милость квитовали и вызволили, и тые записы его милости вернули, скасовали, и уморили, и маетностей всихъ уступили въ моцъ и въ держанье, зо всимъ его милости подали, яко ширей въ томъ листѣ описано. Покладалъ притомъ выписъ съ книгъ кгродскихъ Виленскихъ зъ датою року тисеча шестьсотного, мѣсяца Февраля семнадцатого дня, сознанья того листу ихъ милости княжатъ Острожскихъ на врадѣ кгродскомъ Виленскомъ удѣланого. Покладалъ тежъ листъ е. м. п. воеводы Виленского зъ датою року тисеча шестьсотнаго, мѣсяца февраля шестнадцатого дня, писаный до пана Петра Котковского, урядника Кейданского, абы тое имѣнье Кейданы зо всимъ, што къ нему належитъ, е. м. п. воеводичу Витебскому подалъ. Зачимъ покладалъ листъ п. Петра Котковского зъ датою року тисеча шестьсотного, мѣсяца Февраля двадцать второго дня, яко тое имѣнье Кейданы съ костеломъ, плебаніею и зо всими належностями, е. м. п. Воеводичу

подалъ. Неподалъ тежъ три интромисіи, повѣдаючи то, ижъ тое имѣніе въ розныхъ повѣтѣхъ лежитъ. Про то тежъ тыхъ интромисій на розныхъ врадѣхъ быть мусѣло: одинъ выпись съ книгъ кгродскихъ Ковенскихъ съ датою року шестьсотного, мѣсяца Февраля двадцать шостого дня; другій выпись съ книгъ кгродскихъ Вилкомирскихъ зъ датою року тисеча шестьсотного, мѣсяца Марца осмого дня. Съ которыхъ се значитъ сознанье енерала повѣту Вилкомирского Петра Песлевича, ижъ онъ въ томъ року шестьсотномъ, мѣсяца Февраля двадцать второго дня имѣнье Кейданы, плебанію, костелъ Кейданскій, данники упитскіе зо всими належностями до того имѣнья Кейданского належачими, е. м. п. воеводичу Витебскому подалъ, яко обо всемъ ширей кождая рѣчь меновите подостатку во всихъ тыхъ справахъ описана и доложона есть. По покладанью тыхъ справъ тотъ же умоцованый е. м. пана Воеводичовъ панъ Швайковскій повѣдилъ: Зрозумѣть дей в. м. рачили, ижъ е. м. пани воеводина Виленская, водле права своего, въ Кейданахъ—тамъ князя Кобылинского капеляномъ мѣла. Право тежъ е. м. пани Воеводиной потуль служило, покуль жива была; скоро умерла, доживоте устало. Сумы засе ижъ никому не записала, спала на прирожоную братю ей милости и на сестранка за правомъ прирожонымъ. Ино ижъ сума ихъ м. княжатомъ Острожскимъ належала; а маетность сама е. м. пану воеводичу Витебскому правомъ прирожонымъ, яко власному дѣдичу, вѣчностю тежъ належала. Его милость княжатомъ ихъ м. Острожскимъ суму оддалъ; съ того, яко се показало, ихъ милости квитовали; отожъ вжо показаломъ, же его милость не безъ права, яко артикулъ девятьдесятъ вторый зъ роздѣлу четвертого учитъ, въ тую маетность вошолъ. Але за правомъ прирожонымъ врядовне, яко право учитъ, тое маетности зосталъ держачимъ; откульее ясне показуетъ, же князь Кобылинскій яко акторомъ быти, такъ кривды отъ его милости немаючи, о властность его милости позывати ку осягненю чужихъ добръ, способомъ выбитья съ покойного держанья, не можетъ. Третья причина, же онъ акторомъ быть не можетъ, тая есть: е. м. п. Воеводичъ былъ колько дней держачимъ тое плебаніи Кейданское передъ тымъ часомъ, нижъ выбитье якобы урость мѣло. Кгдыжъ поданье его милости тое плебаніи Кейданское Февраля двадцать второго дня; а онъ выбитье менуетъ тогожъ мѣсяца Февраля двадцать шостого дня. Чомужъ, коли онъ былъ держачимъ, яко се самъ быти менуетъ, тое плебаніи не боронилъ, то знать, же ее николи держачимъ не былъ. За чимъ безъ держанья самое маетности акторомъ и жалуючимъ, такъ тежъ абы кривду въ томъ собѣ слушне меновати мѣлъ, быть не можетъ. А поневажъ се то показало, чья то маетность передъ тымъ была, и яко е. м. пани Воеводиной право на тую маетность служило, яко засе въ тотъ домъ съ чьего въ руки п. Воеводиной досталосе, знову вошла и властне тое маетности, за правомъ прирожонымъ держачимъ есть, и яко въ тую маетность врядовне, за тымъ-то прирожонымъ правомъ, въ держанье ее е. м. п. воеводичъ Витебскій пришолъ, а князь

Кобылинскій того всего не маетъ; але сгола держанье тое плебаніи безъ жадного права кгвалтомъ одержати хочетъ и усилуетъ, и правомъ посполитымъ, и наукою въ немъ описаною, абы въ чемъ до тое справы належати и акторомъ въ ней быти до доходженья тое маетности мѣлъ, жадное ноты не показуетъ. Съ тыхъ-то гды причинъ прошу, абы тотъ декретъ суду кгродского Ковенского, нижъ самъ врядъ на расперетье тое справы тутъ до суду головного отослалъ, яко неправный былъ поднесенъ, а е. м. п. Воеводичъ при власности своей, яко властный дѣдичъ, зосталъ. Мы судъ въ той справѣ за позвы жалобы е. м. п. Воеводича по врядъ кгродскій Ковенскій менечи, о неслушное узнанье за актора князя Кобылинского въ доходженью плебаніи Кейданское и о недопущенье отъ того узнанья апеляцыи; за тымъ о неправный вскасъ, а съ княземъ Кобылинскимъ ку прислуханью вынесеными; въ которой справѣ князь Кобылинскій отзывалсе до кола духовного спольного зъ свѣтскимъ; лечъ нижъ за тыми позвы не шло зъ нимъ, княземъ Кобылинскимъ, але зъ урядомъ, который водлугъ права артикулу тридцать семого и чотырдесятого, въ роздѣлѣ четвертомъ описаныхъ, яко особа свѣтская, зъ уряду своего нигдѣ индѣй, але здѣсь у кола свѣтского енеральнаго, ижъ росправу прияти повиненъ, узнали есмо. А видѣчи то, ижъ врядъ надъ науку, въ артикулѣ девятнадцатомъ и девятьдесятъ второмъ описаную, безъ показанья жадного права посессіи правное, князя Кобылинского за актора узнавши, рѣчь самую вскасалъ,— въ томъ ихъ судъ, яко неправный, подносимъ и касуемъ. Которая тая справа до книгъ головныхъ трибунальныхъ естъ записана, съ которыхъ и сесь выписъ подъ печатью земскою воеводства Виленского е. м. п. Станиславу Кишцѣ, воеводичу Витебскому естъ выданъ.

Подлинникъ на трехъ листахъ бумаги скрѣпленныхъ тисненною печатью. Подписали 20 членовъ и депутатовъ свѣтскаго трибунальнаго кола, воеводствъ и повѣтовъ Княжества Литовскаго, писарь, корригаторъ и маклеръ кола. Изъ нихъ депутаты: воеводства Браславскаго, Пинскаго, Мстиславскаго, Полотскаго, Витебскаго, Слонимскаго, писарь и корригаторъ подписались по-русски, остальные—по-польски.

24.

1602 г. Августа 12, Актъ составленный возныйъ воеводства Виленскаго Еронимомъ Совгяло о томъ, что онъ не отыскалъ въ трибунальныхъ актовыхъ книгахъ декрета духовнаго трибунала по апелляціи кс. Кобылинскаго на неправильное рѣшеніе гродскаго Ковенскаго суда по жалобѣ его на Ст. Кишку объ изгнаніи изъ Кейданской плебаніи.

Выпис съ книгъ справъ головныхъ трибунальныхъ отправованыхъ у Вильни.

Лѣта отъ Нароженя Сына Божого тисеча шестьсотъ второго, мѣсяца Августа двенадцатого дня.

Передъ нами судьми головными, на трибуналъ у В. Кн. Литовскомъ зъ вое-

водствъ, земли и повѣтовъ, на рокъ теперешнiй тисеча шестьсотъ вторый обраными и справуючими у Вильни, постановившисе очевисто енералъ воеводства Виленского Еронимъ Совкгяло, подавши квитъ сознаня своего подъ печатю и подписомъ руки своее и подъ печатми стороны при немъ былое; который тотъ квитъ, передъ нами признавши, просилъ, абы до книгъ Головныхъ трибунальныхъ вписанъ былъ, который такъ се въ собѣ маетъ: Я Еронимъ Совкгяло, енералъ и возный воеводства Виленского сознаваю то симъ моимъ квитомъ, ижъ въ року теперешнемъ, тисеча шестьсотъ второмъ, мѣсяца Августа семого дня, за ужитемъ е. м. п. Яна Головни, писара земского Вилкомирского, маючи при собѣ стороною двухъ шляхтичовъ п. Миколая Адамовича, а пана Яна Павловича, ходили есми зъ е. м. п. Головнею до и. м. пановъ судей головныхъ трибунальныхъ, до взбы судовое, гдѣ и. м. панове судьи головные суды отправуютъ, гдѣжъ тамъ въ взбѣ судовой е. м. панъ писаръ, передъ и. м. п. судями головными, мовилъ до и. м., ижъ-дей нѣхтось е. м. п. воеводичу Витебскому п. Станиславу Кишцѣ о томъ повѣдилъ, якобы особы духовные трибунальные высажоные якись декретъ зъ стороны плебанiи Кейданское учинити мѣли кгволя князю Матеушу Кобылинскому, плебану Ясвонскому. Про то прошу, абысте ваша милость, если бы якiй декретъ въ той справѣ былъ, видимусъ тое справы выдати велѣли. Якожъ и. м. п. Мальхеру Петкевичу, писару земскому Виленскому, абы видимусъ той справы, если бы тая справа въ книгахъ была, е. м. п. воеводичу Витебскому выдалъ. А е. м. п. писаръ до книгъ до собѣ для исканя тое справы прiйти велѣлъ. Якожъ е. м. панъ маршалокъ мне, для исканя тое справы въ книгахъ, е. м. пану Головни, писару земскому Вилкомирскому, придалъ. Гдѣжъ заразомъ е. м. п. Головня въ той избѣ судовой пыталъ п. Андрѣя Млечка и п. Войтеха Скиндера, писара земского Лидского, которые на суды духовные зъ особами духовными высажоные суть: естлибы они на справѣ князя Матеуша Кобылинского, плебана Ясвонского зъ е. м. п. воеводичомъ Витебскимъ, або зъ урядомъ кгродскимъ Ковенскимъ, о плебанiю Кейданскую засѣдали, и естли тую справу съ духовными особами судили. На што п. Млечко и п. писаръ Лидскiй повѣдилъ: ижъдей мы тое справы не судили и на ней не засѣдали въ духовномъ колѣ; бо-дей вжо тая справа естъ осужона у колѣ великомъ; што е. м. п. Головня мною освѣтчилъ, и тогожъ дня звышъ менованого ходилъ есми съ тою стороною до е. м. п. писара земского Виленского для прегледаня тое справы у книгахъ. Якожъ е. м. п. писаръ вывѣдавши се повѣдилъ: ижъ тое справы у всихъ книгахъ духовныхъ нѣтъ, што то предо мною вознымъ и стороною е. м. п. писаръ Вилкомирскiй освѣтчилъ. На томъ далъ сей мой квитъ подъ печатю и подписомъ руки моее и подъ печатми стороны при мнѣ былое. Писанъ у Вильни року, мѣсяца и дня звышъ помененого. У того квиту печатей притисненыхъ три. А подписъ руки возного тымп словы: Еронимъ Совкгялъ, енералъ возны госпо-

дарскій повѣту Виленского рукою власною подписалъ. Которое-жъ тое очевистое возного сознане и тотъ квитъ его до книгъ головныхъ трибунальныхъ естъ записано. Съ которыхъ выписъ подъ печатью земскою воеводства Виленского е. м. п. воеводичу Витебскому естъ выданъ. Писанъ у Вильни.

Подлинникъ на листѣ бумаги съ печатью оттиснутою на бумагѣ и десятью подписями членовъ трибунала (четыре по-русски и столько же по-польски) писаря и корригатора.

25.

1609 г. Марта 3. Позывъ къ королевскому суду Ст. Кишки по дѣлу объ изгнаніи кс. Кобылинскаго изъ Кейданской плебаніи

Жикгимонтъ третій Божою милостію король Польскій, Великій князь Литовскій, Русскій и проч.

Воеводичу Витебскому урожоному Станиславу Станиславовичу Кишцѣ. Жаловалъ намъ плебанъ Кейданскій, князь Матеушъ Кобылинскій о томъ, штожъ дей въ року прошломъ тисеча шестьсотъ первомъ, мѣсяца Августа семого дня, мѣлъ росправу, зъ очевистого мовенья, зъ вѣрностью твоею у суду кгродского Ковенского о выбитье съ покойного держанья съ плебаніи Кейданское, съ давныхъ часовъ на костелъ Божій заложенья Светого Юрья фундованый и наданый. У которого суду умоцованый твой, зачавши право и стоечи въ контроверсыи, прочъ одышолъ; зачимъ судъ кгродскій Ковенскій, за доводомъ правнымъ отъ плебана помененого черезъ писмо, свѣтки и черезъ присегу его, на то готово быти выконаную, тую плебанію до держанья и уживанья ему самому и потомкомъ его наказали и присудили. А кгды день третій присезѣ припалъ, ты проволокаючи тую справу, врадъ кгродскій Ковенскій и самого князя Кобылинского, менечи быть неправный вказъ, до суду головного трибунального, яко належность духовного и свѣтского, въ року прошломъ тисеча шестьсотъ второмъ, мѣсяца іюля девятого дня припозвалъ былъ. На которомъ року у суду головного трибунального духовного и свѣтского, за позвы обѣюхъ сторонъ, въ нестанью тотъ судъ трибунальскій особы свѣтскіе, на то водлугъ права при особахъ духовныхъ высажоные, розрознившисе а не кончечи тое справы, прочъ отошли. Въ чемъ судъ духовный, бачечи быть судъ кгродскій Ковенскій справедливый и слушный, при моцы заховавши, тую плебанію до держанья и спокойного уживанья ему князю Кобылинскому и потомъ держачимъ тое плебаніи присудили. А о шкоды вольное мовенье у суду належного, водлугъ декрету кгродского Ковенского, заховали. А ижъ се таковое розрозненье судей головныхъ трибунальскихъ духовныхъ межъ свѣтскими стало, приказуемъ, абысь за симъ позвомъ

нашимъ ку прислуханью того декрету отъ поданья, альбо положенья сего позву нашого, коли будемъ въ Великомъ Князствѣ Литовскомъ,—за чотыри недѣли самъ очевисто сталъ и на жалобу его, которая тобѣ часу права ширей преложона будетъ, успраеведливилъ конечно. Писанъ у Варшавѣ. Лѣта Божого Нароженья тисеча шестсотъ девятого, мѣсяца Марца второго дня.

Подлинный на листѣ простой бумаги. Королевская малая печать съ съ гербомъ В. Кн. Литовскаго. Подписалъ Ярошъ Воловичъ подскарбій земскій, и писарь. На другой сторонѣ свидѣтельство возного Ковенскаго повѣта, что онъ при свидѣтеляхъ положилъ этотъ мандатъ королевскій на окнѣ бѣлой избы плебаніи Кейданской. Хранится тамъ же.

26.

1610 г. Августа 14. Протестъ Ст. Кишки противъ поданнаго на него позва въ Ковенскій гродскій судъ ксендзомъ М. Кобылинскимъ.

Ксендзъ М. Кобылинскій подалъ жалабу въ Ковенскій гродскій судъ о томъ, будто въ его отсутствіи изъ края, арендаторъ имѣнія Кейданскаго Янъ Вондзяковскій, по приказанію Ст. Кишки, напалъ съ своими пріятелями на Кейданскій костелъ, розбивши стѣну, забралъ разныя церковныя вещи, священническую рызу надѣлъ на медвѣдя и велѣлъ нести передъ нимъ (медвѣдемъ) крестъ. Ст. Кишка протестуетъ противъ этой клеветы и обѣщаетъ опровергнуть ее передъ судомъ.

Выпис съ книгъ кгродскихъ замку господарского Ковенского.

Году отъ Нароженя Сына Божого тисеча шестсотъ десятого, мѣсяца Августа чотырнадцатого дня.

На врадѣ господарскомъ кгродскомъ Ковенскомъ передо мною Миколаемъ Пашкевичомъ, подстаростимъ Ковенскимъ. Оповѣдалъ и жаловалъ вельможный е. м. п. Станиславъ Станиславовичъ Кишка, воеводичъ Витебскій, за данемъ собѣ справы и вѣдомости отъ врадника своего имѣня е. м. Кейданского, п. Яна Тарасовского, черезъ служебника своего, п. Станислава Душевского, на ксендза Матеуша Кобылинского, плебана Ясвонского, который се, нѣтъ вѣдома зъ якихъ мѣръ и причинъ, пишетсе и зоветъ плебаномъ якобы Кейданскимъ въ имѣню маетности е. м. п. воеводича Витебского, о томъ, ижъ дошла е. м. п. воеводича Витебского, съ положеня позву земского Ковенского на роки Михаловскіе, въ року тисеча шестсотъ десятомъ припадаючіе, на плебаньи Кейданской въ жалобѣ его всендза Кобылинского по е. м. п. воеводича Витебского, менуючи, якобы дей въ року прошломъ тисеча шестсотъ семомъ, мѣсяца Августа тринадцетого дня, якобы подъ небытность его, ксендза Кобылинского, въ краю тутошнемъ, арендаръ е. м. Кейданскій, которого онъ менуетъ быть врадникомъ тамошнымъ, п. Янъ Вондзякговскій, за волею, вѣдомостью и властнымъ росказанемъ е. м. п. воеводича Витебского самого, самъ зъ многими помочниками своими, мѣщаны его милости Кейдан-

скими, имены особъ въ позвѣ жалобы его описаными, якобы до костела Кейданского, одбивши и выламавши муръ, до закрыстыи, рѣчей костельныхъ и грошей, которыхъ въ закрыстыи не мало, меновите въ жалобѣ его того позву описаныхъ, побрати мѣли. А што больше рѣчи неподобныя описуетъ: якобы орнатъ на медвѣдя уложивши, крыжъ передъ нимъ поставивши, тріумфы якіе дѣлати мѣли, яко ширей жалоба его ксендза въ позвѣ описана естъ; ижъ тотъ ксендзъ Кобылинскій, хотѣчи мѣть тое плебаніи Кейданское и кгвалтомъ ее домагаючи се надъ право, отъ которого костела Кейданского и плебаніи, до нее належачое, онъ ксендзъ Кобылинскій декретами судовыми вжо естъ отсуженъ; таковую жалобу свою менованую, яко рѣчь змышленую, не былую, але щирую потваръ и въ рѣчи не подобныхъ описаную, натегиваючи собѣ водлѣ предсевзятя своего, росправы своей, которую о тотъ костелъ зъ его милостью зачепку даючи его милости, жалобою своею, якобы за бунтовника костела, до враду донесъ и такимъ позвомъ задѣлъ, о которую таковую жалобу его, яко не правдивую и щирую потварь е. м. п. воеводичъ Витебскій, хотѣчи зъ нимъ, ксендзомъ Кобылинскимъ, часу права у суду належного мовити и того на него правне довести, просилъ черезъ того слугу своего, абы тое оповѣдане его милости до книгъ кгродскихъ Ковенскихъ было записано; што естъ записано, съ которыхъ и сесь выписъ, подъ моею печатю, е. м. п. воеводичу Витебскому естъ выданъ. Писанъ у Ковнѣ.

Подлинникъ на листѣ простой бумаги. Подпись писаря и корригатора. Печать тисненная. Хранится тамъ же.

27.

1615 г. Августа 5. Декретъ гродскаго Ковенскаго суда по дѣлу объ изгнаніи Ст. Кишкой изъ Кейданской плебаніи ксендза М. Кобылинскаго.

Ковенскій судъ декретомъ отъ 11 Іюня 1614 г., признавъ приговоръ духовнаго трибунала о возвратѣ ксендзу Кобылинскому Кейданской плебаніи законнымъ, исполненіе этого приговора возлагаетъ на гродскій Ковенскій судъ. Гродскій судъ призвалъ ксендза Кобылинскаго для снятія съ него присяги въ томъ, что онъ дѣйствительно владѣлъ Кейданскою плебаніею, а Ст. Кишку—для присутствованія при снятіи этой присяги. Вмѣсто Ст. Кишки явился въ судъ повѣренный князя Христофора Радивила съ заявленіемъ, что Кейданы въ настоящее время принадлежатъ не Ст. Кишкѣ, а Христофору Радивилу, что онъ непризнаетъ ксендза Кобылинскаго истцомъ въ этомъ дѣлѣ, что князь Радивилъ докажетъ въ свое время предъ судомъ, а теперь онъ неможетъ самъ лично явиться на судъ, потому что состоитъ въ комиссіи для заключенія трактата съ Россіей, и потому просилъ отложить это дѣло. Гродскій судъ не принялъ въ уваженіе этого заявленія, допустилъ къ присягѣ ксендза Кобылинскаго и затѣмъ опредѣлилъ ввести его во владѣніе Кейданской плебаніи.

Выписъ съ книгъ справъ кгродскихъ замку господарского Ковенского.

Году отъ нароженя Сына Божого тисеча шестьсотъ петнадцатаго, мѣсяца Августа пятого дня.

На рочкахъ кгродскихъ сего мѣсяца

Августа нервого дня припалыхъ и судовне у Ковнѣ отправованыхъ, передъ нами врадниками кгродскими повѣту Ковенского Миколаемъ Пашкевичомъ подстаростимъ, Матѣемъ Петрашевичомъ судьею а Юрьемъ Кгедкговдомъ писаромъ, отъ вельможного пана е. м п. Петра Веселовского маршалка надворного В. К. Литовского, старосты Ковенского и Тыкотинского, державцы Бержницкого, на справы судовые высажоными. Кгды се тая справа, нижей описаная, въ реестру ку розсудку нашому врадовому приточила, постановившисе очевисто е. м. ксендзъ Матеушъ Кобылинскій, плебанъ Кейданскій, злетилъ и далъ моцъ очевистую у права мовити въ той справѣ своей умоцованому пріятелеви своему земенину господарскому повѣту Ковенского, п. Андрѣю Ейримовичу. Который умоцованый, доведши поданья и положеня позву кгродского Ковенского вельможному е. м. п. Станиславу Станиславовичу Кишцѣ, воеводичу Витебскому, въ плебаніи Кейданской, въ повѣтѣ Ковенскомъ лежачой, положоными при нанисѣ, очевистомъ сознаню на врадѣ возного повѣту Ковенского Яна Медекши; такъ тежъ показавши пильность воланья, черезъ три дни написомъ моимъ писарскимъ, давалъ до права, черезъ возного повѣтового, е. м. п. воеводича Витебского приволати; за которымъ приволаньемъ, е. м. п. воеводичъ Витебскій, якъ самъ се не становилъ, такъ ани жадное вѣдомости о собѣ намъ враду и сторонѣ своей поводовой не далъ. Але се зъ обмовою и за моцою отъ ясноосвѣцоного княжати е. м. п. Криштофа Радивила, княжати на Биржахъ и Дубинкахъ, гетмана польного В. Кн. Литовского, Жикморского, Сейвенского и Быстрыцкого старосты, земенинъ господарскій повѣту Ковенского п. Войтехъ Медекша становилъ. А мы врадъ для вѣдомости и розумѣнья своего напередъ казали есмо позовъ читати, въ которомъ жалоба тымъ способомъ описана. О томъ штожъ року прошлого тисеча шестьсотъ четырнадцатого, мѣсяца іюля одинадцатого дня, у Варшавѣ точиласе справа передъ судомъ его королевской милости, за одосланьемъ черезъ декретъ отъ суду головного трибунального кола духовного, и за припозваньемъ е. м. п. Станислава Кишки до того отосланья позвомъ мандатомъ господарскимъ отъ шляхетного князя Матеуша Кобылинского, плебана Кейданского о томъ, ижъ кгды въ году прошломъ, тисеча шестьсотъ первомъ, мѣсяца Августа семого дня, точиласе справа его, князя плебана Кейданского, зъ е. м. п. Станиславомъ Кишкою передъ судомъ кгродскимъ Ковенскимъ о выбитье зъ спокойного держаня, съ плебаніи Кейданское, зъ давныхъ часовъ на костелъ заложеня Светого Юрья фундованое и наданое, который судъ кгродскій Ковенскій зъ очевистого мовенья умоцованыхъ обѣюхъ сторонъ, а за слушными и правными доводами, отъ князя плебана вывожоными, также и за всказаньемъ присеги за плебанію Кейданскую держанья и уживанья ему самому и потомкомъ его присудилъ. Нижли-дей е. м. п. Станиславъ Кишка на томъ вказѣ суду кгродского Ковенского не переставаючи, яко врадовый вказъ, такъ тежъ до тое справы и его, князя Кобылинского, передъ судъ головный трибунальный кола ду-

ховного и свѣтского, въ року прошломъ тисеча шестьсотъ второмъ, мѣсяца іюля девятого дня, припозвалъ былъ. За которымъ позвомъ, также тежъ зособна за припозвомъ до тоежъ справы отъ князя Кобылинского враду кгродского Ковенского о невчиненьѣ отправы ему, водлугъ декрету своего, также и зъ е. м. паномъ Станиславомъ Кишкою до прислуханья тое справы. Кгды се тая справа передъ судъ трибунальный приточила, е. м. панъ Кишка, ани врадъ кгродскій Ковенскій, не становилисе, а судьи трибунальные кола свѣтского, не судечи тое справы, прочъ отышли. За чимъ судьи трибунальные кола духовного е. м. пана Кишку и врадъ кгродскій, яко на року завитомъ, внестанномъ здавши, декретъ враду кгродскому Ковенскому на присуженье плебаніи Кейданское, ствердивши прежнего году судей трибунальныхъ кола свѣтского зъ е. м. паномъ Кишкою, на дальшій розсудокъ водле науки правное тую справу до его королевской милости отослали. За которымъ отосланьемъ кола духовного и за припозвомъ до того отосланья, кгды се тая справа зъ реестру ку розсудку приточила, за пильностью стороны жалобное князя плебана Кейданского, черезъ умоцованого его, за домаганьемъ се умоцованого, его королевская милость черезъ паны рады и врадники его королевской милости на справы судовые отъ его королевской милости высажоные тое справы прислухавши и добре се зрозумѣвши, за нестаньемъ е. м. пана Кишки, за нестанного на упадъ въ рѣчи, его королевская милость, черезъ паны рады здали, декретъ судей трибунальныхъ кола духовного во всемъ при моцы заховати рачилъ. Водлѣ которого тую плебанію Кейданскую съ костеломъ заложенья Св. Юрья и зъ иными приналежностями, здавна на тотъ костелъ принадлежачими и фундоваными, князю Матеушу Кобылинскому, плебану теперешнему Кейданскому и напотомъ по немъ наступаючимъ его королевская милость присудити рачилъ, и на отправу поданья тое плебаніи и до того враду кгродского Ковенского заложивши на сторону позваную, абы вырокъ его королевской милости противнымъ не былъ, подъ трояжими заруками и дальшими винами, въ правѣ посполитомъ описаными, также и на выконанье присеги, водлѣ декрету кгродского Ковенского и судей трибунальныхъ, князя Кобылинского, кгды сторону о то припозоветъ, его королевская милость отослати рачилъ, яко достаточне тая справа на декретѣ его королевской милости описана естъ. Въ томъ всемъ заховуючисе князь Матеушъ Кобылинскій плебанъ Кейданскій, водлугъ декрету его королевской милости подтвержоного декрету суду кгродскогоКовенского на кгвалтъ и шкодехъ въ жалобѣ описаныхъ, съ костеломъ побраныхъ, меновите: орнатъ аксамитный пстрый,зеленый,взорыстый, строкою золотою ошитый, пстрымъ атласомъ подшитый; стула зъ манипуляромъ, до того альбы двѣ полотна коленского; комжа полотна коленского одна; образовъ малыхъ чотыри и образъ великій; старый круцификсъ и другій круцификсъ рытый малый, контрина одна; образъ Св. Якуба; бедзене зъ ганелемъ; портатисъ каменный; дзвонъ

зекгаровы въ штукахъ, которого штукъ осьмъ; кола зекгаровые поламаные железные; отъ блокъ прутовъ, олову и желѣза отъ зекгара не мало поламаного; олстро съ фляшами шкляными, желѣзомъ окованое; до того иншихъ рѣчей не мало, которыхъ князь Матеушъ Кобылинскій паметати не могъ. На томъ и на всимъ, яко въ жалобѣ естъ описано, забраньѣ добръ костельныхъ лежачой маетности, хотѣчи присегу выконати, е. м. п. Кишку до суду кгродского Ковенского, ку вѣденью, прислуханью присеги, припозываетъ; а на концу того позву написано, абы е. м. панъ Кишка самъ на тыхъ рочкохъ августовыхъ ку праву сталъ, и, водлѣ декрету его королевской милости, наконецъ усправедливилъ. А по прочитанью того позву, умоцованый княжати е. м. пана Криштофа Радивила, панъ Войтехъ Медекша, мѣсто устного мовенья своего, покладалъ обмову отъ его княжачое милости на писмѣ, тыми словы писаную:

* Miłostiwi Panowie Sądowi! Położony jest pozew grodzki Kowieński od plebana Jaswońskiego ksiendza Mateusza Kobylińskiego na imieniu książęcia J. M. pana Krzysztofa Radziwiła, hetmana polnego W. X. Litewskiego, w Kiejdanach pisany, po wielmożnego J. M. p. Stanisława Kiszki, wojewodzica Witepskiego, pozywając Jmści na roczki terazniejsze augustowe, ku przysłuchaniu niejakiej przysięgi Kobylińskiego, jakoby za dekretem króla J. M. o wybicie s kościoła Kiejdańskiego, skazanej, a na wykonanie do urzędu W. Mści grodzkiego Kowieńskiego odesłanej. Daję tedy sprawę W. Mściom urzędowi, że książę J. M. p. Hetman już od niemałego czasu, mając na tę majętność i na kościół przy tej majętności prawo wieczne, onej dzierżącym jest; o przewodzie, ani o dekrecie króla J. Mści, jeśli kiedy jaki był, będąc possessorem tej majętności, żadnej wiadomości nie ma, pozwów też z majętności swej nikomu nosić, albo odsyłać nie powinien. A J. M. pan Kiszka, jako dzierżącym tej majętności nie jest, tak i żadnego prawa już do niej nie ma. Ksiądz też Kobyliński, i aktorstwa w tej sprawie już odsądzony jest, co wszystko in foro fori książe J. M. Hetman czasu swego okazać będzie

---

* Милостивые гг. судьи! ксендзъ Матеей Кобылинскій, плебанъ Ясвонскій, положилъ въ имѣніи князя Христофора Радивила, гетмана польнаго В. Княжества Литовскаго позывъ Ковенскаго гродскаго суда по е. м. Станислава Кишку, воеводича Витебскаго, на нынѣшнюю августовскую сессію, для выслушанія какой-то присяги Кобылинскаго, по опредѣленію будто-бы королевскаго декрета, по дѣлу объ изгнаніи изъ спокойнаго владѣнія Кейданскаго костела. Считаю нужнымъ заявить вамъ, гг. судьи, что имѣніе Кейданское и костелъ Кейданскій уже съ давнихъ временъ принадлежатъ е. м. гетману,—что онъ есть законный владѣлецъ этого имѣнія; и съ тѣхъ поръ, какъ сдѣлался владѣльцомъ этого имѣнія, незнаетъ ни о производствѣ иска, ни о королевскомъ декретѣ, если только онъ былъ, равно какъ и позвовъ, положенныхъ въ его имѣніи, не переносить, ни пересылать кому-бы то не было необязанъ. А такъ

gotów. Teraz książę jego mość, będąc wysłany na posługę króla Jmści R. P., na komissią z Moskwą, protestuje się przeciwko wszystkiemu processowi księdza Kobylińskiego. Prossę, aby ten pozew na stronę odłożono, a ta obmowa i protestacya do ksiąg zapisana była, a dalej się w żadne kontrowersie z stroną nie wdawam. *

какъ законный владѣлецъ этого имѣнія не Кишка, то онъ неимѣетъ никакого права на это имѣніе. Кромѣ того, ксендза Кобылинскаго судъ не призналъ законнымъ истцомъ, что е. м. князь гетманъ готовъ въ свое время доказать въ надлежащемъ судѣ. А тепорь е. м. князь гетманъ, состоя на службѣ его королевской милости и Рѣчи-Посполитой, въ коммиссіи для заключенія трактата съ Москвою, протестуетъ противъ всего процесса ксендза Кобылинскаго. Прошу, чтобы этотъ позывъ взятъ былъ назадъ, а это мое заявленіе и протестація записаны были въ актовыя книги, и затѣмъ въ дальнѣйшее препирательство съ противною стороною нежелаю вступать. *

По прочитаню обмовы умоцованый е. м. ксендза Кобылинского, п. Ейрииовичъ, повѣдилъ, ижъ-дей его княжачая милость до тое справы яко за обмовою, такъ и безъ обмовы, ничого не належитъ и не зъ его княжачою милостью, але зъ е. м. п. Кишкою тая се справа зачала и скончитисе маетъ; и въ той справѣ е. м. п. Кишка заразомъ спочатку ее у суду кгродского Ковенского контровертовалъ, а не его княжачая милость. А право посполитое, артикулъ шестьдесятъ пятый зъ роздѣлу четвертого учитъ: ижъ если-бы хто иный зъ стороны межи двѣма право ведучими зъ боку зъ справомъ своимъ приповѣдалъ, хотѣчи право межи ними розорвати, а проволоку вчинити, або собѣ што безъ позву правомъ привлащитъ, таковымъ сторонамъ то у суду ити не можетъ, але маетъ судъ, отложивши то на сторону, сторонѣ поводовой предъ се справедливость чинити водлѣ позву о то, о што кого позвано у права кончити и сказанье чинити. Водлѣ права оного, ижъ его княжачая милость до тое справы ничого не належитъ, прошу, абысте ваша милость тую обмову умоцованого его княжачой милости на сторону одложивши стороною, мою, водлугъ декрету его королевской милости, до присеги припустить рачили. Мы врадъ тую обмову его княжачое милости, ачъ неналежную, за потребованьемъ умоцованого княжати е. м. принявши, сторонѣ поводовой е. м. ксендзу Кобылинскому далѣе поступовать наказали. А умоцованый е. м. ксендза Кобылинского, плебана Кейданского, п. Ейримовичъ повѣдилъ: ижъ я невдаючисе въ жадную новую контроверсію, только хотѣчи в. м. враду для вѣдомости и зрозумѣнья всю справу, уткуль зачата естъ, показати, покладамъ напродъ декретъ вв. мм. кгродскій Ковенскій, подъ датою году шестсотъ первого, мѣсяца Августа семого дня, въ которомъ описуетъ, ижъ справа е. м. ксендза Кобылинского точиласе зъ е. м. Станиславомъ Кишкою, воеводичомъ Витебскимъ, о кгвалтовное выбитье съ плебаніи Кейданское, о отнятье костела Кейданского и апаратовъ

костельныхъ, также мѣщанъ и подданыхъ, до плебаніи Кейданское належачихъ; ижъ зъ розсудку врадового е. м. ксендзу Кобылинскому присега на кгвалтовномъ выбитью съ покойного держанья и на шкодахъ, въ позвѣ описаныхъ, узнаетъ, што ширей на томъ декретѣ описано естъ. А по прочитанью того декрету, умоцованый стороны поводовой повѣдилъ: ижъ-дей е. м. п. Кишка, не припущаючи е. м. ксендза Кобылинского до присеги, а розумѣючи тотъ декретъ вашихъ милостей надъ право удѣланый, запозвалъ в. м. врадъ якобы о неправный судъ, и сторону е. м. ксендза Кобылинского до суду головного трибунальноrо ку прислуханью тоежъ справы. А е. м. ксендзъ Кобылинскій такожъ в. м. врадъ запозвалъ до тогожъ суду головного трибунального для нечиненя экзекуціи въ той справѣ. И потомъ показуючи, якосе тая справа передъ судомъ головнымъ трибунальнымъ кола духовного и свѣтского точила, покладалъ декретъ суду головного кола духовного и свѣтского, подъ печатми и съ подписами рукъ ксендза Амброжея Бейнарта каноника Виленского, ксендза Миколая Ишоры пробоща Ошменского каноника Виленского, ксендза Петра Петкевича каноника Жомоитского, подъ датою року прошлого тисеча шестьсотъ второго, мѣсяца іюля девятого дня, въ которомъ описуетъ, ижъ кгдысе приточила справа передъ судомъ головнымъ кола духовного и свѣтского зъ урадомъ кгродскимъ Ковенскимъ о нечиненье отправы на имѣнью Кейданскомъ, а зъ стороною е. м. п. Кишкою, воеводичомъ Витенскимъ, до прислуханья справы зъ урадомъ за позвы черезъ ксендза Матеуша Кобылинского, плебана Кейданского, вынесеными, до которое справы, яко врадъ кгродскій Ковенскій, также и е. м. п. Кишка не становили. За чимъ судъ головный, узнавши тотъ декретъ враду кгродского въ присуженью плебаніи Кейданское слушне и правне удѣланый, ствердилъ, и при моцы заховавши, ему, ксендзу Кобылинскому, присегу выконать наказалъ. А ижъ коло духовное зъ свѣтскими въ ферованю декрету не згодилисе, и судьи кола свѣтского прочъ отышли; прото коло духовное той справы и такого порозненья сентенцыи свѣтскихъ зъ духовными на розсудокъ дальшій водлѣ права до его королевской милости отослали, яко то ширей на томъ декретѣ описано и доложоно естъ. А по вычитанью того декрету, тотъ-же п. Ейримовичъ повѣдилъ, ижъ-дей за тымъ одосланьемъ кола духовного трибунального е. м. ксендзъ Кобылинскій до прислуханья тое всее справы передъ судомъ его королевской милости позвомъ мандатомъ е. м. п. Кишку запозвалъ. Чого доводечи, покладалъ мандатъ его королевской милости, такъже и выписъ съ книгъ земскихъ Ковенскихъ, доводъ поданья того мандату, подъ датою году шестьсотъ девятого, мѣсяца іюня двадцать второго дня, сознанья возного повѣту Ковенского Яна Медекши, положенья того мандату въ плебаніи Кейданской, а при томъ декретъ его королевской милости, подъ датою року тисеча шестьсотъ четырнадцатого, мѣсяца іюля одинадцатого дня, въ которомъ описуетъ, ижъ его королевская милость, прослухавши тое всее

справы, а за нестаньемъ е. м. п. Кишки, тые декрета враду кгродского Ковенского, яко слушне и правне учиненые при моцы заховавши, на выконанье присеги до насъ враду кгродского отослати рачилъ. А до того покладалъ листъ его королевской милости подъ тоюжъ датою, въ декретѣ описаною, до насъ враду кгродского Ковенского писаный,— абысмо въ той справѣ, по выконанью присеги, плебанію Кейданскую въ держанье е. м. ксендзу Кобылинскому, плебану Кейданскому, зо всими приналежностями, водлугъ жалобы позву, подали. По прочитанью тыхъ всихъ справъ и документовъ, умоцованый е. м. ксендза Кобылинского повѣдилъ, ижъ е. м. п. Кишка спочатку въ той справѣ контровертовалъ, а теперъ, будучи тутъ передъ судъ вашей милости позвы припозваны, водлугъ декрету его королевской милости не становитсе, доведенья до присеги прошу абысте ваша милость, водлугъ того декрету своего першого кгродского, водлугъ декрету суду головного трибунального и декрету его королевской милости, е. м. ксендза Кобылинского до присеги припустити; а по выконаню присеги, плебанію Кейданскую въ держанье подать, за кгвалтъ и за шкоды отправу удѣлати рачили; а по войстью въ держане, о шкоды, о бранье чиншовъ вольное мовенье зъ его милостью заховали. А такъ мы судъ въ той справѣ е. м. ксендза Кобылинского съ е. м. паномъ Станиславомъ Кишкою, воеводичомъ Витебскимъ, за позвы, которыми припозвалъ е. м. п. Кишку на рочки теперешніе августовые до веденья и прислуханья присеги за выбитье съ покойного держанья съ плебаніи Кейданское, о отнятье апаратовъ костельныхъ, до того мѣщанъ и подданыхъ, до плебаніи Кейданское належачихъ, вырозумѣвши съ правъ и документовъ, передъ нами покладаныхъ, ижъ се то показало зъ декрету першого кгродского Ковенского, же присега е. м. ксендзу Кобылинскому на кгвалтовномъ выбитью съ плебаніи Кейданское естъ всказана; при томъ декретомъ суду головного кола духовного, а потомъ и декретомъ его королевской милости естъ узнана и декретъ враду кгродского Ковенского ствержоны, хотяжъ умоцованый его княжачое милости зъ обмовою становилъ, але тая обмова его княжачое милости до тое справы неналежна была и во всей той справѣ контроверсія не зъ его княжачою милостью, але зъ е. м. п. Кишкою, яко спочатку и теперь правомъ и до конца зъ е. м. чинитъ. Ижъ се тотъ умоцованый голыми словы подавши цедулу на обмову, а права жадного одъ его княжачое милости на тое не указуючи, тую справу розрывати хотѣлъ, чого ижъ артыкулъ шестдесятъ пятый роздѣлу четвертого боронитъ; про то тую обмову, яко неналежачую, на сторону ухиливши, а прихилившисе до декретовъ першихъ, кгродского и трибунального, и декрету его королевской милости, ксендзу Кобылинскому присегу на томъ, ижъ въ року прошломъ тисеча шестсотномъ, мѣсяца Февраля двадцать шостого дня е. м. п. Станиславъ Кишка, воеводичъ Витебскій, черезъ служебника своего Льва Каленицкого и черезъ мѣщанъ Кейданскихъ, зъ роскказанья и посланья своего, въ небытности на тотъ часъ е. м.

ксендза Кобылинского въ Кейданахъ, пришодши до костела Кейданского, лежачого въ повѣтѣ Ковенскомъ, при плебаніи Кейданской, который костелъ, яко онъ ксендзъ Кобылинскій одъ часу не малого, за даниною и порученемъ старшихъ своихъ, въ покоѣ держалъ и службу хвалы Божое спокойне одправовалъ; ижъ яко нашедши тотъ костелъ замкомъ его замкненымъ, замокъ кгвалтовне одбивши, костелъ со всимъ што въ немъ было кгвалтовне а безправне взялъ, а до того и аператы до того костела належачіе, меновите на оповѣданю и на жалобѣ позовной описаные; до того мѣщаны Кейданскіе и подданные до плебаніи Кейданской належачіе, кгвалтовне забралъ, а яко его ксендза Кобылинского съ покойного держанья выбилъ, выконать наказали есмо, которую е. м. князь Кобылинскій, плебанъ Кейданскій, водлугъ тое роты, одъ насъ враду выданое, присегу во всѣмъ томъ выконалъ, водлугъ жалобъ позвовыхъ. А за выконанемъ присеги, за обвѣщенемъ нашимъ черезъ листъ врадовый одправчій, впередъ е. м. ксендзъ Кобылинскій маетъ быти впущонъ въ плебанію Кейданскую, и о мѣщаны кейданскіе, также о подданные до тое плебаніи належачіе въ держанье, за кгвалтовное выбитье съ тое плебаніи, кгвалту двадцать копъ грошей на именю е. м. пана Кищиномъ Кейданскомъ отправа учинена быти маетъ. До того и апараты костельные одъ е. м. пана Кишки тогожъ дня, которого до держанья тое плебаніи Кейданское прійдетъ, съ тымъ костеломъ вернены и отданы быти маютъ подъ трояками заруками и дальшими винами, въ декретѣ его королевской милости описаными. А о шкоды, чинши и за неробенье подданыхъ, отъ заложеня первшого позву, по войстью въ держанье тое плебаніи у суду належного, водлугъ домавяня стороны поводовое, вольное мовенье е. м. ксендзу Кобылинскому, плебану Кейданскому, заховуемъ. Которая справа, яко се передъ нами у суду точила, естъ до книгъ кгродскихъ Ковенскихъ записана. А по записаню, и сей выписъ съ книгъ яснеосвѣцоному княжати е. м. пану Криштофу Радивилу, княжати зъ Дубинокъ, на Биржахъ, гетману польному В. Кн. Литовского, естъ выданъ. Писанъ у Ковнѣ.

Подлинникъ на трехъ листахъ простой бумаги, скрепленныхъ двумя печатями и подписями писаря и корригатора. Хранится тамъ же.

28.

1615 г. Ноября 28. Поѣздчій листъ подстаросты Ковенскаго Николая Пашкевича въ Кейданскую плебанію для передачи ея ксендзу М. Кобылинскому.

Николай Пашкевичъ подстароста Ковенскій, согласно декрету королевскаго суда отъ 1614 г. Іюля 11, по снятіи присяги съ ксендза М. Кобылинскаго въ гродскомъ Ковенскомъ судѣ, отправился съ возными и свидѣтелями въ Кейданскую плебанію для передачи ея во владѣніе ксендзу Кобылинскому. По прибытіи ихъ въ Кейданы, явился повѣренный князя Христофора Радивила Янъ Ольшевскій, который отъ имени князя объявилъ, что онъ недозволитъ ввести ксендза Кобылинскаго во владѣніе плебаніи, пока дѣло объ этой плебаніи не будетъ рѣшено въ главномъ трибуналѣ. Подстароста, составивши актъ отправы, возвратился обратно.

Миколай Пашкевичъ подстарости Ковенскій, ознаймую и сознаваю тымъ моимъ листомъ поѣздовымъ, ижъ я подстарости, маючи при собѣ двухъ возныхъ господарскихъ повѣту Ковенского Яна Медекшу а Петра Юшкевича Кгоглжовского и пяти шляхтичовъ земянъ господарскихъ повѣту Ковенского: п. Миколая а п. Яна Доркгужого, п. Криштофа Петровича а п. Яроша Венцлавовича, п. Юрья Жостя, въ семъ году тисеча шестьсотъ петнадцатомъ, мѣсяца Ноября двадцать осьмого дня, на року отъ положеня копіи зъ листу обвѣщоного враду кгродского Ковенского, въ чотырохъ недѣляхъ дня нынѣшнего припаломъ, на поданье, водлугъ декрету его королевской милости, костела зъ апараты костельными, такъ же плебаніи Кейданской зъ мѣщаны, съ поддаными и зо всими приналежностями, до того костела и плебаніи приналежачими, на е. м. п. Станиславу Кишцѣ, воеводичу Витебскомъ, князю Матеушу Кобылинскому, плебану Кейданскому, присужоное. Егды я, подстарости, и мы возноне, съ стороною звышъ помененою, зъ умоцованымъ князя Матеуша Кобылинского, земениномъ господарскимъ повѣту Ковенского, п. Яномъ Немирою до плебаніи Кейданской, въ повѣтѣ Ковенскомъ лежачое, пріѣхали, тамъ застали есмо врадника Кейданского п. Конрада Патриковского и казнодѣю тамошнего п. Павла Люценевича. Гдѣ помененый умоцованый п. Янъ Немира, показавши моцъ листовную отъ князя Кобылинского, въ той справѣ собѣ даную, на припятье костела и плебаніи Кейданское зо всими приналежностями до ней належачими, и о маетность забраную, доведши вперодъ року припалого дня нынѣшнего покладаня копіи зъ листу обвѣщоного отъ прочого враду кгродского Ковенского выписомъ кгродскимъ Ковенскимъ въ датѣ году шестьсотъ петнадцатого, мѣсяца Ноября семого дня признаня возного Яна Медекши, на врадѣ учиненого; пыталъ тотъ умоцованый, естли бы тутъ у плебаніи Кейданской е. м. п. Станиславъ Кишка, воеводичъ Витебскій, або хто отъ его милости былъ для уступленья и поданя черезъ врадъ кгродскій Ковенскій князю Кобылинскому костела и плебаніи Кейданской зъ мѣщаны, съ поддаными и зъ маетностю забраною; также за кгвалтъ сказаный, водлугъ декрету его коро-

* Miłościwi Panie Podstarosci Kowienski, panowie woznowie i strona! Jako się książe J. M. p. Krzysztof Radziwił, hetman polny W. X. Litewskiego, za położeniem pozwow od księdza Mateusza Kobylinskiego, plebana Jaswonskiego, na majętności jego książęcej mości Kiejdanskiej, na plebanii w mieszkaniu kaznodziei tameszniego Kiejdanskiego, po wielmożnego J. M. p. Stanisława Kiszkę, wojewodzica Witepskiego, na roczki augustowe w roku tysiąc sześćset piętnastym odprawowane do grodu Kowienskiego, do przysłuchania niejakiej przysięgi, jakoby z dekretu króla Jmści; na on czas Książe J. M. p. Hetman, odjeżdżając sam na posługę króla Jmści i Rzeczy Pospolitej, na kommissję do traktatów z Moskwą, przez umocowanego swego na tych roczkach augustowych przed Wmściami, sądem grodzkim ozwać z tym raczył: że J. M. p. Stanisław Kiszka, wojewodzic Witepski, już od dawnego czasu jako prawa do tej majętności Kiejdanskiej, do kościoła i dóbr kościelnych, niema i possessorem nie jest, ale Książe J. M. za słusznym prawem

---

левской милости, хотѣчи черезъ врадъ кгродскій Ковенскій тую отправу, за моцею листовною князя Кобылинского, отправу того костела и плебаніи зо всими приналежностями, зъ маетностію забраною, приняти. За чимъ озвавши се помененый врадникъ Кейданскій, п. Конрадъ Патриковскій, повѣдилъ: ижъ е. м. п. Станиславъ Кишка, воеводичъ Витебскій, якъ до тое маетности Кейданское, такъ до костела и до плебаніи ничого не маетъ и не держитъ, але е. м. княже Криштофъ Радивилъ, гетманъ польный В. Кн. Литовского, панъ мой, того всего державчимъ естъ, и для обмовы дальшой въ той справѣ, для бороненя и недопущеня отправы до костела и до плебаніи естъ умоцованый служебникъ его княжачой милости посланы. Якожъ заразомъ тогожъ часу, при бытности помененого врадника Кейданского и п. казнодѣи тамошнего, тамъ же у плебаніи Кейданской, озвавши се служебникъ е. м. княжати Криштофа Радивила, гетмана польного В. Кн. Литовского, п. Янъ Ольшевскій, и показавши моцъ листовную собѣ одъ его княжачой милости до бороненя и недопущеня отправы врадови на той плебаніи и костелѣ Кейданскомъ чинити, мѣсто устное мовы, тотъ п. Янъ Ольшевскій подалъ мову свою на цедулѣ, польскимъ письмомъ въ тые слова писаную: * Милостивые государи, г. подстароста Ковенскій, гг. возные и сторона! Когда ксендзъ Матеей Кобылинскій, плебанъ Ясвонскій, своимъ позвомъ положеннымъ въ имѣніи его княжеской милости Кейданскомъ, въ плебаніи, въ которой помѣщается Кейданскій проповѣдникъ, позывалъ е. м. Станислава Кишку, воеводича Витебскаго, на рочки августовскіе 1615 года въ гродскій Ковенскій судъ для слушанія какой-то присяги, на основаніи будто бы королевскаго декрета,—то е. м. князь Христофоръ Радивилъ, гетманъ польный В. Кн. Литовскаго, отправлявшійся въ это время на службу его королевской милости и Рѣчи Посполитой, въ комиссію для заключенія договора съ Москвою, тогда же на рочкахъ августовскихъ, чрезъ повѣреннаго своего адвоката, честь имѣлъ заявить вамъ слѣдующее: г. Ста-

trzyma, a nigdy pozywany nie był, o żadnym dekrecie nie wie, i aktorem w tej sprawie ksiądz Kobylinski nie jest i być nie może, co się in foro fori pokaże. Lecz że W. Mość tej obmowy książęcia Jmści p. Hetmana nie przyjęli, o co założone są pozwy po Wmściow do sądu głównego trybunalnego; przeto i teraz ja do rosprawy o to z Wmściami sądem, a potém i księdzem Kobylinskim imieniem i za mocą Jego książęcej Mści p. Hetmana polnego, żadnego uwiązania w kościoł, w plebanią, w mieszczany i poddane kościelne i w żadne dobra Kiejdanskie nie postępuję i bronię i proszę, p. Podstarości Kowienski, abyś W. M. w tém żadnego praeiudicium książęciu Jmści nie czynił, do zatrudnienia i szkod Książęcia Jmści nie przywodził. A gdziebyś W. M. co przeciwko téj obmowie Książęcia Jmści uczyni, tedy, jako o szkody, tak wszystko się przeciwko W. Mściom, imieniem Książęcia Jmści protestuję, i tę obmowę moję na cedule W. Mościom podaję, prosząc o podpisanie jej. *

** Krzysztof Radziwił, książe na Birżach i Dubinkach, hetman polny W. X. Litew-

---

ниславъ Кишка уже съ давнихъ временъ не имѣетъ никакого права какъ на это Кейданское имѣніе, такъ и на Кейданскій костелъ съ принадлежащимъ ему фундушомъ, и что настоящій законный владѣлецъ этого имѣнія не Кишка, а его княжеская милость, Х. Радивилъ, который никогда небылъ позываемъ къ суду, и незнаетъ никакого королевскаго декрета, и что ксендзъ Кобылинскій не есть и не можетъ быть истцомъ въ этомъ дѣлѣ, какъ это покажетъ разсмотрѣніе дѣла. А такъ какъ вы, Ми. Гг., неприняли этого заявленія е. м. Гетмана Польнаго о неподсудности, о чемъ и поданъ уже позывъ по васъ въ главный трибунальный судъ, то и въ настоящее время я, на основаніи даннаго мнѣ е. м. Гетманомъ Польнымъ полномочія, ненамѣренъ вступать ни въ какія препирательства, недозволяю и недопускаю никакого ввода въ плебанію Кейданскую, въ костелъ, во владѣніе мѣщанъ и крестьянъ, принадлежащихъ этому костелу, и прошу васъ, г. подстароста, непредрѣшайте этого дѣла и не вводите въ затрудненіе его княжескую милость и недѣлайте ему убытковъ. А естли вы поступите вопреки этому заявленію его княжеской милости, то я отъ имени его княжеской милости протестую противъ всѣхъ вашихъ дѣйствій, и это заявленіе мое подаю вамъ на письмѣ, которое прошу подписать. * Которую цедулу тое обмовы подписавши, я Подстарости и зъ возными ему п. Ольшевскому отдалъ; а другую противную слово-въ-слово до сего листу моего поѣздового вписалъ, до которой се и онъ п. Янъ Ольшевскій подписалъ. А ижъ п. Ольшевскій моцы листовной, которую мѣлъ отъ его княжачой милости собѣ даную, на бороненье костела и плебаніи Кейданской, потребовалъ назадъ до себе мѣти, и я тотъ листъ умоцованый, назначивши рукою своею и возныхъ, вернулъ есмо ему, а одъ него, п. Ольшевского, копію выписавши слово-въ-слово, взялъ есми съ подписомъ руки его, которую такъ же до сего листу вписалъ есми, и такъ се въ собѣ маетъ: ** Христофоръ Радивилъ, князь

skiego, etc. Oznajmuję tym moim umocowanym listem, iż mię doszła wiadomość, będąc mi na posłudze króla Jmści i Rzeczy Pospolitej, na kommissii do traktatów z Moskwą, że za położeniem pozwów na imienju mojem Kiejdanskiem, na plebanii, albo na mieszkaniu kaznodzieja tamecznego Kiejdanskiego, od księdza Mateusza Kobylinskiego, plebana Jaswonskiego, po wielmożnego Jmści p. Stanisła Kiszkę, wojewodzica Witepskiego na roczki augustowe w roku terazniejszym tysiąc sześćset piętnastym odprawowane, przed sąd grodzki Kowienski, do przysłuchania niejakiej przysięgi, jakoby z dekretu króla Jmści temu księdzu Kobylinskiemu skazanej, tam na tych roczkach augustowych, sąd grodzki Kowienski nie przyjmując obmów słusznych umocowanego mego, temu księdzu Kobylinskiemu przysięgę, a za przysięgą kościoł Kiejdanski w possessią, i za gwałt kop dwadzieścia na tej majętności mojej Kiejdanskiej jakoby skazanej, na wyjachanie do podania tego kosciola, a na odprawę, za gwałt kop dwudziestu, listy odprawcze położyli. A tak iż o ten nieprawny sąd i nieprzyjęcie obmowy mojej urząd grodz-

---

на Биржахъ и Дубинкахъ, гетманъ польный В. Кн. Литовскаго и проч. Объявляю симъ моимъ вѣрительнымъ листомъ слѣдующее: во время пребыванія моего на службѣ его королевской милости и Рѣчи Посполитой, въ коммиссіи для заключенія трактатовъ съ Москвою, дошло до меня извѣстіе, что въ моемъ Кейданскомъ имѣніи, въ плебаніи или въ помѣщеніи проповѣдника, положенъ позывъ ксендза Матѳея Кобылинскаго, плебана Ясвонскаго, по е. м. Станислава Кишку, воеводича Витебскаго на августовскую сессію гродскаго Ковенскаго суда въ нынѣшнемъ 1615 г., для выслушанія какой-то присяги ксендза Кобылинскаго согласно, будто бы, декрету его королевской милости. Въ эту-то августовскую сессію гродскій Ковенскій судъ, не принимая законнаго протеста моего повѣреннаго, дозволилъ ксендзу Кобылинскому принесть присягу, а для полученія 20 копъ грошей, которыя будто бы опредѣлено взыскать съ моего Кейданскаго имѣнія въ пользу истца за причиненное ему насиліе, заготовили и положили уже листъ на отправу въ Кейданы. А такъ какъ за это незаконное постановленіе суда и за непринятіе протеста моего повѣреннаго судъ гродскій Ковенскій уже позванъ къ суду главнаго трибунала, на сессію его имѣющую быть въ 1616 году, то, если это судебное мѣсто, не обращая вниманія на этотъ позывъ, пожелало бы сдѣлать распоряженіе о вводѣ ксендза Кобылинскаго въ плебанію Кейданскую,—я даю право симъ моимъ листомъ слугѣ моему Яну Ольшевскому недозволять и недопускать ни отправы, ни ввода ксендза Кобылинскаго въ Кейданскую плебанію, и не вступать ни въ какое дальнѣйшее судебное разбирательство этого дѣла, пока неокончено будетъ дѣло съ судомъ гродскимъ Ковенскимъ. И на сіе даю повѣренному моему этотъ листъ мой съ приложеніемъ моей печати и собственноручною подписью. Къ этому же листу по моей просьбѣ руку и печать приложилъ Петръ Кендеринскій. Данъ въ обозѣ подъ Смоленскомъ, 22 Ноября 1615 года. У этой довѣренности три

ki Kowienski jest zapozwany przed sąd główny trybunalny w roku tysiąc sześćset szesnastym przypadający, jesliby nie dbając na to zapozwanie, urząd chciał jakie uwiązanie, albo odprawę księdzu Kobylinskiemu czynić; daję moc tym listem moim słudze memu, urodzonemu Janowi Olszewskiemu, tej odprawy, ani podawania kościoła Kiejdanskiego i dóbr do niego należących, księdzu Kobylinskiemu nie dopuszczać i bronić, i wszelkich postępków prawnych aż do rosprawy mojej z urzędem a potém i z księdzem Kobylinskim in foro fori. I na to daję temu umocowanemu memu ten mój list z moją pieczęcią i z podpisem ręki mej. Do którego za prożbą moją pieczęć przyłożył i rękę podpisał J. M. p. Piotr Kędzierżynski. Dat w obozie pod Smolenskiem, dnia dwudziestego wtórego novembris, anno tysiąc sześćset piętnastego. U tej mocy pieczęci przycisnionych dwie i podpisy rąk temi słowy: tę moc Krzysztof Radziwił podpisuje manu propria. Pieczętarz proszony Piotr Kędzierzynski ręką swą. Jan Olszewski ręką swą. *

печати и подписи рукъ слѣдующими словами: Эту довѣренность подписываю собственноручно Криштофъ Радивилъ. Печать приложилъ по просьбѣ Петръ Кендеринскій собственной рукой. Янъ Ольшевскій собственной рукой. *А по прочитанью тое моцы и цедулы обмовы его княжачой милости, черезъ п. Ольшевского покладаное, умоцованый князя плебана Кейданского, п. Янъ Немира, повѣдилъ: ижъ тотъ умоцованый его княжачой милости таковою обмовою неправною тое справы розрывать не можетъ; бовѣмъ артыкулъ шестьдесятъ пятый зъ роздѣлу четвертого боронитъ того: ижъ гдѣ бы межи двѣма право ведучими, а третій стороны приповѣдаючи се зъ якимъ правомъ своимъ, хотѣлъ право розрывати, того врадъ допущати не маетъ, але межи запозваными справу кончити повиненъ. Якожъ-дей справа тая не зъ его княжачою милостью, але зъ е. м. п. воеводичомъ Витебскимъ вжо отъ колконадцати лѣтъ зачала се и правомъ се кончити маетъ; и выводечи то дальшими доводы, покладалъ впередъ декретъ враду кгродского Ковенского въ датѣ году тисеча шестьсотъ первого, мѣсяца Августа семого дня, зъ рочковъ кгродскихъ зъ росправы очевистой, которую мѣлъ за позвы князь Кобылинскій зъ е. м. п. Станиславомъ Кишкою, воеводичомъ Витебскимъ, о кгвалтовное выбитье съ покойного держанья тое плебаніи и костела Кейданского и и о забране маетности, въ которомъ описуетъ, ижъ врадъ кгродскій Ковенскій, за доводы правными князя Матеуша Кобылинского, присудилъ есть на е. м. пану воеводичу Витебскомъ кгвалту на маетности его милости Кейданской двадцать копъ грошей и верненe костела и плебаніи Кейданской зо всими приналежностями до ней прислухаючими, такъ же и маетность въ жалобѣ помененую. До того покладалъ декретъ суду головного трибунального кола духовного, въ датѣ году тисеча шестьсотъ второго, мѣсяца Іюля девятого дня; въ которомъ описуетъ ижъ за позвы зъ урадомъ кгродскимъ Ковенскимъ о неучинене отправы и неподанье костела и плебаніи Кейданской, водлугъ декрету ихъ, а за позвы до прислуханья той же-

справы, не е. м. п. воеводича Витебского отъ князя Кобылинского вынесеными, судъ головный кола духовного тотъ декретъ враду кгродского Ковенского во всемъ при моцы заховавши и ствердивши, тую справу, взглядомъ того, ижъ колекгове ихъ трей светскіе, которые зъ ними справъ духовныхъ зъ светскими посполу суживали, а въ той справе зъ ними се розорвали и розрознили; зачимъ судъ трибунальный духовный тую справу на дальшій розсудокъ его королевской милости одослалъ. При томъ покладалъ декретъ его королевской милости подъ датою году тисеча шестьсотъ чотырнадцатого месяца Іюля одинадцатого дня, у Варшаве, въ которомъ описуетъ, ижъ за позвы его королевской милости, въ жалобе князя Матеуша Кобылинского, въ той же справе ис е. м. п. Станислава Кишку, воеводича Витебского, вынесеными, ижъ се до права не становилъ, е. м. п. Кишку судъ его королевской милости за нестанного здавши, декретъ первый кгродскій Ковенскій и декретъ суду трибунального духовного во всемъ при моцы заховавши и ствердивши, наказати его королевская милость декретомъ своимъ рачилъ, абы князь Кобылинскій ку прислуханю присеги своей е. м. пана воеводича Витебского позвы до суду кгродского Ковенского припозвалъ. А по выконаню присеги князя Кобылинского, тотъ костелъ и плебанію съ приналежностями и зъ маетностю, водлугъ того декрету и листу обвещоного его королевской милости до враду кгродского Ковенского писаного, судъ кгродскій Ковенскій, по выконаню присеги князя Кобылинского, обвестивши е. м. пану воеводичу Витебскому черезъ листъ свой врадовый за чотыри недели, зъехалъ, и тотъ костелъ и плебанію зо всими приналежностями и зъ маетностью подалъ и увезалъ и за двадцать копъ грошей кгвалту отправу чинилъ; которого листу дата передо мною покладаного таяжъ, яко и въ декрете его королевской милости естъ описана. А при тыхъ процесахъ, покладалъ тежъ декретъ съ книгъ кгродскихъ Ковенскихъ году тисеча шестьсотъ петнадцатого, месяца Августа пятого дня, зъ рочковъ, въ которомъ описуетъ, ижъ за одосланемъ, водлугъ декрету его королевской милости, будучи е. м. панъ Станиславъ Кишка припозваны на рочки кгродскіе Ковенскіе отъ князя Матеуша Кобылинского, ку веденью и прислуханью присеги о выбитье съ покойного держаня того костела и плебаніи Кейданской, за позвы не становилсе и ведомости жадное о собе враду и стороне не далъ. А хотяжъ стороны до тое справы приповедалсе зъ обмовою на тыхъ рочкахъ умоцованый посланый зъ обмовою одъ е. м. княжати Криштофа Радивила, даючи справу, же его милость естъ на послузе его королевской милости и Речи Посполитой комисаромъ зъ Московою подъ Смоленскомъ; и до того менечи быть его княжачую милость держачимъ маетности Кейданской, лечъ за поступки правными умоцованого князя Кобылинского, ижъ съ певныхъ а правныхъ причинъ тая обмова его княжачой милости ухылена естъ, а князь Матеушъ Кобылинскій, водлугъ декрету его королевской милости, присегу выконалъ, о чемъ ши-

рей въ тыхъ декретахъ и процесахъ правныхъ естъ описано. А по прочитаню тыхъ справъ, тотъ умоцованый князя Кобылинского повѣдилъ: ижесь тые справы съ фундаменту вывелъ и показалъ тыми декретами и справами, же яко спочатку у суду кгродского, такъ потомъ и у суду трибунального духовного, а потомъ и у суду его королевское милости, отъ такъ давного часу о тую плебанію Кейданскую и о костелъ, ажъ до сего часу не съ кимъ инпшимъ, одно зъ е. м. п. воеводичомъ Витебскимъ, яко державчимъ тое маетности Кейданданское, князь Кобылинскій право чинилъ, и до конца чинити не уставаетъ. А теперь вжо, по завартю тое справы и выконаню присеги князя Кобылинского, на продолжене справедливости светой, ку великой кривдѣ и шкодѣ стороны моей, учинивши е. м. Княже змову зъ е. м. паномъ воеводичомъ Витепскимъ, менуючи якоесь право мѣти на то, отправы чинити боронитъ. Прошу, в. м. пане Подстарости, панове Вознове и сторона, абы есте тую обмову Княжати е. м., яко неправную, на сторону одложивши, а водлугъ декрету его королевское милости тотъ костелъ съ плебаніею и съ приналежностями до ней сторонѣ моей подали и увезали, и за маетность побраную, также за кгвалтъ двадцать копъ грошей отправу вдѣлали. А п. Янъ Ольшевскій, при цедулѣ першой стоечи, повѣдилъ, же я большъ въ жадные контроверсіи не вдаюсе, одно якомъ черезъ цедулу, до вашей милости, п. Подстарости, поданую, увезанья боронилъ и теперь именемъ его княжачой милости моцно бороню и отправы жадной чинити не допущаю, якъ въ костелъ, въ плебанію, въ мѣщаны, въ подданые до того належачіе, такъ и во все, ажъ до росправы у суду головного. А п. Янъ Немира именемъ князя Матеуша Кобылинского о таковую проволоку справедливости светое и о шкоды затымъ которые подыймуетъ, протестовалсе жедаючи, абы яко е. м. панъ воеводичъ Витепскій, такъ и его княжачая милость, за спротивенство декретови его королевское милости, водлугъ права, за противныхъ зданы были, и заруки въ декретѣ его королевской милости описаные, сказаны были. А такъ я Подстарости въ справѣ князя Матеуша Кобылинского, плебана Кейданского зъ е. м. паномъ Станиславомъ Кишкою, воеводичомъ Витепскимъ, о выбитье съ покойного держанья костела и плебаніи Кейданское, зъ мѣщаны, съ поддаными, до ней належачими; также о побранье маетности и за кгвалтъ двадцати копъ грошей всказаный, зрозумѣвши зъ того и споровъ, якъ умоцованого князя Кобылинского, такъ и умоцованого княжати е. м. Криштофа Радивила гетмана польного Великого Князства Литовского, ижъ тотъ умоцованый, за поѣздомъ моимъ, отправы чинити боронилъ и увязанья не поступовалъ въ костелъ и въ плебанію, менечи тотъ быть державчимъ не е. м. пана воеводича Витепского, але его княжачую милость; а за выводами слушными и правными умоцованого князя Кобылинского, ижъ се то оказало декретами впередъ кгродскими Ковенскими, потомъ декретомъ суду трибунального, а третимъ декретомъ его королевское милости, же тая справа не зъ его

княжачою милостью, але зъ е. м. паномъ воеводичомъ Витепскимъ, отъ лѣтъ кольконадцати точиласе и вжо, водлугъ остатнего декрету его королевское милости, присегою князя Кобылинского тая справа скончона и заварта естъ; и хотяжъ умоцованый Княжати е. м. эксцепцію чинилъ черезъ цедулу, которая вышей въ томъ листѣ моимъ поѣздовымъ естъ вписана, нижли тоюжъ обмовою, кгды се Княже е. м. считилъ у суду кгродского Ковенского, на рочкахъ кгродскихъ Ковенскихъ, въ году шестьсотномъ петнадцатомъ отправоваными, приповѣдаючисе третяя особа стороны до тое справы межъ двѣма сторонами право ведучими, чого ижъ судъ кгродскій Ковенскій розрывати тое справы Княжати е. м. не допустилъ, и обмову его милости, яко неправную, прикладомъ артикулу шестьдесятъ пятого, роздѣлу четвертого, на сторону отложилъ. А въ нестанью е. м. пана воеводича Витепского за позвы князь Кобылинскій на тыхъ рочкахъ августовыхъ присегу, водлугъ декрету его королевской милости, выконалъ, и той тымъ декретомъ кгродскимъ теперь того доводилъ, домагаючисе, абы тую обмову Княжати е. м., яко неправную, на сторону одложилъ, повѣдаючи то, ижъ ихъ милость, зъ собою змову учинивши, ку великой шкодѣ и кривдѣ, на продолжене справедливости светое чинятъ; домагалсе, абымъ яко е. м. пана воеводича Витепского, такъ и его княжачую милость, яко спротивныхъ декретови его королевской милости, водлугъ права здалъ, и заруки троякіе вскazалъ. Нижли я поглѣдаючи на запозванье себе одъ его княжачой милости въ той справѣ до суду головного трибунального, а прикладомъ тежъ артикулу девятьдесятъ шостого, роздѣлу четвертого, ижъ се межъ двѣма право ведучими третяя особа до тое справы прилучила, не чинечи въ томъ ничого сквапне, ани ихъ милость здаваючи и зарукъ жадныхъ на сей часъ не узнаваючи, зо всею тою справою на розсудокъ и. м. пановъ судей головныхъ трибунальныхъ, водлугъ домаганья умоцованого князя Кобылинского, ижъ идетъ справа о добра костельные, и тая справа не въ колѣ свѣтскомъ, але въ колѣ духовномъ вжо сужона была и декретомъ его королевское милости конфирмована естъ, яко то декретами сторона показала и довела: про то тую справу, водлугъ конституціи трибунальной, до суду належного трибунального кола духовного, гдѣ се напередъ тая справа точила, и теперь тамъ же отсылаю, которое за симъ листомъ моимъ поѣздовымъ, а за припозваньемъ отъ князя Кобылинского обѣдвѣ сторонѣ пильновати и розправу приняти маютъ. А што се за тымъ поѣздомъ моимъ подстаростего, также насъ возныхъ и стороны, звышъ въ томъ листѣ поѣздовымъ имены помененыхъ, дѣло, за потребованьемъ умоцованого князя Кобылинского, до сего листу я Подстаросты и мы вознове и сторона, которые писати умѣли, руками своими подписали и печатьми своими запечатовали. Писанъ у Кейданахъ. Году тисеча шестьсотъ петнадцатого, мѣсяца Ноября двадцать осьмого дня. А ижъ врадникъ Кейданскій потребовалъ видимусу съ того листу моего поѣздового, ино я подста-

рости тотъ видимусъ съ книгъ поѣзду моего подъ печатью моею и съ подписомъ руки моей ему выдаломъ. Писанъ въ Бернатовичахъ.

Подлинникъ на двухъ листахъ бумаги, скрѣпленныхъ тисненною печатью и подписью подстаросты Ковенскаго Николая Пашкевича. Хранится тамъ же.

29.

1616 г. Мая 16. Декретъ главнаго трибунала смѣшаннаго суда по жалобѣ ксендза М. Кобылинскаго на гродскій Ковенскій судъ.

Ксендзъ Кобылинскій подалъ жалобу въ главный трибуналъ на Ковенскій гродскій судъ, что этотъ судъ непривелъ въ исполненіе постановленія главнаго трибунала и королевскаго декрета о возвращеніи ему плебаніи Кейданской, отнятой у него Ст. Кишкой, и за то, что тожъ же гродскій судъ не осудилъ князя Христофора Радивила за сопротивленіе декрету главнаго трибунала и королевскаго суда по тому же дѣлу. Судъ опредѣлилъ отложить это дѣло до окончанія сейма, на которомъ присутствовалъ одинъ изъ подсудимыхъ,—Христофоръ Радивилъ, въ качествѣ депутата.

Видимусъ съ книгъ головныхъ трибунальныхъ у Вильни отправованыхъ.

Лѣта отъ Нароженя Сына Божого тисеча шестьсотъ шестнадцатого, мѣсяца мая шестнадцатого дня.

Передъ нами судьями головными духовными и свѣтскими, на трибуналъ у В. Кн. Литовскомъ зъ воеводствъ, земель и повѣтовъ на рокъ теперешній тисеча шестьсотъ шестнадцатый обраными, кгды съ порадку реестрового ку суженю припала справа ксендза Матеуша Кобылинского зъ ясневельможнымъ е. м. п. Станиславомъ Кишкою, воеводичомъ Витебскимъ и зъ яснеосвѣцонымъ княжатемъ е. м. Криштофомъ Радивиломъ, гетманомъ польнымъ В. Кн. Литовского, за позвы о спротивенство, а зъ п. Миколаемъ Пашкевичомъ, подстаростимъ Ковенскимъ— о незданье е. м. п. Гетмана за спротивного, ино за приволанемъ через возного сторонъ до права, ксендзъ плебанъ Кейданскій самъ очевисто ставши, моцъ отъ себе устне умоцованому своему п. Жикгимонту Станиславу Кгнатовскому злетилъ. Е. м. п. Кишка самъ не становилъ и никоторое вѣдомости о нестанью своемъ намъ судови и сторонѣ неучинилъ; только отъ его княжачой милости п. Гетмана польного умоцованый е. м. п. Даніель Понятовскій, за моцою листовною, ему до обмовы даною, а отъ п. Пашкевича п. Еразмъ Сковдвилъ, тежъ за моцою листовною, становили. Затымъ умоцованый ксендза Кобылинского положеня позву по е. м. п. Кишку и по е. м. п. Гетмана польного, на плебаніи Кейданской, а по п. подстаростего Ковенского— на именью Буянахъ положоныхъ, слушне доведши, жаловалъ съ позву на е. м. п. воеводовича Витебского, яко принципала, а на его княжачую милость п. Гетмана польного, яко третью особу, о спротивенство декретови короля е. м. и декретови суду головного трибунального въ непоступеню поданя въ держанье плебаніи Кейданское зо всими належно-

стями, декретомъ е. кор. милости и декретомъ суду головного трибунального ему, плебану Кейданскому, присужоныхъ. А на п. подстаростего Ковенского о невдане е. кн. м. п. Гетмана польного въ той справѣ, яко третей особы, за спротивного, яко ширей жалоба ксендза Кобылинского въ позвѣ описана и доложона естъ. По прочитаню того позву, умоцованый е. кн. м. п. Гетмана польного п. Понятовскій повѣдилъ: зычили бы собѣ его княжачая милость, абы о тое невинное удане ксендза Кобылинского передъ судомъ, ваши милости, справити могъ; лечъ съ первыхъ причинъ теперь передъ судомъ вашихъ милостей становить не можетъ. Перша, ижъ будучи комисаромъ отъ его королевское милости до земли Московское высланымъ, на сеймъ теперешній Варшавскій до того яко гетманъ; а при томъ, ижъ естъ на послузѣ Рѣчи Посполитое въ посельствѣ съ повѣту Виленского на тотъ же сеймъ высланый, тамъ передъ его королевскою милостью становить мусѣлъ. А оказавши листъ отъ его княжачое милости до насъ суду и до ксендза плебана Кейданского, въ той справѣ писаный, просилъ, абы тая справа до скonченя сейму отложона была. А умоцованый ксендза Кобылинского повѣдилъ: не можетъ се дей его княжачая милость съ того термину зрывати; бо тутъ не зъ его княжачою милостью, але зъ е. м. п. Кишкою, яко принцыпаломъ тое справы, а зъ его княжачою милостью только взглядомъ спротивенства справу маетъ, и не зъ его княжачею милостью, але зъ е. м. п. Кишкою о выбитье съ покойного держанья съ плебаніи Кейданское ксендзъ плебанъ Кейданскій правомъ отъ давного часу чинить зачалъ; не зъ его княжачою милостью декретъ суду головного и декретъ его королевское милости въ присуженью ему, ксендзу, тое плебаніи зашолъ; не зъ его княжачою милостью тую справу, але зъ е. м. п. Кишкою такъ декретами, яко и присегою своею скончилъ; на што декретъ его королевское милости и суду головного передъ нами покладалъ; а затымъ просилъ, абы тое справы въ проволоку не пущаючи, поданымъ сторонамъ въ правѣ поступовать наказали. А умоцованый п. подстаростего Ковенского повѣдилъ, ижъ-дей его княжачая м-ть припозвалъ е. м. п. подстаростего Ковенского позвы тутъ передъ судъ головный, до кола свѣтского, менечи, якобы неслушное слуханье присеги и якобы о неправный поѣздъ въ той справѣ ксендза плебана Кейданского; тогды ижъ-дей тутъ у кола вашихъ милостей духовного тая справа приточила, готовъ-дей естъ п. подстарости во всемъ се на жалобу его княжачое милости усправедливять, одно ижъ зъ обу сторонъ за позвы, яко одъ его княжачой милости до кола енерального неналежного, а отъ князя плебана Кейданского до кола духовного запозваны естъ. На што и позвы указуючи самъ не вѣдаетъ, яко се становити маетъ, розсудку вашихъ милостей потребуетъ; нижли се вижу умоцованый его княжачое милости зъ року зрываетъ; и просилъ абы, за одно тую справу злучивши, п. подстаростего вольнымъ одъ жалобы его княжачое милости учинили. А такъ мы судъ въ той справѣ ксендза

Матеуша Кобылинского, плебана Кейданского, зъ вельможнымъ е. м. п. Станиславомъ Кишкою, воеводичомъ Витебскимъ, яко принцыпаломъ, а зъ ясне освѣцонымъ е. м. княжатемъ Криштофомъ Радивиломъ, гетманомъ польнымъ В. Кн. Литовского, яко третею особою, менечи о спротивенство декретови его королевское милости и декретови суду головного трибунальнего въ непоступеню поданя въ держанье плебаніи костелови Кейданскому наданое, декретомъ его королевское милости суду головного ксендзу Кобылинскому присужоное, и присегою ствержоное, а за двоима позвы такъ отъ его княжачое милости по п. подстаростего Ковенского, менечи о неслушное слухане присеги и неправный поѣздъ; а отъ ксендза плебана Кейданского — о нездане за спротивного; въ которой справѣ умоцованый отъ его княжачой милости п. Понятовскій обмову вносилъ, ижъ его княжачая милость на послузѣ Рѣчи-Посполитой въ посельствѣ на сеймъ Варшавскій съ повѣту Лидского высланы естъ, отложенья тое справы до скончен[я] сейму потребовалъ. Мы судъ, ачъ видѣчи, ижъ тая справа, яко початокъ и скончене зъ е. м. п. Кишкою, черезъ декретъ суду головного, декретомъ его королевское милости взела, и присегою того ксендза заварта естъ; однакъ нечинечи его княжачой милости, коротко наказуемъ, абы, такъ е. м. п. Кишка, яко и его княжачая милость за тымъ позвомъ и п. подстарости Ковенскій, не заживаючи вжо жадныхъ зволокъ, зо всею справою, по скончeню сейму, во три недѣли, то естъ мѣсяца іюня двадцат осьмого дня, тутъ же передъ нами судомъ становили и во всемъ скутечную росправу принели. Которая справа до книгъ головныхъ трибунальныхъ естъ записана; съ которыхъ и сей видимусъ подъ печатью земскою воеводства Виленского сторонѣ потребу чого естъ выданъ. Писанъ у Вильни.

Подлинникъ на двухъ листахъ простой бумаги, скрѣпленныхъ земскою печатью и подписью писаря и корригатора. Хранится тамъ же.

30.

1617 г. Іюня 26. Декретъ главнаго трибунала В. Кн. Литовскаго по апелляціи Кн. Христофора Радивила на неправильное рѣшеніе гродскимъ Ковенскимъ судомъ дѣла о плебаніи Кейданской.

Главный трибуналъ настоящимъ декретомъ отмѣняетъ постановленіе гродскаго Ковенскаго суда о возвратѣ Кейданской плебаніи Кс. М. Кобылинскому, какъ противо-законное, и въ наказаніе присуждаетъ 20 копъ грошей къ уплатѣ кн. Хр. Радивилу.

Выписъ съ книгъ головныхъ трибунальныхъ у Вильни отправованыхъ.

Лѣта отъ нарожения Сына Божого тисеча шестьсотъ семнадцатого, мѣсяца іюни двадцат шостого дня.

Передъ нами судьями головными, на трибуналъ у В. Кн. Литовскомъ зъ воеводствъ, земли и повѣтовъ на рокъ теперешній тисеча шестьсотъ семнадцатый обраными. Егды ся тая справа за

приволываньемъ возного енеральнего воества Виленского Яна Юндила зъ реестру судити приточила, ино постановившисе очевисто освѣцоное княжа е. м. п. Криштофъ Радивилъ, гетманъ польный, злетилъ моцъ въ той справѣ на зыскъ и страту п. Миколаю Онихимовскому. А сторона позваная, врадъ кгродскій Ковенскій, п. Миколай Пашкевичъ самъ очевисто постановилъ и моцъ отъ себе мовити въ той справѣ злетилъ п. Мартину Харевичу. А отъ п. Матея Петрашевича, судьи кгродского Ковенского, умоцованый его п. Станиславъ Жикгимонтъ Кгнатовскій, очевисто постановивши, моцъ листовную до той справы собѣ на зыскъ и страту даную оказавши; а князь Матеушъ Кобылинскій, плебанъ Ясвонскій, самъ очевисто постановивши, моцъ ку обмовѣ въ той справѣ томужъ п. Станиславу Жикгимонту Кгнатовскому злетилъ. Затымъ умоцованый его княжачой милости, поднесши позовъ ку читанью, жаловалъ зъ него на врадъ кгродскій Ковенскій тыми словы: О томъ, ижъ-дей за положеньемъ позву кгродского Ковенского на рочки августовые въ году прошломъ шестьсотъ петнадцотомъ припалые, и въ мешканью ксендза казнодѣи тамошнего Кейданского, въ мѣстѣ Кейданскомъ, въ повѣтѣ Ковенскомъ лежачомъ, до маетности его княжачой милости Кейданской, въ земли Жомонтской и въ повѣтѣ Ковенскомъ лежачой прилалежачомъ, отъ плебана Ясвонского, князя Матеуша Кобылинского писаный, по вельможного е. м. небощика п. Станислава Кишку воеводича Витебского на тые рочки августовые ку прислуханью неякое присеги, якобы князю Кобылинскому, за декретомъ нашимъ господарскимъ, о выбитье съ костела, плебаніи Кейданской, наказаной, яко ширей на томъ позвѣ описано было. А ижъ-дей тое маетности имѣнья Кейданского также и костела е. м. небощикъ п. Кишка, воеводичъ Витебскій, вжо отъ часу немалого державчимъ вжо не былъ, и жадного права и приступу до тое маетности Кейданское и до костела не мѣлъ, але дей его княжачая милость п. Гетманъ, маючи отъ часу не малого на тую маетность Кейданскую и на костелъ право вѣчистое, и державчи тую маетность Кейданскую, а на тотъ часъ будучи на послузѣ его королевской милости и Рѣчи-Посполитое, на комисію до трактатовъ зъ Москвою, немогучисе самъ у суду ку оказанью права своего и того, же и акторомъ въ той справѣ князь Кобылинскій быти не можетъ, и черезъ судъ головный акторства отсужонъ естъ, зъ обмовою до вашей милости враду посылалъ; нижли дей ваша милость, не пріймуючи тое обмовы слушное его княжачой милости, зневаживши декретъ суду головного трибунального зъ вами, врадомъ, за позвы удѣланый, узнавши того Матеуша Кобылинского за актора, до присеги припустивши, костелъ Кейданскій въ держанье и къ тому кгвалту копъ двадцать присудили. Въ чомъ его княжачая милость панъ Гетманъ менечи одъ васъ врадниковъ кгродскихъ Ковенскихъ съ крывдою и зъ уближеньемъ справедливости въ судѣ вашомъ, позвалъ былъ о то васъ передъ судъ головный трибунальный въ року прошломъ тисеча шестьсотъ шестнадцатомъ у Вильни сужоный, доложивши

того абы есте до розправы о то на екзекуцыю въ той справѣ не ѣздили. Нижли дей ты, пане подстарости, ничого не дбаючи на тотъ запозовъ, упорне на тую екзекуцыю и увезанье того ксендза Кобылинского хотѣчи до шкоды и до трудности е. м. п. Гетмана привести, ѣздилъ; за спротивного до суду неналежного трибунального духовного свѣтскимъ отослалъ; въ чомъ менечи отъ васъ врадниковъ въ судѣ вашомъ въ зневаженю декрету суду головного трибунального, а отъ тебе, пане подстарости, въ ѣзденью мимо запозовъ на то увезанье и шкоды, которые бы за тымъ твоимъ поѣздомъ поднялъ его княжачая милость панъ Гетманъ, о томъ зъ вами у суду нашого головного трибунального кола енеральнего свѣцкого мовити хочетъ. Про то приказуемъ вамъ, штобы есте за сими позвы нашими, передъ судомъ нашимъ головнымъ трибунальнымъ у Вильни, въ колѣ великомъ свѣцкомъ, кгды судъ головный трибунальный, въ году теперешнемъ, тисеча шестьсотъ семнадцатомъ по Велицѣдни у двухъ неделяхъ засѣдши, въ терминѣ воеводства Троцкого справы судовые повѣту Ковенского судити будетъ, сами стали, и въ томъ се на жалобу его княжачой милости, которая вамъ ширей устне часу права переложона будетъ, усправедливили, а до розправы о то зъ его княжачою милостью никакое отправы, ани увезанья не чинили. По прочитанью того позву, умоцованый князя Кобылинского, чинечи обмову, поведилъ: Хотяжъ-дей князь Кобылинскій не естъ тутъ передъ судъ вашой милости позваны, лечъ же о его справу идетъ особы духовное зъ особами свѣтскими, тогды то вноситъ, ижъ ваша милость таковыхъ справъ въ томъ колѣ енеральномъ свѣтскомъ судити не можетъ, только коло меншое композыты юдыцы; кгдыжъ-дей вжо тая справа початокъ свой первей въ колѣ духовномъ взела, и въ року прошломъ тисеча шестьсотъ шестнадцатомъ у суду головного композыты юдыцы декретъ при умоцованымъ его княжачой милости удѣланъ, а потомъ въ томъ же колѣ на угоду рознята естъ. А ижъ водлѣ права и зо всихъ мѣръ тая справа судови вашихъ милостей судити не належитъ, прошу, абы тая справа до того кола композыты юдыцыи належного, гдѣ князь Кобылинскій его княжачую милость п. Гетмана и врадъ кгродскій припозвалъ, отослана была. А умоцованый его княжачой милости повѣдилъ, што тутъ князь Кобылинскій менуетъ, ижъ тутъ форумъ не маетъ, одно въ колѣ духовномъ, тогды то на перешкодѣ его княжачой милости быти не можетъ, кгдыжъ его княжачая милость жадного позву тутъ передъ вашими милостями по него, князя Кобылинского, не маетъ. Ани его позывалъ, анися противъ его до реестру вписовалъ, ани приволывати давалъ, одно зъ урадомъ кгродскимъ Ковенскимъ, которого позвалъ, яко свѣтскій свѣтского, и не можетъ князь Кобылинскій, не будучи позванымъ, межъ княжатемъ его милосью а врадомъ права розрывати. А естли тежъ князь Кобылинскій хочетъ и безъ позву тутъ передъ вашими милостями въ контраверсыю се вдати, ради позволимо на то и ясне окажемъ, же онъ акторомъ не естъ и быти не можетъ, и увесь по-

ступокъ его, князя Кобылинского, неслушный, неправный и на лихомъ фундаментѣ заложоны, ку зламаню правъ, волностей и свободъ народу шляхетского и правѣ ку выверненю зъ кгрунту права В. Кн. Литовского, которымъ князь Кобылинскій ниякого права до костела и плебаніи Кейданское не мѣлъ. Во, яко ей м. п. воеводиная Виленская ниякого права до Кейданъ не мѣла и дѣдичное право подаванья костеловъ никому не належитъ, одно самымъ дѣдичомъ, яко то было дѣдичное право ихъ м. пп. Кишковъ, чого дей довожу привилеями королей ихъ милости пановъ нашихъ, а наостатокъ и декретами отцовъ преложоныхъ костела римского отца Кгрекгора и иныхъ; ижъ ся князь Кобылинскій неправне, неналежне въ тотъ костелъ былъ втрутилъ, мимо вѣдомости пана дѣдичного и потомъ зъ него уступилъ и е. м. п. Кишку квитовалъ, а потомъ за радою якогось злого чоловѣка о выбитьѣ зъ спокойного держанья протестацыю учинилъ, въ чомъ ему потваръ естъ задана и о то его позывано; и еще въ томъ заданю ему потвары справа не скончоная, што ся передъ вашими милостями судомъ явне, еслибы князь Кобылинскій тутъ въ право и въ росправу удатися хотѣлъ окажетъ; нижли ижъ се онъ въ контроверсыю не вдаетъ, нехайже намъ справы не затрудняетъ, а его княжачая милость зъ урядомъ, одъ которого маетъ уближенье справедливости, о неправный судъ розправовати будетъ. Якожъ колико декретовъ суду головного антецессоровъ вашихъ милостей покладаю, ижъ въ таковыхъ справахъ, кгды урядъ съ повинности своей врадовой въ чомъ выкрочилъ, не хто иншій, только судъ головный коло енеральное свѣтское розсуживало. А што панъ Кгнатовскій вспоминаетъ, ижъ бы тая справа у суду композыты юдыцыи початокъ взела, и на тымъ князь Кобылинскій алекговать не можетъ, бо тотъ початокъ тое справы былъ о форумъ а о актора только, а не въ самой рѣчи. Але кгды актора не узнано, тотъ початокъ тымъ самымъ знесеный естъ, а въ такрочномъ трибуналѣ року тисеча шестьсотъ шестнадцатомъ не было неякое росправы, одно обмова его княжачой милости, же естъ на послузѣ его королевской милости и Рѣчи-Посполитое на соймѣ. Роздыймованье тежъ на угоду княжати е. м-ти на угоду розеймовалъ, але особа духовная,—е. м. князь Ишора, за писаньемъ е. м. ксендза бискупа Виленского; однакже и то розеймуючи на угоду вси обороны и поступки правные, на обѣ сторонѣ вцале заховалъ, а тымъ розпятемъ только зъ одное стороны не моглъ ничого нового на княжа е. м. п. Гетмана польного взносити и до того тегнути, абы княже е. м. п. Гетманъ польный въ иншомъ судѣ, мимо судъ головный кола генерального, росправоватисе мѣлъ, яко особа свѣтская, зъ врадниками Ковенскими, людми свѣтскими. И домавялъ се, абыхмо обмову ксендза Кобылинского на сторону отложили, а до розправы зъ урядомъ приступили. А кгды мы судъ, не отсылаючи тое справы до кола духовного его княжачой милости зъ урядомъ, по которого позвы вынесены суть передъ нами, яко въ судѣ належномъ, розправовати наказали.

Умоцованый его княжачой милости, поступаючи далѣй въ право, повѣдилъ: ижъ дей врадъ обмовы слушное и правное его княжачой милости, яко держачого правомъ вѣчнымъ Кейданъ, послугою земскою его королевской милости и Рѣчи-Посполитое комиссыею до трактатовъ зъ Москвою, не принявши и на сторону отложивши, не угледаючи въ право и въ доводы стороны поводовое, водлугъ повинности своее, въ правѣ описаное, звлаща въ нестанью стороны позваное и легце поваживши и наступивши на декретъ суду головного кола енерального зъ очевистой контроверсыи съ тымъ же урадомъ кгродскимъ Ковенскимъ, въ року тисеча шестьсотъ второмъ удѣланый, которымъ судъ головный князя Кобылинского, за слушными и уважными причинами, акторства въ той справѣ отсудилъ, градъ кгродскій упорне зневажаючи декретъ трибунальный, князя Кобылинского за актора узналъ и въ томъ собѣ большую владзу врадъ кгродскій надъ судъ головный трибунальный привлащилъ, не паметаючи на то, ижъ декрета суду головного маютъ быти такъ важные, яко декрета господарскіе, соймовые. Не погледаючи врадъ и на то, ижъ князь Кобылинскій, будучи акторства отсужоный, вынесши мандатъ его королевской милости по ономъ декретѣ трибунальномъ ажъ въ семъ лѣтъ, яко менуетъ, о выбитье кгвалтовное зъ упокойного держанья, о кгвалтъ, о шкоды, не одну давность замолчавши, е. м. п. Кишку запозвалъ, доложивши того въ мандатѣ, абы се становилъ, кгды король е. м. будетъ у В. Кн. Литовскомъ, абы се тамъ розправовалъ и усправедливилъ, не погледаючи и на то, ижъ за такимъ мандатомъ застаралымъ, позвавши е. м. п. Кишку до Литвы, а переводилъ право въ пети годъ по положенью мандату, не въ Литвѣ, водлугъ мандату; але въ Коронѣ польской, не на слушномъ и неправномъ терминѣ. Кгдыжъ тежъ его королевская милость, по поданью того мандату, будучи въ Литвѣ, не мало справъ, ѣдучи до Смоленска и зъ Смоленска, тутъ у Вильни судилъ, чого декретами его королевское милости довожу, а князь Кобылинскій тое справы не попиралъ. Непогледаючи врадъ на то, ижъ князь Кобылинскій, не маючи ни якого иншого декрету суду головного надъ онъ декретъ, которымъ его акторства отсужоно, одно за якоюсь неправною атестацыею одъ трохъ особъ духовныхъ, приватне, а не на судѣхъ спольныхъ духовныхъ зъ свѣтскими одержаною, што иншое удаючи, а нижли правдивую рѣчъ указуючи, безъ подпису руки писарское, который и справы тое не слухалъ и при духовныхъ на томъ судѣ не былъ, не указуючи и того, ижъ въ той атестацыи того ижъ бы свѣтскіе особы зъ духовными въ тотъ часъ не засѣдали, ани порозненье якое у вотованю быти могло, бо зъ собою не засѣдали и справы не слухали; кгдыжъ межъ сторонами ниякое контроверсыи не было; зачимъ тежъ колегове свѣтскіе рукъ своихъ до тое атестацыи не подписали, ижъ справы неслухали, безъ печати належное земское, которою вси декрета суду головного печатаютсе, и немаючи того декрету въ книгахъ трибунальныхъ ажъ и

до сего часу, только, якомъ вышей повѣдилъ, атестацыю, а рѣчей цедулу отъ особъ духовныхъ подъ печатьми и съ подписомъ рукъ ихъ, незвыклымъ не бывалымъ, неслыханымъ поступкомъ на выщпоченье и выверненье права В. Кн. Литовского, ясне о такихъ судахъ духовныхъ зъ свѣтскими описаного. Таковый декретъ у асесоровъ его королевское милости, за злымъ уданьемъ въ Коронѣ Польской, не только мимо позовъ, але мимо науку права посполитого въ артикулѣ тридцать второмъ, въ роздѣлѣ третьемъ описаную, одержалъ и такій непорадный, неправный поступокъ князя Кобылинского и тую атестацыю трохъ особъ духовныхъ незвычайную, неправную, за декретъ врадъ кгродскій, ку зневаженью права посполитого и поваги судовъ головныхъ, признавши, того князя Кобылинского до доводу присегою припустилъ, не приняввши обмовы княжати е. м. ижъ естъ на послузѣ Рѣчи-Посполитое, и сказавши кгвалтъ, шкоды. А будучи запозваны, панъ подстарости на отправу ѣздилъ, праву посполитому кгвалтъ, а декрету трибунальному зневаженье удѣлалъ; и домавялсе, абы за таковый выступокъ свой деградованьемъ зъ ураду караны былъ и наприкладъ того, же и въ меншихъ рѣчахъ судъ головный трибунальный врадъ Слонимскій подстаростего тамошнего зъ ураду, только для принятья и публикованья баницыи коронное на ей м. пани воеводиную Венденскую, декградовалъ,—и на доводъ того покладалъ декретъ суду головного трибунального року тисеча шестьсотъ девятого. Ктому доводечи того, ижъ антецессорове наши, судьи головные трибунальные, завжды въ таковыхъ справахъ сторонѣ зъ урадомъ, хотяжъ сторона противная позвана, албо и не припозвана была, передъ собою форумъ узнавши, судили и до композыцыи стану духовного зъ станомъ свѣтскимъ отсылали. Покладалъ на то немало декретовъ суду головного трибунального, а дотого и то оказовалъ, ижъ его княжачая милость п. Гетманъ не прожно въ тую справу того князя Кобылинского зъ е. м. п. Кишкою зачатую втручалъ; але маючи право вѣчное на тую маетность Кейданскую, и на костелъ, и на плебанію, ещо передъ заложеньемъ по е. м. п. Кишку мандату его королевской милости, за которымъ князь Кобылинскій право переводилъ, а въ Польщѣ декретъ, позвавши до Литвы, одержалъ. Указавши то все, домавялсе, абыхмо декретъ суду головного трибунального въ року шестьсотъ второмъ оттятя акторства въ той справѣ князя Кобылинского при моцы заховавши, тотъ декретъ суду кгродского на рочкахъ августовыхъ въ року шестьсотъ петнадцатомъ удѣланый, и поѣздъ подстаростего Ковенского, яко неслушный и неправный, поднесши, тую справу о костелъ, водлугъ конституцыи соймовой, до композыцыи отложили. А умоцованый отъ враду кгродского Ковенского повѣдилъ: хотяжъ бы дей врадъ безъ ксендза Кобылинского, яко актора тое справы, росправовати не былъ повиненъ, бо тамъ вси справы у него суть; але поневажъ естъ узнанье вашихъ милостей, врадъ, выправуючи невинность свою, повѣдаеть то, ижъ противъ праву и повинности своей въ той

справѣ ничого не выкрочилъ, абовѣмъ тая справа спочатку не зъ его княжачею милостью, але годное памети зъ е. м. п. Станиславомъ Кишкою, воеводичомъ Витебскимъ, зачатая есть отъ году тисеча шестьсотъ першого, мѣсяца Августа семого дня, на рочкохъ въ Ковнѣ, на которыхъ, за поступками ксендза Кобылинского правными, костелъ и плебанію Кейданскую ему, Кобылинскому, присужоно. А потомъ кгды ся тая справа, за позвомъ е. м. п. Кишки, въ году прошломъ тисеча сеѣтьсотъ второмъ выточила, судъ головный трибунальный кола духовного тотъ декретъ суду кгродского Ковенского, за незгодою зъ ихъ милостями паны колегами своими стану свѣтского, во всемъ ствердивши, отослали тую справу на розсудокъ его королевское милости. А потомъ его королевская милость, въ году тисеча шестьсотъ чотырнадцатомъ, мѣсяца Іюня одинадцатого дня, яко декретъ кгродскій Ковенскій, такъ тежъ и декретъ ихъ милостей суду кола духовного, въ нестанью е. м. п. Кишки, ствердивши, на выконане присеги ксендза Кобылинского и на поданье того костела и плебаніи Кейданской до враду кгродского Ковенского отослати рачилъ. По которомъ декретѣ его королевское милости ксендзъ Кобылинскій е. м. п. Кишку ку прислуханью тое присеги своее, въ року тисеча шестьсотъ петнадцатомъ на рочки августовые припозвавши, и присегу въ нестанью е. м. п. Кишки передъ ними, паны врадниками, вжо выконалъ. Тамъ же, часу присеги, на тыхъ же рочкахъ, посланецъ его княжачое милости зъ обмовою листовною отъ его княжачое милости п. Войтехъ Медекша становилъ, вымовляючи его княжачую милость, ижъ бы мѣлъ быти на послузѣ Рѣчи-Посполитое, на то непоказуючи никого екземпту, такъ тежъ и на тое имене жадного права. А ксендзъ Кобылинскій, спираючи его княжачую милость съ того, повѣдилъ: ижъ дей я въ правѣ стою зъ е. м. п. Кишкою одъ кольконадцати годовъ; а его княжачая милость николи ми съ того имѣня позвовъ не зносилъ, только дей теперь, ку кривдѣ моей, особа третея, до той справы неналежная, право мое розрываетъ. Затымъ жедалъ, абы врадъ его заховалъ водлугъ артыкулу шестьдесятъ пятого, роздѣлу четвертого. Панове врадники, видѣчи быти въ томъ артикулѣ ясную науку, тую обмову его княжачой милости, яко неправную, на сторону ухиливши, ксендза Кобылинского, водлугъ декрету его королевское милости и листу одправчого, до себе писаного, чого доводечи покладаю тотъ листъ отправчій, до присеги припустили. По которой присязѣ, немаючи панове врадники отъ его княжачой милости жадного запозваня, листъ отправчи по е. м. п. Кишки выдали и вжо по выданю и положеню листу отправчого е. м. княже Радивилъ пана подстаростего передъ судъ вашей милости запозвалъ. Панъ подстарости однакъ, чинечи досыть декретови его королевское милости, уходечи винъ, въ правѣ посполитомъ описаныхъ, абы ксендзу Кобылинскому, за не выѣханемъ своимъ, оныхъ не платилъ, на тую отправу за листомъ своимъ поѣздъ чинилъ. Гдѣ на томъ року умоцованый его княжачое милости, именемъ его милости,

отправы боронилъ и не поступовалъ; и хотяжъ ксендзъ Кобылинскій домагалсе, абы панъ подстарости е. м. княжати Радивила, водлугъ артыкулу деветдесятъ шостого, зъ роздѣлу четвертого, за спротивного, въ остатнемъ пунктѣ права, здалъ: лечъ п. Подстарости, не чинечи въ той справѣ скваппе его княжатской милости, водлугъ того артыкулу не здаваючи и нияко̀го увезаня не чинечи, зо всею тою справою, ижъ идетъ о добра духовные, до суду головного трибунального кола духовного отослалъ. А што тежъ тутъ умоцованый его княжачое милости поведаетъ, якобы панове врадники декретъ ихъ милости судей головныхъ трибунальныхъ, удѣланый въ году тисеча шестьсотъ второмъ, зневажити мѣли, тогды не они его зневажили, але его королевская милость. А они, будучи послушными декретови и листу его королевское милости до себе писаного, и наукамъ, въ правѣ посполитомъ описанымъ, слушне присеги слухали и поѣздъ чинили; кгдыжъ его княжачая милость ничого не шкодуетъ, бо ксендзъ Кобылинскій не зъ его княжачою милостью право ведетъ, але зъ е. м. п. Кишкою. И таковые оборбны одъ пановъ врадниковъ подавши, прошу, абы есте ваша милость оныхъ яко ни въ чомъ невинныхъ отъ позву и рѣчи вольными удѣлати рачили. А умоцованый его княжачой милости повѣдилъ: ижъ што въ той обмовѣ широкой, а неправной умоцованый одъ п. Подстаростего нѣкоторые пункта вспомнелъ, перша: же княже его милость правомъ своимъ позвовъ съ Кейданъ не зносилъ; другая дей, — права своего на рочкохъ у кгроду не показовалъ. Такъ на то отповѣдаю: ижъ кгдыбы былъ князь Кобылинскій за тымъ позвомъ задворнымъ право въ Литвѣ водлугъ позву переводилъ, не занехалъбы былъ княже е. м. съ правомъ своимъ озватьсе, але же въ Польшѣ переводилъ, гдѣ и позву не было, о томъ княже е. м. ничого не вѣдалъ. А ижъ права своего на рочкохъ у кгроду не оказовалъ, то для того се стало, же былъ на послузѣ его королевское милости и Рѣчи Посполитое. А што вспомнелъ, ижъ особы духовные зъ особами свѣтскими въ колѣ духовномъ незгодилисе, и затымъ отослано до его королевское милости, и ту врадъ ясне се праву и правдѣ спротивляетъ, бо зоветъ декретомъ тое отосланe, альбо атестацыю особъ духовныхъ, што декретомъ называно быть не можетъ съ причинъ вышей отъ мене показаныхъ. Вспоминаетъ, жесе особы свѣтскіе зъ духовными незгодили, — а оно особы свѣтскіе и писарь о той справѣ не вѣдали и не засѣдали. Прото прошу, бы врадъ за такій поступокъ неслушный караны былъ. А такъ мы судъ въ той справѣ яснеосвѣцоного княжати е. м. п. Христофа Радивила, гетмана польного в. кн. Литовского, съ п. Миколаемъ Пашкевичомъ, подстаростимъ, а п. Матеемъ Петрашевичомъ, судьею, врадниками кгродскими повѣту Ковенского, за позвы о то, ижъ врадъ, мимо обмову княжати е. м., ксендза Матеуша Кобылинского, плебана ясвонского, актора неналежного, до присеги припустивши, костелъ въ маетности е. м. Кейданской будучій, и съ плебаніею, оному присудилъ, и двадцать

копъ грошей, якобы за кгвалтъ о выбитье зъ спокойного держаня всказалъ. Въ которой справѣ ксендзъ Кобылинскій, взглядомъ особы своей духовной, передъ нами судомъ не признаваючи, отосланя на росправу до суду головного кола духовного потребовалъ. Лечъ мы судъ бачечи то, ижъ только урядъ— особы свѣцкіе — о безправе запозваны есть, а ксендзъ Кобылинскій безъ позву межи двѣма, звлаща особами свѣтскими, въ правѣ стоячими, справы разрывати не можетъ: прото прихиляючисе въ томъ до права посполитого и декретовъ суду головного кола енеральнего свѣцкого, антецесоровъ нашихъ въ справахъ людскихъ инъ сымиля (in simili?) передъ нами оказаныхъ, звлаща ижъ тотъ же врядъ передъ судомъ головнымъ и безъ стороны будучи позваный, розправовалсе, той справѣ зъ урядомъ форумъ передъ нами узнаваемъ и далѣй въ право поступовати наказуемъ. А въ самой рѣчи зъ очевистого мовеня ураду зъ его княжачою милостью передъ нами чиненого, и зъ правъ покладаныхъ ижъ се то показало, же судъ головный трибунальный въ року тисеча шестьсотъ второмъ за позвы отъ славное памети небощика е. м. п. Станислава Кишки, воеводича витебского, на онъ часъ държачого именья Кейданъ, по врядъ кгродскій Ковенскій и по ксендза Кобылинского вынесеными, зъ очевистого мовеня обудвухъ сторонъ того ксендза Кобылинского, съ певныхъ правныхъ и важныхъ причинъ, до доходженя того костела и плебаніи Кейданское за актора не узналъ. А врадъ кгродскій Ковенскій, мимо таковый декретъ суду головного, не вгленувши достаточне въ право и въ доводы ксендза Кобылинского, отъ акторства отсуженого, не правные, въ которые, хотяжъ въ нестаню стороны, вгленути повиненъ былъ, якобы за декретомъ суду головного кола духовного, которого въ книгахъ головныхъ нѣтъ, и только одъ особъ трохъ духовныхъ за печатьми и съ подписами ихъ безъ печати земской и безъ подпису колекговъ ихъ и писара, яко того право посполитое мѣти хочетъ, выданы естъ; не погледаючи тежъ и на то, же кседзъ Кобылинскій, за мандатомъ вжо задавненымъ, до росправы въ немъ часъ и мѣстцо у В. Кн. Литовскомъ назначонымъ, не попираючи справы у Литвѣ часу бытности его королевское милости, — въ Коронѣ Польской, отъ пановъ асесоровъ его королевское милости декретъ присуженя собѣ того костела, въ нестаню за убеспеченемъ стороны позванемъ до Литвы, одержалъ, не принявши обмовы княжати е. м. п. Гетмана, ижъ былъ на послузѣ Рѣчи Посполитое, на трактатахъ зъ Москвою, того ксендза Кобылинского до присеги припустилъ и всказъ учинилъ. Прото мы судъ, прихиляючисе до декрету суду головного, въ року шестьсотъ второмъ учиненого, съ тыхъ всихъ причинъ декретъ враду кгродского Ковенского, яко неправный и неслушный, за тымъ и присегу ксендза Кобылинского сквапливе выконаную, подносимъ и касуемъ, и того ксендза Кобылинского за актора въ той справѣ не узнавши, кгдыжъ и первѣй акторства ему не признано, бачечи, ижъ то обходитъ право и вольности всее Рѣчи Посполитое, а тымъ

большъ становъ В. Кн. Литовского, о тотъ костелъ Кейданскій, водле конституцыи соймовъ вальныхъ першихъ; а потомъ меновите въ року тисеча шестьсотъ семомъ згодне одъ всихъ становъ учиненое, до композыцыи откладаетъ. А за таковый неправный, противко праву учиненый всказъ, хотяжъ тотъ врадъ большимъ винамъ подлегалъ; вѣдь же мы судъ взглядомъ милосердя не большъ, только двадцать копъ грошей на пановъ врадниковъ кгродскихъ его княжачой милости всказуемъ и присужаемъ, и на отправу тое двадцати копъ грошей на мастности ихъ до враду земского Ковенского, заложивши на спротивного троякіе заруки, отсылаемъ. Которая справа естъ до книгъ головныхъ трибунальныхъ записана, съ которыхъ и сей выпись подъ печатью земскою воеводства Виленского ясневельможному князю e. м. п. Криштофу Радивилу, гетману польному Великого Князтва Литовского, естъ выданъ. Писанъ у Вильни.

Подлинникъ на четырехъ листахъ простой бумаги, скрѣпленныхъ печатью и 34 подписями членовъ трибунала, изъ коихъ одинъ только депутатъ изъ воеводства Трокскаго подписался по-русски, остальные по-польски. Подпись писаря и корригатора по-русски.

31.

1617 г. Ноября 12. Королевскій приказъ земскому писарю воеводства Виленскаго Яну Михайловичу Колендѣ явиться къ королевскому суду по жалобѣ на него ксендза М. Кобылинскаго.

Ксендзъ М. Кобылинскій подалъ жалобу на земскаго писаря воеводства Виленскаго Я. М. Коленду о томъ, что онъ какъ самъ не хотѣлъ, такъ и помощнику своему Я. Клепановскому непозволилъ присутствовать въ засѣданіи духовнаго трибунала въ томъ же 1617 г., во время разбирательства дѣла объ изгнаніи ксендза М. Кобылинскаго изъ Кейнадской плебаніи.

Жикгимонтъ третій Божою милостю король Польскій, Великій Князь Литовскій и пр.

Урожоному писарови земскому и земенину нашому воеводства Виленского, урожоному Яну Михайловичу Колендѣ. Зъ ураду твоего писарского и зо всихъ добръ твоихъ приказуемъ, штобы еси вѣрность твоя передъ нами господаромъ, гдѣ на тотъ часъ щастливе дворомъ нашимъ будемъ, отъ поданя сего мандату шнаого, естьли въ Коронѣ Польской— за осмъ, а если у В. Кн. Литовскомъ за чотыры недѣли, самъ очевисто, яко на року завитомъ, сталъ, на жалобу и правное попиране князя Матеуша Кобылинского, плебана Кейданского, который вѣрность твою позываетъ о томъ: ижъ, кгды въ року теперешнимъ тисеча шестьсотъ семнадцатымъ, у суду головного трибунального кола духовного зъ свѣцкимъ спольного справа его, князя плебана Кейданского, съ потомками зошлого небощика урожоного Станисла-

за Кишки, воеводича Витебского, меновите зъ велебнымъ въ Бозѣ княземъ Станиславомъ, референдаромъ нашимъ В. Кн. Литовского, Виленскимъ и Кгераноненскимъ пробощомъ, съ вельможными Янушомъ старостою нашимъ Пернавскимъ, Миколаемъ воеводою нашимъ Дерптскимъ, Криштофомъ дворяниномъ нашимъ Станиславовичами Кишками; также зъ вельможнымъ Криштофомъ Радивиломъ, княжатемъ на Биржахъ и Дубинкахъ, гетманомъ польнымъ В. Кн. Литовского, за позвы о спротивенство декретови нашому господарскому въ непоступенью ему, князю плебану Кейданскому, за выѣздомъ враду гродского Ковенского, костела Кейданского съ плебаніею, декретомъ трибунальскимъ и нашимъ господарскимъ присуженого, до розсудку правного припала и суды головные трибунальскіе на розсудокъ тое справы засѣли, вѣрность твоя, урожоный Яне Коленда, зъ щирое и явное нехути противъ костелови Божому и справамъ духовнымъ, чинечи то кгволи стороны позваное, ку затрудненю справедливости светое, а запомневши присеги на врадъ свой учиненой, еко еси самъ особою своею на той справѣ князя Матеуша Кобылинского при судьяхъ головныхъ, будучи отъ нихъ и отъ князя плебана прошоны и уживаный, умысльне, упорне не засѣдалъ и засѣдати не хотѣлъ и подписка своего Яна Клепанского, который на тотъ часъ и тогожъ дня, которого тая справа князя плебана Кейданского припала, на иншихъ справахъ духовныхъ засѣдалъ, кгвалтомъ праве однялъ еси, и оному на той справѣ засѣдати, оное пріймовати и записовати заказалъ и загрозилъ. А надъ то дей еще вѣрность твоя, Яне Коленда, декрету трибунальского въ той справѣ князя плебана Кейданского, черезъ суды трибунальскіе, духовные особы фырованого и учиненого, за частокротнымъ задáнемъ князя плебана до книгъ трибунальскихъ, упорне на взгарду костела Божого и справъ духовныхъ, на зневажене поваги и владзы суди трибунальскихъ, ку затрудненю справедливости светое, не принялъ и приняти ку актыкованю не хотѣлъ. За чимъ еси вѣрность твоя у Вильни (?) (вины) въ правѣ посполитомъ описаные попалъ, а его князя плебана Кейданского до шкодъ и утратъ великихъ, которые собѣ часу права меновите покажетъ, привелъ. О которые вины правные и пены, въ правѣ описаные, за злое уживане урàду твоего, и до чого право дорогу покажетъ, также и о шкоды свое хотѣчи онъ князь плебанъ Кейданскій правне чинитъ, тебе симъ мандатомъ позываетъ про то, абы еси вѣрность твоя передъ нами господаромъ сталъ и на жалобу его князя плебана Кейданского, которая вѣрности твоей о томъ всемъ часу права ширей преложона будетъ, конечне усправедливилъ. Писанъ въ канцелярыи нашой року тисеча шестьсотъ семнадцатого, мѣсяца Ноября дванадцатого дня. Александеръ Кгонсевскій референдаръ и писарь.

Копія,—на полулистѣ простой бумаги. Хранится тамъ же.

32.

1618 г. Февраля 6. Декретъ королевскаго суда по дѣлу объ изгнаніи ксендза Н. Кобылинскаго изъ Кейданской плебаніи.

Королевскій судъ настоящимъ декретомъ опредѣлилъ: плебанію Кейданскую съ принадлежащимъ къ ней фундушомъ и съ костеломъ возвратить ксендзу М. Кобылинскому.

Жикгимонтъ третій король Польскій, Великій князь Литовскій, и пр.

Ознаймуемъ симъ вырокомъ нашимъ, ижъ приточиласе передъ судъ нашъ господарскій справа князя Матеуша Кобылинского, плебана Кейданского, зъ одосланя одъ суду головного трибунального кола духовного и зъ припозву до стверженя того декрету трибунального вынесеного зъ велебнымъ въ Бозѣ, зъ вельможными и урожоными княземъ Станиславомъ референдаромъ В. Кн. Литовского, Виленскимъ и Кгеранонскимъ пробощомъ, Янушомъ старостою нашимъ Пернавскимъ, Миколаемъ воеводою Дерптскимъ и Криштофомъ дворанииномъ нашимъ Станиславовичами Кишками, яко принципалами; на которыхъ, по смерти отца ихъ небощика п. Станислава Кишки, воеводича Витебского, правомъ прирожонымъ имѣнье Кейданское пришло и спало; о спротивенство декретови нашому, въ року тисеча шестьсотъ чотырнадцатомъ учиненому, присуженя ему князю плебану Кейданскому, за присегою его, костела и плебаніи Кейданское; а зъ вельможнымъ Криштофомъ Радивиломъ княжатемъ зъ Биржъ и Дубинокъ, гетманомъ польнымъ В. Кн. Литовского, старостою нашимъ Сейвенскимъ, Жижморскимъ и Быстрицкимъ,— о то ижъ вельможный гетманъ нашъ вступилсе, яко особа третея межи двѣма особами, право ведучими. Кгды потомъ декретѣ нашомъ и по выконаню присеги князя плебана Кейданского передъ судомъ кгродскимъ Ковенскимъ, подстаросги Ковенскій Миколай Пашкевичъ, по обвѣщеню врадовомъ, до мѣстечка Кейданъ, для поданя въ держанье костела и плебаніи Кейданское помененому князю плебану Кейданскому зъѣздчалъ; тогды помененый вельможный Гетманъ нашъ Польный того костела и плебаніи оному поступити не хотѣлъ и боронилъ, декретови нашому во всемъ се спротивилъ, за чимъ въ троякіе заруки и дальшіе вины, въ правѣ посполитомъ на спротивныхъ, описаные попалъ; о которое спротивенство декретови нашому, кгды были такъ потомкове небощика п. Станислава Кишки, вжо зъ сего свѣта зошлого, яко и вельможный Гетманъ польный одъ тогожъ князя плебана Кейданского до суду головного трибунального кола духовного, въ году прошломъ тисеча шестьсотъ семнадцатомъ запозваный, тамъ, за нестанемъ особъ позваныхъ — велебного въ Бозѣ и вельможныхъ и урожоныхъ Кишковъ и Гетмана польного В. Кн. Литовского, судъ трибунальный кола духовного, особы духовные, оныхъ въ нестаню за противныхъ здавши, а узнавши зъ листу поѣздчого урожоного подстаростегс Ковенского спротивенство декретови нашому

черезъ особы позваные учиненое, троякіе заруки сказали; а занезгодою однакъ депутатовъ особъ свѣцкихъ, которые той справы зъ особами духовными судити не хотѣли, тую справу на розсудокъ нашъ одослали, яко ширей жалоба его, князя плебана Кейданского, въ декретѣ трибунальномъ особъ духовныхъ и на томъ позвѣ описана естъ. А на року нинѣшнимъ, по выйстю лимитацыи нашое припаломъ, князь плебанъ Кейданскій и зъ умоцованымъ своимъ шляхетнымъ Станиславомъ Жикгимонтомъ Кгнатовскимъ у суду нашого постановившисе, декретъ помененый трибунальный особъ духовныхъ передъ судомъ нашимъ положивши, поданя мандату выписомъ врадовымъ и року за нимъ припалого слушне доведши и трою пильность оказавши, позваныхъ пановъ Кишковъ и вельможного Гетмана польного В. Кн. Литовского, черезъ возного енерала нашого дворного шляхетного Сасина Гермогеновича, по три дни, а надъ право—и четвертого дня до права приволать давалъ. За которымъ воланемъ, кгды се панове Кишкове не отозвали, не становили и никоторое вѣдомости о нестаню своемъ суду нашому и сторонѣ поводовой не учинили; тогды сторона поводовая, подавши зъ права посполитого о рокахъ завитыхъ артыкулы шестнадцатый и сорокъ вторый роздѣлу четвертого, домавялсе, абы есмо помененыхъ пановъ Кишковъ за нестанныхъ на упадъ въ рѣчи здали, а ему далѣй въ право поступовать наказали. А отъ вельможного Гетмана польного В. Кн. Литовского умоцованый шляхетный Андрѣй Еримовичъ, зъ моцою листовною ку обмовѣ даною, у суду нашого постановившисе повѣдилъ и на письмѣ на цедулѣ своей подалъ, ижъ для вѣдомости только суду нашого то одъ принципала своего вельможного Гетмана нашого польного В. Кн. Литовского тутъ доноситъ: же не признаваетъ тутъ въ судѣ нашимъ, яко не належномъ, ани форумъ, ани акторства князю Кобылинскому плебанови, яко се онъ менилъ, Кейданскому, и не повиненъ на тотъ позовъ его тутъ одповѣдать; кгдыжъ не только декретомъ суду головного трибунального въ року прошломъ тисеча шестьсотъ семнадцатомъ, въ Вильнѣ учиненымъ, князь Кобылинскій естъ одъ акторства одсужонымъ и тая справа вся естъ до композыцыи межъ станомъ духовнымъ и свѣцкимъ одослана и завѣшона; —што только для информацыи судови нашому менилъ, ижъ показуетъ и до вѣдомости доноситъ; але особливе вносилъ то до суду нашого и при томъ станулъ, же, подлугъ конституцыи соймовой року тисеча шестьсотъ семого, вси справы такъ въ Коронѣ, якъ и В. Кн. Литовскомъ, гдѣ идетъ о добра и о доходы костельные зъ наданя шляхецкого, о которые особы духовные у свѣцкихъ особъ правомъ доходятъ, маютъ быть одложоны и завѣшоны до композыцыи межи станомъ духовнымъ и свѣцкимъ. Показовалъ декрета у суду головного трибунального въ таковыхъ же рѣчахъ, кгды были нѣкоторые особы о таковыежъ рѣчи позываные, же судъ головный трибунальскій, оныхъ не судечи, до композыцыи соймовой одсылалъ; а за тымъ просилъ насъ, абыхмо и той справы теперь не судечи до композы-

цыи соймовое одослали и завѣсили. А умоцованый князя плебана Кейданского бурилъ тые эксцепцые, одъ умоцованого велможного Гетмана польного вношоные, найпервей тымъ, ижъ што-дей умоцованый вельможного Гетмана польного В. Кн. Литовского вспоминаетъ декретъ трибунальскій року прошлого, въ судѣ кола свѣцкого учиненый, тогды тотъ декретъ не стегаетсе на тую справу, ани на особу князя плебана Кейданского; кгдыжъ-дей не зъ нимъ велможный Гетманъ польный тамъ справу мѣлъ, ани его о то позывалъ, але толко зъ урядомъ кгродскимъ Ковенскимъ, которого запозвалъ, якобы о неслушное слухане присеги князя плебана Кейданского. Однакъ же князь плебанъ Кейданскій, не будучи позванымъ, только вѣдаючи о позвѣ, врадови кгродскому Ковенскому поданымъ, обмову свою до тогожъ суду трибунальского вносилъ, же въ той справѣ форумъ у суду головного кола свѣцкого не было, але у суду трибунального духовного зъ свѣцкимъ, водлугъ права посполитого, констытуцый трибунальныхъ и декретовъ першихъ трибунальныхъ, въ судѣ духовнымъ згоднымъ зъ свѣцкими одержаныхъ. Однакъ яко се съ констроверсіи одъ умоцованого велможного Гетмана польного, у того суду трибунального вношоныхъ, показуетъ, же князя плебана Кейданского, хотяжъ по него позовъ не былъ поданый, до жадное обмовы не припущано, зачимъ-дей вжо не имѣлъ велможный Гетманъ польный таковаго декрету одсуженя тое плебаніи и не позываючи о то князя плебана Кейданского, и до того въ судѣ не належномъ одерживати, мимо першій декретъ трибунальскій композыты юдыцыи, въ року тисеча шестьсотъ першомъ зъ очевистое контроверсыи обѣюхъ сторонъ, то естъ умоцованого одъ небощика пана Станислава Кишки зъ моцою зуполною до тое справы посланого зъ княземъ плебаномъ Кейданскимъ, и мимо декретъ нашъ въ року тисеча шестьсотъ чотырнадцатомъ учиненые. А што се тежъ щититъ конституцыями соймовыми давнѣйшими, тые его вспомочи не могутъ; кгдыжь оные не В. Кн. Литовскому, але Коронѣ Польской служатъ. А конституцыя послѣднѣйшая въ року тисеча шестьсотъ семомъ о композыцыи учинена, тая еще до скутку своего не пришла; кгдыжъ одъ пословъ и становъ В. Кн. Литовского и одъ всихъ особъ духовныхъ и многихъ свѣцкихъ противко тое композыцыи протестацыи зашли. Што выписами врадовыми пробовалъ, а што большого—показовалъ декретъ трибуналу духовного згодного зъ депутаты свѣцкими композиты юдицыи, въ року тисеча шестьсотъ першомъ, въ Вильнѣ учиненый, которымъ згодне тотъ трибуналъ, особы духовные и свѣцкіе, таковую эксцепцію небощика п. Кишки, въ той же справѣ до композицыи межи́ станомъ духовнымъ и свѣцкимъ вношоную, одтялъ и одсудилъ, и вельможный Гетманъ нашъ зъ нимъ, княземъ плебаномъ Кейданскимъ, у тогожъ суду духовного зъ свѣцкимъ згодного, въ году прошломъ тисеча шестьсотъ шестнадцатомъ, росправу по-два-кротъ мѣлъ, чого выписами того суду духовного довелъ; а затымъ просилъ и домавялсе, абы есмо тыхъ оборонъ одъ умо-

цованого велможного Гетмана польного не приймуючи, сторонамъ далѣй въ право поступовать наказали. Мы господаръ через паны рады и врадники наши, на суды одъ насъ высажоные, бачечи, поневажъ вжо тая эксцепція одзыванясе до композицыи соймовое первѣй въ судѣ головномъ трибунальномъ, въ року тисеча шестьсотъ первомъ, композыты юдицыи згоднымъ, а потомъ и въ судѣ нашомъ асесорскомъ, въ року шестьсотъ чотырнадцатомъ, межи небощикомъ Станиславомъ Кишкою, а теперешнимъ княземъ плебаномъ Кейданскимъ, въ той же власной справѣ одтята естъ. Съ тыхъ причинъ теперешній терминъ, зъ одосланя суду трибунальского композыты юдицыи особъ духовныхъ и зъ припозву князя плебана Кейданского, слушный быть узнавши, сторонамъ въ право далѣй поступовать наказали есмо. По которомъ наказѣ нашомъ умоцованый велможного Гетмана польного В. Кн. Литовского далѣй въ право не хочечи вступовать и, не будучи выроку нашого и права посполитого послушонъ, прочь одъ суду нашого упорне одышолъ. Ино князь плебанъ Кейданскій повторе велможного Гетмана польного до дальшого поступку правного черезъ возного приволать далъ. А кгды се велможный Гетманъ польный, ани умоцованый его не отозвалъ и не становилъ, тогды умоцованый князя плебана Кейданского домавялсе, абы есмо, водлугъ артыкулу третего, роздѣлу четвертого и иншихъ артыкуловъ выжей описаныхъ, велможного Гетмана польного за нестанного на упадъ въ рѣчи здавши, остатній декретъ суду головного трибунального композыты юдицыи ствердивши, костелъ и плебанію Кейданскую и то все, што кольвекъ мѣщанъ и подданыхъ Кейданскихъ до тое плебаніи належитъ, оному, подлугъ присеги его, въ судѣ кгродскимъ Ковенскимъ учиненой, присудили. А за спротивенство, которое подъ переводомъ права велможный Гетманъ польный В. Кн. Литовского, яко третея особа учинилъ, трояків заруки и дальшіе вины, въ правѣ посполитомъ описаные, всказали. Мы господаръ через паны рады и врадники нашіе, на справы судовые отъ насъ высажоные, тое справы прослухавши и добре ее зрозумѣвши, позваныхъ—велебного въ Бозѣ князя и урожоныхъ Станислава референдаря В. Кн. Литовского, Януша старосту пернавского, Миколая воеводу дерпского и Криштофа дворенина нашого, Станиславовичовъ Кишковъ, яко тыхъ, которыхъ по небощику Станиславѣ Кишцѣ отцу ихъ правомъ дѣдичнымъ имѣнье Кейданское належитъ, поневажъ се спочатку приволанья до тое справы будучи позваными, не становили; а велможного Криштофа Радивила, княже зъ Биржъ и Дубинокъ, Гетмана польного В. Кн. Литовского, яко того, который, подъ переводомъ права, третея особа вступивши, того костела и плебаніи Кейданское боронилъ и не поступовалъ, декретови нашому господарскому спротивилсе; а сесь-дей до суду нашого будучи запозваный и вступивши черезъ умоцованого своего въ право, въ далшомъ поступку правномъ усправедливитисе не хотѣлъ и прочъ упорне отъ суду нашого одышолъ, за нестанныхъ на упадъ въ рѣчи здаемъ. А ижъ

се то показало съ процесу правного у суду головного трибунального композыты юдыцыи, въ року прошломъ тисеча шестьсотъ семнадцатомъ отъ князя плебана Кейданского покладаного, же велможный Гетманъ польный, вжо подъ переводомъ права подстаростему Ковенскому, который на поданье въ держанье князю плебану Кейданскому, по декретѣ нашомъ и по присезѣ его, того костела и плебаніи Кейданское зъѣждчалъ, чинечи явное спротивенство зверхности нашое господарское и праву посполитому, помененого костела и плебаніи не поступовалъ и боронилъ, гдѣ тежъ тамъ же декретомъ трибунальскимъ за спротивного узнанъ естъ. Про то и мы тотъ декретъ судей головныхъ трибунальныхъ во всимъ, яко правне учиненый, ствержаемъ и при моци зупелной заховуемъ, и тотъ костелъ Кейданскій съ плебаніею, зъ мѣщаны, поддаными, кгрунты, зо всими приналежностями князю Матеушу Кобылинскому, плебану Кейданскому, до держаня его присуждаетъ. А отъ зарукъ, за спротивенство попалыхъ и декретомъ трибунальскимъ присужоныхъ, за одпущеньемъ стороны поводовой, велможного Гетмана вольнымъ чинимъ. А на подане въ держане того костела и плебаніи Кейданское до тогожъ враду кгродского Ковенского одсылаемъ. Который врадъ, по обвѣщеню своимъ позванымъ о семъ выроку нашимъ въ чотырохъ недѣляхъ, тамъ зъѣхати, костелъ зъ плебаніею Кейданскою, зъ мѣщаны, поддаными, кгрунтами и зо всими до нее приналежностями князю Кобылинскому, плебану Кейданскому, водлугъ першого держанья и посесыи его, въ моцъ, въ держанье и спокойное уживанье подати и въ то его увезати порадкомъ права посполитого маетъ моцою сего декрету нашого; чому се позваные спротивляти не маютъ, подъ трояхими зарукамы, яко важность рѣчи осужоной выноситъ на спротивного. Што при памети до книгъ канцеляріи нашое естъ записано; съ чого и сей вырокъ подъ печатью В. Кн. Литовского велможному княжати Криштофу Радивилу, Гетману польному В. Кн. Литовского, выданъ естъ. Писанъ у Варшавѣ. Лѣта Божого Нароженя тисеча шестьсотъ осмнадцатого, мѣсяца Февраля шостого дня.

Подлинникъ на двухъ листахъ бумаги, скрѣпленныхъ малою королевскою печатью, оттиснутою на бумагѣ; подписалъ: Остафи Воловичъ бискупъ Виленскій, подканцлеръ Великого Князства Литовского; Стефанъ Пацъ писаръ. Хранится тамъ же.

33.

1628 г. Мая 23. Явка въ главномъ трибуналѣ мировой сдѣлки князя Христофора Радивила съ Виленскою р.-католическою капитулой по дѣлу о Кейданскомъ костелѣ.

Обѣ стороны обязуются прекратить тяжбу о Кейданскомъ костелѣ. Христофоръ Радивилъ передаетъ Кейданскій каменный костелъ въ вѣдомство р.-католическаго исповѣданія, оставивъ за собою право патронатства и донаціи; при передачѣ костела обязуется дать пять морговъ земли и семь тысячъ польс. злот. въ пользу этого костела на вѣчныя времена. Одно изъ главнѣйшихъ условій этой мировой сдѣлки—чтобы монахи какого бы то не было ордена ни подъ какимъ предлогомъ не селились въ Кейданахъ и не основывали тамъ своихъ общинъ.

Выпись съ книгъ головныхъ трибунальныхъ у Вильни отправованыхъ.

Лѣта отъ Нароженя Сына Божого тисеча шестсотъ двадцать осмого, мѣсяца Мая двадцать третьяго дня.

Передъ нами судьями головными, на трибуналъ у В. Кн. Литовскомъ зъ воеводствъ, земли и повѣтовъ на рокъ теперешни тисеча шестьсотъ двадцать осьмый обраными, постановившисе очевисто въ Бозѣ велебный е. м. ксендзъ Евстахи Воловичъ, зъ ласки Божое бискупъ Виленскій, ихъ м. ксенжа пралати каноницы велебное капитулы Виленское и е. м. ксендзъ Матеушъ Кобылинскій, каноникъ Жомоитскій; а зъ другое стороны, ясneосвѣцоное княжа е. м. п. Криштофъ Радивилъ, Гетманъ польный В. Кн. Литовского, повѣдали и признали выписъ съ книгъ капитульныхъ Виленскихъ на пергаминѣ писаный, а при немъ и самый листъ оринал оказавши, такъ же признали, даный и належачій ясneосвѣцоному княжати е. м. п. Криштофу Радивилу, Гетману польному В. Кн. Литовского, на рѣчь меновите въ томъ листѣ описаную, и просили, абы былъ до книгъ головныхъ трибунальныхъ вписанъ. Мы судъ того выпису огледавши и читаного выслухавши, дали есмо его до книгъ вписати, и вписуючи слово до слова такъ се въ собѣ маетъ:

* Anno Domini millesimo sexcentesimo vigesimo septimo, die vero trigesima mensis Augusti. Personaliter veniens ad acta capitularia nobilis ac generosus Dominus Christophorus Zawisza nomine glrsmi Dni Christophori Radziwił ducis in Birże et Dubingi Campiductoris M. D. L. petit sibi extract. transaction. factae super parochia Kieydanen. dari, id quod sub serie et tenore tali prout in act. extat obtinuit. Ja Eustachi Wołłowicz z łaski Bożej biskup Wileński z ich mośćmi prałatami i canonikami wszystkimi

---

* Лѣта Господня тысяча шестьсотъ двадцать седмаго, Августа мѣсяца тридцатаго дня. Въ присутствіе Виленской Капитулы явясь лично г. Христофоръ Завиша, просилъ отъ имени его свѣтлости Гетмана польнаго В. Кн. Литовского, князя на Биржахъ и Дубинкахъ, Христофора Радивила, выдать ему выпись изъ актовъ мировой сдѣлки о Кейданскомъ приходѣ, вслѣдствіе чего и выдана ему выпись слѣдующаго содержанія: Я Божею милостью Виленскій епи-

capituły Wileńskiej i z xiędzem Matheuszem Kobylińskim, kanonikiem Żmójdzkim, jako tym, przez którego infra scripta causa alteri parti intentowana była. Mając ja biskup na tę transactią osobliwą od stolice apostolskiej Rzymskiej, gdym sam był obecnym w Rzymie, moc i pozwolenie sobie dane—z jedney strony; a ja Krzysztoph Radziwił, xiąże na Birżach i Dubinkach, hetman polny W. X. Lit.,—z drugiej strony, zeznawamy tym listem naszym dobrowolnym, wieczystym zapisem, iż co od niemałego czasu toczyła się sprawa w różnych sądów o kościoł i o plebanią Kiejdanską, od xiędza Kobylinskiego, mnie Hetmanowi polnemu intentowana i już w takie zaszła była terminy prawne, że też koło wielkie trybunalskie z kołem compositi judicii i z sądami króla Jmści pana naszego miłościwego zadwornemi committi przychodziło. Tedy my wyżej pomienione osoby, uchodząc tych takowych, i któreby na potém urość stąd mogły, zaciągów i trudności i nakładów prawnych; a przytém też paci et tranquilitati publicae consulendo, raczej przyjacielskim sposobem tę sprawę i wszystkie jej zaciągi i processa przeszłe między sobą zgodnie pomiarkowaliśmy i na wieczne czasy uspokoili i uspokajamy sposobami, niżej tu w tym liście opisanemi. Naprzód, iż ja książę Krzysztoph Radziwiłł, hetman polny ultro et sua spote kościoł Kiejdański murowany, tak jako teraz sam w sobie jest, J. M. xiędzu biskupowi, albo temu, kogo Jego Mość na swe miejsce zeszle, na terminie od nas osobnym pismem zobopólnie postanowionem i naznaczoném, podać i ustąpić et in usum religionis catholicae romanae wiecznemi czasy puścić mam i powinien będę. Jus patro-

---

скопъ Евстафій Воловичъ, вмѣстѣ со всѣми Виленской капитулы прелатами и канониками а также съ ксендзомъ Матвеемъ Кобылинскимъ, каноникомъ Самогитскимъ, начавшимъ ниже разъясненное дѣло, получивши во время бытности моей въ Римѣ соизволеніе Римскаго Апостольскаго престола на заключеніе настоящей сдѣлки—съ одной стороны, а я польный Гетманъ В. Кн. Литовскаго, князь на Биржахъ и Дубинкахъ Христофоръ Радивилъ—съ другой стороны: объявляемъ симъ нашимъ добровольнымъ вѣчно ненарушимымъ документомъ, что дѣло о Кейданскомъ костелѣ и плебаніи, ксендзомъ Кобылинскимъ со мною Польнымъ Гетманомъ заведенное, долгое время въ разныхъ судахъ производившееся, по узаконенной очереди въ общее собраніе трибунала—гражданскаго и духовнаго суда перенесенное, и наконецъ въ задворный королевскій судъ поступавшее,—мы выше поименованныя лица, въ прекращеніе дальнѣйшихъ споровъ и судебныхъ издержекъ, и ради общественнаго спокойствія, порѣшили—дѣло это покончить миромъ на слѣдующихъ условіяхъ: Вопервыхъ, — я польный гетманъ князь Христофоръ Радивилъ добровольно обязуюсь, Кейданскій каменный костелъ, въ такомъ состояніи, въ какомъ онъ нынѣ находится, передать навсегда ксендзу епископу или тому, кого онъ вмѣсто себя пришлетъ, въ срокъ, какой между нами по особому письму будетъ назначенъ, уступить его на вѣчныя времена въ вѣдомство римско-католическаго исповѣданія; — но право патроната на тотъ костелъ, и также право-

natus jednak tego kościoła i podawanie plebanów teraz et in perpetuum sobie i successorom swoim salvum et integrum zostawuję. Przy podawaniu też kościoła, oraz i plebanią, tak jako jest w sobie, podać i do niej na ogrody ziemie sposobnej, a plebaniej jako najprzyleglejsza będzie mogła być, morgów pięć wymierzyć i ograniczyć i na ogrody plebanskie na wieczne czasy oddać powinien będę. Na których to ogrodach i placach, do kościoła oddanych, wolno będzie plebanom domy budować i najmować, albo w nich ogrodniki chować i na swój pożytek według woli i upodobania swojego obrócić, byle tylko w nich handlów i szynków żadnych ku przeszkodzie arendy mojej i dochodów miejsckich nie odprawowano. Co sobie specialiter warują, aby tego sobie żaden pleban Kiejdanski nie mógł uzurpować. Droga też z miasta do kościoła także z plebaniej do rzeki zawsze wolna zostawać będzie. Nadto na intratę pewną doroczną dotis et fundatis titulo perpetuis temporibus plebanom Kiejdanskim daję ja Hetman polny ex nunc do rąk J. M. X. biskupa albo do tego kogo Jmść na swe miejsce gwoli temu zeszle, summę pieniędzy gotowych złotych polskich siedm tysięcy, za którą to pomienioną summę pieniędzy ma i powinien będzie J. M. X. biskup i X. pleban kupić majętność jaką pewną, albo też na wyderkas jaki pewny zdać, tak żeby od niej dochodu przynajmniej złotych polskich pięćset na każdy rok plebanów Kiejdanskich na potém wiecznemi czasy dochodziło. Który to dochód i intrata i dobra tej intracie podległe, eo ipso sub jure patronatus meo i successorów moich zostawać będzie. A na odebranie tej summy odemnie

---

подаванія настоятелей его, нынѣ и на вѣки оставляю за собою и за наслѣдниками моими свободнымъ и неприкосновеннымъ. При передачѣ костела и плебаніи въ такомъ состояніи, въ какомъ они находятся, долженъ я отмѣрить, отдѣлить и ограничить на огороды для плебаніи, найближе къ ней прилегающей удобной земли пять морговъ въ вѣчное пользованіе. На тѣхъ огородахъ и отданныхъ костелу плацахъ вольно будетъ настоятелямъ строить дома и отдавать въ наемъ, или держать въ нихъ бобылей, въ свою пользу по своему усмотрѣнію, лишь бы только въ тѣхъ домахъ не производилась торговля и не открывались шинки, въ ущербъ моей арендѣ и городскимъ доходамъ, которые исключительно оставляю за собою, и права на то ни одинъ Кейданскій настоятель не можетъ себѣ присвоить. Дорога изъ города въ костелъ и изъ плебаніи къ рѣкѣ всегда будетъ оставаться свободною. Сверхъ того, въ обезпеченіе постояннаго и вѣрнаго годичнаго дохода, въ родѣ вѣчнаго фонда для Кейданскихъ настоятелей, я польный Гетманъ даю тотчасъ въ руки ксендзу Епископу, или тому, кого онъ по своему усмотрѣнію вмѣсто себя пришлетъ, сумму наличными деньгами семь тысячъ злотыхъ польскихъ;—за эту сумму обязаны ксендзъ Епископъ и ксендзъ настоятель купить имѣніе, или положить ее на проценты съ благонадежнымъ обезпеченіемъ такъ, что бы отъ той суммы Кейданскіе настоятели вѣчно получали покрайней мѣрѣ по 500 злотыхъ польскихъ годичнаго дохода. Означенный фондъ и обезпечивающія

J. M. X. biskup z capitułą i X. Matheusz Kobylinski przy zeznaniu tego listu, tak w trybunale compositi judicii i w kancelariej króla Jmści, mają i powinni będą kwit swój juxta juris formam, przyznać i do mnie oddać; zaczém już xięża plebani Kiejdanscy teraz i na potém będące wiecznemi czasy kontentować się tą intratą i opatrzeniem swoim mają, i ani oni sami, ani Ich Mość xięża biskup i z xiężą capitułą i sukcessorowie Ich Mość nie mają u mnie i u potomków i sukcessorów moich i na majętnosci Kiejdanskiej i poddanych, do niej teraz należących, żadnych inszych, jakimkolwiek nazwiskiem rzeczonych dochodów i powinności wyciągać na kościoł Kiejdanski. I chociażby też jakie insze przeszłe fundusze, listy, albo przywileje i zapisy kościołowi i plebanom Kiejdanskim na dochody jakie z majętności mojej Kiejdanskiej, z dworu, z miasta i z włości przychodzące gdziekolwiek i kiedykolwiek znalazły, choćby na toż usus i possessia ukazowana była; tedy już żadnej mocy, vigore praesentis transactionis, mieć nie mają i nie będą mogli. Co by jednak dochodów kościołowi i plebanom Kiejdanskim u inszych obcych ludzi jakiegokolwiek stanu, extra jus et proprietatem meam, będących, należalo tego dochodzić i recuperować xiędzom plebanom Kiejdanskim, wolno zawsze będzie, i cokolwiek recuperują, to ma przy kościele i przy plebaniej Kiejdanskiej wiecznie zostawać. Pozwalam też i to waruję, iż poddanym moim wszystkim Kiejdanskim, tak i w mieście, jako i po wsiach będącym, liberum exercitium religiej Catholickiej Rzymskiej, którzy by tej religiej byli i być dobrowolnie na potém chcieli, ma być zachowane bez żadnej odemnie

---

оный имѣнія будутъ подлежать праву патронатства моему и наслѣдниковъ моихъ. Въ полученіи отъ меня означенной суммы ксендзъ епископъ съ капитулою, и ксендзъ Матвей Кобылинскій, при явкѣ сего документа, какъ въ трибуналѣ соединеннаго-гражданскаго и духовнаго суда, такъ равно и въ канцеляріи Его Королевскаго Величества, обязаны выдать мнѣ по узаконенной формѣ составленную и явленную квитанцію. Затѣмъ нынѣшніе Кейданскіе настоятели и преемники ихъ должны будутъ вѣчно довольствоваться тѣмъ доходомъ и надѣломъ, и ни они сами, ни ксендзы Епископы съ капитулою и ихъ преемники, не вправѣ требовать отъ меня, отъ моихъ потомковъ и наслѣдниковъ, съ имѣнія Кейданъ, и съ принадлежащихъ къ тому имѣнію крестьянъ, никакихъ другихъ доходовъ и повинностей на Кейданскій костелъ. А если бы когда либо и гдѣ либо нашлись какіе либо прежнихъ временъ документы, фундушевыя записи и привиллегіи на доходъ для Кейданскаго костела и настоятеля изъ моего имѣнія Кейданъ, двора, города и волости,—даже если бы доказано было по этимъ документамъ пользованіе и владѣніе, то таковые въ силу настоящаго документа, не могутъ имѣть никакого значенія. Что касается какихъ бы то нибыло доходовъ, слѣдуемыхъ Кейданскому костелу и его настоятелямъ отъ лицъ постороннихъ всякого званія и состоянія, неподлежащихъ моему праву, вольно Кейданскимъ настоятелямъ всегда взыскивать, и эти доходы должны вѣчно принадлежать Кейданскому костелу и плебаніи. Позво-

i od successorów moich w tém przeszkody. A sobie też wzajemnie i poddanym moim' którzy by religiej ewangelickiej byli, albo być dobrowolnie chcieli, tę wolność zachowuję, która wszystkim obywatelom tej Rzeczypospolitej naszej też służy. Iż we zborze ewangelickim także i w szkole zborowoj tamże w Kiejdanach liberum exercitium nabożeństwa ewangelickiego odprawowane bydź ma, bez żadnej od xiędza plebana i sukcessorów jego przeszkody. Waruję i to sobie, aby J. M. X. biskup, ani on sam, ani sukcessorowie Jmści, także, ani plebani, do kościoła Kiejdanskiego żadnej reguły quorumcunque religiosorum sub quocunque praetextu na rezydencyę i fundacyę przy tym kościele nie zaciągali, ale tylko pleban, albo jego wikary rezydować tu mają. Także i to waruję, aby sepultury ciał ludzkich bądz w kościele, bądź na cmentarzu, albo na ogrodzie, ludzi jakiegokolwiek nabożeństwa pogrzebionych, nie były z ziemie ruszane, ani wynoszone, albo na ignominią jaką poddawane. Ja też Eustachi Wołłowicz, biskup Wileński, wespół z wielebną kapitułą, z prałatami i kanonikami Wileńskiemi, także z xiędzem Mattheuszem Kobylinśkim zeznawamy, iż na te wszystkie wzwysz w tym liście opisane sposoby i kondycye od xiążęcia J. M. hetmana polnego, z nami zgodnie namówione, spisane i postanowione, tym listem i dobrowolnym wieczystym zapisem naszym pozwalamy i one przyjmujemy i na nich przystajemy i za wieczne nigdy nie wzruszone prawo i postanowienie mieć chcemy; obiecując i przyrzekając za siebie samych i za sukcessory nasze, iż to wszystko, co jest od nas w tym liście wyrażono, calie i nienaruszenie ma być trzymano

---

ляю и обезпечиваю всѣмъ моимъ Кейданскимъ крестьянамъ, какъ въ городѣ, такъ равно и въ деревняхъ жительствующимъ, кои остаются и впредь добровольно оставаться будутъ въ римско-католическомъ вѣроисповѣданіи, свободно исполнять обряды того исповѣданія, безъ всякаго препятствія со стороны моей и наслѣдниковъ моихъ, — взаимно предоставляю себѣ и моимъ крестьянамъ Евангелическаго исповѣданія — общую всѣмъ обывателямъ здѣшней республики свободу, въ Евангелическомъ сборѣ и въ сборной школѣ въ Кейданахъ исполнять Евангелическое обряды, безъ всякаго препятствія со стороны настоятелей костела и ихъ преемниковъ. Полагаю также необходимымъ условіемъ и то, чтобы ни ксендзъ Епископъ, ни преемники его, ни настоятели, ни подъ какимъ предлогомъ не дозволяли монахамъ какою-бы то ни было ордена имѣть временное пребываніе при Кейданскомъ костелѣ, тѣмъ болѣе строить монастыри и основывать свои общины; но чтобы при костелѣ жили только настоятель или его викарій. Наконецъ полагаю въ условіе и то, чтобы человѣческія тѣла, погребенныя въ костелѣ, на погостѣ или въ оградѣ, къ какому бы исповѣданію онѣ не принадлежали, не были вырываемы, выносимы и предаваемы поруганію. Я Виленскій Епископъ Евстафій Волловичъ, вмѣстѣ съ Виленскими прелатами, канониками и капитулою, а также съ ксендзомъ Матвеемъ Кобылинскимъ объявляемъ, что на всѣ выше изложенныя, между нами и польнымъ гетманомъ княземъ Радивиломъ, добровольно на вѣчныя времена заключенныя

i zachowano od nas i sukcessorów naszych wiecznemi czasy. Co także i ja xiążę Krzysztoph Radziwiłł, hetman polny W. X. L. za siebie, małżonkę, potomki i sukcessory moje strzymać i wiecznie wcale zachować przyrzekam i obiecuję na wieczne potomne czasy. Prawa, przewody, processy także i dekreta wszystkie, którekolwiek w tej sprawie o kościoł i o plebanią Kiejdanską od xiędza Kobylinskiego także i ode mnie, hetmana polnego, u któregokolwiek sądu były i są otrzymane, te wszystkie z obu stron tym listem kassujemy i umarzamy, iż wiecznemi czasy u żadnego sądu i prawa mocy i wagi żadnej mieć nie mają wiecznemi czasy, tylko ten nasz list i zapis ma w mocy swej wiecznie zostawać. I na tośmy dali między się zobopólnie ten list, zapis nasz, rękoma naszemi własnemi podpisany i pieczęcioma zapieczętowany; do którego dla większej mocy i świadectwa prosilichmy o podpisanie i przyłożenie pieczęci ich mości panów przyjaciół naszych, ludzi zacnych jaśnie wielmożnych J. M. p. Alexandra Corwina Gąsiewskiego wojewody Smolenskiego i J. M. p. Mikołaja z Ciechanowca Kiszki wojewody Mscisławskiego, także i J. M. p. Jerzego Zienowicza sędziego ziemskiego Wileńskiego. Pisan w Wilnie, dnia dwudziestego ósmego Augusta, roku Pańskiego tysiąc sześćset dwudziestego siódmego. U tego listu przycisnionych pieczęci sześć, a podpis rąk takowy: Eustachi Wołłowicz, biskup Wileński, Krzysztoph Radziwiłł hetman polny W. X. L., Jerzy Tyszkiewicz nominatus episcopus Metthonen. sufraganeus et custos Vilnen. m. pr. Mikołaj Jasinski canonicus Vilnen.; Ich Mość xiężej kapituły Wileńskiej jako prokurator własną ręką

условія, соглашаемся, оныя принимаемъ, сами исполнять обязуемся, и за нашихъ преемниковъ ручаемся, что все въ семъ документѣ изъясненное будетъ вѣчно ненарушимымъ и во всей точности исполняемо. И я польный гетманъ В. Кн. Литовскаго князь Христофоръ Радивилъ, за себя, жену, потомковъ и наслѣдниковъ моихъ обязуюсь все въ настоящемъ документѣ прописанное сохранять вѣчно и ненарушимо. Всякое дѣлопроизводство, постановленія и рѣшенія, гдѣ бы онѣ по сему дѣлу о Кейданскомъ костелѣ и плебаніи не послѣдовали, мы обѣ стороны взаимно навсегда прекращаемъ и уничтожаемъ. Въ томъ сей документъ собственноручными подписями и приложеніемъ пяти нашихъ печатей утверждаемъ, и сверхъ того просили гг. Смоленскаго воеводу Александра Корвина Гонсевскаго, Мстиславскаго воеводу Николая изъ Цѣхановца Кишку и Виленскаго земскаго судью Юрія Зеновича—быть у сего документа свидѣтелями, оный подписать и къ нему свои печати приложить. Писанъ въ Вильнѣ 28 августа 1627 года. Сей документъ съ приложеніемъ шести печатей подписали: Виленскій Епископъ Евстафій Волловичъ; Польный гетманъ В. Кн. Литовскаго Христофоръ Радивилъ; Метонскій номинатъ Епископъ суффраганъ и кустошъ Виленскій Юрій Тышкевичъ; Виленскій каноникъ Николай Ясинскій, прокураторъ Виленской капитулы Самогитскій каноникъ, Ясвоинскій и Кейданскій настоятель Матвей Кобылинскій; Смоленскій воевода Александръ Корвинъ Гонсѣвскій; Мстиславскій воевода Вилкомирскій староста Николай

podpisał Matheusz Kobylinski kanonik Żmudski pleban Jaswonski i Kiejdanski ręką swą. Alexander Corwin Gąsiewski wojewoda Smolenski ręką swą. Mikołaj z Ciechanowca Kiszka wojewoda Mscisławski, starosta Wiłkomirski, m. pr. Jerzy Jan Zienowicz sędzia ziemski Wilenski ręką swą. Za zleceniem ich mości xiężej kapituły Wileńskiej Doctor Mikołaj Diciusz dziekan Wileński ręką własną. Datt. Vilnae. Die, mense et anno, quibus supra. *

изъ Цѣхановца Кишка; Виленскій земскій судья Юрій Иванъ Зеновичъ. По порученію Виленской капитулы, докторъ Виленскій деканъ Николай Диціушъ. Изъ актовъ Виленской капитулы выданъ и съ подлинникомъ вѣренъ: Апостольскаго престола протонотаріусъ и Виленской капитулы присяжный нотаріусъ Альбертъ Жабинскій. * У того выпису капитульного, на паргаминѣ писанного, печать притиснена одна, а подписъ рукъ тыми словы: Nicolaus Jasinski venerabilis kapit. Vilnensis, generalis prokurator manu propria: ex actis venerabilis capituli Vilnensis extractum et cum suo originali in toto collationatum concordatque cum eo. Albertus Żabinski Sed. Aplici prothonotarius et venerabilis capituli Vilnensis juratus notarius m. pra. Который тотъ выписъ, за признаньемъ верху помененыхъ особъ, естъ до книгъ головныхъ трибунальныхъ вписанъ. Съ которыхъ и сей выписъ подъ печатью земскою воеводства Виленского яснеосвѣцоному княжати е. м. п. Криштофу Радивилу, Гетману польному В. Кн. Литовского естъ выданъ. Писанъ у Вильни.

Подлинникъ на двухъ листахъ бумаги, скрѣпленныхъ оттиснутою на бумагѣ пачатью и подписями 6 членовъ трибунала—по-польски,—писаря и корригатора—по-русски.

34.

1703 г.—Письмо нотаріуса В. Кн. Литовскаго Христофора Зеновича къ Нейбургскому князю Карлу-Филиппу.

Зеновичъ сообщаетъ князю, что онъ на свои средства желаетъ основать общину іезуитовъ въ Кейданахъ, „такъ какъ большая часть ада наполняется душами умершихъ жителей этого города, въ которомъ скопился сбродъ разныхъ націй и поколѣній нечестивыхъ иновѣрцовъ“. Проситъ князя дать на то свое соизволеніе и уступить необходимое количество земли подъ постройку монастыря для іезуитовъ.

Serenissime Princeps.

Novit Polonia, novit orbis Serenissimae Neoburgicae Domus erga Orthodoxam Ecclesiam inextinctum et tota aeternitate perennaturum zelum; quem a sua Serenitate pari Serenissimis aboriginibus fervorepromoveri cum tota Europa experiatur, tum etiam Poloniae Regnum in Ducatu Sluccensi, et ipsa urbe Serenitatis Vestrae privilegio in fundata Societate Jesu profitetur. Idem zelus suae Serenitatis erga veram veri Numinis fidem exemplum mihi dedit, ut imiter charismata Principis Orthodoxi: et qui benefico ac benevolo affectu

Slucci Apostolicam Societatem fundavit, me confundatorem in divitione sua, operariis Apostolicis maxime indiga in urbe Kiejdanensi dignetur admittere. Noverit Serenitas sua hunc in septentrione angulum feracem fructuum coelestium operariis apostolicis campum fore, in ea scilicet civitate, in quam heterodoxorum colluvies ex omni gente et tribu impiorum confluxit, ut ex hacce dominio Serenitatis Vestrae subjecta particula decedentibus magna pars inferni impleatur animabus. Portionem ergo fortunae meae zelo Serenitatis Vestrae taxandam, et Christi Sanguine aestimandam impensurus, ejusdem zelum imploro, quatenus in praenominata civitate Kiejdanensi Serenitatis suae juri et dominio subjecta Apostolicam Societatem Jesu fundare valeam; id unicum ab innata Serenissimae Neiburgicae Domi erga Deum pietate implorans, quatenus inter blasphemos veri Numinis et fana profana fanaticorumque delubra verae fidei Catholicae locum pro Jesu Christi ejusque Societatis aede concedere ac ad idem diploma emanare ex Curia Serenitatis suae demandare dignetur. Hac vero Domus Dei ejusque servorum fundatione motum nullum Serenitas Vestra excitandum suspicetur; nam in ipso territorio isto heterodoxi exigui nominis, magni nominis orthodoxi, quod desiderant, hoc a Serenitate Vestra Domino suo Clementissimo expetunt, praecipue cum Serenitatis Vestrae indulgentia praesto sint adjuturae et suffragaturae Magni Lituaniae Ducatus magnatum favores et gratiae, quod religiosa fide polliceor. Serenitatis suae his curis, et particulae terrae Apostolicae Societati inscriptae ego aurum adjiciam, in quo Neoburgicae Domus Serenissimae perennis memoria elucescet, et fundatricis Domus meae, ac consortis meae dilectae perennis erga Deum gratitudo affulgebit. Quam etiam Serenitati suae devovens me ejusdem benevolentiae recommendo. Serenitatis Vestrae servus devinctissimus Christophorus Zenowicz Notarius Magni Ducatus Lituaniae, Capitaneus Oszmianensis.

Подлинникъ на листѣ бумаги. Хранится тамъ-же.

35.

1704 г. Письмо нотаріуса В. Кн. Литовскаго Христофора Деспота-Зеновича къ князю Нейбургскому Карлу-Филиппу.

Зеновичъ сообщаетъ князю Нейбургскому, владѣтелю Кейданъ, что данное имъ разрѣшеніе ввести въ Кейданы іезуитовъ и отвести мѣсто подъ постройку для нихъ монастыря неприводится въ исполненіе коммиссаромъ Стрыйскимъ, и потому проситъ назначить на мѣсто Стрыйскаго другаго комиссара.

Serenissime Princeps.

Habet hoc concessa semel liberaliter ad primam petitionem a beneficis Principibus gratia, qui gratiae et liberalitatis suae nullos norunt terminos, quod et indubitatam ulterioris gratiae obtinendae spem faciat et ad nova petenda beneficia addat animos. Obtinui ego anno superiore a Serenitate Vestra ad supplicem meam paginam, non responsum tantum gratissimum sed gratiosissimam insuper concessionem, qua pro fundanda Patrum Societatis Jesu missione in civitate sua Kieydanensi amplissimam erigendae domus dedit mihi potestatem. Verum amplissima haec

et efficacissima pariter in se Serenitatis Vestrae gratia, restricta hactenus et plane manet inefficax culpâ suorum ministrorum in Magno Ducatu Lituaniae degentium; qui mandata Serenitatis Vestrae executioni mandando segniores admovent manus. Et quidem generosus dominus Casimirus Giedgowd Trocki, praefectus stabuli Ducatus Samogitiae, Capitaneus Birzensis non omnino partibus suis deerat in deducendo ad effectum Serenitatis Vestrae imperio. At vero ad idem absolvendum integre negotium a Serenitate Vestra destinatus 2-dus commissarius generosus dominus Stryjski nullam penitus spem ostendit tradendi in possessionem loci in civitate praedicta Patribus Societatis a Serenitate Vestra liberalissime donati. Proinde quo plenior et efficacior reddatur Serenitatis Vestrae gratiâ plena animi fiducia, qui primae petitionis meae repulsam non sum passus, novum addo postulatum, quo Serenitati Vestrae demississime supplico, ut in locum domini Stryjski alium quempiam ad munus commissarii promptiorem substituere non gravetur. Completam hoc in genere gratiam tum Patres Societatis, tum ego quoque aeviterna coram orbe christiano grati animi testabor significatione, ad quosvis nutus et obsequia paratissimus. Serenitatis Vestrae addictissimus servus Christophorus de-Bratoszyn-Despott-Zenowicz, Notarius M. D. L., Capitaneus Oszmianensis.

Подлинникъ на листѣ бумаги. Хранится тамъ же.

36.

1704 г. Письмо провинціала Кармелитскаго ордена въ Польшѣ и В. Кн. Литовскомъ Ангела Стопискаго къ князю Нейбургскому Карлу Филиппу.

Провинціалъ сообщаетъ Князю Нейбургскому, что жители Кейданъ уже построили въ Кейданахъ по одну сторону рѣки приходскій костелъ и желали бы построить еще другой костелъ по другую сторону рѣки и вызвать кармелитовъ въ Кейданы. Провинціалъ проситъ князя дать на это свое согласіе и уступить землю подъ постройку монастыря и костела.

Serenissime Princeps.

Ubi primum Divinâ Providentiâ populus Keydanensis zelane gloriam Dei suamque salutem pro innato pietatis ardore, primam ex una parte fluvii Keydani fluentis, fundaverit ecclesiam, quae ab uno parocho administratur; eo citius nos Carmelitas, in vicinia ad aliquot milliaria per Magnum Ducatum Lithuaniae in conventibus nostris, populo quoad Diuina servientes, ad eandem civitatem Keydanensem, Serenissimae dominationis haereditariam, ubi numerosus sat Catholicus populus inter Calvinisticam, Lutheranam et Schismaticam sectas degit, conducere conatur, alteramque ecclesiam ex altera parte fluvii ejusdem, temporibus variis exundantis, et populo ad ecclesiam transitum denegantis, periculumque submersionis inferentis, summopere necessariam, pro conventu nostro Carmelitarum Calceatorum erigendam desiderat; nosque ad suam devotionem exercendam et sacramentorum usum percipiendum illuc invitat. Ut vero ea omnia cum scitu et consensu Serenitatis Vestrae fieri possint, humiliter supplicat Ordo et Provincia nostra Serenitati Vestrae quatenus pro zelo erga Orthodoxam fidem dignetur benignum suum praebere assensum; et ut libera

donatio aliquot fundorum, pro situ ecclesiae et conventus erectione per incolas Catholicos nostro conventui incorporandorum, et jam ex parte incorporatorum, in actis suscipi possit. Quam gratiam Deus etc. etc. Serenissimae Majestatis humillimus servus et indignus exorator Angelus Stoinski Provincialis Ord. Carmelitarum Poloniae et Mag. Duc. Lithu.

Подлинное собственноручное письмо провинціала на листѣ простой бумаги.

37.

1705 г. Іюля 3. Прошеніе реформатскаго провинціальнаго Синода къ Палатину Рейнскому Карлу-Филиппу.

Сумма въ количествѣ 1,000 зл. п. отпускаемая ежегодно, по записи князя Радивила, изъ доходовъ Биржанскаго имѣнія на содержаніе реформатскихъ церквей и школъ въ Завилейскомъ и Жмудскомъ округахъ, не выдается до сихъ поръ; Сборъ Кейданскій и Коллегія угрожаютъ разрушеніемъ: Синодъ проситъ выдать неотданное, и чтобы напредь слѣдуемое, по древнему обычаю, ежегодно выдаваемо было. Нѣсколько десятковъ лѣтъ назадъ Биржанскій Сборъ со всѣми церковными постройками разрушенъ военными дѣйствіями; весь матеріалъ развалинъ этихъ зданій употребленъ былъ на сооруженіе Биржанской крѣпости, которая также вскорѣ была разрушена: Синодъ проситъ, чтобы матеріалъ разрушенной крѣпости возвращенъ былъ для возстановленія Биржанскаго Сбора. Секретарю Синодальному не выдается жалованье: Синодъ проситъ въ обезпеченіе этого жалованья уступить находящійся близъ Кейданъ застѣнокъ Местеришки. При прошеніи Синодъ препровождаетъ запись Христофора Радивила на имѣніе Островъ, близъ Кейданъ, впользу суперинтендентовъ Завилейскаго Округа. Имѣніе это отнято, жалованье суперинтенденту не выдается: Синодъ проситъ возвратить имѣніе и выдать жалованье суперинтенденту.

Serenissimo ac Potentissimo Principi Phalcgravio Rheni, Patrono Ecclesiarum in Lituania Reformatarum Radziwilianae fundationis, quae per delegatum nostrum humillime proponenda.

1-o. Pro reparatione in districtu Transviliensi et districtu Samogitiae aedium ecclesiasticarum, scholarum per expressum b. m. Serenissimae Principis Radziwiliae scripto publicis actis inserto, et in perpetuitatem temporis confirmato, cautum est, ut ex reditibus ducatus Birżensis singulis annis mille floreni polonici exsolverentur, quod cum hactenus Senioribus districtuum non sit exsolutum, templum et Collegium Cajodunense ruinam minantia, templum Birzis cum aedibus sacris igne consumptis reparatione maxime, cultus Divini gratia, indigeant, igitur Serenitatem Vestram humillime rogamus, ut non exsoluta solvantur, et inposterum annuatim, antiquo more, provisio haecce pendatur gratiosissime. 2-do. Ante aliquot annorum decades Birzis templi Reformati et aliorum ecclesiasticorum aedificiorum ex latere extructorum et per belli motus demolitorum, rudera, cum ad instraurandam ibidem arcem, ut ex relatione testium oculatorum abunde patet, sint applicata, igitur post demolitionem jam ejusdem arcis Birzensis, ad reaedificationem templi, ut rudera ad fundamentum jaciendum et parietes architectura Prussica erigendos restituantur, supplicibus Serenitatem Vestram exoramus precibus. 3-tio. Cum hactenus ad geminum Serenitatis Vestrae mandatum generosus dominus Nezabitowski actoris causarum ecclesiasticarum salarium hactenus non exsolverit, ne hac in re ulterius

Serenitati Vestrae molesti videamur, vel, ut gratiosissime tandem exsolvatur, vel si id per temporis calamitatem jam fieri nequeat, in vim exolvendi salarii, praedium Mesteriszki cum aliquot ruricolis hypothecario jure concedatur, humillime rogamus. (Quod praedium adjacet civitati Cajodunsi). 4-to. Apographum documentorum Serenitati Vestrae debita cum animi reverentia transmittimus ex antiqua fundatione Christophori Radiwilii adjacens Birzis Praedium Ostrow in subsidium stipendii exigui Superattendentibus districtus Transviliensis concessum fuisse, unde cum hocce praedium per injuriam temporis avulsum restitui minus commode possit, in vim ejus, aliis praediolis continua serie superattendentes gaudebant, jam vero cum per privatam rationem Domini Chwalkowii ante aliquot annos, non tantum praediola avulsa plane, verum etiam centum floreni de salario Seniorum per commissarios Serenitatis Vestrae confirmato et subscriptionibus munito detrahantur. Utrumque ut clementissime Serenitas Vestra restituere dignetur, quam officiosissime imploramus. Samuel Bythnerus Ecclesiarum Reformatarum per Ducatum Samogitiae Superattendens m. pr. Johannes Paterson S. Th. D., Superatendens Ecclesiarum Reformatarum per districtum Transviliensem m pr. Michael Łaniewski Notarius Palatinatus Novogrodnensis, actor generalis Causarum Ecclesiasticarum M. D. L.

Подлинникъ на листъ простой бумаги. Среди подписей Синодальная, оттиснутая на красномъ сургучѣ, печать.

38.

1705 г. Іюля 3. Просительное письмо реформатскаго провинціальнаго Синода въ Бѣлицѣ къ Прусскому Королю.

Синодъ благодаритъ Короля за его сочувствіе къ бѣдственному положенію реформатской церкви въ Литвѣ.

Serenissime ac Potentissime Rex, Domine, Domine Clementissime!

In promovenda gloria Dei singularis Regiae Majestatis Vestrae zelus, propensus in ecclesias nostras Lituanicas animus indefessa in alumnos ecclesiarum nostrarum, sub auspiciis Regiae Majestatis Vestrae Berolini et in Academiis studiis invigilantes, munificentia cunctorum in praesenti nostra synodali concongregatione, cum suavissime obversentur oculis, admirabundi Divinam veneramur clementiam, quod afflictissimis hisce temporibus ecclesiis nostris subveniendo, Regiam Majestatem Vestram, faventissimum iisdem esse voluerit nutritium, eandem Divinam clementiam calidissimis fatigamus votis, ut Regiam Serenitatis Vestrae Majestatem prolixissima annorum serie cumulet, Regimen Senatumque sartum tectum conservet, in Ecclesiae et Reipublicae commodum omnijuga affatim adornet benedictione. Caeterum, quae conservationem et promotionem ecclesiarum nostrarum concernunt desideria, singulari scripto annexa, humillime Regiae Vestrae Majestati commendamus, hac spe freti firmissima, fore, ut Regia Vestra Majestas eadem haud gravatim suscipiat, clementissime annuat, gratiosissime iisdem subveniat et auxiliatrices porrigat manus. Regiae Serenitatis Vestrae Majestatis culto-

res humillimi. (Dabantur Bielicae in Synodo Provinciali Anno 1705 d. 3 Julii). X. Samuel Bythnerus Ecclesiarum Orthodoxe — Reformatarum per Ducatum Samogitiae Superattendens m. pp. Philippus Kopicewicz Superattendens Podlachiensis. m. pp. Adamus Wołk, Senior Novogrodensis, Slucensis Ecclesiae Pastor. Johannes Paterson S. Th. D. Superattendens Eccles. Reform. per Districtum Transviliensem m. pr. Boguslaus Olendski Marschalides Volcovinensis Dyrector Synodi Provincialis. Adamus Samuel Windischius Consenior Ecclesiarum in Ducatu Samogitiae, Notarius Synodi Provincialis. Michael Łaniewski Wołk, Notarius Palatinatus Novogrudnensis, Actor Causarum ecclesiasticarum in M. D. Lit.

Подлинникъ на листѣ бумаги. Хранится тамъ же.

39.

1705 г. Іюня 25. Прошеніе Литовскаго реформатскаго Синода къ Прусскому Королю.

Реформатскимъ церквамъ въ Литвѣ угрожаетъ большая опасность отъ католиковъ. Въ Слуцкѣ католики употребляютъ всѣ усилія, чтобы отнять реформатскую церковь; въ Кейданахъ, вопреки фундаціонному праву, стараются ввести кармелитовъ и іезуитовъ, на что уже и получили позволеніе отъ князя Нейбургскаго: Синодъ проситъ короля принять мѣры, чтобы католики не успѣли въ своемъ намѣреніи. Послѣ пожара Кейданской реформатской церкви, весь матеріалъ ея былъ употребленъ на постройку Биржанской крѣпости, которая также сгорѣла: Синодъ проситъ ходатайства короля предъ княземъ Нейбургскимъ, чтобы матеріалъ этотъ возвращенъ былъ реформатамъ для возстановленія сгорѣвшей церкви, и чтобы, согласно фундушевой записи князя Радивила, сдѣланъ былъ отпускъ невыданной за нѣсколько лѣтъ суммы на содержаніе Сбора и школы. Путкамеръ, ландграфъ Курляндскій, завѣщалъ капиталъ въ семь тысячъ злотыхъ польс. на вдовъ и сиротъ, каковой капиталъ отданъ былъ Курляндскому князю Фердинанду, попечителю реформатскихъ церквей, который невыдаетъ ни процентовъ, ни капитала: Синодъ проситъ содѣйствія короля въ полученіи этого капитала съ причитающимися процентами. Г-жа Грузевія, собранныя ею 15,000 злот. поль. на починку двухъ реформатскихъ церквей, и всѣ сосуды церковныя, для безопасности во время войны, свезла въ Тильзитъ; королевскій совѣтникъ Хвальковскій наложилъ арестъ какъ на капиталъ, такъ и на церковные сосуды: Синодъ проситъ возвратить капиталъ и сосуды. Наконецъ проситъ защитить пастора реформатской церкви въ Испеляхъ отъ притѣсненій Курляндскихъ гражданъ Бринке и Боро-Таубе.

Serenissimo ac Potentissimo regi Prussiae. Desideria Ecclesiarum per Ducatum Lituaniae Reformatarum exposita humillime.

Anno a Partu salutifero 1705, die 25 Junii. Bielicae in Synodo provinciali.

In ecclesias nostras Lituanicas Regiae Majestatis Vestrae Patrocinium gratissima recolimus memoria, quibus ut porro clementissime patrocinari dignetur, humillime rogamus.

Quodsi, favente Supremo Numine, Respublica nostra ad pacta transierit, Regia Vestra Majestas securitati ecclesiarum nostrarum ut gratissime consulere dignetur, ardentissimis contendimus precibus, quo fine ex archivo ecclesiastico ad vindicanda ablata, per delegatum nostrum, qui jam a Synodo est designatus, munimenta et documenta Regiae Vestrae Majestati suppeditare paratissimi.

Etiam bello moderno durante, adversarii

in ecclesias nostras moliri non desinant, quin immo, Sluciae templum nostrum reformatum omni studio eripere; Cajoduni, contra jus fundationis, alterum ex ordine Carmelitanorum, alterum ex ordine Jesuitarum coenobia, in opressionem ecclesiarum nostrarum, fundare conantur, qua in re a Serenissimo Principe Neiburgico jam assensum obtinuerunt, quod cum fieri nequeat, nisi cum summo ecclesiarum nostrarum discrimine, Regiam Verstram Majestatem, ut praejudicio huic tempestive occurratur, obnixe rogamus.

Singulare,—ante aliquot annos Majestatis Vestrae ad ecclesias nostras datum Rescriptum, de singulari in ecclesiam et collegium Cajodunense gratia, testimonium perhibeat evidentissimum, quapropter cum et magno sumptu templum et collegium ibidem sint extructa, et in eodem templo beatissimae memoriae defunctorum Principum Radzivilianae Domus monumenta sint locata, igitur, ut Regia Vestra Majestas praedicta haecce loca patrocinio suo tueri gratiosissime dignetur, submisse imploramus.

Cum non tantum civitas Birżensis, verum etiam templum nostrum reformatum incendio sublatum, de reaedificando ibidem, ut pote quo in loco numerus fidelium insignis consulendum, quare Serenissimum Principem Neiburgicum, patronum hujus loci, gratiosissimum, precibus nostris convenimus humillimis, ut secundum repartitionem scripto expressam beatissimae memoriae Principis Radziwiliae, Palatinae Neiburgicae, sumptus ab aliquot annis non exsolutus, clementissime suppeditetur, et materialia ex ruderibus demolitae arcis Birżensis subministrentur, quandoquidem, olim templi ibidem nostri ex lateribus extructi materialia ad erigendam arcem Birżensem, (post demolitionem scilicet) applicata, quae ut iterum restituantur aequitas postulare videtur, Regiam igitur Majestatem Vestram submisse exoramus, ut negotium hocce sacrum Regia Vestra apud Serenissimum Principem Neiburgicum promovere digneris autoritate.

Summa ecclesiarum nostrarum septem millium florenorum polonicorum et quot excurrit ex legatione p. m. perillustris Domini Puttkamer Landgravii Kurlandiae ad sustentandos orphanos et viduas, apud Serennissimum Principem Curlandiae Ferdinandum, tanquam protunc tutorem, in usum fructuas locata, et chirographo ecclesiis nostris munita, idque sub evictione in bonis Alterad; quae cum propter bellorum motus jam per quadriennium non fructificet, nec ipsam summam, ob absentiam Serenissimi Principis repetere queamus, Regiam igitur Majestatem Vestram humillimis fatigamus precibus, ut hac in parte opem nobis ferre, et ad recuperandam hancce summam una cum usu fructu per aliquot annorum intervalla non exsoluto, auxiliares porrigere dignetur manus. Ejusdem p. m. perillustris Domini Puttkamer testamentum, (cujus primaria Regia Vestra Majestas executor humillime exoratus), cum multis in paragraphis a successoribus difficultas moveatur, nec secundum mentem testatoris ecclesiis nostris satisfiat, itaque hac in parte Regiam Vestram submisse imploramus Majestatem, ut testamentum hocce exoptatum queat sortiri effectum.

Perillustris Domina Gruzevia ecclesiarum nostrarum patrona munificentissima, propter tot discrimina belli, bona sua mobilia, item vasa ecclesiarum sub patrocinio suo existentium sacra, insuper quindecim millium florenorum summam, ad restauranda duo templa nostra collatam, cum

Tilsae securitatis erga locaverit, jam vero generosus dominus Samuel Chwałkowski consiliarius Regiae Vestrae Majestatis intimus, ut ex literis ad Majestatem Vestram ejusdem perillustris Dominae Gruzeviae supplicibus patebit, ex ratione minus aequa arestum imposuerit, et simul per detentionem vasorum sacrorum in peragendis sacris impedimentum fecerit, igitur ad Majestatem Vestram etiam hoc in negotio confugimus, ut clementissime causam hanc examini subjicere, et ad restituenda tum perillustris Patronae bona, tum ecclesiarum vasa et summam, subvenire gratiosissime dignetur. Ecclesiae reformatae Popielensis Pastor et consenior districtus Transviliensis, (cujus literas supplices ad Regiam Vestram Majestatem transmittimus) cum generosus dominus Brink et generosus dominus Baro Taube, cives Curlandiae summam ei injuriam fecerint ad vindicandum huncce confratrem nostrum a violenta malevolorum oppressione opem Regiae Vestrae Majestatis obnixe imploramus et pro praefato Pastore humillime instamus. Samuel Bythnerus, ecclesiarum Orthodoxe—Reformatarum per Ducatum Samogitiae Superattendens m. pr. Johannes Paterson S. ecclesiarum Reformatarum per districtum Transviliensem Superattendens m. pr. Adamus Samuel Windischius Consenior ecclesiarum in Ducatu Śamogitiae, Notarius Synodi Provincialis. Michael Łaniewski Wołk, Notarius Palatinatus Nowogrodnensis, actor causarum ecclesiasticarum M. D. Lit.

Подлинникъ на листѣ бумаги съ синодальною печатью оттиснутою на сюргучѣ. Хранится тамъ же.

40.

1705 г. Сентября 8. Письмо провинціала кармелитскаго Рожанки къ Палатину Рейнскому Карлу Филиппу.

Провинціалъ Рожанка, для скорѣйшаго и точнѣйшаго исполненія сдѣланнаго Карломъ-Филиппомъ распоряженія относительно нарѣзки земли для кармелитовъ Кейданскихъ, проситъ назначить комиссаровъ—изъ католиковъ.

Serenissime ac potentissime Princeps Electoralis D. Clementissime.

Major nobis non potest evenire felicitas, quam ubi a Serenissima Celsitutidine Vestra clementissimi et plusquam paternales in Ordinem Nostrum profunduntur favores. Manifestatur hoc solis digno principibus actu Śerenitatis Vestrae in Deum amor, in coelites religio, in Ecclesiam Dei zelus, in cordibus fidelium inserenda ac dilatanda pietas, et specialiter in ordinem nostrum Carmelitanum beneficium singulare. Quod gratiarum genus sicut humilis religio nostra a Serenissima Celsitudine Vestra demississimo pergratoque suscipit animo, ita obligatam se in perpetuum ad exorandam Divinam Majestatem pro Vestro Serenissimo imperio profitetur. Pro collatis autem ac concessis in sua haereditaria urbe erigendae ecclesiae ac monasterii locis, ipse Optimus Deus, cujus haec gloriae impenduntur munera, superabundantes retribuat gratias. Suppliciter interim petimus Clementiam Vestram, quatenus dignetur pro exdividendis istis fundis deputare commissarios catholicos, qui hoc opus Deo impensum fideliter administrent. Proinde ego cum tota Provincia, imo toto Ordine ad nicessantes exora-

tiones devinctissimus maneo Serenissimae Celsitutidinis Vestrae humillimus in Chto servus et indignus exorator. Fr. Joannes Rożanka S. Th. Doctor, Prouincialis Carmelitarum per Regnum Poloniae ac M. D. Lithuaniae m. pr. Datum Vilnae. 8 7bris 1705.

Adres: Serenissimo ac Potentissimo Principi Domino Carolo Philippo Dei gratia Principi Electorali, Palatino Rheni, Bauariae, Juliae, Cliuiae et Montium Duci, Comiti Valdentiae, Sponheimii, Marchiae, Rauensburgae et Mórsae D., D. Clementissimo.

Подлинникъ на листѣ бумаги. Хранится тамъ же.

41.

1706 г. Февраля 27. Письмо Прусскаго Короля Фридриха къ Пфальцграфу Карлу.

Препровождая при семъ письмѣ прошеніе реформатскаго Синода въ Литвѣ о разныхъ притѣсненіяхъ и обидахъ со стороны католиковъ, король дружески напоминаетъ Пфальцграфу Карлу, чтобы 1) согласно распоряженію покойной супруги Карла, ежегодно выдаваема была синоду 1,000 злот. поль.; 2) чтобы матеріалъ сгорѣвшей кирхи, употребленный на постройку Биржанской крѣпости, также сгорѣвшей, возвращенъ былъ реформатамъ для возстановленія кирхи; 3) чтобы отнятая католиками кирха въ Слуцкѣ была возвращена; 4) чтобы согласно договору князя Христофора Радивила, заключенному съ Виленскимъ епископомъ и капитулою, небыла дозволяема постройка кармелитскаго монастыря и іезуитской коллегіи.

Von Gottes Gnaden Friderich König in Preussen, etc.

Unsere Freundschafft und was wir mehr Liebes und Gutes vermögen zuvor, Durchläuchtiger Fürst, freundlicheu lieber Vetter. Ew. Liebden geruhen aus dem Beyschluss mit mehrem zu vernehmen, was an Uns der Evangel. Reformirte Synodus in Littauen, wegen ihrer Kirchen zu Birże, Kieydan und Schlutzko für desideria gelangen lassen. Gleichwie nun die Supplicanten was die reparation sothaner Kirchen anlanget, unter welchen die zu Birże bekantermassen gänzlich eingeäschart worden sich auf eine von Ew. Lbd. in Gott ruhenden Gemahlin gemachte disposition beziehen, craft welcher aljährlich zu dererselben Unterhaltung Eintausend fl. von deroselben Einkünften gezahlet werden sollen; also zweiflen Wir nicht Ew. Lbd. werden dero bekanten Billigkeit liebenden rühmlichen Gemüte nach, von Selbsten geneigt seyn, die Versehung zu thun, damit sothaner disposition nachgelebet, und dem Synodo sowoll der Rückstand, als das Currens von erwehnte jährlich 1000 fl. gereichet werden möge; wolten Ew. Lbd. daneben aus angestammeter Generosität zugeben, dass da dem Anbringen nach vormahls das Schloss zu Birże guten Theils aus den ruderibus der damahlen ruinirt gewesenen Kirchen erbauet worden, nunmehr bey itzigem ruinirten Zustand des Schlosses, die Kirche reciprocé aus dessen ruderibus erbauet, und sothane Materialien dazu gebrauchet werden mögen, würden die Supplicanten und so viel mehr zu immerwehrender Danckbarkeit gegen Ew. Lbd. und der Allerhöchsten für Dero Wollfahrt zu bitten animiret werden; und weile daneben abgedachter Synodus klaget, dass Ihnen zu Schlutzko die Kirchen entzogen und in Kieydan bey der Kir-

che ein Jesuiter-Collegium und Carmeliter-Closter erbauet werden wolle, das erstere aber nicht weniger unrecht, alls das letztere dem zwischen dem Bischoff und Capitulo zu Wilne an einem, und dem Fürsten Christoph von Radzewil am andere Theil in An. 1627 errichteten Transact schnurstracks zuwieder ist; so haben Wir nicht vorbey gekont Ew. Lbd. alle solche des Synodi desideria hindurch bestens zu recommendiren und sie anbey Fr. Vett. zu ersuchen die nachdrückliche Versehung zu thun, damit selbigem nicht allein die von weyl. Dero Gemahlin Lbd. zur reparation derer sämtlichen Kirchen järlich verordnete 100 fl. oberwehntermassen gezahlet, sondern auch der Synodus wieder alle Eingriffe geschützet und Ihnen so wenig die Kirche zu Schlutzko entzogen, als zu Kieydan dem Transact zuwieder ein Closter oder Collegium erbauet werden möge. Es versiret hiebey grossen Theils Ew. Lbd. selbst eigenes Interesse, dannenhero Wir Uns dessen zu deroselben um so viel mehr Fr. Vett. versehen, und die von Ew. Lbd. hierunter verhoffende Willfähigkeit bey allen Occasionen mit reciproquer Freunschaft zu erwiedern Uns angelegen seyn lassen werden, Dero wir zu Erweisung angenehmer Freundschaft stets willig und gefliessen verbleiben. Gegeben Cölle an der Spree, den 27 February 1706. Ew. Lbd. Freundwilliger Vetter Friederich R.

An den Pfaltz Graff Carl Vorschreiber vor der Ewangel-Reform. Synodum in Littauen.

Подлинникъ на листѣ бумаги. Хранится тамъ же.

42.

1706 г. Іюня 16. Письмо вице-провинціала іезуитскаго Милунскаго къ Рейнскому палатину Карлу-Филиппу.

Вицепровинціалъ благодаритъ Карла Филиппа за милостивое сонзволеніе, данное нотаріусу В. Кн. Литовскаго Деспоту-Зеновичу, ввести іезуитовъ въ Кейданы. Жалуется на старосту Биржанскаго Гедговда, который исполненіе этого распоряженія откладываетъ со дня на день, извиняясь отсутствіемъ другаго комиссара по этому дѣлу—Стрыйскаго, который, „вѣроятно, чуждаясь насъ, нарочно избѣгаетъ удобнаго случая встрѣтиться съ нами, такъ что нигдѣ нельзя ни найти его, ни сойтись съ нимъ.“ Проситъ назначить на мѣсто Стрыйского другаго комиссара, преданнѣйшаго іезуитамъ.

Serenissime Princeps Domine Clementissime.

Comperta toti orbi christiano in religionem catholicam Serenitatis Vestrae pietas, et eximius in minimam Jesu Societatem favor, stimulum mihi addunt, ut in causa utriusque Serenitatem Vestram supplici hac accedere pagina, et Beneficentissimi Principis plantis audeam accidere. Perspectae sunt Serenitati Vestrae, repetitae aliquoties in regio fundandae Societatis Kieydanis, humillimae preces nostrae; perspectum et nobis Serenitatis Vestrae gratiosissimum responsum, quo in datis ad Perillustrem M. D. Zenowicz Notarium M. D. L., Capitaneum Oszmianensem, Mecaenatem nostrum liberalissimum, Societati Nostrae ponendae inibi stationis concessit facultatem. Pro quo in rem Catholicam et nostram insigni beneficio immortalitatem merito Principi gratias debemus immortales. Unicus duntaxat ad hoc perficiendum opus intervenit obex,

quod Serenitatis Vestrae administer, gener. D. Casimirus Giedgowd Trocki praefectus stabuli Livoniae, capitaneus Birżensis, negotium sibi a Serenitate Vestra demandatum de die in diem differat, causatus absentiam generosi domini Stryjski, a Serenitate Vestra additi sibi in hoc puncto commissarii, qui calamitosa hac patriae nostrae tempestate, nec conveniri, nec inveniri usquam potest; et forte ut est alienus ab orthodoxa religione, ita a nobis animo alienior, conveniendi sui ultro subterfugit opportunitatem. Interea vero vano lapsu temporis spes fructus spiritualis in animabus, quem Dei ope Societas in civitate illa posset facere, manet in herba. Quocirca supplicandum duxi Serenitati Vestrae, ut quo consummatam suam in nos reddat gratiam, alteri cuipiam catholicae religionis sequaci, spartam commissarii demandare non dedignetur, qui accuratius et Serenitatis Vestrae religiosissimum mandatum exequi possit, et votis nostris velit satisfacere. Finalem hac in parte gratiam, quam a Beneficentissimo poscit et sperat Principe, ubi obtinuerit, tum integra Societas, tum maxime Litvana Provincia, non uno jam titulo Serenitati Vestrae obligata, ad aras perenni spondet se exoluturam gratitudine. Quod ego nomine totius Provinciae innovando postulatum, Serenitati Vestrae diuturnum et fortunatissimum voveo imperium. Serenitatis Vestrae infimus in X-to servus Mathias Miłuński Soc. Jesu Vice-Provincialis Litvanae Provinciae m. pp. Vilnae 16 Junii 1706.

Подлинникъ на листѣ бумаги. Хранится тамъ же.

43.

1706 г. Августа 18. Отвѣтное письмо палатина Рейнскаго Карла Филиппа къ вице-провинціалу іезуитскому Матвѣю Милунскому.

Карлъ-Филиппъ сообщаетъ, что онъ строжайше подтвердилъ старостѣ Биржанскому Гедговду и эконому Стрыйскому безотлагательно привести въ исполненіе данное имъ прежде распоряженіе относительно ввода іезуитовъ въ Кейданы.

Ad Dominum Mathiam Miłuński Soc. Je., Vice-Provincialem Lithvaniae Provinciae. Vratislaviae Silesiorum. D. 18. Augusti Anno 1706.

Admodum Reverende in Christo Pater. Patuit nobis ex literis admodum Reverendae Pris. Vestrae sub dato d. 16 Junii anni currentis ad Nos exaratis, quod ordinatio Nostra circa destinatam Societatis Jesu fundationem in urbe Kieydanensi stabiliendam debitum effectum suum non sit sortita. Prout autem ea propter ad Generosum Dominum oeconomum Nostrum de-Stryjenski, Tribunum districtus Grodnensis, ut id negotii sine ulla protractione ad convenientem executionem deducat, serio rescribi demandavimus; ita de hoc Admodum-Reverendam Pietatem Vestram hisce certam reddere voluimus et de reliquo eandem de affectu Nostro pervasam esse cupimus ac sumus. Dat. ut supra. Admodum-Reverendae P-tis Vestrae addictissimus C. Ph.

Копія на полулистѣ бумаги. Хранится тамъ же.

44.

1706 г. Отвѣтное письмо палатина Рейнскаго Карла-Филиппа къ нотаріусу В. Кн. Литовскаго Десноту-Зеновичу.

Карлъ-Филиппъ сообщаетъ, что онъ строжайше подтвердилъ старостѣ Биржанскому Гедговду и эконому Стрыйскому безотлагетельно привести въ исполненіе прежде данный имъ приказъ относительно ввода іезуитовъ въ Кейданы.

Ad Dominum Christophorum de-Bratoszyn Deszpot Zenowicz, Notarium M. D. L., capitaneum Oszmianensem. Vratislaviae Silesiorum. d. 18 Augusti Anno 1706.

Illustris et Magnifice Domine, amice multum observande! Cum ex nuperrimis Illustrissimae Magnificentiae Vestrae ad nos exaratis literis perceperimus, quatenus mandatum nostrum circa fundandam Societatem Jesu in urbe Kieydanensi ob absentiam Generosi Domini oeconomi nostri de-Stryjenski, tribuni districtus Grodnensis, ad convenientem effectum nondum sit deductum, idcirco mandatum hoc nostrum ad eundem reiterari atque ut hac in materia cum generoso D. Trocki Praefecto stabuli Ducatus Livoniae, capitaneo nostro Birżensi, sine ullo morae nexu conferat ac priori ordinationi nostrae presse insistat eandemque ad indilatam executionem debito modo deducere satagat, serio intimari curavimus. De quo dum Illustrem Magnificentiam Vestram hisce certiorem reddimus. Eidem firmam valetudinem omnigenasque prosperitates corduitus apprecamur ac permanemus. Illustris Magnificentiae Vestrae ad officia addictissimus C. Ph.

Копія на полулистѣ бумаги. Хранится тамъ же.

45.

1707 г. Іюня 22. Письмо суперинтендента Жмудскаго СамуилаБитнера къ совѣтнику Прусскаго Короля.

Сообщаетъ, что всѣ купцы бѣгутъ изъ Кейданъ, потому что въ Литвѣ теперь хуже чѣмъ въ Содомѣ и Гоморѣ: всѣ бросились на грабежъ. Заявляетъ свое давнишнее желаніе, чтобы Кейданы взяты были во владѣніе Короля Прусскаго, особенно во вниманіе къ тому, что здѣсь покоятся останки князей Радивиловъ; въ противномъ случаѣ монахи католическіе непремѣнно оснуютъ здѣсь свои общины; о чемъ они давно хлопочутъ. Князь Вишневецкій далъ войскамъ ассигновку на взысканіе съ Кейданскаго духовенства (реформатскаго) 800 талеровъ въ пользу войска.

* Wielmożny Mci Panie Consiliarzu Naj. Króla Jmść Pruskiego. Przyjechawszy tu do Tylży, zostałem wiele ludzi z Kiejdan, kupcy wszyscy uciekli: jedni wywiezli towary, drugim na drodze, drugim na miejscu w Kiejdanach towary pobrano. Zgoła w na-

---

* Милостивый Государь, господинъ Совѣтникъ и пр. Пріѣхавши въ Тильзитъ, я нашелъ здѣсь многихъ значительныхъ купцовъ бѣжавшихъ изъ Кейданъ; одни изъ нихъ вывезли товары, но ихъ отняли на дорогѣ, а у другихъ отняли

szej Litwie gorzej, niż w Sodomie i Gomorze. Wczora byłem z pany kupcami Kiejdanskiemi w zamku tutejszym u J. M. Pana Wojewody Wilenskiego; prosiliśmy o miłosierdzie, aby kazał pofolgować, że co wydali sowite czopowe, teraz drugie tyle za asignatią J. M. wybierają: nic nie wskuraliśmy. Dzisia byliśmy u JM. Pana Gąsiewskiego prosząc o radę i o instantią,—nic nie chciał uczynić, chociaszmy się odzywali do WMci m. m. Pana, aby dla przyjazni z Wmcią m. m. Panem co oświadczyć raczył: ale nic nie chciał swiadczyć. Zgoła wszyscy się udali na zdzierstwo. Nie masz sumienia, nie masz bojazni Bożej. Ja Boga wziąwszy na pomoc, jadę do Kiejdan, choć już słuchaczow moich nie znajdę; bo wszyscy wyjechali, i pewnie nie powrócą. Toć i my słudzy Boży bez słuchaczow, i bez obrony nie będziem mogli tam się ostać. Ja nie wiem, jaka to rada Naj. Królowi Jmć że w Prusiech chowa tych okrutnych pustoszycielow i chwały Bożej persecutorow. Nasze nabożenstwo z zamku Tylżanskiego przeniesiono do nowego budynku w mieście, a na miejsce do zamku zaraz wprowadzono nabożeństwo Papieskie, bo codzień mszy bałwochwalskie odprawują, jakem sam widział wczora i dzisia. Teraz gdy nasi słuchacze z Kiejdan ustąpili, będą mieli mnisi occasią fundować się, jako przedtym się gotowali, bo nie będzie komu się, opponować. Dość dawno mówiłem, pisałem, prosiłem, aby Kiejdany wzięto w possessią Naj. Króla Jmć Prusskiego, najbardziej z tej ratii, że we zborze leżą ciała

---

еще дома—въ Кейданахъ. Право, въ нашей Литвѣ хуже, чѣмъ въ Содомѣ и Гоморѣ. Вчера я, вмѣстѣ съ купцами Кейданскими, былъ въ замкѣ у его милости господина Воеводы Виленскаго; теперь другой разъ по приказанію его милости собираютъ чоповое, которое уже оплачено; поэтому мы просили какого нибудь облегченія, но наша просьба неуважена. Сегодня мы были у г. Гонсѣвскаго и просили его совѣта и защиты, но онъ тоже ничего не сдѣлалъ, не смотря на то, что мы при этомъ вспомнили и Вашу милость, прося помочь намъ хоть ради Васъ,—но и это не помогло: ничего въ нашу пользу сдѣлать не хотѣлъ. Всѣ бросились на грабежи. Нѣтъ совѣсти, не боятся Бога. Призвавъ Бога на помощь, я отправляюсь въ Кейданы; хотя и не найду уже тамъ моихъ слушателей, ибо всѣ они разъѣхались и уже не возвратятся; поэтому и мы, служители Божіи, безъ слушателей и безъ защиты, не можемъ тамъ оставаться. Я незнаю съ какой стати Свѣтлѣйшему Королю Его милости держать въ Пруссіи этихъ страшныхъ грабителей, гонителей славы Божіей. Нашу церковь перевели изъ замка въ новый домъ, а на томъ мѣстѣ сейчасъ же устроили церковь папскую, въ которой ежедневно бываетъ идолопоклонническая обѣдня, чему я самъ былъ свидѣтелемъ вчера и сегодня. Въ настоящее время, когда уже всѣ наши слушатели вышли изъ Кейданъ, монахи будутъ имѣть прекрасный случай утвердиться тамъ, такъ какъ сопротивленія они уже ни въ комъ не встрѣтятъ. Давно уже я говорилъ, писалъ, просилъ, чтобы Кейданы взяты были во владѣніе Его Величества Короля Прусскаго, особенно по той причинѣ, что тамъ въ Сборѣ покоятся тѣла князей Радивиловъ; но на-

xiążąt Radziwiłłów, ale consilia timida zrujnowały nasze proźby i dobre ku zatrzymaniu chwały Bożej intentie. Niech że nas Bóg za to rozsądzi, kto chwale Bożej krzywdę uczynił. Wydany jako owca na rzeź, jadę do mej vocatii i functii, której nie mogę opuścić by i z utratą zdrowia i życia mego. A Wmść m. m. Pana per amorem Dei obtestor, abyś znosząc się z Ich Mościami Pany Consiliarzami i inszemi, radził o tym, jakoby Syon Pański od upadku ratować. O J. M. p. Oborskim słychać, ze słabego zdrowia, drudzy głoszą, jakoby już nie żył. Życzył bym summy J. M. zaniechać, żeby plebania Kiejdanowska ex ratione dawnej fundatii Radziwiłowskiej do zboru mogła się wrócić. Za tym mię w łaskę WMci m. m. Pana oddawszy, etc. X. Samuel Bythner S. Ż. mpr.

Ps. Do tej biedy accessit i to, że doszedł list z Bielicy od xiędza Litomirskiego, który pisze do Xdza Rekucia, iż na nas xiężą Zboru Kiejdanskiego wydał xiąże Wiszniowieckii assignatią żołnierzom na ośmset talarow bitych. My tak wiele i jurgieltu nie mamy. Czegoż się spodziewać, tylko, że nas będą niszczyć. Widzicie WM. sposob tej persecutii, że sług Bożych chcą zgubić i wypędzić, a po tym zbory pobrać. Dat. w Tylzy. d. 22 Junii Anno. 1707.

Подлинное—собственноручное письмо суперинтендента на полулистѣ бумаги. Хранится тамъ же.

ши просьбы и добрыя намѣренія для поддержанія славы Божіей неуважены. Пусть же насъ Богъ разсудитъ, кто унижаетъ славу Божію. Выданный какъ овца на закланіе, я отправляюсь къ моей должности, къ моему посту, котораго я не могу оставить даже въ такомъ случаѣ, если бы мнѣ это грозило потерею здоровья и даже жизни. А Васъ вмѣстѣ съ другими совѣтниками ради Христа умоляю,—защищайте отъ погибели Сіонъ Господень. Здоровье г. Оборскаго, говорятъ, очень плохо, а по другимъ онъ уже умеръ. Я лучше бы согласился потерять капиталы, лишь бы намъ возвратили строенія принадлежавшія къ Сбору по древней фундушевой записи Радивиловской. Затѣмъ поручая себя и проч. Самуилъ Битнеръ Суперинтендентъ Жмудскій.

PS. Къ довершенію несчастія нашего является еще одно обстоятельство. Насторъ Рекуць получилъ изъ Бѣлицы отъ пастора Литомирскаго письмо, которымъ увѣдомляетъ, что князь Вишневецкій выдалъ войскамъ ассигновку для взысканія съ пасторовъ Кейданскаго Сбора 800 талеровъ. Мы и жалованья столько не получаемъ. Чего же намъ болѣе ожидать, какъ не окончательнаго уничтоженія. Сами видите, Ваша милость, всѣ эти преслѣдованія: слугъ Божіихъ хотятъ погубить, выгнать, а потомъ позабирать и наши Сборы. Въ Тильзѣ 22 Іюня 1707 года.

46.

1707 г. Іюля 3. Письмо Жмудскаго суперинтендента къ совѣтнику Прусскаго Короля Ивану Ферру.

Сообщаетъ, что оставшіеся доселѣ въ Кейданахъ купцы бѣгутъ, но ихъ ловятъ по дорогамъ и грабятъ. Комиссары прибыли въ плебаніи Кейданскихъ пасторовъ съ ассигновками князя Вишневецкаго: служители Божіи по неволѣ должны оставить сборы и бѣжать.

* Wielmożny Mci Panie Consilarzu Naj. Króla Jm. Pruskiego. Pociesznego nie mam nic co oznajmuję, bo puste Kiejdany do końca pustoszą; różni deputaci, kommissarze, ciężkie exucutie czynią; co reszta kupców chce uciekać, na drodze grabią, rabują: niepodobna opisać. JM. p. Kamiński w swojej majętności za cztery mile ztąd residuje, pewnie że sprzykrzył sobie turbatie. Do Hetmanów trzeba było jachać, nie było komu. Zgoła zle około nas. Na plebanie zborowe wszystkie deputaci od Xcia Wiszniowieckiego z assignatiami pojachali. Muszą słudzy Boży zbory opuścić, bo zniewag tyranskich znieść nie można. Chciej Dobrodzieju, o tym wiedząc, o nas radzić. Wiem że tam z Prus nasi Kiejdanscy kupcy uciekać się będą do W. Mci m. m. Pana. A ja zostaję m. pana etc. Samuel Bythner S. Ż. mpp. w Kiejdanach. d. 3 Julii, Anno 1707. Адресъ: Wielmożnemu Jego Mści Panu Janowi Fherrowi Consiliarzowi Najaśniejszego Króla Jego Mści Pruskiego: oddać w Królewcu.

---

* Милостивый Государь, Господинъ Совѣтникъ и пр. Ничего пріятнаго не сообщу Вамъ: пустые Кейданы окончательно опустошаютъ. Различные депутаты, комиссары производятъ тяжкія экзекуціи; оставшіеся еще купцы желали бы уйти, но ихъ ловятъ на дорогѣ и грабятъ. Невозможно описать все. Его милость г. Каминскій живетъ въ своемъ имѣніи, въ четырехъ миляхъ отъ Кейданъ; по всей вѣроятности надоѣли и ему хлопоты. Къ Гетманамъ слѣдовало ѣхать,—некого послать. Вообще плохо съ нами. Всѣ депутаты отправились въ нашу сборовую плебанію съ ассигновками князя Вишневецкаго. Служители Божіи должны будутъ оставить сборы, потому что нѣтъ возможности переносить всѣ тиранскія поруганія. Неоставьте насъ своею помощью, благодѣтель нашъ! Знаю, что наши Кейданскіе купцы изъ Пруссіи будутъ обращаться къ Вамъ, моему милостивому Господину. А я остаюсь и пр. Битнеръ Супрдтъ Жм.— Кейданы. 3 Іюля 1707 г.—

Подлинное собственноручное письмо. Хранится тамъ же.

47.

1707. г. Іюля 30. Письмо Жмудскаго суперинтендента Самуила Битнера къ совѣтнику Прусскаго Короля.

Сообщаетъ, между прочимъ, что кредиторы слишкомъ притѣсняютъ должниковъ, особенно евреевъ. Такъ г. Гурскій, которому евреи Кейданскіе задолжали нѣсколько тысячъ зло-

тыхъ, въ одну субботу, когда евреи собрались въ свою синагогу для молитвы, онъ всѣхъ ихъ заперъ и запечаталъ. Починка Сбора Кейданскаго и другихъ церковныхъ строеній уже начата: нужны только деньги на покрытіе всѣхъ издержекъ. Въ Слуцкѣ іезуиты торжественно—съ трубами и бубнами, овладѣли домомъ г. Клокоцкаго, въ которомъ намѣрены устроить Клокоціанскую семинарію.

* Wielmożny Mci Panie Consiliarzu Naj. Króla Imc. Pruskiego. Co WM. m. m. pan pisać i radzić raczysz, abyśmy w terazniejszych naszych uciskach cierpliwością się zabawiali, to czyniemy, i w tej się szkole ustawicznie exercitujemy: Tylko niech Pan Bóg doda do znoszenia siły, a zatym tym biedom koniec. Jmść Pan Starosta uprzykrzywszy wielkie i codzienne kłótnie, przed tygodniem odjachał do swej majętności: czekamy powrótu, bo bez Jmści wielce tu zle. Deputaci już dawno tu mieszkają, i codzień executie ciężkie czynią. Creditorowie na żydow srodze nalegają; Jmść Gurski mając dług u żydow kilka tysięcy, bierze co dzień, i dziś w sabat, gdy żydzi do swej synagogi na swoje nabożeństwo się zgromadzili, tedy ich zamknął i zapieczętował, już pułdnia i dalej siedzą, i nie wiem, jako się uwolnią. Wiem że X. Rekuc odyskał z rentkamery pieniądze, których czekamy, a interea jużeśmy cieślę zmówili, już rynny i potrzebne drzewa począł gotować, malarza też najmiemy, i co można za tę pieniądze poprawiemy. Lecz dalszego sumptu czekać będziemy, bez czego trudno budynkow od ruiny ratować. Z Berlina nie mogę się doczekać wiadomości, a Synod Prowincialny już się zbliża, któ-

---

* Милостивый Государь, Господинъ Совѣтникъ Пресвѣтлѣйшаго Короля Его милости Прусскаго. Ваша милость изволили писать и совѣтовать, чтобы мы въ нынѣшнемъ нашемъ положеніи запасались большимъ терпѣніемъ; мы въ этой наукѣ постоянно упражняемся, лишь бы Богъ далъ намъ силы все перенести и даровалъ скорѣе конецъ нашимъ страданіямъ. Его милость Господинъ Староста, соскучивши отъ ежедневныхъ непріятностей, уѣхалъ недѣля тому назадъ въ свои имѣнія; безъ его милости здѣсь дѣлается много зла. Ожидаемъ его возвращенія. Депутаты уже давно здѣсь живутъ и ежедневно выполняютъ тяжелыя экзекуціи. Кредиторы слишкомъ притѣсняютъ евреевъ; г. Гурскій, имѣя на евреяхъ нѣсколько тысячь долгу, притѣсняетъ ихъ постоянно, и сегодня, въ субботу, когда евреи собрались въ синагогу на богомолье, онъ приказалъ запереть ихъ тамъ и запечатать; —вотъ уже болѣе полудня, а они все сидятъ, и незнаю когда и какъ будутъ освобождены. Извѣстно мнѣ, что о. Рекуць получилъ изъ рентканеры деньги, которыхъ мы ожидаемъ; а между тѣмъ мы уже договорили плотника, который приготовилъ матеріалъ и приготовляетъ водосточныя трубы; договоримъ также каменщика и вообще сдѣлаемъ всѣ починки, какія можно будетъ сдѣлать на эти деньги. Будемъ ожидать дальнѣйшаго пособія, безъ котораго трудно удержать отъ разрушенія наши строенія. Не могу дождаться извѣстія изъ Берлина, а между тѣмъ уже приближается 20-е Іюля,—срокъ назначенный для созванія въ Кейданахъ провинціаль-

ry w Kiejdanah pro d. 20 Julii złożyłem. Co się w Słucku stało niedawno, jako Jezuici z trąbami i z bębnami objęli dwór J. M. p. Kłokockiego, i jako mają fundować Seminarium Klokocianum, wiem że o tym WM. m. m. pan masz z Słucka relatię. Zatym się w łaskę Wmci m. m. pana oddaję, zostając etc. X. Samuel Bytner S. Z. mpp. W Kiejdanach. d. 30 Julii Anno 1707.

наго сгнода. Что дѣлается въ Слуцкѣ?— недавно іезуиты торжественно, при звукѣ трубъ и барабановъ, заняли дворъ е. м. г. Клокоцкаго и намѣрены устроить тамъ семинарію имени Клокоцкаго. Впрочемъ Вы уже, вѣроятно, имѣете объ этомъ извѣстіе. Затѣмъ поручая себя покровительству Вашему, остаюсь и проч. Кейданы. 30 Іюля 1707 г. Кс. Самуилъ Битнеръ С. Жмудскій.

Подлинное собственноручное письмо суперинтендента на полулистѣ бумаги.

48.

1709 г. Октября 3. Письмо Жмудскаго суперинтендента С. Битнера къ совѣтнику Прусскаго Короля.

Сообщаетъ, что арендаторъ Кейданъ Каминскій обижаетъ реформатское духовенство: не хочетъ платить штатнаго жалованья. Кармелиты уже утвердились въ Кейданахъ. Г-жа Каминская устроила въ своемъ домѣ часовню, въ которой доминиканецъ совершаетъ богослуженіе. Наконецъ проситъ, чтобы Кейданы отданы были въ аренду человѣку преданному реформатскому исповѣданію.

* Wielmożny Mci Panie Consiliarzu Najaśniejszego Króla Jmć Pruskiego. Pisałem do Wmci m. m. pana zawczora przez pocztę, ale krótko, bo usiłują niektórzy na poczcie listy moje przejmować, suspicując, jakobym ja do WMci m. m. pana miał ztąd znać dawać. Coś WM. m. m. Pan przez mię pisał do J. M. P. Kaminskiego, tedy wielce się uraził, aby Ordynariuszowie zborowi mieli salaria. Wymawiał mi z gniewem: powiedziałem, że mówiłem w Królewcu, toż mówię i w Kiejdanach, że krzywdę cierpiemy. Miałem list od J. M. p. Wojewody Wilenskiego w téj że materyi; powiedział, że ja mam nie od Xcia

---

* Милостивый Государь, господинъ Совѣтникъ и пр. Третьяго дня писалъ я Вашей милости по почтѣ, но писалъ коротко потому, что письма мои стараются перехватывать, подозрѣвая, что я сообщаю Вамъ обо всемъ, что здѣсь дѣлается. Господинъ Каминскій очень разсердился за письмо, которое Вы изволили писать ему чрезъ меня, и остался весьма недоволенъ требованіемъ, чтобы проповѣдники штатные при сборѣ получали жалованье. Я отвѣтилъ ему, что я говорилъ уже въ Кенигсбергѣ, повторяю и въ Кейданахъ: насъ обижаютъ. Я получилъ письмо отъ его милости г. воеводы Виленскаго подобнаго

Nejburskiego, ale od J. M. p. Wojewody Trockiego na Kiejdany prawo. Teraz, gdy usłyszał J. M. p. Kaminski, że J. M. p. Marszałek W. X. L. z Birż odjechał, a za nim i słudzy jego, tedy J. M. p. Kaminski już do Wmci m. m. Pana tą pocztą pisał justifikując się i protectii szukając, kiedy protectia Ich M. Panow Sapiehow się oddaliła, aby mógł Kiejdany dalej trzymać. Miał kilku rosłych koni w majętności swej pod Wilnem dla J. M. p. Wojewody Trockiego, aż że konie Moskale zabrali; dla odyskania biegł J. M. p. Kaminski do Wilna. Wczora przybyli tu karmelitanie z listem J. M. xiędza biskupa Wilęnskiego do xiędza plebana Kiejdanskiego, y zaraz kazano aby X. pleban Kiejdanski nocą bieżał do Kowna, gdzie dzisia miał być J. M. X. Biskup Wilenski; a to dla tego pisał J. M. X. Biskup, i ustnie miał mówić, aby karmelitanom nieprzeszkadzano do ich fundatii. Już tu trzech Karmelitanow ustawicznie mieszkają i w kamienicy swej nabożeństwo odprawują. J. M. Pani Kaminska gorąca katoliczka, mając zaraz podle tych karmetitanow kamienicę pana Kramonta kupca, tedy w jednej izbie sporządziła kaplicę, i mnicha dominikana kapellana mając, nabożenstwo odprawuje, ludzie zaprasza. Snadno

---

же содержанія; пишетъ между прочемъ, что я имѣю право на Кейданы отъ его милости г. воеводы Трокскаго, а не отъ князя Нейбургскаго. Теперь, когда г. Каминскій узналъ, что г. Маршалъ В. К. Литовскаго со всѣми своими слугами уѣхалъ изъ Биржъ, пишетъ по почтѣ къ Вашей милости, извиняясь предъ Вами и прося Вашего покровительства только потому, что потерялъ покровительство гг. Сапѣгъ, для того, чтобы держать далѣе Кейданы. Г. Каминскій хотѣлъ подарить г. воеводѣ Трокскому нѣсколькихъ породистыхъ лошадей, которыхъ онъ содержалъ въ своемъ имѣніи, находящемся близъ Вильны; но эти лошади забраны русскими. Для отысканія ихъ г. Каминскій ѣздилъ въ Вильну. Вчера прибыли сюда кармелиты съ письмомъ Епископа Виленскаго къ плебану Кейданскому, въ которомъ приказано плебану немедленно сегодня же ночью отправиться въ Ковну, гдѣ теперь изволитъ быть Епископъ Виленскій. Епископъ писалъ и намѣренъ былъ лично приказать, чтобы не мѣшали кармелитамъ утвердиться въ Кейданахъ. Три кармелита здѣсь уже живутъ постоянно и совершаютъ богослуженіе въ своемъ каменномъ домѣ. Госпожа Каминская, ревностная католичка, владѣя каменнымъ домомъ (что возлѣ кармелитовъ) купца Крамонта, тоже въ одной комнатѣ устроила часовню и содержитъ доминиканца, который совершаетъ тамъ богослуженіе и приглашаетъ посѣтителей. Послѣ всего сказаннаго, ясно Вашей милости, въ какой теперь опасности находится нашъ Сборъ и Евангелическая религія. Пока еще время не ушло, постарайтесь, чтобы Кейданы были отданы кому нибудь изъ истинныхъ сыновъ нашей религіи; тогда еще можно бы остановить всѣ монашескія предпріятія. Письмо это лежитъ уже цѣлую недѣлю — я боялся послать его по почтѣ; теперь оканчиваю его, отвѣчая на Ваше письмо, полученное мною только-что съ почты. Я получилъ копію письма Пресвѣтлѣйшаго Короля Прусскаго къ епископу

tedy W. M. m. m. Pan zrozumieć możesz, w jakim niebezpieczeństwie zbor nasz i religia Ewangelicka. Póki tedy jeszcze czas jest, chciej dobrodzieju radzić, żeby nie bawiąc komu Ewangelikowi prawdziwemu Kiejdany puszczono, bo by mogli być zatrzymani mnisi w swoim proposicie. Ten list od tygodnia napisany nie smiałem przez pocztę posłać. Teraz kończę respondując na list Wmci m. m. Pana tą pocztą do mnie pisany. Doszła mię copia listu Naj. Króla Jmc. Pruskiego do Xdza Biskupa Wilenskiego. Originał nie wiem do kogo jest odesłany, i kto odda? Za oznajmienie bytności Naj. Króla Jmc. w Prusiech uniżenie dziękuję. Trzeba i nam na ten czas czuć: ale już i sposobów nie masz. Z Birż nie mam wiadomości, ale pono dotąd odebrali, co było zajechano: dobrze by i Kiejdany razem odebrać. J. M. p. Kaminski w Wilnie residuje, sprawując sobie securitatem dalszego dzierżenia Kiejdan: a sama tu residując, całą włość spędziwszy, zboże młóci i precz wywozi. Zatym zostaję Wmci etc. X. Samuel Bythner S. Ż. mpp. W Keydanach 3 Okt. An. 1709.

Виленскому. Не знаю кому посланъ оригиналъ, и кто его отдастъ? За извѣстіе, что е. в. Король будетъ въ Пруссіи, покорно Васъ благодарю; нужно будетъ и намъ туда пріѣхать, только средствъ нѣтъ. Изъ Биржъ я не имѣю извѣстія, но по всей вѣроятности уже все отобрали, что было захвачено; хорошо бы вмѣстѣ отобрать и Кейданы. Г. Каминскій живетъ теперь въ Вильнѣ и хлопочетъ о полученіи права на дальнѣйшее владѣніе Кейданами, а жена его, сгнавъ всѣхъ крестьянъ, вымолачиваетъ хлѣбъ и увозитъ вонъ. Затѣмъ остаюсь в. м. моего благодѣтеля богомольцемъ— Самуилъ Битнеръ С. Жм. Кейданы, 3-го Октября 1709 г.

Подлинникъ на полулистѣ бумаги. Хранится тамъ же.

49.

1709 г. Октября 6. Письмо Жмудскаго Суперинтендента Самуила Битнера къ совѣтнику Прусскаго Короля Ивану Ферру.

Увѣдомляетъ о полученіи копіи письма Прусскаго Короля къ Виленскому епископу. Кармелиты получили разрѣшеніе отъ Виленскаго епископа строить монастырь въ Кейданахъ.

* Wielmożny Mci Panie Consiliarzu Naj. Króla Prusskiego. Doszło mię pisanie Wmci m. m. Pana, a przytym i copia listu Naj. Króla Jmci do X-a Biskupa Wilenskiego, za co uniżenie Wmci m. m. panu dziękuję. Originał tego listu nie wiem dokąd jest po-

---

* Милостивый Государь, Господинъ Совѣтникъ и пр. Покорно Васъ благодарю, за письмо, къ которому Вы изволили приложить и копію Королевскаго письма къ епископу Виленскому. Незнаю куда посланъ оригиналъ этого пись-

słany. Teraz więcej trzeba instantii, kiedy X. Biskup Wilenski i X. Korf Official Żmójdzki pozwolili Karmelitom w Kieydanach klasztor budować. Już w przeszły poniedziałek chcieli szopę postawić i nabożenstwo publiczne zacząć, ale podwod tak prętko na zwiezienie drzewa nie dostali. Teraz tu karmelici są, i swą rzecz chcą do skutku prowadzić. Jam wczora był u X. plebana conferując, który excusuje się, że przeciw woli X. Biskupa nie może nic czynić. Potym byłem u Imci Pani Kaminskiej, tutejszej Kiejdanskiej administratorki; expostulowałem i wyraźnie protestowałem, że w tym gwałt się dzieje naszym funduszom, i powiedziałem, że się wszędzie musim uciec. Teraz proszę Dobrodzieja m. o radę, co dalej mam czynić? Ja o moje niebespieczenstwo niedbam, byle Bóg był ze mną, a żebym od zwierzchności miał pomoc. Imść Pani Kaminska też powiedziała, że od X. Biskupa Wilenskiego i od X. Korfa Officiała Żmujdzkiego indult, aby w jej stantii odprawowano było nabożenstwo przez jej capellana, co się też dzieje. Konczę dla poczty odchodzącej, a zostaję W. Mci m. m. pana i dobrodzieja Bogomodlcą i uniżonym sługą X. Samuel Bythner S. Ż. mpp. W Kieydanach d. 6 8bris Anno 1709. Królewiec.

ма? Теперь уже болѣе нужно старанія, такъ какъ епископъ Виленскій и кс. Корфъ, оффиціалъ Жмудскій, позволили кармелитамъ построить монастырь въ Кейданахъ. Въ прошедшій понедѣльникъ хотѣли было построить сарай и начать публичное богослуженіе, но только не нашли подводъ, чтобы такъ скоро свезти дерево. Теперь здѣсь есть уже кармелиты и хотятъ вести свое дѣло къ концу. Я былъ вчера у плебана, который сказалъ мнѣ, извиняясь, что онъ безъ воли Епископа ничего не можетъ сдѣлать. Я былъ у г-жи Каминской, управляющей теперь Кейданами, просилъ и протестовалъ противъ насилія чинимаго нашимъ фундушамъ, и что мы должны будемъ вездѣ искать защиты. Теперь я обращаюсь къ Вамъ, мой благодѣтель, посовѣтуйте, что дальше дѣлать? О собственной безопасности я не забочусь, лишь бы Богъ былъ со мною и начальство не оставило. Г-жа Каминская тоже сказала, что она имѣетъ позволеніе Еп. Виленскаго, чтобы ея капелланъ отправлялъ богослуженіе въ ея домовой часовнѣ, каковое посему и совершается. Кончаю потому, что почта уже отходитъ. Остаюсь Вашей милости и пр. Самуилъ Битнеръ С. Жм.

Кейданы, 6 Октября 1709 г.

Письмо припечатано именною оттиснутою на сюргучѣ печатью суперинтендента. Хранится тамъ же.

50.

1709 г. Октября 27. Прошеніе Кейданскихъ кальвинистовъ Князю Нейбургскому Карлу-Филиппу.

Въ Кейданахъ не только нарушается свобода исповѣданія реформатской вѣры, но нарушаются права и вольности, дарованныя этому городу предками князя Нейбургскаго Ра-

дивилами. Монахи Кармелитскаго ордена, не имѣя никакого права на занятое ими мѣсто, не ожидая осмотра со стороны эконома или ревизора, захвативъ и разрушивъ дома частныхъ владѣльцовъ, строятъ костелъ и монастырь, не смотря на приказаніе князя пріостановить начатыя ими постройки. Кальвинисты Кейданскіе просятъ князя не оставить безъ вниманія столь дерзскій поступокъ этихъ монаховъ; въ противномъ случаѣ и другихъ орденовъ монахи въ слѣдъ за ними незадумываясь станутъ основывать въ Кейданахъ свои общины; такъ оо. іезуиты и доминиканцы тою же дорогой непримѣтно вкрадываются и угрожаютъ Кейданамъ еще худшими послѣдствіями. Многіе жители, вытѣсненные монахами изъ собственныхъ домовъ, принуждены выселяться и искать себѣ новыхъ поселеній и жилищъ. Дома, отнятые кармелитами, обременены долгами монахи ни долговъ не платятъ, ни податей, ни чинша не вносятъ двору и городу.

Felices cives, ubi excitante severitate, clementia Principis gubernacula Reipublicae moderatur: sic enim prosperos rerum successus promittere poterunt. Et licet universus orbis funestis telorum moribus concutiatur, tamen illis exoptata expectanda sunt halcyonia. Tale regimen Serenitatis Tuae agnoscimus, perpetumque nobis esse expotamus. Et cum hacce tempestate nonnisi tristia fata nos maneant, tamen hoc nobis solatii Divina Providentia reliquum esse voluit, ut in Te medelam malorum nostrorum quaereremus, neque dubitamus Te pro singulari in nos clementia procuraturum; ne subditi Tui fidelissimi ad incitas redigantur, sed potius uti nos semper tutatus es, ita permittes nunquam ut cives Tui, omnis generis injuriis et calamitatibus expositi, penitus opprimantur. Premitur misera civitas Tua undique innumeris circumsepta malis, ingentibus tributis exhausta, tot hostilibus rapinis depopulata, tot praedis et vastationibus dilacerata, misere in hunc usque diem vexatur. Haec mala lacrimabundi dum deploramus, novum genus calamitatis idque intolerabile ipsa morte deterius nobis accidisse cernimus, cum antiqua nostra jura et privilegia periclitari videmus. Quae jura et privilegia sarta intactaque esse deberent, cum ab antecessoribus Serenitatis Tuae p. m. Principibus Radziwiliis condita, a Serenissimis regibus Poloniae stabilita confirmataque sint. Nunc, proh dolor! non solum libertatem liberi exercitii Religionis Evangelicae minui, sed et immunitates civitatis nostrae, labefactare videmus lugemusque, quoniam inaudita nobisque insolita, intra moenia nostra exurgunt claustra, contra leges et sancita Principum ac Regum, quibus cautum est, ne in civitate nostra aliqua fundentur vel extruantur. Sed nunc dolendum! has pias constitutiones Principum violari experimur, cum pp. Ordinis Carmelitani, praeter spem omnem et opinionem, ei audaciae progressi sint, quod, possessoribus domibus exturbatis et expulsis, domos ad se rapere non erubescant, aedibusque dirutis, ex illarum materia claustra sibi aedificent, hac specie factum suum praetendentes, nempe Te, Serenissime Princeps, indulgente potestatemque faciente, (quam a loci ordinariis, nempe a R. D. D. Episcopis Vilnensi et Samogitiae obtinere non potuerunt), illos talia moliri. Cum tamen in isto consensu et facultate Serenitas Tua cavit, conditionemque addidit, ut haec fundatio possit fieri absque cujuscunque praejudicio, caeterarumque ecclesiarum, ipsiusque civitatis, et ut oeconomus cum revisore inspiciant remque probe perpendant: inspecta et perpensa Serenitati Tuae deferant, utque de omnibus plenam sufficientemque relationem, (antequam fundamenta claustri jaciantur) faciant. Verum PP. Carmelitani nulla habita

ratione loci neque expectata oeconomi vel revisoris circumspectione, donec faciant relationem Serenitati Tuae, per vim raptis dirutisque nonnullis aedibus, templum sibi extruunt, nulla obtenta licentia a loci ordinariis, atque ita hi patres consensu et clementia Serenitatis Tuae non utuntur, sed abutuntur. Et cum civitas nostra una cum ecclesiis evangelicis tardatura opus inceptum, jura et privilegia sua praetenderet manifestaretque facta simul apellatione ad Serenitatem Tuam, illi, excitato tumultu, per vim arrepta materia dirutarum aedium, ab incepto opere se destituturos negarunt, cum summo dehonestamento auctoritatis Serenitatis Tuae et violatione privilegiorum nostrorum a Serenissimis Regibus et Principibus D.N. clementissimis concessorum. Cum igitur hac ratione contra omne jus et fas excrescant templa non in alium finem, quam ut nostrae ecclesiae finem capiant, liberumque exercitium cultus Divini Evangelici opprimatur. Nos ad Serenitatem Tuam confugimus, notum facientes, quantas molestias et persecutiones, quantos juris processus et lites habuerit p. m. Serenissimus Princeps Radziwilius cum venerabili capitulo Vilnensi de templo et parochia Kieydanensi, quam tandem hanc diuturnam ac molestam litem finiit, tradens capitulo templum Reformatae religionis in usum cultus Romano-Catholici, numerata ad hoc summa septem millium florenorum in sustentationem sacerdotis catholici, sibi vero relictis et cautis conditionibus sequentibus, videlicet: ut religio evangelica imposterum plane nullum impedimentum et incommodum habeat, sed libero exercitio religionis sibi semel concesso, gaudeat perpetuo. Secundo,—ne parochus catholicus quemquam sibi alium adjungere, praeterquam unicum tantum vicarium secularem, neque sustineat ullum monachum religiosum, vel in civitate, vel in ecclesia catholica alere, sive habitationis, sive fundationis gratia. Hanc transactionem subscripserunt episcopus Vilnensis cum toto capitulo Vilnensi, caeterique illustrissimi viri scriptoque confirmarunt. Hujus transactionis exemplar Serenitati Tuae transmittimus, ut ad oculum Serenitas Tua videat, quantum vim et injuriam patiantur jura et privilegia nostra. Nunc igitur supplices oramus, ne Serenissimus Princeps tam audax factum horum monachorum libere abire sinat; nam si hoc ipsis integrum manebit, caeteri quoque monachi ipsorum vestigiis insistere non dubitabunt, uti enim patres Jesuitae et patres Dominicani eodem tramite serpunt sensim, nobisque pejora minantur, et si hoc fiet, fiet ut nullos reditus nullosque proventia sibi polliceri et expectare Serenitas Tua ex bonis Cajodunensibus poterit. Praeterea Serenissimi Principes p. m. Radziwilii summa cum cura literas in varias exteras regiones mittebant, colonos in civitatem nostram transferendo, cives undiquaque convocando, jura, privilegia, libertates ac immunitates ipsis impertiendo, numerum civium suorum ampliare annitebantur. Nunc vero religiosi domos illorum, privilegiis firmissimis munitas, per vim, non accepta potestate a magistratu nostro, eripiunt, vicinos premunt, aedibus extrudunt, atque ita multi miserorum civium propriis domibus privati atque orbati, aliorsum migrare, novasque aedes et sedes quaerere coguntur. Ad haec per tot annorum curricula unum feliciori tempore florenteque civitate templum, omnibus catholicis auditoribus capiendis sufficiebat, nec unquam romana religio necesse habebat, vel exibebat, ut plures in tam parva civitate fundarentur ecclesiae. Hae autem domus,

quas PP. Carmelitani occuparunt, multo aere alieno sunt oneratae, quibus occupatis, neque aes alienum restituunt, neque tributa aut census Aulae et civitati exolvunt. Haec nos Serenitati Tuae humillime referimus et nuntiamus, supplices orando, ne jura et privilegia nostra detrimentum aliquod patientur, sed potius integra serventur. Quapropter Serenissime Princeps edicto suo et quidem severo monachorum injusta conamina reprimas, ne liberum exercitium religionis evangelicae impediatur paxque civium turbetur. Sic gloriam Dei commodum ac emolumentum fidelissimorum civium Tuorum promovebis. Nos vero Deum Optimum Maximum precabimur, ut Tuam Serenitatem una cum Serenissima Filia Principe Domina Nostra Clementissima in longam annorum seriem servet etc. Dat Cajoduni d. 27 Octobr. 1709 an. Samuel Bythnerus Ecclesiarum Reformatarum in Ducatu Samogitiae Superintendens, Coetus Cajodunensis Pastor. Josephus Lipski Coetus Cajodunensis Reform. Ecclesiastes. Johannes Bythnerus Rector Colleg. Cajodunensis. Alexander Cuthbert Praesidens civitatis Cajodunensis. Albertus Livinston mpr. Robertus Brand mpr. Johan Cramond. Elizensz Rey. Albertus Paterson. Wilhelmus Farsey mpp. Jacobus Cramond. Adrianus Mitoszewski.

Копія на двухъ листахъ. Хранится тамъ же.

51.

1709 г. Октября 28. Индультъ администратора Мѣдникской епископіи архидіакона Стефана Корфа на постройку часовни и монастыря Кармелитскаго въ Кейданахъ.

Даетъ позволеніе монахамъ Кармелитскаго ордена поселиться при часовнѣ, которая построена въ видѣ костела и почти уже окончена. Такъ какъ кармелиты „законно“ владѣютъ этимъ мѣстомъ, то должны пользоваться всѣми правами и преимуществами, предоставленными духовнымъ лицамъ. Посему „никто не долженъ и несмѣетъ препятствовать имъ въ работахъ по постройкѣ костела и монастыря.“ Король и всѣ вообще правительственныя лица обязаны защищать этихъ монаховъ, и всѣхъ, кто будетъ препятствовать имъ въ постройкѣ костела и монастыря, предавать „консисторскому суду“, который „съ каждымъ, какого-бы онъ не былъ званія и состоянія, поступитъ по закону и справедливости.“

Stephanus Korff Archidiaconus Nominatus, Canonicus actualis Cathedralis, Samg. in spiritualibus sede vacante Episcopatus Mednicensis administrator generalis etc. Universis ac singulis, quorum interest praesentes literas lecturis ac usuris salutem in Domino. Aeviternas Omnipotenti Deo gratias deferentes, quod meritis B. V. Mariae de Monte Carmello, Ecclesiam catholicam foetu novae prolis in Cajodanensi civitate perverso dissidentium dogmate referta, amplificare dignatus est. Notum manifestumque facimus, qua nos sede vacante episcopatus Mednicensis vices episcopales in illis, quae de jure nobis competunt gerentes; vigore fundatariarum literarum Serenissimi Principis Electoralis Caroli Philippi, Palatini Rheni, Bavariae, etc. Quas vi patriae et legitimae tutoriae potestatis super liberrima bona omnia Celsissimae Principis Elisabethae Augustae Comitis, Palatinae Rheni, Ducis in Birże, Dubinki, Slucko et Kopyl, Do-

minae in Nevel et Siebiez, minorennis filiae suae, de dato Vratislauiae Silesiorum d. 24 Aug. 1704, pro tribus patribus, fratribus Besimae V. Mariae, de Monte Carmello in modum capellaniatus ad erigendam intra moenia civitatis Cajodunensis ecclesiam emanari fecit, et instantiales ad Illustr. Rever. dominum loci Ordinarium Samogitiensem, pro admissione hujus modi suae concessionis sub eadem supra memorata data de cancellaria sua authentice relaxavit, prout coram Nobis in forma probandi productae fuerant. Iisdem Reverendis in Christo Patribus Ord. Carmel., qui in Domino confisi intra moenia praefatae urbis de legitimo et certo pio legato pro residentia sua et oratorio, jam in parte erecto de forma ecclesiae, et adhuc perficiendo locum adinvenerunt legitimeque possederunt et pacifice possident et respective in Christo P. Andreae Gawroński Ord. Carmel. cum duobus sociis presbyteris de licentia suorum superiorum, pro capellaniatu Cajodanos missis vel et aliis invices eorum mittendis, et quibuslibet presbyteris tam secularibus, non tamen censuris et sententiis ecclesiasticis innodatis neque vagabundis, in dicto supra oratorio Divina exercendi sacrificia, missae celebrandi, Verbum Dei praedicandi et animas Christi fidelium utriusque sexus sacramentaliter, citra tamen praejudicium viciniorum parochorum, vel maxime inundationum tumentis fluvii Niewiaża nuncupati et aliorum terrentium tempore juvandi, adhibitis adhibendis et servatis servandis, prout in SS. Canonibus et in rituali Rom. cautum et praescriptum est, ad ulteriorem ordinationem, meliorationem et voluntatem futuri Illustris. Rever. D. Episcopi Samogitiensis facultatem dedimus, prout praesentibus damus et concedimus, Serenissimi Principis Electoralis literas fundatorias admittimus, declarantes oratorium dictum supra et residentiam religiosorum immunitati ecclesiasticae subjecta et se ipsasque personas religiosas et eorum familiam eidem immunitati subjugatas. Quare contra oratorium perficiendum in fabrica sua, et residentiam, et personas religiosas, et famulantes eorum a nemine quidquam attentari et audere debere. Quos nos Patres Carmeli Ord. oratorium, residentiam et omnia bona eorum tuitioni Sedis Apostolicae subjicimus, imo protectioni Serenissimi Regis Poloniae et Celsissimorum Principum Poloniae et M. D. Lithuaniae, nec non omnium judicium terrestrium, castrensium, officialium et totius nobilitatis et communitatis, signanter spectatissimorum incolarum Cajodanensium Orthodoxam Religionem profitentium enixe commendamus et conscientias eorum obstringimus, quatenus ab adversariis et dissidentibus et quibuslibet odiosis et malevolis hominibus prae memoratos Patres Ord. Carmel. in loco, quo ad praesens ubicunque fundantur, eriguntur, foveant, conservent, defendant, foveri et conservari aedificari permittant et sufragentur. Perturbatores pro recipiendis poenis et sententiis ecclesiasticis etiam ad judicium consistoriale trahant et deferant. Nos utique contra invidos et perversos, hac in occasione, omnes et singulos, cujuscunque fuerit professionis, quod juris et justitiae fuerit, faciemus. Dabantur Jurborgis. Die 28 mensis 8-bris Anno 1709. (L. S.) Stephanus Korff Administrator etc. m. ppr. Franciscus Lubaszewicz Protonotarius Apostolicus, Decanus Radoviensis, parochus Plugianensis etc.

Копія на листѣ бумаги.

52.

1709 г. Октября 30. Письмо Жмудскаго суперинтендента С. Битнера къ совѣтнику Прусскаго Короля.

Работы по постройкѣ кармелитскаго монастыря въ Кейданахъ пріостановлены. Костёлъ почти оконченъ,—остается только покрыть. Кейданы и вся волость разорены. Необходима слѣдственная комиссія для повѣрки дѣйствій ревизоровъ. Письмо это—сжечь.

* Wielmożny Mości Panie Consiliarzu Najasniejszego Króla Jm. Pruskiego. Poszła od zgromadzenia Pańskiego listowna do Wmści m. m. Pana expeditia przez umyślnego cursora na pocztę Tylżańską, bośmy tu poczcie powierzać nie chcieli. Posłaliśmy do Wmści m. m. Pana różne listy do Najjaś. Xcia Jmci Nejburskiego dirigowane. Potrafi w to dojrzała i wysoka prudentia Wmści m. m. Pana. Cos WM. m. m. pan przysłał listy swe w sprawie zboru Kiejdańskiego i do magistratu Kiejdańskiego, oddałem. Ta robota do czasu jest zatrzymana: budynek na kościoł zewszystkim wystawiony, tylko nie nakryty, ale mają na dach gonty i deski, mają i okna gotowe. JM. p. Kamiński pobożnie jakoby teraz zabraniał tym mnichom; ale to czyni do czasu, żeby w dalszy contract mógł wniść o Kiejdany: czego Boże uchowaj! bo całe Kiejdany zgubione i zdarte. Nie moja rzecz w takie oeconomiczne sprawy się mieszać, ale możesz WM. Pan mieć wiadomość od obywatelow Kiejdanskich, jako srodze włość zginęła: za wiele lat nie przyjdzie do siebie. Trzeba porządnej i prętkiej commissiej, żeby się za czasu porachować, praetensie niesłuszne uważyć, i szkody i krzywdy Kiejdańskie pokazać. Panowie rewizorowie niesprawiedliwie postępują: gdzie dzierżawca kilkadziesiąt talarów na wojsko wydał, to oni do rachunków przyjmują kilka set talarów. Pokaże się wiele tego na commissii. To tylko dla przestrogi Wmci Panu szczerze podaję, a o spalenie tego listu wielce proszę: bo tu na mię i na tutejszych obywatelów wielkie i częste bywają przegróżki, gdy czasem prawdę mówimy. W sprawie Zboru Kiejdańskiego pisaliśmy do JM. Xdza Biskupa Wileń-

* Милостивый Государь, Господинъ Совѣтникъ. Къ Вамъ, М. Г., съ нарочнымъ курьеромъ отправленъ пакетъ на Тильзитскую почту, ибо здѣшней мы не хотѣли довѣрять. Мы послали къ Вамъ, М. Г., разныя письма, адресованныя на имя Свѣт. князя Нейбургскаго. Все пойметъ обширный и высокій Вашъ умъ. Письма, присланныя Вами на имя г. Каминскаго и Кейданскаго магистрата относительно Кейданскаго Сбора, мною отданы. Съ работами пока воздержались: строеніе подъ костелъ совершенно окончено, только непокрыто; но тесъ, доски и окна приготовлены. Господинъ Каминскій, по-видимому, теперь препятствуетъ этимъ монахамъ; но онъ дѣлаетъ это только до времени—лишь бы удалось ему заключить контрактъ на дальнѣйшую аренду Кейданъ, отъ чего Боже упаси! ибо Кейданы и безъ того ограблены и разорены. Не мое дѣло вмѣшиваться въ подобныя экономическія дѣла; но Ваша Милость можете объ этомъ получить свѣденія отъ Кейданскихъ жителей и удостовѣритесь, какъ жестоко

skiego, i posłaliśmy transactią ś. p. Xięcia JM. Krysztopha Radziwiła. Pisaliśmy także do JM. X. Korfa officiała Żmudzkiego, skarżąc się na Carmelitow. Mam jednak w Bogu nadzieję, że ci mnisi nie dokażą swego, choć by się i Naj. xiąże JMość urażał, że będziemy się praw naszych i fundatii trzymali. Prosimy, Dobrodzieju, nie opuszczaj nas w naszej oppressii. Zatym mię w łaskę Jmci Pana oddawszy, zostaję etc. X. Samuel Bythner S. Ż. mpp. w Kiejdanach. d. 30 8-bris. Anno 1709.

Подлинникъ на полулистѣ бумаги. Хранится тамъже.

разорена волость: не скоро оправится. Нужно нарядить добросовѣстную и безотлагательную коммиссію, чтобы заблаговременно свести счеты, разобрать несправедливыя претензіи, обнаружить убытки и обиды причиненныя Кейданамъ. Господа ревизоры недобросовѣстно поступаютъ: если владѣлецъ израсходовалъ на войско нѣсколько десятковъ талеровъ, то они показываютъ въ счетѣ сотни. Много подобнаго откроетъ коммиссія. Я только для предостереженія Вашей милости искренно объ этомъ заявляю и покорнѣйше прошу сжечь это письмо: потому что здѣсь и мнѣ, и здѣшнимъ жителямъ иногда сильно грозятъ, когда имъ говоримъ правду. По дѣлу Кейданскаго Сбора мы писали къ Виленскому епископу и послали мировую сдѣлку блаженной памяти князя Христофора Радивила. Писали также и къ ксендзу Корфу, оффиціалу Жмудскому, жалуясь на кармелитовъ. Надѣюсь, однако, что, при помощи Божьей, эти монахи недостигнутъ своей цѣли, хотьбы Свѣтлѣйшій Князь остался недоволенъ тѣмъ, что мы сильно будемъ защищать свои права и фундаціи. Покорнѣйше просимъ Васъ, благодѣтеля нашего, не оставлять насъ въ нашемъ стѣсненномъ положеніи. За симъ, поручая себя и пр. Кс. Самуилъ Битнеръ, Суп. Жмуд. соб. рук. Въ Кейданахъ. 30 Октября 1709 года.

53.

1709 г. Ноября 10. Отвѣтъ Виленскаго епископа Константина Бржостовскаго Прусскому Государственному Совѣту по дѣлу Литовскихъ реформатовъ.

Кальвинисты напрасно жалуются на Виленскаго епископа, будто онъ препятствуетъ возобновленію реформатскихъ храмовъ въ Слуцкѣ и въ Биржахъ. Въ слуцкѣ, по распоряженію епископа, пріостановлены работы до окончанія процесса, начатаго мѣстнымъ латинскимъ ксендзомъ съ кальвинистами. Биржи внѣ епархіи Виленскаго епископа,— и потому онъ не отвѣчаетъ за дѣйствія тамошняго латинскаго духовенства.

Excellentissimi, Illustrissimi, Domini Observandissimi.

Restaurationem templorum Augustano-Evangelicorum a me impediri Birżis et Sluccii non est, cur querantur Augustano-Evangelici; siquidem Birżis nunquam id a me attentatum fuit, Sluccii data ab officio meo inhibitio, ut abstineant a restauratione, quous-

que lis, quam movet in diversis curiis D. Parochus Slucensis circa hoc templum, terminetur. Norunt utique Ill-mae D. D. Vestrae, quod, lite pendente, suspendantur omnes usus annexi connexi rei, de qua litigatur. Si enim decidetur in favorem Augustano-Evangelicorum, nullum certe impedimentum in restaurando habebunt; ante decisionem vero, ut quid sumptus profundere debent, cum nondum sint certi de possessione. Fundationem Carmelitorum in civitate Cajodunensi, scio, concessam esse a Serenissimo Principe Neoburgico. Sed cum haec fiat extra meam dioecesiam, nihil haec res ad me pertinere dignoscitur. Quod si meae subjaceret jurisdictioni, experirentur utique Illu-mae D. D. Vestrae me talem, qualem semper experti sunt, pacis, jurium et amicitiae observantissimum. Quod etiam nunc profitendo, maneo cum omni respectu Excellentiarum Vestrarum Observantissimus Servus Constantinus Casimirus Brzostowski Episcopus Vilnensis. Vilnae. 10 Novembris. 1709.

Копія на полулистѣ бумаги. Хранится тамъ же.

54.

1709 г. Декабря 30. Письмо Жмудскаго суперинтендента къ совѣтнику Прусскаго Короля.

Кейданы и вся волость страшно разорены польскими войсками. Кармелиты публично совершаютъ богослуженіе, іезуиты ходятъ по улицамъ, вторгаются въ дома и совращаютъ въ свою вѣру. Мѣщане просятъ новой, лучшей администраціи. Епископъ Виленскій хитритъ,—грозитъ кальвинистамъ зачѣмъ они обращаются къ иностранному государю.

* Wielmożny Mości Panie Consiliarzu Naj. Krόla Jm. Pruskiego. Ponieważ poczta się miesza, tedy umyslnego posłanca wyprawuję do Wmci m. m. pana. Panowie obywatele Kiejdanscy w ciężkich swoich oppressiach, w których wytrwać nie będą mogli. Żołnierze ustawicznie pustoszą. A jeszcze Polskie chorągwie gwałtem się wdzierają. Jeśli W M. Panstwo radzić o dobrach Xiążęcych teraz nie będziecie, bez wątpienia do konca zginą; a najbardziej na samym goscincu Kiejdany ustawicznie zdzierają. Dwór Kiejdanski w budynkach zginął, że i jednego drewka nie zostało, a jeszcze włość zgubił, gubi i miasto, gubi i zbory, buduje Rzymskie Kościoły! Carmelici już nabożenstwo publice odprawują;

---

* Милостивый Государь и пр. Такъ какъ на почтѣ теперь безпорядокъ, то письмо къ Вамъ посылаю съ нарочнымъ. Обыватели Кейданскіе до того угнетены, что далѣе выносить уже не могутъ. Солдаты безпрестанно все опустошаютъ. Польскіе хоругви насильно вторгаются. Если Вы, ММ. ГГ., теперь же непозаботитесь о княжескихъ имѣніяхъ, то, безъ всякаго сомнѣнія, имѣнія эти окончательно будутъ разорены. Больше всего опустошаются Кейданы, находящіеся на большой дорогѣ. Строенія Кейданскаго двора уже истреблены до послѣдняго бревна, разорили волость, разоряютъ городъ, разрушаютъ Сборы и строятъ католическіе костелы. Кармелиты уже публично совершаютъ богослуженіе; іе-

Jezuici także po ulicach i wszystkich domach chodzą nawracając do swej religii, i mają kościoł i clasztor budować na placu gdzie dwór był. Zgoła zle z nami postępują; a chwały Bożej nie masz komu ratować. Mieszczanie dziś byli u mnie, prosząc mię, abym Wmci m. m. panu doniosł, jaka ruina dzieje się przez dwór tutejszy, i prosząc wielce o nową a lepszą administratią. Interea racz dobrodzieju według swej pobożnej gorliwości o nas mieć staranie, donosząc Dworowi Naj. Króla Jmść Pruskiego. X. Biskup. Wilenski chytrze z nami postępuje, na instantię Naj. Króla Jmć nic uczynić nie chciał: owszem nam grozi, że do zagranicznego Pana się uciekamy: ale my tym bardziej będziemy się uciekać, kiedy tu nas tak srodze prześladują, a nie masz tu patronow, którzy by nas od tych wilkow bronili. Zatym zostaję etc. X. Samuel Bythner. S. Ż. mpp. w Kiejdanach. d. 30 Xbris Anno 1709.

Подлинникъ на полулистѣ бумаги. Хранится тамъ же.

зуиты разхаживаютъ по улицамъ и бываютъ во всѣхъ домахъ, стараясь совращать въ свою религію, намѣрены строить костелъ и монастырь въ томъ мѣстѣ, гдѣ былъ дворъ. Плохо намъ со всѣхъ сторонъ,—никто незащищаетъ славы Божіей. Мѣщане сегодня были у меня и просили донести Вашей Милости о всѣхъ разореніяхъ, дѣлаемыхъ здѣшнимъ управленіемъ: они просятъ новой, лучшей администраціи... По своей религіозной ревности постарайтесь донести о нашемъ положеніи двору Пресвѣтлѣйшаго Короля Прусскаго. Епископъ Виленскій коварно съ нами поступаетъ,—ничего не сдѣлалъ по письму Его Величества Короля, напротивъ грозитъ намъ за то, что мы обращаемся къ иностранному государю. Но мы тѣмъ чаще будемъ прибѣгать къ чужой защитѣ, чѣмъ чаще и строже насъ будутъ здѣсь преслѣдовать. У насъ нѣтъ здѣсь патроновъ, которые могли бы защитить насъ отъ этихъ волковъ. Затѣмъ остаюсь и проч. Самуилъ Битнеръ С. Ж.

Кейданы, 30 Декабря 1709 г.

55.

1710 г. Января 9. Письмо Прусскаго Короля Фридриха къ Виленскому епископу Констан. Бржестовскому.

Дошло до свѣдѣнія короля, что по распоряженію Виленской р.-католической консисторіи въ Слуцкѣ пріостановлены всѣ работы по возобновленію Кальвинской церкви, истребленной пожаромъ во время свирѣпствовавшей войны. Чтобы придать дѣлу болѣе законности, латиняне отыскали предлогъ къ тяжбѣ въ высшей степени незаконной, основанной на «бабьихъ сказкахъ»—и ведутъ эту тяжбу съ явнымъ нарушеніемъ Божескихъ и человѣческихъ законовъ. Король проситъ епископа вникнуть въ это дѣло, дать мѣсто закону и справедливости,—отмѣнить данное запрещеніе кальвинистамъ возобновлять храмъ; въ противномъ случаѣ, въ возмездіе, король грозитъ запереть всѣ костелы и изгнать изъ своего государства всѣхъ іезуитовъ.

Friderich Rex.

Fatetur quidem Rev. D. Vestra literis, die 10 Nov. anni proxime elapsi ad nos datis, inhibitionem ex Consistorio suo emanasse, ne

in civitate Slucensi Augustano-Evangelicis templum, tum injuria temporis collapsum, tum moderni belli saevitia exustum, restaurare liceat. Cum autem jure factum sustinet, obtentui quaerens litem, a Romano-Catholicis illis circa hoc templum motam, qua pendente et indecisa ab omni opera et attentato desistere debeant; verum quaenam sit illa lis et quo jure Romano-Catholici templum hoc sibi vindicent, mentionem nullam facit, dubio procul ne fundamentum intentionis, quod ipsorum Romano-Catholicorum testimonio asserimus, commentis et annilibus fabulis inniti appareat, quo tamen susque habito inficias iri nequit Augustano-Evangelicos templum hoc per tercentos fere annos possedisse, adeoque litem ipsis frivole ac summa injuria moveri, nec nisi citra manifestam legum omniumque divinorum ac humanorum jurium violationem, usu illius eos destitui posse, cui accedit, quod temere ac frivole litiganti leges subsidio non sint, et qui aedificium collapsum pendente licet lite restaurat, quo ad processum nihil innovat, nec aliquid attentare dicatur, multo minus autem conditionem adversarii deteriorem quin imo meliorem reddunt, et Rever. itaque Dno Vestra peramice et flagrantissime contendimus non dedignetur his probiter perpensis juri juxta ac aequitati locum dare ac factum Augustano-Evangelicis inhibitionem cassare illisque liberam restaurandi templi facultatem indulgere; quod ut a pia ac generosa Rever. Dom. V-rae indole nobis pollicemur; ita nobis nunquam non immores expleti hujus nostri desiderii sentiet, secus autem si fecerit ac in interdicto suo perstiterit, paria fata Romano-Catholici religionis suae asseclae, et praeprimis Jesuitae nullo ex pacto vel debito, sed ex mera indulgentia et gratia nostra Regali in Regno nostro tolerati subibunt, illis enim pari exemplo in redhostimentum templa praecludere, sedibus suis extorres esse serio mandabimus, quod praevertere a Rev. Dne. Vestra dependet, Cui de caetero fausta quaevis ac prospera apprecamur. Dabantur Coloniae Brandenb. die 2 Jan. 1710.

Копія на полулистѣ бумаги. Хранится тамъ же.

56.

1710 г. Января 14. Указъ Прусскаго короля Фридриха Государственному Совѣту по дѣлу Литовскихъ реформатовъ.

Король сообщаетъ Совѣту, что по жалобамъ Литовскихъ реформатовъ на притѣсненія и обиды со стороны латинянъ онъ послалъ уже письма къ Виленскому епископу, къ графу Кезерлингу и Пфальцъ-графу Карлу-Филиппу: приказываетъ напомнить католическимъ священникамъ и монахамъ, особенно іезуитамъ, живущимъ въ Кенигсбергѣ, что если они не снимутъ запрещенія, наложеннаго на реформатовъ въ Слуцкѣ, и не прекратятъ постройку кармелитскаго монастыря въ Кейданахъ, то ихъ церкви и коллегіи будутъ закрыты и они повсемѣстно удалены будутъ изъ государства.

Von Gottes Gnaden Friederich König in Preussen, etc. Unserm gnädig Gruss und geneigten Willen zuvor Hochwollgebohrner auch edle Räthe, besonders lieber und liebe Getreuen. Wir haben Eure allerunthenste Relation von zweite Dec. a. p. betr., derer Evang. Reformirten zu Schlucko und Keydan beschwerdl. nebst der Bischoff zu Wilna Antworth schreiben wohlerhalten, was wür (?) umso wolle auff dieses geantwortet,

als auch an des Phältz-Graffen Ldd. in der Sache abgehen lassen, ingleichen an unsern bey den Czaaren Substistirenden Ministrum den von Keyserling rescribiret solches communiciren Wir Euch vermittelst beygehenden abschrifften wobey zugleich die originalia an den Bischoff zu Wilna und den Geh. Rath von Keyserling. mit überkommen damit Ihr selbige bestellen und Ihnen zusenden möget; In übrigen hast Ihr denen zu Königsberg sich befinden Catholischen Geistlichen, absonderlich denen dortigen Jesuiten und denen zu heil. Linde die Euch sub dato den 13-ten Aug. a. p. anbefohlene Anzeige zuwiederhohlen und Ihnen nochmahlen bekannt zu machen, das wan Sie die Aufhebung der denen Reformirten zu Schlutcko von den Bischoff geschehenen inhibition und Einstellung des Carmeliter-Closter-Baues zu Keydan nicht bald verschaffen, Ihre Kirchen und Collegia geschlossen und sie aus aller Ohrten aus Unsern Königsreich, in welchem Wir sie zu dulden ohnedehm nicht verbunden wären, weggeschafft und jure talionis wieder sie verfahren werden solle, von welchem allem Ihr den Reformirten Pollnisch. Prediger zu Königsberg Rekuć nachricht geben könnet. Seind Euch mit Gnaden und geneigten Willen wol. beygethan. Geben Cölln an den Spree d. 14-ten Jan. 1710. Friederich. G. V. Wartenberg. An die Preussische Regierung wegender Ewang. Reformirten zu Schlucko und Keydan.

Копія на полулистѣ бумаги. Хранится тамъ же.

57.

1710 г. Января 14. Письмо Прусскаго короля Фридриха къ тайн. совѣт. фонъ-Кейзерлингу.

Король приказываетъ Ф.-Кезерлингу войти въ сношеніе съ Русскимъ Дворомъ и выхлопотать приказъ командующему въ Лифляндіи или поблизости Русскому генералу объ оказаніи помощи литовскимъ реформатамъ въ защитѣ ихъ правъ, такъ какъ, по дошедшимъ до короля слухамъ, между русскою и реформатскою церквами въ Литвѣ въ 1599 г. заключенъ былъ союзъ, по которому обѣ стороны взаимно обязались помагать и защищать одна другую отъ незаконныхъ дѣйствій латинянъ. Если теперь католическіе монахи посягаютъ на права реформатовъ, то и православные въ Кейданахъ будутъ подвергаться, если не большей, то покрайней мѣрѣ равной опасности.

Friderich, König in Preussen etc. Es haben uns die Ewang. Reformirten zu Keydan allerunth. Klagend zu vernehmen gegeben, wassgestalt Ihre dortige Kirche von denen Röm. Cathol. Noth und Persecution leide. Indenen die Carmäliter Mönchen auff erhaltene concession von dem Pfaltz-Graffen bey selbiger ein Kloster auffbauen liessen, nun haben wir zwar jetzigen v. Pfaltz-Graff J. Lbd. dieser wegen noch Anweisung dass copeylichen Be yschlüsses schriefft Verstellung gethan. Nachdem aber ungiewiss ist, ob und was solche für Ingrês findend werden, und wir vernehmen, das zwischen der Russischen und der Reformirt Kirche in Gross Littauen an. 1599 eine confoederation geschlossen worden, da beyde sich verbindlich gemachet einander wieder die unbefugte ausus der Röm. Catohl. sich zuschützen und Hülffe zu leisten, auch nicht, zu zweifflen das wan vor. Erste die Reformirte von denen Röm.-Cathol. unterdrüc-

ket, die Russische Gemeinde in Keydan wo nicht grossern, dennoch gleichen Gefahr von denen Mönchen zu besorgen haben werden; also befehlen wir Euch hinmit in Gnaden diesserwegen bey den dortigen Hoffe Vorstellung zu thun, und an die in Liffland, oder in der Nähe Comandirende Moscowitische General eine Ordre einzuwirken, dass ob erwehete Reformirten in Ihrem Gerechtsahmen alle mögliche Assistence geleistet und allen Tordt und Unfug von Ihnen abgewendet werden soll. Dat Cöllen. 14-ten Jan. 1710. An den Geheimten Rath von Keyzerling.

Копія на полулистѣ бумаги. Хранится тамъ же.

58.

1709 г. Октября 27. Прошеніе жителей реформатскаго исповѣданія г. Кейданъ на имя Нейбургской Принцессы о принятіи ею участія въ судьбѣ реформатской церкви въ Кейданахъ.

Просятъ ходатайства принцессы Елизаветы Августы предъ отцомъ ея Карломъ-Филиппомъ, чтобы права и привилегіи, дарованныя предками принцессы Кейданскимъ реформатамъ, оставались неприкосновенными.

Durchlauchtigste Allergnädigste Prinzessin. Weilen unsre Zunge das Vermögen nicht hat, unsern mühseligen Zustand auszusprechen; vielweniger wird dieser schwacher Kiehl fähig seyn, unser Iamer volles Leben, auff diesem Blatte auszudrücken.

Wollte Gott Euer Durchlauchtigkeit könnten unsere Zustand mit Dero Augen anschauen, wir zweifeln nicht, unsern Betrübniss würde in Dehro Fürstlichen Hertzen ein gnädiges Mitleyden erwecken, und unsern herbe Thrähnen würden Euer Durchlauchtigkeit zum Erbarmen bewegen. Wir getreuen Unterthänen unterlassen nicht mit Vergissung heisser Zähren und brünstigem Gebeth Gott den Herrn auszuflehen, dass er uns, unsere Printzessin und allergnädigste Gebietherin zeigen möchte, damit wir und unsere Nachkomen, über Dero glückliches Regiment in unsern Bande auf lange Jahre erfreuen könnte. Unterdessen bieten wir den Höchsten er wolle Unser gnädigste Printzessin, nebst Dero allergnädigsten H. Vater, wie auch dass ganze Durch. Hauss, mit allen nur ersinlichen Wohlergehen, beständiger Gesundheit kröhnen und mit Seinem Reichen Himmlischen Seegen überschütten.

Wir werden genöthiget, Euer Durchl. Unterthänigst vorzutragen, und wehmüthig zu klagen, welcher Massen unser alte und von Dero Vorfahren Eur Durchl. Uns allergnädigst verliehene und zugelassene Rechte, Freyheiten und Privilegia hindangesetzt und dieselbe violiret werden.

Dieses geschiehet von denen H. Mänchen des Carmeliten Ordens, in dem sie sich unterstehen ein Kloster aufzubauen und anzulegen, welches doch ganz wieder unsern Privilegia läufft. Zwar haben sie aus der Cantzeley Ihrer Durchlauchtigkeit, des Herren Vaters eine Bewilligung, doch mit aussdrüklichen Bedingungen, nämlich: wo diese Stiffung des Klosters geschehen könnte, ohne Praejudice der Stadt und anderer Kirchen; und sollte erstlich der Oeconomus nebenst dem Revisore die Sache überlegen und erwegen, ob es könnte die Erbauung des Klosters ohne Nachtheil und Hindansetzung der Privilegien, so wohl der

Stadt alss der Kirche zugelassen werden; und damit nach Überlegung der Sachen, der Oeconomus nebst dem Revisore einen umbeständlichen Bericht und Relation nach Hoffe an Ihrn Durchl. abstatten sollten. Welches doch nich geschehen, indem die Mönche, ohne Erwartung des Oeconomi und Revisoris, einige Häuser mit Gewalt weckgenomen, dieselbe niedergerissen und auss denselben eine Kirche auffzurichten angefangen haben. Ohnangesehen unserer Protestation und Appellation an Ihre Durchl. H. Vattern.

Weilen dann dieses Verhalten der Mönche, unsere Rechte und Freyheiten kranket, wie Euer Durchl. auss den überschikten Documentis ersehen werden; alss nehmen wir unsere Zuflucht zu Euer Durch. unterthänigst bittenden, um einen Vorspruch bey Ihro Durchl. den H. Vatern, damit unsern Freyheiten und Privilegia bey Ihrem alten Preise und Werthe bleiben und geschützet werden möchten. Verbleiben Ihrer Durchl. Unserer allergnädigsten Printzessin gehorsamste und unterthänigste Dieners. (Слѣдують 19 подписей духовныхъ и свѣтскихъ лицъ).

Копія на полулистѣ бумаги.

59.

1710 г. Января 14. Письмо Прусскаго Короля Фридриха къ пфальцъ-графу Карлу-Филиппу по дѣлу Литовскихъ реформатовъ.

Король Прусскій Фридрихъ, по родству и дружбѣ, проситъ пфальцъ-графа Карла-Филиппа уничтожить данное кармелитамъ позволеніе строить въ Кейданахъ монастырь, такъ какъ оно дано совершенно вопреки состоявшемуся въ 1627 г. соглашенію между Христ. Радивиломъ и Виленскимъ епископомъ.

Friederich, König in Preussen etc. Es haben bey Uns die Ewang. Reformirten zu Keydan über den von denen Carmelitern dasselbst unternohmenen Bau eines Closters bei Ihrer Kirche und die von Eur. Lbd. Ihnen darüber ertheilte Concession sich nicht allein wehmütigst beschweret, sondern uns auch dabey unterthanst zu erkennen gegeben was gestalt sie deshalb bey Eur: Lbd. gleichfals gehorsahmst suppliciret und Ihre Noth vorgestellet, wie wir Ihnen dannenhero unnöthig erachten solche zuwieder sollen; alsso können wir deroselben dabeneben ..... nicht verhalten wass massen sothaner denen Carmelitern Concedirter, und von ihnen unternohmenen Bau den zwischen dem fürsten Chr. Radziwill und damahligen Bischoffe zu Wilna in a-o 1627—gemachten vergleich é diametro zuwieder lasst, welcher ausdrüclich disponiret und pro lege aeterna gehalten werden sollte. „Episcopus vel successores ejus nec parochi ullam regulam quorumcumque Religiosorum sub quocunque praetextu habitationis vel fundationis gratiae introducant;" fürnähmlich aber kan Eur. Lbd. nicht unbekannt seyn, wie dass uns wegen der Herrschafft Taurogen die Ewiction unter andern auff die Stadt Keydan von weyland Dero Gemahlin Lbd. verschrieben werden; bey welchen Umständen den mehr besagten Bau und Deteriorirung des Orths, welche unausbleiblich darauss erfolget keineswegens zugeben können, sondern hindurch quam solennissime da wieder protestiret, auch Eu. Lbd. fv. Vettl. ersuchet haben wohlen; Dero denen Carmelitern ertheilte Concession auszuheben und Ihnen den unternohmenen Bau

alles Ernstes zu untersagen, uns auch nicht zu verdenken, dass wir solchen durch alle nachdrückl. Mittel zu distruiren, und zu hindern suchen und weder Uns noch der Reformirten Gemeinde solches schädliches Praejuditz zu dessen Abkehrung Eu. Lbd. durch die sub dato d. 9 Aug. 1688 ausgestellte und in Copie hinbey befindl. Versicherung selbsten verbunden und wie da zu benöhtiget seynnde zu ziehen lassen. Wir versuchen uns hinunter zu Eu. Lbd. in einer so billigmässigen Sache aller Willfährigkeit und Vettl, übringesDeroselben. etc. Geben Cölln p. d. 14 Jan. 1710. An den Pfaltzgraff Carol Philip.

Копія на полулистѣ бумаги. Хранится тамъ же.

60.

1710 г. Марта 14. Письмо Пфальцъ-графа Карла-Филиппа къ Прусскому Королю Фридриху по дѣлу Литовскихъ реформатовъ.

По собраннымъ свѣдѣніямъ оказалось, что кармелиты перешли границы даннаго имъ Карломъ-Филиппомъ позволенія построить „часовню или молельню.“ Приказано Гродненскому трибуну какъ можно тщательнѣе разслѣдовать дѣло, и если окажется, что дѣйствительно постройка монастыря предпринята противъ соизволенія Пфальцъ-графа, тотчасъ же пріостановить ее до дальнѣйшаго распоряженія.

Durchläuchtigster, Groszmächtigster König, Hochgeehrtester Herr und Herr Vetter. Dass ich Eur. Königl. Majst. allerwerthestes Schreiben vom 14 Jan. a. c. nicht ehender beantwortet, war die Ursach, dass allererst in der Ferne mich erkundigen müssen, was es mit dem an Eu. Königl. Majst. gebrachten gravamine haben möchte, massen erst jüngsthin diejenige acta zu Handen gebracht, welche von denen P. P. Carmelitern zu Keydan unternommenen Kirchen und Closter Bau concerniren thuen; aus welchem Ich unter andern ersehe, dass nicht allein in meiner Concession besagter Bau auf eine Capell, oder Oratorium restringiert, sondern auch dem dahmahligen Oeconomo zu Birzen de Chwalkowsky von mir aufgetragen worden, dass er einen hinzu begonnen und sowohl ohne mein, als auch eines jeden Praejuditz dienlichen Orth hinzu aussehen, dabey alles was observiren seyn möchte, genau in Augenschein nehmen, besagte capellam, oder oratorium auschtecken, mir aber so dann den Befund der Sachen zu meiner weitern Approbation übersenden solle. Zumahlen nun ein solches weilen besagter Oeconomus bald hierauf Todes verblichen, und seine Nachfolger hinnoch vielleicht sich ex actis dieser Willen nicht genugsahm werden informiert haben, bishero nicht beschehen, dahingegen zu scheinen beginnet, dass besagte P. P. Carmelitern die limites meae concessionis überschritten und also denen Benachbahrten, wieder meinen Willem, ein Praejuditz zugezogen haben möchten. Dahero nicht ermangelt alsogleich an den Tribunum Districtus Grodnensis zu schreiben und ihnen ersuchen zu lassen, dass er die Sache grundlich untersuchen und daferne wie eingangs erwehnet, durch besagten Bau wieder unsere Concession einen andern zum Praejuditz etwas unternommen worden mehr besagten P. P. Carmelitern biss zu meiner weitern Resolution alles in statu

qrô zu lassen, bedeuten solle; auf erhaltene Nachricht werde ohnermangeln, Eu. Königl. Mayt. die wahre der Sachen Beschaffenheit mit gehörigem Respect ohneAnstand zu überbrieffen, und hätten die Supplicanten dieselbe mit dieser Sache zu behelligen wohl unterlassen und es an mich immediate bringen können, weilen Ihnen gleich alle billige Willfahrung zugestanden hätte, indessen wollen Eu. Königl. Majt. persuadiert leben, dass zu Deromöglichsten Vernügung allstets mit schuldiger Veneration beharren werde. Inspruck d. 14 Martii 1710. Eu. Königl. Majt. dinstwilligster treuer Vetter und Diener Carl Philip. Pf.

Копія на листъ бумаги. Хранится тамъ же.

61.

1710 г. Марта 13. Письмо Рейнскаго Палатина Карла-Филиппа къ Гродненскому трибуну Стрыйскому.

Приказываетъ, по приложеннымъ документамъ, внимательно разсмотрѣть жалобы Кейданскихъ кальвинистовъ, и если окажется, что оо. кармелиты, вопреки данному имъ разрѣшенію, начали строить или уже и построили въ ненадлежащемъ мѣстѣ часовню, костелъ или монастырь, съ нарушеніемъ чьихъ бы то не было правъ, то чтобы они тотъ часъ же пріостановили постройки впредь до особаго распоряженія по этому дѣлу.

Generose Domine! Remittimus supplices hos libellos in originalibus sub Lit. A. B. C., quos tamen nobis remitti desideramus, ad Generositatem Vestram eum in finem, ut penitius inspectam totam rem intro-contentam de praeterito ex praesenti productis hinc inde producendis documentis originalibus convenienti modo examinet, et casu quo PP. Ordinis Carmelitarum, contra concessiones nostras, in aliquo civilibus Cajodunensibus aliisque juribus praejudicioso loco, capellam, seu oratorium, vel templum aut claustrum extruere inchoaverint, vel jamdum ad perfectionem perduxerint, iisdem PP. nostro nomine serio demandet, ut omnia in statu quo nunc relinquant et nequidem in minimo aliquid innovent, donec a Generositate Vestra plenarie et fundamentaliter informati in hoc causa aliquid ulterius statuamus. Caeterum scire desideramus, quare voluntati nostrae, quam in litteris ad Dominum Oeconomum Birżensem de-Chwalkowski sub 17 Decemb. 1703 exoratis, ei exposuimus, nempe ut revisorem aliquem illuc locorum cum sufficienti instructione deleget, quo is locum penitius consideret et negotium hoc citra praejudicium Nostrum, vel alterius cujuscunque observatis observandis convenienti modo examinet et determinet, atque ad ulteriorem approbationem Nostram transmittat, satisfactum non fuerit. Quod ut Generositas Vestra ad debitam indilatam executionem quanto citius deducere sollicitae curae cordisque habeat, et quod eidem iterum iterumque serio commendamus, ac sumus. Datum Oeniponti. Die 13 Martii, anno 1710. Generositatis Vestrae addictissimus Carolus Philippus Comes, Palatinus Rheni.

Копія на полулистъ бумаги.

62.

1710 г. Октября 2. Универсалъ Палатина Рейнскаго князя Карла Филиппа Кейдановскому магистрату.

Многіе изъ жителей Кейданъ, по случаю свирѣпствовавшей въ это время моровой язвы, предъ своей кончиной отказывали въ пользу костеловъ и духовныхъ лицъ дома и земли, и тѣмъ нарушали права вотчинника. Карлъ-Филиппъ предписываетъ Кейданскому магистрату не принимать подобныхъ духовныхъ завѣщаній, записей и другихъ предсмертныхъ сдѣлокъ для внесенія въ актовыя книги, равно какъ и не выдавать выписей изъ этихъ книгъ. Мѣщанамъ строжайше воспрещается дѣлать подобнаго рода духовныя завѣщанія, записи и т. п. безъ предварительнаго на то согласія князя.

Carolus Philippus Princeps Electoralis Palatinus Rheni. Notum testatumque facimus omnibus et singulis, quorum hoc scirė interest, ac imprimi Vobis magistratum Cajodunensem gerentibus serio intimamus, ut cum inaudiverimus, quatenus in calamitosissimo moderno contagiosae pestis statu, decedentes cives cajodunenses per testamenta inscribant et legent ecclesiis et spiritualibus domos, fundos et hortos; ejusmodi testamenta, inscriptiones et legata nullo modo ad acta seu libros civiles suscipiatis, nec extractus ex iisdem libris ulli extradere praesumatis: siquidem hac in re versatur alienatio domuum, fundorum, hortorum et territoriorum ex jurisdictione arcensi et obligatione civili, atque hinc cives persemet ipsos nulli quidquam horum testari, inscribere aut legere possunt nec debent sine praevio expresso consensu et approbatione nostra et dilectissimae filiae nostrae. Quem in finem etiam Generosum D. S-ae Regiae Mjtis Vice-collonellum Ganckau Succamerarium Vendensem et Generalem Oeconomiae Biržensis administratorem requirimus, ut huic intimationi nostrae presse insisti, adeoque haereditariam dilectissimae filiae nostrae jurisdictionem, casu quo per ejus modi privatas dispositiones, quibuscunque ecclesiis et spiritualibus factas, diminutionem passa sit, quovis convenienti modo sartam tectamque conservari et denique quam primum ira aequi, justi ac misericordis Dei communibus supplicationibus placata, pestis aliaeque plagae divinae cessaverint, pro inhabitanda et pristino decori restituenda depopulata civitate Cajodunensi competentes cives conquiri et accumulari procuret. In cujus rei majorem fidem, robur ac observantiam praesentes hasce universales manu nostra signatas consveto ducalis cancellariae nostrae minori sigillo communiri demandavimus. Dat Oeniponti. die 2 Octobris 1710. Carolus Philippus Comes Palatinus Rheni m. pr. (L. S.).

Копія на листѣ бумаги. Хранится тамъ же.

63.

1725 г. Августа 17. Ассекураціонный листъ данный іезуитомъ Францискомъ Волминскимъ бургомистру Кейданскому Михаилу Кверовичу.

Министръ Ковенской іезуитской коллегіи, Францискъ Волминскій, даетъ въ займы бургомистру Кверовичу 400 тынфовъ, въ обезпеченіе которыхъ беретъ домъ Кверовича на три года, съ обязательствомъ не предпринимать никакихъ мѣръ къ водворенію въ Кейданахъ и ни подъ какимъ видомъ не устраивать тамъ церкви или часовни для отправлёнія своего богослуженія.

* List, dobrowolny opis assekuracyjny odemnie Franciszka Wołminskiego, ministra Soc. Jesu collegii Covnensis dany J. M. p. Michałowi Kwerowiczowi, burmistrzowi Kiejdanskiemu na to: iż ja mając dóm tegoż jegomości w mieście Kieydanach, na ulicy Wielkiej Zamkowej leżący, a prawem zastawnym w roku tysiąc siedmsetnym dwudziestym piątym zawiedziony na trzy lata, jako fusius patebit z prawa zastawnego originalnego, mam i powinien będę spokoynie do wyjścia takowego terminu w takowym domie przyjeżdżając na missię stancię mieć z wygodą dla siebie, koni i wozów, żadnych nie wynajdując sposobów in praejudicium najaśniejszej xiężney jejmości dziedziczki, in praeiudicium miasta swobod i wolności nadanych i żadnej najmniejszey tentować aktii, coby contra supremum dominium et directam proprietatem prześwietney zwierzchności dziać się miało, to jest, w pomienionym domie nie mam erygować kościoła, kaplicy do odprawowania nabożeństwa, ani też jakiego słać pretextu ad fundum. Z którego to domu według kontraktu między nami postanowionego, że ma sam aktor importancyę czynić do skarbu xiężney jejmości, to sobie waruję . . . . we wszystkiem vigore prawa zastawnego rządzić się mam; a po wyjściu lat trzech i terminu, powinien będę, żadnych

---

* Ассекураціонный документъ, выданный г. Кейданскому бургомистру Михаилу Кверовичу отъ меня, Франциска Волминскаго, министра іезуитской Ковенской коллегіи, въ томъ: что я взялъ домъ сказаннаго господина въ г. Кейданахъ, на Большой-Замковой улицѣ подъ залогъ на три года, отъ сего 1725 года,—какъ это обстоятельнѣе будетъ видно изъ подлиннаго залогодательнаго права; — въ этотъ домъ, до окончанія срока, я имѣю право пріѣзжать для миссій и имѣть въ немъ удобное помѣщеніе для себя, лошадей и экипажа; ничего не буду дѣлать во вредъ е. м. вотчинницѣ княгинѣ и во вредъ свободѣ и вольностямъ города; не буду предпринимать никакихъ дѣйствій несогласныхъ съ правами владѣтельницы и правомъ собственности, т. е. въ сказанномъ домѣ не устрою церкви, или часовни для совершенія богослуженія, и не буду искать никакихъ предлоговъ къ водворенію. Повинности, слѣдуемыя съ означеннаго дома, владѣлецъ принимаетъ на себя, а я, согласно заключенному на этотъ домъ контракту, во всемъ буду руководиться силою залогодательнаго права. По истеченіи же трехъ лѣтъ, и какъ только данная мною сумма, 400 тынфовъ, будетъ мнѣ воз-

sobie i sukcessorom moim nie zachowując pretensyj, dobrowolnie przy wyliczeniu summy czterechset tynfów ustąpić i podług podania dóm in toto przywróćić, co mam zyscić i spełnić pod winami, warunkami i obowiązkami, we srzedzinie tego opisu assekuracyjnego opisanemi i dołożonemi. Franciszek Thadeusz Wołminski, Soc. Jesu minister collegium Kowienskiego, missionarz Kieydanski mpr.

Копія на полулистѣ бумаги; внизу двѣ записки къ старостѣ Ольшевскому и къ писарю Кейданскому съ приглашеніемъ въ свидѣтели къ этому документу.

вращена, домъ будетъ сданъ въ такомъ видѣ, въ какомъ принятъ мною по описи; ручаюсь въ томъ за себя и моихъ преемниковъ, подъ отвѣтственностію и условіями, которыя прописаны въ этомъ ассекураціонномъ листѣ. Францискъ Волминскій, министръ Ковенской іезуитской коллегіи, миссіонеръ Кейданскій соб. рукой.

64.

1725 г. Ноября 15. Позывъ къ трибунальному суду провинціала іезуитскаго Доукшу и іезуита Волминскаго по жалобѣ князей Де-Зульцбахъ и администраторовъ Кейданскаго имѣнія.

Въ 1725 г. Мая 2, іезуитъ Францискъ Θаддей Волминскій, подъ видомъ проѣзжаго, остановился ночевать въ домѣ Кейданскаго бургомистра Николая Кверовича, а переночевавши, объявилъ хозяину дома, что онъ навсегда намѣренъ остаться въ этомъ домѣ, предполагая устроить здѣсь свою резиденцію. Утвердившись такимъ обр. въ Кейданахъ, іезуиты дѣлали попытки къ отнятію другихъ домовъ и плацовъ. Князь Іосифъ-Карлъ Де-Зульцбахъ, отъ имени супруги своей Елисаветы Августы урожденной принцессы Нейбургской, какъ владѣтельницы Кейданъ, призываетъ іезуитовъ по этому дѣлу къ суду.

* August Wtóry z Bożej łaski Król Polski etc. W Bogu przewiel. urodz. Xiężom Władysławowi Dawkszy Prowincjałowi, i Franciszkowi Tadeuszowi Wołminskiemu Societatis Jezu Ministrowi Collegium Kowienskiego i pomocnikom WW. imiony i nazwiskami samym że obżałowanym WW. lepiej wiadomym i znajomym, ze wszystkich dóbr WW. leżących, ruchomych, summ pieniężnych, gdzie i u kogokolwiek będących, przykazujemy WW. abyście za tym pozwem przed sądem Głównego Trybunalu W. X. L, w Minsku

---

* Августъ II Божею милостью Король Польскій, и пр. Превелебнымъ ксендзамъ Владиславу Даукшѣ провинціалу, и Франциску Θаддею Волминскому, начальнику коллегіи въ Кейданахъ, и вашимъ помощникамъ, имена и фамиліи которыхъ вамъ, обжалованнымъ, болѣе извѣстны. Приказываемъ вамъ, подъ страхомъ лишенія имущества какъ недвижимаго, такъ и движимаго, разныхъ суммъ денежныхъ, гдѣбы и у кого бы они не находились,—чтобы вы, по этому позву, сами лично и съ своими помощниками явились на судъ главнаго трибунала Велик. Княж. Литовскаго, имѣющаго открыть свои засѣданія въ ны-

w roku terazniejszym 1725 sądzącym się, sami personaliter z pomocnikami swemi jako na roku zawitym stawał i na żałobę i prawne poparcie urodzonego oświeconego Xcia Józefa Karola De-Sulcbacha, Falcgrabiego Rhenskiego, względem starszenstwa małżeńskiego, a oświeconey xiężny Elizabety Augusty Nejburskiej De-Sulcbachowej, Falcgrabinej Rhenskiej jako samej aktorki i dziedziczki majętności nazwanej Kiejdany cum attinentis, w xięstwie Żmujdzkim i powiecie Kowienskim leżącej; tudzież urodzonych Antoniego Oskirki pisarza W. X. L., marszałka Mozyrskiego i Tomasza Wolana, czesznika Oszmianskiego ekonomów dóbr przerżeczonej O. Xiężnej w W. X. L. będących, skutecznie usprawiedliwili się, którzy WW. pozywają, mieniąc oto i w ten sposob: iż obżałowani W. M. Xiądz Wolminski nulla data sibi a delatoribus do najmniejszej niechęci, albo szkody, seu praetensii i krzywdy occasione, snadź ze subordynacyi urodzonego, wyż przeżeczonego prowinciała Societatis Jesu, czyli z woli swojej, violando jura et sancita reipublicae de securitate fortunae et bonorum stanu rycerskiego, alias dóbr ziemskich szlacheckich, a oraz i o funduszach wszelkich kościołów i klasztorów, jakowym sposobem erigowane być mają, strictissime opisane, ani na poeny in transgressores onych prawem pospolitém założone i na expulsorów i inwazorów fortuny szlacheckiej sciągające się, najmniej nie oglądając się, owszem legem publicam jawnie postponendo w roku terazniejszym tysiąc siedmsetnym dwudziestym piątym, miesiąca Maja 2 dnia z przybraną sobie

---

нѣшнемъ 1725 г. въ Минскѣ, къ отвѣту по жалобѣ свѣтлѣйшаго князя Іосифа Карла Де-Зульцбаха, пфальцграфа Рейнскаго, по праву супружества, и свѣтлѣйшей княгини Елисаветы Августы Нейбурской Де-Зульцбахъ, пфальцграфини Рейнской, какъ настоящаго истца и законной вотчинницы имѣнія Кейданскаго со всѣми его принадлежностями, лежащаго въ Кн. Жмудскомъ, въ Ковенскомъ повѣтѣ,—а также Антона Оскерки писаря В. Кн. Литовскаго, маршалка Мозырскаго, и Ѳомы Воляна чешника Ошмянскаго, экономовъ имѣній Литовскихъ вышеупомянутой Княгини, которые позываютъ васъ къ суду съ изложеніемъ въ своей жалобѣ слѣдующихъ обстоятельствъ: что вы, обжалованная сторона, а именно е. м. ксендзъ Волминскій, безъ всякаго повода со стороны жалующихся къ неудовольствію, или обидѣ, или къ нанесенію убытковъ, и вообще къ какой бы то ни было претензіи, но, по всей вѣроятности, по распоряженію вышеупомянутаго іезуитскаго провинціала, а можетъ быть и по собственной волѣ, вопреки праву и узаконеніямъ Республики относительно неприкосновености имущества и имѣній рыцарскаго сословія, т. е. земскихъ шляхетскихъ имѣній, равно какъ съ нарушеніемъ постановленій относительно всякаго рода фундушей церковныхъ и монастырскихъ, какъ и какимъ способомъ могутъ они возникать, необращая также вниманія на опредѣленное законами наказаніе нарушителямъ этихъ законовъ, а также за изгнаніе изъ спокойнаго владѣнія или нападеніе на шляхетскую собственность, напротивъ, съ явнымъ неуваженіемъ къ общественнымъ законамъ, въ нынѣшнемъ 1725 году, мца

wcześnie assystencyą różnej kondycyi ludzi, sub titulo quasi przejazdu i dalszej przed sobą mającej drogi, przybywszy do majętności dziedzicznej superius mianowanej aktorki i do miasta nazwanego Kiejdany, w xięstwie Żmujdzkim i powiecie Kowienskim leżącego et ob rationem spóznionego niby czasu szukając noclegu i wjechawszy ultro w dom Mikołaja Kwerowicza burmistrza Kiejdanskiego na Wielkiej ulicy będący, i tam przenocowawszy a zatém i dalszą sobie nullissime ibidem formując et usurpando commoracią i rezydencią, a na resztę, astu et dolo progrediendo, ku szkodzie dziedziczki per condictamen z osobami sobie lepiej wiadomymi factum, oswawszy się cum intentione praeoccupationis i w dalszy czas wspomnionego domu, nie odjeżdżając ztamtąd, violentissimam delatoribus expulsionem uczynił i od owego czasu praeoccupando violenter pomieniony dóm i drugie jeszcze insuper w tém że mieście znajdujące się domy i place obywatelow tamecznych, nulla habita ratione, zabierać intendit, a przez to J. O. dziedziczce evidentissimam expulsionem i szkod nie mało w zatamowaniu i ujmie ordynaryjnych prowentow tamecznych, juribus zaś Rzeczypospolitej publicam violentiam et detrimentum podatków sejmowych na wojska W. X. L. należących uczyniłeś i dalej czynić odgrażasz, odpowiedzi i pochwałki różne na zdrowie expostulujących oto z sobą przyjaciół a delatoribus czyni i czynić nie przestaje, a na ostatek jakowymiśmi niby scriptami czyli dokumentami, sine ullo consensu zwierzchności dziedzicznej J. O. (protestantki) aktorki et

---

Мая 2 дня, собравши заблаговременно толпу людей всякаго званія и состоянія, подъ видомъ проѣзжаго, прибывши въ имѣніе вышеупомянутой княгини и въ городъ Кейданы, въ Кн. Жмудскомъ, въ Ковенскомъ повѣтѣ находящійся, подъ предлогомъ позднаго времени ища себѣ ночлега, заѣхалъ въ домъ Николая Кверовича, бургомистра Кейданскаго, на Большой улицѣ находящійся, и переночевавши, нехотѣлъ выѣзжать, предполагая устроить здѣсь свою резиденцію, наконецъ прибѣгая къ хитрости и обману, стакнувшись съ людьми вамъ болѣе извѣстными, къ явной обидѣ вотчинницы, заявили о своемъ намѣреніи занимать этотъ домъ и на дальнѣйшее время; такимъ образомъ, невыѣзжая изъ этого дома, вы обжалованные вытѣснили жалующихся изъ спокойнаго владѣнія, и съ тѣхъ поръ насильно занимаете этотъ домъ и сверхъ того дѣлаете попытки отнять еще и другіе дома и плацы обывателей Кейданскихъ безъ всякой къ тому причины, и тѣмъ самымъ явнымъ образомъ вытѣсняете вотчинницу изъ спокойнаго владѣнія, причинили не мало убытковъ не только ей, вотчинницѣ, лишивши ее слѣдуемыхъ ей доходовъ, но и Рѣчи-Посполитой причинили насиліе и убытки неуплатой и удержаніемъ требуемой закономъ подати на содержаніе войска В. К. Литовскаго, и впредь намѣрены тоже дѣлать, похваляетесь и дѣлаете угрозы пріятелямъ жалующихся, когда тѣ напоминаютъ вамъ о незаконныхъ вашихъ дѣйствіяхъ, наконецъ хвастаете, что имѣете какіе-то документы, выданные вамъ, безъ всякаго согласія законной вотчинницы и ея повѣренныхъ, людьми неимѣвшими никакого на то полномочія,

subalternorum onej od osób nienależnych, facultatem nie mających ex condictamine z sobą facto otrzymanymi, czyli przez kogo z praktykowanymi, gloriatur, do skassowania których nullitate cum toto illorum effectu etiam z dekretami in quovis subsellio otrzymanymi do reinducowania ante omnia bonorum expulsorum żałobliwych delatororow, do nagrodzenia wszelkich szkod publicznych, podatkow Rzptej i ordynaryjnych tamecznych prowentow nullissime zatrzymanych, także expensow prawnych ex occasione WM. spendowanych, a oraz poen expulsionis i dalszych de rigore juris irremissibiliter sciągających się, i o to co czasu producti deducetur ex circumstancia tej sprawy, chcąc delatores w Trybunale Głównym W. X. L. z obżałowanemi WW. et complicibus onego ex personali prawem czynić tym pozwem WW. przed sąd Główny Trybunału zapozywają salva melioratione (seu additione) tej żałoby. Pisan w Minsku. R-u 1725 mca Nowembra 15 dnia.

Копія на полулистѣ бумаги. Хранится тамъ же.

или можетъ быть кѣмъ нибудь подделанные по вашему наущенію. Для уничтоженія подобныхъ документовъ, какъ неимѣющихъ ни малѣйшаго значенія, равно какъ и декретовъ изданныхъ разными судебными инстанціями по этому дѣлу, для возврата жалующимся захваченныхъ у нихъ владѣній, для вознагражденія за всѣ убытки, для уплаты незаконно удержанныхъ податей слѣдуемыхъ Республикѣ и вотчинницѣ, для уплаты также судебныхъ издержекъ, сдѣланныхъ по винѣ обжалованной стороны, для понесенія наказанія опредѣленнаго строгостью законовъ за изгнаніе изъ спокойнаго владѣнія собственности, и вообще за все то, что откроется во время судебнаго розбирательства, жалующаяся сторона, желая по настоящему дѣлу лично судиться съ вами обжалованными въ главномъ трибуналѣ В. Кн. Литовскаго, симъ позвомъ позываетъ васъ на судъ главнаго трибунала для отвѣта по настоящей жалобѣ. Писанъ въ Минскѣ. 1725 года, мца Ноября 15 дня.

65.

1727 г. Іюля 18. Позывъ къ суду Виленскихъ и Кейданскихъ кармелитовъ по жалобѣ князей Де-Зульцбахъ.

Оо. Кармелиты и ихъ подчиненные, пользуясь смутами въ краѣ, разновременно отъ 1702 года, причинили Кейданскимъ мѣщанамъ и шляхтѣ непріятности, обиды, убытки, захваты плацовъ, полей, разныхъ строеній, домовъ деревянныхъ и каменныхъ въ г. Кейданахъ, въ ущербъ, владѣльцевъ Кейданъ князей, Де-Зульцбахъ, безъ всякаго со стороны послѣднихъ къ тому повода.

* August wtóry z Bożej łaski Krol Polski etc. W Bogu wieleb. urodz. X-u Serafinowi Stangowskiemu, generalnemu definitorowi i przeorowi xięży karmelitów pod tytu-

---

* Августъ II Божею милостью Король Польскій и пр. Велебному ксендзу Серафиму Стангорскому, генеральному дефинитору и пріору ксендзовъ кармели

łom Wszystkich Świętych klasztoru Wileńskiego, także w Bogu wielebnemu urodz. xiędzu Robertowi Janiszewskiemu przeorowi i wszystkim xięży karmelitom, w mieście Kiejdanach rezydującym i pomocnikom WW. nominibus et cognominibus samym że WW. tanquam principalibus lepiej wiadomym i znajomym: przykazujemy WW., abyście za tym pozwem przed sądem Trybunału Głównego W. X. L. w Wilnie, w roku teraźniejszym 1727 sądzącym się, sami personaliter jako na roku zawitym stawali i na żałobę i prawne poparcie ośw. ur. xięcia Józefa Karola Desulcbacha, Falcgrabiego Rheńskiego, względem starszeństwa małżeńskiego, a samej oś. xiężny ur. Elizabety Augusty Nejburskiej Desulcbachowej, Falcgrabinej Rheńskiej jako samej aktorki i dziedziczki majętności nazwanej Kiejdany cum antinentiis w xięstwie Żmujdzkiem i powiecie Kowieńskim leżącej, tudzież W. Antoniego Oskierki kasztelana Nowogródzkiego i ur. Tomasza Wolana, czesnika Oszmiańskiego, ekonomów dóbr przerzeczonej oświeconej xiężny w W. X. L. będących, skutecznie usprawiedliwili się, który, reassumując dawniejszą manifestacyą, WW. pozywają, mieniąc o to i w ten sposób: iż obżałowani WW. xięża karmelici cum antecessoribus suis i inszymi pomocnikami, nazwiskami i imiony sobie lepiej wiadomymi, nulla a haeredibus supra scriptis data sibi occasione, ani żadnej i najmniejszej nigdy i o nic nie mając pretensii do oświeconej aktorki ani dóbr onej dziedzicznych, Kiejdany nazwanych, w xięstwie Żmujdzkiem i powiecie Kowieńskim leżących, violando jura po-

---

товъ Виленскаго Всѣхъ Святыхъ монастыря, а также ксендзу Роберту Янишевскому пріору и всѣмъ вообще ксендзамъ кармелитамъ, живущихъ въ г. Кейданахъ, и помощникамъ вашимъ, имена и фамиліи которыхъ вамъ, какъ принципаламъ, болѣе извѣстны. Повелѣваемъ вамъ, чтобы вы по этому позву сами лично явились на судъ главнаго трибунала В. К. Литовскаго, имѣющаго открыть свои засѣданія въ нынѣшнемъ 1727 году въ Вильнѣ, къ отвѣту и оправданію по жалобѣ свѣт. князя Іосифа Карла Де-Зульбаха, пфальцграфа Рейнскаго отъ имени свѣтлѣйшей княгини Елисаветы Августы Нейбурской Де-Зульбаховой, пфальцграфини Рейнской, какъ законнаго истца и владѣтельницы имѣнія Кейданскаго, лежащаго въ повѣтѣ Ковенскомъ княжества Жмудскаго, по праву супружества;—а также Антонія Оскерки каштеляна Новогрудскаго и Θомы Волана чешника Ошмянскаго, экономовъ имѣній вышеупомянутой свѣтлѣйшей княгини, находящихся въ В. К. Литовскомъ. Вышеупомянутыя лица, возобновляя прежнюю свою манифестацію, опять позываютъ васъ къ суду съ изложеніемъ слѣдующихъ обстоятельствъ: что вы обжалованные, ксендзы кармелиты, съ своими предшественниками и другими помощниками, имена и фамиліи которыхъ вамъ лучше извѣстны, безъ всякаго повода со стороны вышеупомянутыхъ лицъ, равно какъ и никогда не имѣя ни малѣйшихъ притязаній къ истцу, свѣтлѣйшей княгинѣ и къ ея вотчинному имѣнію, называемому Кейданы, находящемуся въ Кн. Жмудскомъ, въ Ковенскомъ повѣтѣ, вопреки положительнымъ правамъ и узаконеніямъ Республики; особенно вопреки

sitiva et sancita Reipublicae, praesertim constitucią sejmu recenter przeszłego Grodzienskiego, roku 1726, de securitate bonorum stanu rycerskiego, alias dóbr ziemskich szlacheckich, a o funduszach wszelkich kościołów i klasztorów, jakowym sposobem fundowane być mają, strictissime opisane, ani na poeny in trangressores onych tam że założone, nie oglądając się, owszem licentissime sobie postępując, ex condictamine z sobą, na szkodę delatorum facto zawziąwszy od roku 1702, sub tempus zamieszania ojczyzny i zaszłych a przez nie mały czas trwających inkursyj nieprzyjacielskich, różnymi laty, miesiący i dniami, sine ullo do żałobliwych delatorów habito praetextu, różne mieszczanom i obywatelom miasta Kiejdanskiego przykrości, szkody, dyzgusta, invazie i wiolencie, sami przez się i przez subordynowane osoby swoje czynili. Nad to chcąc sobie niesłusznie appropriare place, domy, grunta, budynki i kamienice w tém że mieście Kiejdanskiem, żałobliwych oświeconych xiążąt będące, jako żałobliwi delatorowie, z różnych informując się relacyj, ciż obżałowani xięża karmelici Kiejdanscy, teraz tam będący i antecessores WW., mając sobie pomyślną porę, ex occasione mutationum różnych w tych dobrach titulo Nejburskich zwierzchności, a zatém tenutorów i possessorów majętności Kiejdanskich, nulliter et indebite one z przybraną sobie nieraz assystencyą i gromadą różnej kondycyi ludzi, lepiej sobie wiadomą, per violentissimam expulsionem in suam apprehendernnt possessionem, jako to: kamienicę na wielkiej ulicy Stanisława Staginskiego w roku 1702,

---

конституціи недавно-прошлаго Гродненскаго сейма 1726 г., относительно неприкосновенности имѣній рыцарскаго сословія, т. е. имѣній земскихъ шляхетскихъ, равно какъ и относительно всѣхъ церковныхъ и монастырскихъ фундушей какъ и какимъ способомъ могутъ они образоваться, не обращая также вниманія на установленныя тою же конституціею наказанія нарушителямъ ея, напротивъ, самовольно поступая, по взаимному соглашенію между собою, къ явному ущербу жалующихся, начиная съ 1702 года, во время разныхъ смутъ въ отечествѣ и нашествія напріятеля, въ теченіи значительнаго времени, — въ разные годы, мѣсяцы и дни, безъ всякаго повода со стороны жалующихся, сами лично и чрезъ своихъ уполномоченныхъ, причиняли мѣщанамъ и гражданамъ Кейданскимъ разныя непріятности, убытки, нападенія и насилія. Сверхъ того, вы обжалованные ксендзы кармелиты, нынѣ живущіе въ Кейданахъ и ваши предшественники, желая незаконно присвоить себѣ плацы, дома, земли и разныя другія строенія въ г. Кейданахъ, принадлежащія Свѣтл. Князьямъ, какъ объ этомъ жалующіеся узнали изъ разныхъ донесеній,—вы обжалованные, пользуясь благопріятнымъ временемъ, по случаю разныхъ перемѣнъ въ управленіи этихъ имѣній, именуемыхъ Нейбургскими, пользуясь также частыми перемѣнами арендаторовъ и владѣльцевъ Кейданскаго имѣнія, съ толпою своихъ соумышленниковъ разнаго званія и состоянія, безъ всякаго основанія и повода, чрезъ насильственное изгнаніе владѣльцовъ изъ спокойнаго владѣнія, захватили въ свое владѣніе слѣдующіе дома и земли: (Слѣдуетъ пе-

dom w rynku Wilima Kapera w roku 1704, dóm w końcu ulicy Konskiej Pawłowej Gudejciowej w roku 1711, dóm Andrzeja Proszczewicza na tejże ulicy Konskiej w tymże roku 1711, plac goły Mikołaja Narmuńskiego tegoż roku 1711, dom w Kojminicach i trejne gruntu, w polu Piktokiewskim będącego Marcina Zamajcia, karczmę nową zbudowaną na goscincu Kowienskim Piotra Sangowicza w roku 1725 in Majo, plac Greja mieszczanina tamecznego przy kościele, na Wielkiej ulicy będący w roku 1726 in Aprili, i inne placy, budynki, grunta, domy obywatelow miasta Kiejdanskiego obżałowani WW. sine ulla minima praetensione różnemi czasy, vi et violenter w swoją objąwszy possessią i expulsią z onych delatorom uczyniwszy, niesłusznie i nie należycie z onych dotąd fruktyfikują, a naostatek temi czasy, id est w roku terazniejszym 1727, kamienicy, sklepy puste, w tém że mieście Kiejdanach będące, a praecipue piwnicy dwie,—jedną pani Lewingstonowej, drugą Burewiczowny obywatelek tamecznych, zamek stary — przy koncu miasta zostający, także dóm karczemny skarbowy, przez subordynowane osoby swe i pomocnikow swoich dniem i nocą rujnując, cegły i kamienie z murów i z kominow tamecznych wyłamując, na swoją potrzebę do klasztoru Kiejdanskiego sprowadzają i zabierają, a przeto oświeconej dziedziczce evidentissimam expulsionem i szkod nie mało w zatamowaniu i ujmie ordynaryjnych proventow tamecznych, juribus zaś Rzeczypospolitej publicam violentiam et detrimentum podatkow sejmowych, na wojska W. X. L-o należących, także czopowego, szelężnego przez ufundowanie niesłuszne w karczmie supra mianowanej i domach, violenter zabranych swoich czynszow uczynili, czynią i dalej czynić

речень домовъ и плацовъ отнятыхъ Кармелитами). Вы обжалованные, безъ всякой законной причины, въ разныя времена, силою отнявши въ свое владѣніе чрезъ изгнаніе изъ спокойнаго владѣнія законныхъ владѣльцовъ, неправильно и незаконно пользуетесь доходами съ захваченныхъ чужихъ владѣній; наконецъ въ настоящее время, т. е. въ нынѣшнемъ 1727 г., чрезъ своихъ подчиненныхъ и помощниковъ, днемъ и ночью, ломая пустые дома и погреба и особенно два пивоваренные завода, — одинъ г-жи Левингстоновой, а другой—Буревичевой, тамошнихъ обывательницъ, старый замокъ, находящійся въ концѣ города, также казенный кабакъ, добывая кирпичъ и камни изъ стѣнъ и трубъ, забираете на свои нужды и свозите въ свой Кейданскій монастырь, и такимъ образомъ, чрезъ изгнаніе изъ спокойнаго владѣнія и захватъ въ свое владѣніе вышеупомянутыхъ—корчмы, домовъ и плацовъ, причинили не мало убытковъ, нетолько Свѣтлѣйшей вотчинницѣ, лишивши ее законныхъ доходовъ, но и Рѣчи Посполитой чрезъ удержаніе и неуплату требуемой закономъ подати сеймовой, на войско В. К. Литовскаго, также чоповаго и шележнаго сбора,—причинили, причиняете и на будущее время угрожаете тоже дѣлать; дерзкіе отвѣты и угрозы посланнымъ жалующимися пріятелямъ для напоминанія вамъ о вашихъ незаконныхъ дѣйствіяхъ дѣлаете и не перестаете дѣлать, сверхъ того хвастаете какими-то документами, безъ всякаго согласія законной вотчинницы и ея повѣренныхъ, выданными вамъ людьми, неимѣвшими никакого полномочія, или

odgrażają, odpowiedzi i pochwałki różne na zdrowie expostulujących o to przyjaciół a delatoribus użytych, czynią i czynić nieprzestają, insuper jakowymiście niby skryptami czyli dokumentami, sine ullo consensu zwierzchności dziedzicznej oświeconej xiężny et subalternorum onej, od osób nienależnych facultatem niemających ex condictamine z sobą facto ultra mentem prawa pospolitego i constytucyj dawniejszych i recenter w Grodnie o fundussach wszelkich postanowionych otrzymanymi, czyli przez kogo sprakty kowanymi, formując tam sobie jakowe niby fundacie, gloriantur,—do skasowania których nullitate cum toto illorum effectu etiam z dekretami in quovis subsellio, jesliby się jakowe znajdowały, incompetenter otrzymanemi, jako nieprawnych, do reindukowania ante omnia bonorum expulsorum żałobliwym delatorom, do nagrodzenia i restytucyi wszelkich szkod, publicznych podatkow Rzeczypospolitej i ordynaryjnych tamecznych prowentów a data expulsionum, dotąd nullissime zatrzymanych, także expensów prawnych ex occasione obżałowanych WW. spendowanych, a oraz winy poen expulsionis i dalszych de rigore juris irremissibiliter o to sciągających się et novella constitutione założonych i o to wszystko, co czasu productu sprawy przez kontrowersią et ex inquisitione atque verificatione omnino necessaria i oraz ex circumstantia tej sprawy deducetur, chcąc delatores z obżałowanymi WW. et cum complicibus onych w Trybunale Głównym W. X. L-o ex personali prawem czynić salva tempore necessitatis melioratione seu additione niniejszej żałoby tym pozwem WW, przed sąd Główny Trybunalny zapozywają. Pisan w Wilnie roku 1727 mca Julii dnia 18. (*Копія на полулистѣ бумаги. Хранится тамъ же*).

кѣмъ нибудь поддѣланными по вашему наущенію, вопреки общественному праву и конституціямъ древнѣйшимъ и новѣйшимъ въ Гроднѣ установленнымъ относительно всякого рода имѣній; на основаніи наковыхъ-то документовъ вы утверждаете за собою права на захваченный вами фундушъ. Для уничтоженія таковыхъ документовъ, какъ неимѣющихъ никакого значенія, хотябы подлинность ихъ была признана декретами какихъ бы то ни было судебныхъ инстанцій, для возврата жалующимися отнятыхъ у нихъ чрезъ изгнаніе изъ спокойнаго владѣнія имуществъ, для удовлетворенія и вознагражденія за всѣ убытки, для уплаты общественныхъ податей слѣдуемыхъ Республикѣ, и частныхъ въ пользу вотчинницы доходовъ со дня захвата этихъ имуществъ, для удовлетворенія судебныхъ издержекъ, сдѣланныхъ по винѣ обжалованныхъ, а также для понесенія наказанія и уплаты штрафа за изгнаніе изъ спокойнаго владѣнія, строжайше опредѣленнаго законами и утвержденнаго новѣйшею конституціею, и вообще за все то, что откроется во время судебнаго разбирательства, препирательства и оправданія сторонъ, равно и другихъ обстоятельствъ этого дѣла, — жалующаяся сторона, желая по настоящему дѣлу лично судиться съ вами обжалованными въ главномъ трибуналѣ В. К. Литовскаго въ установленное закономъ время, симъ позвомъ позываетъ васъ на судъ главнаго трибунала. Писанъ въ Вильнѣ 1727 г. Іюля 18 дня. Михаилъ Алоизы Савицкій писарь земскій Виленскій.

IV.

ПРАВА И ПРИВИЛЕГІИ ДАННЫЯ КЕЙДАНАМЪ.

65.

1602 г. Октября 20. Донесеніе Яна Коплевскаго подстолія Вилкомірскаго и гродскаго писаря Петрессвича Сигизмунду III о томъ, что они согласно указу королевскому ѣздили въ г. Кейданы и установили мыто, собираемое съ проѣзжихъ на мостахъ Кейданскихъ.

Найяснѣйшому пану, пану Жикгимонту III Божою милостью Королю Польскому и пр. Службы нашые и вѣрное подданство подъ ноги маестату В. Королевской м. господаря нашого милостивого униженне оддаемъ. Што В. Королевская м. господарь нашъ милостивый черезъ листъ свой росказати намъ рачилъ, абы есмо зъѣхавши до имѣня е. м. п. Станислава Кишки воеводича Витебскаго Кейданскаго, въ повѣтѣ Ковенскомъ и въ земли Жомойтской лежачого, и мостовъ если бы были потребные въ томъ имѣнію его Кейданахъ на рѣцѣ Невяжы, Ейсмилкгисъ, Датновцѣ и Абели, также и накладъ въ робенью мостовъ и гатей поднятый уважившы, мыто мостовое водлугъ зданя нашого постановивши, о всемъ томъ листомъ своимъ В. К. м-ти подостатку ознаймили. Въ чомъ мы чынечы досыть росказаню В. Кор. м-ти, въ году теперешнемъ тысяча шестьсотъ второмъ, мѣсяца Октября двадцатого дня, зъѣхавшы до имѣня е. м. п. Кишчиного Кейданского, бачечы быть тыи мосты и гати потребные, яко на рѣцѣ портовой Невяжы, которая глубока есть, на гостинцу, который идетъ зъ Литвы зъ разныхъ мѣстцъ изъ мѣста В. Кор. м-ти Виленского до Жомоити и до Кролевца, збудованы, который мостъ коштуетъ сто копъ грошей лит., такъ и на рѣкахъ Енсмилкгисъ, Датновцѣ и Абели збудованые мосты, который часу весны и осени для глубокости водъ великихъ вельми потребны и оныи коштуютъ двадцать копъ грошей лит., установили есьмо на тыхъ мостахъ за коштъ его милости: переѣждчому купцовы и фурмановы за мостъ отъ почворного возу пенязей осьмъ лит., а якъ во два коня возъ—чотыри пенязи, а однымъ конемъ зъ возомъ—два пенязи. Шляхтичъ каждый и слуга его, если бы мѣлъ збоже якое зъ гумна своего, воленъ маетъ быть отъ того мыта; а если бы который купецъ гналъ черезъ тыи мосты кони купные, або на продажъ волы, коровы, козлы, козы, овцы,—маетъ дати отъ поголовя отъ коня, отъ вола, отъ коровы по чотыри пенязи; отъ козловъ, отъ козъ, отъ овецъ отъ вепровъ—по одно-

му пенязю. О чомъ В. Кор. м-ти ознаймуемъ; В. Кор. м. о томъ вѣдомость маючи, съ тымъ то учинить будешь рачилъ, на што будетъ воля и ласка В. Кор. м. господаря нашого милостивого. Съ тымъ найменшые службы нашые и проч. Писанъ въ Кейданахъ. Году тисяча шестьсотъ второго, мѣсяца Октября двадцатого дня. Янъ Коплевскій подстолій повѣту Вилкомірского; Юзефъ Петросевичъ писарь кгродскій воеводства Троцкого.

Подлинникъ на листѣ бумаги съ двумя тисненными печатями. Хранится тамъ же.

66.

1611 г. Августа 30. Привилегія данная Сигизмундомъ III, Станиславу Станиславовичу Кишкѣ на право сбора мостоваго мыта.

Этою привилегіею дается право Ст. Кишкѣ собирать мыто съ мостовъ, построенныхъ имъ на р. Невяжѣ, Ейсмилгисъ и Абели.

Жыкгимонтъ третій Божою милостію Король Польскій, и проч. Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ въ обецъ кождому кому бы вѣдать належало . . . . Станислава Станиславовича Кишки воеводича Витебского листъ комисаровъ нашихъ урожоныхъ Адама Коплевского подстолего нашого Вилкомірского и Мальхера Петровича писаря кгродского Вилкомірского, въ датѣ року тысеча шестьсотъ второго мѣсяца Октября двадцатого дня, которые листомъ одъ насъ писанымъ до имѣнья урожоного Кишки Кейданского, въ повѣтѣ Ковенскомъ и въ земли Жомоитской лежачого зъѣхавши и коштъ его, который онъ въ робенью и направованью мостовъ на рѣцѣ Невяжи и на рѣчкахъ Ейсмилгисъ, Датновцѣ и Абели въ томъ имѣнью своемъ Кейданскомъ, на гостинцу великомъ зъ мѣста Виленского до Упиты, до Жомойти, до Королевца и до иншихъ мѣстъ идучомъ, построити и направовати мусилъ. Оглedавши и уваживши, — мыто мостовое брати ему на людехъ купецкихъ постановили и прошени есмо были отъ пановъ урадниковъ нашихъ дворныхъ за ур. Станиславомъ Кишкою: жебы есмы водле уваженья и постановеня пречоныхъ комисаровъ нашихъ мыто зъ мостовъ въ имѣнью е. м. Кейданскомъ брати ему позволили и листомъ привилемъ нашимъ то ему упевнили. А такъ мы господаръ присмотрѣвши ѐе листу и постановеню звышъ мененого комисаровъ нашихъ, а догажаючи потребѣ людей переѣзджихъ и купецкихъ, жебы на гостинцахъ переѣздъ добры и вчасный мѣли, который безъ кошту въ робенью и будованью мостовъ и гатей быти не можетъ; тогды взглядомъ таковогo кошту ур. Станиславу Кишцѣ въ томъ имѣнью его Кейданскомъ мостовое отъ людей купецкихъ брати постановили есмо и симъ листомъ нашимъ постановляемъ, а меновитѣ: отъ возу купецкого, товаромъ наложоного, чотырма коньми — до-

осми пенязей, одъ возу двома коньми— по четыри пенязи; а одъ возу одинымъ конемъ—по два пенязи; одъ коней, воловъ и коровъ на продажу черезъ тые мосты провоженыхъ—по два пенязи; а одъ овецъ козъ и вѣпровъ по пенязю одномъ. Которое мыто въ томъ имѣнью Кейданскомъ ур. Кишка самъ и потомкове его отъ людей купецкихъ вѣчными часы брати маютъ, постерегаючи того, жебы въ томъ имѣнью мосты и гати завжды добрые направные были; однакъ же люди стану шляхетского и подводы ихъ въ ихъ власными рѣчьми плачения тамъ мыта, водле права посполитого, вольни быти маютъ . . . . Ур. Станиславу Кишцѣ воеводичу Витебскому и потомкомъ его сей нашъ листъ съ подписомъ руки нашой господарской даемъ. Писанъ у Вильни. Лѣта Божого Нароженья 1600 одинадцатого, мѣсяца Августа тридцатого дня. Sigismundus Rex Янушъ Скуминъ Юшкевичъ.

Подлинный на листѣ бумаги съ королевскою тисненною печатью. Хранится тамъ же.

67.

1639 г. Іюня 6. Привилегія данная Христофоромъ Радивиломъ реформатскимъ церквамъ въ Кейданахъ.

Этою привилегіею предоставляется право свободнаго совершенія обрядовъ Кейданскимъ реформатскимъ церквамъ исповѣданій августанскаго, гельветическаго и саксонскаго. Мѣсто назначенное подъ постройку лютеранской церкви, подъ погостъ, подъ плебаніальныя постройки и подъ богадѣльню должно на вѣчныя времена принадлежать этой церкви, которая должна принадлежать или къ управленію Виленской лютеранской церкви, или синода прусскихъ церквей.

Christophorus Radziwil Dei gratia dux Biržarum etc.

Universis et singulis ad seram usque posteritatem notum testatumque facimus: cum ad dilatandam gloriam Nominis Divini semper id necessarium duxerimus, ut veteri exemplo et laudatissimorum maiorum nostrorum instituto, sine ullo discrimine ecclesiae Evangelicae, tam illae, quae ritibus Helveticis, quam quae ritibus Saxonicis et Augustanis utuntur, inpropagarent et crescerent, in Regno Poloniae et M. D. Littvaniae aedificarentur. Ideo hoc nostrum studium et voluntatem proprio nostro exemplo, erectis aliquot in locis nostrae ditioni subjectis coetibus Evangelico Lutheranis, testatum reddere volumus. Proinde in Kieydanensem quoque civitatem ad colligendam ecclesiam Lutheranam, virum pietate prolitateque morum et commendatione ecclesiarum Ducatus Prussiae ornatum, Rev. D. Adamum Danovium evocavimus, ipsique locum et conditionem talem, qualem initia hujus operis postulabant, concessimus. Cum ergo ipsius operam in sacra ministeriali functione ex numerosis auditoribus Kieydanum confluentibus non irritam hactenus fuisse cognoverimus. Ideo ut metum et diffidentiam ex animo hominum, juxta dictam Augustanam Lutheranam concessionem Deum colentium, eximamus, hoc firmum et irrevocabile ex spontanea et deliberata nostra voluntate ipsis concedimus privilegium, spondentes et caventes pro nobis, successoribus nostris, tam

ex nobis nascituris, vel quocunque alio jure ad possesionem dominiumque Kieydanensis civitatis perventuris, quod dicta religio Augustana Lutherana cum omnibus eidem addictis omnis status et sexus hominibus, sive juri nostro subjectis, sive liberis, sive incolis, sive peregrinis et advenis, liberum cursum, pacem et tranquilitatem Kieydani cum religione nostra Evangelica, ritibus Helveticis gaudente, et cum religione Catholica Romana habere debeat. Locus etiam pro erigendo templo Lutherano et pro coemiterio ac aedibus parochialibus, cantoris et xenodochii pro hortisque eorum designatus perpetuo in eorum usu et professione maneat, nec ullo juris colore ipsis adimatur omnique libertate et praerogativa aliis locis ecclesiasticis conveniente gaudeat. Denique cavemus istam ecclesiam Lutheranam Kieydanensem non debere esse alligatam ad ordines et synodos ecclesiarum Mag. Duc. Litth. ritibus Helveticis addictarum; sed Vilnensi Lutheranae vel Porussiacis ecclesiis itidem Lutheranis esse incorporandam et associandam. Ita tamen, ut nobis successoribusque nostris salvum jus dominii et patronatus ad istam ecclesiam reservetur. Mandamus itaque tam capitaneo nostro, quam magistratui oppidano Kieydanensi pro tempore et deinceps existenti, ut in omnibus punctis, clausulis et conditionibus, sine ulla exceptione et subterflugio, literas hujusce nostri privilegii observent et reverentur, nihilque in contrarium admittant, vel a quopiam admitti patiantur, sub gravi nostra indignatione et poena juxta qualitatem delicti severe irroganda. Ut vero id robur firmitatemque eo majorem obtineat, manu nostra praesentes subscripsimus. Datum Vilnae, die sexta Junii Anno Domini 1632. Christophorus Radziwiłł—Dux. m. pr. (L. S.)

Копія на полулистъ сѣрой бумаги.

68.

1647 г. Октября 19. Дополнительныя правила къ магдебургскому праву данныя Янушемъ Радивиломъ г. Кейданамъ.

Правила относительно выбора членовъ магистрата и другихъ должностныхъ лицъ; правила и права суда бургомистрскаго и войтовскаго; правила касательно апелляцій; правила относительно мѣры и вѣсовъ.

* Janusz Radziwił Xiąże na Birżach i Dubinkach, etc. Czynimy wiadomo i oznajmujemy wszem wobec i każdemu zosobna komuby o tem wiedzieć należało, iż my ustawicznie czyniąc staranie o pomnożenie i znaczny increment w swobodach, ozdobie i dostatkach, rządzie dobrym i przystojnym życia miasta naszego dziedzicznego Kieydan, oświadczamy im dobrodziejstwo, nad które większego zwierzchność poddanym okazać nie może, ustępując im przyrodzonego prawa, a wlewając na nich władzę i powagę naszę,

---

*Янушъ Радивилъ князь на Биржахъ и Дубинкахъ и проч.

Дѣлаемъ извѣстнымъ и объявляемъ всѣмъ вообще и каждому порознь, кому бы о томъ вѣдать надлежало, что мы, прилагая постоянное стараніе объ умноженіи и значительномъ приращеніи вольностей, объ украшеніи, удобствахъ жи-

otaz wyjmując ich według prawa magdeburgskiego od ś. p. króla J. M. Zygmunta III im nadanego, wolności i sprawiedliwości od wszelkiej jurisdictiej i dwornej władze naszej i successorów naszych wiecznymi i nieodzownymi czasy, uważając osobliwie to, że jako inszych wszystkie rzeczy, tak i politiki wszelkiej i ludzkiego towarzystwa duszą jest porządek dobry, który je w powinnej zatrzymuje rezie. W tym zaś porządku będąc go stróżem magistrat każdy przodkować i on zatrzymywać powinien, a to świętej sprawiedliwości i prawa, bez którego żaden spółek ludzi ostać się nie może w bronieniu i zaszczycaniu dobrych, tłumieniu zaś złych i od upornych przestrzeganiem. Tedy w tej mierze łaskę naszę miastu temu ukazując, takie czynimy magistratu postanowienie: 1) Wolna electia na wojta czterech candidatów z szlachty w tem Wielkim Xięstwie Litewskim dobrze osiadłych przy pospólstwie się zostawuje: z tych czterech jednego przywilejem naszym confirmować będziemy, a on przysięgę według prawa magdeburskiego wykonać powinien. 2) Burmistrzów dwóch (z których alternative jeden praesident) pospolstwo per decem viros communibus suffragiis obierać ma. Rajców sześciu, ławników sześć, pisarza wolna także relinquitur in electis. 3) Ci wszyscy przysięgli być mają i jurament co rok zwyczajny odnawiać, pod tenże czas vacujące miejsca osadzać samiż będą. 4) W electiach tych żeby się confusią i zamieszanie evitari mogło, ten servandus ordo: z pospólstwa dziesiętnicy według tribu i cechów być mają, którzy przy magistracie nomine plebis kreskować i u magistratu domawiać się będą tego, co do dobre-

---

зни и хорошемъ управленіи въ наслѣдственномъ городѣ нашемъ Кейданахъ, и теперь оказываемъ жителямъ его милость, выше которой правительство не можетъ оказать своимъ подданымъ, предоставляя имъ естественныя права и переводя на нихъ власть и силу нашу, вмѣстѣ съ тѣмъ, согласно магдебурскому праву блаженной памяти королемъ его милостью Сигизмундомъ третьимъ имъ дарованному на свободы и вольности, освобождаемъ ихъ отъ суда и всякой вотчинной власти нашей и наслѣдниковъ нашихъ на вѣчныя времена неизмѣнно. Ненужно однако забывать и того, что душа всякаго дѣла, всякой политики и человѣческаго общества есть добрый порядокъ, который все содержитъ въ должныхъ границахъ. Охраненіе этого порядка лежитъ на обязанности магистрата, который, будучи стражемъ общественнаго порядка, долженъ въ свою очередь самъ стоять въ главѣ его, а это достигается охраненіемъ священной справедливости и права, безъ которыхъ никакое общество не можетъ быть прочно, покровительствомъ и защитой добрыхъ, наказаніемъ дурныхъ и вразумленіемъ упрямыхъ. И такъ въ указанныхъ предѣлахъ, оказывая милость нашу этому городу, касательно магистрата дѣлаемъ такія постановленія: 1) Свободный выборъ четырехъ кандидатовъ на должность войта изъ шляхты, прочно осѣдлыхъ въ семъ Вел. Кн. Литовскомъ, предоставляется обществу. Одного изъ сказанныхъ кандидатовъ грамотой нашей утверждать будемъ, а онъ, согласно магдебурскому праву, присягу привести

go pospólstwa należy, pod tymiż dziesiętnikami popisy co rok odprawować się mają na zajutrz po electiej magistratu. 5) Która to electia od chwały Bożej w kościołach odprawywać i zaczynać się ma, a potém na ratuszu zwykłym trybem continuari. 6) Urząd ze wszystkich natij nullo gentis, aut religionis habito respecto, obierany być ma. 7) Powaga, securatas i poszanowanie wszelkie urzędowi postanowionemu oddawane być ma pod extendowaniem na violatorów i odpornych praw capitalnych. 8) Sprawy wszystkie odprawowane i contraversie decidowane być mają nie inszym tylko samym magdeburskim prawem, a in casibus w prawie magdeburskim non definitis, resurs być ma do prawa cesarskiego, z kąd insze wszystkie prawa pochodzą. 9) Sprawa gdyby z szlachcicem przypadła, tedy urząd miejski takową sprawę prawem statutowym W. X. L. sądzić będzie powinien. 10) Cryminalnym sądom naznacza się dzień czwartkowy; potocznym i civilibus actionibus dni dwa w tydzień, mianowicie: poniedziałek i piątek, którymi sprawy mieszczan terminowane być mają. 11) Extraordynaryjne sądy w sprawach gości i advenarum, którym zawsze sąd tak wojtowski, jako i burmistrzowski vacare powinien. 12) Aby powaga od nas włożona sądów ich wcale zostawała i litigantów do tępienia drugich porywczymi processami i przewłokami zaprowadziła się droga, punct o appellatiach tak deklarujemy:

a) Appelatia ab accessoriis i takich. które causam non perimunt exceptii, przed sąd nasz iść nie mają, ani spraw tych, które u sądu miejskiego agitowane nie były,

---

будетъ обязанъ. 2) Двухъ бургомистровъ (изъ которыхъ одинъ поочередно председательствуетъ, чрезъ посредство десяти мужей, всеобщей подачей голосовъ избираетъ общество. Шестерыхъ райцовъ, шестерыхъ лавниковъ и писаря предоставляется опредѣлить также изъ числа избранныхъ. 3) Всѣ поименованныя лица должны быть присяжныя, ежегодно обязаны возобновить установленную присягу. Вакантныя мѣста замѣщать будутъ по своему усмотрѣнію 4) Для избѣжанія путаницы и безпорядка во время выборовъ, общество должно соблюдать слѣдующій порядокъ: общества и цехи избираютъ десятниковъ, которые отъ имени своихъ избирателей, при магистратѣ подаютъ голоса и отъ него имѣютъ требовать соблюденія интересовъ общества, сообразно съ волей этого послѣдняго; сообразно съ симъ избраніе десятниковъ ежегодно производится на слѣдующій день послѣ избранія членовъ магистрата. 5) Таковые выборы начинаются молебствіемъ въ церквахъ, а затѣмъ опредѣленнымъ порядкомъ продолжаются въ ратушѣ. 6) Избраніе должностныхъ лицъ производится изъ всѣхъ націй, безъ различія народности и вѣроисповѣданія. 7) Повиновеніе и всякое почтеніе должны быть оказываемы установленному правительству, подъ страхомъ уголовнаго суда на непокорыхъ. 8) Всѣ дѣла и недоразумѣнія должны быть рѣшаемы на основаніи магдебургскаго права; въ случаяхъ магдебургскимъ правомъ не предусмотренныхъ, слѣдуетъ обращаться къ праву цесарскому, откуда всѣ другія права происходятъ. 9) Еслибы

przed sąd nasz przypuszczać nie będziemy, ani successorowie nasi będą. b) W prawach recentis criminis nie ma żadna pozwolona być appellatia, według wszystkich praw pospolitych. c) Appellatia w potocznych sprawach do nas i successorów naszych iść ma w rzeczach, które nad złotych 600 idą, bo w tych rzeczach w których o mniejszą summę idzie wytoczonych, appellatij że sądzić nie będziemy, za nas i successorów naszych warujemy. d) In paritate votorum w wojtowskiej i radzieckiej ławicach appellatia do nas za dworem iść ma. e) Jakże w trudnych i zawikłanych sprawach, abo utroque judicio remissii do nas iść mogą, które naznaczonym sądzić powinniśmy terminie. Termin wszystkim appellatiom intra sex septimanas praefugowany być ma pod czas bytności i residencyi naszej w granicach W. X. L-go, w których i Orle includujemy, krótszego jednak terminu za zbliżeniem się naszym naznaczenie na wolą się urzędu puszcza.

13) Xięgi porządne i acta u pisarza być mają; decreta i publica instrumenta łacińskim językiem pisane (okrom controversii, które polskim) będą. 14) Pieczęć starego miasta—skrzydło orle z podkową, a zaś Januszowa litera J, a nad nią czapka xiążęcia; utroque wszystkie extracty, listy, praszporty, attestacye i insze patentes literae pieczętowane być insimul mają. Owa przy burmistrzu praesidencie, ta przy niemcu starszym, na urzędzie będącym, zostawać ma. 15) Ażeby dobrodziejstwa tego naszego fructus do wszystkich ogółem i każdego z osobna się ściągał, tedy cechy kupieckie i rze-

---

случилось дѣло съ дворяниномъ, въ такомъ случаѣ городское управленіе должно рѣшать его на основаніи права статута В. К. Лит. 10) Разбирательству дѣлъ уголовныхъ посвящается четвергъ, дѣламъ текущимъ и гражданскимъ—два дня въ недѣлю, именно: понедѣльникъ и пятница, которыми опредѣляется срокъ разбирательства по дѣламъ мѣщанъ. 11) Суды экстраординарные по дѣламъ купцовъ и иностранцевъ должны всегда быть открыты какъ у бургомистра, такъ и у войта. 12) Чтобы предоставленная отъ насъ судамъ власть оставалась во всей силѣ, а также, чтобы заградить путь ябедникамъ, разстроивающимъ благополучіе гражданъ необдуманно - легкомысленными тяжбами и проволочками, статью объ апелляціяхъ разъясняемъ такъ:

а) Апелляціи пришельцовъ суду нашему не подлежатъ, равнымъ образомъ дѣла небывшія на предварительномъ разбирательствѣ городскаго управленія, такъ же неподлежатъ суду нашему, и наслѣдниковъ нашихъ суду подлежать не будутъ. б) Въ дѣлахъ recentis criminis никакая апеляція недопускается, согласно всѣмъ государственнымъ правамъ. в) Апелляція подается намъ и наслѣдникамъ нашимъ по такимъ только текущимъ дѣламъ, которые превышаютъ 600 злотыхъ; а что на рѣшеніе по дѣламъ менѣе указанной суммы апелляціи принимать и разбирать не будемъ, въ томъ за себя и за наслѣдниковъ нашихъ ручаемся. г) Въ случаѣ равенства голосовъ въ судѣ войтовскомъ или ратманскомъ, апеляціи поступаютъ къ намъ. д) Равнымъ обра-

mieśnicze wszystkie postanowione i napotem będące approbują i stwierdzają się. Pieczęci i znaki ich osobne pozwalają się, gwoli czemu bractwo z miastem J. Kr. M. Kownem mieć zatrzymywać będą. 16) Porządku i sprawiedliwości w handlach i przedażach wszelakich postrzegając wagi publicznej wystawienie i towarów wszystkich tam, a nie gdzie indziej po domach, ważenie postanawiamy i wagmistrza przysięgłego mieć chcemy. 17) Miary—beczki, garnce, łokcie, kwarty, funty żeby pod miejską cechą były; na przestępnych poena confiscationis wszystkich towarów do skrzynki miejskiej zakłada się. 18) O przywileju na prawa magdeburskie od ś. p. króla J. M. Zygmunta III. miastu Kiejdanom nadanego confirmatią i stwierdzenie u J. Kr. M. starać się i wyprawić obiecujemy. 19) Według punctów tych przywilej z podpisem i pieczęcią naszą wydać kancellariej naszej nieodwłócznie roskażemy. 20) Waszym wszystkim według wolności i praerogatiw prawa magdeburskiego miasta nasze Kiejdany zachować i te wszyst-

---

зомъ дѣла трудныя и запутанныя могутъ быть отсылаемы къ намъ; разбирательство такихъ дѣлъ мы обязаны чинить въ опредѣленный срокъ. Срокъ подачи всѣхъ апелляцій опредѣляется шестинедѣльный въ случаѣ пребыванія и резиденціи нашей въ предѣлахъ В. К. Л., въ предѣлахъ этихъ разумѣется и м. Орля; назначеніе болѣе короткаго срока, въ случаѣ приближенія нашего, предоставляется усмотрѣнію администраціи.

13) Книги и акты хранятся у писаря, декреты и документы ведутся на латинскомъ языкѣ, кромѣ тяжбъ, кото-которыя пишутся на языкѣ польскомъ. 14) Печать стараго города—орлиное крыло, подкова, равно какъ Янушева литера J., а надъ ней княжеская митра; всѣ извлеченія, листы, паспорты, свидѣтельства, патенты и т. п., скрѣпляются этими печатями. Одна печать хранится у бургомистра, какъ президента, другая у старшаго нѣмца, исправляющаго должность. 15) Дабы плоды настоящей нашей милости могли распространяться на всѣхъ и на каждаго порознь,—цехи купеческіе и ремесленные, какъ настоящіе такъ и могущіе возникнувъ въ послѣдствіи, устанавливаются и утверждаются. Ихъ отдѣльныя печати и знаки разрѣшаются, въ виду чего сказанные цехи должны имѣть и поддерживать братство съ городомъ его королевскаго величества—Ковною. 16) Для соблюденія порядка и добросовѣстности въ промыслахъ и торговлѣ всякаго рода, постановляемъ устройство общественныхъ вѣсовъ, на которыхъ, а не гдѣ нибудь по домамъ, вѣсятся всѣ товары, и желаемъ, чтобы былъ присяжный вѣсовщикъ. 17) Мѣры, бочки, гарнцы, локти, кварты, фунты должны быть съ городскимъ штемпелемъ; у преступающихъ этотъ законъ конфискуются всѣ товары, которые поступаютъ въ городской сундукъ. 18) О конфирмаціи и подтвержденіи привилегіи на магдебургское право е. кор. величествомъ блаж. памяти королемъ Сигизмундомъ III городу Кейданамъ данной, предъ е. кор. велич. государемъ нашимъ милостивымъ обѣщаемъ хлопотать и таковую исходатайствовать. 19) Сообраз-

kie puncta mocno, twardo i nieporuszenie sfrzymać wiecznymi i nieodzownymi czasy sami się. i za successorów naszych obiecujemy i warujemy. Dan w Kiejdanach roku Pańskiego MDCXLVII Mca Octobra XIX dnia, alias 1647. Radziwił. (L. S.)

Копія на полулистъ бумаги.

но симъ условіямъ прикажемъ немедленно нашей канцеляріи выдать грамоту за подписью и приложеніемъ нашей печати. 20) Передъ всѣми вами, сообразно вольностямъ и прерогативамъ магдебурскаго права, городъ нашъ Кейданы поддерживать, твердо и ненарушимо сохранять всѣ настоящіе пункты обѣщаемъ на вѣчныя времена за себя и за наслѣдниковъ нашихъ.

Данъ въ Кейданахъ лѣта Господня 1647 мѣсяца Октября 19 дня. *Радивилъ.*

69.

1648 г. Августа 17. Привилегія вдовы Христофора Радивила Анны ур. Кишки данная Новымъ Кейданамъ (Янушову).

Всѣ поселившіеся въ Новыхъ Кейданахъ (Янушовѣ) освобождаются отъ всякихъ повинностей и платежей на десять лѣтъ.

Actum feria sexta ipso die S. Elisabethae die videct decima nona mensis Novembris Anno domini millessimo sexcmo quadragesimo nono. Coram officio Consulari Cajodunensi actisque praesentibus personaliter comparens spectabilis David Klaus civis civitatis novae Janopolis nuncupatae, consul vero antiquae civitatis Cajodunensis, suo et universorum praetactam novam civitatem inhabitantium nomine obtulit et ad acticandum dedit privilegium infra scriptum ex speciali gratia p. m. illustr. Annae Kiszczanka Krzysztofowa Radziwiłowa in Birże et Dubinki principis, etc. antea commemoratae novae civitati collatum subscriptioneque manus et sigillo ejusdem Illustr. principis cum propriis communitum, petens illud ad acta officii et acti ob amissionis periculum suscipi. Cujus privilegii tenor de verbo ad verbum descriptus sequitur atque talis:

* Anna Kiszczanka Krzysztofowa Radziwiłowa na Birżach i Dubinkach xiężna, wojewodzina Wileńska, hetmanowa wielka W. X. Litewskiego. Czynię wiadomo tém moim listem, kmu będzie należało wiedzieć o tém, iż bili czołem mnie sławetni mieszczanie miasta mego Januszowa, ludzie obcej naciej, zaciągnieni przez różne listy św. p. xięcia jego mości pana wojewody Wileńskiego, hetmana wielkiego W. X. L. pana małżonka

---

* Анна урожденная Кишка, вдова Христофора Радивила, князя на Биржахъ и Дубинкахъ, воеводы Виленскаго, Гетмана В. К. Л-го. Объявляю сею моей грамотой, кому о томъ надлежитъ вѣдать: били мнѣ челомъ мѣщане города моего Янушова, иностранцы, вызванные посредствомъ разныхъ писемъ блаж. п. воеводы Виленскаго, Гетмана В. Кн. Л., моего супруга, которые теперь вновь

mojego, którzy się teraz nowo budują i siedlą podle miasta Kiejdan przeciwdworem moim Kiejdanskim i na dwornych gruntach, nazwane Januszowe, prosząc mię, abym, jako ludziom wolnym, którzy się nowosiedlą i drudzy jeszcze dopiero poczynają siedlić i budować, abym im folgi od płaty różnej priwilejem swoim warowała; co na prozbę onych uczyniłem i pozwoliłem jakiegokolwiek stanu ludzie i cudzoziemcy przychodnie przychodząc wolnymi byli, budowali się i siedlili, rozkazałem namiesnikowi memu urodzonemu panu Andrzejowi Przystanowskiemu, miecznemu Żmudzkiemu, place wymierzyć tak te, którzy osiedli, jako i puste leżące place i nie zabudowane, rozdać ludziom różnym z obcych nacij przychodzącym, dając im na lat dziesięć wolności od zaczęcia budowania domów i objęcia placów, którzy się przystojnie zabudować mają, na których mieszkając, mają mieć odemnie i potomków moich do wyścia zupełnych lat dziesięciu takową wolność, iż od placów zabudowanych żadnej płaty pieniężnej do skarbu mego i potomków moich dawać nie mają i powinni nie będą. Także jeśliby którykolwiek szynk w domu swoim mieć chciał, żadnej powinności nikomu dawać nie powinni będą, i cobykolwiek w mieście tymże Januszowskim zboża i bydła, towarów różnych kupili i przedawali, żadnego myta dawać nikomu nie powinni będą do wyścia wolności dziesięciu lat. Waruję to jednak, co by na targu Kiejdanskim kupować chcieli: zboże, bydło, towary różne, to z tego wszystkiego już zarówno z inszemi mieszczany memi Kiejdanskiemi płacić powinni.

строятся и поселяются подлѣ города Кейданъ, насупротивъ моего двора Кейданскаго и на дворовой землѣ, называемой Янушовой, и просили меня, чтобы ихъ, какъ людей свободныхъ, которые вновь селятся, а нѣкоторые еще начинаютъ селиться и строиться, освободить на время отъ разныхъ денежныхъ взносовъ посредствомъ моей привилегіи. На что, исполняя ихъ просьбу, я изъявила согласіе и дала позволеніе, чтобы люди всякаго сословія и пришедшіе иностранцы были свободны и чтобы строились и селились. Для этой цѣли, я приказала моему намѣстнику г. Андрею Пристановскому, мечнику Жмудскому, дабы онъ размѣрилъ плацы, какъ населенные, такъ и пустопорожніе и незастроенные, и роздалъ разной націи приходящимъ людямъ, давая имъ на десять лѣтъ свободу, считая отъ начала постройки и занятія плацовъ, на которыхъ они обязаны соорудить приличныя строенія. Поселившіеся на таковыхъ плацахъ будутъ имѣть отъ меня и отъ потомковъ моихъ таковую вольность, что до истеченія полныхъ десяти лѣтъ, отъ застроенныхъ плацовъ никакой денежной повинности вносить не будутъ и не будутъ обязаны какъ въ мою казну, такъ и моихъ потомковъ; точно также, если-бы кто нибудь хотѣлъ имѣть шинокъ въ своемъ домѣ, то никакого отъ сего не должны будутъ вносить акциза, и сколько бы въ томъ городѣ Янушовскомъ ни купили, или продали хлѣба, скота и разныхъ товаровъ, до истеченія десяти лѣтъ никому тоже не обязаны будутъ платить за то мыта. Если же будутъ покупать что либо на Кейданскомъ рынкѣ,—хлѣбъ, скотъ и разные товары, то за все это должны

będą. Od składanek też miejskich, także i na hajduki miejskie, od straży i powinności miejskiej i od rzemiosł swoich wolnymi być mają do zupełnych lat dziesięciu. Krzywd jednak swoich mają dochodzić przed magistratem moim miasta Kiejdan, i sami gdy zapozwani będą od kogokolwiek, usprawiedliwić się powinni będą. Appellacia jednak do dworu mego Kiejdanskiego od magistratu, pod bytność moją, na rozsądek mój do mnie samej iść ma. A w niebytności mojej, do namiestnika mego iść ma. A po wyjciu już lat dziesięciu, płata ma być naznaczona z urzędu mego Kiejdanskiego dwornego taka, jaką insi mieszczanie moi na on czas według inwentarza płacić będą powinni. Tym że mieszczanom moim Januszowcom nowo się budującym przydałem gruntu odłogiem leżącego z pola dwornego, ku Hejmincom leżącego, za pewnemi granicami i scianami, przez ur. p. Andrzeja Przystanowskiego, miecznego Żmudzkiego, i namiestnika mego Kiejdanskiego wymierzonych w tym roku, tysiąc sześćset czterdziestym trzecim, morgów trzydzieści sześć i prętów dwadzieści. Którzy mieszczanie moi Januszowcy między się sami tylko wydzielić mają bez przeszkody od moich mieszczan Kiejdanskich, którzy swoe już osobliwe włoki i morgi i zascianki mają w inwentarzu spisane i wydzielone. A płacić będą powinni w roku tysiąc sześćset czterdziestym czwartym zarówno z inszemi mieszczany w inwentarzu zdawna opisanym. A jeśliby który z nich przyjąwszy te morgi i wpisawszy się

будутъ платить пошлину наровнѣ съ другими моими кейданскими мѣщанами. Равнымъ образомъ до истеченія десяти лѣтъ будутъ свободны отъ городскихъ сборовъ, также отъ складчинъ на гайдуковъ, отъ карауловъ, городскихъ повинностей, будутъ также пользоваться свободой своихъ ремеслъ. Удовлетворенія за свои обиды должны искать въ моемъ магистратѣ города Кейданъ, и сами, когда отъ кого нибудь будутъ позваны, обязаны являться туда для оправданія. Апелляція однако же изъ магистрата, въ бытность мою въ городѣ, будетъ поступать ко мнѣ въ мой дворъ, на мое разсмотрѣніе; въ отсутствіи же моемъ будетъ поступать къ моему намѣстнику. По истеченіи десяти лѣтъ будетъ назначено моимъ дворовымъ управленіемъ плата для взноса такая, какую въ то время прочіе мои мѣщане по инвентарю вносить будутъ. Тѣмъ же Янушовцамъ, моимъ мѣщанамъ, вновь строящимся, я прибавила изъ моей дворовой пустопорожней земли, расположенной по направленію къ Геймингцамъ, въ извѣстныхъ границахъ и застѣнкахъ, измѣренной и размежеванной г. Андреемъ Пристановскимъ, мечникомъ Жмудскимъ, намѣстникомъ моимъ Кейданскимъ, въ нынѣшнемъ тысяча шестьсотъ сорокъ третьемъ году, въ количествѣ тридцати шести морговъ и двадцати прутовъ. Каковые мои Янушовскіе мѣщане раздѣлятъ межъ собою отведенную имъ землю безъ всякаго притязанія со стороны моихъ мѣщанъ кейданскихъ, изъ которыхъ каждый уже имѣетъ свои особенные уволоки, морги и застѣнки, выдѣленные и означенные въ инвентарѣ. Платить же чиншъ за эту землю должны будутъ въ тысяча шестьсотъ сорокъ четвертомъ году наравнѣ съ прочими мѣщанами, съ давнихъ временъ

w inwentarz mój dworny, nie mogąc potém onych podołać, tedy nie ma tych morgów nikomu inszemu oddawać i wypuszczać ze władzy swej, jedno tymże samym Januszowcom, pod stratą domu swego i swych morgów i winy kop dziesięciu na podkupującego, na urząd dworny Kiejdanski należeć ta wina ma. Tymże mieszczanom moim Januszowcom przydaję sianożęci chróstami zarosłe, które należały do fołwarku Wilanskiego, między gruntami wilanskiemi. A przy granicy panów Szuksztów i inszej szlachty, i te mają być wymierzone i płata do skarbu mego ma być naznaczona według uwagi i słuszności dwornej; który to list i przywilej mój wszystkim mieszczanom, na Januszowie mieszszkającym i potém przychodzącym, ma każdemu do lat zupełnych dziesięciu służyć. A po dziesięciu leciech już do powinności wszelakiej, tak jako drudzy mieszczanie moi miasta Kiejdan, teraz i napotém mieszkający używać będą powinni. W czém żadnej przeszkody nie ma czynić urząd miejski, pod winą na przestępnego urzędnika miejskiego do stołu mego, gdyby w czém bezprawnie czynić chciał i innych przymuszał, kop pięćdziesiąt Lit.; a na urząd dworny Kiejdanski namiestnikowi memu—winy kop dwadzieścia pięć. Także i od każdego, któryby jedno o te morgi i sianożęci od nas conferowanych chciał trudnić, pod takowąż winę podlegać ma. Pisan w Kiejdanach roku tysiąc sześćset czterdziestego trzeciego, miesiąca Augusta siedemnastego dnia m. pr. (*Копія*).

записанными въ инвентарѣ. Если бы который нибудь изъ мѣщанъ, принявъ во владѣніе сказанные морги и записавшись въ мой дворовый инвентарь, нашелъ себя не въ силѣ обрабатывать ихъ; то никакъ не можетъ тѣхъ моргов переуступать никому другому по своему усмотрѣнію, только тѣмъ-же Янушовцамъ, подъ угрозой потерять свой домъ, свои морги и уплатить въ пользу двороваго Кейданскаго управленія десять копъ штрафу, на счетъ покупщика. Тѣмъ же Янушовцамъ мѣщанамъ моимъ придаю сверхъ того сѣнокосы, поросшіе кустарникомъ, которые принадлежали къ Вильянскому фольварку и расположены среди земель Вилянскихъ. Луга, сопредѣльные господамъ Шукштамъ и другой шляхтѣ, равнымъ образомъ должны быть измѣрены и доходъ съ нихъ долженъ поступать въ мою казну такой, какой будетъ назначенъ по справедливому благоусмотрѣнію моего двора. Каковая моя грамота и привилегія будутъ служить всѣмъ мѣщанамъ, живущимъ въ настоящее время въ Янушовѣ, и тѣмъ, которые впредь поселятся въ немъ, до истеченія полныхъ десяти лѣтъ. По истеченіи десяти лѣтъ уже должно требовать отъ нихъ всякихъ повинностей, на равнѣ съ прочими кейданскими моими мѣщанами теперешними и будущими. Всего этого администрація городская не можетъ нарушать, подъ страхомъ взысканія 50 копъ Лит. для моего стола штрафа съ провинившагося городскаго урядника, если бы онъ захотѣлъ нарушить это право и другихъ понуждалъ къ тому; въ пользу же Управленія Кейданскаго двора, моему намѣстнику, 25 копъ. Равнымъ образомъ и тотъ подвергается этому штрафу, кто захочетъ нарушить право относительно нашего надѣла моргами и лугами. Писано въ Кейданахъ 1643 г. Августа 17.

70.

1648 г. Апрѣля 28. Конфирмація Владислава IV привилегіи данной Сигизмундомъ III Кейданамъ на магдебургское право.

Привилегіею, данною Сигизмундомъ III 15 Апр. 1590 г. Яну Кишкѣ, на Магдебургское право въ г. Кейданахъ, право суда по всѣмъ дѣламъ—гражданскимъ и уголовнымъ, предоставляется владѣльцу Кейданъ Я. Кишкѣ и его наслѣдникамъ. Мѣщанамъ кейданскимъ предоставляется право открывать торговыя лавки и имѣть свои общественные вѣсы и мѣру, равные мѣрамъ и вѣсамъ В. Кн. Литовскаго. Городъ имѣетъ свою печать, которою скрѣпляются всѣ акты и судебныя постановленія. Утверждаются изстари существовавшіе три ярмарки въ году; купцы пріѣзжающіе на ярмарку свободны отъ всякихъ пошлинъ и сборовъ. Владиславъ IV, по просьбѣ Януша Радивила, настоящею привилегіею подтвердилъ и расширилъ эти права, данныя Старымъ Кейданамъ, и даровалъ сверхъ этихъ правъ нѣкоторые особенные права Новымъ Кейданамъ, такъ наз. Янополю или Янушову, основанному Янушомъ Радивиломъ по другую сторону р. Невяжи. Новые Кейданы имѣютъ свою печать, двѣ годовыя ярмарки, а по желанію жителей—три; купцамъ, какъ иностраннымъ, такъ и отечественнымъ, прибывающимъ на эти ярмарки, предоставляется право свободнаго слѣдованія и провоза товаровъ. Жители Янополя свободны отъ всѣхъ государственныхъ податей и сборовъ, кромѣ подати въ пользу королевскаго стола.

Vladislaus IV Dei gratia rex Poloniae, M. D. Lituaniae, Russiae, et.

Universis et singulis quorum interest, praesentes inspecturis et lecturis, notum testatumque facimus. Produxix coram nobis illust. et magnific. Ianussius Radziwił dux in Birże et Dubinki S. R. I. princeps, Ducatus Samogitiae generalis capitaneus, M. D. Lit. campiductor etc.,—privillegium in pargameno, sanum et integrum, serenis. p. m. parentis nostri Sigismundi Tertii regis poloniae, magni ducis Lit. etc. super jus theutonicum, vulgo magdeburgense, civitati suae haereditariae Caiodunensi, alias Kieydany dictae, concessum, rogavitque ut illud authoritate nostro confirmare civitatemque nominatam Caiodunum, ad fluvium Neuasium sitam, certis juribus atque immunitatibus pro gratia nostra regia augere atque donare dignaremur. Nos itaque meritis illustr. domus Radivilianae omnem gratitudinem merito debentes et ornamentis subditorum regni nostri gratiose faventes, tam justae petitioni libenter annuimus. Inprimis autem privilegium serenissimi parentis et praedecessoris nostri approbantes et confirmantes, illud de verbo ad verbum inseri et inscribi jussimus, cujus tenor talis est. In nomine Sanctae et Indiuiduae Trinitatis, Patris, et Filii, et Spiritus Amen. Potestas regnantium ad hoc in terris divinitus est erecta atque constituta, ut hominum societates legibus conjunctas retentasque recto tramite ad praeclarissimas virtutes et honestissimas actiones dirigeret, subditorum vero commodis atque inscremento assidua cura perennique studio invigilaret et egregia voluntate illos, qui fide erga reges et principes suos sunt ardentiori, prosequeretur. Proinde nos Sigismundus Tertius Dei gratia rex Poloniae, etc. significamus praesentibus literis nostris, quorum interest universis et singulis, tam praesentibus quam futuris. Quod cum illustr. et magnificus Ioannes Kiszka castellanus vilnensis, capitaneus Brestens. et tenutarius Bistricens. de nobis, Repub., deque serenissimis antecesso-

ribus nostris benemeritus, personaliter a nobis petiisset, ut civitati suae propriae et hereditariae Kiejdanensi, inter districtum Caunensem et Samogitiam, quam fluvius navigabilis Niewiaża disjungit, sitam et existens, ex gratia et benignitate nostra regia jus Magdeburgen. Conferre ac certis praerogativis et libertatibus ad instar aliarum civitatum nostrarum Regni et Magni Ducatus Lituaniae aliorumqne dominiorum nostrorum illi in perpetuum roborare dignaremur. Et quandoquidem Reipub. statum atque conditionem privatorum splendore non mediocriter ornari, tum etiam opibus stabiliri et augeri intelligamus, quae a praedecessoribus nris in regno Poloniae et M. D. Lituaniae caeteris civitatibus et oppidanis jura et privilegia concessa, et ad splendorem dignitatemque earundem collata videmus, civitati Kieydanensi sub possessione dicti illustris et magnifici Joannis Kiszka existenti denegandum esse minime censuimus. Ac imprimis civitati Kieydanensi et incolis ipsius jus magdeburgicum, quod et theutonicum vocant, quo caeterae civitates M. D. Lit., velut Vilna et id genus aliae utuntur, damus, donamus et in perpetuum conferimus; removentes jam ab hoc tempore ex ea civitate Kieydanensi et incolis ejus omnia jura terrestria Lithuanica seu Ruthenica, quae ipsum magdeburgen. perturbare ac impedire possent, eosque juri theutonico, seu judicio magdeburgen. subjicimus et incorporamus. Ita nimirum quod ad instantiam quarum-libet personarum cujuscunque status et conditionis existen., pro causis tam magnis, quam parvis, puta furti, incendii, homicidii, membrorum mutilationibus et caeteris enormibus casibus et excessibus ac alii omnibus causis citati cives Kieydanenses, coram nullo, quam ipso illustr. et magnifico Joannes Kiszka. etc. aut advocato, quem ipse et legitimi successores ejus, in quorum possessione praedicta civitas Kieydanensis post mortem fuerit devoluta, comparere aut respondere tenebuntur. Praeterca dictis civibus tam praesentibus, quam futuris successoribusque eorum licebit cameras mercimoniales, k l e t k i vulgo nuncupatas, tam intra civitatem, quam extra civitatem quovis tempore, tum fori et nundinarum erigere, extruere, tum statuam seu libram communem habere. Pondus vero sive mensura tam pro frumento quovis, quam legumine, sit in domo praetoriana, eaque aequalis aliis M. D. Lit. mensuris, ad cujus modum similem sub signo et nota habebunt oppidiani, priores autem aut destruantur, aut omnino removeantur, nec amplius pro validis reputentur. Volentes insuper praedictis oppidianis Kieydanensibus maiorem gratiam nostram exhibere, ad obsignandas quasque causas literas et actiones domus ipsis stemma hujus modi: Campum videlicet coelestini coloris, in quo per medium solea equi, vulgo p o d k o w a argentei coloris apicibus sive extremitatibus deorsum erectis, ad quas duae cruces aurei coloris infra, tertia vero supra signatur, et per medium soleae duo pisces Salmones, Ł o s o ś vulgo dicti, unus sursum, alter deorsum capitibus versi, quae omnia melius pictoris manu et artificio depicta et elaborata in medio praesentis privilegii nostri conspiciuntur, quoquidem stemmate licebit praedictis oppidanis a modo imposterum futuris semper et perpetuis temporibus, uti, obsignare, imprimere in omnibus et quibuscunque rebus maxime aut causis et actionibus, literis tam occlusis, quam patentibus, ludicialibus, decretis, generaliter omnibus quaecunque sub expeditionem dicti oppidi sunt ventura. Praeter septimanale vero forum, quod in eodem oppido ex

more et consuetudine veteri quolibet die sabbati teneri et habere consueuerunt, habebunt etiam quolibet anno ternas nundinas, sive fora annalia, vulgo jarmarki, unum in profesto sancto Pentekostes, aliud die S. Bartholomei, tertium vero festo S. Epiphaniae, siue Trium Regum; unumquodque autem per duas hebdomas durabit, quibus temporibus licitum erit mercatoribus ac negotiatoribus, tam incolis quam etiam undequaque venientibus sive terra, sive flurio Niewiaża, res quascunque merces: equos, boves, omnisque generis pecora exponere, vendere, emere, convehere, comportare, transfere, negotiari, res pro rebus commutare et quosvis licitos et honestos contractus exercere, pro quo praedicti oppidi cives aliisque negotiatores eo confluentes, instar aliarum civitatum, in eo ipso oppido nullum dacium sive theloneum, pontium, portarum, vallium sunt persolutarii. Adextremum, a solutione thelonei cautionem, seu salvum conductum a domino loci et civibus sub sigillo ejusdem civitatis unusquisque accipiat. Quoniam vero nobiles nonnulli in oppido Kieydanensi suas possessiones habent, ideo, ratione earum possessionum ac fundi jurisdictioni et juditiis civilibus subesse debent. Atque haec omnia praemissa, suis punctis et articulis superius descripta et specificata, tam in universum omnia, quam in specie quarumlibet eorum conditionem praenominatae civitati Kieydanensi et incolis ejus damus, donamus, conferimus et largimur praesentibus literis nostris per incolas illius civitatis utentes, fruentes et possidentes temporibus perpetuis. Ita quemadmodum aliae civitates tam sub nostro, quam alio quovis dominio existentes, maxime vero Vilna, Canno etc. utuntur, fruuntur et possident. Atque in eorum omnium fidem et luculentius testimonium prntes manu nostra subscripsimus et sigillo nostro Magni Ducatus Lithuaniae sub appenso communiri mandavimus. Datum Varschaviae in Comitiis generalibus regni, decima quinta Aprilis, Anno Dni millesimo quingentesimo nonagesimo, regni vero nostri tertio. Nos itaque Vladislaus Quartus rex etc. annuentes petitioni praedicti illustr. et magni. Ianussii Radivilis privilegium hoc, ab antecessoribus suis praenotatae civitati Cajodanensi obtentum in omnibus punctis, paragrafis, conditionibus et clausulis authoritate nostra regia in omni meliore forma approbamus et confirmamus illudque munus nostrum pro nobis et successoribus nostris verbo regio promittimus et spondemus. Volentes insuper specialem nostram gratiam et favorem regium praedictae civitati ejusque incolis praesentibus et in perpetuum futuris exhibere et declarare speciales quasdam immunitates, jura praerogativas et libertates dandas atque concedendas, iisdem duximus, sicut de facto damus et concedimus. Inprimis vero anima rerum sit ordo multumque pertineat ad politiam atque vitae honestae productionem, magistratus ordinarius, qui et bonos tueri et malos corrigere posset, ideo insistendo serenissimi parentis nostri privilegio, qui cives omnibus aliis judiciis eximens, solius domini ac haeredis constituti advocati jurisdictioni reliquit (melioris ordinis gratia), hunc advocatum ab illustrissimo Ianussio Radivilio ejusque legitimis successoribus civitati dandum et ex quatuor electis, viris nobilibus, gravibus, juris patrii, magdeburgensis specialiter gnaris, a civibus sibi per justam electionem praesentatis et commendatis confirmatum consemus. Qui solenni juramento praestito, causas omnes criminales dijudicabit et noxios puniet, ipsos quoque nobiles nostros, si in-

recenti crimine, quod viginti quatuor horis terminatur, deprehensi fuerint non excipiendo. Assessores vero hic juratus habebit scabinos sex, viros conscientiae bonae, juris peritos ex civibus et per cives eligendos. Item liberum erit civibus et incolis civitatis, ut sibi consules sive burgimaistros numero duos, consulares vero quatuor, (vel, si necessitas, crescente civitate, postulaverit, plures etiam) et scribam seu notarium civitatis ipsi ex gremigio suo eligant viros ex utraque civitate, itidem graues, Dei timentes, juris gnaros atque ad gubernandum idoneos, nullo nationum et religionum discrimine. Qui omnes jurati, causas civiles in civitate occurrentes, dijudicare et componere, et quidquid ad bonum ordinem civitatis et commodum ejusdem pertinet providere, singulisque annis pro festo SS-mae Trinitatis juramentum Domino et civitati solenniter repetere tenebuntur. Appellationes in causis tam criminalibus, quam civilibus, nullas ad nos post curiam, aut comitia reliquentes, sed eas liberas ad dominum directum, certis in causis prout ipsi visum fuerit, relinquentes. Eligent quoque cives inter se decem viros, per quos suos calculos in eligendis personis, ad officia idoneis, magistratus votis adijcient, singulisque annis lustrationes sub vexillis in aperto campeo habebunt. Confirmamus itidem contubernia omnesque societates mercatorum et opificum, (quas c e c h y vocant), institutas et in posterum cum consensu domini loci instituendas eorumque consuetudines et obventiones, easque societatibus et collegiis civitatis nostrae Vilnensis aliarumque M. D. Lit. civitatum adaequamus et pares esse volumus. In memoriam vero majoris gratiae nostrae regiae utrique civitati seorsivum stemma (priori omisso) concedimus: veteri civitati alam aquilae nigram in campo flavo sive aureo, cum uno pede soleam ferream, tribus crucibus aureis insignitam tenente, in campo ceruleo existente. Novae vero civitati—mitram ducalem rubeam, in campo itidem flavo et sub ea initialem literam I: in campo ceruleo, ita ut utriusque stemmatis campus dissectus sit et ex ceruleo et flavo compositus, prout artificis manu pictum moliri cernitur. Quibus insilmul utrisque dicti cives caiodunenses in omnibus causis et actionibus, decretis judicialibus et attestationibus, omnibusque literis clausis et patentibus, temporibus perpetuis, in cera rubro, uti debebunt. Cum vero omnium civitatum anima sit negotiatio et commertia, ea tam intra, quam extra regnum atque dominia nostra, civitati dictae atque omnibus mercatoribus in ea habitantibus libera esse in omni mercimonio volumus, terra et aqua (videlicet fluvio Chrono, pol. N i e m e n, germ. Memmell dicto, et Nevasio, qui in Chronun incidit) cum libera defluitatione. Praeterea depositorium tam cannabis, lini, quam seminis eorum, obviando incommodis, quibus subditi nostri praemuntur, dum ea extra limites M. D. Lit. alio transferunt, intra civitatem cajodunensem instituimus. Fora item septimanalia (sive t a r g i) bina assignamus, videlicet die Jovis et Sabbathi. Nundinas autem annales (j a r m a r k i vernacula lingua dicta) considerando temporis et locis majorem commoditatem binas tantum in anno dictae civitati relinquimus, celebrandas pro prima dominica post cineres et pro festo S. Francisci secundum calendarium novum, singulas per duas septimanas integras duraturas: addimus praeterea tertias triduales pro festo S. Georgii novo stilo. Quae non prius quam signo campanae inchoari et finiri debent. Quo tempore licebit mercatoribus ac negotiatoribus

quibuscunque tam incolis, quam extraneis (quibus privilegium hocce nostrum loco salui passus et conductus apud quosvis capitaneos et lucrum tenentes esse volumus protectionemque nostram regiam promittimus) undequaque venientibus tam terra, quam aqua, res quascunque et merces tam dominascentes, quam exotivas, viliores, mediocres et praetiosas monilia, lapides praetiosos, aurum, argentum et omne metallum, merces item sericeas et hollo sericas, pelles sabellinas et alias quascunque . . . lintea aliaque mercimonia, aromata et vina, tam ungarica quam alia, omnis generis pecor: equos, boves et alia animalia, atque omnis generis victualia exponere, portare, conducere, convehere, vendere et emere, transferre, omnibusque rebus pro voluntate negotiari, res pro rebus commutare et quoscunque tandem licitos et honestos contractus exercere, assignationes solutionesque inter mercatores solitas (c r e d i t y vulgo) disponere et ordinare omnibusque juribus unimunitatibus et institutis nundinalibus in civitate juris magdeburgensis receptis uti et frui. Pro quibus omnibus tam praedictae civitatis incolae, quam negotiatores et mercatores aliunde ad nundinas confluentes nullum nobis et successoribus nostris in praedicta civitate datium sive theloneum sunt persoluturi. Cum vero in ista civitate, ut supra memoratum est, duo extent oppida, antiquum unum et novum alterum J a n o p o l i s (J a n u s z ó w vulgo), ideo utrique faventes statuimus, ut tam in foris septimanalibus, quam in nundinis annualibus vivae merces, prout: equi, boves aliaque pecora et animantia, non alibi locum habeant et divendant, quam in foro novae civitatis J a n o p o l e o s. Ad extremum a solutione thelonei accipiet quisque cautionem vel salvum conductum (prout expresso privilegio parentis et pradecessoris nostri cauetur et a nobis id confirmatur) a domino loci pro tunc et in posterum existente, sive a magistratu civili sub utriusque civitatis sigillo. Ut vero tanto majorem fructum gratiae nostrae et clementiae regiae civitas haec percipiat atque in subditis extet, specimen et testimonium singularis nostrae in naturalem eorum dominum benevolentiae, omnes cives et incolas dictae civitatis Caiodunensis, nunc et in futurum existentes, eorumque posteros ab omni theloneo terra et aqua item ab omni datio portarum, pontium, aggerum et vallium (m o s t o w e et g r o b e l n e dict.) et quocunque tandem nomine appellatorum concessorum et concedendorum, tam in bonis nostris, quam nobilium et spiritualium, in perpetuum liberos facimus, (excepto theloneo antiquo (s t a r e m y t o vocatur) et proventibus mensae nostrae regiae cedit, quod persoluere tenebuntur) sub poena centum sexagenarum lituanicarum in eos, qui contra hanc libertatem nostram quicquam a civibus privatis extorquere ausus fuerit. Contra talem quempiam cuilibet injuriato forum post curiam nostram M. D. Lithuaniae assignantes. Quae quidem omnia animo deliberato de certa scientia ex peculari nostra regia gratia ad instantiam illustri et magni J a n u s s i i R a d z i w i ł ducis Biržarum et Dubincorum etc . . . . c i v i t a t i C a i o d u n e n s i dando conferenda et concedenda esse duximus, pro ut defacto damus, conferimus et concedimus et largimur praesenti irrevocabili privilegio nostro per incolas illius civitatis utendum, fruendum et possidendum temporibus perpetuis. Ita quemadmodum aliae civitates tam sub nostro, quam sub alio quovis

dominio existentes, maxime vero et specialiter metropolitana M. D. Lituaniae civitas nostra Vilna utuntur, fruuntur et possident. In horum omnium fidem praesentes manu nostra subscripsimus et sigillo M. D. Lituaniae subappenso communiri mandavimus. Datum Vilnae die XXVIII mensis Aprilis Anno Domini MDCXLVIII regnorum nostrorum Poloniae et Sueciae XV Vladislaus Rex.

Подлинникъ на четырехъ пергаменныхъ листахъ, скрѣпленныхъ королевскою привѣшенною печатью. Печать оторвана.

71.

1650 г. Февр. 18. Привилегія данная Я. Радивиломъ лютеранской церкви въ Кейданахъ.

Подтверждается дарованная отцомъ Януша Радивила Христофоромъ привилегія Лютеранской церкви въ Янополѣ и опредѣляются количество и границы земли, уступленной подъ постройку этой церкви, подъ церковныя дома, огороды и т. п.

Janusius Radziwil Dei gratia Dux Birż: etc. etc.

Universis et singulis, quorum interest, notum testatumque facimus. Cum ad dilatandam gloriam Nominis Divini semper id necessarium duxerimus, ut sine ullo discrimine ecclesiae Evangelicae Augustanae confessionis, tam illae, quae ritibus Helveticis et Bohemicis, quam quae ritibus Saxonicis utuntur in Regno Poloniae et Mag. Duc. Lit., aedificarent, propagarent et crescerent. Ideo hoc nostrum studium et voluntatem tum illustr. et cels. principis ac D. D. Christophori Radziwil Ducis Birż. etc. etc., parentis nostri desideratissimi, tum proprio nostro exemplo, erectis aliquot in locis nostrae ditioni subjectis coetibus Evangelico-lutheranis, testatum reddere voluimus. Prout et in civitate nostra Cajodunensi, Janopolis dicta, locum pro erigendo templo Lutherano, pro coemiterio, aedibus parochi, cantoris et xenodochii; pro hortis eorundem designatis, jacentem ex una parte ad aram templi dicti, ingressus in platea germanica, penes lapideam domum domini Johannis Maji et vicum parvulum, usque ad plateam Regiamontanam, cujus cornu versus occidentem usque ad Stephani Telegae Consulis horreum latere altero procedente, ibidem penes piscinam aulae nostrae, usque ad Danielis Pacii horreum et hortum, recta linea usque ad doctoris Maji hortum se finit; continentem in se jugerum unum (morgi vernacula dictum) et perticas decem, in perpetuum eorum usum et possessionem, in optima juris forma concessimus et vigore hujus privilegii nostri concedimus, abscedimus, damus et condonamus cum omni libertate et praerogativa, aliis locis ecclesiasticis conveniente. Proinde cavemus et spondemus firmo ac irrevocabili nostro consilio, et spontanea et deliberata nostra voluntate pro nobis successoribusque nostris, tam ex nobis nascituris, quam quicunque alio jure ad possessionem dominiumque Cajodunensis civitatis perventuris, quod dicta religio Lutherana Augustana pro omnis status, conditionis et sexus hominibus, sive juri nostro subjectis, sive liberis, sive incolis, sive peregrinis et advenis erecta liberum cursum, pacem et tranquillitatem Cajoduni parem cum religione nostra Evangelica ritibus Helveticis gaudente, habere debeat. Item ecclesiam hanc Lutheranam Cajodunensem ad ordines et synodos Ecclesiarum Mag. Duc. Lit. ritibus Helveticis, non debere esse alli-

gatam, sed proprio consistorio vel ministerio Lutherano-Saxonico in nostris ditionibus constituendo esse associandam. Mandamus itaque praefecto aulae nostrae, nec non advocato et magistratui Cajodunensi praesent. existenti et deinceps futuro, ut in omnibus punctis, clausulis et conditionibus, sine ulla exceptione et subterfugio literas hujus privilegii nostri observent et manuteneant, observari et manuteneri curent, sub gravi nostra indignatione et poena, juxta qualitatem delicti severe irroganda. In cujus rei fidem praesentes manu nostra conscriptas sigillo nostro ducali communiri jussimus. Dat. Cajod. Anno 1650, d. 13 Febr. J. R.

Копія на полулистѣ бумаги. Хранится тамъ же.

72.

1652 г. Апрѣля 28. Дополнительные пункты въ привилегіи данной Янушомъ Радивиломъ г. Кейданамъ.

Сверхъ должностныхъ лицъ должны присягать на вѣрность магдебургскому праву и всѣ мѣщане; устанавливаются ночные караулы; о всѣхъ гостяхъ и проѣзжихъ давать знать магистрату; ремесленники кейданскіе немогутъ заниматься своимъ ремесломъ на сторонѣ; устанавливается на три года акцизъ съ горячихъ напитковъ на постройку ратушнаго зданія; разъясняются пункты относительно экстраординарныхъ судовъ и апелляцій, также относительно мѣры и вѣсовъ.

* Janusz Radziwił xiąże na Birżach i Dubinkach,* etc. Oznajmujemy, iż jakośmy raz łaskę naszą skutecznie miastu naszemu Kiejdańskiemu w otrzymaniu i nadaniu prawa magdeburskiego wolności i swobód oświadczyli, tak też dobrodziejstwo stwierdzając i rozmnażając za suplikowaniem magistratu, rajców i całej communitacyi miasta tego o punktów w osobliwej ordynacyej naszej declarowanie w tąż dalsze tego, co do dobrego w mieście tém rządu i bezpieczeństwa zatrzymania się postanowienie stanowimy: 1) Nie tylko magistrat i na starszeństwie lub urzędzie jakimkolwiek będący, ale wszyscy mieszczanie juramentum fidelitatis rotą w prawie magdeburskiem opisaną wykonać, attestacią od magistratu z podpisem burmistrza praesidenta i obuch pieczęci przyciśnieniém brać powinni

---

* Янушъ Радзивилъ, князь на Биржахъ и Дубинкахъ, и проч. Объявляемъ, что, какъ уже однажды мы оказали нашу милость на самомъ дѣлѣ нашему городу Кейданамъ въ предоставленіи ему вольности и льготъ Магдебурскаго права, такъ точно и нынѣ умножая сіе благодѣяніе наше и распространяя его, въ силу ходатайства райцевъ магистрата и всего общества этого города, о разъясненіи пунктовъ въ особомъ постановленіи нашемъ заключающихся, и о включеніи въ него всего того, что можетъ содѣйствовать введенію въ городѣ хорошаго порядка и упроченію безопасности,—постановляемъ: 1) Не только магистратъ и всѣ должностныя лица, находящіяся на общественной службѣ, но и всѣ мѣщане должны присягать на вѣрность порядкамъ, опредѣленнымъ въ

będą, a to pod utraceniem prawa miejskiego. 2) Dla zabieżenia tumultom nocnym, hałasom i grassatiom, aby odtąd warta nocna kolejna, do której odprawowania wszyscy zarówno mieszczanie należeć mają, odprawowana była, do której odprawowania wszyscy zarówno mieszczanie należeć mają pod winą, postanawiamy; a ta warta wszystkich excessivos i swawolnych brać, w ratuszu zatrzymać będzie; ci nazajutrz starszemu burmistrzowi opowiedziani i do należnego urzędu odesłani, pro facti exigentia karani być mają. 3) Ażeby się ludzi łóżnych, z których największy nieporządek i mieszanina bywa, nacisku ustrzedz mogło, gospodarz każdy gościa i przychodnia, który u niego stanie i wie ekąd i dla czego przyjechał i długo zabawić się ma, także czém się zabawia, oznajmić i donieść powinien burmistrzowi praesidentowi pod winą. 4) Excessom, zwadom i criminałom wszelakim obviando, żeby impunitate się nie wzmagały, roskazujemy, aby gospodarz, w którego domu hałas lub zwada się stanie, także cyrulik każdy, do którego ranny opatrywać się przyjdzie, tegoż momentu dawał o tém praesidentowi znać, pod srogiem karaniem, które na utaiwających irremisibiliter extendowane być ma. 5) należy to do dobrego w mieście porządku i powszechnej wygody zatrzymania, aby cechy kupieckie i rzemieśnicze od nas postanowione i approbowane żadnej przeszkody i ujmy ni odkogo

---

магдебурскомъ правѣ, и обязаны получать свидѣтельства отъ магистрата, за подписью бургомистра предсѣдателя и съ приложеніемъ обѣихъ печатей, подъ страхомъ лишенія городскихъ правъ. 2) Въ предупрежденіе всякихъ безпорядковъ, крику и грабежа въ ночное время, долженъ быть учрежденъ очередный ночной караулъ, и всѣ безъ исключенія мѣщане обязаны отправлять таковой; что постановляемъ подъ страхомъ отвѣтственности. Караулъ обязанъ всѣхъ дозволившихъ себѣ буйство и своеволіе задерживать и отправлять въ ратушу. На слѣдующій день о задержанныхъ докладываютъ бургомистру и затѣмъ ихъ препровождаютъ къ надлежащему начальству для учиненія сообразнаго съ совершеннымъ преступленіемъ взысканія. 3) Во избѣжаніе скопленія людей праздношатающихся, причиняющихъ въ городѣ наиболѣе безпорядковъ, каждый домохозяинъ объ имени гостя или проѣзжаго, у него остановившагося, откуда и по какому дѣлу прибылъ и долго-ли намѣренъ оставаться въ городѣ, также, чѣмъ занимается, подъ страхомъ отвѣтственности, долженъ объявить и донести бургомистру-президенту. 4) Въ предупрежденіе буйствъ, дракъ и всякихъ уголовныхъ преступленій, дабы отъ недостатка взысканій таковыя не умножались, повелѣваемъ, чтобы всякій домохозяинъ, въ домѣ котораго произойдетъ крикъ или драка, равно какъ каждый фельдшеръ, къ которому пораненный въ дракѣ обратится за помощью, не медля ни минуты, давали о случившемся знать предсѣдателю, подъ личной отвѣтственностію, каковой утаивающіе неупустительно подвергаются. 5) Для поддержанія надлежащаго въ городѣ порядка и къ соблюденію пользы необходимо также, чтобы установленные отъ насъ и нами утвержденные купеческіе и ремесленные

nie miały; stąd declarujemy, iż żydzi rzeźnictwem i kuplą bydła się bawiący do konwentu rzeźnickiego należeć, wszystkie ciężary zarówno ponosić i składanki oddawać mają, pod utraceniem wszystkiego, co do rzemiosła należy, według osobliwego na to danego listu naszego. 6) Wyciąga tego sama słuszność, aby wszyscy w mieście naszém mieszkający do pomnożenia miasta tego się przykładali; zaczém postanawiamy, iż rzemieślników wszystkich tu mieszkających, a po cudzopancach robotę nie oglądając się naszę i całego miasta potrzebę odprawujących, i za urzędownem upomnieniem niepowracających, domy pro vacanti reputari i do dispositiej naszej przychodzić mają. 7) Dla ozdoby i potrzeby miasta naszego, aby ratusz tém prędzej publicis impensis wystawiony i dokończony być mógł, uchwalony między nimi accis miodu i piwa do lat trzech, approbujemy składankę, do której i żydzi szynkami się bawiący proportionaliter się przykładać i do deputowanego osobliwego, juramentem miastu obowiązanego, oddawać mają, pod utraceniem szynków wszelakich, czego executionem magistratowi miejskiemu totalem zostawujemy. 8) Popisy coroczne od nas postanowione nazajutrz po electiej magistratu koniecznie, pod winą, odprawowane być mają przy dziesiątnikach, czego ciż dziesiątnicy doglądać powinni będą. 9) Cechom wszystkim pieczęci osóbne ad instar tych, które bractwa

---

цехи нисколько не были стѣсняемы, ни отъ кого не терпѣли ни въ чемъ ущерба; по этой причинѣ опредѣляемъ, чтобы евреи рѣзники и занимающіеся скупкой скота для боенъ, составили мясничій цехъ, чтобы наравнѣ съ другими несли всѣ повинности и участвовали въ складчинахъ, подъ страхомъ лишенія всего, что касается до ихъ промысла, въ силу особеннаго на сей предметъ даннаго нашего листа. 6) Самая справедливость того требуетъ, чтобы всѣ проживающіе въ нашемъ городѣ съ своей стороны заботились объ умноженіи числа жителей сего города; а потому постановляемъ, что всѣ ремесленники, имѣющіе здѣсь постоянное мѣсто жительства, и, которые не обращая вниманія на свои собственныя и городскія нужды, будутъ заниматься своимъ ремесломъ на сторонѣ, если они послѣ формальнаго о томъ напоминанія, не возвратятся домой, лишатся своей осѣдлости, которая затѣмъ имѣетъ поступить въ наше распоряженіе. 7) Для украшенія и сообразно потребностямъ города нашего, чтобы на общественныя средства скорѣе могло быть построено и отдѣлано зданіе ратуши, установленный ими акцизъ съ меду и водки утверждаемъ на три года; въ этомъ сборѣ должны участвовать и евреи, промышляющіе продажей горячихъ напитковъ, и представлять свою часть особенному выборному, обязавшемуся городу присягой, подъ страхомъ лишенія права содержать шинки. Точное исполненіе сего возлагается на обязанность магистрата. 8) Ежегодные, установленные нами военные смотры должны производиться непремѣнно на слѣдующій день послѣ избранія магистрата, подъ страхомъ отвѣтственности, въ присутствіи десятниковъ, подъ ихъ наблюденіемъ. 9) Всѣмъ цехамъ дозволяемъ имѣть особенныя печати, по образцу тѣхъ, какія имѣются у братствъ

ich w miastach J. Król. M. mają, pozwalamy, która przy cechmistrzu zostawać, a do attestatiej i spraw cechowi należących zażywana być ma. 10) Extra ordynaryjnych sądów in causis hospitum punct—tak deklarujemy: iż wszystkie sprawy gościów, które są mere civiles, do sądu magistratu miejskiego należeć; także areszty gościnne in civilibus od tegoż urzędu wynoszone być mają, wyjąwszy ex occasione facti pochodzące. 11) Puncta o appelaciach ratione causarum inappellabilium czynimy taką declaratią: iż który kolwiek według przywileju ich w rzeczach nad złotych sześćset nie wynoszących od decretu magistratu do nas appellatią wytoczyć ważył się, także ktoby, pominąwszy urząd, w sprawach takich nas molestował, poena temere appellantium nad takim irremissibiliter ma być extendowana. 12) Miary beczki aby sprawiedliwe były, postanawiamy, aby nikt swą własną mierzyć, kupować, przedawać pokątnie nie ważył się, ale beczkę od magistratu z cechą publiczną brał i przy zesłanym mierniczym odmierzał, pod winą. To wszystko mocno i nienaruszenie strzymano i do skutku przywiedziono być ma, pod łaską naszą i srogim in contravenientes karaniem. Dan w Kiejdanach d. XXVIII, mca Aprilis roku MDCLII. J. Radziwił. Concordat cum autentico: J. Cedrowski podczaszy nowogródzki, notarius commissionis. (*Копія на листъ бумаги*).

въ городахъ его королевскаго величества. Цеховая печать хранится у старосты цеха и употребляется при выдачѣ цеховыхъ свидѣтельствъ и во всѣхъ дѣлахъ, подлежащихъ вѣдѣнію цеха. 10) Статью о судахъ экстраординарныхъ по дѣламъ гостей такъ объясняемъ: всѣ дѣла гостей чисто гражданскаго характера вѣдаются городскимъ магистратомъ, также наложеніе ареста на гостей по дѣламъ гражданскимъ опредѣляется тѣмъ же судомъ, за исключеніемъ дѣлъ ex occasione facti происходящихъ. 11) Къ статьѣ объ апелляціяхъ, относительно дѣлъ безапелляціонныхъ дѣлаемъ такое разъясненіе: если бы кто-нибудь, согласно привилегіи, по дѣламъ не превышающимъ 600 злотыхъ, на постановленіе магистрата осмѣлился подать намъ апеляцію; равнымъ образомъ ктобы обойдя судъ, подобнаго рода дѣлами сталъ насъ обременять, тѣ подвергаются установленному штрафу. 12) Чтобы мѣры бочки были нормальны, постановляемъ, чтобы никто тайно своей собственной мѣрой, при покупкѣ или продажѣ, ничего мѣрить не смѣли; напротивъ каждый долженъ взять изъ магистрата бочку съ городскимъ штемпелемъ и мѣрить въ присутствіи командируемаго магистратомъ вагмейстера, подъ отвѣтственностію. Все выше прописанное твердо и ненарушимо должно содержаться и быть исполняемо подъ нашей милостью и строгимъ непослушныхъ наказаніемъ. Данъ въ Кейданахъ, 28 Апрѣля 1652 года. Я. Радивилъ.

Согласно съ подлинникомъ: Янъ Цедровскій подчашій Новогродскій, нотарій коммиссіи.

73.

1653 г. Іюня. Дополнительные пункты въ привилегіямъ, даннымъ Польскими королями и Я. Радивиловъ г. Кейданамъ.

Пункты эти составлены особою комиссіею, наряженною Янушомъ Радивиломъ. Здѣсь точнѣе и полнѣе опредѣлены права и обязанности судовъ войтовскаго и бурмистерскаго; права и обязанности «д е ц е м в и р о в ъ;» мѣры къ предупрежденію и просѣченію ночныхъ безпорядковъ и т. п.

* Punkta miastu Kiejdanskiemu od J. O. xięsia J. M. p. wojewody wileńskiego, hetmana polnego W. X. L. postanowione i podane roku MDCLIII miesiąca Czerwca.

My na podpisach wyżej wyrażeni od J. Oś. xięcia J. M. p. J a n u s z a R a d z i w i ł a xiążęcia na Birżach i Dubinkach etc. w rządzie dwornym postanowieni, sub extra ordinarie zesłani, czynimy wiadomo, żeśmy stosując się do przywilejów praw i porządków miastu Kiejdańskiemu nadanych i postanowionych i oraz woli i intencyi xięcia Jmci, a samej wygadzając potrzebie explenitudine nam danej władze, takie do dalszej samego xiążęcia Jmci confirmatiej uczynili postanowienie: I. Urząd wojtowski ma być zawsze zupełny, to jest z samego wojta, a pod absentią jego, landwojta i ławników sześciu, którzy ex decemviris communibus, suffragiis obierani być mają, złożony. A bez sądu tego zagajenia żadnych sądów, ani actów publicznych sam wojt odprawować nie ma, w sądach pluritatem votorum sequi, według niej concludować powinien będzie; res judicatas,

* Пункты, Сіятельнѣйшимъ княземъ е. м. г. воеводой Виленскимъ, гетманомъ польнымъ Великаго Княжества Литовскаго, городу Кейданамъ постановленные и въ руководство данные, года 1653 мца Іюня.

Мы, ниже подписавшіеся Сіятельнѣйшимъ Княземъ е. м. г. Янушемъ Радзивиломъ, княземъ на Биржахъ и Дубинахъ, и пр., постановленные урядники двороваго управленія, по особому наряду откомандированные въ комиссію, дѣлаемъ извѣстнымъ, что мы, примѣняясь къ привилегіямъ, правамъ и учрежденіямъ, городу Кейданамъ дарованнымъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ волѣ и намѣренію е. м. князя и въ тоже время самой необходимости удовлетворяя, въ силу намъ дарованной власти, впредь до дальнѣйшаго самаго князя е. м. утвержденія, постановили слѣдующее: I. Судъ войтовскій долженъ быть всегда въ полномъ составѣ, т. е. онъ долженъ состоять изъ самаго войта, а въ отсутствіи его, лантвойта и шести лавниковъ, которые изъ десяти мужей всеобщей подачей голосовъ должны быть избираемы. А безъ суда въ сказанномъ составѣ одинъ войтъ никакихъ судебныхъ рѣшеній постановлять, никакихъ общественныхъ актовъ вершить не долженъ. Въ судахъ большинству голосовъ слѣдовать и согласно сему постановлять рѣшенія войтъ будетъ долженъ; дѣлъ рѣшенныхъ, сдѣланныхъ постановленій перевершать, виновныхъ отъ присужденнаго наказанія освобождать, смягчать штрафы безъ вѣдома и согласія ихъ небудетъ; въ про-

dekretów ferowanych retractować, lub winnych od skazanego karania uwalniać, poen relaxować bez wiadomości i zgody ich nie będzie; a to sub nullitate wszystkiego tego, czegoby kolwiek in contrarium attentare lub czynić ważył się. Gwoli czemu decreta, skazy i relacie wojtowskie, bez podpisu wojta, a trzech przy nim ławników, żadnej wagi mieć nie mają, ani potém będą. II. Sprawy wszystkie sądowi wojtowskiemu należące sądzone i terminowane być mają samém szczególném prawem magdeburskiem, a in casibus jure theutonico non definitis, ma być według pierwszych od samego xiążęcia Jmci podanych punctwów, recurs do prawa cesarskiego czyniony. A na przeciwko temu żadne zwyczajów sądów inszych, lub wilkierzów obcych allegacye, płatne nie będą, ale wszystkie za nieprawne, żadnej wagi w sobie nie mające, a zatem ani executiej pociągające mają być poczytane; w poen także extendowaniu do tegoż prawa magdeburskiego zmierzać ma, żadnych serviles, a w niém nie wyrażonych tym, którzy pod wolnością miasta tego comprehenduntur i żyją, nie irrygując. III. Zabiegając temu aby zaciąganiem spraw do sądu nie należnego przed nim przypozwaniem i konczeniem, confusia urzędów i powinności jurisdik się nie działa, oraz ad mentem przywilejów i porządków miasta tego conformując się tak deklerujemy: iż sądowi wojtowskiemu same tylko sprawy criminalne w pierwszym przywileju, na prawo magdeburskie miastu temu nadanym od króla J. M. Zygmun-

---

тивномъ случаѣ всѣ его дѣйствія, несогласныя съ вышеизложенными постановленіями, небудутъ имѣть никакой силы. Посему всѣ декреты войтовскаго суда, приговоры и повѣстки, безъ подписи войта и при немъ трехъ лавниковъ, никакой силы не имѣютъ и никогда имѣть небудутъ. II. Всѣ дѣла, подлежащія вѣденію суда войтовскаго, разбираются и рѣшаются исключительно на основаніи магдебургскаго права, въ случаяхъ же въ правѣ тевтонскомъ неопредѣленныхъ, въ силу прежде самимъ княземъ е. м. постановленныхъ пунктовъ, слѣдуетъ обращаться къ праву цесарскому. Никакія за тѣмъ противныя сему ссылки на обычаи иныхъ судовъ во вниманіе принимаемы небудутъ; напротивъ должны считаться незаконными, никакой силы въ себѣ неимѣющими, и потому должны быть почитаемы къ исполненію необязательными. При опредѣленіи наказаній также съ симъ же магдебургскимъ правомъ соображаться должно; никакихъ наказаній, приличныхъ рабамъ и въ правѣ не указанныхъ, на тѣхъ, которые подъ вольностію этого города соединились въ общество, и которые въ немъ проживаютъ, неприсуждать. III. Во избѣжаніе того, чтобы дѣла въ ненадлежащія инстанціи не поступали, въ нихъ разбираемы и рѣшаемы не были, и отъ того не произошло смѣшенія инстанцій и безпорядка въ дѣлахъ; вмѣстѣ съ тѣмъ примѣняясь къ смыслу привилегій и постановленій сего города, постановляемъ слѣдующее: Вѣденію суда войтовскаго исключительно подлежатъ дѣла уголовныя, въ первой привилегіи на право магдебургское Сигизмундомъ III данной, сими словами точно обозначенныя: какъ дѣла важныя такъ и меньшей важности, напримѣръ, кража, поджоги, убійство, изувѣченіе и

ta III-go specifice słowy témi wyrażone. Pro causis tam magnis quam parvis, puta furti, incendii, homicidii, membrorum mutilationibus et caeteris enormibus casibus et excessibus etc., a w punctach miastu temu nadanych wyraznie rozdzielone należeć mają. Insze zaś wszystkie actiones civiles, jako są fundi do contractów wszelakich, aresztów, długów za jakimi kolwiek zapisami lub warunkami o jakieżkolwiek summy, successy, działów cessiey, darowizn, wlewków, testamentów legatorum i insze wszystkie quocunque titulo intentowane, żadnego w sobie nie zawierające criminału, ani poen criminalnych nie zaciągające, (bo takich w punkcie criminalnym ma być przed sąd wojtowski czyniona remissia) przed sąd burmistrzowski i radziecki należeć mają i napotém będą, tak dalece, iż jeśliby tak sąd wojtowski civiles, jako i burmistrzowski criminales actiones przed się przypuszczać i sądzić chciał; tedy takie wszelakie judicata nullitati podlegać mają, i wolno będzie stronie za najpierwszą incompetentią judicis et fori exceptią od sądu tego odchodzić, jeśli by też ją nihilominus decretem jakim aggrawowano, od niego appellować ma do samego xiążęcia Jmci, od którego do należnego sądu remissa uczyniona będzie; a przy devolutiej tej sprawy, ten któryby do nienależnego sądu drugiego pociągać ważył się, nie ma być do rosprawy i controversiej żadnej in negotio principali przypuszczony, ani z ratusza spuszczony, ażby wprzód poenam evocationis zapłacił; według

---

всѣ другіе противозаконные поступки и преступленія, равно какъ и въ пунктахъ, городу сему данныхъ, точно опредѣленныя. Всѣ же прочія дѣла гражданскія, какъ то: заключеніе всякихъ контрактовъ, наложеніе запрещенія на имущество по всякаго рода обязательствамъ и условіямъ, дѣла о наслѣдствѣ, и раздѣлахъ, по дарственнымъ записямъ, переказамъ и духовнымъ завѣщаніямъ и всѣ другія какихъ бы то ни было наименованій, не заключающія въ себѣ ничего уголовнаго и не влекущія за собой уголовныхъ наказаній (ибо таковыя, въ силу положенія о преступленіяхъ уголовныхъ, отсылаются къ суду войтовскому), вѣденію суда бургомистра и райцовъ подлежатъ и подлежать будутъ, такъ что, если бы судъ войтовскій дѣла гражданскія, а судъ бургомистерскій уголовныя сталъ принимать къ своему разбирательству; то всѣ таковыя рѣшенія будутъ считаться недѣйствительными и позволяется истцу, за малѣйшее отступленіе судьи отъ закона, оставить этотъ судъ. Если бы не смотря на это какимъ нибудь декретомъ сторонѣ было дѣлано затрудненіе, то предоставляется подать апелляцію на таковое рѣшеніе суда самому е. м. князю, отъ котораго дѣло будетъ препровождено подлежащему суду для перерѣшенія. Во время веденія дѣлопроизводства, по касаціи дѣла, виновный въ привлеченіи къ ненадлежащему суду, недопускается ни къ какимъ преніямъ по вчиненному имъ дѣлу и содержится въ ратушѣ впредь до уплаты соразмѣрной важности дѣла пени за привлеченіе къ суду, половина которой обращается въ пользу ратуши, а половина въ пользу Евангелической богадѣльни. А дабы впредь ничто противное сему постановленію не было допускаемо, ни чрезъ притѣсненіе, или по

sprawy ważności, z której połowica na ratusz, a druga na szpitał ewangelicki obracać się ma. Ażeby na potém postanowieniu temu nic wbrew się nie działo, ani per oppressionem lub niepostrzeżenie strón dziać nie mogło, przy każdych sądach wojtowskich jeden ex gremio rajców, przy burmistrzowskich zaś z ławników prawa dobrze wiadomy, na to osobliwą obligacią ławicy swej obowiązany, zawsze zasiadać. Jeśliby też sprawy sądowi któremu nie należące trafiły się, po controversiach stron, się odezwać i protestationem incompetentiae, azatem nullitatis sądu i skazów, zanosić ma; po którem takiem zaniesieniu protestatiej, od sprawy tej sądzenia supersedować cale powinni będą, do zniesienia się i zgody obojego urzędu, do którego sprawa ta należeć ma. A jeśliby samemi urzędami convenire około tego nie mogło, tedy dla ostatniej decyziej do samego xiążęcia Jmści udać się ma; a sprawę tę tantisper cum toto jej effectu in suspenso zostawić mają i będą powinni. IV. Postrzegając tego, aby daremnym prac sądowych zamieszkaniem potrzeb własnych domowych podejmowaniem sąd wojtowski od nich się nie odrażał, ani w powinności swej nie był remissior, postanawiamy. Iż mulet win i przesądow wszelkich połowica na ławników, a połowica na wojta iść ma, ale do jednej składane być mają skrzynki, za kluczem i zawiadywaniem szafarza jednego przysięgłego ex collegio ich że eligendi, którémi co miesiąc dzielić się będą. Toż ma być rozumiano i o lantwojcie,

---

недоразумѣнію между тяжущимися, то при каждомъ судебномъ разбирательствѣ должны засѣдать—при войтовскомъ судѣ одинъ изъ райцовъ, а при бургомистерскомъ — одинъ изъ лавниковъ, хорошо знающій законы, отъ своей общины исключительно къ тому прикомандированный. Въ случаѣ, если бы въ какую нибудь инстанцію поступили дѣла, не подлежащія ея вѣдѣнію, то по окончаніи преній тяжущихся сторонъ, они обязаны объявить и написать протестъ относительно поступленія дѣла въ ненадлежащую инстанцію; равно какъ и о томъ, что судебный приговоръ или постановленія не будутъ имѣть силы и значенія. Послѣ заявленія таковаго протеста, дальнѣйшее разбирательство дѣла совершенно должно быть прекращено впредь, пока обѣ инстанціи, снесшись другъ съ другомъ, рѣшать, вѣдѣнію которой именно изъ нихъ подлежитъ данное дѣло. Въ случаѣ, если бы таковаго согласія между инстанціями не произошло, то дѣло для окончательнаго рѣшенія поступаетъ къ самому е. м. князю. Дѣло же между тѣмъ должно считаться до времени пріостановленнымъ. IV. Въ предупрежденіе же, чтобы лица, долженствующія составить войтовскій судъ, неполучая за исполненіе судейскихъ обязанностей никакого вознагражденія и отвлекаемые отъ своихъ домашнихъ занятій, отъ избранія въ таковыя должности не уклонялись, или въ исполненіи возложенныхъ на нихъ обязанностей не были нерядивы, постановляемъ: половина сбора отъ пеней и штрафовъ обращается въ пользу лавниковъ, и половина въ пользу войта; штрафныя деньги, дѣлежъ которыхъ производится ежемѣсячно, хранятся въ одномъ сундукѣ, подъ ключемъ и завѣдываніемъ одного изъ среды самихъ же лавниковъ подъ

ile razy absentią wojtowską supplebit, zgonne jednak i poturemne według dawnych zwyczajów samemu wojtowi cedere ma. V. Miejsce sądom wszystkim tak wojtowskim, jako i burmistrzowskim na ratuszu odtąd naznaczamy, i że nigdzie indziej tylko w publicznej sądowej izbie odprawowane być mają—postanawiamy. VI. Przy sądach tak wojtowskich, jako i burmistrzowskich aby powaga wszelaka i powinne było poszanowanie. Pierwsze puncta xiążęcia Jmci reassumując na violatorów urzędów poeny capitalne irremissibiliter irrogandas postanawiamy. Jednak i to warujemy, że urząd każdy na miejscu swym ma się, jako publiczna ze wszystkich prywatnych affectów wyzuta osoba, zachować, ani na strony następować, lub ich plenipotenta słowy sromotnemi lżyć i do odbiegania spraw, a zatem i od miasta tego odrażania się przywodzić; bo jeśliby się co takowego na potém pokazało, tedy to wszystko, jako inszą injuriam a privato factam, judicialiter vindicare i dochodzić przed sądem samego xiążęcia Jmci, lub rządu jego dwornego, każdemu wolno będzie. VII. Żeby brachium sądu wojtowskiego do poskromienia excessów i swej woli, a dekretów swych nad występnym exequowania nie było na potém invalidum; tedy według pierwszego xięcia Jmci rescripta postanawiamy: aby mu dwuch sług miejskich magistrat burmistrzowski przydawszy, onych zawsze odziewał i opatrował; atoli jednak ci jako ministri publicy do żadnych prywatnych posług zażywani, ani od miasta odrywani

---

присягой избираемаго казначея. Тоже нужно разумѣть относительно лантвойта, въ случаѣ, если онъ за отсутствіемъ войта, будетъ исправлять его должность; впрочемъ сгонный и тюремный доходъ, согласно стариннымъ обыкновеніямъ, обращается исключительно въ пользу самаго войта. V. Отнынѣ мѣстомъ всѣхъ судовъ, какъ войтовскихъ, такъ и бургомистерскихъ, назначаемъ ратушу и, чтобы нигдѣ въ другомъ мѣстѣ, а только въ публичной судебной палатѣ таковые суды были отправляемы, постановляемъ. VI. На судахъ какъ войтовскихъ, такъ и бургомистерскихъ, должны быть соблюдаемы всякая благопристойность и должное уваженіе. Прежніе пункты князя е. м. возстановляя во всей силѣ, что виновные въ оскорбленіи должностныхъ лицъ опредѣленнымъ тяжкимъ наказаніямъ подвергаемы должны быть неупустительно, постановляемъ. При семъ, впрочемъ, не можемъ не упомянуть, что каждый чиновникъ, во время отправленія должности, долженъ держать себя, какъ лицо общественное, чуждое всякаго пристрастія: по отношенію къ сторонамъ не дѣйствовать угрозами, уполномоченнаго ихъ не оскорблять непристойными словами, и тѣмъ подавать поводъ тяжущимся оставлять судъ а вмѣстѣ и къ городу этому питать отвращеніе. И еслибы что нибудь подобное впредь случилось, въ такомъ случаѣ каждому предоставляемъ право за все это, равно и за всякое другое оскорбленіе, нанесенное отъ частнаго лица, судебнымъ порядкомъ преслѣдовать и поискивать въ судѣ самаго е. м. князя или его двороваго управленія. VII. Дабы власть войтовскаго суда въ усмиреніи безчинствъ и своеволія и въ приведеніи надъ виновными въ исполненіе своихъ приговоровъ на будущее время небы-

być nie mają, ale samych tylko sądów i odpraw wojtowskich pilnować powinni będą. VIII. Ponieważ to wyrażenie w przywilejach i porządkach miastu temu nadanych znajduje się, że przy obieraniu burmistrza starszego i miejsce vacujących zasadzaniu, urząd burmistrzowski i radziecki przysięgę, w prawie magdeburskiem opisaną, odnawiać ma; tedy, aby napotem annuatim przy obieraniu magistratu przysięgę wszyscy burmistrze i rajcy iterowali i ponawiali—postanawiamy. IX. W tychże przywilejach miastu temu służących znajduje się tertius ordo communitatis gmin wszystek na sobie repraesentujący i decemwiri w przywileju pierwszym Zygmuntowskim nazwany, który aż dotąd wprowadzony nie był, tedy teraz go wprowadzamy, i aby na potém zawsze w tym porządku, w jaki od nas wprawiony zostawał,— postanawiamy. X. Powinności tych dziesięciu mężów te:

1) Prywilejów, praw, porządków i wolności miasta we wszystkiem postrzegać. 2) Oto co by rozumieli być im nocivum, z magistratem oboim, tak wojtowskim, jako i burmistrzowskim się umawiać; jeśliby sprawić w tem nie mogli, do rządu dwornego, aż nakoniec i do samego xiążęcia Jmci mają się udawać. 3) Ciż prowentami miejskiemi sobie powierzonemi zawiadywać, około nich chodzić, skrzynki miejskie collectami zapomagać, tém na publiczne potpzeby szafować, a przed pięcią z porządku siebie, burmistrzem star-

---

ла безсильною, для того, въ силу перваго княжескаго рескрипта, постановляемъ, чтобы судъ бургомистерскій, опредѣливъ къ нему двухъ городскихъ служителей, таковыхъ одѣвалъ и содержалъ. При томъ, сіи послѣдніе, какъ общественные служители, ни къ какимъ частнымъ дѣламъ употребляемы, ни отъ города отвлекаемы быть не должны; напротивъ суды и распоряженія войтовскія составляютъ исключительный предметъ ихъ обязанностей. VIII. На основаніи привилегій и учрежденій городу сему дарованныхъ, постановляемъ, чтобы при избраніи старшаго бургомистра и замѣщеніи вакантныхъ должностей, бургомистръ и райцы присягу, въ правѣ магдебургскомъ опредѣленную, возобновляли и чтобы впредь, при избраніи членовъ магистрата, всѣ избираемые на должность бургомистра и райцовъ, соблюдали это постановленіе. IX. Въ тѣхъ привилегіяхъ, городу сему служащихъ, находится третье общественное учрежденіе, представляющее собою весь простой народъ и въ первой Сигизмундовской привилегіи названное децемвирами; такъ какъ оно до сего времени не было введено, посему нынѣ его вводимъ и требуемъ, чтобы впредь устройство, какое ему сообщимъ, всегда сохранялось. X. Обязанности сихъ децемвировъ имѣютъ быть таковыя:

1) Смотрѣть за точнымъ соблюденіемъ правъ, порядковъ и волностей сего города. 2) Обо всемъ, что бы по ихъ разумѣнію казалось вреднымъ, вступать въ соглашеніе съ обоими магистратами, какъ войтовскимъ, такъ и бургомистерскимъ, если-бы таковое непривело къ желаемымъ послѣдствіямъ, обращаться къ дворовому управленію, даже, наконецъ, къ самому е. м. князю. 3) Оние будутъ обязаны завѣдывать ввѣрен-

szym i rajcami rachunki ze wszystkiego czynić będą powinni. 4) W nagłych raziech i potrzebach pospólstwo ulic tych, nad któremi są starszemi, zbierać, z nim stawać i magistratowi obojemu w tem, co by się do bezpieczeństwa, całości i porządku miasta ściągało, pomocnymi być mają. 5) W obieraniu nowych urzędów magistratus votis głosy swe przydawać będą secundum pluralitatem ich electi stawać mają i napotém będą. 6) Z nich obrani i przenoszeni być mają tymże trybem electi na ławnikowstwo, jako z ławników na radziectwo, a z tego na insze wyższe miejsca tym urzędy. 7) A ci wszyscy mają być przysięgli tą rotą przysięgi: My NN. przysięgamy Panu Bogu Wszechmogącemu w Trójcy Swiętej Jedynemu, iż Naj. królowi Jmci polskiemu i successorom jego i Jaśn. Ośw. xiążęciu Jmci, jako panu dziedzicznemu, i następcom jego, wiernymi miasta tego, dobra pomnożenia, praw, wolności i jak najlepszego porządku postrzegać, a wszystkiemu, cobyśmy temu przeciwnego i szkodliwego być rozumieli, według największej możności naszej zabiegać, proventami nam powierzonemi pilnie zawiadywać i wiernie szafować, sprawy zlecone i życzliwie i czule odprawować, tajemnic miejskich nie objawiać, magistratowi tak wojtowskiemu, jako i burmistrzowskiemu pomocnymi, nadto w obieraniu nowego urzędu samo pożytek powszechny i miasta tego pomnożenia, nie żadne prywatne respecty upatrować będziemy. Na czém jako sprawiedliwie przysięgamy, tak nam Panie Boże dopomóż w Trójcy Swiętej Jedyny.

ными имъ городскими доходами и объ нихъ заботиться, городскую кассу складчинами поддерживать; изъ нихъ на городскія нужды производить расходы и въ присутствіи пяти, по очереди избираемыхъ изъ своей среды, лицъ, также старшаго бургомистра и райцевъ, давать во всемъ отчетъ. 4) Въ случаяхъ опасности, требующихъ скорой помощи, жителей улицъ, надъ которою кто будетъ поставленъ начальникомъ, обязаны собирать, съ ними вмѣстѣ являться на мѣсто опасности и во всемъ быть полезными обоимъ магистратамъ, что касается до безопасности, цѣлости и порядка въ городѣ. 5) При избраніи чиновъ магистрата подаютъ голоса, по большинству которыхъ избранные опредѣляются, и впредь къ своимъ мѣстамъ опредѣляемы будутъ. 6) Изъ нихъ тѣмъ же порядкомъ избираются лавники, а изъ лавниковъ возводятся въ райцы, а изъ райцевъ и на другія выше сихъ должности. 7) Всѣ вышепоименованныя лица обязаны приносить присягу слѣдующаго содержанія: Мы NN. присягаемъ Господу Богу Всемогущему, во Святой Ттойцѣ Единому, пресвѣтл. королю е. м. Польскому и наслѣдникамъ его, и Свѣтл. Князю е. м. какъ наслѣдственному владѣтелю, и наслѣдникамъ его вѣрными быть, объ умноженіи благосостоянія сего города, правъ, вольностей и о наилучшемъ устройствѣ заботиться, а все, по крайнему разумѣнію нашему, сему противное и вредное, всѣми возможными съ нашей стороны средствами предупреждать, ввѣренными намъ доходами бдительно завѣдывать и вѣрно и честно расходовать, порученныя намъ дѣла добросовѣстно и нелѣностно исправлять, тайнъ города не объявлять, власти какъ вой-

XI. Punct o appellacyach, lubo dostatecznie w porządkach miastu temu od xiążęcia Jmci podanych, jest objaśniony, jednak iż niektórym sądom przychodzi w zapomnienie, tedy go in toto reassumujemy, osobliwie paragraph szósty, strony terminu appellaciom praefigowania, przydając to, że ab executione rei judicatae ultimae instantiae żadne zgoła pozwalane być nie mają appellacie sub poena temere appellantium. Appellacie a causis appellabilibus wytaczający mają obiedwie stronie summę pewną pieniędzy, równą według wagi sprawy, na urzędzie położyć, która po skonczeniu sprawy, jure vincenti dostawać się wszystka ma. XII. Popisom corocznym, lubo czas pewny w przywileju Władysławowym i porżądkach mieskich xiążęcia jego mości praefigowany, jednak iż ani w powinnej frequentiej, ani należytym porządku, ani na miejscu nie odprawują się naznaczoném, tedy strony nich takie na potém czyniemy postanowienie:

1) Aby do popisu tego rocznego każdy z mieszczan sam osobą swą z orężem porządném stawał, ani ladajakim miejsca swego nie zapychał, pod winą kop czterma, którą każdy nieposłuszny i absentujący się popadać i na ratusz płacić nazajutrz koniecznie będzie powinien. Ażeby tego tém snadniej dójść się mogło, tedy i regestra bractw, cechów i wszystkich mieszczan przy jednym z urzędu dwornego, dwaj rajcy sprawią dostateczne, których z podpisem ich że, jedne przy rządzie dwornym, drugie przy magistracie

---

товской, такъ и бургомистерской быть полезными; кромѣ сего, при избраніи новыхъ властей только общую всѣхъ и города сего пользу, а не личныя выгоды будемъ имѣть въ виду. Въ чемъ, какъ по правдѣ присягаемъ, помоги намъ Господи Боже, во Святой Троицѣ Единый!

XI. Хотя статья объ апелляціяхъ въ положеніи, отъ князя е. м. городу сему данномъ, достаточно разъяснена; но, такъ какъ въ нѣкоторыхъ судахъ она начинаетъ приходить въ забвеніе, то всецѣло ее возстановляемъ, особенно § 6, касательно назначенія срока апелляцій, къ таковому присовокупляя: послѣ состоявшагося по дѣлу опредѣленія и приведенія въ исполненіе въ высшей инстанціи, недозволяется подавать рѣшительно никакихъ апелляцій, подъ страхомъ штрафованія рѣшающихся на апелляціи. Лица, подающія апелляціи по дѣламъ, по которымъ апелляція дозволяется, обязаны при семъ, какъ та, такъ и другая сторона, представить въ судъ извѣстную, опредѣляемую самой важностію дѣла, сумму въ равномъ количествѣ, каковая, по окончаніи дѣла, предоставляется въ пользу выигравшаго дѣло, по праву побѣдителя. XII. Хотя и въ привилегіи Владислава, и въ положеніи городскомъ князя е. м. опредѣлено время ежегодныхъ состязаній; но такъ какъ таковыя производятся и не такъ часто, какъ слѣдуетъ, и не въ надлежащемъ порядкѣ и не на надлежащемъ мѣстѣ, то, касательно ихъ на будущее время таковыя дѣлаемъ постановленія:

1) На ежегодныя состязанія каждый мѣщанинъ долженъ явиться лично самъ, а не выставлять за себя кого ни попало, подъ виной копъ четырехъ, каковой каждый ослушникъ и отсутствующій подвергается и на слѣдующій день въ ратушу непремѣнно долженъ будетъ ее

zostawać będą; a po odprawionym popisie, w rynku stanąwszy chorągwiami, roschodzić się będą. Tamże przy burmistrzu starszym i rajcach pisarz mieski każdego czytać ma; ktoby się nie odezwał notować będzie, a z nich każdy na zajutrz zapozwany, i poenowany być ma. Jeśliby jednak kto legalia impedimenta i słuszne absentowania się miał przyczyny, tedy je przed urzędem, dniem przynajmniej trzecim przed popisem, produkować, a jednak inszego kogo porządnego na miejscu swém stawić ma sub iisdem poenis. 2) Popisy te aby napotém lepszym odprawowały się porządkiem, postanawiamy, żeby przed generalnym którégokolwiek tygodnia z chorągwiami w polu się praesentowali i cwiczyli, do czego capitani w mieście mieszkający, a monstry wiadomi, przykładać się mają. Ciż przy generalnym popisie dyrygować wszystkiemi będą sub iisdem in recusantes poenis od rządu dwornego xiążęcia Jmci repetendis. 3) Miejsce popisów tych nie ma być gdzieindziej tylko w polu, według przywilejów i porządków xiążęcia Jmści.

XIII. Aby o sprawy odbierane i zaniedbywane officium pisarskie turbowane i trudnione na potém nie było, declarujemy: iż ktoby sprawy swej w niedziel sześć extractem wyjąć zaniedbał, ani się jej upominał, taki ją perpetuis temporibus traci, ani więcéj requirować nie będzie mógł. XIV. Cancellaria oboju, tak wojtowska, jako i burmistrzowska, także acta wszystkie publiczne, w ratuszu się odprawować i chowane być

внести. Для легчайшаго достиженія сей цѣли, двое изъ райцовъ, подъ наблюденіемъ двороваго управленія, составятъ точные списки братствъ, цеховъ и всѣхъ мѣщанъ за своею подписью; одинъ экземпляръ таковыхъ списковъ хранится при дворовомъ управленіи, а другой въ магистратѣ. По окончаніи состязаній, всѣ собираются на площади и оттуда расходятся отрядами. Здѣсь же, въ присутствіи старшаго бургомистра и райцовъ, городской писарь дѣлаетъ всѣмъ перекличку и отмѣчаетъ каждаго, ктобы неоткликнулся. Изъ таковыхъ каждый на слѣдующій день призывается въ ратушу для взысканія штрафа. При семъ, если бы законныя препятствія и уважительныя причины заставляли кого нибудь отсутствовать, таковой по крайней мѣрѣ за день передъ состязаніями, долженъ заявить о томъ начальству; впрочемъ за себя кого нибудь другаго приличнаго поставить будетъ долженъ, подъ страхомъ тѣхъ же наказаній. 2) Дабы сіи состязанія на будущее время производились въ лучшемъ порядкѣ, постановляемъ: въ одну изъ недѣль передъ генеральными состязаніями, должны всѣ со знаменами выходить въ поле для упражненій. Чему офицеры, въ городѣ проживающіе и съ военнымъ дѣломъ знакомые, содѣйствовать должны; они же во время главнаго состязанія всѣмъ дѣломъ заправлять будутъ, подъ страхомъ тѣхъ же наказаній, которыя на уклоняющихся дворовымъ е. м. князя управленіемъ налагаемы будутъ. 3) Относительно мѣста: сіи состязанія должны производиться непремѣнно въ полѣ, согласно привилегіямъ и постановленіямъ е. м. князя.

XIII. Дабы впредь дѣла, за неявкой или нерадѣніемъ сторонъ, не стѣсняли и не затрудняли обязанности писарской,

mają. XV. Dla tém snadniejszego excessów i grassacyj nocnych, które się zagęściły, poskromienia postanawiamy: iż gospodarz domu bądź na ulicy mieszkający tej, na której by się exces, hałas, lub zwada jaka stała, powinni będą nieodwłócznie donieść to dziesięć-mężom swym, a oni magistratowi, od którego inquisitia in instanti i surowa pro facti exigentia czyniona będzie na winnych animadversia, pod którą ci, którzy by tego utaili, albo wcześnie urzędowi nie donieśli, podlegać samiż będą. Toż karanie extendować się ma i na tych, którzyby w sąsiedztwie mieszkając, hałas i tumult widząc, lubo o nim słysząc, do poskromienia go nie ruszyli się, ani pomocy dodali. Gospodarze wszyscy, u których jeno ludzie obcy stoją, mają na zajutrz magistratowi donieść, który z gości lub commensatów, ich w domu nienocował, sub poena arbitraria. Nakoniec stanowimy i to, iż luboby o zranienia, boje, invasie i tym podobne violencie zgoda privatna zaszła, jednak to nie ma nic projudicować paenae publicae, którą od winnych pro facti exigentia magistrat repetere powinien. XVI. Punct o gościach i wszystkich ludziach przychożych tak declarujemy: iż którykolwiek gospodarz gościa swego po obiedzie nie odjeżdżającego dziesięć - mężowi swemu, a ten magistratowi nie doniosł, poenis arbitrariis toties quoties by jeno tego zaniedbał exigendo karany być ma. XVII. Do punctu o cyrulikach to przydajemy: iż którybykolwiek cyrulik rannego u siebie się opatrującego magistratowi nie

---

постановляемъ: что если кто въ шестинедѣльный срокъ неявится за полученіемъ надлежащей выписки рѣшенія по своему дѣлу, или не пришлетъ заявленія о желаніи получить таковую, тотъ никогда не получитъ выписки и вторично просить лишится права. XIV. Канцелярія какъ войта, такъ и бургомистра, и всѣ общественные акты должны производиться и дѣла по нимъ должны храниться въ ратушѣ. XV. Для легчайшаго предупрежденія ночныхъ буйствъ и грабежей, которые сдѣлались слишкомъ часты, постановляемъ: каждый изъ домохозяевъ той улицы, на которой произойдетъ буйство, крикъ или драка, долженъ немедленно донести своимъ десятникамъ, а эти послѣдніе магистрату, который долженъ немедленно учинить о происшедшемъ надлежащее разслѣдованіе, и виновныхъ подвергнуть строгому, сообразно съ совершеннымъ преступленіемъ, наказанію; каковому наказанію подлежатъ и тѣ, кто бы произшедшее скрылъ или своевременно о немъ начальству не донесъ. Таковое же наказаніе распространяется и на тѣхъ, кто бы, живя по сосѣдству, буйство и безпорядки видѣлъ, или о нихъ былъ извѣщенъ, и съ своей стороны къ ихъ прекращенію не содѣйствовалъ. Всѣ домохозяева, у которыхъ проживаютъ постороннія лица, на слѣдующее утро должны донести магистрату, кто изъ жильцовъ ихъ, или изъ ихъ гостей не ночевалъ дома, подъ страхомъ уплаты установленнаго штрафа. Наконецъ постановляемъ: хотябы, послѣ случившихся побоевъ, нанесенія ранъ, нападеній и тому подобныхъ преступленій, между виновными заключена была мировая домашняя сдѣлка; однако это неосвобождаетъ ихъ отъ публичнаго штрафа, каковой долженъ магистратъ

doniósł, za pierwszym razem winę kop pięć Lit., za drugim duplum tego zapłacić, a za trzecim warsztat tracić całe ma. XVIII. Legata in pios usus i insze erogationes, lubo nie tylko każdemu pozwolone, ale i zalecone być mają; jednak zabiegając temu, aby się przez nie nowych jurisdik wprowadzenie i dóbr leżących abalienacie contra supremum dominium et directam proprietatem pana dziedzicznego niedziały; postanawiamy, iż żadne dóbr leżących, jako to: kamienic, domów, gruntów, ogrodów, placów i tym podobnych legowanie, ani nawet summami onerowanie ważne i od żadnego magistratu przyjmowane i intromissie, lub odprawy jakie czynione być nie mają, chyba speciali consensu domini haereditarii na to accedente. XIX. Żydom przychożym i tułającym się domów najmować, komorami w mieście tem mieszkać prawa wyraźne i porządki zabraniają, przeciwko którym iż od mieszczań samych, najmami domów exorbitatum; tedy postanawiamy, że odtąd, któryby mieszczanin dóm żydowi lub wszystek, lub jaką część jego nająć ważył się, a za pierwszém urzędowem upomnieniem z niego onego nie rugował, najm wszystek traci. Za drugiem upomnieniem sowite pieniądze najmowe odłożyć, a za trzecim i od domu samego odpadać ma. A żydzi komornicy wszyscy przed terminem w decrecie naszym zamierzonym z miasta rugować się i wynosić powinni będą. Czego executia zleca się magistratowi miejskiemu sub poenis officii, według tenoru tegoż decretu nasze-

---

своимъ порядкомъ взыскать съ виновныхъ, по мѣрѣ ихъ преступленія. XVI. Статью о гостяхъ и всѣхъ захожихъ людяхъ такъ объясняемъ: если бы который изъ домохозяевъ о своемъ гостѣ, если таковой послѣ обѣда не выѣзжаетъ, своему десятнику, а этотъ послѣднiй магистрату не донесъ, то столько разъ, сколько разъ упуститъ это, соразмѣрно винѣ, будетъ наказанъ законнымъ установленнымъ штрафомъ. XVI. Къ статьѣ касательно фельдшеровъ прибавляемъ: кто бы изъ фельдшеровъ о раненномъ въ дракѣ, которому подавалъ помощь, магистрату не донесъ, въ первый разъ штрафъ копъ лит. пять, во второй вдвое болѣе заплатить долженъ, а въ третiй разъ лишается права заниматься своимъ ремесломъ. XVIII. Хотя дѣлать завѣщанія съ благотворительной и благочестивой цѣлью и другіе подарки не только всякому дозволяется, но и должны быть всѣ къ тому поощряемы; однако въ предупрежденіе того, чтобы отсюда не произошли новыя тяжебныя дѣла и отчужденія недвижимыхъ имуществъ, во вредъ наслѣдственному праву собственности вотчиннаго владѣльца, постановляемъ: не только закладываніе всякой недвижимой собственности, какъ то: домовъ, земель, огородовъ, плацовъ и т. п. но и обремененіе ихъ значительными долгами ни какими судебными инстанціями не должны быть къ совершенію въ актахъ принимаемы; по такимъ записямъ не слѣдуетъ дѣлать ввода во владѣніе, развѣ послѣдуетъ на то особенное согласіе прямаго наслѣдника. XIX. Захожимъ и неимѣющимъ постояннаго мѣстожительства евреямъ положительныя права и самъ порядокъ не дозволяютъ въ этомъ городѣ отдавать дома въ аренду и принимать ихъ въ свою квартиру на жительство; но такъ какъ

go na żydów, którym w mieście tém mieszkającym pozwolono, stanowimy: aby we dni niedzielne i inszych świąt uroczystości żadnych targów i kupiectw odprawować, ani do robocizny czeladź chrześciańską przymuszać nie ważyli się, pod winą utracenia towaru wszelakiego i zapłacenia nieodwłócznego kop dziesięciu Lit., których tenże magistrat na przeciwnych dochodzić ma. Te wszystkie puncta, porządki i postanowienia inviolabiliter i ustawicznie obserwowane, trzymane i do executiej przywodzone być mają, pod winami wyżej opisanémi i dalszémi od samego xiążęcia Jmci p. n. m. irrogandis. Dat. anno, mense et die ut supra.—Loc. Sig. illustr. principis. Wawrzyniec Kochański mp. Johannes Majus D. S. Reg. Ma. Secretarius. Strębeck Jan łowczy powiatu Upitskiego m. pr. Stanisław Pakosławski z Łabiszyna extraordinarie od xięcia Jmci p. m. m. zesłany m. pr. Correctum cum authographo Anno 1666, Mar. die 9. Jan Cedrowski podczaszy Nowogrodzki, notarius commissionis m. pr. (Копія).

мѣщане до сихъ поръ этого не соблюдали, то постановляемъ: если бы кто изъ мѣщанъ впредь рѣшился отдать въ наймы еврею домъ, весь или часть только его, и, послѣ формальнаго отъ начальства напоминанія, таковаго изъ дома не удалилъ, ослушникъ платитъ штрафъ въ количествѣ наемной за домъ цѣны; послѣ втораго подобнаго напоминанія — вдвое противъ перваго, а послѣ третьяго, наконецъ, вовсе лишается права владѣть домомъ. Всѣ же евреи коробочники должны будутъ удалиться изъ города до срока, означеннаго въ нашемъ декретѣ. Исполненіе сего возлагается на городской магистратъ, подъ штрафомъ, присвоеннымъ должности, согласно смыслу сихъ нашихъ постановленій. Касательно евреевъ, коимъ проживать въ семъ городѣ дозволено, опредѣляемъ: чтобы въ воскресные и другіе праздничные дни заниматься куплей или продажей, равно какъ заставлять работать христіанъ, находящихся у нихъ въ услуженіи, не смѣли, подъ страхомъ потери всякаго товара и немедленнаго взысканія 10-ти копъ лит., каковыя взысканія возлагаются на обязанность того же магистрата. Таковыя всѣ статьи, распоряженія ненарушимо всегда должны быть соблюдаемы, подъ страхомъ выше опредѣленныхъ и другихъ взысканій, налагаемыхъ самимъ е. м. княземъ. Данъ года, мѣсяца и числа, какъ выше писано. М. П. свѣтлѣйшаго князя.

Копія сличена съ подлинникомъ 1666 г. Марта 9. Янъ Цедровскій подчашій Новогородскій, секретарь комисіи.

74.

1666 г. Марта 9. Дополнительные пункты къ привилегіи г. Кейданъ, составленные особою коммиссіею, наряженною Богуславомъ Радивиломъ.

Въ этомъ актѣ излагаются болѣе подробные и обстоятельныя правила касательно апелляцій, приведенія въ исполненіе судебныхъ приговоровъ, разграничиваются права и обязанности судовъ: войтовскаго, бургомистерскаго и ассессорскаго; права иностранцевъ и евреевъ, поселившихся въ Кейданахъ; перечень пеней и штрафовъ по дѣламъ гражданскимъ и уголовнымъ.

Suplement porządków miejskich.

1) * Appellacie czasów przeszłych szczęsliwych, przed desolatią W. X. L., gdy miasto Kiejdanskie ad florentem promovebatur statum, nie bez poważnych przyczyn ś. p. xiąże J. M. p. wojewoda Wileński, mając perspectam dexteritatem na sądy miejskie obranych osób, postanowił, aby od mniejszych niżli sześciuset złotych importującej sprawy a judicio civili magdeburgensi nie szły do assesorskiego sądu zamku kiejdanskiego; po którem postanowieniu, gdyby te, w których stanęło, teraz continuarent, albo przynajmniej sperarentur czasy, słuszna rzecz, aby in perpetuum miasto Kiejdanskie zostawało. Lecz pod terazniejsze ciężkie czasy, wzgląd mając na zniszczenie większej części mieszczan, nie mniej uważając, że częste xiążęcia J. M. od samych że zachodzą mieszczan ubóższych kiejdanskich in hac materia supliki, za wyrazną wolą xiążęcia J. M. postanawiamy: aby od daty tej commissiej naszej od sławetnego magistratu kiejdanskiego in omnibus causis civilibus, dwieście złotych polskich przewyższających, wolna była każdemu, sine ulla praepeditione do sądu assesorskiego dwornego xiążęcia jego mości i do samego xięcia J. M. appellatia, któremu postanowieniu naszemu magistrat Kiejdanski contrave-

---

Дополненіе къ городскимъ уложеніямъ.

1) * Въ прошлыя счастливыя времена, передъ опустошеніемъ Велик. Княжества Литовскаго, когда городъ Кейданы подвигался къ цвѣтущему состоянію, блаж. памяти князь воевода виленскій не безъ важныхъ основаній, напротивъ, имѣя въ виду хорошо извѣстныя способности лицъ, въ суды городскіе избранныхъ, постановилъ, чтобы иски на сумму менѣе шести сотъ злотыхъ отъ гражданскаго магдебурскаго суда не переходили въ ассесорскій судъ Кейданскаго замка. Если бы время, въ которое сдѣлано было это постановленіе и до нынѣ продолжалось, если бы, по крайней мѣрѣ, можно было надѣяться, что такое время возвратится, было-бы совершенно справедливо городу Кейданамъ оставаться при нихъ всегда. Но въ настоящія тяжелыя времена, имѣя въ виду, что большая часть мѣщанъ дошла до нищеты, равно какъ, что къ князю е. м. часто поступаютъ жалобы въ этомъ родѣ со стороны бѣднѣйшей части кейданскихъ мѣщанъ, — въ исполненіе собственной князя е. м. воли, постановляемъ: со времени настоящей нашей коммиссіи, во всѣхъ гражданскихъ дѣлахъ, непревышающихъ

nire ni w czém nie ma, pod utraceniem łaski xiążęcia Jmci. 2) Upatrując też aby sobie temere nikt tej pozwolonej appellacyej nieusurpował, postanawiamy, aby każdy któryby od dwuchset złotych począwszy aż do złotych sześciuset do xięcia J. M., albo do sądu assesorskiego promował, a z tego by się sądu assesorskiego nalazło, iż temere, malitiose, tylko dla zwłoki ś. sprawiedliwości, albo dla przeciągnienia executiej sine aggravatione in sententia definitiva, (bo in accessoriis appellatia dopuszczona nie ma być) appellowano, tedy irremissibiliter poenas appellationis provocator zapłacić powinien będzie, z których połowica—kop trzy Lit. skarbowi xiążęcia J. M., a druga połowica także kop trzy, której sąd assesorski odpuścić nie będzie mógł,—magistratowi, a kop sześć stronie provocowanej należeć będą, a to tylko w sprawach tych, które od dwuchset aż do sześciuset złotych extenduntur; w większych zaś sześciuset złoych przewyższających sprawach winy appellacyjne skarbowi xiążęcia jego mości i stronie per medium applicantur. 3) W mniejszych dwuch set złotych niedochodzących sprawach, lubo ordynaria appellatio do sądu wyższego i do xiążęcia J. M. nie ma być dopuszczona, wszakże we wszystkich i najmniejszych sprawach zawikłanych, albo któreby znaczne ex malitiosa praesumptione i przeciwko wyraznemu prawu magdeburskiemu od magistratu aggravatie w sobie miały, applicując się do paragraphu piątego w punkcie dwunastym, roku tysiąc sześćset czterdziestego wtórego, miesiąca Octobra dziewiętnastego dnia, szerzej opisanego, wszystkim

---

двухъ сотъ злотыхъ польскихъ, безъ всякаго препятствія со стороны магистрата Кейданскаго, свободная апелляція въ ассесорскій дворовый судъ или къ самому князю е. м. была дозволена. Каковому постановленію нашему магистратъ ни въ чемъ противиться не будетъ, подъ страхомъ потери благорасположенія князя е. м. 2) При семъ, дабы никто безразсудно этого предоставленнаго права апелляцій не употребилъ во зло, постановляемъ: если бы кто нибудь, начиная отъ процессовъ въ 200 злотыхъ до 600 включительно, подалъ апелляцію суду е. м. князя, или суду ассесорскому, а сей послѣдній нашолъ, что апелляція подана безъ приведенія доказательствъ неправильности судебнаго рѣшенія, а напротивъ съ преступнымъ, злостнымъ умысломъ затруднить дѣйствіе священной справедливости или отсрочить исполненіе судебнаго приговора; тотъ непремѣнно подвергается штрафу за подачу незаконной апелляціи; половина сего штрафа – копъ лит. три обращается въ казну е. м. Князя, а другая половина, тоже копъ три, въ пользу магистрата; отъ каковой уплаты судъ ассесорскій не вправѣ освободить; шесть копъ, наконецъ, въ пользу привлеченной къ суду стороны. Сіе примѣняется лишь къ такимъ дѣламъ, по которымъ искъ простирается отъ 200 до 600 злотыхъ. Въ дѣлахъ же важнѣйшихъ, превышающихъ 600 злотыхъ, апелляціонныя пени обращаются въ казну е. м. князя и въ пользу привлеченной стороны по поламъ. 3) Не смотря на то, что въ дѣлахъ менѣе важныхъ, двухъ сотъ злотыхъ недостигающихъ, правильная апелляція въ высшій, князя е. м., судъ недопускается;

mieszczanom kiejdanskim per modum supplicationis extraordinarie accessum do xiążęcia J. M. i do sądu assesorskiego zostawujemy takowym sposobem, aby ten, któremu aggravatia stałá, zarazem po decrecie radzięckim pierwszego albo wtórego dnia namiestnikowi zamkowemu, albo starośćie, albo temu, który w absentiej na miejscu jego zostawać się będzie, odpowiedział, i suplikę, na której by xiążęcia J. M. tytuł był napisany, podał; na której suplice namiestnik, albo starosta zamkowy, do magistratu kiejdanskiego, żeby executię w tej sprawie aż po najbliższych sądach assesorskich suspendował, napisze takowym sposobem: Sławetnym p. p. burmistrzom i radzie miasta kiejdanskiego, imieniem xiążęcia J. M. p. n. m. rozkazuję, aby executia nad NN. w sprawie, według decretu etc., ferowanego, extendowana nie byłá do rosprawy stron przed sądem blizko przyszłym assesorskim xiążęcia J. M., inaczej nie czyniąc, pod winą tak ważną, jaką sama rzecz wynosi. Ta tedy suplica z inscriptią przez generała, albo widza dwornego, ma być ukazana magistratowi, której sobie transsumptią zostawiwszy, zaraz generałowi i stronie in originali suplikę wrócić powinien będzie. Gdy tedy przed sąd commissarski takowe o mniejszą rzecz za zakazem od strony appelującej obżałowanej stronie danym przypadną sprawy, a pokaże się to, że niesłusznie skarżono; tedy ten który niesłusznie o aggravatię skarżył, przez sąd a nad to poenas appellationis magistratowi i stronie od owego, jako suplikował, czasu, szkody podjęte zapłacić i nagrodzić powinien będzie. Gdyby się

однако во всѣхъ запутанныхъ, даже самыхъ малѣйшихъ дѣлахъ, по которымъ, по злостному, умышленному пристрастію и вопреки точному смыслу права магдебургскаго, постановлены были неправильныя рѣшенія, примѣняясь къ § 5, статьи XII, 1642 года, мѣсяца Октября 19 дня, пространнѣе изъясненному, всѣмъ мѣщанамъ кейданскимъ въ видѣ экстраординарныхъ апелляцій къ е. м. князю и къ суду ассесорскому дозволяемъ въ слѣдующемъ порядкѣ: Лицо, по дѣлу котораго постановлено вышесказанное неправильное рѣшеніе, на слѣдующій или чрезъ два дня послѣ того, какъ состоялось опредѣленіе въ судѣ райцовъ, заявляетъ о немъ замковому намѣстнику или старостѣ, или же лицу, за отсутствіемъ таковаго, исправляющему его должность, и подаетъ жалобу, въ которой долженъ быть прописанъ титулъ е. м. князя. На сей жалобѣ намѣстникъ или староста замковый предписываетъ магистрату пріостановить исполненіе по дѣлу впредь до ближайшихъ судовъ ассесорскихъ въ нижеслѣдующихъ выраженіяхъ: „Славетнымъ гг. бургомистрамъ и совѣту города Кейданъ. Именемъ князя е. м., господина нашего милостиваго, предписываю, чтобы взысканіе съ NN. по рѣшенію NN. дѣла состоявшемуся, было пріостановлено впредь до личнаго объясненія тяжущихся сторонъ предъ въ ближайшій срокъ имѣющими открыться ассесорскими судами князя е. м., подъ страхомъ, за неисполненіе сего, взысканія въ размѣрѣ сообразномъ съ важностью дѣла.“ За тѣмъ жалоба, снабженная таковой надписью, чрезъ генерала или двороваго надзирателя, предъявляется магистрату, который, снявъ

też to pokazało, iż suplicujący od magistratu albo sędziów spraw cywilnych był injuste et malitiose, jako się wyżej namieniło, aggravatus, tedy urząd od xiążęcia J. M., albo od sądu assesorskiego xiążęcia J. M. o takową rzecz i niesłuszny sąd, według ważności rzeczy, ma być pokarany irremissibiliter. 4) Żeby też magistrat w takowych mniej dwuch set złotych wynoszących sprawach decretu swego mógł rationem reddere, tedy powinni będą pod czas sądzenia takowych spraw za obwieszczeniem sądowém praesentes być przed sądem assesorskim, przy pisarzu miejskim, przynajmniej jeden, albo dwa z sędziów tych, którzy tę sprawę sądzili; a to i dla tego, żeby in absentia et sine notitia ich samych zaszłą informatią stron poen na nich nie wskazywano. 5) Executiej i odprawy spraw potocznych albo cywilnych, według prawa magdeburskiego, ponieważ zaraz po wydanym dekrecie czynione być nie mają, tedy do tego się stosując, postanawiamy: aby i w najmniejszej rzeczy potocznej executiej nie czyniono, (wyjąwszy prawo gościnne), aż trzeciego dnia po dekrecie, a to dla tego, aby każdy obciążony czas mógł mieć do instauracyi sprawy swej przez suplikę podaną, według paragraphu trzeciego supplementu tego. 6) In casu insufficientis solutionis praestandae vel possessionis cedendae magistrat tak wiele z dóbr appellującego aresztować, assecurować, sequestrować i w zawiadywaniu swojem dotąd zatrzymać może, ile walor rzeczy wynosi, o którą się strony u wyższego sądu rozprawują; po której rozprawie, jeżeli decret magistratu approbowany będzie stro-

---

для себя копію, подлинникъ немедленно возвращаетъ генералу и апеллирующей сторонѣ. Если же жалоба апелляціонная по такимъ менѣе важнымъ дѣламъ, по которымъ пріостановлено будетъ исполненіе рѣшенія, послѣ надлежащаго въ судѣ ассесорскомъ разбирательства дѣла, окажется неосновательной; въ такомъ случаѣ подавшій несправедливую жалобу на незаконное якобы рѣшеніе суда, долженъ заплатить штрафъ за вторичное судебное разбирательство дѣла, и апелляціонную пеню въ пользу магистрата, и сверхъ того обязанъ будетъ вознаградить и заплатить всѣ современи подачи жалобы понесенныя обжалованной стороной убытки. Если бы оказалось, что подавшій жалобу дѣйствительно неправильно и злостно со стороны магистрата или судей гражданскихъ дѣлъ присужденъ ко взысканію, то князь е. м. или ассесорскій судъ е. м. князя подвергаетъ сказанныя судебныя инстанціи за такіе поступки и неправильный судъ строгой, по большей или меньшей важности самаго дѣла, отвѣтственности неупустительно. 4) А дабы магистратъ, въ таковыхъ дѣлахъ, непревышающихъ 200 злотыхъ, имѣлъ возможность привести основанія, почему онъ такъ, а неиначе рѣшилъ дѣло, то при разбирательствѣ таковыхъ дѣлъ въ судѣ ассесорскомъ, при городскомъ писарѣ, обязаны присутствовать формально для сего вызываемые, по крайней мѣрѣ одинъ или двое изъ судей, рѣшавшихъ дѣло, дабы въ отсутствіе и безъ вѣдома ихъ самихъ они не были подвергаемы взысканіямъ на основаніи лишь показаній тяжущихся сторонъ. 5) Такъ какъ на основаніи магдебургскаго права приведеніе въ исполненіе

nie provocowanej, z dóbr tych zatrzymanych satisfactia uczyniona wina appelacyjna i przesąd oddany być ma. A jeśliby decret magistratu zniesiono, tedy za ukazaniem decretu magistrat sequestratią i zatrzymanie takowych dóbr relaxować zaraz powinien będzie.

Jurisdictią zamkową z urzędem wojtowskim tak lucidujemy:

7) Reassumimus naprzód wszystek porządek w punctach ad authographum reducowanych xiążęcia J. M. ś. p. pana wojewody Wileńskiego, względem urzędu wojtowskiego wyrażony, który mocnie i nienaruszenie zachowany ma być. A nad to wszystkie puncta, wyżej między jurisdictią zamkową, a magistratem w sprawach potocznych wyrażone tu przyłączamy, względem odsyłania do sądu zamkowego xiążęcia J. M., to jest kupców cudzych za appellatią i suplikami i wiejskich ludzi cudzopańskich w sprawach gardłowych, aby do panów swoich oddani i tam na nich sprawiedliwość dochodzona była. 8) Landtwojt miasta kiejdanskiego in futurum obierany ma być z rajców starszych miasta kiejdanskiego i na urzędzie swoim przysięgę wykonać, także osiadłość dobrą powinien mieć będzie; czego przy electiej jego powinien p. wójt, p. p. burmistrzowie, rajcy i decemviri pilno obserwować mają. 9) Win wszelakich urzędowi wojtowskiemu także magistratowi de jure należących, specificatia na koncu tego supplementu będzie położo-

---

судебныхъ постановленій и взысканія по нимъ въ дѣлахъ текущихъ или гражданскихъ, не дѣлаются непосредственно послѣ выдачи судебнаго рѣшенія,— то примѣняясь къ сему постановляемъ: дабы по самымъ малѣйшимъ текущимъ дѣламъ, (исключая постановленій о гостяхъ) судебныя постановленія приводились въ исполненіе не ранѣе, какъ въ третій день послѣ рѣшенія. А это для того, чтобы всякій неправильно обвиняемый имѣлъ возможность поправить свое дѣло подачей жалобы, на основаніи § 3 настоящихъ дополненій. 6) Въ случаѣ недостаточности платежа, который предстоитъ получить, или магистратъ налагаетъ на имущество апеллирующей стороны запрещеніе, подвергаетъ таковое обеспеченію и секвестру и распоряжается имъ столько времени, сколько потребуетъ важностью дѣла, подлежащаго судебному разбирательству. Въ случаѣ, если послѣ вторичнаго разбирательства опредѣленіе магистрата будетъ утверждено, изъ подвергнутаго запрещенію имущества удовлетворяется привлеченная къ суду сторона, взимается апелляціонная пеня и плата за „пересудъ;“ если же опредѣленіе магистрата будетъ уничтожено, то магистратъ, послѣ предъявленія опредѣленія, со сказанныхъ имуществъ секвестръ и запрещеніе снимаетъ немедленно.

Юрисдикцію замковую и учрежденія войтовскаго разъясняемъ слѣдующимъ образомъ:

7) Во первыхъ, возстановляемъ во всей силѣ всѣ постановленія касательно суда войтовскаго въ статьяхъ, означен-

na, nad które urzędy większych brać nie mają. A jeżeliby winami niezwyczajnemi, w prawie magdeburskiem expresse nie wyrażonemi, urząd wojtowski i magistrat mieszczan odtąd aggrawować ważył się, tedy poena triplicis refusionis de proprio za pierwszy, a wtórą razą privatione officii, za słusznemi dowodami strony ukrzywdzonej, karani być mają. 10) Grabieże wszelakie i zgonne urząd wojtowski i magistrat do domów i dyspositij brać nie mają, ale tu w mieście na miejscu sądowém w ratuszu zostawać mają; a jeśliby konie, albo bydło jakie zgonne nie było do urzędu wojtowskiego wykupione, tedy ma in publicum civitatis usum cedere, a panu wojtowi zgonne zwyczajne z skrzynki miejskiej zapłacone być ma. 11) Criminales actiones lubo in evidentissimis casibus, według jednostajnego wszystkich praw consensu non gaudent appellationis beneficio; wszakże przez to non tollitur supremi dominii clementia, której urząd wojtowski czynić nie może, i nie powinien. Przeto postanawiamy, wyjąwszy sprawy gościnne, aby żadnej executiej na gardle, albo na członkach po dekrecie nie uczyniono praecipitanter, a osobliwie jeśli by jakie wątpliwości w samej sprawie, albo contradictie od urzędu zamkowego xiążęcia J. M. zaszły; w takowym razie dekret wojtowski loco et modo legitime ferowany xiążęciu J. M. samemu, jeśli by praesens był, przez p. wójta kiejdanskiego, albo sądowi assesorskiemu xiążęcia J. M. przez dwuch ławników in absentia strony żałującej, a pogotówiu obwinionego, praesentowany być ma. Który dekret pilno przejrzawszy i uwa-

---

ныхъ въ автографѣ блаж. памяти воеводы Виленскаго, которыя твердо и ненарушимо должны быть соблюдаемы. Кромѣ того здѣсь присовокупляемъ вышеозначенные пункты по текущимъ, обыкновеннымъ дѣламъ, подлежащимъ замковой юрисдикціи князя е. м. и магистрата относительно того, чтобы уголовныя дѣла, по апелляціямъ и просьбамъ иностранныхъ купцовъ и деревенскихъ чужепомѣстныхъ людей были отсылаемы къ господамъ ихъ на рѣшеніе. 8) Лянтвойтъ г. Кейданъ на будущее время избирается изъ старшихъ райцовъ г. Кейданъ; онъ предъ вступленіемъ въ должность присягу приноситъ и значительною недвижимою собственностью долженъ владѣть; за наблюденіемъ сихъ условій при выборѣ наблюдаютъ г. войтъ и гг. бургомистръ, райцы и децемвиры. 9) Перечень пенямъ всякаго рода, суду войтовскому, равно какъ магистрату по закону принадлежащихъ, будетъ помѣщена въ концѣ настоящихъ „дополненій;“ въ большемъ количествѣ противъ того, сколько опредѣлено въ перечнѣ, учрежденія эти взимать пени не должны. А если судъ войтовскій и магистратъ осмѣлятся налагать на мѣщанъ пени выше обыкновенныхъ, въ правѣ магдебургскомъ точно опредѣленныхъ; въ такомъ случаѣ—на первый разъ сами будутъ подвергнуты тройному штрафу, а во второй разъ—будутъ отрѣшены отъ должности. 10) Никакихъ вещей заграбленныхъ къ себѣ на домъ войтъ и бургомистръ не должны брать; эти вещи должны оставаться здѣсь въ городѣ, въ судебномъ мѣстѣ, въ ратушѣ. Въ случаѣ, если бы лошади или какой нибудь рогатый, забранный съ посѣвовъ

żywszy, jeśli słuszny jest uczyniony, comprobowany być ma; a jeżeli niesłuszny, stronom przed xiążem J. M., rosprawę dalszą nakazawszy, dekretu zniesienia moc xiążęciu J. M. samemu zachowana być ma.

Jurisdictią Zamkową z magistratem miejskim tak lucidujemy:

12) Wiadomo to w samej rzeczy, iż cudzoziemcy w rozdawaniu publicznych urzędów miejskich postponuntur przeciwko wyraznej woli i punctom xiążęcia jegomości ś. p. wojewody Wilenskiego, którą teraz reassumując postanawiamy, aby nie tylko przystęp wolny i zupełny cudzodziemcy do urzędów wszelkich miejskich zawsze in posterum mieli i równo concurrowali z natią Litewską, ale i na blizko przyszłej świątecznej electii, aby wacujące miejsca w ławicy i magistracie cudzoziemcami, którzy do takowych urzędów zgodni są, osadzone były—i starszemu niemcowi w radzie siedzącemu pieczęć miejska według przywilejów, aby oddana była, przykazujemy. 13) Ile godność osób pozwoli zawsze z cudzoziemców ad decemviratum, czterech do ławnicy, scabinów dwóch do magistratu rajców dwóch, z pp. burmistrzów jeden obierany być i zasiadać mają. W czém jeśli by były z umysłu postpositi i zaniedbani, tedy wolno ma być całemu gminowi cudzoziemskiemu o to przed sądem assesorskim xiążęcia J. M. z natią Lit. i całym ma-

и луговъ, скотъ у суда войтовскаго не былъ выкупленъ, — таковой въ распоряженіе города поступаетъ, а войту сгонное обыкновеннымъ порядкомъ изъ городскаго сундука должно быть выдано. 11) Хотя уголовныя очевидныя преступленія, согласно всѣмъ законодательствамъ, не пользуются льготой апелляціи, однако этимъ не исключается право помилованія, принадлежащее верховной власти, каковаго помилованія судъ войтовскій чинить не можетъ и не долженъ. По сему постановляемъ: дабы, исключая дѣла о гостяхъ, никакой судебный приговоръ относительно лишенія жизни или членовъ тѣла не былъ поспѣшно приводимъ въ исполненіе, особенно, если бы самое дѣло представлялось сомнительнымъ, или судъ ассесорскій е. м. князя съ мнѣніемъ суда войтовскаго былъ несогласенъ. Въ послѣднемъ случаѣ опредѣленіе суда войтовскаго, обстоятельно и законно составленное, должно быть представлено войтомъ Кейданскимъ самому е. м. князю, въ случаѣ нахожденія его въ городѣ, и въ судъ ассесорскій двумя лавниками, въ отсутствіи жалующейся стороны, а тѣмъ болѣе въ отсутствіи обвиняемой. Таковое опредѣленіе, если послѣ тщательнаго разсмотрѣнія, найдено будетъ правильнымъ, утверждается; въ противномъ случаѣ обвиненной и обвиняющей сторонамъ позволяется обратиться къ суду е. м. князя, которому принадлежитъ право перерѣшить опредѣленіе.

Юрисдикцію замковую и городскаго магистрата разъясняемъ нижеслѣдующимъ образомъ:

12) Фактически извѣстно, что вопреки волѣ и постановленіямъ блаж. па-

gistratem prawnie czynić, upominając się swego prawa i wolności, które onym zarówno z Litewską natią nadane. A gdy się to najdzie, iż godne osoby negliguntur, tedy sąd assesorski xiążęcia J. M. vacanse zatrzymać i xiążęciu J. M. o tém oznajmić ma. A xiąże J. M. w tém sam decyzyą uczyni. 14) Decemvirowie według ordinatiej xiążęcia J. M. ś. p. pana wojewody Wileńskiego dla pilnowania przywilejów, praw i rządów całego miasta, na ratuszu za osobliwym stołem, pod czas sądów i obrad wszelkich zasiadać mają; ale że i w tym potrzebnym porządku zamieszanie się znajduje, tedy postanawiamy: aby in posterum et decemvirowie z porządku siebie annuatim jednego obierali sobie za starszego pod titułem decana, który będąc rocznym przełożonym, starsze u stołu ich miejsce mieć i postrzegać ma, aby collegium decemvirale przystojnie sobie postępowali, i przez urywanie się w wojtowskie abo radzieckie sprawy confusiej nieczynili. Przeto żaden z decemvirów do rozmów wojtowskich albo radzieckich wrywać nie ma, ażby wprzód decan na to pozwolił i głos u pana wojta, albo panów burmistrzów onemu uprosił, gdzie każdy decemvir przystojnie bez wszelkich przymówek i krótko swoję mowę skończyć ma. 15) Tenże decanus, albo przełożony decemvirów, prolocatorem, albo rzecznikiem ma być u magistratu wszelkich controversiey w rzeczach, któreby decemvirowie rozumieli przeciwne być prawom i wolnościom miasta kiejdanskizgo. 16) Z actoratu osoby stanu szlacheckiego, kupca gościa magistrat ma sądzić libera relicta szlachcicowi appellatione i w naj-

---

мяти князя е. м. воеводы Виленскаго, иностранцевъ обходятъ при опредѣленіи въ общественныя должности; таковую волю князя возстановляя во всей силѣ, полагаемъ, чтобы иностранцамъ впредь не только открытъ былъ свободный доступъ ко всѣмъ городскимъ должностямъ и въ этомъ дабы они конкуррировали на равнѣ съ людьми литовскаго происхожденія, но даже чтобы, въ наступающіе праздничные выборы, всѣ вакантныя въ лавицѣ и магистратѣ мѣста замѣщены были способными къ симъ должностямъ иностранцами, и старшему нѣмцу, засѣдающему въ совѣтѣ, согласно привилегіямъ, печать была вручена, повелѣваемъ. 13) Смотря по достоинству кандидатовъ, четверо въ децемвиратъ, двое въ лавицу, двое райцевъ въ магистратъ и одинъ изъ гг. бургомистровъ—всегда изъ иностранцевъ должны быть избираемы и засѣдать (въ сказанныхъ учрежденіяхъ). Если бы при семъ таковые умышленно были обходимы, всей общинѣ иностранцевъ предоставляется право вразвѣдаться съ людьми литовскаго происхожденія и со всѣмъ магистратомъ въ ассесорскомъ судѣ е. м. князя законнымъ порядкомъ, защищая свои права и вольности, предоставленныя имъ наравнѣ съ людьми литовскаго происхожденія. Въ случаѣ, если окажется, что достойныя лица будутъ обойдены выборомъ, то ассесорскій судъ е. м. князя пріостанавливаетъ замѣщеніе вакантныхъ должностей и доноситъ о семъ е. м. князю, который по сему дѣлу полагаетъ свое собственное рѣшеніе. 14) Въ силу постановленія князя е. м. блаж. памяти г. Воеводы Виленскаго, для охраненія привилегій, правъ и всѣхъ городскихъ постановленій, во

mniejszej sprawie do sądu zamkowego xiążęcia Jmci. 17) Kupcowi gościowi obżałowanemu od szlachcica także wolna ma być od decretu magistratowego do sądu dwornego appellatia i w najmniejszej rzeczy; ale kupcy goście między sobą restringuntur do puncti. 18) Actor szlachcic żalujący na poddanego czyjegokolwiek wiejskiego, który by miastu kiejdanskiemu nie był przysięgą miejską obowiązany, z całą sprawą do sądu zamkowego kiejdanskiego odesłany być ma. 19) Wszystkie sprawy gościnne potoczne pod czas jarmarków i zawsze między ludzmi stanu kupieckiego magistrat ma sądzić i uznawać tym że właśnie sposobem, jako między mieszczanami kiejdanskiemi salva appellatione do sądu assesorskiego xiążęcia J. M. od dwuch set złotych począwszy, także extraordinarie supplikować wolno aggrawowanej stronie ma być. 20) Między poddanemi cudzych panów stanu wiejskiego, w rzeczach potocznych na targu względem kupowania i przedaży zachodzących, magistrat także rozsądzać będzie mógł. Wszakże jeśliby strona do pana swego dziedzicznego w rzeczy poważnej appellatią uróściła, której broniono nie ma byc, excepto jarmarków uprzywilejowanych, gdzie żadna appellatia de jure nie idzie. 21) Wagarz przysięgły roczny przy electiej magistratu alternato ma być obierany rok jeden z natiej litewskiej, a drugi rok z cudzoziemskiej, tak, aby i w tej mierze oboim narodom ubliżenia in posterum nie było. Żydzi wszyscy kiejdanscy teraz i na potém będący do żadnego inszego sądu we wszystkich skargach i sprawach, tu osobliwie nie od-

---

время судовъ и всякаго рода совѣщаній, децемвиры засѣдаютъ въ ратушѣ за особымъ столомъ. Но, такъ какъ въ семъ полезномъ учрежденіи нѣтъ надлежащаго порядка, посему постановляемъ, дабы впредь децемвиры ежегодно изъ своей среды по очереди избирали себѣ старшаго подъ названіемъ декана, который, сохраняя въ продолженіи года права начальника, за столомъ ихъ занимаетъ предсѣдательское мѣсто съ обязанностію имѣть наблюденіе, чтобы собраніе децемвировъ вело себя прилично своему званію и, самовольно вмѣшиваясь въ дѣла подлежащія вѣденію войта и райцовъ, чрезъ сіе въ таковыхъ дѣлахъ не причиняли разстройства. Потому ни одинъ изъ децемвировъ не имѣетъ права вмѣшиваться въ сужденія войта и райцовъ, не испросивъ предварительно на сіе дозволеніе декана, и чрезъ его посредство—дозволеніе г-на войта или г. бургомистра держать слово, послѣ чего каждый изъ децемвировъ въ приличныхъ выраженіяхъ, не вдаваясь въ разглагольствія, въ короткихъ словахъ долженъ изложить дѣло. 15) Тотъ же деканъ или предсѣдатель децемвировъ несетъ обязанность прокурора въ магистратѣ, въ случаѣ недоразумѣній въ дѣлахъ, которыя бы децемвиры считали противными правамъ и вольностямъ г. Кейданъ. 16) Судящіяся лица дворянскаго сословія, купцы, гости подлежатъ суду магистрата съ предоставленіемъ права апелляціи, даже въ самомалѣйшихъ дѣлахъ, къ замковому суду е. м. князя. 17) Купцу гостю, привлеченному къ суду дворяниномъ, равнымъ образомъ и въ самомалѣйшемъ дѣлѣ предоставляется право апелляціи на опредѣленіе магистра-

łączonych, pociągani i sądzeni być nie mają, tylko przed sądem zamkowym kiejdanskim namiestnika, albo starosty xiążęcia J. M. Powinni też będą wszyscy żydzi kiejdanscy teraznejszy i na potém będący, którzy jeszcze jurament wierności xiążęciu J. M. nie wykonali przed urzędem xiążęcia J. M. zamkowym w zamku, przy deputowanych z magistratu, przysięgę wierności wykonać, i na to osobliwą attestatią otrzymać, którą do act publicznych ratusznych podać i susceptę otrzymać mają. A to dla tego, aby magistrat mógł wiedzieć, któremu żydowi wolno handlować, albo nie, bo to za wieczne prawo conformując się nadaniu wolności miastu Kiejdanskiemu ś. p. xiążęcia J. M. p. wojewody Wileńskiego, postanawiamy: iż żadnemu chrześcianinowi, a pogotowiu żydowi, wolno nie ma być osiadłością mieszkać, albo handle odprawować, lubo rzemiosło sobie w mieście Kiejdanskiem, który by przysięgę wierności nie wykonał panu dziedzicznemu, pod utraceniem towarów. Warujemy przy tém żydowi, iż od takowej oblaty i susceptii tylko groszy dwadzieścia polskich magistratowi zapłacić mają. 23) Ponieważ tedy żydzi całe do dworu odłączeni zostawają, tedy też na gruncie miejskim w rynku i w ulicach, im osobliwemi przywilejami nie nadanych, budować domy, kupować, arendować, albo possessie własne mieć, ani żadnych skazów i odpraw na osiadłościach miejskich przewodzić nie mają; ale tylko na rzeczach ruchomych długów i spraw potocznych swoich dochodzić będą, w których niedostatku, dobra leżące possessie na taxe puszczone i chrześcianom sprze-

---

та въ судъ дворовый; но купцы гости, по дѣламъ, возникающимъ исключительно между ними, подчиняются пункту. 18) Судящійся шляхтичъ, приносящій жалобу на чьего нибудь крѣпостнаго сельскаго состоянія, который-бы не былъ прикрѣпленъ къ г. Кейданамъ присягой,—отсылается со всѣмъ дѣломъ къ замковому суду кейданскому. 19) Всѣ текущія дѣла гостей во время ярмарокъ, равно какъ дѣла, возникающія между лицами купеческаго сословія въ обыкновенное время, подлежатъ суду магистрата и рѣшаются на тѣхъ же основаніяхъ, какъ и дѣла между кейданскими мѣщанами, съ предоставленіемъ права апелляціи къ ассесорскому суду е. м. князя въ дѣлахъ отъ 200 до 600 злотыхъ; въ случаяхъ экстраординарныхъ также дозволяется сторонѣ недовольной рѣшеніемъ подать жалобу. 20) По обыкновеннымъ дѣламъ, возникающимъ между крѣпостными людьми постороннихъ владѣльцевъ по поводу купли и продажи въ базарные дни, магистратъ равнымъ образомъ имѣетъ право полагать свои рѣшенія; впрочемъ, если бы одна изъ сторонъ, въ дѣлѣ немаловажномъ, заявила намѣреніе апеллировать къ своему вотчинному владѣльцу, то не можетъ быть ей отказано, за исключеніемъ привилегированныхъ ярмарокъ, когда никакая апелляція не принимается во вниманіе. 21) Вагмейстеръ присяжный, при выборахъ магистрата, долженъ быть избираемъ на годъ попеременно—въ одномъ году литовскаго происхожденія, въ другомъ—иностранецъ, такъ чтобы и въ этомъ отношеніи на будущее время не былъ оскорбляемъ ни тотъ, ни другой народъ. 22) Всѣ кейданскіе евреи, нынѣ и на будущее вре-

dane być mają, a z tych pieniędzy satisfactia uczyniona być ma żydom. 24) Magistrat Kiejdanski ma też pilno postrzegać, aby żadnych zapisów żydom od chrześcian na osiadłość uczynionych do act nie przyjmował, jeśliby one summami onerować, albo cale cedować chcieli. 25) Dworów, domów, całych albo po części, w rynku i po ulicach nieuprzywiliowanych żaden chrześcianin żydom najmować nie mają, pod winą z contrahentów na każdego po kop dziesięci lit., a przecie contract nullitatis i ad cujusuis instantiam annihilowany być ma. 26) Najmowanie kramów i sklepów w rynku i w ulicach na towary u chrześcian według nadania i punctów xiążęcia J. M. ś. p. pana wojewody Wileńskiego wolne żydom zostawać ma, jednak z tym dokładem, iż w tych sklepach i kramach łokcie, funty i miary rewidować, a jeśli się fałsz pokaże, ztamtąd, a nie z domów ich, grabić, brać i karać magistratowi wolno będzie. Kwartałowe pieniądze z kramów i sklepów zaróno z chrześcianami dawać żydzi będą, oprócz wyżej wymienionych conditij; o żadną inszą rzecz żydzi w kramach i sklepach od magistratu turbowani być nie mają. 27) W domach żydowskich, w których szynki publiczne piwne, miodowe i gorzałkowe się znajdują, ma urząd zamkowy z magistratem revidować miary wszelkie, beczki piwne, pomierne garce i kwarty, czego żydzi pod winą na każdy raz kop cztérech, na urząd zamkowy założonych, bronić nie mają; a jeśli się fałsz znajduje, tedy grabież dać i winę do skarbu xiążęcia J. M. oddać mają, według punktów miastu nadanych.

мя, по всѣмъ дѣламъ и жалобамъ, здѣсь особенно не указаннымъ, привлекаются и подлежатъ исключительно суду замковому кейданскаго намѣстника или старосты е. м. князя. Всѣ кейданскіе евреи, нынѣ и на будущее время, которые еще не принесли присяги на вѣрность князю е. м. въ замкѣ, обязаны въ присутствіи членовъ суда замковаго и депутатовъ отъ магистрата, принести присягу на вѣрность и получить въ томъ особливое удостовѣреніе, которое вносится въ общественные акты магистрата, отъ котораго выдаются копіи; а это для того, дабы магистратъ имѣлъ возможность знать, кто изъ евреевъ имѣетъ право торговать, а кто не имѣетъ; и сіе на вѣчныя времена, согласно постановленіямъ о вольностяхъ г. Кейданамъ блаж. памяти князя е. м. г. воеводы Виленскаго, закономъ полагаемъ: что никому изъ христіанъ и помянутыхъ евреевъ кто не принесъ присяги на вѣрность наслѣдственному владѣльцу, въ г. Кейданахъ имѣть осѣдлость, заниматься торговлей или ремесломъ не будетъ дозволено, подъ страхомъ потери товаровъ. Относительно евреевъ при семъ постановляемъ, что какъ за внесеніе въ акты, такъ и за выдачу вышесказаннаго свидѣтельства, взимаетъ магистратъ не болѣе двадцати польскихъ грошей. 23) И такъ, поелику евреи поставляются въ исключительную зависимость отъ двора, то посему они на городской землѣ, у базарной площади и въ улицахъ, особливыми привилегіями имъ не предоставленныхъ, строить дома, пріобрѣтать ихъ въ собственность, таковые брать и отъ себя отдавать въ арендное содержаніе не могутъ; за долги, штрафы и пени по дѣламъ текущимъ въ пользу

W inszych rzeczach magistrat żydów w domach ich turbować, ani executiej czynić nie ma, bo to cale zamkowi należeć będzie. 28) Piekarze i inni przekupnicy, także piekarki i przekupki żydowskie, na publicznym rynku towary swoje przedawające zarówno z chrześcianami, o mały chleb, miary, wagi i cenę rzeczy executiej magistratowej podlegać mają; która executia nie z domów, mieszkania i osób ich, ale z towarów, na rynku będących, uczyniona, a jeśliby na towarach stać się nie mogła, tedy w innem—miejsce i wolność przedawania odjęta być ma. Wszakże jeśli by się za czasem z rynku znieść, a na szkolném podworzu i na ulicach swoich rzeczy jadome przedawać chcieli; tédy ich tam magistrat doglądać i grabić nie ma. 29) Ponieważ każdy chrześcianin, który miejskie prawo tu w Kiejdanach przyjął, w roku i sześciu niedzielach po tém przyjęciu musi osiadłości sobie nabyć; tedy i żydzi na ulicach swoich uprzywilejowanych w takowym że czasie po przysiędze osiadłości nabywać mają: co jeśli by nie uczynili, od wolnych handlów odpadać effective mają. 30) O niewykonanie przysięgi wierności i nie nabycie osiadłości, sprzątnienie ulic i inne miejskie porządki zawsze magistratowi i każdemu, któremu się przeszkoda w handlu stanie, albo instigatorowi miejskiemu w każdej sprawie, wolno ma być każdego żyda pozwać do urzędu zamkowego xiążęcia J. M., a urząd zamkowy nieodwłócznie, według prawa i punctów xiążąt ich mość, sprawiedliwość czynić powinien będzie: i żyd każdy, jeśli by sobie jeszcze osiadłości żadnej nie nabył, kiedy o jaką rzecz na niego

---

евреевъ осѣдлость мѣщанъ не переходитъ въ ихъ владѣніе; взысканія же производятся съ движимаго имущества мѣщанъ; въ случаѣ же, если бы таковаго на покрытіе взысканій было недостаточно, то земли и недвижимое имущество мѣщанъ съ публичныхъ торговъ продаются христіанамъ, и претензіи евреевъ удовлетворяются изъ вырученныхъ денегъ. 24) Возлагается также на обязанность магистрата Кейданскаго: никакихъ записей отъ христіанъ на недвижимое имущество въ пользу евреевъ въ городскіе акты не принимать, еслибы христіане желали свое имущество денежными сдѣлками обременять или уступать оное въ полную собственность евреямъ. 25) Дворовъ, домовъ, находящихся у базарной площади и на улицахъ, особливыми привилегіями неуказанныхъ евреямъ, никто изъ христіанъ въ арендное содержаніе, ни сполна, ни по частямъ, отдавать евреямъ не долженъ, подъ страхомъ взысканія съ обѣихъ сторонъ десяти лит. копъ; при чемъ контрактъ считается недѣйствительнымъ и уничтожается всѣми инстанціями. 26) На основаніи привилегій и положеній князя е. м. блаж. памяти г. воеводы Виленскаго, и на будущее время оставляется за евреями право нанимать у христіанъ подъ товары лавки и магазины въ рынкѣ и въ улицахъ, съ тѣмъ однако условіемъ, что если въ сихъ лавкахъ и магазинахъ, по ревизіи локтей, фунтовъ и мѣръ, открыто будетъ злоупотребленіе; то магистратъ производитъ всякія взысканія, конфискацію и взимаетъ штрафъ съ товаровъ, а не съ арендуемаго помѣщенія. Третныя деньги съ лавокъ и магазиновъ, наравнѣ съ христіанами, евреи вносятъ

skarżą, obręczyć się powinien będzie. 31) Rzemieślnicy żydzi, zarówno jako i inni rzemieślnicy chrześcianscy, artykułom i porządkom cechowym, które do zapomożenia skrzynki i podatków cechowych należą, podlegać powinni będą. Lecz od wszelakich wiarę i obrzędy jakiekolwiek chrześcianskie zachodzących powinności, od popisów wespół z cechami i od schadzek, posług i jednania cechu excipowani i uwolnieni być mają. 32) Cechmistrowie i cechy, jeśliby jaki spór z żydami swego rzemiosła mieli, albo, jeśliby żydzi posłusznemi być i powinności pełnić niechcieli cechowych; tedy nie gdzie indziej takowe sprawy rozsądzone być mają, tylko przed urzędem zamkowym xiążęcia J. M., a urząd zamkowy w takowym razie, według artykułow, cechom od xiążąt J. M. nadanych, jako między rzemieślnikami, sądzić powinien będzie.

Specificatia win i dochodów urzedowi wojtowskiemu i magistratowi przynależnych.

Od juramentu choćby samotrzeciemu albo samosiódmemu panu wojtowi, albo burmistrzowi od wszystkich razem, albo ogółem—groszy 20; sługom miejskim gr. 2. Od odpuszczenia juramentu sędzia brać nic nie ma. Od świadków pisarzowi od każdego po gr. 3. Od czytania akt, choć by jak najwięcej było—gr. 2. Od wyroku sententiae definitivae od obu stron sędziom po gr. 10; pisarzowi po gr. 3. Od niestania—sędziom gr. 10. Od po-

---

обязаны. Кромѣ исчисленныхъ выше условій, ни въ чемъ магистратъ не имѣетъ права беспокоить евреевъ въ ихъ лавкахъ и магазинахъ. 27) Въ домахъ евреевъ, въ которыхъ производится открытая продажа пива, медовъ и водки, замковое начальство совокупно съ магистратомъ производитъ осмотръ всякаго рода мѣръ—бочекъ пивныхъ, гарнцевъ и квартъ; при чемъ за сопротивленіе ревизіи всякій разъ взимается съ евреевъ въ пользу замковаго суда штрафъ въ четыре копы. Если бы открыты были злоупотребленія, то налагается арестъ на часть имущества, и виновные платятъ штрафъ въ пользу казны е. м. князя, согласно городскимъ положеніямъ. Ни по какимъ другимъ дѣламъ магистратъ въ домахъ евреевъ не безпокоитъ ихъ и своихъ взысканій не дѣлаетъ, опредѣленій не приводитъ въ исполненіе, такъ какъ все сіе будетъ относиться исключительно къ вѣденію замка. 28) Булочники и другіе торговцы, также булочницы и торговки еврейки, торгующія своимъ товаромъ на городской площади, по жалобамъ на малые хлѣбы, на ненастоящія мѣры, вѣсъ и цѣну, подвергаются взысканіямъ со стороны магистрата; каковыя взимаются не съ домовъ, квартиръ и личности виновныхъ, а съ товара, находящагося на рынкѣ. Если бы цѣна таковаго не равнялась количеству наложеннаго штрафа, тогда виновные лишаются мѣста и права торговли. Впрочемъ, если изъявятъ желаніе впослѣдствіи сойти съ площади и продолжать торговлю съѣстными припасами на дворѣ синагоги и на принадлежащихъ имъ улицахъ,—то здѣсь они не подчиняются надзору и взысканіямъ магистрата. 29) Такъ какъ

kazania mocy do drawa gr. 2. Od rozdania urzędownie dziedzictwa—sędziom gr. 10; ławnikom albo rajcom gr. 20; pisarzowi gr. 8, sługom gr. 6. Od gajenia sądu na ratuszu p. wojtowi gr. 4. Za odkład za powodem stron gr. 2. Od wywołania podwojskiemu gr. 3. Jemuż od czwerga wywołania i przyznania gr. 6. Od wywołania ławnikom gr 8. Pisarzom gr. 3. Od glejtu p. wojtowi z ławnikami złotych 16. Zą łajanie u sądu p. wojtowi z ławnikami zł. 1. Za słówną injurią extra judicialiter między lekkiemi ludzmi p. wojtowi gr. 4; między kupcami—p. wojtowi gr. 10; między czeladzią roczną gr. 6. Za słówną injurią na miejscu publicznem sowito.

O winach wojtowskich krwawych.

Od rany znacznej i utraconego członka zł. 5. Od zabicia z majętności zbójce zł. 20. A to się ma rozumieć i o wszystkich innych excessach, które za sobą poenas capitis zaciągają. Od rany nie bardzo szkodliwej zl. 2. i gr. 15. Od pokrwawienia nieszkodliwego i prostej rany gr. 25. A jeśli się taki excess stanie in publico loco, to sowito. Wergielt albo nawiązka na rany i boje każdemu według jego godności porządkiem artykułów prawa magdeburskiego ma być płacona; a że w tém prawie magdeburskiem o nawiązkach niektórych osób pewnej i rzetelnej nie masz dispositiej, tedy w tej mierze urzędy

---

каждый изъ христіанъ, получившій здѣсь, въ Кейданахъ, право гражданства, по истеченіи одного года и шести недѣль со дня полученія, обязанъ пріобрѣсти осѣдлость; то и евреи, по истеченіи таковаго же срока со дня принесенія присяги, должны пріобрѣтать осѣдлость на улицахъ, имъ привилегіями предоставленныхъ; если бы сего не исполнили, то лишаются права свободной торговли. 30) Магистрату по обвиненіямъ въ непринесеніи присяги, по непріобрѣтенію осѣдлости, несоблюденію чистоты на улицахъ и другихъ городскихъ порядковъ, и всякому, кто бы потерпѣлъ убытокъ въ торговлѣ, и городскому инстигатору, во всѣхъ дѣлахъ предоставляется право во всякое время истребовать еврея къ замковому суду е. м. князя. Судъ же замковый немедленно чинитъ расправу на основаніи правъ и положеній князей ихъ милостей. Каждый изъ евреевъ, неуспѣвшій еще пріобрѣсти себѣ никакой осѣдлости, въ случаѣ принесенія на него жалобы по какому нибудь дѣлу, обязанъ представить за себя поручительство. 31) Ремесленники изъ евреевъ наравнѣ съ ремесленниками изъ христіанъ подчиняются всѣмъ постановленіямъ и обычаямъ цеха, относящимся къ увеличенію цеховой казны и цеховымъ поборамъ; отъ всѣхъ же цеховыхъ повинностей, обусловливаемыхъ вѣрой и обрядами христіанскими, отъ состязаній совмѣстно съ цехами, отъ совѣщаній относительно объединенія цеха, должны быть изъяты и освобождены. 32) Въ случаѣ несогласій, возникающихъ между начальниками цеховъ и цехами съ принадлежащими къ нимъ по ремеслу евреями, въ случаѣ неповиновенія сихъ послѣднихъ цеху и неисполненія цеховыхъ обязанностей, — всѣ дѣла разби-

zamku i miasta kiejdanskiego, statutu W. X. L. trzymać się mają i według onego i litis expensas na prawo łożone na stronie winnej nakazywać będą.

Od spraw małych potocznych, które się w domu sądzą.

Podwojskiemu od zakazania w mieście grosz 1;—na przedmieściu gr. 2. Od zapisania zakazu gr. 3. Od wszelkich protestatiej słównych w rzeczach małych gr. 5. Od conspectiej bitych p. wojtowi gr. 5. Od conspectiej pisarzowi zapisnego gr. 3. Od membranu na pozew z pieczęcią gr. 5. Od wypisów spraw sądowych na pułarkuszu, z obu stron pisanego bez pieczęci, gr. 5. Od wypisów spraw sądowych, na pułarkuszu z jednej tylko strony pisanego, bez pieczęci gr. 3. Od pieczęci każdej i jakiejkolwiek sprawy gr. 3. Od wypisów spraw sądowych na całym arkuszu, na wszystkich stronach zapisanego gr. 12. A to się ma o wszelkich wypisach wojtowskiego i magistratowego rozumieć. Od aresztów

---

раются исключительно въ судѣ замковомъ е. м. князя. Судъ же замковый, на основаніи положеній, цехамъ отъ князей ихъ милостей дарованныхъ, всѣ сіи дѣла, на общемъ съ ремесленниками положеніи, судить обязанъ будетъ.

Пени и доходы въ пользу войтовскаго суда и магистрата.

Отъ присяги, хоть бы присягающій былъ самъ-третей или самъ-семъ, отъ всѣхъ вмѣстѣ 20 грошей въ пользу войта и бургомистра; слугамъ городскимъ 2 гроша. За увольненіе отъ присяги судья взимать дохода не можетъ. Отъ свидѣтелей, съ каждаго особо, въ пользу писаря, по 3 гр. За прочтеніе акта, хоть-бы самаго большаго—2 гр. Отъ безспорнаго рѣшенія дѣла отъ обѣихъ сторонъ по 10 гр.; въ пользу писаря 3 гр. Отъ неявки въ судъ—въ пользу судей 10 гр. Отъ предъявленія довѣренности на веденіе дѣла—2 гр. Отъ раздѣла имѣнія при посредствѣ суда — судьямъ 10 гр., лавникамъ или райцамъ 20 гр., писарю 8 гр., служителямъ 6 гр. Отъ судопроизводства въ ратушѣ—войту 4 гр. За отсрочку дѣла, по причинѣ тяжущихся сторонъ—2 гр. Отъ вызова—подвойту 3 гр.;—ему же за четырехъ-кратный вызовъ и записи —6 гр. Отъ вызова—лавникамъ 8 гр.; писарямъ 3 гр. Отъ глейта (охранительная грамота) войту и лавникамъ — злотыхъ 16. За брань въ судѣ—войту и лавникамъ 1 злот. За словесную обиду, внѣ судебнаго присутствія, между людьми простыми - г. войту 4 гр. За брань между купцами—войту—10 гр., между челадью нанятою на годъ—6 гр. За словесную обиду въ публичномъ мѣстѣ платится вдвойнѣ.

Пени по дѣламъ уголовнымъ въ пользу войта.

За опасную рану и лишеніе члена— 5 злот. За убійство, съ имущества убійцы,— 20 злот. Сюда же относятся и всѣ другія преступленія, которыя влекутъ за собою уголовныя казни. Отъ раны не весьма опасной 2 злот. и 15 гр. Отъ побоевъ, причинившихъ кровотеченіе, и отъ не опасной раны, 25 гр. Если это случится на публичномъ мѣстѣ, то взыскивается двойной

przez sługę urzędowego, gdy relatią czyni p. wojtowi gr. 4. Słudze od aresztu przykazanego gr. 2. Od koni licowanych albo zapowiedzianych, obranego za noc i dzień gr. 1. Za siano koniowi za dzień i noc gr. 4. Od lica wszelkiego p. wojtowi, która przewyższa cztéry kopy lit., zgonnego 50 gr. lit. Mniej cztérech od lica gr. 6 lit.

Od testamentów.

Panu wojtowi przytomnemu zł. 1. Pisarzom gr. 24. Lawnikom przytomnym, każdemu po gr. 10. Od wszelkich innych spraw, na którebykolwiek p. wojt ławniki z pisarzem zesłał, panu wojtowi absenti po gr. 10. Pisarzowi po gr. 10. Lawnikom po gr. 10. Sługom po gr. 4. A to się wszystko ma rozumieć o groszach polskich, nie litewskich.

A w ostatku co do dobrego rządu miejskiego-kiejdanskiego należy dalej, z tém się odzywamy do osobliwego Rescriptu naszego pod datą tegoż actu, wydanego datą

штрафъ. Вергельтъ или перевязка раны и побои штрафуются по достоинству лицъ, коимъ они нанесены, сообразно статьямъ магдебургскаго права. Но, такъ какъ въ этомъ правѣ о штрафахъ за перевязку, сдѣланную нѣкоторымъ лицамъ, нѣтъ опредѣленнаго и точнаго указанія; то посему власти замка и г. Кейданъ, въ такихъ случаяхъ, должны придерживаться статута В. К. Лит., и издержки, понесенныя по дѣламъ этого рода, относить на счетъ лицъ виновныхъ.

Штрафы по дѣламъ маловажнымъ, обыкновеннымъ, которыя рѣшаются домашнимъ образомъ.

Слугѣ войта (городскому возному) отъ объявленія распоряженія въ городѣ —1 грошъ; на предмѣстьѣ—2 гр. Отъ записи распоряженія—3 гр. Отъ всякихъ словесныхъ протестовъ по дѣламъ маловажнымъ—5 гр. За освидѣтельствованіе побоевъ, войту—5 гр. За освидѣтельствованіе— слугѣ 3 гр. За запись освидѣтельствованія, писарю—3 гр. Отъ бумаги на позывъ и за печати — 5 гр. Отъ выписи изъ судебнаго дѣла на полулистѣ, занимающей обѣ страницы, безъ печати, 6 гр. Отъ выписи изъ судебнаго дѣла на полулистѣ, занимающей только одну страницу, безъ печати, 3 гр. Отъ каждой печати на какомъ бы то нибыло дѣлѣ —3 гр. Отъ выписи изъ судебнаго дѣла, занимающей цѣлый листъ, записанный на всѣхъ страницахъ, 12 гр.— Сюда относятся всякаго рода извлеченія по части войтовской и магистрата. Отъ арестовъ, когда оффиціальный слуга объ нихъ сообщаетъ войту, 4 гр. Слугѣ отъ ареста—2 гр. За лошадей задержанныхъ и отнятыхъ у вора, или открытыхъ и объявленныхъ, поимочнаго за однѣ сутки 1 гр. За сѣно для корма лошади — 4 гр. Войту, отъ всякой открытой покражи, превышающей четыре литовскія копы, 50 лит. гр. Отъ суммы меньше четырехъ копъ,— взноса отъ обнаруженной пропажи (liça)— 6 лит. гр.

Отъ духовныхъ завѣщаній.

Г. Войту присутствовавшему 1 злот.; писарямъ 24 гр.; лавникамъ присут-

w Kiejdanach dnia dziewiątego martii †, roku Pańskiego tysiąc sześćset sześćdziesiątego szóstego.

Piotr Kapaszczewski podstoli Miński, director commissii. Jan Cedrowski podczaszy Nowogr., notarius commissionis. Jerzy Tułowski podstarości wołkowyski, jako commisarz. Krzysztoph Albrycht Kocieł, wojt Mhlinski commisarz Krzystoph Winkler wojt miasta słuckiego commisarz.

Ten act commissii wszystkie wszystkie w niej postanowione przez urodzonych panów commisarzów moich puncta approbujo *B. Badziwil.* Pieczęć mała xiążęcia J. M na laku czerwonym wyciśniona.

Correct. cum authentico *J. Cedrowski P. N., notarius commissionis.*

Копія на трехъ листахъ бумаги.

† Рескриптъ этотъ въ копія помѣченъ 9 Апр. 1666 г., и подъ этимъ числомъ напечатанъ ниже подъ N. 78.

ствовавшимъ, каждому по 10 гр. Отъ всякихъ другихъ дѣлъ, по которымъ бы г. войтъ командировалъ лавниковъ съ писаремъ: г. войту отсутствующему— 10 гр., лавникамъ — по 10 гр., слугамъ—по 4 гр. Все же здѣсь нужно считать на гроши польскіе, а не литовскіе.

Наконецъ, что касается напредь до хорошей администраціи г. Кейданъ, отсылаемъ къ особому нашему „Рескрипту,“ данному въ Кейданахъ подъ тѣмъ же числомъ того же мѣсяца и года, т. е. 9 Марта 1666 г.

Слѣдуютъ подписи членовъ Коммиссіи и собственноручное утвержденіе Б. Радивилла въ слѣдующихъ словахъ: *этотъ актъ Коммисіи и всѣ постановленные ею пункты утверждаю. Малая Княжеская печать. Скрѣпилъ секретарь коммиссіи:*

Янъ Цедровскій подчашій Новогородскій.

75.

1665 г. октября 5. Полномочіе, данное княземъ Богуславомъ Радивиломъ арендатору имѣнія Кейданъ, еврею Вольфу Исааковичу.

Б. Радивилъ предоставляетъ еврею Вольфу Исааковичу, арендатору имѣнія Кейданскаго, право въ дѣлахъ по управленію имѣніемъ и крестьянами касающихся прибыли и потери и вообще интереса арендатора, безъ сношенія съ дворовой властію, судить и штрафовать крестьянъ не денежной пеней, но тѣлеснымъ наказаніемъ, тюрьмой или другимъ какимъ-нибудь образомъ.

* Bogusław Radziwił, xiąże na Birżach, etc. Oznajmuię tym listem moim, iż lubo w kontrakcie, z Wolfem Izaakowiczem arendarzem zawartym, niedołożono tego, aby miał wolność sądzenia i karania poddanych; jednak ten punkt tak objasniam i takiej wagi

* Богуслаъ Радивилъ, князь на биржахъ ипр. Объявляю симъ листомъ моимъ, что хотя въ контрактѣ, заключенномъ мною съ Вольфомъ Исааковичемъ, не сказано, что ему, какъ арендатору, предоставляется право суда и

mieć chcę, jakoby w samym kontrakcie . . . . wał, że arendarz Izaakowicz wtem wszystkiem cokolwiek będzie należało do pożytków i intraty mojej od poddanych przychodzącey, jeśliby nie posłuszni byli, tudzież jesliby mu we zbożach dwornych szkody czynili, będzie mogł poddanych według słuszności skarać nie pieniężną winą, ale na ciele, turmą albo innym sposobem, nie udając się w tem do sługi mojego, wedworze będącego. Ale w inszych wszelkich sprawach miejskich i wieyskich zostawuję sąd słudze memu we dworze będącemu, tak jednak, że cokolwiek będzie przesądów . . . należeć będą, ale cokolwiek będzie przesądów wiejskich, dwór należących (prócz kriminałów), te nie słudze memu, ale arendarzowi należeć mają. Przytém że rybacy miejscy powinni zdawna—i teraz ryb do dworu w postne dni dodawać, te i teraz iść maią od nich na arendarza, z tą conditią, aby z nich zawsze miał sadzawki dworne na rybione, i słudze memu we dworze zostającemu aby cotydzień według możnosci z tych że udzielał. Nato dla lepszego warunku rękę moję podpisawszy, pieczęć przycisnąć rozkazałem. Dat. w Królewcu d. 5 Octobris 1665 r. B. Radziwił.

Подлинникъ на полулистѣ простой бумаги. Ветхъ.

расправы съ моими подданными, однако пунктъ этотъ такъ объясняю и придаю ему такую силу, какъ бы онъ находился въ самомъ контрактѣ, именно: во всемъ, что касается слѣдуемыхъ мнѣ отъ подданныхъ доходовъ и прибылей, если они будутъ непослушны, или если причинятъ какой нибудь вредъ доровымъ его (арендатора) посѣвамъ, то онъ имѣетъ право подвергать виновныхъ, сообразно ихъ винѣ, наказанію, только не денежному, но тѣлесному, заключенію въ тюрмѣ и т. п., не требуя на то согласія моего двороваго слуги (повѣреннаго.) Во всѣхъ же другихъ дѣлахъ городскихъ и сельскихъ, судъ предоставляю моему дворовому слугѣ, съ тѣмъ однако условіемъ, чтобы всѣ судебныя акциденціи по дѣламъ городскимъ принадлежали слугѣ моему, по дѣламъ же сельскимъ—акциденціи будутъ принадлежать не слугѣ моему, а арендатору. Сверхъ того, такъ какъ городскіе рыбаки съ давнихъ временъ обязаны, и теперь должны въ постные дни доставлять рыбу, каковая поступаетъ въ пользу арендатора, съ тѣмъ однако условіемъ, чтобы въ прудахъ дворовыхъ всегда было достаточное количество рыбы, и чтобы слугѣ моему дворовому давалъ въ возможно достаточномъ количествѣ рыбы на цѣлую недѣлю. А для большей вѣрности подписавши сей листъ собственноручно, приказалъ я оттиснуть печать. Данъ въ Королевцѣ 5 Окт. 1665 г. Б. Радивилъ.

76.

1666 г. Марта 4. Универсалъ Богуслава Радивила кейданскому магистрату.

Приказываемъ всему магистрату явиться въ наряженную княземъ комиссію для изслѣдованія причинъ происшедшихъ въ Кейданахъ безпорядковъ.

* Bogusław Radziwił xiążę na Birżach i Dubinkach, generalny xięstwa Pruskiego gubernator, etc. Sławetnym burmistrzom, rajcom i całemu magistratowi miasta naszego Kiejdanskiego. Oznajmójemy iż wiedząc, że się wielkie zawijać poczęły w was nieporządki, które nie tylko powagę naszą i zwierzchnośc dworu naszego urażają, ale i pospólstwo miejskie do zniszczenia i ubóstwa przywodzą; a chcąc onym wcześnie zabierzeć i dawne porządki reassumować i meliorować, zlecilismy teraz sługom naszym urodzonym panu Piotrowi Kapaszczewskiemu podstolemu minskiemu, panu Jerzemu Tułowskiemu podstarosciemu wołkowyskiemu, panu Janowi Cedrowskiemu podczaszemu nowogródzkiemu, panu Krzysztophowi Kotłowi wojtowi mhlinskiemu i panu Krzysztophowi Winklerowi, a by tę functią predsięwzięli i one według informatiej exequowali. Po was tedy mieć chcemy i roskazujemy, abyście za pokazaniem tego uniwersału naszego stawili się na requisitią pomienionych pp. commissarzów naszych, i żebyście na propositią onych directe odpowiedzieli i usprawiedliwilisię, inaczej nie czyniąc. Dat. w Królewcu d. 4 Marca roku 1666. *Bogusław Radziwil.* (*Копія.*)

---

* Богуславъ Радивилъ Князь на Биржахъ и Дубинкахъ, генералъ-губернаторъ Княжества прусскаго, и пр. Благороднымъ бургомистрамъ, райцамъ и всему магистрату города нашего Кейданскаго. Дошло до нашего свѣденія, что у васъ начали поселяться безпорядки, которые не только унижають наше достоинство и власть нашего двора, но и жителей города приводятъ къ упадку и нищетѣ; желая это прекратить своевременно, возобновить прежній порядокъ и привести его въ лучшее состояніе,— объявляемъ, что мы нынѣ поручили состоящимъ у насъ на службѣ гг. Петру Капащевскому подстолію минскому, Юрью Туловскому, подстаростѣ волковыскому; Ивану Цедровскому подчашію Новогрудскому; Христофору Котлу, войту мглинскому и Христофору Винклеру, дабы приняли на себя это порученіе и выполнили его по данной отъ меня инструкціи. Потому и ожидаемъ отъ васъ и приказываемъ,—дабы вы, по полученіи настоящаго нашего универсала явились къ поименованнымъ нашимъ коммиссарамъ на порученное имъ изслѣдованіе къ отвѣту и оправданію, не отступая отъ настоящаго распоряженія. Данъ въ Королевцѣ. 4 Марта 1666 года. *Богуславъ Радивилъ.*

77.

1666 г. Апрѣля 9. Актъ коммиссіи наряженной Богуславомъ Радивиломъ для повѣрки привилегій кейданскихъ.

Коммиссія, по сличеніи печатныхъ привилегій кейданскихъ съ автографомъ, нашла много пунктовъ искаженныхъ и подложныхъ.

* My commissarze universałem jaśnie oswieconego xięcia iego mosci pana Bogusława Radziwiła na Birżach i Dubinkach, pana naszego miłosciwego pod datą d. 4 Marca w roku terazniejszym tysiąc sześćset sześćdziesiątym szóstym na revisią przywilejów, praw, wolności, nadania, punctów różnych i porządków miasta kiejdanskiego, także dla restauratiej i melioratiej porząków wysadzeni—oznajmójemy i czyniemy wiadomo wszystkim, którym to widzieć należy, iż nam podano między innemi prawami i porządkami miasta kiejdanskiego traktat na kilku arkuszy in quarto wydrukowany pod tytułem: Puncta miastu kiejdanskiemu od jasnie oswieconego xięcia jego mości pana wojewody wilenskiego, hetmana polnego W. X. L. ustanowione i podane roku MDCLII, które puncta cum authographo pilno zniosszy, nalezliśmy, iż przez postępek złych ludzi, in praejudicium et detrimentum authoritatis xięcia IM., jako pana dziedzicznego tego miasta kiejdańskiego, za zfałszowane i podrzucone. Przeto my commissarze te puncta, według prawdziwego authographu restaurowawszy mocą nam zleconą et vigore hujus commissionis, miastu kiejdanskiemu oraz z suplementem naszym do dobrego porządku miasta należącym, niżey

---

* Мы коммисары универсаломъ свѣтлѣйшаго е. м. Богуслава Радивила, князя на Биржахъ и Дубинкахъ, и проч. даннымъ 4 Марта текущаго 1666 г. назначеные на ревизію привилегій, правъ, вольнотей, разныхъ пунктовъ и учрежденій дарованныхъ г. Кейданамъ, также для возстановленія и улучшенія порядковъ,—объявляемъ и дѣлаемъ извѣстнымъ всѣмъ, кому о томъ надлежить вѣдать, что въ числѣ правъ и учрежденій города Кейданъ, намъ представлены трактатъ на нѣсколькихъ листахъ напечатанный in 4-о подъ заглавіемъ: „Пункты городу Кейданскому установленные и данные его свѣтлостію милостивымъ княземъ, г. Виленскимъ воеводой, гетманомъ польнымъ В. К. Л-го 1653 года", каковые пункты, тщательно свѣривши съ подлинникомъ, мы нашли, что они, въ предосужденіе и ущербъ авторитета князя е. м., какъ вотчиннаго владѣльца этого города Кейданъ, искажены. За симъ мы коммисары властію намъ дарованною, возстановивъ помянутые пункты на основаніи подлинника, съ дополненіями къ этимъ пунктамъ, каковые мы сочли необходимыми для устройства города Кейданъ и для обывателей, положили ихъ за норму и законъ на вѣчныя времена, за конфирмаціей князя е. м. нашего ми-

za témi punctami położonym, miasta kiejdanskiego obywatelom pro perpetua norma et lege z confirmatią xięcia IM. pana naszego miłosciwego podaliśmy i tym actem podajemy, nic nie derogując przywilejom, prawom, wolnosciom i porządkom od najjas. królów polskich, przez xiąząt ichmościów miastu otrzymanych i nadanych, exceptis appellationis quantitate et modo, które według potrzeby czasu i fortun terazniejszych umoderować musieliśmy, jako niżej na swojém miejscu patebit. Dat. w Kiejdanach dnia IX Aprilis A-no MDCLXVI. Piotr Kopaszczewski podstoli minski, director commissii. Krzysztoph Winkler wojt miasta Słuckiego commissarz. Jerzy Tułowski podstarosci wołkowyski, commissarz. Krzysztoph Albrycht Kocieł wojt mhlinski, commissarz. Jan Cedrowski podczaszy nowogródzki, notarius commissionis. *Копія на листѣ бумаги.*

лостиваго господина дали, и этимъ актомъ постановляемъ, отнюдь не отмѣняя привилегій, правъ, вольностей и учрежденій, испрошенныхъ у ихъ величествъ королей польскихъ, князьями ихъ милостями для города Кейданъ, исключая аппелляцій относительно ихъ важности и способа подачи, что мы принуждены были устроить, сообразуясь съ нуждами времени и нынѣшними обстоятельствами, что объяснится ниже на своемъ мѣстѣ.

Данъ въ Кейданахъ. 9 Апрѣля 1666 г. (Слѣдуютъ подписи коммиссаровъ).

78.

1666 г. Апрѣля 9. Рескриптъ или дополнителные пункты, составленные Коммисcіею, назначенною В. Радивиломъ для пересмотра Кейданскихъ привилегій.

О воспрещеніи какъ должностнымъ, такъ и частнымъ лицамъ, являться въ судъ съ оружіемъ. О раскладкѣ государственныхъ податей и городскихъ сборовъ и о способахъ взыманія ихъ; общественные деньги хранятся у выборнаго присяжнаго казначея; права его и обязанности. О ночныхъ караулахъ. О рыбакахъ и о предоставленіи имъ права свободной рыбной ловли въ чертѣ города. Евреи могутъ селиться и пріобрѣтать дома только въ извѣстныхъ улицахъ, предоставленныхъ имъ особою привилегіею.

Reskript.

* My commissarze od I. O. xiążęcia IM. p. koniuszego W. X. L. p. m. zesłani oznajmujemy: iżeśmy za osobliwém zleceniem i confirmatią xiążęcia IM. pewne postanowienie miastu kiejdanskiemu nadane, pod tytułem „Reductio ad authographum punctow", do publicznego naznaczyli podać druku. W którym cokolwiek do

---

Рескриптъ.

* Мы, коммиссары, отъ Свѣтл. князя е. м. конюшаго В. Кн. Литовскаго, господина нашего милостиваго, посланные, объявляемъ, что мы въ силу особеннаго порученія и съ утвержденія е. м. князя извѣстное положеніе, городу Кейданамъ дарованное, подъ названіемъ:

prawnego należało porządku, wyrażono, a nadto i ten niemniej potrzebny do zachowania dobrego rządu przydaliśmi „Rescript“ nasz, który in aequo valore et observantia, jako i „Reductio punctorum“, za confirmatią xiążęcia J. M. p. m. zostawać ma na potomne czasy.

Znajdują się róże casus między mieszczanami i żydami, które compositum judicium z urzędu zamkowego xiążęcia J. M. i z urzędu wojtowskiego, albo z magistratem requirunt. Ale to do dalszej woli xiążęcia J. M. odłożywszy, w takowym razie, gdzie złączenia sprawy między chrześciany a żydami in criminalibus potrzeba, do sądu assesorskiego xiążęcia J. M. protunc odkładamy.

Całe miasto kiejdanskie upraszało xiążęcia J. M. p. m. przez nas kommissarzów, aby in posterum pp. wojtowie miasta Kiejdanskiego osiadłość w mieście mieli, któraby przynaymniej tysiąca złotych adaequowała, a to zpoważnych przyczyn, które do kancelariej xiążęcia J. M. in scriptis podana, której uniżonej prozbie mieszczan kiejdanskich deferując xiążę J. M. declarować przez nas commisarzów raczył, iż przy obieraniu in futurum wójtów kiejdanskich ten punct ma być warowany i do effectu przywiedziony.

Prawa miejskie wyraźnym textem przykazują, aby z nijakiemi broniami sędziowie na sądach nie zasiadali, a pogotowiu strony do prawa i sprawowania rzeczy swoich

---

„Reductio ad Authographum punktow“, постановили напечатать для всеобщей извѣстности. Въ семъ положеніи указано все относящееся до законныхъ порядковъ. Кромѣ того и сей, къ устройству хорошаго управленія необходимый къ сему присовокупили „Рескриптъ“ нашъ, каковой въ такой же силѣ и соблюденіи, какъ и Reductio punctorum, въ силу утвержденія е. м. князя, долженъ оставаться на вѣчныя времена.

Бываютъ разныя дѣла у мѣщанъ съ евреями, требующія совокупнаго суда, замковаго е. м. князя, войтовскаго и магистратскаго, но это отлагаемъ до дальнѣйшаго распоряженія е. м. князя, а теперь пока всѣ уголовныя дѣла между христіанами и евреями относятся къ суду ассессорскому.

Весь г. Кейданы, чрезъ насъ коммиссаровъ, ходатайствовалъ предъ е. м. княземъ, господиномъ нашимъ милостивымъ, чтобы на будущее время гг. войты Кейданскіе владѣли въ городѣ осѣдлостію, равняющеюся покрайней мѣрѣ 1000 злотыхъ, и сіе по важнымъ причинамъ, которыя письменно представлены въ канцелярію князя е. м. Снисходя къ сей покорнѣйшей просьбѣ мѣщанъ кейданскихъ, князь е. м. чрезъ насъ, коммиссаровъ, благоволилъ объявить, что на будущее время, при избраніи войтовъ кейданскихъ, статья сія должна быть соблюдаема и исполняема.

Городскіе законы положительно, въ особыхъ статьяхъ, запрещаютъ засѣдать въ судѣ судьямъ, имѣющимъ при себѣ какого бы то нибыло рода оружіе, тѣмъ болѣе воспрещается приносить его съ собою лицамъ, которыя являются въ судъ по дѣламъ. Такъ какъ сіи постановленія, какъ то явствуетъ изъ протоколовъ нашихъ коммиссарскихъ,

aby zbronią nie przychodzili, w którym słusznym obyczajom w mieście kiejdanskiem od samych sędziow i stron przez różne excessa, co protokoł sądów naszych commissarskich swiadczy, exorbitatum, tedy postanawiamy: aby od publicatiej tej commissiej terazniejszej żaden z magistratu, ławników i decemvirów nieważył się z bronią na ratuszu w sądów, albo jakich kolwiek consulatij zasiadać, pod winą ad cujusuis instantiam za każdy raz kop dziesięciu lit . . . Executia sądowi wojtowskiemu ma należeć. Winy trzecia część panu wojtowi, a dwie częsci na poprawę ratuszu należeć mają. Obywatele wszyscy kiejdanscy prawu miejskiemu z urodzenia albo udzielenia podlegi, i nato czeladź wszystka kupiecka i rzemiesnickowie, którzy u mięszczan tutejszych choć krótki czas w służbie byli, we wszelkich sprawach swoich na ratuszu przed sądami z bronią stawać nie mają, contrawenientom in instanti publice na ratuszu generał albo słudzy miejscy broń odpasać mają, i nadto winy kop dziesięć litt. do skrzynki miejskiej zapłacić maią, i broń odjęta do miejskiego ceughauzu przepadać ma.

Czynsze i inne różne regalia xiążęcia J. M. aby porządnie oddawane i wybierane były, dójrzeć magistrat ma; a ze wszystkich moratorów albo sprzecznych nieodwłóczną sprawiedliwość uczynić pp. burmistrzowie powinni będą. W czém jesliby jaka zwłoka

---

въ противность добрымъ обычаямъ г. Кейданъ, всякими буйствами самихъ судей и сторонъ, являющихся въ судъ по дѣламъ, явно пренебрежены, по сему постановляемъ: впредь отъ объявленія постановленій настоящей нашей коммиссіи, никто изъ должностныхъ лицъ магистрата, лавниковъ и децемвировъ, не смѣетъ являться въ ратушу и засѣдать въ судахъ и всякаго рода совѣщаніяхъ, имѣя при себѣ оружіе, подъ страхомъ взысканія, въ какомъ бы не произошло это присутственномъ мѣстѣ, за каждый разъ 10 копъ литовскихъ. Взысканіе сего рода возлагается на обязанность суда войтовскаго. Одна часть штрафныхъ денегъ принадлежитъ войту, а двѣ остальныя обращаются на починку зданія ратуши. Всѣ Кейданскіе жители, подчиненные городскимъ постановленіямъ, по рожденію или по пріобрѣтенію права гражданства; кромѣ того, всѣ находящіеся въ услуженіи у купцовъ, всѣ ремесленники, прослужившіе у мѣщанъ хоть недолгое время, являясь въ ратушу къ суду по всѣмъ дѣламъ, не должны носить съ собой оружія. Съ нарушившаго сіе постановленіе тутъ же въ присутствіи всѣхъ въ ратушѣ генералъ или городскіе слуги снимаютъ оружіе, и кромѣ того, таковые обязаны платить штрафъ 10 копъ литовскихъ въ городской сундукъ. Отнятое оружіе отсылается безвозвратно въ городской арсеналъ,

Наблюденіе за сборомъ и своевременной уплатой оброковъ и другихъ регалій князя е. м. возлагается на обязанность магистрата; бургомистры всѣхъ нерадивыхъ или непокорныхъ немедленно обязаны предать суду. Если при томъ произошли какія нибудь упущенія, то вмѣсто исполнительной инстанціи, судъ замковый е. м. князя самъ,

była, urząd zamkowy xiążęcia J. M. za instantią exactorów, decisią i executią uczynić powinien będzie.

Ugodę z wójskiem, chorągwiami, exactorami i arendarzami publicznych podatków rzeczy pospolitej gdy miasto czynić będzie, tedy wprzód ma o tém oznajmić panu staroscie, albo namiestnikom xiążęcia J. M., a to względem tego, aby i włość wcześnie ostrzeżona i zagodzona przez panów starostów, albo namiestnika, być mogła. W prędkich jednak i nagłych raziech za słusznemi wywodami i sami godzić mogą, byle zaraz potém p. staroscie, albo namiesnikowi xiążęcia J. M. oznajmili.

Podatki wszelkie Rzeczy pospolitej sejmem uchwalone magistrat w miescie kiejdanskiem z ufolgowaniem ubogim ludziom wybrawszy zamkowi opowiedzieć ma, aby wespół z tém, co z włosci wybrano, do poborców, albo skarbu Rzeczy pospolitej wniesione i kwit zajedno, przez tego, którego p. starosta albo namiesnik poszle, na imię xiążęcia J. M. otrzymany był; a p. starosta albo namięsnik kiejdanski swój kwit wyraźny z generalnego kwitu poborcy, albo skarbowego, extractem miastu kiejdanskiemu wydać powinien będzie z podpisem ręki własnej. Z temi podatkami z miasta wybranémi wolno ma być przy posłańcu zamkowym do poborcy, albo do skarbu z miast swoich deputowanych wyprawić; którzy dójrzeć tego mają, jakoby miasto w kwicie dobrze

---

по докладу сборщиковъ, производитъ разслѣдованіе и подвергаетъ виновныхъ отвѣтственности.

При заключеніи условій съ войскомъ, съ его отрядами, съ сборщиками и откупщиками государственныхъ податей рѣчи посполитой, городъ предварительно доноситъ о томъ г. старостѣ или намѣстнику князя е. м. для того, чтобы гг. староста или намѣстникъ своевременно могли предупредить о семъ волость и войти съ ней въ условія. Въ случаяхъ, однако, нетерпящихъ отлагательствъ, и самъ городъ, на выгодныхъ условіяхъ, можетъ заключать таковые контракты, донося о томъ немедленно г. старостѣ или намѣстнику е. м. князя.

Собравши съ города Кейданъ всякаго рода утвержденныя сеймомъ государственныя подати рѣчи посполитой, съ предоставленіемъ при семъ льготъ лицамъ недостаточнымъ, магистратъ доноситъ о томъ замку, дабы сіи подати вмѣстѣ съ собранными съ волости сборщикомъ могли быть внесены въ казну рѣчи посполитой, и дабы получена была надлежащая въ томъ квитанція тѣмъ же самымъ лицомъ, которое для сего г. старостой или г. кейданскимъ намѣстникомъ князя е. м. будетъ командировано, на имя самаго князя. Староста же или намѣстникъ кейданскій, снявъ копію съ этой квитанціи сборщика или казначея, выдаетъ Кейданамъ за собственноручной подписью. При отсылкѣ сихъ, собранныхъ съ города податей, дозволяется городу вмѣстѣ съ посланнымъ отъ замка къ сборщику или въ казначейство отправить и своихъ выборныхъ. На обязанность послѣднихъ возлагается смотрѣть, чтобы городъ былъ обезпеченъ надлежащею квитанціею и чтобы небылъ обремени-

obwarowane i w jakie większe ciężary wprowadzone nie było. Jesliby miasto wcześnie podatki także zebrać nie mogło, tedy zamek nie czekając, z włosci podatki do poborców wniesie, i wzajemnie jesliby się to kiedy przydać miało, żeby z włosci podatków wcześnie nie wybrano, miasto za tem czekać niema, ale, opowiedziawszy się zamkowi, do poborców, albo do skarbu swoją kwotę oddać, a na imię xiążęcia J. M. kwit otrzymać i do starosty oddać, a od niego kwit wziąć powinno będzie. Zagodzenie podatków skarbowych Rzeczypospolitey, żołnierzów i wszelkich innych contingentij miejskich sami burmistrzowie czynić nie mają, ale przytém osób kilka uczciwych i wiary godnych mieszczan być ma, i pisarz miejski albo wojtowski, który ex officio powinien będzie takową ugodę i postanowienie do osobliwego diariusza swego zapisać, a po wyjsciu roku przy liczbie położyć. Wszakże jesliby całe miasto albo osoby miasto repraesentujące jaką ugodę jednemu burmistrzowi, alboli któremu innemu z mieszczan na to sposobnemu w ręce dało, tedy to ma być za prawne i słuszne pozwolenie przyjęto, przeciwko któremu nikt nic mówić nie ma. Ale cokolwiek ten, albo ci, którym zlecą według mocy sobie danej, postanowią, to pro firmo et rato zostawać ma.

Dla conservatiej i poprawy budynków dwornych, rzemiesników coraz potrzeba, których niskąd inąd, tylko z miasta tegoż zasiądz może. Aże i w tém różnica pp. sta-

---

емъ другими большими повинностями. При томъ, буде случится, что городъ не успѣетъ собрать податей въ срокъ; замокъ, не стѣсняясь этимъ, вноситъ въ свое время подати съ волости; наоборотъ, если бы когда нибудь случилось не собрать къ сроку податей съ волости; то это непрепятствуетъ городу, донося о томъ замку, причитающуюся съ него сумму внести сборщикамъ или въ казначейство, на имя князя е. м. получить въ томъ квитанцію, вручить ее старостѣ и отъ него получить росписку.

Раскладку податей казенныхъ слѣдуемыхъ рѣчи посполитой, на войска, и всѣхъ другихъ городскихъ повинностей сами бургомистры своей властью опредѣлять не могутъ; но при совѣщаніяхъ по сему предмету должны присутствовать нѣсколько человѣкъ честныхъ, добросовѣстныхъ мѣщанъ и городской или войтовскій писарь, который, по своей обязанности, всѣ таковыя приговоры и постановленія долженъ записывать въ особый дневникъ, каковой представляется при сдачѣ годовыхъ отчетовъ. Впрочемъ, если бы весь городъ или городскіе представители пожелали поручить войти съ кѣмъ нибудь въ условія одному бургомистру, или кому нибудь способному изъ мѣщанъ, таковое дозволеніе считается правильнымъ и законнымъ, противъ котораго никто не смѣетъ ничего сказать; напротивъ все, что такими уполномоченными, (однимъ или нѣсколькими), на основаніи предоставленнаго имъ полномочія, будетъ постановлено, ненарушимымъ и законнымъ должно быть почитаемо.

Для поддержанія и починки дворовыхъ строеній безпрестанно требуются мастеровые, каковыхъ можно брать только изъ этого города; а такъ какъ по

rostów i namiesników z miastem była; tedy postanawiamy, aby w przyszłe czasy, od daty tej commissiej naszej, takowy porządek był zachowany, mianowicie: kiedy cieslów, stolarzów, mularzów, albo garncarzów na roboty zamkowe potrzeba będzie; tedy p. starosta, albo namiesnik, nie do pp. burmistrzów, ale do cechmistrzów tego cechu, z którego rzemiesnika potrzebuje, da znać; a cechmistrze na zamkowe potrzeby powinni będą takowych rzemiesników dodać. Zapłata tym rzemiesnikom dochodzić ma w jakiej kolwiek cenie zboże będzie. Cieslu na dzień każdy po gr. dziesięc litt., mularzowi po gr. piętnascie polskich, a garncarzowi od pieców po gr. dziesięciu polskich na dzień, nadto się więcej upominać nie powinni. A to się ma rozumieć o poprawach tylko; bo nowe, albo wielkie roboty ogółem zmówione albo za osobliwym postanowieniem być mają.

Składanki wszelkie cujuscunque generis przez decemvirów jako poborców wybierane, a do szafarza miejskiego przysięgłego rocznego oddane być mają, za kwitami tak do decemvirów każdemu z pospólstwa, jako i od szafarza decemvirom danemi. A dziesiętnicy exactią i executią na nieposłusznych mieszczanach, za wiadomoscią poborcy, z dołożeniem magistratu, czynić mają.

Jesliby też głuche kwity były, to jest w których potrzeby na co pieniądze mają

этому поводу возникли несогласія между господами старостами, намѣстниками и городомъ, то во избѣжаніе таковыхъ, на будущее время постановляемъ: со времени объявленія положеній настоящей нашей коммиссіи, касательно упомянутаго предмета долженъ быть соблюдаемъ слѣдующій порядокъ: въ случаѣ, если потребуются плотники, столяры, красильщики, печники для работъ въ замкѣ, г. староста сносится не съ г. бургомистрами, а съ тѣмъ именно цехомъ, изъ котораго требуются мастеровые. Цехмейстеры же высылаютъ требуемыхъ мастеровыхъ на замковыя работы. Плата симъ мастеровымъ опредѣляется сообразная съ существующими высокими или низкими цѣнами на хлѣбъ. Плотникъ получаетъ по 10 литовскихъ грошей въ день; каменщикъ по 15 поль. гр., печникъ по 10 поль. гр. Требовать плату выше указанной цифры они не имѣютъ права. Сказанное относится только къ починкамъ, ибо въ случаѣ значительныхъ работъ, таковыя производятся на основаніи контракта или особаго по сему предмету постановленія.

Всѣми сборами какого бы они не были рода, занимаются децемвиры въ качествѣ сборщиковъ; собранные ими деньги передаются городскому присяжному казначею; въ полученіи слѣдуемаго сбора децемвиры выдаютъ росписки каждому изъ мѣщанъ, и въ свою очередь получаютъ таковыя отъ казначея. Десятники же, получивъ увѣдомленіе отъ сборщика о нерадивыхъ и непослушныхъ, донеся о томъ магистрату, подвергаютъ виновныхъ экзекуціи.

Въ случаѣ, если бы требованія были написаны не обстоятельно, т. е. въ нихъ не указано было, на какой именно предметъ должны быть выданы день-

dane być niewyrażono, tedy szafarz na takowe kwity pieniędzy nikomu dawać nie ma pod nagrodzeniem z własnego i w przysiędze szafarzowej to ma być dołożono.

Wszelkie składanki in praesentia wszystkich trzech urzędów, to jest decemvirów, ławników, rajców i burmistrzów, także przy starszych kupieckich i cechmistrzach postanowione i taxowane być mają, unius plurium-ve absentia non obstante. Przy takiej obradzie o składankach pluralitas votorum concludować ma, w których każdy cały cech za jedne tylko votum ma być przyjęty, kupieckie bractwo za dwa vota; decemvirów, ławników i rajców z każdej osoby votum ex persona ważne być ma. A żydzi także ratione siebie powinni być przy takowey obradzie, żeby wiedzieć mogli, wiele za część swoją do tej składanki oddać mają, i na co ta składanka postanowiona jest.

Co rok przed zdaniem burmistrowstwa szafarz przysięgły powinien będzie rachunek ze swego szafowania zdać kwitami porządnemi i prawdziwemi. Szafarzów liczby słuchać mają: dwaj starszy rajcy, dwaj ławnicy, czterech decemvirów, dwaj starszy kupieccy i z każdego cechu jeden nato deputowany cechmistrz, tym przy bytności pp. burmistrzów szafarz rachunek ma zdać. Tym do liczby wysadzonym osobom z między siebie wolnó będzie starszego direktora do tego tylko samego actu słuchania liczby obrać, który z col-

---

ги, казначей по таковымъ требованіямъ, ни кому денегъ не выдаетъ, подъ страхомъ взысканія выданныхъ имъ денегъ изъ собственнаго его имущества. Сіе вносится въ текстъ присяги, приносимой казначеемъ.

Всякаго рода сборы въ присутствіи всѣхъ трехъ урядовъ, т. е. децемвировъ, лавниковъ, райцовъ, бургомистровъ, также выборныхъ отъ купечества и цехмейстеровъ, должны быть постановляемы и обсуждаемы, при чемъ отсутствіе одного или нѣсколькихъ лицъ не можетъ быть препятствіемъ къ открытію присутствія. Подобнаго рода совѣщанія касательно сборовъ рѣшаются большинствомъ голосовъ; при чемъ каждый цехъ принимается за одинъ голосъ; купеческое братство—за два, децемвиры, лавники райцы — каждый подаетъ голосъ особо. Евреи точно также съ своей стороны должны присутствовать при такого рода совѣщаніяхъ, дабы и они, (евреи,) имѣли возможность знать въ какомъ размѣрѣ въ постановляемыхъ сборахъ должны участвовать, равно какъ и для чего извѣстный сборъ установляется.

Ежегодно передъ смѣною бургомистра и сдачею имъ должности, присяжный казначей обязанъ представить отчетъ въ произведенныхъ имъ расходахъ, на основаніи надлежащихъ и вѣрныхъ документовъ. Отчетъ казначея обязаны слушать: двое старшихъ райцевъ, двое лавниковъ, четыре децемвира, двое выборныхъ отъ купцовъ и одинъ депутатъ отъ каждаго цеха;—отчетъ представляется казначеемъ поименованнымъ чинамъ въ присутствіи гг. бургомистровъ. Поименованнымъ лицамъ предоставляется избрать изъ своей среды старшаго директора, исключительно для сего случая, т. е. для повѣрки приходо-расходнаго отчета. Сему директору совокупно съ товарищами предо-

legami swemi szafarza sądzić ma mieć moc, libera relicta do sądu assesorskiego xiążęcia J. M. apellatione. Na directorstwo do słuchania liczby żaden z pp. burmistrzów nie ma być obieramy, a to dla tego, żeby szafarz wolno mógł o sobie i szafowaniu swoim sprawę dać. Za porządnym zdaniem liczby szafarz miejski od osób na to wysadzonych ma być na piśmie z dość uczynienia kwitowany z podpisem directora, rajcy jednego, decemvira iednego, z bractwa kupieckiego jednego i od wszystkich cechów jeden ma podpisać. Z calculatiej jesliby się pokazało, iż szafarz de suo przyłożył i że mu miasto winno zostało; tedy assecuratią onemu imieniem całego miasta ci wysadzeni dać mają; a zatą assecuratią z najpierwszych prowentów publicznych onemu ma być zapłacono. Szafarz roczny jesliby też miastu co został winien, tedy za słusznemi dowodami i sądem bez wszelkich dilatij po osądzonej rzeczy zapłacić powinien będzie. Po uczynionej zawartej liczbie, summariusz, regestra i kwity porządnie spisane w osobliwej skrzyni zachowane być mają, a to dla tego, aby xiążę J. M. w przyszły czas przez commisarzów swoich, albo przez starostów kiejdanskich, o wydatkach miejskich mógł być informowany.

Popisy żydowskie każdego roku czasu pewnego, mianowicie na zajutrz po popisach

---

ставляется право судить казначея съ предоставленіемъ ему права апелляціи въ ассесорскій судъ князя е. м. Въ директоры по разсмотрѣнію отчетовъ не можетъ быть избранъ ни одинъ изъ гг. бургомистровъ, дабы казначей имѣлъ полную возможность дать отчетъ о себѣ и о расходованіи суммъ. Если отчетъ представленный казначеемъ, послѣ повѣрки, окажется вѣрнымъ, то казначею выдается письменное удостовѣреніе за подписью директора, одного райцы, одного лавника, одного децемвира, одного изъ представителей купеческаго братства и одного изъ цехмейстеровъ отъ имени всѣхъ цеховъ. Въ случаѣ, если изъ отчетовъ окажется, что казначей затратилъ на общественныя нужды свои деньги, и что ему, такимъ образомъ, городъ остается должнымъ, назначенные для разсмотрѣнія отчетовъ лица отъ имени всего города, выдаютъ ему „ассекурацію" по каковой ему должно быть уплачено изъ первыхъ поступающихъ общественныхъ доходовъ. Если бы избираемый на годъ казначей остался долженъ городу; въ такомъ случаѣ, послѣ надлежащаго разслѣдованія и суда, безъ всякаго отлагательства, обязанъ будетъ уплатить причитающуюся сумму. Когда представленные отчеты будутъ разсмотрѣны и заключены, перечень, реестры и всѣ денежные документы, приведенные въ надлежащій порядокъ, хранятся въ особомъ сундукѣ, дабы въ послѣдствіи коммисары Князя е. м. или староста кейданскій могли доставить князю о городскихъ расходахъ надлежащія свѣдѣнія.

Военныя состязанія евреевъ ежегодно въ опредѣленный срокъ, именно на слѣдующій день послѣ городскихъ состязаній, на мѣстѣ указанномъ старостой или намѣстникомъ е. м. князя, должны быть отправляемы въ присут-

miejskich, na miejscu od starosty, albo namiestnika xiążęcia J. M. naznaczonym, odprawowane być mają, przy bytności kilku osób z magistratu; a to dlatego, aby magistrat mógł wiadomość mieć, wiele żydów do obrony może być podczas przygody. Na takowe popisy wszyscy żydzi sami osobami swémi i lóżni wychodzić będą, nie najmując na swoje miejsca chrzescian, albo parobków swoich wysyłając, a to pod winą tą na urząd zamkowy, która na popisy mieskie iest postanowiona.

Warty zarówno z chrzescianami żydzi odprawować z domów swoich powinni będą tak, jako się kolej trafia, na którą wartę mogą chrześcian najmować i parobków swoich, ale nie chłopców wysyłać. A gdy który żyd na wartę nie poszle z jakiejkolwiek przyczyny, tedy za to dziesięć groszy polskich dziesiętnikowi zapłacić zaraz powinien będzie. O co też wolno grabić będzie dziesiętnikom, ale nie większą rzecz, tylko żeby złotego jednego warta była, a to toties quoties nie wyszle. Gdyby też i za grabieżami żydzi, albo który z nich tak uparci byli, żeby warty odprawować cale nie chcieli, tedy urząd zamkowy xiążęcia J. M. takowego żyda karać ma pieniędzmi, albo więzieniem, a przecie za wartę dziesiętnikom żyd zapłacić i grabierz swój okupić powinien będzie. Do wszelakich składanek miejskich na zagodzenie żołnierzów podatków publicznych, obrony etc. należących proportionaliter z czę-

---

ствіи нѣсколькихъ лицъ изъ чиновъ магистрата, дабы сей послѣдній могъ имѣть вѣрныя свѣдѣнія, въ какомъ числѣ евреи, въ случаѣ надобности, могутъ быть поставлены подъ ружье (для защиты города). На таковыя состязанія должны являться лично всѣ евреи, не подставляя за себя христіанина и не высылая своихъ работниковъ—христіанъ, подъ страхомъ взысканія въ пользу суда замковаго въ количествѣ, опредѣленномъ въ статьѣ о городскихъ состязаніяхъ.

Ночные караулы обязаны отправлять и евреи наравнѣ съ христіанами поочереди съ каждаго двора, для чего могутъ нанимать за себя своихъ работниковъ, только не малолѣтнихъ мальчиковъ. Въ случаѣ, если еврей, по какой бы то ни было причинѣ, не выставитъ караульнаго, за сіе виновный долженъ немедленно заплатить десятнику штрафу 10 грошей польскихъ. При семъ дозволяется десятнику налагать арестъ на вещи изъ имущества еврея, впрочемъ цѣною не выше одного польскаго злотаго, столько разъ, сколько разъ еврей не выставитъ караульнаго. Въ случаѣ же, еслибы и послѣ наложенія вышесказаннаго ареста на предметы изъ движимаго имущества, всѣ евреи, или одинъ кто нибудь изъ нихъ, оказались на столко упрямыми, что не сталибы вовсе отправлять караульной повинности,—судъ замковый е. м. князя подвергаетъ виновнаго еврея денежному штрафу или заключенію въ тюрьму, и все таки еврей будетъ обязанъ заплатить каральный штрафъ десятникамъ и выкупить арестованныя вещи.

Во всѣхъ городскихъ сборахъ на продовольствіе войска, на пополненіе общественныхъ податей и т. п., должны участвовать и евреи соразмѣрно съ прочимъ населеніемъ города, по пред-

sci miasta, jako się z magistratem zgodzą, żydzi należeć mają. A w niewydawaniu kwoty należącej, przydaniem widza dwornego executią magistrat uczynić powinien będzie; a rząd zamkowy xiążęcia J. M. w takowym razie za requisitią i prośbą magistratu nieodwłocznie executiej dopomodz ma.

Znajduje się pod tenczas kilka domów na rożnych nie przywilejowanych ulicach żydom od mieszczan nad wyraźną wolą xiążęcia J. M. na wieczność przedanych i summami onerowanych; coże się stało przed commissią teraźniejszą, tedy do trzech lat od daty tej commissiej naszej mieszczanie, których te domy były i są, oto się starać mają, aby długi z tych domów zniesli i żydom zapłacili. Co jeżeli nie uczynią i niezniosą długów, domy te na terminie wyjscia tych trzech lat otaxowane i chrescianom przedano, a z tych pieniędzy żydom ich summy oddane być mają. A jesliby też takowego zostawionego domu gospodarz, albo który inszy mieszczanin z consensem gospodarza w tych trzech leciech żydowi chciał summę tego wrócić i dóm okupić, tedy to wolno ma być, i wszelkie w zapisach na te domy wniesione vadia i evictiae, jako przeciwku prawu uczynione, podnosimy.

варительному соглашенію съ магистратомъ. При невзносѣ надлежащей суммы, магистратъ сообща съ однимъ изъ дворовыхъ надзирателей, заботится о немедленномъ взысканіи таковой суммы. Въ семъ случаѣ, замковый судъ е. м. князя, по требованію и просьбѣ магистрата, оказываетъ послѣднему немедленно свое содѣйствіе.

На нѣкоторыхъ, привилегіями евреямъ не предоставленныхъ улицахъ, въ настоящее время есть дома, вопреки точной волѣ князя е. м. проданные мѣщанами евреямъ на вѣчныя времена, или отданные имъ подъ залогъ. Такъ какъ сіе учинено до учрежденія настоящей коммиссіи нашей; то мѣщане, которымъ принадлежали и принадлежатъ сказанные дома, должны стараться въ трехъ-годичный срокъ, со дня объявленія постановленій настоящей коммисіи нашей, долги, сдѣланные подъ залогъ домовъ сихъ, уплатить; дома же, отчужденные въ собственность евреевъ, у нихъ выкупить. Если же сего не сдѣлаютъ, лежащихъ на домахъ долговъ не уплатятъ; въ таномъ случаѣ, до истеченія вышеозначеннаго срока, дома должны быть оцѣнены и проданы христіанамъ; изъ вырученныхъ отъ продажи домовъ причитающіяся евреямъ суммы должны быть уплачены. Въ случаѣ, если бы владѣлецъ подвергнутаго таковой оцѣнкѣ дома, или кто нибудь изъ мѣщанъ, по предварительному согласію съ владѣльцемъ, въ теченіи сихъ трехъ лѣтъ, пожелалъ причитающуюся еврею сумму возвратить и домъ купить, то имъ предоставляется на сіе право. Всѣ же въ записяхъ, на сіи дома данныхъ, находящіяся обязательства и обезпеченія, какъ незаконныя, объявляемъ недѣйствительными.

Кейданскіе мѣщане и всякаго рода ремесленники, занимающіеся рыболовствомъ—сѣтью и удой, и на челнахъ—неводомъ, также рыбаки, находящіеся въ городскомъ вѣдомствѣ, имѣютъ пра-

Mieszczanie Kiejdanscy różni i rzemieślnicy łowieniem ryb z watą, wędą i na czółnach włoczkiem się bawiący i rybacy pod jurisdiktią miejską mieszkający, wolne łowienie ryb mają mieć w rzece tak daleko, jako się ogrody miejskie nad rzeką granicami swémi ciągną, i od tego żadnych ryb do zamku dawać nie powinni, a dalej żadną miarą wstępu w rzekę czynić nie mają i gwałtem do łowienia ryb starostowie xiążęcia J. M. onych pociągać niebędą. Wszakże ci wszyscy wyżej pomienieni ludzie łowieniem się ryb bawiący, jeśliby za naznaczone wyżej granice zaszedszy albo zajachawszy ryby łowić chcieli, statki, sieci i wędy onym zabrane być mają; a jeśliby w granicach zamkowych ryby łowić chcieli, tedy na to pozwolenie w zamku od starosty albo namiestnika xiążęcia J. M. wziąć i pewną quotę ryb według umowy do zamku oddawać mają. Lubo się miastu pozwala wolne w granicach zamierzonych łowienie ryb, przez to jednak nic się nie ujmuje zwierzchności xiążęcia J. M. i wolno rybakom zamkowym w tych granicach łowić na zamek ryby bez wszelkiej praepeditiej, a rybacy zamkowi do ciężarów miejskich należeć też nie mają, ale pod juriedictią zamkową zostawać będą.

Wszyscy pod jurisdictią zamkową teraz i napotém mieszkający, uprzywilejowani ludzie i rzemieślnicy dworowi w possessiach swoich własnych i najemnych okrywać przy sobie i ochraniać nie mają pod tytułem podsąsiadów, komorników albo najemników, żadne-

---

во безпрепятственно заниматься симъ промысломъ по рѣкѣ, на всемъ пространствѣ, какъ тянутся городскіе огороды, до черты, гдѣ таковые прекращаются; и за сіе не обязаны доставлять какого-бы то ни было рода рыбы въ пользу замка. Далѣе же, за указанной чертой, доступъ къ рѣкѣ таковымъ рыбаловамъ ни подъ какимъ видомъ дозволенъ быть не можетъ. Съ своей стороны старосты е. м. князя не будутъ заставлять безплатно для двора ловить рыбу. При семъ вышеозначенныя лица, занимающіяся рыбной ловлей, если зашедши или заѣхавши за вышеозначенную черту, рѣшились бы ловить рыбу,—у таковыхъ забираются лодки, сѣти и уды. Желая же заниматься рыбной ловлей въ границахъ замковыхъ владѣній, поименованныя лица обязаны имѣть на сіе надлежащее дозволеніе замка—отъ старосты или намѣстника е. м. князя, и доставлять для замка опредѣленное по условію количество рыбы. Хотя городу дозволяется безпрепятственно производить рыбную ловлю въ вышеопредѣленныхъ предѣлахъ, однако тѣмъ не исключаются владѣльческія права князя е. м., и замковымъ рыбакамъ дозволяется безпрепятственно ловить рыбу для замка и въ поименованныхъ выше границахъ. Но, при всемъ томъ, замковые рыбаки не несутъ городскихъ повинностей, а остаются въ вѣдомствѣ замка.

Всѣ находящіеся въ вѣдомствѣ замковомъ нынѣ и въ будущее время, пользующіяся привилегіями лица и дворовые мастеровые, въ собственныхъ и арендуемыхъ ими имѣніяхъ, не должны никого, подъ именемъ жильцовъ, коморниковъ или наймитовъ, укрывать у себя и дозволять такимъ лицамъ, которыя, по происхожденію или по праву должны подлежать всѣмъ повинностямъ

go i nikogo, który by z urodzenia, albo prawa powinnościom i ciężarom miejskim podlegać powinien; czego urząd zamkowy dojrzeć i takowych do pełnienia swoich powinności miejskich za instantią magistratu przywrócić powinien będzie.

Rzeznicy miasta Kiejdanskiego co rok na S. Marcin do szafarzów szpitalu zborowego kiejdanskiego kop piętnaście lit., także panu staroście albo namiestnikowi zamkowemu xiążęcia jego mości na święta uroczyste, mianowicie: na Boże Narodzenie i na Wielkanoc po ćwierci dobrego mięsa wołowego oddać powinni będą; a nad to żadnej innej powinności do zamku xiążęcia J. M. pp. starostom pełnić; charty, ogary i inne psy chować, mięso na karm dla ptaków i lisów dawać nie mają i powinni nie będą, i do tego pociągani być nie mają. Toż się ma rozumieć i o magistracie miejskim, iż onych na publiczne i miejskie podatki wyżej specificowanemi rzeczami onerować nie mają.

Nadanie osobliwym przywilejem xiążęcia J. M. p. wojewody wilenskiego pewnych ulic żydom dla mieszkania w mieście Kiejdanskiem tak lucidujemy: iż z rynku idąc za kamienicą szlachetnego p. Benetta s. jego kr. mości, (która rękawicznego dóm w przywileju xiążęcia J. M. się nazywa) z jednego, a od domu niegdy Kutełу, a teraz pani Buzewiczowej z drugiego boku, cała stara rynkowa ulica żydom ma należeć. Z rynku idąc tą ulicą, po prawej ręce aż do domu rogowego Jana Turkiewicza, a z lewego boku aż do ka-

---

и нести всѣ городскія тягости. Наблюденіе за симъ лежитъ на обязанности замковаго вѣдомства, которое, по требованію магистрата, принимаетъ мѣры, чтобы всѣ таковыя лица исполняли лежащія на нихъ обязанности относительно города.

Мясники города Кейданъ ежегодно, въ день Св. Мартина расходчикамъ богадѣльни при кейданскомъ сборѣ копъ пятнадцать литовскихъ должны вносить; также г. старостѣ или намѣстнику замковому е. м. князя, въ большіе праздники, именно въ Рождество Христово и въ Пасху, обязаны будутъ представлять каждый по четверти хорошей говядины. Кромѣ же сего, никакихъ другихъ повинностей на замокъ князя е. м. въ лицѣ гг. старостъ, какъ-то: для корму ихъ борзыхъ, гончихъ и другой породы собакъ, для птицъ, лисицъ, не обязаны исполнять и не должны быть къ тому понуждаемы. Тоже разумѣется и относительно городскаго магистрата, что онъ помянутыхъ мясниковъ, въ видахъ общественной и городской пользы, не можетъ обременять вышеозначенными поборами.

Предоставленіе евреямъ особой привилегіей князя е. м. г. воеводы Виленскаго опредѣленныхъ улицъ для жительства въ г. Кейданахъ изъясняемъ слѣдующимъ образомъ: идучи отъ базарной площади, отъ каменнаго дома г. Бенетта, секретаря е. кор. м. (извѣстнаго въ привилегіи подъ именемъ «Рукавичнаго дома» отъ его княжеской милости) съ одной стороны, а отъ дома бывшаго Кутелы, нынѣ г-жи Бужевичевой — съ другой, вся сторона у площади составляетъ улицу, принадлежащую евреямъ. Сія улица вплоть до угловаго дома Ивана Туркевича по правой, и каменнаго дома Осипа Липожа-

mienicy Józefa Lipskiego. Także Poesmilska żydowska ulica, którą zaułkami w przywileju nazwano, począwszy od domu Jana Turkiewicza poprawej ręce, aż do domu Rozengarda i rzeki Niewiaży, a od kamienicy Józefa Lipskiego po lewej ręce aż do domu Jana Gustelisa i rzeki Smilgi, i druga pierzeja tejże ulicy od rzeki Smilgi i domu Jakóba Ciżewskiego aż do rzeki Niewiaży i domu Bartłomieja Klimowicza żydom ma należeć. Osobliwie idąc z starej rynkowej ulicy rząd albo pierzeja jedna po prawej ręce tej ulicy krzywej, począwszy od domu żyda Lewka Jakubowicza aż do domu Dziadowicza i Jana Gustelisa żydom należeć i za czasem skupować wolno będzie, ale do drugiego boku lewego tejże ulicy krzywej, począwszy od domu mieszczanina Andrzeja Kaptura Jutowicza, aż do końca tej ulicy żydzi należeć nie będą wiecznemi czasy. Nadto począwszy od domu Stanisława Jamułkowskiego, naprzeciwko Dziadowicza mieszkającego, aż do domu Jakóba Ciżewskiego, żydom należeć będzie, w których granicach swoich żydom zawsze wolno ma być od chrześcian domy wykupować i takowe kupna do ksiąg zamkowych i radzieckich zawsze mają być przyjęte, a nad te zamierzone granice żydzi wymykać się nie mają, pod utraceniem domów i placów, któreby pod siebie garnąć chcieli.

Te wszystkie porządki i ustawy nasze w Reduktiej ad Authographum punctów i w tym Rescripcie naszym opisane, postanowione i od xiążęcia J. M. confirmowane pano-

---

го по лѣвой рукѣ; равно какъ Пресмильская Еврейская улица, въ привилегіи переулкомъ названная,—отъ дома Ивана Туркевича на правой сторонѣ, вплоть до дома Розенгарда и р. Невяжи, и отъ каменнаго дома Осипа Липскаго на лѣвой сторонѣ вплоть по домъ Ивана Рустелиса и р. Смильги, и другая сторона той же улицы, отъ рѣки Смильги и дома Янова Цижовскаго по р. Невяжу и домъ Варѳоломея Климовича, принадлежатъ евреямъ. Кромѣ того, идучи отъ старой Базарной улицы, одинъ рядъ на правой сторонѣ улицы Кривой, отъ дома еврея Левки Якубовича вплоть по домъ Дзядовича и Ивана Густелиса, принадлежитъ евреямъ и современемъ пріобрѣтать на ней дома въ собственность будетъ дозволено. Но къ другой, лѣвой сторонѣ той же Кривой улицы, отъ дома мѣщанина Андрея Каптура Юновича вплоть до конца, евреи никогда не будутъ имѣть притязаній. Затѣмъ, начиная отъ дома Станислава Ямульковскаго, находящагося противъ дома Дзядовича, вплоть по домъ Якова Цижевскаго, (все пространство) принадлежитъ евреямъ. Въ сихъ предоставленныхъ имъ границахъ дается евреямъ право пріобрѣтать на всегда отъ мѣщанъ дома въ собственность. Всѣ таковаго рода сдѣлки принимаются для записи въ книги замковыя и ратманскія. Выходить же изъ сихъ опредѣленныхъ границъ евреи не будутъ, подъ страхомъ потери домовъ и плацовъ, которыми бы они рѣшились завладѣть.

Сіи всѣ постановленія и положенія, нами возстановленныя согласно съ автографомъ «Положеній», въ семъ «Рескриптѣ» нашемъ прописанныя и постановленныя, и княземъ е. м. утвержденныя, гг. старосты и замковые е. м. князя намѣстники Кейданскіе со-

wie starostowie i namiestnicy zamkowi xiążęcia J. M. Kiejdanscy obserwować, i onych, aby w mieście Kiejdanskim w executiej były, doglądać. A urzędy miejskie wojtowski i magistratowy teraz i na potém będące, poniewasz bonum commodum et ornamenta samych że ich concernunt, w pilnej observantiej i executiej mieć mają, sprawując się in omnibus definitis casibus według nich pod utratą urzędów i według przewinienia karaniem. Dat. w Kiejdanach. Aprilis die IX Anno MDCLXVI. Piotr Kapaszczewski podstoli Minski, director commissiej. Jan Cedrowski podczaszy Nowogródzki, notarius commissionis. Jerzy Tułowski podstarości Wołkowyski jako kommisarz. Krzysztoph Albrycht Kocieł wójt Mhlinski commisarz. Krzysztoph Winkler wójt miasta Słuckiego, commissarz.

Ten act commissii i wszystkie w niej postanowione przez urodzonych panów commissarzów moich puncta approbuję *B. Radziwił.*

Pieczęć pokojowa mniejsza xięcia J. M. na laku wyciśniona.

Correctum: *Jan Cedrowski podczaszy Nowogródzki, notarius commissionis.*

Копія на двухъ листахъ бумаги.

блюдать, за исполненіемъ таковыхъ въ г. Кейданахъ имѣть наблюденіе будутъ обязаны. Городскія же вѣдомства, войтовское и магистратское, такъ какъ сіи постановленія ихъ же собственныхъ выгодъ и удобствъ касаются, нынѣ и на будущія времена, таковыя строго соблюдать и со всею точностію исполнять обязаны,—во всѣхъ предусмотрѣнныхъ таковыми положеніями случаяхъ, на нихъ основывая свои дѣйствія, подъ страхомъ увольненія отъ должностей и сообразнаго съ проступкомъ наказанія. Данъ въ Кейданахъ Апрѣля 9 дня 1666 г.

(Слѣдуетъ пять подписей членовъ комиссіи).

Настоящій актъ коммиссіи и всѣ постановленныя моими коммиссарами положенія утверждаю *Б. Радивилъ.*

Домашняя меньшая княжеская печать—на сургучъ.

Вѣрно: *Иванъ Цедровскій подчашій Новогородскій, нотаріусъ коммиссіи.*

79.

1666 г. Апрѣля 10. Конфирмація Б. Радивила привилегій и уложеній Кейданскихъ, пересмотрѣнныхъ и исправленныхъ наряженною имъ особою комиссіею.

Злоумышленники, пользуясь смутами въ отечествѣ, самовольно измѣняли нѣкоторые пункты въ дарованныхъ Кейданамъ привилегіяхъ и уложеніяхъ, конфирмовали ихъ на сеймѣ и напечатали. Б. Радивилъ нарядилъ особую комиссію для пересмотра этихъ привилегій и дополнительныхъ къ нимъ пунктовъ, обязавъ жителей кейданскихъ напечатать ихъ въ этомъ исправленномъ видѣ.

* Bogusław Radziwił xiążę na Birżach, etc. generalny xięstwa Prusskiego gubernator, etc. Jako zawsze na pilnem naszem staraniu nie schodziło, aby miasta nasze w jako

---

* Богуславъ Радивилъ князь на Биржахъ, Дубинахъ, Генералъ-Губернаторъ Княжества Прусскаго, и пр. Мы всегда заботились о наилучшемъ благосостояніи нашихъ городовъ, а на городъ Кейданы мы особенное обраща

najlepszem zostawały porządku, tak i miasto Kiejdany w osobliwej dotąd mielismy considératiej, życząc aby intentiej s. p. xiążąt ich mość antecessorów naszych przez teraznieysze fatalnych czasów infortunium zahamowane, mogły tandem przyjść w miescie tem do porządanego z dobrem waszym effektu. Gwoli czemu wszystkie prawa, przywileja i porządki wasze, któreście od xiążąt ich mość s. p. antecessorów naszych otrzymali, confirmowalismy i nadto według proźby i żądania unizonego waszego, co tylko pod te złe czasy ad emolumentum et incrementum mogło conducere, conferowaliśmy i dalej przy łasce naszej conferować obiecaliśmy. Lecz kiedy uważamy i napamięć sobie przywodzimy tak wielki i obrazliwy czyli was wszystkich, czyli też nie których, a podobno nie należnych prywatnych osób podstępek, którymescie nie tylko od nas nigdy nieconfirmowane, a dotego zfałszowane puncta do publicznego ante datą podać druku, ale nadto one, mimo wiadomość wszelką naszą, sub plantatitią modo subordinowawszy osoby, co effugere was wszystkich wiadomość nie mogła, confirmować walnym seymem ważyliście się. Tedy justa commoti indignatione, mielibyśmy i te, któremi dotąd gaudetis, revocare i annihilare prawa i przywilegia wasze; jednak z wrodzonej naszej ku poddanym naszym clementiéj na ten czas to wam wszystkim salva correctione facti przebaczamy; samych tylko subventii tej pierwszych autorów do zasłużonego pokarania za-

---

ли и обращаемъ вниманіе, дабы и остановленныя въ настоящія бѣдственныя времена попеченія въ Бозѣ почившихъ предковъ нашихъ наконецъ могли придти, въ этомъ городѣ, ко благу вашему, къ хорошимъ результатамъ. Имѣя это въ виду, мы утвердили всѣ ваши права, привилегіи и уложенія, полученные вами отъ блаж. памяти ихъ милости князей предмѣстниковъ нашихъ, и сверхъ сего, снисходя къ просьбѣ и желанію уполномоченнаго вашего, мы оставили все то, что въ настоящія плохія времена могло способствовать къ пользѣ и возрастанію города и напредь при нашей милости обѣщаемъ оставить. Но, когда видимъ и приводимъ себѣ на память тотъ важный, унизительный подлогъ, который принадлежитъ всѣмъ вамъ, или нѣкоторымъ изъ васъ, и, кажись, недобрыхъ частныхъ лицъ, посредствомъ которыхъ вы не только никогда отъ насъ не конфирмованные пункты, и притомъ поддѣланные, осмѣлились заднимъ числомъ издать въ свѣтъ, но и утвердить ихъ вальнымъ сеймомъ, мимо всякаго нашего вѣдома, чрезъ командированныхъ вами для этого лицъ, что ни какъ не могло быть вамъ не извѣстно. Вслѣдствіе сего, движимые справедливымъ негодованіемъ, мы должны были бы тѣ права и привилегіи, которыми вы доселѣ пользовались, взять назадъ и уничтожить ихъ; однако по врожденной нашей къ подданнымъ милости, на этотъ разъ, въ надеждѣ вашего исправленія, мы васъ прощаемъ, подвергнувъ наказанію только самыхъ главныхъ зачинщиковъ въ этомъ дѣлѣ; при семъ объявляемъ и приказываемъ вамъ, чтобы вы эти дарованные Кейданамъ пункты и учрежденія, которые нарочно нынѣ назначенные нами комиссары тщательно разсмотрятъ и очи-

chowawszy, declarujemy i roskazujemy wam, abyście te puncta i porządki miasta kiejdanskiemu nadane, które urodzeni commissarze nasi teraz nato wysadzeni pilno przejrzawszy od podstępków i zfałszowania authographo suo restituerunt et restawrarunt i z suplementem tego co potrzebnego widzieli do porządków miasta tego, do publicznego podali druku i tym samym contractem od siebie oddalili suspitionis w posłuszenstwie i wierności waszej labem, inaczej nie czyniąc dla łaski naszej. Dat. w Kiejdanach d. 10 Aprilis A-no MDCLXVI *Bogusław Radziwił* (*Копія*).

стятъ отъ подлоговъ и измѣненій и возстановятъ своимъ автографомъ съ дополненіями въ томъ, что сочтутъ они полезнымъ для устройства этого города,—отдали (сказанные пункты и дополненія) въ публичную печать, и тѣмъ смыли пятно подозрѣнія въ вашемъ повиновеніи и вѣрности, не отступая отъ исполненія сего приказанія подъ угрозой лишенія нашей благосклонности.

Данъ въ Кейданахъ 10 Апрѣля 1666 года. *Богуславъ Радивилъ.*

V.

ПЕРЕПИСКА ЯНУША И БОГУСЛАВА РАДИВИЛОВЪ СЪ УПРАВЛЯЮЩИМИ.

80.

1652 г. Іюня 20. Универсалъ Януша Радивила Кейданскимъ и Новомѣйскимъ землевладѣльцамъ.

Приказываетъ всѣмъ поголовно образовать кавалерійскій отрядъ и подъ начальствомъ избраннаго ими же самими старшины поспѣшить къ Бобруйску для спасенія погибающаго отечества. Приказъ подъ смертною казнью.

* Janusz Radziwił, xiąże na Birżach i Dubinkach etc...... Ziemianom majętności naszej Nowomiejskiej i Kiejdanskim. Poniewasz gwałtowna a prawie ostatnia Rzeczypospolitej potrzeba wszystkich sił do dania wstrętu na zgubę naszę nasadzonemu nieprzyjacielowi naszemu koniecznie wyciąga, dla tego upominamy i surowo roskazujemy, abyście zarazem wszyscy z rynsztunkiem i porządkiem jako najlepszym na koń wsiadali, a zebrawszy się pod starszeństwem tego, którego sobie sami obierzecie, szli prosto dniem i nocą śpiesząc pod Bobrujsk i tam za niedziel cztery od daty uniwersału tego niepochybnie stanęli. A to pod utraceniem dóbr wszystkich i surowym na gardle bez wszelkiego miłosierdzia nieposłusznych karaniem. Dat. w Kieydanah dnia XX miesiąca Czerwca roku MDCLII-o. J. Radziwił.

Подлинникъ на листѣ бумаги съ гетманскою тисненною печатью.

---

* Янушъ Радивилъ князь на Биржахъ и Дубинкахъ и пр.... Земянамъ имѣній нашихъ Кейданскаго и Новомѣйскаго. Крайнее, почти безвыходное положеніе, въ которомъ находится Рѣчь-Посполитая, требуетъ поголовнаго ополченія противъ непріятеля, замыслившаго погубить насъ. Посему прошу и строжайше приказываю, что бы вы всѣ поголовно, въ полномъ вооруженіи, въ надлежащемъ порядкѣ, садились на коней и подъ начальствомъ того, кого вы сами себѣ изберете, днемъ и ночью спѣшили къ Бобруйску и чрезъ четыре недѣли непремѣнно стали тамъ. Приказываю вамъ исполнить это подъ страхомъ лишенія всего имущества и самой тяжкой смертной казни. Данъ въ Кейданахъ. Мца Іюня 20 дня 1652 г.

81.

1652 г. Іюля 28. Письмо Радивила въ Кейданскому старостѣ Кохановскому.

Приказываетъ отвести мѣсто для церкви; чернцамъ, присланнымъ въ Кейданы, дать помѣщеніе, дозволить ловлю рыбы въ Невяжѣ и пр.

* Janusz Radziwiłł X-że na Birżach i Dubinkach etc.... Urodzonemu panu Wawrzyńcowi Kochańskiemu słudze i staroście memu Kiejdańskiemu. Czerncom tym, który dla odprawowania w cerkwi Kiejdańskiej nabożeństwa od starszego swego zesłani będą, abyś Wmość miejsce na Cerkiew, mieszkania i budynki tamte podał, wolnego na potrzebę swą we młynie Kiejdańskim mlewa pozwolił tak i wstępu do Niewiaży dla łowienia ryb, i wywożenia drew na opał z przyległej puszczy i lasów nie bronił, mieć chcę i rozkazuję. Datt w Lebiedziowie, die 28 juli Anno 1652. Janusz Radziwiłł.

Копія на четверкѣ бумаги. Хранится тамъже.

---

* Янушъ Радивиллъ князь на Биржахъ и Дубинкахъ, и пр.... Г. Лаврентію Кохановскому слугѣ и старостѣ моему Кейданскому. Чернецамъ тѣмъ, которые будутъ присланы своимъ старшимъ для отправленія службы Божіей въ церкви Кейданской, чтобы Ваша милость дали мѣсто подъ церковь, жилой домъ со всѣми службами, позволили имъ безплатно молоть хлѣбъ на Кейданской мельницѣ, сколько имъ будетъ нужно для ихъ собственнаго обихода, дозволили также свободную въ рѣкѣ Невяжѣ рыбную ловлю, не воспрещайте имъ также вывозить дрова изъ прилежащихъ лѣсовъ. Желаю этого и приказываю Вамъ для надлежащаго исполненія. Данъ въ Лебедевѣ. 28 Октября 1652 года. *Радивиллъ.*

82.

1652 г. Октября 28. Письмо Януша Радивила въ Кейданскому старостѣ.

Назначаетъ ежегодное содержаніе на двухъ іеромонаховъ и двухъ послушниковъ, которые имѣютъ быть при Кейданской церкви.

* Janusz Radziwiłł xiąże na Birżach i Dubinkach, etc.... Wawrzyńcowi Kochańskiemu słudze i staroście memu Kiejdańskiemu. Dla czernców dwóch, którzy przy Cerkwi Kiejdańskiej zostawać mają i posługaczów także dwóch, abyś W. M. ordynarią pew-

---

* Янушъ Радивилъ, князь на Биржахъ и Дубинкахъ, и пр.... Г. Лаврентію Кохановскому, слугѣ и старостѣ моему Кейданскому. Для двухъ чернцовъ, которые имѣютъ быть при Кейданской церкви, также и для двухъ послушниковъ приказываю вашей милости давать ежегодно слѣдующее содержаніе: ржи на

ną, to jest: żyta na chleb beczek dziesięć, słodu beczek ośm, owsa beczek piętnaście, krup gryczanych beczek dwie, krup jęczmiennych beczek dwie, grochu beczek dwie, masła fasek sześć, syrow kop trzy, oleju za złotych dwadzieście, słoniny dla czeladzi połci dwa, soli beczek dwie, siana wozów dziesięć,—co rok z procentów majętności mej Kiejdańskiej zupełna wydawał, ani żadnemi inszemi nie zasłaniał się rozchodami, mieć chcę i rozkazuję, za listem tym moim, a kwitami ich przy czynieniu liczby in rationibus przyjęto Wmości to będzie. Datt w Łebedziowie. Die 28 Oktobra Anno 1652 J. Radziwiłł.

Копія на полулисть простой бумаги. Хранится тамъ же.

хлѣбъ десять бочекъ (20 четвертей), солоду восемь бочекъ, овса 15 боч., гречневой крупы 2 бочки, крупы ячменной 2 бочки, гороху 2 бочки, масла шесть фасокъ, сыровъ 3 копы, постнаго масла на 20 злотыхъ, сала для прислуги 2 полоти, соли двѣ бочки, сѣна 10 возовъ; все это сполна выдавайте изъ доходовъ моей Кейданской вотчины, не ссылаясь ни на какіе другіе расходы,—желаю, и приказываю. Таковые расходы, произведенные, на основаніи моего настоящаго письма, подъ ихъ росписки, при представленіи Вами отчетовъ, будутъ имѣть силу расходовъ дѣйствительныхъ. Данъ въ Лебедевѣ 28 Октября 1652 года. *Янушъ Радивиллъ.*

83.

1652 г. Декабря 4. Письмо Януша Радивила къ Кейданскому старостѣ.

Посылаетъ два калокола и иконостасъ для малой Кейданской церкви; спрашиваетъ мнѣнія старосты—будетъ ли польза отъ Русской слободы?

....* Posyłam teraz dzwonów dwa i ołtarz Russki do Cerkwi małej, według terazniejszej potrzeby zgodny, co W. M. na miejsce należące im oddasz. Dawaj rychło przytym znać, czego się spodziewać z tej Russkiej słobody, jeśli ludzie tej religij osiadać będą? Także co się w kościele, szkole, mieście dzieje i dziać będzie; i o robotach, jeśli mogę bezpecznie ufać, że w przyszłym roku zacząć się mury we dworze mogą. Zatem W M. Panu Bogu oddaję. z Borysowa 4 Decembra 1652 r. J. Radziwiłł.

Собственноручное письмо князя на листъ простой бумаги.

* Посылаю въ этотъ разъ два колокола, и для малой церкви русской алтарь, подходящій къ нынѣшнему ея состоянію,—отдайте имъ (чернцамъ) для постановки на надлежащемъ мѣстѣ. Сообщите мнѣ поскорѣе, чего можно ожидать отъ этой Русской слободы, если люди этой вѣры (православной) станутъ селиться? Равнымъ образомъ, извѣщайте меня что дѣлается и что случится въ костелѣ, школѣ и въ городѣ; также о работахъ,—могу-ли навѣрно надѣяться, что въ наступающемъ году постройки въ усадьбѣ непремѣнно начнутся. Затѣмъ поручаю в. м. Господу Богу. Изъ Борисова. 4 Ноября 1652 года. *Я. Радивиллъ.*

84.

1652 г. Декабря 17. Письмо Януша Радивила къ старостѣ Кейданскому Мохаискому.

Князь выражаетъ свое удовольствіе по случаю окончанія постройки православной церкви въ Кейданахъ и школы; приказываетъ какъ можно больше заготовить кирпича и камня; земли виліопольскія защищать отъ посягательства іезуитовъ и «правой и лѣвой.»

* Na dwa listy W. M. oraz i memoriał odpisuję temże jako tam porządkiem. Naprzód co strony powietrza: pilność, czułość, rząd dobry i zawarcie jakimkolwiek kształtem, przysposobienie żywności i cokolwiek do ostróżności należy zalecam. Cerkiew że stanęła—radem; jakakolwiek teraz; pomyślim o lepszej. A że Nosowicz obrazy i dzwony zostawił w Wilnie, dziwno mi bardzo, bo temiż końmi miał je do samych wystawić Kiejdan. Za tę okazię frasuje się, że pani moja apparaty cerkiewne, może bogate, odesłała do Kiejdan do tej Cerkwi: a ta Cerkiew jeszcze takich niegodna, i ja sam chciałem to swego czasu z rąk swych na wieczną oddać pamiątkę. Zaczem te rzeczy wszystkie a wszystkie weź W. M. do siebie i miej w dobrym zachowaniu. Mogą oni i podlejszemi apparaty służyć teraz w tej doczesnej Cerkiewce, nie psując tak kosztownych rzeczy, bo i nie mają przed kim szargać...... i napodlejszą (?) Ewangelią możesz im W. M. według potrzeby użyczać, na acty i uroczystości ich. Że szkoła skonczyła się w mury—radem;... a o Jerzego mularza, żeby staranie koło zdrowia jego było, proszę. O cegłę,

---

* На два ваши письма и на меморіалъ отвѣчаю въ порядкѣ ихъ содержанія. Во первыхъ, относительно эпидеміи: рекомендую осторожность, бдительность, надлежащую распорядительность и устройство карантинныхъ заставъ какимъ нибудь способомъ, сообразную пищу, и все, что касается необходимыхъ предосторожностей... Что церковь окончена, я радъ; теперь есть хоть какая нибудь,—подумаемъ о лучшей. А что Носовичъ образа и колокола оставилъ въ Вильнѣ, это меня удивляетъ: вѣдь онъ на тѣхъ же лошадяхъ брался доставить ихъ до самыхъ Кейданъ. Непріятно мнѣ, что моя барыня церковную утварь столь дорогую отослала въ Кейданы для этой церкви: а церковь-то эта такой утвари еще не стоитъ, и при томъ я самъ желалъ въ свое время изъ собственныхъ рукъ все это отдать для вѣчнаго поминанія. Потому возьмите всѣ эти вещи безъ исключенія къ себѣ и держите въ надлежащей сохранности. Пусть они (чернцы) въ этой временной церковкѣ служать въ ризахъ, что попроще, не портя такихъ дорогихъ вещей; да и не для кого надѣвать такія ризы, и Евангеліе (простѣйшее?) можешь в. м., смотря по надобности, давать имъ ради торжественныхъ случаевъ и большихъ ихъ праздниковъ. Что постройка школы возведеніемъ стѣнъ кончена, я радъ. Что же касается Егора (каменщика)—прошу позаботиться о его здоровьи. О кирпичѣ, ради Бога, о кирпичѣ позаботьтесь: и на вотчинныхъ заводахъ работайте, и уцѣщайте ѣдь-

dla Boga, o cegłę staraj się W. M. i w dwornych rób W. M., i u mieszczan obstaluj, i z szlachtą pobliższą contractuj, żeby jej jak najwięcej było; o wapno się nie frasuję, bo to być może. Kamieni sposób: 1-o, żeby z domu każdego w mieście pewną quotę wystawili; 2-o, też z włości, z domu i dymu; 3-o, naostatek przykładem Orleńskim, żeby każdy co na furę przyjedzie, jeden kamień przywiozł, choć wielki, choć mały, i w rynku go zrzucił. Tak będzie siła kamieni, ostatek by i za grosz.... Cieśla Wileński mógł by był robotę zacząć i kończyć, jeśli tam takie ciepła jak tu u nas.... Staraj się W. M., żeby te niedobite na Zborze wierzyczki nie pogniły, bo już i tak choć się pobije, nie będą tak trwałe, bo już nadwątlone i drzewo nadpsowane. W Czernianach doglądaj W. M. folwarku i gospodarza nowego, osobliwie, żeby się owe miasto nie rozeszło. Posyłam W. M. przywilej na dobry rząd w mieście; jeśli za nim nie poprawią się rzeczy, to rzucę wszystko o ziemię i nie spójrzę na to przeklęte miejsce. Tego folwarku, o którym W. M. piszesz, że go mieszczanin Kowieński zbywa, zalecenie podoba mi się ile dla puszcze, zaczem z wielką ochotą go zapłacę, jeno W. M. to uczyń, 1-e żeby cicho a prędko chodzić koło tego; 2-o żeby wiedzieć pod jakim prawem ten folwarek.... szlacheckim; 3-o Jeśli

---

лайте заказы, и у сосѣдней шляхты старайтесь законтрактовать, чтобъ его было какъ можно болѣе. Объ извѣсти не безпокоюсь,— она будетъ. Камни запасать такимъ образомъ: 1) въ городѣ каждый дворъ долженъ доставить опредѣленное количество; 2) тоже потребовать съ волости отъ каждаго двора и дома; 3) наконецъ, по примѣру Орли, пусть каждый пріѣзжающій на базаръ, одинъ камень, большой или малый, съ собой привозитъ и броситъ его на площади. Такимъ образомъ камней соберется значительное количество, остальное, пожалуй, и на деньги. Виленскій плотникъ долженъ бы былъ работы начать и кончить, если тамъ такая же стоитъ теплая погода, какъ здѣсь у насъ. . . . Ради Бога, постарайтесь, чтобъ тѣ непокрытыя на сборѣ башеньки не сгнили; ибо если покрыть ихъ послѣ, онѣ не будутъ такъ прочны, потому что онѣ уже и теперь нѣсколько попортились и дерево начало гнить. Обращайте побольше вниманіе на фольваркъ въ Чернянахъ и позаботьтесь найти новаго хозяина; главное, какъ бы и эта деревня не разбрелась. Посылаю в. м. привилегію для устройства хорошаго управленія въ городѣ; если и послѣ этого дѣла не пойдутъ лучше, то брошу все, и не взгляну на это проклятое мѣсто! Совѣтъ вашъ—купить хуторъ, который продаетъ Ковенскій мѣщанинъ, мнѣ нравится; можно купить его хоть бы ради лѣсу, и потому заплачу за него очень охотно; только в. м. сдѣлай вотъ что: 1) Дѣло это устроить безъ шума и спора. 2) Узнать на какихъ основаніяхъ этотъ хуторъ пользуется правами шляхетскими. 3) Нѣтъ-ли на немъ какихъ нибудь недоимокъ или повинностей. Сообщите мнѣ объ этомъ какъ можно скорѣе; это дѣло нужно кончать поскорѣе, чтобы не помѣшалъ г. Канцлеръ: онъ прикажетъ всякими дьявольскими мѣрами склонить его, (владѣльца) какъ человѣка безпотомственнаго,

na nim jakich onera nie masz, abo powinności? A z tem co prędzej do mnie dla ostatniej declaratii przysyłać. A prętko to robić trzeba, żeby X. Canclerz nie przeszkodził, abo go każe jako bezdzietnego kadukiem uprosić, abo na Jezuity uprosi etc. etc. Gruntow od Jezuitow przy Wiliopolu dla Boga strzedz i bronić pilno, prawem i lewem. Zatem W. M. Panu Bogu oddaję. Z Borysowa. 17 Xbra 1652 г. J. Radziwiłł.

или вымолить у него для іезуитовъ и проч. пр. Оберегайте, ради Бога, цѣлость и неприкосновенность моихъ полей Виліопольскихъ отъ посягательствъ іезуитовъ; защищайте эти поля правой и лѣвой. . . . . За симъ поручаю васъ Господу Богу. Изъ Борисова. 17 Декабря 1652 г. *Я. Радивиллъ.*

85.

1653 г. Марта 18. Письмо Януша Радивила къ Кейданскому старостѣ Кохановскому.

Посылаетъ трубача для обученія мѣщанъ игрѣ на трубѣ и пузонѣ. Приказываетъ напомнить типографу, чтобы «Пѣсенникъ Литовскій» напечатанъ былъ непремѣнно съ виньеткой на заглавномъ листѣ.

* Miałem przed te czasy siła listow Wmś., alie nie odpisał, bo ledwie mam czas zjeść, abo pacierz zmówić; a też nie było nic takiego. Jeśli w czym declaratij nie uczyniłem a w takiej rzeczy, której W. M. bezemnie sprawić nie możesz, wypisz mi prosto dirigując do Zabłudowa.... Posyłam do Kiejdan trembacza ratusznego, człeka dobrego, który i uczyć poddanych może trąbić i na puzonie grać, i trzeba mu zaraz na to dać jednego chłopczyka. Połowicę ja płacić mu będę, a połowicę miasto. Zmow się z nim, posyłam W. M., żebyś mu obmyślił płatę. Zatém Wmść Panu Bogu oddaję. Z Lubecza 18 Marca Anno 1653. J. Radziwiłł.

* Въ послѣднее время я получилъ отъ васъ много писемъ, но ни на одно не отвѣчалъ вамъ; потому что едва хватаетъ времени закусить, или помолиться Богу; впрочемъ ничего не было къ спѣху. Если я не далъ моего распоряженія на счетъ чего-нибудь такого, чего Вы сами не можете сдѣлать, то напишете еще разъ адресуючи въ Заблудовъ.... Посылаю въ Кейданы ратушнаго трубача, хорошаго человѣка, который можетъ обучать и моихъ подданныхъ игрѣ на трубѣ и на «пузонѣ». Нужно ему сейчасъ же дать одного мальчика для обученія; половину жалованья ему буду я платить, а другую—городъ. Посылаю в. м. заключенный съ нимъ уговоръ; подумайте, изъ какого источника назначить ему жалованье? Затѣмъ поручаю васъ Господу Богу. Изъ Любеча. 18 Марта 1653 года. *Янушъ Радивиллъ.*

P. S. Drukarz pisze mi, że onej blachy kupersztychu, co ma być titułem kancionała Litewskiego, nie może zażyć. Znam ja te figle i z kąd pochodzą. Deklaruj mu W. M., że jeśli jeden exemplarz bez tego wynidzie, na serio tedy będzie w kłopocie. Jeśli nie dobrze wyrobiono, niech każe w Królewcu poprawić; jeśli tu warstatu do wydrukowania niema, niech także w Królewcu każe tego wydrukować ile ma exemplarzow wydać; bo ja bez tego—simplicitér—mieć nie chcę. A wiedz W. M., że to tylko naszych xiężу fantazya oto, że tam położono samego Telegę za autora.

Подлинникъ—собственноручное письмо князя.

P. S. Типографъ пишетъ ко мнѣ, что той гравированной доски, которая приготовлялась для заглавнаго листа къ «Литовскому Пѣсеннику,» онъ употребить не можетъ. Я понимаю чьи это продѣлки. Объясните ему, что если хоть одинъ экземпляръ появится безъ этой гравюры, то серьозно онъ поплатится. Если ея отдѣлка не хороша, пусть отдастъ въ Кенигсбергъ поправить. Въ случаѣ недостатка типографскаго станка, пусть обратится тоже въ Кенигсбергъ: тамъ напечатаютъ столько экземпляровъ, сколько онъ намѣревается издать,—только безъ этой гравюры я не хочу, чтобы Пѣсенникъ былъ изданъ. Нужно знать в. м-ти, что это продѣлки нашихъ ксендзовъ:—имъ не нравится, что тамъ показанъ авторомъ Телѣга.

86.

1653 г. Сентября 27. Письмо гетмана польнаго В. К, Л., Януша Радивила къ Кейданскому старостѣ Кохансному.

Я. Радивилъ между прочимъ сообщаетъ старостѣ о транспортѣ изъ Данцига въ Кейданы, оттуда въ Красную Мызу, ящиковъ съ образами большаго и меньшаго размѣра, съ золотой и серебряной монетой, отчеканенной въ Гамбургѣ.

* Żeś W. M. ulicę wielką zamkową tak wyprostował, to się dobrze stało. Żydów co się dotycze, o tych trzymaj się W. M. we wszystkiem pierwszych informatij; to ze szczętu wolałbym, żeby tam cale ich nie było. Żeś W. M. świeżo tam przybyłego doktora Heldera tak przyjął, chwalę W. M.; temu się jednak dziwię, żeś go do mnie zarazem nie dyrygował tu, gdzie bardzo też bez niego źle. Trębacza tego accomodowaniem nie trzeba miastu w tém dokuczać, bo to za moim nie uciecze przyjazdem. Przywileje te od xię-

---

* Вы хорошо сдѣлали, что выпростали улицу замковую. Что же касается евреевъ, то придерживайтесь прежней моей инструкціи,—я даже желалъ бы, чтобы ихъ вовсе тамъ не было. Хвалю, что такъ хорошо приняли недавно прибывшаго къ вамъ доктора Гельдера; удивляюсь только, почему вы тотчасъ же не отправили его ко мнѣ; и у насъ плохо безъ него. Что касается того тру-

-cià brata canclerza do W. M. dyrygowane, obadwa złożyć we zborze, gdzie się srebro chowa kościelne, bo jest ich tam więcéj, a tam są confirmatia Birżom, oraz Kiejdanom służąca; dać na ratuszu acticować, skąd się per copiam każdemu potrzebującemu i słusznie należącemu będzie wydawać, a sam originał zarówno schować. Ze Gdańska już tam mi jedną furą przez Wolfganga Krygiera, mieszczanina Wileńskiego, jedną furę, trzy skrzynie: jedna z xięgami, druga z obrazami małemi, trzecia z obrazami większemi; drugą zaś furą z monetą złotą i srebrną, co mi ją robiono w Hamburgu .... Zatém W. M. Panu Bogu poruczam. Dat. w obozie pod Harwolem. Dnia 27 7bris 1653 r. J. Radziwiłł.

P. S. .... O tech rzeczach ze Gdańska każ się W. M. pilno pytać, bom tam wmieścił w nich więcéj 10 mil. *Подлинное письмо на полулистѣ бумаги.*

бача, то не нужно слишкомъ докучать городу, чтобы пристроить его къ мѣсту,—это дѣло не уйдетъ до моего пріѣзда. Привилеи эти, препровожденные къ вамъ отъ брата князя канцлера, положите въ сборѣ, гдѣ хранится церковное серебро; тамъ же хранятся и другіе привилеи,—именно: конфирмація привилеевъ данныхъ Биржамъ и Кейданамъ. Отдать ихъ въ ратушу для активаціи, откуда должны быть выдаваемы копіи каждому законно нуждающемуся въ нихъ, а оригиналъ хранить вмѣстѣ съ прочими. Изъ Гданска везетъ для меня виленскій мѣщанинъ Вольфгангъ Кругеръ двѣ фуры; въ первой три ящика: одинъ съ книгами, другой съ образами малыми, третій съ образами большими; другая фура съ золотою и серебряною монетою, отчеканенною для меня въ Гамбургѣ.... За тѣмъ и пр. Данъ въ обозѣ подъ Гарволемъ 27 Сент. 1653 г. *Я. Радивиллъ.*

Объ этихъ вещахъ изъ Гданска наведите самыя точныя справки; ибо они обошлись мнѣ въ 10 мил.

87.

1654 г. Іюля 2. Письмо Януша Радивила къ старостѣ кейданскому Кохановскому.

Янушъ Радивилъ не соглашается съ постановленіемъ реформатскаго Синода о переводѣ пастора Галезія изъ Кейданъ въ Оршу. По устройству Кейданъ: приказываетъ старостѣ убѣждать недавно погорѣвшихъ мѣщанъ строить каменные дома, давать мѣщанамъ землю на извѣстный срокъ подъ кирпичные заводы; Арнетовъ кирпичный заводъ, если вышелъ срокъ контракта, приказываетъ отдать своей супругѣ Маріи, на заготовленіе матеріаловъ для ея церкви (православной).

* Panie Kochanski! Dano mi znać, że na synodzie terazniejszym Wilenskim xiędza Haleziusza z Kiejdan do Wilna przenieść postanowiono. Na co żem ja nigdy kreski swojéj

---

* Г. Кохансій! дошло до меня извѣстіе, что на нынѣшнемъ синодѣ, бывшемъ въ Вильнѣ, постановлено перевесть пастора Галезія изъ Кейданъ въ

nie dawał, lubo to już tentowano tedy i teraz, na to nie pozwalam i W. M. mieć chcę, abyś mu to rozwiódł, gdyż lepiej że na tem miejscu, gdzie tak wiele lat trawił i dalszy czas życia swego prowadzić będzie. Do tegoż ja wolę jego mieć na tém miejscu, którem sobie obrał i upodobał do obecnej (gdy Bóg Rzecz uspokoi) residenciej. A jeśli można perswedu mu W. M., żeby tu do mnie do Orszy przybył dla odprawienia ś-tej communiej, gdyż jeśli kiedy, tedy teraz słuchacze, których jest w wójsku nie mało, kiedy ze sumieniem zachować ustawicznie trzeba, pasterza potrzebują; a jeżeli co przedsięwezmie, tedy i viatyc i wszystkie w drogę necessaria, abyś mu W. M. obmyślił, proszę i pilno requiruję. Zatym W. M. Panu Bogu poruczam. Dat. w Orszy d. 2 Julii 1654 . . . . .

PS. Mieszczanie co teraz pogorzeli, jeśli możni, perswaduj W. M., żeby się murowali, albo żeby place swe bogatszym spuszczali . . . . Kto by się chciał murować, nie żałuj mu W. M. gruntu na glinę i na cegielnię; ale do lat pewnych, żeby się i drugim koleją wygodziło. Arnetowej cegielni, jeśli termin lat naznaczonych wyszedł, tedy małżonce mej obiecałem dać ją na jej cerkiew. . . . .

Подлинное письмо на листѣ бумаги. Первая половина письма написана канцелярскимъ почеркомъ, вторая собственной рукой Януша.

Вильну. Такъ какъ я не подавалъ своего голоса, и такъ какъ попытки къ этому переводу дѣлались и прежде, то я и въ настоящій разъ несогласенъ на этотъ переводъ, и васъ прошу убѣдить его (Галезія), чтобы онъ лучше остался на томъ мѣстѣ, гдѣ прослужилъ столько лѣтъ, и я желалъ бы, чтобы онъ остался (пока Богъ успокоитъ Рѣчь Посполитую) на томъ мѣстѣ, которое разъ избралъ своею резиденціею. А если можно, посовѣтуйте ему прибыть ко мнѣ въ Оршу для совершенія таинства Евхаристіи, потому что если когда, то особенно теперь слушатели, (а ихъ въ войскѣ не мало) нуждаются въ пастырѣ, такъ какъ всякую минуту совѣсть должна быть чиста. Если онъ согласится на это, то вы снабдите его всѣмъ необходимымъ въ дорогѣ, о чемъ усерднѣйше прошу. Совѣтуйте мѣщанамъ, нынѣ погорѣвшимъ, чтобы они строили каменные дома, если средства имъ позволятъ; а если нѣтъ, то пусть отдаютъ свои пустые плацы болѣе состоятельнымъ людямъ . . . . . Кто захочетъ строить каменные дома, нежалѣйте земли для глины и для устройства кирпичнаго завода, только давайте на извѣстное число лѣтъ, чтобы потомъ и другіе въ свою очередь могли воспользоваться. Не вышелъ ли срокъ Арнетовому кирпичному заводу? По окончаніи срока я обѣщалъ отдать его моей женѣ на приготовленіе кирпича для ея церкви. Орша. 2 Іюля 1654 г.

88.

1654 г. Ноября 13. Письмо Януша Радивила къ старостѣ Кейданскому Кохановскому.

Приказываетъ заготовлять какъ можно больше кирпича и камней для построекъ; для сего давать безплатно, на извѣстный срокъ, землю мѣщанамъ и русскимъ поселенцамъ для устройства кирпичныхъ заводовъ. Церковь для русскихъ поселенцевъ мала: слѣдовало бы ее перестроить. Принять всѣ мѣры къ скорѣйшей доставкѣ въ Кейданы колокола, купленнаго княземъ въ Кенигсбергѣ за 12 т. злот.

* I listy Wmści, i rachunki z summy, (z którey żeby żadnych a żadnych rozchodów nie było) ze wszystkiego kontentem. Na dalsze mury dla Boga o materią starać się trzeba i wysyłką ze wszystkich cegeln zamowie, a szafowanie zatrzymać: a lubo grunt bliski, przecie o kamień się starać, bo i piwnie trzeba. Mieszczanow ktoby chciał się murować, pozwalaj W. M. ziemię wolną na cegielnie do lat kilku, a po expirowaniu, drugiemu dać, to tak i cegielni i kamienic się namnoży . . . . Ruś jeśli by cegielnie dla gotowania materii na cegłe chciała, wydzielić plac za czasu, niech się powoli sposobią się; którym że teraz ciasna cerkiewka, tedy abo jej przyczynić przód wyrznowszy, a przydawszy budynku, abo spore jakie ganki zawarte w koło dawszy. Mieszczanie połoccy żeby osobliwą mieli protekcią upominam, a onego zranionego krzywdy abyście

---

* И письмами в. м-ти, и отчетами о суммѣ, (изъ которой не должно быть рѣшительно ни какихъ расходовъ), и донесеніями о постройкахъ,—всѣмъ я доволенъ. О матеріалахъ для дальнѣйшихъ построекъ хлопочите, ради Бога; высылку кирпича со всѣхъ заводовъ обезпечить уговоромъ и запретить сбытъ онаго; хотя поля подъ рукой,—все-таки и о свозкѣ камней позаботиться надобно, потому что они нужны будутъ и на пивоваренный заводъ. Мѣщанамъ, еслибы кто пожелалъ строиться, давайте землю для устройства кирпичныхъ заводовъ на нѣсколько лѣтъ безплатно; а по истеченіи условленнаго срока предоставить участокъ другому; такимъ образомъ увеличится число, и кирпичныхъ заводовъ, и каменныхъ домовъ. Русскіе если пожелаютъ имѣть кирпичные заводы,—отвести имъ участокъ заблаговременно: пусть себѣ строятся помаленьку. Такъ какъ для нихъ теперь церковка тѣсна, то нужно её перестроить, или вынуть фасадъ и сдѣлать пристройку, или со всѣхъ сторонъ пристроить крытыя крыльца. Напоминаю вамъ, чтобы Полотскимъ мѣщанамъ оказываемо было особенное покровительство, и чтобы в. м. съ г. Прозоромъ настойчиво требовали законнаго удовлетворенія обиды того израненаго. Для мельницы желаю, чтобы, со всѣмъ стараніемъ приготовлялись всѣ матеріалы, не совѣтую только давать строить ее какимъ-нибудь пачкунамъ; лучше заплатить дорого и имѣть порядочнаго мастера, а такого можно найти въ Пруссіи или въ Вильнѣ. Касательно доставки колокола (который стоитъ

W. M. z p. Prozorem koniecznie dochodzili. Mieć chcę do młyna i owszem gotować pilno potrzeby, ale zakładać go partaczam jakim nie życzę, lepiej przypłacić, a dobrego dostać rzemieśnika, wszak w Prusiech albo i w Wilnie dostanie go .... O dzwon (który mię 12000 kosztuje) lepszego starananie trzeba, a nie przez x-dza Rejnolda, którego to nie vocatia. Jużem życzył, żeby bat stał tej jesieni w Wilij przynajmniej, bo w Krulewcu nie warowno, ile że są kupcy do aresztowania towarow moich gotowi z pewnej przyczyny: dla tegom serio do W. M. o to pisał, i trzeba było serio W. M. zakrzątnąć, i teraz, jeśli można agendum, ażeby przez Haft na wicinie nie jechał, proszę by też niewiedzieć jaki koszt na to ważyć; do tego kiedy z wiosną dopioro go poprowadzą, to nie stanie w Kiejdanach, uważając, że go trzeba było na wiosnę z wielką i pierszą wodą dociągnąć aż w rynek Kiejdanski, — aliàs i mysleć inaczej niepodobna Wicina, co pod Czerwonym Dworem x. brata by na ziemi darmo, a ja tu ją płacić obiecałem, dać przynajmniej co z niej zrobić: abo pułwicinek, abo bat, abo prom, abo co takiego .... Arędę jak najlepiej wyniesić, wygodę ludziom zordynować, a karczmę żeby p. doctor poprawił—urgere. Biblioteki nieruszać, ale mieć kadzie, beczki, skrzynie z potrzebą, gdyby uchowaj Boże co nastąpiło, a rzeczy z Czerwonego Dworu uwozić przyszło, żeby i bibliotekę wynieść, ale aż do tego da Bóg nie przyjdzie. Panią radbym z tamtąd ruszył, bo i przeszkoda, i koszt, i gość, ale niewiem gdzie; poradź W. M. jako ro-

---

мнѣ 12,000) нужно особенно позаботиться, только не черезъ посредство о. Рейнольда: это не его дѣло. Уже я изъявлялъ мое желаніе, чтобъ онъ въ эту осень доставленъ былъ покрайней мѣрѣ на Вилію; въ Кенигсбергѣ не безопасно: есть тамъ купцы, которые по извѣстной мнѣ причинѣ, готовы наложить арестъ на мои товары. Въ виду всего этого я писалъ в. м-ти серьезно, и в. м-ти слѣдовало также серьезно этимъ заняться. И теперь устройте такъ, если только это можно устроить, чтобъ (колоколъ) не былъ доставляемъ на баркѣ черезъ заливъ. Прошу устроить все это, хотя бы потребовались для этого и Богъ-вѣсть какія издержки. При томъ, если его отправлять въ началѣ весны, то онъ не будетъ доставленъ въ Кейданы: его слѣдовало бы въ началѣ весны, съ первой большой водой, доставить къ самой Кейданской базарной площади,—иначе и думать нечего. Барка князя брата у Краснаго Двора стоитъ на берегу безъ употребленія, а я тутъ за нее деньги обѣщалъ заплатить: приказать по крайней мѣрѣ что-нибудь изъ нее сдѣлать: или полубарку, или лодку, или паромъ, или что другое. Аренду какъ можно выше поднять, и для сего сдѣлать для арендаторовъ больше удобствъ; г. докторъ долженъ починить корчму. Библіотеки не трогать, но имѣть подъ рукой кадки, бочки, сундуки, — на всякій случай, — такъ что, если бы, отъ чего Боже упаси, что случилось, и имущество изъ Краснаго Двора перевозить понадобилось, захватить и библіотеку, но, авось Богъ дастъ, до того не дойдетъ. Барыню съ удовольствіемъ я радъ бы выжить оттуда, потому что и неудобно держать ее тамъ, и лишніе

zumiesz, jeśli w Retowie będzie w czas, boć tu z Litewskich przecie majętności może być posiłek. Zatém W. M. Panu Bogu oddaję. Z Minska. 12 Nowembra, 1654 r.

J. Radziwiłł.

Подлинное собственноручное письмо князя на листѣ бумаги.

расходы, и она сама тамъ какъ гость,— да не знаю, куда ее дѣвать. Какъ вы думаете объ этомъ? Ужъ не отправить ли ее въ Ретово? тамъ ей будетъ хорошо,— литовскія имѣнія могутъ ее прокормить. За симъ поручаю вашу милость Господу Богу. Изъ Минска. 12 Ноября 1654 г. *Янушъ Радивилъ.*

89.

1655 г. Ноября 12. Письмо Януша Радивила къ кейданскому старостѣ Кохановскому.

Запрещаетъ мѣщанамъ, подъ страшными угрозами, оставлять дома и бѣжать изъ города.

* Doszła mię wiadomość, że mieszczanie kiejdanscy na głowę uciekają z miasta: czy co złego ich postraszyło? Tedy mieć chcę i koniecznie upominam, abyś tego im W. M. nie pozwalał i każdego takiego zakował i do dworu wszystko, co ma, zabierał, oddaliwszy go cale i od domu, a i to też opowiedziawszy, że nigdzie przytuliszcza mieć nie będą i nie pozwolę onym; i każę ich wszędzie po drodze odzierać żołnierzom i wieszać; i to dla tych sk. . . . synów ma pani mieszkać w Kiejdanach, jak by jej nie wolno gdzie chciej jechać . . . . Za tém W. M. Panu Bogu poruczam. Dat. w Kiejdanach, d. 12 9bris A-o 1655. J. Radziwił.

Подлинное собственноручное письмо князя на листѣ бумаги.

---

* Дошло до моего свѣденія, что мѣщане кейданскіе всѣ поголовно бѣгутъ изъ Кейданъ. Какая нечистая сила ихъ гонитъ оттуда? Посему я желаю и непремѣнно требую, чтобы вы не позволяли имъ уходить, и всякаго кто рѣшится на это, приказываю заковать въ кандалы, забрать все его имущество во дворецъ и самый домъ отнять у него; при этомъ напомните имъ, что подобные бѣглецы нигдѣ не найдутъ себѣ пристанища, и я не позволю давать имъ пріютъ; напротивъ—велю солдатамъ по всѣмъ дорогамъ ловить ихъ, обирать и вѣшать. И для этихъ то б. . . . . сыновъ моя барыня живетъ въ Кейданахъ?! Какъ будто непозволяетъ ей кто уѣхать куда ей хочется?.... За тѣмъ поручаю в. м. Господу Богу. Данъ въ Кейданахъ 12 Ноября 1655 г. *Я. Радивилъ.*

90.

1656 г. Іюня 15. Письмо Маріи Радивилъ къ кейданскому старостѣ Кохановскому.

Проситъ прислать пѣвчихъ изъ Новаго-Мѣста—„баса Петровскаго и Московскаго.“

* Chcąc się dowiedzieć co się w tamtym kraju dzieje, tedy z umysłu posyłam do Wmści i pilno upraszam,* abyś mię W. M. uwiadomić chciał (mianowicie), co się z Wilkiją dzieje, gdyż u nas słychać, jakoby i pan Sztraberk ustąpił z Wilkiej, a kto się tam został, niewiem. Zaczym i powtóre upraszam WMci, abyś mię oznajmił o wszystkim co się z tamtym krajem dzieje, i co za nowiny W. M. raczycie miewać ...... A jeśli by śpiewaki moje, który się w Nowym Mieście zostali byli, to jest Piotrowski basista i Moskiewski, tedy uniżenie pilno upraszam W. M.: racz się W. M. o nich wywiadywać, dzie się obracają i racz im W. M. perswadować, żeby z tym posłańcem moim (—przyjechali—), a ja za tę pracę odsłużyć i podziękować winna zostawam, o co i powtóre prosząc, oddawam się zatym w łaskę W. M. Datt. z Dublin 15 Junii. Annno 1656. Marya X. Radziwiłowa.

Подлинное собственноручное письмо княгини на листѣ простой бумаги.

---

* Желая узнать чтó тамъ слышно въ вашемъ краѣ, посылаю къ вамъ нарочнаго и покорнѣйше прошу увѣдомить меня, что произошло съ Вилькіей? У насъ поговариваютъ, будто и г. Штрàберкъ выѣхалъ изъ Вилькіи. Кто тамъ остался? не знаю. Затѣмъ повторяю мою просьбу: донесите обо всемъ, что произошло съ тѣмъ краемъ и какія у васъ новости?..... Естли есть пѣвчіе, которые остались въ Новомъ-Мѣстѣ, т. е. басъ-Петровскій и Московскій; то убѣдительнѣйше и покорнѣйше Васъ прошу разузнать объ нихъ, гдѣ они находятся? И извольте убѣдить ихъ пріѣхать съ тѣмъ же моимъ нарочнымъ. За эти труды обязуюсь отблагодарить и сказать спаси-бо. О чемъ повторяя мою просьбу, поручаю себя вашему благорасположенію. Данъ въ Дублинѣ. 15 Іюня 1656 года. *Марія Кн. Радивилъ.*

91.

1656 г. Сентября 11. Письмо вдовы Януша Радивила Маріи къ старостѣ кейданскому Кохановскому.

Марія Радивилъ проситъ чрезъ посредство старосты кейданскаго Кохановскаго, чтобы Юдицкій возвратилъ ей вещи, захваченныя послѣ смерти ея мужа Януша, особенно требуетъ палатки, подаренной княгинѣ ея родителемъ, господаремъ Валахскимъ.

* Doszło mię onegdzie wiedzieć, iż J. M. p. Judzicki †, przy innym sprzęcie świętej

---

* Г. Кохановскій. Недавно я узнала, что г. Юдыцкій вмѣстѣ съ другими вещами, оставшимися по смерти бл. памяти благодѣтеля моего князя его ми-

---

† Юдицкій-Александръ—войскій Рѣчицкій, староста Ясвонскій.

pamięci dobrodzieja mojego xiążęcia Jmci, i namioty zabrał, między któremi iż i mój własny też mnie od dobrodzieja rodzica mego dany, któregom xiążęciu Jmci byłam pożyczonym sposobem dała. Co jeśli tak jest, posyłam blankiet z podpisem ręki mej, abyś W. M. imieniem moim do J. M. napisać chciał, spisawszy i regestr pobranych rzeczy, aby chciał wrócić. A jeśli będzie się zdawało J. M. trudno oddawać, tedy przynajmniej o ten mój własny namiot usilnie go upraszać. Co też tam dzieje się, nie mogę mieć wiadomość: proszę tak o Kiejdanach, jako i o Wilkiej chciej mię W. M. uwiadomić. Zatém W. M. Panu Bogu oddawam. Dat. w Popielu d. 11 7bris A-o 1656. Maria X. Radziwiłowa . . .

Подлинное письмо на полулистъ бумаги.

лости (Януша Радивила), забралъ и шатры, въ томъ числѣ и мой собственный, подаренный мнѣ моимъ родителемъ, и который я дала заимообразно покойному мужу моему. Если это правда, то препровождаю вамъ при семъ бланкетъ съ моею подписью, чтобы благоволили написать къ нему отъ моего имени и вмѣстѣ съ письмомъ послать реестръ забранныхъ имъ вещей, чтобы онъ возвратилъ ихъ мнѣ. А если ему почему нибудь трудно будетъ отдать эти вещи, то просите его, чтобы онъ возвратилъ мнѣ покрайней мѣрѣ мой шатеръ. Что тамъ у васъ дѣлается, не могу имѣть извѣстія. Прошу васъ извѣстите меня, что дѣлается въ Кейданахъ и Вилькеи. Данъ въ Попелѣ 17 Сентября 1656 г. *Марія Радивилъ.*

92.

1656 г. Письмо князя Б. Радивила къ кейданскому старостѣ Коханскому.

Богуславъ Радивилъ, по смерти своего брата Януша, имѣнія коего имѣли подвергнуться конфискаціи,—приказываетъ Кейданскому старостѣ Коханскому убрать все что поцѣннѣе въ крѣпость Биржанскую, а орудія доставить въ Пруссію, или затопить въ рѣкѣ, или же закопать въ землю.

* Na memoriał Wmci nie odpisuję, bo nie temu teraz czas; budynki na inszy czas przydzie odłożyć. Teraz ponieważ wojsko dºbra królewskie zajeżdżać declarowało się, boję się, żeby znowu dobrom nieboszczykowskim nie była bieda. Zaczém chcę to mieć i reskazuję W. M., żeby W. M. i minuty czasu nie tracąc, bez wielkiego hałasu zaraz żelaza do Birż zaprowadzić z Czerwonego Dworu kazał nie considerując roboty chłopskie. Druga,

---

* Г. Коханскій! Ничего не отвѣчаю на вашъ меморіалъ, да и не до него теперь. Постройки приходится отложить до другаго времени. Такъ какъ войска намѣрены занять королевскія имѣнія, то боюсь, чтобы непотерпѣли отъ нихъ имѣнія покойнаго (брата моего). Поэтому желаю и приказываю вамъ, м. г., чтобы вы минуты времени не тратя, безъ всякой тревоги, приказали пере-

żebyś te dwa puszkalonia, które były pod Wilnem i Kownem, z Birż, zaraz choć gwałtem mieszczaninowi jaki i taler wziąwszy, jeśli by go niechciał, nająć za pieniądze, te działa tam spławił do najbliższego nad Niemnem miasta Pruskiego. A jeślibyś W. M. albo statku dostać nie mógł, abo żeby woda nader była mała, tedy te działa albo w Niemnie sekretnie gdzie zatopić, tak jednak żeby je potém znaleść można, albo je gdzie zakopać, ażeby nad wiernych ludzi dwóch albo trzech o tém nie wiedziało. W tej materyi chciej W. M. sekretum inire consilium z p. Bętowskim, tylko prędko, jeslibyście też te działa jakokolwiek lądem do granicy pruskiej zaprowadzić mogli, choć by je i połamać przyszło, tedy to practykować, byle spiża niezginęło, bo po staremu je przelać trzeba było. A jeśli by włość uporem nie stawała, trzeba ją gwałtem przymusić do tego wywozu i żołnierzów moich do executii zażyć. Sol Polmanowa jeśli jeszcze tam jest, tedy ją zaraz przedać, dwadzieścia jeszcze beczek posłać do Birż z tej że soli, a pieniądze za tę sol i za wino i insze rzeczy Polmanowe, które się tam znajdą, prócz za zielaza, odeszli W. M. przez pewnego do Birż do Karlinga z tém, żeby te pieniądze oszczędzał i do dalszego ordynansu mego miał przy sobie, — także i residuum pieniędzy, daj do tegoż rąk, to jest do commendanta Birżanskiego p. Karlinga. Za tém W. M. P. Bogu oddaję.

Подлинникъ собственноручное письмо князя на листѣ сѣрой бумаги. Письмо запечатано было тремя малыми сургучными печатями князя, изъ коихъ двѣ сохранились вцѣлости.

везти изъ Краснаго Двора въ Биржи оружіе, нещадя крестьянскихъ трудовъ. Во вторыхъ, заставьте какого-нибудь мѣщанина, хоть силою, а если и такъ нельзя будетъ, то хоть за деньги, тотчасъ же отправить водою изъ Биржъ до ближайшаго къ Нѣману прусскаго города тѣ два орудія, которыя были подъ Вильной и Ковной. А если нельзя будетъ достать судна, или вода слишкомъ мала будетъ, то необходимо и эти орудія или затопить въ Нѣманѣ, такъ однако, чтобы ихъ можно было потомъ достать, или гдѣ нибудь закопать съ тѣмъ однако, чтобы не болѣе двухъ или трехъ самыхъ надежныхъ людей знали это мѣсто. По этому предмету я желалъ бы, чтобы вы вошли въ тайное соглашеніе съ г. Бонтовскимъ, и какъ можно скорѣе,— нельзя ли какимъ-нибудь образомъ доставить эти орудія до прусской границы сухимъ путемъ, хоть бы пришлось и поламать ихъ, лишь бы спасти металлъ,—а тамъ можно попрежнему перелить его. А если волость будетъ упорно противиться, то нужно силою заставить ее перевезть эти орудія, употребивъ для экзекуціи моихъ солдатъ. Соль Польмана, если она еще тамъ, продать тотчасъ же, 20 бочекъ послать въ Биржи, а деньги вырученные за соль, за вина и другія вещи Польмана, отослать чрезъ надежнаго человѣка въ Биржи г. Карлингу, съ тѣмъ чтобы онъ сберегъ эти деньги до дальнѣйшаго моего распоряженія; также и остальныя деньги отдайте на сохраненіе ему же, т. е. коменданту Биржанскому Карлингу. За тѣмъ поручаю вашу милость Господу Богу. *Б. Радивилъ.*

93.

1657 г. Февр. 1. Письмо Христофора Стрижки къ Б. Радивилу о сдачѣ Биржъ Гонсѣвскому.

Биржи сдались Гетману Гонсѣвскому по недостатку продовольствія и людей.

* Co bym miał godnego wiadomości W. X. M. oznajmić niewidzę, bo wszystko wraz do gorszego się ma;—Birże się J. M. p. Gąsiewskiemu przez accord zdały die 24 Januarii; już tedy widziemy na oko jako się protekcia Szwedzka nadała domowi W. X. M. Są drudzy, ile wojskowi którzy tu w Mitawie bywają, mocno twierdzą, że korona dla spustoszenia Podlasza przez W. X. M. i dla wzięcia kilkanastu chorągwi, za zniesieniem starego zaciągu wojska około Brześcia, żadną miarą na reconciliacią W. X. M. niepozwolą. Birże niedostatkiem żywności i drew i ludzi, których tylko z oficerami 190 było, zdać się musieli; pozwolono im znieść ze wszystkim co mieli swego. Dział ośm i 5 beczek prochu dawszy im conwojowano do Rygi. Graf J. M. Magnus odsieczy dać niemógł, i sam gdzieś aż z Rygi do Pernawy pojechał, znać to wojsko zordinować, które nieboszczyk graf Leienheibt feltmarszałek miał pod sobą, tak o tym dziś X. J. M. Curlanskiemu pisano. Bytności tu W. X. M. pilno by trzeba. Chwała Boża upada. Zbory jedne odebrano cale, drugie popieczętowano. Słudzy Boży porabowani exilium cierpią, ledwo z głodu nieumierają, aż też i najmilszy dobrodziej xiądz Minwid Supattdt agonizał, ... Xiężniczka Jej Mść szczęśliwie siedmnaście lat wieku swego w wstępną srzodę

---

* Ничего ненахожу хорошаго, о чемъ бы могъ извѣстить Вашу свѣтлость; ибо у насъ все идетъ къ худшему. Биржи сдались г. Гонсѣвскому 24 Января; теперь во-очію видимъ, какую пользу принесла Дому Вашей Свѣтлости протекція Шведовъ. Есть тутъ люди, по преимуществу военные, бывшіе въ Митавѣ, которые утверждаютъ, что Корона низачто несогласится на перемиріе съ В. Свѣтлостію за опустошеніе Подляхіи, и за уничтоженіе войска стараго набора подъ Брестомъ. Биржи принуждены были сдаться по недостатку продовольствія, дровъ и людей, которыхъ съ офицерами было всего 190; имъ позволено было выйти со всѣмъ своимъ имуществомъ. Восемъ орудій и пять бочекъ пороху отправили съ ними подъ конвоемъ въ Ригу. Графъ Магнусъ не могъ дать отпора, и самъ поѣхалъ кажись изъ Риги въ Пернаву собирать войско, бывшее подъ начальствомъ графа Лейенгейбтъ фельдмаршала; такъ покрайней мѣрѣ на дняхъ писали князю е. м. Курляндскому. Прибытіе сюда Вашей Свѣтлости необходимо. Слава Божія падаетъ. Одни сборы совершенно отняты, другіе запечатаны. Слуги Божіи ограбленные томятся въ заточеніи, едва съ голоду не умираютъ; дорогой нашъ благодѣтель о. Минвидъ суперинтендентъ находится въ предсмертной агоніи . . . . . Княжна, которой въ наступающую среду благополучно исполнится 17 лѣтъ, по милости Божіей здорова; только горь-

konczący, zdrować z łaski Bożej; ale to podanie Birż łzami oblała; szukać w prawdzie W. X. M. Curlanskie (?) sposobu, aby majętności kilka xiężniczce Jej M. ustąpiono, albo choć jedno sprawi. Strony reconcyliatij W. X. M. xiężna Jej M. Curlanska bardzo się temu i oboje dziwią, że W. X. M. nic sam do nich nie raczysz pisać . . . . Kr. Str. . . .

Подлинное письмо на листѣ бумаги.

ко плакала о сдачѣ Биржъ. Необходимо В. Свѣтлости похлопотать, чтобы возвращено было хоть нѣсколько имѣній, или даже одно имѣніе княжнѣ ея милости . . . . Относительно примиренія В. Свѣтлости княгиня Курляндская,— да и обѣ онѣ, очень удивляются . . . . Почему бы В. Св-ти не написать къ нимъ нѣсколько словъ?....

94.

1659 г. Іюля 6. Письмо членовъ кейданскаго магистрата къ князю Б. Радивилу.

Доносятъ о нападеніи на Кейданы въ ночное время отряда польскихъ войскъ подъ именемъ русскихъ. Просятъ князя защитить своихъ подданныхъ.

* Nie dawnemi czasy to jest dnia 12 Junii kilka towarzystwa chorągwie J. M. p. Prosinskiego exactores na ten czas chleba Jaswonskiego, accito in societatem facinoris x-dza Jaswonskiego z zwyczayney niechęci ku miastu Kieydanskiemu W. X. M. pana naszego miłosciwego, lubo też z chciwosci złupienia wiernych W. X. M. poddanych, na samym zmroku, pod widem Moskiewskim, w kilkunastu koni naiachali miasto, a głosami Moskiewskiemi okrzyk uczyniwszy, na Januszowie, co odium wiernych podda-

---

* На этихъ дняхъ, именно 12 іюня, не большая шайка изъ полка г. Красинскаго, квартировавшаго въ это время въ Ясвойняхъ, подъущенная къ совершенію преступленія ксендзомъ Ясвонскимъ, всегдашнимъ недоброжелателемъ г. Кейданъ, владѣнія в. м – ти, а можетъ быть съ цѣлью ограбить вѣрноподданныхъ в. кн. м—ти, въ самые сумерки, подъ видомъ русскихъ, на нѣсколькихъ лошадяхъ напали на городъ, стали кричать по-русски, и вмѣстѣ съ тѣмъ дѣлать все что внушала имъ ненависть къ вѣрноподданнымъ вашей Княжеской милости. Чернь испуганная наѣздомъ, будтобы русскихъ, равно опасаясь потери имущества и здоровья, ненаходя при такомъ нечаянномъ нападеніи никакихъ средствъ къ спасенію имущества и жизни, стала кричать о помощи; на этотъ крикъ кто-то ударилъ въ набатъ на сасской колокольнѣ. Собравшаяся толпа народа удержала дерзскихъ грабителей, а нѣкоторые болѣе упорные былъ взяты съ оружіемъ, въ томъ числѣ и ксендзъ Ясвонскій

nych W. X. M. kazało y niepohamowana chciwość radziła czynic poczeli. Plebs perterriti naiazdem—w opiniy Moskiewskiem,—więc i formidine utraty dobr, tak i zdrowia, w prędkim razie omni medio obronienia zdrowia i maiętnosci swoich destituti, gwałtu zawołali; na który ktoś uderzył we dzwon w kosciele Saskiem, tamże congressati impetui swawolnych restiterunt, a natarczywie następuiących strzebą, kilku wzieli, y xiędza Jaswonskiego prawie principałem excessus, arbitrati Moskalow; a że się intencij nie dosyć stało Ichmciom, totum facinus miastu imputuią i przed J. M. p. oboznym fortiter instigują, per multas columnias a wzgardziwszy słuchaniem inquizycyi, na ktorą zesłał J. M. p. obozny, snać difisi swoiej sprawiedliwosci, ferrum, ignemque miastu minant. A tak miłosciwe Xiąże panie y dobrodzieiu nasz wierni W. X. M. poddani supplices imploramus auxilium W. X. M. iako pana naszego miłosciwego, protege Tuos defendeque insontes, niechay malevoli uznają moc ramienia W. X. M., vereant celsissimam y wszystkie stany przechodzącą dignitatem Xiążęcą, niech do tych czas squalidi imperio incompetentis dominii rozweselą się wierni poddani W. X. M. Pana naszego miłosciwego. Te nasze pokorne supplicationes suspiriaque offiaruiemy miłosciwey łasce W. X. M., ktorzy vitam, fortunam, resque nostras celsissimo Nomini, W. X. M. libere devovemus, consecramusque. Die 6 Iulii 1659 r. w Kieydanach. *Piotr Sygmuntowicz Skownin burmistrz. Jerzy Bermett rajca. Jerzy Anderson ławnik.*

Подлинникъ на листѣ бумаги. Письмо припечатано было большою магистратскою печатью, оттиснутою на бумагѣ. Печать цѣла.

едвали не главный виновникъ этого нападенія, будто бы русскихъ, какъ думалъ народъ. Недостигши вполнѣ своей цѣли, злодѣи задумали вполнѣ гнусное дѣло на нашъ городъ: разными клеветами возмущаютъ противъ насъ г. обознаго, не желая наконецъ давать никакихъ показаній слѣдователю, назначенному г. обознымъ, ненадѣясь конечно на правоту свою, - грозятъ городу мечемъ и огнемъ. Посему мы твои вѣрноподданные со слезами просимъ помощи Вашей Княжеской Милости, милостиваго нашего господина,—защити насъ беззащитныхъ; пусть недруги наши узнаютъ силу десницы в. кн. м—ти и да устрашатся всѣ сословія высокаго могущества Вашей Кн. Милости, а ваши вѣрноподданные, доселѣ презираемые, да возрадуются подъ покровительствомъ и защитой В. Кн. милости, милостиваго нашего господина. Приносимъ эти наши слезныя моленія В. Кн. милости, милостиваго нашего господина, и препоручаемъ нашу жизнь, нашу судьбу и наши имущества Высокому имени Вашей Кн. милости. Вѣрноподданны В. К. М. *Петръ Сигизмундовичъ Сковнинъ бургомистръ; Юрій Берметъ райца; Юрій Андерсонъ лавникъ.*

95.

1660 г. Февраля 12. Письмо изъ Ковны въ Кейданы рускаго подполковника Силы Петровича Юрьева къ старостѣ Кейданскому.

Подполковникъ Юрьевъ проситъ кейданскаго управляющаго Оборскаго, чтобы онъ не воспрещалъ проѣзда въ Ковну и обратно свободнымъ людямъ и мѣщанамъ, которые жили доселѣ „подъ Царскимъ Величествомъ въ Ковнѣ", а теперь живутъ въ Кейданахъ, въ чужихъ домахъ, и не допускаются къ своему прежнему мѣсту жительства; чтобы этихъ невинныхъ людей не истребляли, не топили на дорогахъ.

* Pisać Wmść raczy do mnie o tem, iż jakobym miał w niechęci jakowej z Wmścią ostawać: po ten czas wrzystek rostyrki żadnej do niechęci z Wmscią u mnie nie było i nie będzie, tylko w tém trzeba samej prawdy wmsciow, abyście wmść postrzegłszy powinnosci urzędowej swojej, a nie zabraniali wolnym ludziom drogi do Kowna jadącym i mieszczanom, ktorzy pod Carskim Wieliczestwem w Kownie mieszkiwali, a teraz w Kiejdanach i róźnie przebywają, po cudzych Kątach mieszkając, za niewolną drogą i nie puszczeniem onych do domow swoich od samych że wmosciów. Chciejcie tedy wmść w to potrafiać i pilnować tego, aby nadaremno ludzi niewinnych nie gubiono, po drogach nie topiono onych: aby wolne przejscia i przejazdy jako do Kiejdan z Kowna nie mniej też i z Kiejdan do Kowna bywały. To tedy oznajmiwszy i doniosszy do wiadomosci Wmci m. m. pana, łasce się pilno zalecam. Dat. z Kowna dnia 12 Februaryi A-o 1660 Wmsci Pana we wszem życzliwym przyjaciel Carskiego Wieliczestwa Połupołkownik *Siła Piotrowicz Jurijew* m. pria.

Подлинникъ на листѣ полубѣлой бумаги; печать, которою было припечатано письмо, оттиснута на красномъ сюргучѣ и сохранилась въ цѣлости. На лѣвой сторонѣ адресъ Оборскаго, старосты Кейданскаго—по-польски, и архивная помѣтка.

---

* Пишете ко мнѣ, М. Г. о томъ, будто я нехорошо къ вамъ расположенъ. До сихъ поръ никакого несогласія и неудовольствія между нами небыло и не будетъ; а чтобы сохранились между нами хорошія отношенія, требуется только съ вашей стороны, господа, побольше искренности и исполнительности каждымъ изъ васъ своей обязанности. Не запрещайте свободнымъ людямъ и мѣщанамъ, жившимъ доселѣ подъ Царскимъ Величествомъ въ Ковнѣ, а теперь находящимся въ Кейданахъ, ѣздить къ намъ въ Ковну. Имъ невыгодно жить въ чужомъ домѣ, а вы не позволяете имъ возвращаться въ родной домъ. Затѣмъ сообразиши это, не губите невинныхъ людей, не топите, не запрещайте имъ сообщаться съ Ковной; о чемъ напоминая вамъ, остаюсь и проч., Данъ въ Ковнѣ. 12 Февраля 1660 года. Вашъ пріятель, подъ-полковникъ Его Царскаго Величества *Сила Петровичъ Юрьевъ.*

96.

1660 г. Февраля 22. Письмо Кейданскаго старосты Оборскаго къ Князю Б. Радивилу.

Между прочимъ доноситъ изъ Кейданъ въ Кенигсбергъ князю о слухахъ относительно исхода войны между Россіей и Польшей и объ угощеніи имъ въ Кейданахъ русскаго посланника, ѣхавшаго къ Курфирсту въ Данцигъ.

* Posyłam W. X. Mci list ż Słucka od P. Kłokockiego, ktory mi wczora przywieziono, bom umyslnego posyłał. Pisze jednak domnie P. Kłokocki, żebym dał znać W. X. Mci, co się tam dzieje, lubo nie pisali do mnie, ale ustnie nakazali, bo nie tuszyli, aby się posłaniec miał przebrać, który przecie przez załogę Moskiewską się przebrał. Proszą naprzod W. X. M., abyś W. X. M. miał o nich staranie lepsze niż p. hetman o Bychowie swoim. Nowogrodzkie wojewodstwo myslą i chodzą pilno około hramot, także i Lachowicze, a podobno już i mają hramotę. Słuch tylko jeden, iż Nieswież mysli się bronić dobrze, jeżeliby nastąpił nieprzyjaciel. Zboże tanie bardzo: beczka żyta wilenska flor. 5, insze jarzyny także. J. M. Ojciec Archimandrita Słucki jechał do W. X. M.; rozumiem że jest już, albo był. Orda Nahajska na głowę wyszli, z którymi łączyć się ma J. M. P. wojewoda Kijowski, i już z Stephania ku nim wypadł był. Dziś wyprawuję stąd posłannika Cara J. Msci, który wczoraj przyjechał, i jedzie na Królewiec do Gdanska do Kr. M., który wczoraj u mnie wieczerzę jadł, i dzis obiad,

---

* Препровождаю Вашей Свѣтлости письмо изъ Слуцка отъ Клокоцкаго, доставленное мнѣ вчера, такъ какъ оно послано было съ нарочнымъ. Клокоцкій пишетъ ко мнѣ, чтобы я сообщилъ В. Свѣтлости о томъ, что у нихъ дѣлается; впрочемъ, собственно говоря, ко мнѣ не писали оттуда, а передали устно чрезъ посланнаго, потому что не надѣялись, чтобы посланный пробрался чрезъ русскій кордонъ, но онъ дѣйтвительно пробрался. Просятъ оттуда прежде всего о томъ, чтобы В. Свѣтлость больше заботились объ нихъ, чѣмъ гетманъ о своемъ Быховѣ. Воеводство Новогородское усердно хлопочетъ о полученіи грамоты, тоже и Ляховичи,— впрочемъ они кажется уже получили грамоту. Слышно одно только, что Несвижъ намѣренъ хорошо обороняться, хотьбы и непріятель подступилъ. Хлѣбъ весьма дешевъ: бочка ржи стоитъ 5 злотыхъ (75 коп.); на другіе хлѣба такія же низкія цѣны. О. Архимандритъ Слуцкій уѣхалъ къ В. Свѣтлости; надѣюсь онъ уже тамъ, а можетъ быть уже и былъ. Ногайская Орда вся поголовно выступила; съ нею имѣетъ соединиться воевода Кіевскій, и уже кажется вышелъ къ нимъ на встрѣчу изъ Стефаніи. Сегодня отправляю отсюда Царскаго посланника, который пріѣхалъ къ намъ вчера и ѣдетъ на Королевецъ въ Гданскъ къ е. м. Королю. Вчера онъ ужиналъ у меня, а сегодня обѣдалъ—самъ напросился. Я

bo sam się oto przymówił, i dobrze się go utraktowało. Pisał do Kowna, aby w zgodzie z nami żył tameczny półkownik. Kazałem go potkać rajtariej, w mieście też chorągwi dwie,—w rynku w placu stali, bo pisał oto do mnie J. M. P. Siesicki pułkownik powiatu wiłkomirskiego, aby widział ludzie i ostróżność wszelaką, któremu i konwoj do granicy prusskiej przydałem; bo bardzo o to prosił i wspominał, że Car J M. dobry przyjaciel Kurfirsztowi J. M., a zatem i Kniaziu Radziwiłu, bo on jeszcze nie wojował na próżno Hospodarowi. Według tedy honoru W. X. M. tractowało się go, i dla wszelkich respectów. Czerwony Dwor jadę zaraz zajechać, jeno podobno i chłopka nie zastanę; myslść jednak będę, abym ich zgromadził i według możnosci zasiał na wiosnę jarzyną. Do wojewody kowienskiego wyprawuję prosząc, aby chłopi bespiecznie tam mogli mieszkać. Zatem się etc. Dat z Kiejdan d. 23 Februaryi 1660 r. *Stefan Oborski z Obora.*

Подлинное письмо на листъ бумаги; на львой сторонъ именная печать Оборскаго, оттиснутая на красномъ сюргучъ, и адресъ: J. O. xiążęciu Jmci panu Koniuszemu W. X. L-o, Generalnemu Xięstwa prusskiego gubernatorowi.

хорошо угостилъ его. Онъ написалъ въ Ковну, чтобы тамошній полковникъ мирно жилъ съ нами. Я приказалъ, чтобы на встрѣчу ему вышелъ конный отрядъ; въ городѣ также встрѣтили его два отряда пѣхоты; стояли въ рынкѣ на площади; объ этомъ просилъ меня письменно полковникъ Вилкомірскій Сѣсицкій, чтобы онъ (посланникъ) могъ видѣть людей и всякую предосторожность съ нашей стороны. Я далъ ему конвой до прусской границы, ибо онъ очень просилъ объ этомъ; напомнилъ, что Царь въ дружбѣ съ Курфирстомъ, а слѣдовательно и съ Радивиломъ, потому что онъ не воевалъ съ господаремъ. Такимъ образомъ онъ былъ принятъ у насъ сообразно съ достоинствомъ В. Свѣтлости и по разнымъ другимъ видамъ. Сейчасъ отправляюсь принимать Красный Дворъ. Вѣроятно не найду тамъ ни одного мужичка; буду однако стараться собрать ихъ и сколько возможно засѣять яроваго хлѣба. Посылаю къ воеводѣ Ковенскому, чтобы крестьяне могли безопасно тамъ жить. Засимъ ипр. *Стефанъ Оборскій.*

97.

1660 г. Марта 8. Письмо Кейданскаго старосты Оборскаго къ князю Б. Радивилу.

Староста сообщаетъ, къ какомъ видѣ принялъ онъ Красный Дворъ; описываетъ свое представленіе русскому Ковенскому воеводѣ.

* . . . Czerwony Dwor zajechałem, gdzie chłopów nad dwadzieścia nie masz, a by-

---

* Красный Дворъ я принялъ; крестьянъ здѣсь теперь не болѣе 20-ти, а было ихъ 84, и тѣ не имѣютъ ни упряжи, ни лошадей; не знаю чѣмъ и какъ

wało ich 84; i ci którzy są, sprężaju, ani koni nie mają, i niewiem czem będą zarabiać, bo ubóstwo wielkie bardzo. Jednak że myślić muszę o poratowaniu ich i o zasiewku. Kamienica cała, jeno okno i jednego nie masz w niej, gumna, spichlerze, stajnie te przez Moskwę popalone. Będąc w Czerwonym Dworze, podjechałem w dziesiątku koni oficerów tutecznych pod Kowno i posłałem do Wojewody, prosząc, aby się ze mną widział, życząc sobie z nim znajomości. Jakoż wyjechał do mnie, ale mi kazał pod sam zamek wyjechać, napisawszy do mnie, żebym się niczego nie obawiał, com i uczynił, lubo z nim pod sto piechoty wyszło, a sam samo-szóst wyjechał konno. Tameśmy się wjechali i dość humaniter przyjął mię, potem zsiadł z konia i mnie prosił. Musiałem to uczynić, choć mi to nie z chęcią przyszło, bo snadniej na koniu, choć by zdrada była. Co robić? Jednak że nie kazałem rajteriej swojej zsiadać z koni. Potém gdyśmy się poznali, kazał wina przynieść z zamku, piwa,—częstował nas, i kilka godzin byliśmy z sobą i braterstwo zawarliśmy. Pozwolił kupcom jezdzić, handlować do Kowna, byle za moim paszportem. Czerwony Dwor obiespieczył i assecurował od wszelkich incursij Jego Carskiego Wieliczestwa ludzi bronić. Prosił o wódki różne, o rusznice, ptasze i o insze drobiazgi; tego trudno mu było odmawiać, i musimy posłać dla tém lepszej confidencyi. Także na polowanie mię prosił do siebie i o myslistwo; co wszystko będzie musiało się lubo ostróżnie uczynić. Także prosił mię, żebym o tej ochocie jego i affecie dobrym ku W. X. M., oznajmił W. X. M. Jakoż, jeżeli wola będzie W. X. M., nie wadziłoby do niego napisać

они будутъ зарабатывать себѣ хлѣбъ: нищета страшная. Необходимо помочь имъ и дать сѣмянъ на посѣвъ. Домъ каменный цѣлъ, только нѣтъ ни одного окна; гумно, амбары и конюшни сожжены русскими. Въ бытность свою въ Красномъ Дворѣ, я поѣхалъ съ десятью офицерами здѣшними въ Ковну и послалъ къ воеводѣ съ просьбою, чтобы онъ позволилъ мнѣ видѣться съ нимъ съ цѣлью ближайшаго знакомства съ нимъ. Дѣйствительно, онъ выѣхалъ ко мнѣ на встрѣчу, но велѣлъ подъѣхать ближе къ замку, прибавивши въ запискѣ, чтобы я ничего небоялся,—что я и исполнилъ, хотя за нимъ вышло около ста человѣкъ пѣхоты, а самъ выѣхалъ съ пятью кавалеристами. Когда мы съѣхались, воевода принялъ меня довольно ласково, слѣзъ съ коня, и меня просилъ тоже сдѣлать. Я долженъ былъ исполнить это, хотя и весьма неохотно; потому что на лошади какъ-то спокойнѣе и безопаснѣе, хоть бы и засада какая была. Когда мы познакомились ближе, велѣлъ принесть изъ замка вина, пива, и сталъ угощать насъ. Пробыли мы у него нѣсколько часовъ, и дружбу заключили. Позволилъ купцамъ ѣздить въ Ковну и торговать тамъ, лишь бы за моимъ паспортомъ. Обѣщалъ и завѣрилъ, что люди Его Царскаго Величества не будутъ дѣлать нападенія на Красный Дворъ. Просилъ прислать ему разныхъ водокъ, птицъ, и разныхъ другихъ мелочей, въ чемъ трудно было отказать ему, и мы должны послать ему для большаго расположенія его и довѣренности къ намъ. Просилъ меня также принять участіе въ охотѣ,

w tej materyi, że W. X. M. wziąłeś wiadomość odemnie, że ze mną dobrre żyje i że majętności W. X. M. ochraniać obiecuje; a jeżeli można o parę ptaszynek z skarbcu posłać mi, choć bym je i od siebie oddał jemu, propter omnem eventum. Co wszystko woli W. X. M. się podaje. . . . . Dat. z Kiejdan, d. 8 Martii. A-o 1660. *S. Oborski.*

Подлинное письмо на большомъ листѣ простой бумаги.

—и все это нужно будетъ съ осторожностью исполнить. Просилъ меня также сообщить В. Свѣтлости о его благорасположеніи и уваженіи къ В. Свѣтлости. Немѣшало бы, если на то будетъ воля В. Свѣтлости, написать къ нему нѣсколько словъ въ этомъ родѣ, т. е. что В. Свѣтлость узнали отъ меня, что онъ въ дружбѣ со мною и что обѣщалъ охранять имѣніе В. Свѣтлости; можно было бы послать мнѣ и хоть пару птицъ, а я бы ихъ отдалъ ему отъ себя,— на всякій случай. Все это представляю на усмотрѣніе Вашей Свѣтлости. Кейданы. 8 Марта 1660 г. *Ст. Оборскій.*

98.

1660 г. Марта 18 Письмо Кейданскаго старосты Оборскаго къ князю Б. Радивилу въ Кенигебергъ.

Писмо это староста посылаетъ съ евреемъ, „который самъ будетъ живымъ письмомъ.“ Сообщаетъ разные слухи: войско желаетъ, чтобы князь принялъ гетманскую булаву.

* Żyd z Slucka, który wielką odwagą et per multas tribulationes przyjechał tu i ma listy do W. X. M. od pp. commissarzow lubo zamoczone i potarte, jednakże on sam żywym listem będzie, i ma siła in commissis. On był i usamego Chowanskiego w więzieniu, i w Nowogródku, i batogów moskiewskich sprobował, widział wojsko wszystko nieprzyiacielskie i da dobrą relatią o wszystkim, i mu W. X. M. listow confi-

---

* Прибылъ сюда еврей изъ Слуцка съ большою отвагою и опасностью. Онъ имѣетъ письма къ В. Кн. м—ти отъ гг. коммиссаровъ, хотя подмоченныя и помятыя, но онъ самъ будетъ живымъ письмомъ и сообщитъ вамъ весьма многое. — Онъ былъ у самаго Князя Хованскаго въ кандалахъ, былъ и въ Новогродкѣ, попробовалъ и русской плети, видѣлъ все непріятельское войско и сдѣлаетъ вамъ подробную реляцію обо всемъ. Можете, В. Кн. м. ввѣрить ему свои письма, или даже и устно сообщить ему все что нужно; потому что ему очень легко пробраться чрезъ непріятельскій станъ: говоритъ онъ какъ природный русскій, да и осанка его чисто русская; притомъ же не въ первый разъ исполнять ему подобныя порученія. Если В. Кн. М. дадите ему какія нибудь порученія, то посылайте его въ Кейданы, а отселѣ я

dować, abo i ustnie nakazać o wszystkiém; gdyż przez Moskwę snadno się może przebrać, bo jako szczery moskal mówi i postać jego sama moskiewska; a do tego już w takich occasiach często bywał. A jeżeli go W. X. M. odprawisz, tedy na Kiejdany racz go W. X. M. dirigować, ja zaś stąd pewnym goscincem go wyprawię, że nie będzie ani w Wilnie, ani w Grodnie, ani w żadnem mieście, aż na Bielicę się wyrznie, i Nowogródek w kilku milach ominie, któremu nie wadzi i obietnicę dalszej łaski W. X. M. uczynić, gdyż się tak declaruje, że choć by i wojska moskiewskie stały pod Słuckiem, tedy się przebierze. Tego tedy wodą posyłam do Tylży i piszę do p. starosty Tylżenskiego, żeby go nic a nic niebawiąc do Królewca przesyłał, któregom i ja tu nie bawił u siebie. J. M. Żemski był u mnie w Kiejdanach kilka dni, ten mi tę przestrógę dał, że ode dworu pisano do P. Paca ganiąc mu bardzo to, że się podpisał do tej legatiej, która do W. X. M. od wojska była, i lubo tam puncta niektóre były przytródniejsze, tedy assecuruje, że za przybyciem W. X. M. jedna wieczerza wszystko by to poglejchowała. To też mi powiedział, że J. M. p. Canclerz stara się sam pilno o buławę, albo żeby wojsko w ręku miał; zaczem życzy bardzo, jako i wszyscy, żebyś W. X. M. koło tego zachodził się—chciał, żeby to wojsko objąć, ponieważ pokój stanie z Szwedami; a wiemy, że W. X. M. nie zechcesz teraz w takim razie deesse ojczyznie. Jeżeli W. X. M. w czem usługi jego affectować będziesz, tedy się declaruje szczerze i

---

препровожу его такимъ путемъ, что онъ попадетъ прямо въ Бѣлицу, минуя Вильну, Гродну и всѣ вообще города, даже Новогрудокъ останется въ нѣсколькихъ миляхъ въ сторонѣ. Не мѣшалобы, чтобы В. Кн. М. обнадежили его своею милостью и на будущее время, потому что онъ обѣщаетъ пробраться въ Бѣлицу даже и въ такомъ случаѣ, еслибы подъ Слуцкомъ стояло русское войско. Оттуда я пошлю его въ Тильзитъ водою, и напишу старостѣ тильзитскому, чтобы онъ тотчасъ же отправилъ его въ Королевецъ, такъ какъ и я ни на минуту не задержалъ его у себя. На дняхъ былъ у меня въ Кейданахъ г. Жемскій и предостерегъ меня, что г. Пацъ получилъ отъ Двора письмо съ выраженіемъ неудовольствія за то, что онъ подписалъ адресъ, посланный войсками В. Кн. милости. Онъ увѣряетъ, что какъ бы не были нѣкоторые пункты въ адресѣ щекотливы, одинъ хорошій обѣдъ съ прибытіемъ В. Кн. М. завяжетъ всѣмъ языки. Сообщилъ мнѣ также, что г. Канцлеръ усердно хлопочетъ о гетманской булавѣ, или по крайней мѣрѣ хочетъ имѣть въ своихъ рукахъ войско. Посему онъ (Жемскій) оченъ желаетъ, равно какъ и всѣ того желаютъ, чтобы В. Кн. Милость серьезнѣе подумали о начальствѣ надъ войсками, такъ какъ непремѣнно заключенъ будетъ миръ съ Шведами, а всѣ увѣрены, что В. Кн. Милость въ настоящихъ обстоятельствахъ не захотите сдѣлать что нибудь во вредъ своему отечеству. Если В. Кн. Милости въ чемъ нибудь понадобится его услуга, то онъ охотно радъ служить

ochocze służyć i wielu za sobą pociągnąć . . . . Więcej teraz do oznajmienia nie majęc. etc. Dat. z Kiejdan. d. 18 Martii A—o 1660. *Stefan Oborski z Obor.*

Подлинникъ на листѣ простой бумаги. На лѣвой сторонѣ адресъ князя и печать Оборскаго оттиснутая на сюргучѣ.

Вамъ, и многихъ другихъ потянетъ за собою . . . . Затѣмъ, неимѣя ничего больше сообщить Вамъ, препоручаю себя и пр. *Стефанъ Оборскій* съ Оборъ. Кейданы 1660 г. Марта 18.

99.

1660 г. Августа 17. Письмо Кейданскаго старосты Оборскаго къ князю Б. Радзивилу.

Сообщаетъ князю изъ Кенигсберга въ Берлинъ о неудачныхъ дѣйствіяхъ Литовскихъ войскъ въ штурмѣ г. Вильны; о нерасположеніи войска къ Гетману, о всеобщемъ желаніи, чтобы эту должность принялъ князь Богуславъ; объ акцизѣ въ Литвѣ на табакъ, о претендентахъ ввести эту монополію въ Кейданахъ.

* . . . Wójsko nasze oczyma dobywają Wilna. Niemają więcej nad 5 działek polnych; szturmowali do zamku, ale nie wskurali, jeno pacholików osiadaczów, mianowicie usariej, ze sto utracili z postrzelanemi. Jazda mało już nie poszła do J. M. p. Hetmana wielkiego, o którym ta wiadomość, że z Mohilewem tractuje; Szkłów mu się poddał. By to wypowiedzieć rzecz można, z jaką nieochotą tam wójsko idzie, bo się jak djabła hetmana boją; jakoż i mają czego, bo mu zaleli za skurę przez te czasy, niechcąc być pod jego comendą. Bóg wie jako sobie życzyli W. X. M. i jako pragnęli, omnem obedientiam obiecując praestare, i dla tego aż do tego czasu umyślnie zwlekali, czekając na szczęśliwe przybycie W. X. M. i gdybym ich nie upewniał prędką bytnością W. X. M., jako mi z Królewca obiecywano, pewnie by i do Berlina posłali byli z prośbą do W. X. M

*...Войска наши только глазами добываютъ Вильну; при нихъ всего 5 полевыхъ орудій. Дѣлали приступъ къ замку, но ничего не подѣлали, только потеряли до ста человѣкъ убитыми, по преимуществу гусаръ. Конница едва ли ужъ не отправилась къ Гетману Великому, о которомъ извѣстно то, что съ Могилевымъ вступилъ въ переговоры; Шкловъ покорился ему. Нельзя умолчать и о томъ, съ какою неохотою идутъ туда войска, ибо боятся Гетмана, какъ чорта. Такъ, впрочемъ, и нужно: своимъ нежеланіемъ служить подъ его начальствомъ они вывели его изъ терпѣнія. Богу одному извѣстно, какъ сильно желали они быть подъ начальствомъ Вашей Свѣтлости, обѣщая полную покорность, и потому до настоящаго времени нарочно медлили, ожидая счастливаго прибытія В. Свѣтлости, и еслибы я неувѣрилъ ихъ въ скоромъ прибытіи В. Свѣтлости, какъ

A już teraz jeżeli odeszło wojsko, votować tego trudno będzie..... Listy od P. Ordy posyłam W. X. M. Ten arendował po wszystkiem Xięstwie Lit. tabakę i w Kiejdanach chciał monopolium mieć, alem ja nie pozwolił bez woli W. X. M., bo by to szkodą było W. X. M. A do tego w dziedzicznych dobrach nie powinno to być, i lepiej to sobie w pożytek obrócić, w czém czekam rozkazania W. X. M. Grozi mandatami i pozwom, ale to fraszka. . . . *S. Oborski.* Dat w Królewcu d. 17 Aug. 1660 r.

Подлинникъ на листѣ бумаги.

мнѣ сообщали объ этомъ изъ Королевца, вѣроятно послали бы и въ Берлинъ съ просьбой къ В. Свѣтлости. Если теперь войска отступили, то трудно ожидать, чтобы это намѣреніе ихъ приведено было въ исполненіе. Препровождаю В. С-ти письма г. Орды. Онъ во всей Литвѣ взялъ откупъ на тобакъ, хотѣлъ получить эту монополію и въ Кейданахъ, но я не позволилъ безъ воли на то В. С-ти. А притомъ въ вотчинныхъ имѣніяхъ и не должно быть этого: лучше же въ свою пользу обратить этого рода доходъ. Ожидаю рѣшенія В. С-и. Грозитъ намъ судомъ, но это пустяки. *Ст. Оборскій.*

100.

1660 г. Октября 25. Письмо Кейданскаго старосты Оборскаго къ князю Б. Радивилу.

Доноситъ князю въ Кенигсбергъ о пріемѣ Завилейскихъ княжескихъ имѣній; объ опустошеніяхъ, причиненныхъ военными, о расправѣ съ ними учиненной самимъ старостой; о безпорядкахъ въ Кейданахъ отъ квартирующихъ отрядовъ, которые стрѣляли въ Сборъ во время вечерни; совѣтуетъ князю увеличить число юристовъ для хожденія по дѣламъ князя въ судебныхъ мѣстахъ.

* Dziś trzeci dzień, jakem powrócił z zawileńskich majętności W. X. M., których zajazd porządnie się odprawił i z łaski Bożej bez wszelkiej turbaciej. . . . Wczora zasię z kilku miejsc przestrogi mię zaszły, a nawet i z obozu, że się wojsko barzdo burzy o to i chcą comenderować po kilku towarzystwa z pacholikami z pod każdej chorągwi tak do podlaskich, jako i tutecznych majętności na odebranie znowu onych; jakoż mało już

---

* Сегодня третій день, какъ я возвратился изъ Завилейскихъ имѣній В. С-ти, отнятіе которыхъ совершилось, благодареніе Богу, благополучно, безъ особенныхъ непріятностей. Вчера получилъ я нѣсколько предостереженій изъ разныхъ мѣстъ, даже изъ обоза, что войска весьма недовольны этимъ, — хотятъ будто командировать по нѣсколько отрядовъ изъ каждаго полка какъ въ подлясскія, такъ и въ здѣшнія имѣнія В. С-ти, для вторичнаго занятія ихъ; да едвали и не откомандировали уже, потому что прежніе отряды, изгнанные отсюда, что то

nie comenderowali, bo ci tutejsi residentowie ich, co ich rugowano, wykrzykiwają. . . Zaczym to donoszę W. X. M., aby temu mature prospectum było. Tam też trafił na wielkie łupiestwa od przechodzących chorągwi, których ze trzydzieści przeszło; dali się znać miastu poczęści, ale włości bardziej. . . . Miasto i włość kiejdanskie, gdzie tylko co przed moim wyjazdem miasto trojako musiało się okupić, a na włości po dwie chorągwie w każdej wsi stanęli. Calem się tedy już tej nocy przeszłej roselvował i przygotował był bankiecik im sprawić, żeby się i dziesiąty kajał; bo póki tego nie będzie, póty pokoju nie będziem mieli. Jakoż dnia wczorajszego poprzedziło się w mieście z oficerami, których swawolna czeladź popiwszy się poczęli do Zboru strzelać, gdzie po kilkokrótnėm strzelaniu musiałem sam z nieszporu wyniść, i zganiło się im to bezpieczenstwo dobrze, tak że i ze wsiów zaraz chorągwie ustąpiły. . . . Dat. z Kiejdan. d. 25 8bris 1660 r. *S. Oborski z Obor.* *Подлинникъ на листѣ бумаги.*

сильнѣе стали покрикивать. . . . Доношу объ этомъ, чтобы В. С-ть заблаговременно приняли свои мѣры. Здѣсь тоже засталъ я страшный грабежъ со стороны проходящихъ хоругвей, которыхъ прошло около 30. Будетъ помнить ихъ городъ, а еще болѣе волость. Съ Кейданъ взяли тройной окупъ, а на волости въ каждой деревнѣ стояли по двѣ хоругви. Въ эту ночь я уже совершенно приготовился и хотѣлъ было задать имъ славную пирушку, такъ чтобы десятому заказали бывать здѣсь; да и нельзя безъ этого обойтись, — иначе мы никогда не будемъ имѣть отъ нихъ покоя. Пришлось однако привести въ исполненіе свое намѣреніе еще вчера днемъ. Пьяная толпа своевольной челяди офицеровъ начали стрѣлять въ кейданскій сборъ. Послѣ нѣсколькихъ выстрѣловъ, сдѣланныхъ ими, я принужденъ былъ выйти съ вечерни. Ну и досталось же этимъ бездѣльникамъ, такъ что всѣ хоругви вышли изъ деревень. Далѣе староста сообщаетъ, что имъ подано много жалобъ на притѣсненія и грабежи, причиненные войсками въ имѣніяхъ княжескихъ, и что необходимо имѣть съ постояннымъ жалованьемъ юриста для хожденія по дѣламъ княжескимъ въ разныхъ судебныхъ инстанціяхъ.

101.

1660 г. Ноября 1. Письмо Кейданскаго старосты Оборскаго къ князю Б. Радивилу.

Староста доводитъ до свѣдѣнія князя о томъ, что попрекаютъ князя за оставленіе имъ своего отечества; о страшномъ пораженіи поляковъ русскими войсками подъ Браславомъ.

* Doszło mię pisanie W. X. M., które czytając krwawemi prawie łzami zalewać się przyszło, uważając takie niezbożne invidie i impedimenta do przysługi ojczyznie W. X. M.,

---

* Письмо В. Свѣтлости я получилъ. Горькими слезами обливался я, читая это письмо и видя, съ какою ненавистью враги препятствуютъ В. Свѣтлости ока-

które lubo evidentissime każdemu patere mogą; przecie jednak znajdują się ci, którzy opacznie nie tylko sami rozumieją, ale i udają do ludzi tę absentią w ojczyznie W. X. M. Aleć Bóg jest miłosierny i w nim nadzieja że wszyscy ci, którzy następują na honor i reputatię W. X. M., w krótce pod nogami W. X. M. potłumieni będą, i my jeszcze możemy kiedykolwiek za szczęściem, da Bóg, W. X. M. p. m. fortunniejszych dni zażywać. Które tedy ratie wszystkie wypisawszy quasi per confidentiam posłałem J. M. panu stolnikowi Wilenskiemu do Wilna, dając oraz i o tém wiedzieć, żeś W. X. M. synów jego do siebie wziął, co mu gratissimum będzie. Tu u nas nic dobrego się nie dzieje. W przeszły tydzień pod Brasławiem Moskwa zniesli p. Siesickiego i Szwarcofa. Nie bijąc się turpissime uciekli i w tropy za nimi, kiedy się obrócili, jechali wozy, wszystkie pobrali. Ta Moskwa z Inflant z fortec wyszli, nie było jazdy nad tysiąc koni, a piechoty z chłopami na 2000. Aleć i naszych było z tak wiele, jeżeli nie więcej. Trwoga tedy wielka u nas: prawią, że i Wizunki i Wizunie i Swiadość spalili. O p. Juszkiewiczu twierdzą, że go wzięto. Jakoż szlachty insperatos, w domu zostających siła nabrano. Iczykowie prawią, że chcą dać Wilnowi odsiecz, bo się spodziewają od Połocka Chowanskiego syna w 5000. Co gdyby się stało, uchowaj Boże, i mybyśmy się tu nie osiedzieli. : . . . Dat. z Kiejdan d. 1 Novembra 1660 r. *Stefan Oborski.*

Подлинникъ на листѣ бумаги.

зывать отечеству услуги, которыя такъ очевидны для всѣхъ. Есть же люди, которые такъ превратно понимаютъ отсутствіе В. Свѣтлости въ отечествѣ не только сами, но и другимъ толкуютъ тоже. Но, Богъ милостивъ,—всѣ тѣ, которые стараются унизить честь и репутацію В. Свѣтлости, будутъ подъ ногами В. Свѣтлости, и мы, дастъ Богъ, когда-нибудь дождемся болѣе счастливыхъ дней. Всѣ эти соображенія свои я изложилъ въ конфиденціальномъ письмѣ къ стольнику Виленскому, при чемъ извѣстилъ его и о томъ, что В. Свѣтлость взяли его дѣтей къ себѣ, что ему очень будетъ пріятно. Здѣсь у насъ ничего не слышно хорошаго. Въ прошлую недѣлю русскіе войска разбили подъ Браславомъ Сѣсицкаго и Шварцофа. Войско наше, безъ битвы, постыднѣйшимъ образомъ бѣжало, а за нимъ и обозъ, который весь забранъ русскими. Этотъ отрядъ русскаго войска вышелъ изъ Лифляндскихъ крѣпостей; состоялъ онъ весь неболѣе какъ изъ тысячи конницы и пѣхоты около 2,000. И нашихъ было столько же, если не больше. У насъ здѣсь большая тревога: носятся слухи, что и Визунки, и Визуни, и Свядость сожжены. Говорятъ, что г. Юшкевичъ попалъ въ плѣнъ; шляхты также немало захвачено въ расплохъ въ домахъ и взято въ плѣнъ. Ичики утверждаютъ, что хотятъ дать помощь Вильнѣ, потому что ожидаютъ сына Хованскаго съ 5,000. Боже сохрани,—если это случится, тогда и мы не усидимъ здѣсь.... Кейданы 1 Нояб. 1660 г.

102.

1661 г. Февраля 25. Письмо Кейданскаго старосты Оборскаго къ князю Б. Радзивилу.

Доноситъ о разныхъ слухахъ не лестныхъ для князя; сообщаетъ, будто Курфирстъ вошелъ въ лигу съ Императоромъ Австрійскимъ и Царемъ Московскимъ съ намѣреніемъ раздѣлить Польшу; Канцлеръ дѣйствуетъ противъ князя Богуслава, но есть и приверженныя къ нему партіи.

* . . . Byli z xięstwa Żmudzkiego niektórzy praesentes J. M. p. Canclerza; tam gdy mentio W. X. M. facta, że chcesz być na sejmiku w Rosieniach, responsum było, że W. X. M. bez conferentiej z nim nie uczynisz tego. Dołożono, aby omnibus modis obviare temu. Żmudź chciała, żebyś W. X. M. nie stanął electem, uważając subsequentia incommoda patriae, i jakobyś W. X. M. contrarius był tym nowym praktykom i na Kurfirsta J. M. jakobyś W. X. M. robił, ażeby tam irritować animusze ludzkie. Te spargunt rationes, że Kurfirst J. M. z Cesarzem Chrześcianskim i z Carem Moskiewskim dla tego ligę wzięli, aby korona cederet Cesarzowi, Litwa Carowi, Żmudź z powiatami Kurfirsztowi, i Wielka Polska; do czego wszystkiego W. X. M. organem nie mniejsza być ludziom podają; i gdyby nie Turczyn, wojnę z Cesarzem zacząwszy, nas solvował, jużby wojska undique od tych confoederatów w ojczyznie naszej były. Do drugich też, a nawet i do sługi W. X. M. rękodajnych propria manu Canclerza pisane były, a nie per privatos

---

* . . . Были тутъ нѣкоторые изъ приближенныхъ Канцлера. Когда зашла рѣчь о томъ, что В. Свѣтлость желаете быть на сеймѣ въ Россіенахъ, сказано было, что В. Свѣтлость не сдѣлаете этого, не предваривши объ этомъ канцлера. Сообщали также, что будутъ противиться этому всѣми мѣрами. Жмудь уже заявила свое желаніе, чтобы В. С-ть не были электомъ, находя это вреднымъ для отечества, и будто бы В. С-ть противитесь новымъ мѣропріятіямъ и агитируете въ пользу Курфирста. Разсѣеваютъ слухи, что Курфирстъ съ Императоромъ Христіанскимъ и съ Царемъ Московскимъ составили лигу для того, чтобы Корона досталась Императору, Литва—Царю, Жмудь съ уѣздами и В. Польша—Курфирсту; при этомъ распускаютъ слухъ, что и В. Свѣтлость не малое участіе принимаете въ этомъ, такъ что если бы Турки не начали войны съ Императоромъ; то, вѣроятно, войска союзниковъ были бы уже въ нашемъ отечествѣ. Къ нѣкоторымъ лицамъ, даже къ благонадежнымъ слугамъ Вашимъ, были посланы собственноручныя письма Канцлера, и не чрезъ обыкновенныхъ письмоносцевъ, но чрезъ его собственныхъ слугъ и довѣренныхъ лицъ (именъ которыхъ неупоминаю). Это сдѣлано было съ тою цѣлью, чтобы письма эти, по прочтеніи тѣми лицами, на имя которыхъ они были адресованы, тотъчасъ же были изорваны и уничтожены, чтобы недостались кому нибудь другому. Словомъ, если замѣчаютъ гдѣ нибудь желаніе избрать В. С-ть посломъ, тот-

tabellarios, ale przez sług i confidentów swoich podawane były, (których imion nie wyrażam), a to dla tego, aby te listy skoro przeczytają do kogo pisane, quasi per confidentiam, z rąk zaraz ich były wzięte i poszarpane in nihilum, żeby się komu inszemu nie dostały. Zgoła tedy gdzie widzą, żebyś W. X. M. mógł stanąć posłem, jako temu zabiegają, i ad quem finem? jeżeli nie ad ruinam honoru W. X. M. te rzeczy prowadzą. A przecie jako z wielu zrozumiewam, żeć antiquus amor et virtus in nobilitate przeciwko W. X. M. i domowi Radziwiłowskiemu haeret jeszcze i lubo takie praktiki są, smiem assecurare W. X. M., o czém tak wiele declaratii mam a primatibus tak Xstwa Żmudzkiego, jako i powiatu Wilkii i Upitskiego, żebyś W. X. M. nie chybnie stanął i mieli by to sobie za wielkie szczęście, jeno trzeba by mi praecise o tém wiedzieć, aby to pocichu tractare z dobremi przyjaciołmi W. X. M. Lecz iż ta ratia, którąś W. X. M. mi dał, podobno amovebit W. X. M. od tego. Szkoda by tego i głosić, że tu obiecujesz W. X. M. być, i owszem alio modo excusare. . . . . A interea sejmiki nastąpią i na żadnym być by nie przyszło, co już by incorrigibile było, i jużby też ostatnia ruina honoru i dóbr W. X. M. była; a zatém i nas życzliwych sług W. X. M. zginienie i jużby z nas żaden nie śmiał w dobrach W. X. M. siedzieć. Jakoż i ja miałbym to sobie za osobliwą contentią za zasługi moje od W. X. M. dobrodzieja mego, gdybym mógł z tego miejsca, a przy fortecy Słuckiej łaską W. X. M. dobrodzieja mego opatrzony być chlebem. Niech

---

часъ же предупреждаютъ это желаніе; и все это дѣлается съ тою именно цѣлью, чтобы окончательно подорвать кредитъ В. Свѣтлости. Не смотря однако на это, по моимъ соображеніямъ, еще несовсѣмъ охладѣла въ сердцахъ дворянъ прежняя любовь и уваженіе къ Вашей Свѣтлости и Радивиловскому Дому, – въ чемъ смѣю увѣрять В. Свѣтлость. Я имѣю много заявленій со стороны вельможъ, какъ всего вообще княж. Жмудскаго, такъ и въ частности — повѣта Вилькійскаго и Упитскаго, о томъ, чтобы В. Свѣтлость непремѣнно прибыли сюда; они сочли бы это великимъ счастьемъ для себя. Мнѣ необходимо было бы знать объ этомъ положительно, чтобы подъ рукой распространять между хорошими пріятелями В. Свѣтлости. Но тѣ соображенія, о которыхъ В. Свѣтлость сообщили мнѣ, вѣроятно отклонятъ Вашу Свѣтлость отъ этого. Не слѣдовало бы и разглашать объ этомъ, такъ какъ В. Свѣтлость прежде обѣщали прибыть сюда, а теперь, напротивъ, не обѣщаете быть. А между тѣмъ приближаются сеймики; если В. Свѣтлость не будете ни на одномъ изъ нихъ, то трудно будетъ поправить дѣло: кредитъ В. Свѣтлости окончательно падетъ, погибнутъ также и Ваши имѣнія, а затѣмъ неминуемо погибнемъ и мы, Ваши вѣрные слуги; ибо тогда никто изъ насъ не можетъ остаться въ этихъ имѣніяхъ. Я счелъ бы для себя особенною милостью, если бы В. Свѣтлость за мои заслуги, уволивъ меня отъ занимаемой нынѣ должности, перевели въ Слуцкую крѣпость и дали бы мнѣ тамъ приличное содержаніе. Пусть бы кто другой побывалъ въ моемъ положеніи да посмотрѣлъ, съ какою роскошью я тутъ живу, такъ что

by też drugi hunc sudorem skosztował, z jaką roskoszą i z jaką ostatnią substantii mej stratą tu zostawam, że codzień trzeba na śmierć niemal być gotowym. I dnia onegdajszego jak pies małom nie zginął, gdy chorągiew cała już pistolety w bok mi wkładali; wolałbym też na spokojniejszém miejscu gdzie chleba i łaski W. X. M. dobrodzieja mego zażyć . . . . *St. Oborski.* Dat. w Kiejdanach 25 Febr. 1661 r.

Подлинное письмо на двухъ листахъ бумаги.

не только потерялъ все свое состояніе, но еще едвали не каждый день долженъ быть готовымъ къ смерти. Такъ, напримѣръ, на дняхъ едва не погибъ я какъ пёсъ, когда цѣлый полкъ солдатъ направилъ свои пистолеты въ мои бока. Желалъ бы окончить дни мои гдѣнибудь въ болѣе безопасномъ мѣстѣ и пользоваться милостями В. Свѣтлости... *Стефанъ Оборскій.* Кейданы. 25 Февр. 1661 г.

103.

1661 г. Мая 3. Письмо кейданскаго войта Павла Прозора къ князю Б. Радивилу въ Кенигсбергъ.

Между прочимъ доноситъ князю о томъ, что́ отрядъ русскихъ, выступивъ изъ Ковны, сжегъ три деревни и шесть домовъ шляхетскихъ; свои войска производятъ еще большее разореніе: берутъ хлѣбъ, скотъ, бьютъ шляхтичей и шляхтянокъ; въ домахъ и на дорогахъ грабятъ.

* Podług roskazania W. X. M. do Dubinek zjachać i pomodz J. M. p. Oborskiemu, gotowem jest, jedno czekam na powrócenie z Królewca J. M. p. Oborskiego. Teraz co się tu u nas świeżo stało, donoszę do wiadomości W. X. M. Dnia dwudziestego ósmego Apryla Moskwa z Kowna wypadłszy, trzy wsi i sześć domów szlacheckich spalili, szlachtę i chłopów nie mało poscinali; pięciu szlachciców żywcem wzięto . . . . A nasi żołnierze w szlacheckich domach prowiant biorą; gdzie zboża nie najdą, ostatnie bydło zabierają; samą szlachtę i szlachcianki biją, i co chcą to czynią; tak w domach jako i w drodze

---

* Со гласно приказанію В. Свѣтлости я прибылъ въ Дубинки и готовъ помочь г. Оборскому, жду только возвращенія его изъ Королевца. Спѣшу затѣмъ сообщить В. Свѣтлости, что у насъ въ последнее время случилось новаго. 28-го Апрѣля русскіе войска сдѣлали нападеніе изъ Ковны, сожгли три деревни и 6 шляхетскихъ домовъ, перебили немало мужиковъ и шляхты, и 5 шляхтичей взяли въ плѣнъ. А наши войска собираютъ въ шляхетскихъ домахъ провіантъ; если не находятъ хлѣба, послѣдній скотъ забираютъ; самихъ же шляхтичей и шляхтянокъ бьютъ и вообще дѣлаютъ, что хотятъ. Что бы ни подвернулось имъ подъ руки, или что глазъ завидитъ,—все забираютъ, какъ въ до-

potkawszy wszystko zabierają co się jeno nawinie a co okiem jeno zajrzeć mogą. Tokeśmy przyszli do tak nieszczęśliwych czasów! Opłakują wszyscy mali i wielcy wspominając onych świętobliwych wodzów hetmanów, że nie tylko że dóm szlachecki, ale i wsi szlacheckie wolne były od exactij żołnierskich. Jakom ochotnie i życzliwie służył świętobliwej pamięci xiążęcia J. M. panu Wojewodzie Wileńskiemu, p. bratu W. X. M. tak i waszej xiążęcej mości z taką życzliwością i ochotą służę i służyć będę, puki mi Pan Bóg zdrowia użyczy.... Dat. Kiejdany 1661 r. Maja 2. *Paweł Prozor.*

Подлинное письмо на листѣ бумаги.

махъ, такъ и на дорогахъ. Вотъ до какихъ временъ мы дожили! Оплакиваютъ всѣ отъ мала до велика, вспоминая тѣхъ доблестныхъ вождей— гетмановъ, при которыхъ не только шляхетскіе дома, но и шляхетскіе деревни свободны были отъ грабительства военныхъ. А я какъ служилъ блаж. памяти е. м. Князю, брату В. Свѣтлости, воеводѣ Виленскому, такъ и В. Свѣтлости съ такою же любовію и усердіемъ готовъ служить до послѣднихъ моихъ силъ.... *П. Прозоръ.*

104.

1662 г. Іюня 11. Письмо кейданскаго старосты Оберскаго къ князю Б. Радивилу.

Доноситъ въ Кенигсбергъ князю Б. Радивилу о прибытіи въ Кейданы р. католическаго епископа на праздникъ Тѣла Господня, для совершенія процесіи, на что староста изъявилъ свое согласіе, не позволилъ только строить алтарь около Сбора и участвовать цехамъ въ процессіи безъ разрѣшенія князя; жалуется на самоуправство латинскаго епископа, который приказалъ прибить на еврейскихъ синагогахъ въ княжескихъ имѣніяхъ Виднюнахъ и Свядости свои универсалы, запрещающіе христіанамъ служить у евреевъ.

* Oznajmuję W. X. M., że dzień Bożego Ciała odprawił się spokojnie. Skoro J. M. X. biskup przyjechał, zaraz posłał do mnie xiędza jednego, żebym pozwolił z procesią chodzić i żebym cechom z chorągwiami wyniść. Na com odpowiedział, bom sam nie mógł do Jmści iść, opuścić łóżka, chory się trzymał: że ja nie bronię, jako zwyczaj dawny bywal chodzenia i miejsca ołtarzów; tak i teraz wolno, byle przed zborem nie były, gdzie nigdy nie bywały. Co strony cechów, tego nigdy nie bywało, i teraz bez woli W. X. M. p. mego nie mogę pozwolić. I tak z łaski Bożej spokojnie się odprawiła. Wczo-

---

* Доношу В. Свѣтлости, что день Божія Тѣла прошелъ благополучно. Какъ скоро пріѣхалъ сюда епископъ, тотчасъ послалъ ко мнѣ ксендза съ просьбою, чтобы я дозволилъ имъ совершить крестный ходъ и не возбранялъ цехамъ выйти съ своими знаменами. На это я отвѣтилъ,— самъ я не могъ быть у епископа, сказавшись больнымъ, — что съ моей стороны нѣтъ къ тому препятствій, что по давнишнему обычаю они могутъ свободно совершать крестный ходъ и стро-

ram wizytę oddał Jegomości, którą mile acceptował i ma przysłać do mnie X. kanonika; nie wiem jeszcze w czém, bo tak rzekł, gdym odchodził. Zeszle na conferentią J. M. co słusznego, a co niesłusznego, to referet Jmść X. kanonik. Parkan koło zboru kończę,— i robotom dwornym przeszkadzają; bo też jeszcze inter spem et metum zostajemy, gdyż coraz pp. wojskowi przejeżdżając straszą zajazdem. J. M. X. biskup w Wilunach, Świadosciach, jako mi żydzi powiadają, poprzybijał uniwersały swe do szkół żydowskich, żeby czeladzi chrzescian nie chowali. Toż i tu chce uczynić; zaczém żydzi proszą W. X. M.; co z tém czynić; i jeżeli może J. M. X. biskup w cudzej zakazać majętności to, ponieważ ani w konstitucyach, ani w prawie tego nie masz. Strony arendarza, nie mam responsu od W. X. M.; bo Wileńskiemu zborowi jeno fl. 500 dał, gdyż za ten rok z wielkim ciężarem, powiada, i 4000 wydać; i dalej jeżeli W. X. M. za 4000 nie puścisz mu, trzymać nie chce. Mówiłem mieszczanom, żeby trzymali. Oni i za mniejszą summę nie chcą trzymać. Bóg widzi, że żadnej privaty nie upatruję w tém, ale straszne spustoszenie miasta tego, i on nie ma zgoła skąd wybrać.... Ongi małom nie zginął tu we dworze. Bo przyszło 4 chorągwie; chcieli gwałtem stać w mieście; jam też kazał miastu z chorągwiami stanąć i potem po compositii w posiedzeniu mało mię nie ubili, aleć i ich się narąbało; mają za swe. Z téj złości zboża w polu w niwecz obrócili, na co protes-

ить алтари гдѣ имъ угодно, только бы не предъ Сборомъ, гдѣ никогда не строились алтари. Что же касается цеховъ, то, по примѣру прежнихъ временъ, я безъ воли на то В. Свѣтлости не могу позволить имъ принять участіе въ процессіи. И такъ, благодареніе Богу, все кончилось благополучно. Вчера я отплатилъ визитъ его милости (епископу); принялъ меня весьма радушно и обѣщалъ прислать ко мнѣ кс. каноника съ порученіемъ, а съ какимъ—незнаю, потому что сказано это было при прощаніи. Если будетъ что-нибудь важное, сообщу В. Свѣтлости, а если нѣтъ, то о. каноникъ съ тѣмъ и возвратится, съ чѣмъ придетъ. Рѣшетка около Сбора кончена, только дворовыя постройки часто приостанавливаются, потому что мы все еще находимся между страхомъ и надеждой, такъ какъ гг. военные угрожаютъ наѣздомъ. Епископъ, какъ разсказываютъ мнѣ евреи, прибилъ на еврейскихъ синагогахъ въ Вилюни и Свядости свои универсалы о томъ, чтобы евреи не смѣли держать у себя въ услуженіи христіанъ. Хочетъ и здѣсь сдѣлать тоже; по сему евреи здѣшніе просятъ В. Свѣтлость что имъ дѣлать, и можетъ ли епископъ дѣлать подобныя распоряженія въ чужомъ имѣніи, когда на это нѣтъ никакого разрѣшенія ни въ конституціяхъ, ни въ правѣ. Относительно арендатора до сихъ поръ еще не получилъ я отвѣта отъ В. Свѣтлости. Одному только Виленскому Сбору уплатилъ 500 зл.; въ нынѣшнемъ году, говоритъ, весьма трудно выплатить 4000 зл. аренды, и если В. Свѣтлость и на будущее время не уступите ему за 4,000, то онъ не намѣренъ держать. Предлагалъ я мѣщанамъ взять въ аренду, но тѣ и за низшую цѣну не соглашаются брать. И дѣйствительно, ему положи-

tować kazałem. Proszę strony żyda o resolutią, bo zbor się upomina pieniędzy bardzo gorąco; zaczém trzeba listu W. X. M. do niego, żeby na przyszły rok dał arendy tę resztę.... O działa nie mam żadnego responsu; teraz woda opada, szukać ich każę, także i o wicinę moję, która ni naco się już nie zgodzi i dobyć jej zgoła nie mogę, tak ją i zewnątrz i zwierzchu piasek zaszorował; toż, pono, i z działami będzie; kazałem ich szukać bosakami... Dat. w Kiejdanach d. 11 Junii 1662 r. Waszej xiążęcej Mści etc. *St. Oborski z Obora.* *Подлинное письмо на листѣ бумаги.*

тельно не съ чего выбрать аренды. Видитъ Богъ, что я говорю это, вовсе не имѣя въ виду чьей нибудь частной выгоды, но потому, что городъ страшно опустошенъ. На дняхъ я самъ едва не поплатился жизнью въ дворѣ. Пришли сюда 4 хоругви, и хотѣли насильно остановиться въ городѣ. Я приказалъ городу выйти тоже со знаменами; во время перестрѣлки едва не убили меня, досталось же и имъ, — и по дѣломъ! Съ досады истребили весь хлѣбъ въ полѣ, о чемъ подана протестація. Прошу отвѣта относительно еврея (арендатора), потому что Сборъ настойчиво требуетъ денегъ. Необходимо В. Свѣтлости написать къ нему письмо, чтобы онъ и за наступающій годъ внесъ аренду.

Относительно орудій до сихъ поръ еще не получилъ отвѣта. Вода теперь уменьшается, — прикажу отыскивать ихъ. Барка моя ни куда негодится, да и добыть ее трудно, потому что и свнутри и совнѣ ее совершенно занесло пескомъ; тоже, вѣроятно, будетъ и съ орудіями. Я приказалъ отыскивать ихъ баграми... .Кейданы 11 Іюня 1662 г.... *Ст. Оборскій.*

105.

1662 г. Декабря 10. Письмо кейданскаго старосты Оборскаго къ князю Б. Радивилу.

Сообщаетъ князю Б. Радивилу въ Кенигсбергъ новости по части военныхъ дѣйствій: о казни командировъ литовскаго войска подъ Остриней; о направленіи шведскихъ войскъ къ Шавлямъ; о пріѣздѣ Московскаго посла въ Вильну; объ ожиданіи въ Вильнѣ Татаръ изъ Мозыра; о пораженіи на голову Татаръ и русскаго воеводы коронными войсками въ Польшѣ; о казни въ Ловичѣ, по слухамъ, русскаго воеводы и двухъ канцлеровъ; всѣ ожидаютъ прибытія князя въ отечество.

* Oczekując na pocztę, której się aż do dzisiejszego dnia nie mogąc doczekać, z umysłu wyprawuję do W. X. M. Lubo nie wątpię, że już i Jmp. marszałek w. dał znać W. X. M., co się stało i jeszcze dzieje, jednakże in omnem eventum, ponieważ poczta

---

*... Недождавшись почты, которая и по настоящее время еще не пришла, посылаю нарочнаго къ В. Свѣтлости. Хотя, нѣтъ сомнѣнія, маршалокъ В... и сообщилъ В. Свѣтлости о томъ, что у насъ совершается, однако про всякій случай, —

czyli zatrzymana, czyli też dla złych przepraw nie przyszła, oznajmuję W. X. M. dobrodziejowi memu. Przyszła do mnie wiadomość we czwartek z Wilna, która już... approbatur; wczora też u mnie dawne towarzystwo moje było, którzy mi siła retulerunt, co się w wojsku dzieje: jako wzięto J. M. p. podskarbiego i p. Żerońskiego, d. 25 9bris. Tedy miał p. Chlewiński comendant tego wojska order taki, żeby obu wyprowadziwszy za miasto, tamże zaraz rozstrzelano; który że non fecit, bo się uprosili, żeby się dysponowali i żeby do wojska prowadzeni byli. Za daniem znać od comendanta do wojska, wysłano drugą partią w kilkuset koni p. Jałożę, towarzysza X. Jmści Wileńskiego. Ten p. Chlewińskiego zaraz wziął i okowawszy, do wojska posłał; a p. podskarbiemu dawszy fryszki pułgodziny, że się z jezuitą rosprawił, kazał w łeb strzelić, quod et factum... To się stało pod Ostryną d. 1 praesentis nad wieczorem w polu, i kazali ciało pachołkowi jednemu wziąć i odwieźć do Wilna. p. Żerońskiego opodal trochę w sztuki rozrąbali i rozstrzelali. P. Polskiego (?) w obozie obwieszono d. 4 prtis. Znowu byli w kilkuset koni w Wilnie, ale nie znaleźli kogo im było potrzeba i wrócili się. Tak prawią, że p. oboznego Konopackiego i Macieja Gąsiewskiego, którzy tu d. 7 praes. ku Szawlom biegli bardzo lekko i sporo, dokąd niewiemy. Interim przyjechał do Wilna trębacz Szwecki z ryżaninem jednym, którzy nie zastawszy p. podskarbiego, musieli oddać listy J. M. p. Directorowi; z których tak prawią, że już gotowi są Szwedzi iść, gdzie im każą.

такъ какъ почта или задержана, или не прибыла по случаю распутицы,—считаю не лишнимъ и отъ себя сообщить объ этомъ В. Свѣтлости. Въ четвергъ получилъ я изъ Вильны извѣстіе, которое совершенно оправдалось. Вчера прибыли ко мнѣ старые мои товарищи, которые сообщили мнѣ много извѣстій о томъ, что дѣлается въ войскѣ, между прочемъ и о томъ, какъ 25 Декабря были схвачены подскарбій и г. Жеронскій. Въ тотъ же день командиръ этого войска г. Хлѣвинскій получилъ приказъ немедленно вывести обоихъ за городъ и разстрѣлять. Онъ не исполнилъ этого, такъ какъ тѣ упросили его сдѣлать кой-какія распоряженія, и чтобы ихъ привели къ войску. Когда командиръ далъ знать объ этомъ войску, тотчасъ же былъ посланъ другой отрядъ изъ нѣсколькихъ сотъ кавалеристовъ г. Ялозы, товарища Кс. е. м. (епископа) Виленскаго. Онъ тотчасъ же схватилъ г. Хлѣвинскаго и въ оковахъ отослалъ въ войско, а г. подскарбія, давши ему полчаса для бесѣды съ іезуитомъ, велѣлъ разстрѣлять, что и было исполнено. Казнь эта совершена подъ Остриной 1-го числа настоящаго мца, вечеромъ, въ полѣ; тѣло казненнаго приказано было одному воину отвезти въ Вильну. Г. Жеронскаго нѣсколько подальше изрубили въ куски и разстрѣляли. Г. Польскаго повѣсили въ обозѣ 4-го числа. Снова нѣсколько сотъ кавалеріи пріѣзжали въ Вильну, но не нашли кого имъ нужно было и возвратились назадъ. Утверждаютъ, будто искали они обозного Конопацкаго и Матѳея Гонсѣвскаго, которые 7-го числа были здѣсь и торопливо бѣжали по направленію къ Шавлямъ, а куда собственно— неизвѣстно. Около того же

Jakož i od p. Karlinka z Birż miałem wczora list, że do Rygi i inszych fortec do gwarnisonów przybyło ludzi nie mało. Posłannik Moskiewski także do Wilna przyszedł, który życzy zgody, ale miał i ten sekretne listy do p. podskarbiego i p. Żerońskiego, z których zdrady ich się odkryły. Ciż, towarzystwo wczorajsi, co u mnie byli, to mi pro certo affirmabant, że już Tatarowie mieli być pod Wilno, którzy około Mozyra, Petrykowicz już byli. Ale wziąwszy wiadomość, iż w Koronie Tatarów z J. M. p. wojewodą Ruskim na głowę koronne wojsko zniesli, i ci spiesznie powrócili. Przy braniu p. podskarbiego było dwuch towarzystwa koronnych, którzy pilnowali, jeżeli się Litt. wojsko tak sprawuje jako i oni; bo i tam już nie jednego pana sprzątnęli—prawią, że siedmiu czyli ośmiu w Łowiczu ścięli; posłali w maskarach kilkadziesiąt koni do Warszawy i wzięli kata, któremu oczy zawiązali i prowadzili go aż do Łowicza; tam go do izby wprowadziwszy, kazali muzyce wojskowej się ozwać; a interim przyszło kilkadziesiąt osób w maszkarach i przyprowadzili kilka te osób do stracenia także w maszkarach; kobierce posłali; katu oczy odwiązali, decret przeczytano i pościnać kazali. Post factum, kata eodem modo jako i pierwej pod Warszawę odprowadzono. I tak nie wie, gdzie był, kogo tracił, jeno że pościnał. Sic fert rumor, że p. wojewodę Ruskiego, a mało i nie canclerzów obu. W Wilnie teraz undique strepitus et metus; co dalej będzie, czas pokaże. Nam naznaczyli diem 16 praesentis dla concludowania sprawy W. X. M. dobrodzieja naszego, której daj P. Bo-

---

времени прибылъ въ Вильну шведскій вѣстовой и одинъ рижанинъ съ письмами къ подскарбію, которыя, за отсутствіемъ подскарбія, были вручены г. директору. Догадываются о содержаніи этихъ писемъ— будто Шведы готовы идти куда имъ прикажутъ. Получилъ я вчера и отъ г. Карлинга изъ Биржъ письмо, что въ Ригу и въ другія крѣпости прибыло значительное подкрѣпленіе гарнизону. Прибылъ также въ Вильну Московскій посланникъ съ предложеніемъ мира, но и онъ, говорятъ, имѣлъ секретныя письма къ г. подскарбію и г. Жеронскому; изъ этихъ то писемъ и открылась, говорятъ, ихъ измѣна. Тѣже мои товарищи, которые были у меня вчера, передавали мнѣ за достовѣрное, что татары, бывшіе подъ Мозыремъ и Петриковомъ, имѣли быть подъ Вильной, но получивши извѣстіе, что коронное войско разбило на голову татаръ съ русскимъ воеводою, поспѣшно поворотили назадъ. При арестѣ г. подскарбія присутствовали два товарища изъ короннаго войска для наблюденія такъ ли подвизается здѣсь Литовское войско, какъ они у себя, потому что и тамъ (въ коронѣ) уже не одного пана отправили на тотъ свѣтъ: говорятъ—около семи или осьми. Казнь надъ ними совершена въ Ловичѣ. Посланъ былъ въ Варшаву конный отрядъ изъ нѣсколькихъ сотъ человѣкъ въ маскахъ за палачомъ. Палача привезли въ Ловичъ съ завязанными глазами. Когда ввели его въ избу, скомандовали военной музыкѣ играть. Между тѣмъ пришло нѣсколько десятковъ людей въ маскахъ и привели съ собой осужденныхъ на смерть тоже въ маскахъ; постлали ковры, палачу развязали глаза, прочи-

Boże tandem szczęśliwy koniec. Nadzieja w Bogu,... J. M. p. marszałek Wilk. requirit po mnie, abym z nim jechał i oddawał wojsku jako pieniądze tak i fanty, lubo Bóg widzi, że już nie mam o czém dalej się ciągnąć i już zastawić zgoła nie mam co. I od tych Szwedów wielkie zachodzą trwogi. Atoli postpositis his omnibus wyjeżdżam zaraz o jutrze do Olity pro termino perfixo i tam proposse meo starać się ex animo będę, abym jako najlepiej mógł usługować W. X. M... O co Pana Boga gorąco proszę. To też tu fertur, że wojsko miało posłać posłów do Kurfirszta Jmci i do W. X. M. pytając się, przy kim zechce Kurfirszt J. M. stawać. Dla Boga my upraszamy W. X. M. dobrodzieja swego i pro conscientia iterum prosimy, abyś W. X. M. do ojczyzny przybył i de bono ejus chciał teraz choć afflictissimo statu radzić, gdyż i wojsko serce dobre poczyna brać do W. X. M., i jest nas wiele, co i zdrowie i substantią jaka jest, gotowiśmy nieść przy boku W. X. M. dobrodzieja naszego. A zatěm się etc....10 Xbris 1662. *Stefan Oborski.* *Подлинное письмо на листъ бумаги.*

тали декретъ и затѣмъ приказали снять осужденнымъ головы. По совершеніи казни, палача по прежнему съ завязанными глазами препроводили въ Варшаву. Такимъ образомъ, онъ незнаетъ гдѣ былъ, кого казнилъ, знаетъ одно только, что кому-то головы снялъ. Носится слухъ, будто казненъ русскій воевода и едвали не оба канцлера. Въ Вильнѣ теперь вездѣ страхъ и ужасъ. Что будетъ дальше—время покажетъ. Намъ назначили 16-е сего мца для окончательнаго разсчета съ В. Свѣтлостью; дай Господи, чтобы это дѣло кончилось благополучно. Вся надежда на Бога... Маршалокъ Вилькейскій требовалъ меня къ себѣ, чтобы я ѣхалъ вмѣстѣ съ нимъ къ войску для отдачи денегъ и залоговъ. Видитъ Богъ, что дальше не чѣмъ мнѣ изворачиваться, нечего даже заложить. Очень безпокоятъ насъ и эти Шведы... И такъ, отложивъ все въ сторону, завтра утромъ выѣзжаю въ Олиту къ назначенному сроку, и тамъ всѣми силами буду стараться какъ можно лучше уладить дѣло въ пользу В. Свѣтлости. О чемъ усердно молю Бога. Сказываютъ здѣсь и то, что войско намѣрено отправить пословъ къ Курфирсту и къ В. Свѣтлости съ запросомъ, чью сторону Курфирстъ намѣренъ держать. Именемъ Бога умоляемъ В. Свѣтлость прибыть въ отечество и порадѣть объ общемъ благѣ, хотьбы самымъ притворнѣйшимъ образомъ, тѣмъ болѣе, что и войско начинаетъ склоняться въ вашу пользу, да и между нами сколько есть такихъ, которые готовы жертвовать для васъ и здоровьемъ и всѣмъ состояніемъ. А затѣмъ и проч.... Кейданы. 10 Декаб. 1662 г. *Стефанъ Оборскій.*

106.

1663 г. Февраля 18. Письмо кейданскаго старосты Лаврентія Кохановскаго къ Б. Радивилу.

Кейданскій староста доноситъ князю Б. Радивилу въ Кенигсбергъ между прочимъ о томъ, что онъ староста ѣздилъ въ Ковну для планировки Виліямпольской слободы подъ поселеніе колонистовъ и подъ постройку православной церкви; но не могъ съ точностію исполнить княжескаго приказанія, по причинѣ глубокихъ снѣговъ.

* Za powróceniem moim z Kowna dnia siedmnastego Febr., do któregom z roskazania Waszej Xiążęcej Miłości przybył, dla pokazania miejsca na postawienie Cerkwi na Wiliopolu, oddano mi list od W. X. M. z poczty Mitawskiej, daty 31 Januaryj, w którym W. X. M. pisać raczy, że żadnej wiadomości o wybieraniu czynszow z włości kiejdanskiej mieć nie raczy, o którym ja nie pojednokrotnie do W. X. M. w pisaniach moich oznajmował, że jako mając przeszkody W. X. M. a nadprzykszenia się pozostałym poddanym W. X. M., że czynsze wybieram, z których żadnego rozchodu nie czyniąc, w całości chowam, i teraz z niemi według roskazania W. X. M., dzisiaż do Birż wyjeżdżam i do Xiężny J. M. Paniej p. Wojewodzianki Wileńskiej p. m. m., do Mitawy, stamtąd złotych dwanaście set monetą dobrą we złocie, lubo jeszcze nie mam zupełnie wszystkich, by się i zapożyczywszy ostatka, do wybrania czynszow odeszlę. . . . Rejestra sporządziwszy od którego co się wzięło, jawiąc może także i co na ubogich, reszt do W. X. M. odeszlę,

---

* По возвращеніи моемъ 17 Февраля изъ Ковны, куда я отправлялся по распоряженію В. Свѣтлости, для указанія мѣста подъ постройку церкви на Виліополѣ, вручено мнѣ изъ Митавской почты письмо В. Свѣтлости отъ 31-го Янв. Въ этомъ письмѣ В. Свѣтлость изволите писать, что не имѣете никакого свѣдѣнія о сборѣ чинша съ волости Кейданской, о каковомъ сборѣ я неоднократно писалъ В. С-ти, что не смотря на препятствія и затрудненія, я чиншъ собираю, ни на что его не расходуя, сохраняю въ цѣлости, и теперь поступлю съ нимъ, согласно распоряженію В. Свѣтлости, т. е. сегодня же отправившись въ Биржи, вышлю оттуда Ея Свѣтлости Княгинѣ Виленской воеводянкѣ въ Митаву 1,200 злот. хорошею золотой монетой, хотя неимѣю столько въ наличности, и придется занять недостающее количество, однако же вышлю все до сбора чиншей. Собравши чиншъ и составивъ реестры, сколько съ кого взыскано, предполагаю оставить нѣчто и на бѣдныхъ, остальное все сполна вышлю В. Св-ти, лишь бы только разбѣжавшіеся мужички собрались по немногу во свояси, потому что въ настоящее время ни въ одной деревнѣ Вашей Княжеской милости даже на пятидесяти и болѣе уволокахъ ни одного крестьянина нельзя найти дома; они, гдѣ кто могъ, скрылись во время передвиженій войскъ; даже въ самомъ городѣ Кейданахъ найдется не много болѣе сорока домовъ обитаемыхъ. Однако же, дастъ Богъ, по возстановленіи порядка,

by się jeno ludzięta do domów swych niech to zebrali, gdyż teraz z żadnej wsi W. X. M., by i na włokach pięciudziesiąt i więcej było, i jednego chłopa w domu mieszkającego nie najdzie, wszyscy się po jednym, gdzie kto mógł, poukrywali, pod tenczas chorągwi przechodzących; nawet i w samym mieście Kiejdanskim, nad domów czterdzieście, w których by ludzie mieszkali, mało by się więcej znaleść mogło. Jednakże da Pan Bóg po uspokojeniu każdy do swego domu powracać będą. A to uchylenie się ich na czas z domów przywiodło ich nieznosne ucisnienie od ich M. P. wojskowych, od których i mieszkanie W. X. M. na wodzie budujący na Wiliopolu nie małą podjęli szkodę, w budynkach teraz swieżo w tym przeszłym roku postawionych, o co jest uczyniony proces. . . . . O cerkiewnym placu na Wiliopolu ograniczenie nie piszę, gdyż do wymiary trudno dla śniegu wielkiego; miejscem jednak ihuminowi ukazał, na którym była p. s. J. M. Xięciem naznaczona na Cerkiew nad Wilią przy drodze, idącej z Wiliopola do Kiejdan i do Wilna. O zakreślenie tego placu da Pan Bóg do wiosny się odłożyło, przy rozmierzaniu rynku i innych ulic. . . . Datum z Kiejdan 18 Februaryi 1663. *W. Kochanski.*

Подлинникъ на листѣ бумаги.

каждый вернется въ свой домъ. До такого разброда довело жителей несносное притѣсненіе со стороны господъ военныхъ, отъ которыхъ не мало пострадали и строенія Вашей Княжеской милости, возводимыя на водѣ, недавно, въ прошломъ году, сооруженныя въ Виліополѣ, о чемъ при помощи Божьей начатъ процессъ. О церковномъ плацѣ въ Виліополѣ, о его разграниченіи ничего не пишу, потому что нельзя приступить къ измѣренію по причинѣ глубокаго снѣга; мѣсто однакожъ игумену я указалъ тоже самое, которое было отведено блаженной памяти княземъ подъ церковь надъ Виліей, при дорогѣ ведущей изъ Виліополя въ Кейданы и въ Вильну. Измѣреніе этого плаца, какъ Богъ дастъ, я оставилъ до весны, до того времени какъ займусь планировкой рынка и улицъ. . . . Кейданы 18 Февраля 1663 года.

107.

1663 г. Апр. 14. Письмо кейданскаго старосты Л. Кохановскаго къ Б. Радивилу

Сообщаетъ о возобновленіи крѣпостныхъ башенъ въ биржанскомъ замкѣ; объ измѣреніи плацовъ и рынковъ въ Ковнѣ. Многіе изъ мѣщанъ желаютъ селиться въ Виліопольской слободѣ съ условіемъ, если имъ даны будутъ привилегіи. Жалоба на произволъ коменданта Ковенскаго.

* Jam rozporządziwszy do robót w zamku Xięstwa Birżańskiego rzemiesników, tam do Kiejdan dziś niedziel dwie przyjechawszy, majstra mularskiego na miejsce tak rocznego Wileńskiego samoczwartego z towarzyszami zaraz do Birż wysłał, do tamtych Birżańskich osmiu. Z których dwunastu, pewnie, że się w restaurowaniu kordygard w rych-

---

* Указавъ работы ремесленникамъ въ Биржанскомъ замкѣ, двѣ недѣли тому назадъ я прибылъ въ Кейданы; отсюда тотъ часъ отправилъ въ Биржи ма-

łym czasie roskazaniu W. X. M. dość stanie, i te kortygarty wszystkie cztéry w bulwarkach według abrysu p. Spinowskiego staną. . . . Do Kownam też jezdził dla wymierzenia placu rynkowego i domów jako ich wiele ma być na placach rynkowych, których się wymierzyło na każdej pierszej (?) po pięciu placów dostatnich w rynku, którego co możniejszy mieszczanie, jako Kiejdanscy, tak i Kowienscy, obiecując się na nich przystojnie budować, rozbierają; gruntow w tym roku brać nie chcą, dla wielkich codziennych cieżarow od pp. wojskowych, ale po ustąpieniu da Pan Bóg ich Mość z tych krajów, nie będą odłogiem leżały, tylko tego potrzeba, aby W. X. M. list swój napisać roskazać raczył do p. Komendanta zamku Kowienskiego, aby za Wilią na grunty łąki W. X. M. koni jako swych, tak dragunskich, nie puszczano, co gdy się zabroni, z łąk pewna intrata także i z brzegu W. X. M. s przewozu na Wiliej, którego połowa W. X. M. ma należeć, będzie dochodziła, którą teraz p. komendant zamku Kowienskiego do siebie odbiera, a tym czasem dzieje się szkoda w intracie skarbowej W. X. M. należącej. Wielorakiej przywileju na wolność słobody Wiliopolskiej, o jaki W. X. M. mieszczanie proszą, i do świętej pamięci Xiążęcia Jegomości mieli, którego by prędko potrzeba, gdyż się ich nie mało do osady gotuje, oczekiwając na przywilej W. X. M. . . . Datum z Kiejdan 14 Aprilis 1663. *W. Kochanski.*

стера каменщика самъ-четвертаго съ подмастерьями къ тамошнимъ восьми каменщикамъ, которые въ такомъ составѣ, я увѣренъ, въ скоромъ времени удовлетворятъ распоряженію В. Кн. М-и относительно постройки крѣпостныхъ башенъ, которые всѣ четыре строятся на бастіонахъ, по плану Спиновскаго. Въ Ковну тоже ѣздилъ я для измѣренія рыночнаго плаца и для указанія плацовъ подъ постройку домовъ у рынка; такихъ плацовъ просторныхъ вымѣрено въ рынкѣ пять; ихъ разбираютъ болѣе состоятельные Кейданскіе и Ковенскіе мѣщане, обѣщая прилично на нихъ построиться. Въ настоящемъ году не хотятъ брать полей по причинѣ ежедневныхъ большихъ притѣсненій со стороны господъ военныхъ; но дастъ Богъ, они уйдутъ изъ этого края, тогда не будутъ оставаться пустопорожними, только не достаетъ того, чтобы Ваша Свѣтлость изволили приказать написать къ г. коменданту Ковенскаго замка, дабы за Вилію, на поля и луга В. Кн. М-ти не пускалъ лошадей своихъ и драгунскихъ; если это будетъ воспрещено, то вѣрнѣйшій получится доходъ какъ съ луговъ, такъ и съ берега рѣки, принадлежащаго В. Кн. М-ти, равно и съ перевоза черезъ Вилію, половина котораго будетъ принадлежать В. Кн. М-ти, каковую въ настоящее время г. Комендантъ замка Ковенскаго себѣ присвоиваетъ, въ убытокъ доходамъ В. Кн. М-ти. Мѣщане просятъ у В. Кн. милости разныхъ привилегій на свободу Вилiопольской Слободы, каковыя (привилегіи) они имѣли до блаж. памяти его княжеской милости. Привилеи нужно бы выдать поскорѣе, потому что желающихъ поселиться въ этой слободѣ много. Кейданы 14 Апрѣля 1663. *Л. Коханскій.*

108.

1663 г. Мая 14. Письмо кейданскаго старосты Оборскаго къ князю Б. Радзивилу.

Староста пишетъ къ князю въ Кенигсбергъ съ ходатайствомъ за 20 татаръ, явившихся къ Оборскому, подъ предводительствомъ своего старшины, Азюлевича, съ просьбой объ отведеніи имъ на извѣстныхъ условіяхъ земли на Вакѣ, Несцюковщинѣ и Дубинкахъ.

* Jedzie dwóch towarzystwa tatarskich chorągwi deputowanych, mianowicie od chorągwi p. Litawa i od innych wielu, którzy, jako przed tém ś. p. antecessorom W. X M., usługi swoje pod czas wojennych occasij i kiedy jeno roskazanie zachodziło oddawali, a podczas pokoju na gruntach W. X. M. siedzieli, płacąc postanowioną pokońszczyznę. Tak i teraz już to po kilkakroć do mnie przyjeżdżali, prosząc o intercessią do W. X. M., abyś ich pod skrzydła swoje panskie i miłościwą łaskę przyjąć raczył. W czém widząc to być ze sławą W. X. M. dobrodzieja swego i spożytkiem i nie mniejszą w każdej occasiej wygodą, poważam się instare za nimi, abyś ich W. X. M. clementer przyjąwszy, pokornej prożbie ich miejsce dać raczył. Jest między niemi starszy, Aziulewicz, którego ojciec ś. p. X. Jmości p. wojewodzie Wilenskiemu służył. Mąż commune dobry. Towarzystwa ma gotowego, którem sam widział, gdy szli przez Kiejdany, junaków dobrych i konnych z rynsztunkami porządnemi s pod jednej chorągwie ze dwadzieścia, a i sto koni wybrawszy ze wszystkich chorągwi wystawić zaraz declaruje. A nie tylko teraz, ale i w potomne czasy wszyscy życzą sobie na grunciech W. X. M. zostając na każde roskazanie służyć, mianowicie upraszają o grunty na Wace, Niesciukowszczyznie, vel w Du-

---

* Ѣдутъ къ Вашей Свѣтлости два татарина, отправленные въ качествѣ депутатовъ отъ хоругви Литава и многихъ другихъ, которые какъ прежде оказывали услуги предшественникамъ В. Свѣтлости, во время военныхъ дѣйствій, если отъ нихъ требовали этихъ услугъ, а въ мирное время платили поконьщину за пользованіе землею, такъ и теперь уже нѣсколько разъ обращались ко мнѣ съ просьбою о дозволеніи имъ обратиться къ В. Свѣтлости, чтобы В. Кн. милость соблаговолили принять ихъ подъ свое покровительство. Я видя въ этомъ славу В. Свѣтлости, равно какъ и не малую выгоду при случаѣ, осмѣливаюсь ходатайствовать за нихъ, чтобы В. Свѣтлость благосклонно принявши ихъ просьбу, соблаговолили назначить имъ мѣсто. Одинъ изъ нихъ старшій, отецъ котораго служилъ при Е. К. Свѣтлости, блаж. п. воеводѣ Виленскомъ: человѣкъ, по общему мнѣнію, хорошій. Всѣхъ ихъ сотоварищей на лицо изъ-подъ одной хоругви, въ полномъ вооруженіи и на лошадяхъ—я самъ видѣлъ ихъ, когда они проходили чрезъ Кейданы—будетъ около 20, и сверхъ того готовы представить сейчасъ же изъ другихъ хоругвей около ста лошадей. Они желали бы не только теперь, но и навсегда осѣсть земли, принадлежащіе В.

binkach, których, pono, teraz pustych nie mało jest. Z których gruntów lub służbę wojenną czasu potrzeby, lub pokonsczyznę czasu pokoju płacić powinni będą. A gdy Pan Bóg da teraz z łaski J. Kr. Mci P. N. M. regimen buławy polnej W. X. M. może być barzdo tatarska chorągiew wygodna. Co wszystko miłościwej łasce i woli W. X. M. pana i dobrodzieja mego miłościwego podawszy, że to widzę być słuszną rzeczą i wygodą W. X. M. p. m. m. zawsze jako wierny życzliwy sługa etc.... Z Kiejdan, d. 14 Maja 1663 r. *Stefan Oborski z Obor.* (*Подлинное письмо на полулистѣ бумаги*).

Свѣтлости, и по первому приказанію являться къ услугамъ В. Свѣтлости; особенно они имѣютъ въ виду Ваку, Несцюковщину. или Дубинки, гдѣ, сколько мнѣ извѣстно, не мало пустопорожней земли. За пользованіе этою землею они готовы въ военное время нести военныя повинности, а въ мирное время —платить поконьщину. А если дастъ Богъ, по милости Короля, В. Свѣтлость получите гетманскую булаву, то этотъ отрядъ татаръ весьма пригодится. Представляя сіе на усмотрѣніе В. Свѣтлости, видя въ этомъ несомнѣнную пользу и выгоду, остаюсь и пр. *Ст. Оборскій.* Кейданы 14 Мая 1663 г.

109.

1663 г. Сентября 18. Письмо ревизора радивиловскихъ имѣній, Исаака Гаеса, къ князю Б. Радивилу.

Сообщаетъ объ арестѣ въ Ковнѣ тамошнимъ комендантомъ, по распоряженію Виленскаго р. к. Епископа, княжескаго судна съ орудіемъ; хлопоты ревизора объ освобожденіи изъ-подъ ареста этой барки.

* Nad spodziewanie wicina Waszej Xcej Mości tu w Kownie zatrzymana. P. Obersterlejtenant kommendant Kowienski to uczynił za listem na zatrzymanie munitiej, rzeką idącej, danym od X. Biskupa Wileńskiego, którego listu kopią W. X. M-ci posyłam. Wprawdzie JP. Oborski nim z Kiejdan wyjechał był, dowiedział się był o tém i pisał w tej materiej do pomienionego p. komendanta, nic nie wątpiąc, że bez dalszego trudnienia miała ta wicina być przepuszczoną. Ale eventus inaczej probavit, bo aż do dnia dzisiejszego ta wicina W. X. M. w arescie zostaje. W przeszły piątek do Kiejdan dano mi o tém wiedzieć; ja też tejże godziny nie mieszkając wyjechałem tu do Kowna, sta-

---

* Противъ всякаго ожиданія барка В. Свѣтлости задержана въ Ковнѣ. Г. Оберстеръ-лейтенантъ, комендантъ Ковенскій, сдѣлалъ это по письму Виленскаго епископа, который приказалъ задержать орудія, провозимыя рѣкою. Копію сего письма при семъ прилагаю. Дѣйствительно, г. Оборскій еще до выѣзда изъ Кейданъ, уже узналъ объ этомъ, и тотчасъ же написалъ въ этомъ родѣ письмо къ коменданту, въ полной увѣренности, что онъ пропуститъ эту барку. Случилось однако иначе: барка и до сихъ поръ подъ арестомъ. Извѣсти-

rając się, aby przez zatrzymanie niewczesne tej wiciny szkoda jaka nie była na potém. Gdyż czas krótki i zima nadchodzi i gdyby według woli p. komendanta stać się musiało, żeby pierwej po ordinans do xiędza Biskupa jechać na przepuszczenie tej armaty, niepochybnie musiała by ta wicina gdziekolwiek w drodze zamarznąć. Zaczém, że periculum in mora, starałem się omnibus modis u p. komendanta, żeby nie trudnił dalej wiciny tej z armatą W. X. M. idącej. W sobotę, to jest zawczora za dwie mili stąd jezdziłem do p. komendanta; różnem zażył persuasoria, żeby wicinę kazał uwolnić, i prosiłem i groziłem onemu, tandem zmiękczony odłożył tę sprawę do dnia wczorajszego, do zniesienia się z swymi confidentami, jesliby to onemu napotém u xiędza biskupa, jako patrona swego szkodzić nie miało do dalszej promotiej. Tym czasem ja nie czekając bytności p. komendanta w Kownie, kazałem wicinie od brzegu się odbić i w imię Boże puścić się w drogę, i łaską Bożą, rozumiem, że już wicina w kilku milach od Kowna, o czém jeszcze sam p. komendant nie wie i żaden w mieście. Wczora był tu p. komendant, zażyłem do niego J. M. p. starostę Kowienskiego i J. M. p. Montrina, podstarościego, żeby z nim conferowali, bo byli praesentes. Uczynili to chętnie, przysługując się W. X. M. i za persuasiami Jmściów obiecał uwolnić tę wicinę, jednak jeszcze wziął do dalszego

---

ли меня объ этомъ въ прошлую пятницу. Минуты немедля, я тотчасъ же отправился въ Ковну, имѣя въ виду, что неблаговременное задержаніе этой барки причинитъ намъ убытки въ будущемъ. Такъ какъ времени мало, да и зима близка, и если бы еще, по желанію коменданта, отправить кого-нибудь къ Виленскому Епископу для испрошенія позволенія на свободный пропускъ этой барки, то она непремѣнно гдѣ нибудь зазимовала бы въ дорогѣ. Предвидя такую опасность отъ проволочки времени, я всячески старался убѣдить коменданта, чтобы онъ дальше не задерживалъ этой барки съ пушкой В. Свѣтлости. Третьяго дня, въ субботу, я ѣздилъ къ коменданту, который живетъ отселѣ въ трехъ миляхъ, и всячески убѣждалъ его освободить барку: и просилъ его, и грозилъ; наконецъ, смягченный нѣсколько, отложилъ это дѣло до вчерашняго дня, для совѣта съ своими наперстниками о томъ, какъ бы устроить это дѣло такъ, чтобы на будущее время не лишиться покровительства епископа. Между тѣмъ, я, недожидаясь прибытія коменданта въ Ковну, приказалъ баркѣ отчалить отъ берега и пуститься съ Богомъ въ дорогу, и, при помощи Божіей, надѣюсь, она уже въ нѣсколькихъ миляхъ отъ Ковны, о чемъ еще незнаетъ комендантъ, и вообще никто въ городѣ. Вчера прибылъ сюда и комендантъ. Я упросилъ г. Старосту Ковенскаго и г. Монтрина подстаросту, чтобы они отправились къ коменданту и поговорили съ нимъ объ этомъ дѣлѣ. Они охотно согласились сдѣлать это для В. Свѣтлости. По ихъ убѣжденію, комендантъ согласился освободить барку, однако не иначе, какъ посовѣтовавшись съ тѣстемъ своимъ, судьею Ковенскимъ, къ которому онъ теперь ѣхалъ. Я отправился вмѣстѣ съ нимъ къ судьѣ. Пого-

zniesienia się i porady J. M. p. sędziego Kowienskiego, teścia swego, do którego jechał. Ja też onemu zarazem dopomógł kompaniej, byłem z nim wespół u J. M. p. sędziego; po różnych discursach i altercatiach, że czas nie pozwala, aby do J. M. xiędza Biskupa po ordinans posyłać, to medium stanęło, aby J. M. p. starosta Kowienski napisał do pana komendanta, żeby dalej nie trudnił wicinę W. X. M. A to medium kwoli temu wynaleziono, żeby się na potém p. komendant miał czém złożyć u J. M. xiędza Biskupa. Taką otrzymawszy declaratią od J. M. p. sędziego, dniem i nocą biegałem do J. M. p. Gieszforta, starosty pomienionego, i otrzymałem list do p. komendanta od niego, na którego tu czekam, bo się obiecał. Wicina jednak nie próżnuje, ale się przez rafiny i progi do góry wybija, i że mimo dwór samego p. komendanta, dwie mili stąd iść musi, tak muszę tego diabła nie nazbyt drażnić, ale go jakokolwiek głaskać, aż pominie wicina. Tej wszystkiej trudności uszlibyśmy byli, gdyby przy wicinie oraz był i passeport do wójskowych od W. X. M., bo go się tu upominano. Więc racz W. X. M. i teraz jeszcze passeport przysłać do tej wiciny, inaczej i na drugish miejscach podobnej trudności obawiać się potrzeba będzie. . . . *Izaak Has*. Z Kowna. 1663 r. d. 18 Sept.

Подлинникъ на листѣ бумаги.

воривши о томъ, что теперь не время посылать къ епископу за приказаніемъ, остановились на томъ, чтобы г. Староста Ковенскій написалъ къ коменданту, чтобы онъ не задерживалъ барки В. Свѣтлости. Средство это было придумано для того, чтобы коменданту было чѣмъ оправдаться предъ епископомъ. Получивши такое обѣщаніе, я день и ночь бѣгалъ къ г. Гершфорту, старостѣ, и наконецъ получилъ письмо къ коменданту, который обѣщалъ на дняхъ прибыть сюда. Барка между тѣмъ продолжаетъ свой путь вверхъ чрезъ пороги и подводные камни; а такъ какъ она должна проходить мимо усадьбы г. Коменданта, въ двухъ миляхъ отселѣ, то я и нехочу слишкомъ дразнить этого дьявола, а напротивъ, долженъ ласкать его, пока не пройдетъ барка. Ничего бы подобнаго не случилось, если бы барка снабжена была паспортомъ В.Свѣтлости, потому что его вездѣ здѣсь спрашиваютъ. Посему благоволите В. Свѣтлость дать паспортъ для этой барки; иначе и въ другихъ мѣстахъ нужно опасаться подобныхъ же непріятностей. . . *Исаакъ Гассъ*. Ковна, 18 Сентября 1663 г.

110.

1663 г. Сентября 28. Письмо ревизора радивиловскихъ имѣній Исаака Гаса къ князю Б. Радивилу.

Доноситъ о подстрекательствѣ р. кат. духовенствомъ Ковенскаго коменданта, чтобы тотъ воротилъ въ Ковну высланное Гасомъ секретно огнестрѣльное орудіе вверхъ по Нѣману; что все это дѣлается р. католическимъ духовенствомъ изъ ненависти къ князю, какъ еретику.

* Przeszłą pocztą z Kowna oznajmiłem W. X. M. w jakich terminach wicina W. X. M. od 18 praesentis zostawała. Zwłaszcza że p. komendant Kowienski ex instinctu duchowienstwa i zatym listem biskupim, którego kopię posyłam, i za inszymi świeżo z Wilna od residentów biskupich pisanemi, aby wicina W. X. M., z armatą idąca, zatrzymana i pod zamek sub custodiam sprowadzona była aż do ordinansu J. M. X. Biskupa Wileńskiego; tę wicinę przez dwie niedziele z pod Kowna nie wypuszczał, a potém, gdy za moją radą ta wicina w górę od Kowna ustąpiła, doganiać ją kazał swoim sołdatom, aby zarazem na dół sprowadzona była i w arescie zostáwała. Moja sztuka przecie się nadała, bo wicina jeszcze w poniedziałek rafiny i jazy najgorsze te miejsca pominąwszy za trzy albo cztéry mile stanęła, i posłałem de novo z pod Kowna do szafarza, aby się nic nie bawiąc i nocą by można, bo piękna pogoda, w górę wybijał, wziąwszy do siebie generała od przygody, jeśli by jakie gwałty albo bezprawia ktokolwiek poważyć się zamyslał. Mówiłem też temu szafarzowi, aby przed sobą do Serej, do pana Zaborowskiego posłał, prosząc o przydanie pomocy i rady. Jak daleko dotąd ta wicina być może, wiedzieć nie możemy; rozumiem, że spieszno postępuje, bo i sami chłopi za pogody jeszcze życzą sobie być doma, nie czekając przykrych jesiennych niepogód. W. X. M.

---

* Прошлой почтой я сообщалъ Вашей Свѣтлости, въ какомъ положеніи находилась барка съ 18-го числа настоящаго мца, именно: что по внушенію духовенства и по епископскому письму, копію котораго при семъ препровождаю, и на основаніи другихъ писемъ, недавно полученныхъ изъ Вильны отъ намѣстниковъ епископскихъ, чтобы барка В. Свѣтлости вмѣстѣ съ орудіемъ была задержана и приведена къ замку подъ стражей впредь до особаго распоряженія Виленскаго епископа, г. комендантъ Ковенскій держалъ эту барку подъ арестомъ въ теченіи двухъ недѣль, а потомъ, когда по моему распоряженію барка эта была отправлена вверхъ отъ Ковны, приказалъ своимъ солдатамъ доганять ее, привести обратно въ Ковну и держать подъ арестомъ. Затѣя моя однако удалась: барка еще въ понедѣльникъ, прошедши самые опасные мѣста—чрезъ фарватери и подводные камни, остановилась въ трехъ миляхъ, и я снова послалъ изъ Ковны къ комиссару, чтобы онъ какъ можно скорѣе, и днемъ и ночью,—потому что погода очень прекрасная,—пробирался вверхъ, пригласивши къ себѣ на всякій случай и генерала (возного), если бы кто рѣшился

uważ za jakim to listem p. komendant Kowienski wiciny hamuje i trzęsie, a zatem nowe myto wydziera i ubogich ludzi zdziera, i do tej insolentiej przyszedł, że się śmiał targnąć na wicinę W. X. M., nie mając na to ani sejmowej konstitucyej, ani królewskiego ordinansu. List to prywatny był do komendanta na zatrzymanie onego in officio, żeby do spiskowych nie przychodził. Lecz teraz, że już spisku wójskowego nie masz, ten list u p. komendanta nie miał by mieć żadnego valoru. Ale, jako widzę, gwałt mimo prawo panuje. Ratione tego niesłusznego procederu protestowałem się przed J. M. p. starostą Kowienskim i przed J. M. p. sędzią Kowienskim, że ta rewizia wicin i hamowanie dzieje się in praejudicium wolności szlacheckiej. Do tego i to dokładałem, że armata W. X. M. nie z ojczyzny, ale do ojczyzny, na usługę Rzeczypospolitej idzie; za czém choć by i ten list biskupi był jakiego valoru, tedy by nie słuszna wicinę W. X. M. hamować. Pana Menesa wicinę i innych, gdzie prochy i ołowy były do Wilna idące, przepuszczono, a W. X. M. wicinę, z armatą idącą, hamowano. A to sami xięża robili. Ratią tego powiedział mi p. Montrim, że W. X. M. jesteś haeretikiem, a xięża nie radzi widzą, że się W. X. M. tak bardzo na Słucku fundujesz. . . . Tu jednak W. X. M. donoszę, że praesidium Wilenskie na wietrzenie się i prowientowanie z zamku wypuszczone pod komendą majora Hesa będące; wioskę, Berze nazwaną, bardzo pokrzywdziło i zrójnowano, dwa noclegi w niej odprawując, i gumn wymłacając, nawet i folwarkowi W. X. M. nie

употребить какое-нибудь насиліе въ отношенія этой барки. Приказалъ я тому же комиссару, чтобы онъ послалъ кого-нибудь впередъ въ Серію, къ г. Заборовскому, прося у него помощи и совѣта. Какъ далеко ушла барка въ настоящую минуту, не знаемъ; но думаю, что она быстро подвигается впередъ, потому что и сами крестьяне торопятся, чтобы въ хорошую погоду возвратиться домой, а не во время осенняго ненастья. Обратите вниманіе, Ваша Свѣтлость, на то, по какимъ письмамъ комендантъ Ковенскій задерживаетъ и ревизуетъ барку, и сверхъ того, собираетъ новое мыто и грабитъ бѣдныхъ людей, и до такой дерзости дошелъ, что осмѣлился задержать барку В. Свѣтлости, не имѣя никакого на то права,— ни сеймовой конституціи, ни королевскаго приказанія. Это было частное письмо къ коменданту, чтобы удержать его отъ участія въ заговорѣ. Но такъ какъ въ настоящее время заговора въ войскахъ нѣтъ, то и письмо это къ г. коменданту не должно бы имѣть никакой силы. Но, какъ видно, произволъ у насъ выше закона. Въ слѣдствіе сего я протестовалъ предъ старостой Ковенскимъ и предъ судьей, что этимъ арестомъ и осмотромъ барокъ В. Свѣтлости нарушаются права и вольности шляхетскія. Сверхъ того, я докладывалъ имъ, что эту пушку В. Свѣтлости везутъ не изъ отечества, а въ отечество, на защиту Рѣчи Посполитой; докладывалъ имъ и то, что если бы письмо епископа и имѣло какую-нибудь силу, и въ такомъ случаѣ они не имѣютъ права задерживать барки. Барку Менеса, которая шла въ Вильну съ порохомъ и свинцомъ, пропустили, а барку В. Свѣт-

sfolgowali: okna w nim powybijali, i konia mi mego wyprowadzili. Upominałem się u pomienionego majora sprawiedliwości, ale surde canebatur fabula. Powiedział, że to jest teraźniejszy tryb i model żołnierski,—brać gdzie co może, bo ordinaryjnej płacy nie masz .... *Isaak Has. Z Kiejdan.* 1663 d. 23 Septembris. *Подлинникъ на листъ бумаги.*

лости съ пушкой—арестовали. И все это дѣлаютъ ксендзы. Причину сего открылъ мнѣ г. Монтримъ, именно—что В. Свѣтлость еретикъ, и ксендзамъ очень неправится, что В. Свѣтлость такъ сильно желаете утвердиться въ Слуцкѣ . . . Доношу В. Свѣт. и то, что Виленскій гарнизонъ выпущенъ изъ замка для освѣженія и фуражовки подъ начальствомъ маіора Геса. Этотъ гарнизонъ сильно обидѣлъ и разорилъ деревню, называемую Бержи,—въ теченіи двухъ проведенныхъ тамъ ночей вымолачивая хлѣбъ. Досталось и фольварку В. Свѣтлости: повыбивали окна и лошадь мою увели. Требовалъ я у маіора удовлетворенія, но мои слова были гласомъ вопіющаго въ пустыни. Маіоръ отвѣчалъ мнѣ, что теперь таковъ обычай у военныхъ—брать все что и гдѣ можно взять, потому что положеннаго содержанія не выдаютъ войску . . . . *Исаакъ Нассъ.* Кейданы 1663 г. Сентября 23.

111.

1663 г. Ноября 11. Письмо Кейданскаго старосты Оборскаго къ князю Б. Радивилу въ Кенигсбергъ.

Староста возвратившись изъ Слуцка, сообщаетъ князю о разореніи войсками тамошнихъ его имѣній; слухи изъ обоза: войска въ бездѣйствіи; въ Коронѣ готовится возстаніе.

* Dnia wczorajszego powróciwszy z Słucka z łaski Bożej zastałem tu wszystko dobrze, także per absentiam meam nil adversum się nie stało. Co niemal pierwszy raz to mię szczęście potkało. W Słuczyznie i w Rusinskich dobrach W. X. M. i w tych, które tenutarii trzymają, groza i patrzać i słuchać, co się przez przechód wójska stało i codzień przez jadących do obozu i z obozu dzieje. . . . Z obozu ta jest wiadomość: lewe skrzydło jeszcze pod Krzyczewem stoi; czekają na obiecane pieniądze, które jeżeli dójdą, tedy

---

* Вчера возвратился я изъ Слуцка и нашелъ здѣсь все въ порядкѣ, такъ что въ мое отсутствіе ничего не случилось особеннаго. И это едвали не первый разъ посѣтило меня такое счастье. Въ какомъ положенія находятся слуцкіе и русинскіе имѣнія В. Свѣтлости, даже и тѣ, которые находятся въ арендѣ, отъ безпрестанныхъ переходовъ войскъ изъ обоза и обратно, страшно смотрѣть и слышать . . . Изъ обоза сообщаютъ слѣдующее: лѣвое крыло стоитъ еще подъ Кричевомъ; ожидаютъ обѣщанныхъ денегъ, и если по-

zaraz do Kr. J. M. w Ukrainę pójdą. Jeżeli nie, tedy mają mieć koło, co czynić będą. . . . O pokoju pewnym z Moskwą publica vox że stanie, lubo pono, Smolenska się wyrzec przydzie. Wójska nic nie robią; znać armistitium (?) mają zawżeć, bo w tém skrzydle wytrąbiono, aby żadne partie w nieprzyjacielską ziemię nie chodziły. Prawe skrzydło w Orszanskim kraju stoi nad rzeką Basin, i między temi diffidentie wielkie z lewem skrzydłem. J. M. p. hetman w Czerei residuje J. M. p. Podskarbi Litt. jeszcze w Wilnie residuje; ma jechać z buławą do lewego skrzydła i oddawać ją J. M. p. oboznemu. Majętności targuje już— Czerwony dwór i inne. Widziałem się też z p. Korfem chromym, który trzecia niedziela jako od J. M. p. marszałka koronnego—ten o wielkich prawi zamysłach, podobno na rokosz w Koronie i o gotowości nobilitatis. Nie wątpię, że W. X. M. masz o tém certiora, a zatém i oko na to, quid faciendum, jeżeli do tego przydzie. A zatém. . . . *Stefan Oborski z Obor. Z Kiejdan.* d. 11 9bris 1663 r.

лучатъ ихъ, то тотчасъ же отправятся къ е. м. королю въ Украйну; если не получатъ, то намѣрены держать совѣтъ, что имъ дѣлать. Носится всеобщая молва, что миръ съ Москвою непремѣнно будетъ заключенъ, — только придется, вѣроятно, отказаться отъ Смоленска. Войска въ бездѣйствіи,—вѣроятно намѣрены заключить перемиріе, потому что этому крылу запрещено дѣлать набѣги въ непріятельскую землю. Правое крыло стоитъ въ Оршанской землѣ около рѣки Вазы; между нимъ и лѣвымъ крыломъ большое недовѣріе. Гетманъ находится въ Череи; намѣренъ отправиться къ лѣвому крылу для передачи булавы обозному. Торгуетъ имѣнія—Красный Дворъ и другіе. Видѣлся я съ хромымъ Корфомъ, который три недѣли тому назадъ возвратился отъ маршалка короннаго; послѣдній сообщилъ о великомъ заговорѣ, -- едва ли не подготовляется въ Коронѣ всеобщее возстаніе, къ которому готовы всѣ дворяне. Не сомнѣваюсь, что В. Свѣтлость имѣете болѣе точные свѣдѣнія о семъ предметѣ, а затѣмъ и уже обдумали какъ имѣете поступить, если случится что нибудь подобное. . . *Ст. Оборскій.* Кейданы 11 Нояб. 1653 г.

112.

1664 г. Марта 20. Письмо Кейданскаго старосты Оборскаго къ князю Б. Радивилу въ Кенигсбергъ.

Сообщаетъ новости: Хованскій обѣщалъ Царю поймать Гетмана Польнаго, имѣющаго теперь свое пребываніе въ Череи. Шиповъ набираетъ войско изъ черни и идетъ къ г. Вильнѣ, жители котораго поклялись защищаться до послѣднихъ силъ. Польскія и Литовскія войска съ частію Орды остановили подъ Новачемъ, въ 15 миляхъ отъ Новогородка, Романовскаго, имѣющаго 20,000 войска, Въ Литвѣ объявлено поголовное вооруженіе.

* Nowiny te są: . . . Chowanski obiecał Carowi przysługę tę uczynić i powetować

---

* . . . Новости у насъ такого рода: Князь Хованскій обѣщалъ царю, въ отмщеніе за свое пораженіе, поймать Великаго Гетмана, который имѣлъ свою

swego, iż miał J. M. p. hetmana wielkiego złapać, który w Czerei residował, i wziąwszy ludzi z Smolenska, mianowicie na saniach piechoty (bo tam śniegi wielkie) przyłączywszy do swoich, co ich miał w komendzie, 15 mil jednego dnia upadł. Jakoż mało nie dokazał, bo mało co czasu przed przyjściem jego wyjechał do Bychowa. Miał z sobą pod 7,000 jako piszą. Szyszow zgromadza chłopstwa ile może; wrócił się trochę nazad i tak tuszą, że ku Wilnowi chce się udać, czego Boże uchowaj. W Wilnie popisy codzień się odprawują. J. M. p. podskarbi i J. M. X. biskup do zamku się sprowadzili. I mieszczanie sprzysięgli się bronić i nikogo nie puszczają z miasta, jeno białą płeć i towary wywożą. O Królu J. M. J. M. p. podskarki W. X. L-o tę ma wiadomość, za pewną twierdzi, że Ich M. pp. pisarzowie korony i Litwy z częścią Ordy zaskoczyli Romadanowskiego pod Nawaczem, 14 mil za Nowogródkiem, który sie rachuje na 20,000 wójska i osadzili go przy jakiejsci forteczce, tam, za daniem znać od Ich M., Król. Jmść zostawiwszy impedimenta i armatę ciężką, sam communikiem poszedł w posiłek i kozacy także, i tuszą, że już po rosprawie. Daj Boże usłyszeć szczęśliwej. To J. M. p. podskarbi pisze do swych przyjacioł. Na pospolite ruszenie tu wici dwoje wyszły i trzecie zaraz będą. Nie wiem jako z Kiejdan będzie sobie postąpić. Żeby zaś turbatiej nie było jakiej, proszę W. X. M. o prędką informatią. A zatém się etc. Z Kiejdan d. 30 Martii 1664 r. *Stefan Oborski z Obor.* (*Подлинникъ на листѣ бумаги*).

резиденцію въ Череи. Взявши людей изъ Смоленска и присоединивши ихъ къ тѣмъ, которые были подъ его командой, отправился на саняхъ,—ибо тогда были большіе снѣга,—проѣхавши въ день 15 миль. И дѣйствительно, онъ едва не достигъ своей цѣли, ибо Гетманъ предъ самымъ прибытіемъ Хованскаго уѣхалъ въ Быховъ. Имѣлъ съ собою, говорятъ, около 7 т. Шишовъ собираетъ крестьянъ сколько возможно больше; поворотилъ нѣсколько назадъ, и, какъ говорятъ, направляется къ Вильнѣ, отъ чего Боже упаси. Въ Вильнѣ почти ежедневно производятся военныя упражненія. Подскарбій и епископъ переселились въ замокъ. Мѣщане поклялись защищаться, и никого не выпускаютъ изъ города, кромѣ женщинъ; товари также вывозятъ. О Королѣ вотъ что сообщилъ за достовѣрное подскарбій В. Кн. Литовскаго: писари Коронный и Литовскій съ отрядомъ Орды, подъ Новачомъ въ 14 миляхъ отъ Новгородка, пресѣкли дорогу Ромадановскому, у котораго около 20 т. войска, и осадили его въ какомъ то укрѣпленіи, а между тѣмъ дали знать Королю, который оставивши обозъ и тяжелую пушку, отправился вмѣстѣ съ казаками на помощь осадившимъ. Говорятъ, сраженіе уже кончилось, и дай Господи, чтобы благополучно. Такъ покрайней мѣрѣ пишетъ подскарбій къ своимъ пріятелямъ. Здѣсь получены двѣ королевскіе грамоты, призывающіе всѣхъ къ поголовному вооруженію; ожидаютъ еще третей. Незнаю, что мнѣ дѣлать съ Кейданами. Чтобы не вышло какого-нибудь затрудненія, прошу инструкціи отъ В. Свѣтлости. А затѣмъ и пр. Кейданы 30 Марта 1664 г. *Ст. Оборскій.*

113.

1668 г. Декабря 27. Духовное завѣщаніе Богуслава Радивила, конюшаго В. К. Литовскаго.

Дѣлаетъ распоряженіе относительно своихъ похоронъ; прахъ Януша Радивила, зарытый въ Сѣдльцахъ, на мѣстѣ извѣстномъ только вдовѣ его, чтобы непремѣнно перевезенъ былъ секретно въ Кейданы. Всѣ имѣнія записываетъ въ пользу малолѣтней дочери своей Людвиги-Каролины. Распоряженія относительно ея воспитанія и замужества. Распоряженія относительно капиталовъ въ наличныхъ деньгахъ и вообще относительно движимаго имущества. Душеприкащики.

* W Imie Przenajświętszego Boga Ojca, Syna i Ducha Swiętego. Amen.

Ponieważ wszyscy, którzy się na świat rodzą, na to pamiętać mają, że znowu z niego za zrządzeniem przedwiecznym Bożym ustąpić i wendrować muszą, słuszna aby każdy chrześcianin, o tym wiedząc, zawczasu Twórcę swego za grzechy swe błagał, i póki przy zdrowym zostaje rozsądku do tej się przygotował drogi, dla tego i ja sam nie mało wieku przepędziwszy, już w tych najduje się leciech, które mnie codziennie napominają, bo już zegarek żywota odbiegiwa. Przytym iż odniosłszy na różnych miejscach i w różnych okazyach szwanki na zdrowiu i na ciele mym, obawiać mi się przychodzi, abym kiedy znagła wyrokowi Najwyższego nie musiał uczynić dość. Przy dobrej rekolectiej i zdrowym umyśle chciałém i chcę sukcessorom moim i tym, którym będzie należało, tą moją ostatnią deklarować myśl, wolą i dyspozycyą. Naprzód zeznawam przed wszystkim światem, żem urodziwszy się w prawdziwej wierze chrześciańskiej Ewangelickiej, alias Kalwińskiej wzgardzonej, w niej ochrzczony będąc, wszystek wiek mój trawiąc, w tejże za pomocą Bożą umierać chcę, i usiłuję prosząc Zbawiciela mego Jezusa Chrystusa, aby miłosierdziem swym wielkość grzechów moich przebaczył, i mnie one dla gorzkiej męki

---

* Во имя Пресвятаго Бога Отца, Сына и Святаго Духа. Аминь.

Такъ какъ всѣ пришедшіе въ этотъ міръ должны помнить о томъ, что имъ слѣдуетъ по предвѣчному опредѣленію сойти съ него и отправиться въ вѣчность, то каждый христіанинъ, зная объ этомъ, при благопріятныхъ еще условіяхъ здоровья, обязанъ заблаговременно покаяться въ грѣхахъ и собраться въ предстоящій ему путь. Въ виду этого и я, проживши уже не мало времени, находясь въ такихъ лѣтахъ, которыя ежедневно напоминаютъ мнѣ, что скоро пробьетъ мой часъ; сверхъ того не мало пострадавши въ разныхъ мѣстахъ и обстоятельствахъ, опасаюсь, чтобы скоропостижно не пришлось сойти въ могилу. Собравшись съ мыслями, будучи въ здравомъ умѣ, я всегда желалъ и теперь хочу объявить моимъ наслѣдникамъ и тѣмъ, къ кому это будетъ относиться, послѣднюю мою мысль, волю и распоряженіе. Во первыхъ, заявляю всему міру, что я родился въ истинной христіанской Евангелической вѣрѣ, именно—уничиженной Кальвинской, по обряду ея крещенъ, всю мою жизнь про-

swej i zasług swych miłościwie odpuścił, i wiecznego mnie z szczerej a niewymównej łaski swej żywota domieścił: w ręce Jego za tym naświętsze duszę moją nędzną poleciwszy, ciało moje grzeszne chcę mieć, jeżeli w ojczyznie umrę, aby bez wszelakich zawodów w grób włożone, nie długo ludziom na widoku prezentowane było. Złota, srebra i drogich kamieni, żeby nic ze mną do truny nie kładziono, ale niech tylko w czamarę białą ubrane będzie. Jeżelibym też w Prusiech dni moich dokonał, to się według zwyczaju kraju rządzić, tego jednak i tam przestrzegać, żeby ciało niedługo w paradzie leżało, i żeby je koniecznie nie exenterowano. Miejsce pogrzebowi, jeślibym w ojczyznie skonał, a polny kopiec nie był wygotowany, w którym chciałem leżeć, naznaczam Kiejdany; jeśli też w Prusiech mnie Pan Bóg powoła, upraszać będę Ichm. Panow opiekunow i krewnych moich Kurfirszta Jmci Brandeburskiego, aby ciało moje przy ciele nieboszczki małżonki mej w sklepach swych królewieckich Knipawskich, do szczęśliwych w ojczyznie czasów, złożyć i wstawić pozwolił; wszakże i ta ciała mego, gdy do niej przyjdzie, lokacya ma się odprawić jako z najmniejszą wystawą, bo te marności świata są obrzydliwością przed Bogiem. Ciało nieboszczyka Xięcia Jmci Janusza, miłego brata mego, które dotąd dla zawieruchów w ojczyźnie w Sielcu na miejscu naznaczonym, a Jmci paniej wojewodzinej Wileńskiej tylko wiadomym zostawało, curabunt Imci panowie krewni, aby nieznacznie stamtąd wzięte i w nową przystojną warowną trunę ze starą oraz włożone, do Kiejdan zawiezione i do sklepów przodków moich wstawione było. Xiężnie nieboszczce żenie mojej miłej, gdyby mnie samemu epitaphium w Królewcu w kościele Knipawskim, w którym odpoczywa, eri-

---

велъ въ ней и при помощи Божьей въ оной же хочу и умереть: усердно умоляю Спасителя моего Іисуса Христа, чтобы Онъ, по своему милосердію, простилъ мнѣ грѣшному и сподобилъ меня вѣчной жизни; потому въ руки его поручая убогую мою душу, желаю, чтобы грѣшное мое тѣло, если умру въ своей отчизнѣ, было положено въ могилу безъ всякой суетности чтобы нестояло долгое время на показъ людямъ; чтобы золота, серебра и дорогихъ камней не клали въ мой гробъ и тѣло одѣли въ бѣлую блузу. Еслибы мнѣ пришлось умереть въ Пруссіи, то сообразоваться съ мѣстными обычаями, однако помнить о томъ, чтобы тѣло мое недолго оставалось на виду и чтобы его не вскрывали. Мѣсто для погребенія моего тѣла, если умру въ отечествѣ, назначаю Кейданы; если же въ Пруссіи, то опекуны и родные испросятъ согласіе Бранденбургскаго курфирста на то, чтобы останки мои временно поставлены были въ Кенигсбергскомъ Книпавскомъ склепѣ подлѣ тѣла покойной моей жены, до благопріятныхъ временъ въ отечествѣ, равнымъ образомъ безъ малѣйшей пышности, не угодной Богу. Родственники обязаны позаботиться о томъ, чтобы прахъ моего милаго брата Януша, который, по причинѣ смутъ въ краѣ, зарытъ въ Сѣдльцахъ, на мѣстѣ извѣстномъ только вдовѣ его г. Виленской воеводинѣ, былъ секретно переложенъ со старымъ гробомъ въ новый и перевезенъ въ фамильный нашъ склепъ въ Кейданы. Если бы мнѣ самому не до-

gere nie przyszło, proszę Imść panow opiekunów, aby temu jak najprędzéj uczynili dosyć, tak jednak na to koszt moderując, żeby nad ośm, a najwięcej dziewięć tysięcy złotych w dobrej monecie nie kosztowało. Dobra moje wszystkie dziedziczne spadkowe i jakimkolwiek prawem i obyczajem od przodków moich lub odemnie samego nabyte, i ożenieniem w dóm nasz weszłe, należą i należeć będą córce mej miłej Lowizyej Szarlocie [1]), jako jedynej a prawdziwej mej sukcessorce, prócz tych majętności jednak, które lub przed uczynieniem tego testamentu mego, lub po uczynieniu onego komu dał, darował, zapisał, albo summą jaką onerował. Ruchomość moją wszystką gdziekolwiek i na jakimkolwiek miejscu będącą: złoto, srebro, klejnoty, obicia, szkatuły, futra, szaty, kobierce, namioty, zwierciadła, wsiądzenia, karety, wozy, wozniki, stada bydła, a zgoła wszystko to co się ruchomością zwać może, zapisuję tejże córce mej miłej, prócz tych rzeczy, które komu z przyjacioł oddam, albo w tym testamencie zapiszę. Tejże leguję dług od xięcia Saskiego mnie winny, o którym wiedzą dobrze pan Malson i pan Fehr konsyliarze moi; także wszystkie pieniądze w gotowiznie, na ratuszach i w skrzyniach gdziekolwiek będące, i długi jakimkolwiek sposobem mnie samemu winne, pod tą jednak wyraźną kondycyą, żeby kapitałów na ratuszach będących, ani innych córka moja i pp. opiekunowie, ani żaden z ekonomów i sług moich, albo córki mej ni pod jakim pretextem się nie tykali, jako pieniędzy na posag naznaczonych; wszakże interes od tych summ na potrzeby i wychowanie córki mej obrócony będzie: od tych summ excypuję i separuję piętnaście tysięcy złotych w dobrej monecie, od której J.M. pan graf Friderich Denex brał i brać będzi

---

велось поставить надгробный памятникъ покойной супругѣ моей въ Кенигсбергскомъ Книпавскомъ костелѣ, то прошу гг. опекуновъ исполнить это безотлагательно; назначаю для сего тысячъ 8—9 злотыхъ доброй монеты. Всѣ мои имѣнія вотчинныя, наслѣдственныя, пріобрѣтенныя мною и моими предками, также доставшіяся намъ чрезъ брачный союзъ, будутъ принадлежать моей милой дочери Людвикѣ-Каролинѣ, единственной моей наслѣдницѣ, за исключеніемъ тѣхъ имѣній, которыя до сего завѣщанія, или послѣ онаго, кому нибудь мною подарены и записаны и на которыхъ обезпечены извѣстныя долговыя суммы. Всю мою движимость, находящуюся въ разных мѣстахъ, отказываю тойже моей милой дочери, а именно: золото, серебро, драгоцѣнности, обои, шкатулки, шубы, одежу, ковры, шатры, зеркала, сѣдла, коляски, повозки разнаго названія, стада скота, вообще все то, что можетъ быть названо движимостію, кромѣ тѣхъ предметовъ, которые кому-нибудь отдамъ или откажу настоящимъ завѣщаніемъ. Завѣщаю дочери слѣдуемую мнѣ отъ Саксонскаго принца сумму, о которой хорошо извѣстно гг. Мальсону и Феру совѣтникамъ моимъ; также всѣ наличныя деньги въ ратушахъ и въ разныхъ сундукахъ, равно всѣ слѣ-

---

1) По другимъ документамъ и у историковъ польскихъ, она называлась Каролиной-Людвикой. Имя это, вѣроятно, искажено писцомъ.

annuatim interes; te córce mej należeć nie będą, lecz J. M. panu grafowi przerzeczonemu, który kapitałem tym, to jest piętnastą tysięcy florenów i interesem od tej summy dysponować absolute będzie, według jemu wiadomej intentiej mojej: A że najwięcej na tem zawisło, aby córka moja jako najlepsza w cnotach i pobożności ćwiczenie brała, luboby nigdzie lepszej edukacyi mieć nie mogła, jako przy Jmść pani wojewodzinej Wileńskiej, miłej siestrze mej, wszakże Jmść już w leciech jest podeszłych, a do tego w ustawicznych bywa drogach i fatygach, proszę J. M. panow opiekunow, aby córka moja, dla siła ważnych consideratiej, nigdzie indziej, tylko w Prusiech xiążęcych, to jest w Królewcu wychowana była, albo tam w cudzych krajach, gdzie xiąże jego mość Kurfirst poradzi; bez którego rady albo samėj Kurfirsztowej Jmści rezydencyi jej nie odmieniać. A dla lepszego jej wczasu, jeślibym samym za żywota mego w Królewcu żadnego dworu nie nabył, tedy panowie ekonomowie córki mej najmą jej na lat dziesięć albo dwanaście kamienicę p. Borka. Do ojczyzny zaś i dóbr swoich niechcę aby jezdziła aż w ten czas, gdy pójdzie zamąż. Interim z dóbr jej własnych będzie ją dochodziła sustentacya, którą jej własną moją ręką naznaczę i przytym zostawię testamencie. Intraty wszystkie, które będą zbywały nad lokacyą ciała mego, rozprawę dworu i czeladzi, na sustentacyą córki mej, sług jej, expensa prawne i nadpłacenie długów, z których lubo nie razem jednak pomału wychodzić potrzeba, położyć gdzie na miejscu pewnem, żeby z nich szedł pożytek, żeby posagu przybywało; ordinuję tegy annuatim na rok córce mej pięćdziesiąt tysięcy złotych, nie kładąc w to zniesienia długów, to jest na wychowanie jej, odzież,

---

дуемыя отъ должниковъ моихъ суммы, съ тѣмъ однако условіемъ, чтобы ни дочь моя, ни гг. опекуны и управляющіе какъ мои, такъ и дочери моей, ни подъ какимъ предлогомъ не расходовали сказанныхъ ратушныхъ и другихъ капиталовъ, назначенныхъ въ приданое моей дочери; проценты же отъ этихъ суммъ должны быть употреблены на издержки дочери и на ея воспитаніе. Отъ всѣхъ капиталовъ отдѣляю пятнадцать тысячъ злот. доброй монеты, съ тѣмъ, чтобы графъ Фридрихъ Денксъ какъ эту сумму, такъ и проценты отъ нёй безотчетно употреблялъ сообразно съ извѣстной ему моей волей. Все вниманіе должно быть обращено на усовершенствованіе дочери моей въ добродѣтели и благочестіи; а хотя ей всего приличнѣе было бы получить воспитаніе при моей милой сестрѣ, Виленской воеводинѣ; однако имѣя въ виду преклонныя лѣта воеводины, и безпрестанныя поѣздки ея и хлопоты по своимъ дѣламъ, прошу гг. опекуновъ, чтобы дочь моя, по причинѣ важныхъ моихъ объ этомъ соображеній, ни въ какомъ другомъ мѣстѣ не была воспитываема, какъ только въ Пруссіи, именно въ Кенигсбергѣ, или въ другомъ иностранномъ государствѣ, гдѣ укажетъ е. м. князь курфирстъ, и безъ совѣта его или его супруги прошу не перемѣнять мѣста жительства дочери. Для доставленія ей большихъ выгодъ, если самъ не куплю ей въ Кенигсбергѣ дома, то гг. управляющіе позаботятся о наймѣ на десять или двѣнадцать лѣтъ каменнаго дома г. Борка. Вовсе не желаю,

przyczynienie ochędóstwa i płacę dworu jej—dwadzieścia i sześć tysięcy, na ekonomów jej i sług—czternaście tysięcy, a na sprawy różne dziesięć tysięcy. Więc że córka moja w młódszych leciech swych do lat dziesięciu nie równo mniejszym dworem i wystawą będzie się mogła obejść, niż potem, gdy pocznie być nubilis, tak panowie ekonomowie ten procent jej naznaczony miarkować będą, aby co zrazu mniej się wyda, potem, za postąpieniem w lata, przykładali, a z tej że summy mianowanej co rok za sześć tysięcy trzeba będzie co klejnotów albo złota przykupić. Gdyby też za wolą Bożą córce mej zamąż iść przyjdzie, nie ma tego czynić, aż za consensem i radą Kurfirszta Jmci i Kurfirsztowej Jmści, i pp. krewnych i opiekunów swoich, którzy wszyscy o to się starać będą, aby szła za takiego, który by jej par był, conditione et natalium splendore, z którego by accederet sława i reputacya domowi memu, a przytym żeby był ewangelik; in quantum by zaś za Sasa albo katolika pójść przyszło, zaklinam córkę moją pod błogosławieństwem Bożym, żeby od prawdziwej wiary Ewangelickiej nie odstępowała, i o to się starała, żeby zbory i ministrowie w dobrach jej żadnego nie ponosili praejudicium, ani najmniejszego detrymentu: co ante omnia J. M. pp. opiekunowie in pactis matrimonialibus cavebunt. Jeśliby też, ponieważeśmy rozrodzili z domu mego Radziwiłłowskiego, do niej się udawał który z indignatii tylko, a nie dla dobrego jej mienia, tedy nad wszystkich nie ewangelikow, do niej się udawających, ma być w consideratii, byle w wierze swej nie była nagabana, i żeby ministra swego chowając liberum miała, a nie impedimentum religionis exercitium, to jest Reformatae, a sine hac clausula żadne z nią nie

---

чтобы она до замужества выѣзжала въ свои имѣнія и въ отечество. На ея содержаніе будутъ поступать доходы изъ имѣній, которыя назначу собственной рукой и распоряжусь въ этомъ завѣщаніи. Всѣ остатки отъ доходовъ съ имѣнія, послѣ покрытія расходовъ на мои похороны, на расчеты съ дворомъ и прислугой,— остатки отъ содержанія дочери, ея прислуги, отъ расходовъ по судебнымъ дѣламъ и на уплату долговъ, о погашеніи которыхъ, если не вдругъ, то постепенно слѣдуетъ заботиться,— отдать въ вѣрныя руки для приращенія процентами, съ цѣлью увеличить приданое. Затѣмъ назначаю на ежегодное содержаніе дочери по 50 тысячь злотыхъ, т. е. на ея воспитаніе, одежу, туалетъ и на жалованье прислугѣ 26 тысячь зл.; для ея экономовъ и слугъ 14 тысячь; на судебныя издержки 10 тысячь злот. Такъ какъ содержаніе двора до десятилѣтняго возраста дочери обойдется дешевле и не потребуетъ дорогой обстановки, то гг. экономы до ея совершеннолѣтія, когда потребуется большихъ расходовъ, позаботятся о пріобрѣтеніи каждо-годно драгоцѣнностей для ея туалета на 6 тысячь злот. Вотъ моя воля относительно ея замужества: дочь должна сообразоваться въ этомъ съ согласіемъ и совѣтомъ г. Курфирста, и г-жи Курфирстши, родственниковъ и опекуновъ. Они позаботятся о томъ, чтобы она вышла замужъ за равнаго себѣ по происхожденію и знатности; и чтобы брачный союзъ доставилъ честь и славу моему дому; при томъ же мужъ

ma być stanowione matrimonium. In quantum by też miała pójść za xięcia postronnego, któryby indigenatu nie mając, dóbr jej trzymać nie mógł, albo żeby ich też sama córka moja zręcznie trzymać nie mogła, albo nie chciała, i przedać one usiłowała, — najbliższy do tego kupna albo zastawy ma być każdy Radziwiłł, byle to dał co drugi; ale jeśliby się nikt z domu mego nie ozwał do tego, wolno jej będzie komu chce pro libitu majętności swoje arędować, zastawić i przedać. Ale jeśliby się który Radziwił z kupnem albo zastawą ozwał, a czynił to in clusionem (?) córki mej i na zepchnienie kontraktu drugiego, albo zastawnika; tedy jeśliby o sześciu niedzielach dobrą monetą i tą która w cudzej ziemi currit, nie uczynił effective satisfaccyą córce mej i opowiedzi swej dosyć, tedy mu ta precedentia w kupnej, albo zastawie więcej służyć nie ma. Z cudzoziemcem matrimonium stanowiąc postrzegać tego potrzeba, żeby córce mej de facto majętność posagowi jej korespondującą puścił, choć by nie ut moris in duplo summę jej zapisał, albo też quod aequissimum, niech aequivalentem posagowi na ratuszu Gdańskim póty zostają, aż jej mąż tę summę na pewnej i niezawiedzionej własnej swej assekuruje majętności. Jeśliby też przed moją śmiercią córka moja z tego świata zeszła, a ja bym inszego testamentu, albo dyspozycyi po teraźniejszej nie uczynił, albo też po śmierci mojej przed pójściem za mąż, tedy in hunc, którego Boże zawaruj, casum, leguję i daruję wszystkie summy pieniężne—złoto, srebro, klejnoty i wszystkie inne ochędóstwa xięciu Jmści panu Michałowi Radziwiłłowi, podkanclerzemu W. X. L-go pod tą jednak wyraźną kondycyą, i o to xięcia Jmci prosząc, aby consulen-

---

долженъ быть евангеликъ. Еслибы случилось ей выйти за лютеранина или католика, то обязываю ее подъ анаѳемой и лишеніемъ благословенія, чтобы не отступала отъ истинной Евангелической вѣры и чтобы она заботилась о преуспѣяніи сборовъ и о поддержкѣ министровъ; объ этомъ преимущественно имѣютъ заботиться гг. опекуны при брачномъ уговорѣ. Если случится женихъ изъ нашего Радивиловскаго дома, — такъ какъ мы всѣ происходимъ отъ Радивиловъ,—и будетъ искать руки моей дочери по сердцу, а не по расчету, въ такомъ случаѣ онъ долженъ быть предпочтенъ всѣмъ ищущимъ ея руки не евангеликамъ, съ тѣмъ однако условіемъ, чтобы была обеспечена ея религіозная свобода и назначенъ былъ ей особый министръ реформатскаго обряда; безъ этого пункта не соглашаться на брачный союзъ. Если бы вышла замужъ за иностраннаго принца и ему не угодно было владѣть нашими имѣніями, или, если бы по какимъ нибудь обстоятельствамъ дочь сама захотѣла продать ихъ, въ такомъ случаѣ первое право на покупку имѣнія предоставляется одному изъ членовъ нашей фамиліи Радивиловъ, за цѣну, предлагаемую посторонними покупщиками. Но если изъ дома моего не найдется претендента на покупку, тогда дозволяется ей отдать въ аренду, заложить и продать кому угодно. Если изъ моего дома найдется охотникъ воспользоваться предоставляемымъ ему правомъ, то дается ему шестинедѣльный срокъ, въ который онъ обязанъ внес-

do honorowi i ozdobie domu naszego, wszystkie te summy, także za złote, srebro i klejnoty wzięte pieniądze na nic inszego nie obracał, tylko na kupienie ziemi jakiej in imperio, abyśmy realem possessionem nabywszy, locum et sessionem in comitiis imperialibus otrzymali, i w tem intentiej przodków naszych uczynili dosyć. A jeśliby tego xiążę Jmść nie uczynił, tedy wolno ma być każdemu z Radziwiłłów i z krewnych moich do sukcessyi córki mej legitime należących, o te wszystkie rzeczy in foro fori z xięciem Jmci prawem czynić; jakoż in casum contraventionis przez xięcia Jmci w tym punkcie tą uczynioną moją deklaratią chcę mieć pro nulla et irrita. Temuż xięciu Jmci panu podkanclerzemu W. X. L-go pamiętając na tę miłość, którą mi zawsze wyświadczał, zapisuję specyał domu naszego—szablę machometańską, mieczyk xiążęci, który nam przy kreatiej naszej cesarz przypasał [1]), oszczep Tyrana Cara na jawole (jaworu?) nasadzony, skrzynią z przywilejami, domowi naszemu służącemi, xiąg kilka abryssów, w których są efigies, piórem rysowane, przodków naszych i dzieł ich; a to wszystko niech zostawa w skarbcu Nieświżskim in perpetuum. Najjaśniejszemu Kurfirsztowi Jmci Brandeburskiemu, któregom osobliwej łaski uznał, zapisuję dwa pułkartunia z herbami memi, o to prosząc, aby in memoriam, żem w Prusiech był Sztathalterem, te działa w Fridrichsborku zostawały, ażeby ten bastion, na którym stać będą, był Radziwiłowskim nazwany. Temuż leguję do biblioteki królewskiej, a nie Berlińskiej, wszystkich moich familiantow, także noż cudowny, chłopowi żywemu z żołądka wyrznięty. Xiężnie Jmci Kurlandzkiej daję i daruję wszystkie moje naczynie agatowe. Jmci paniej siestrze zapisuję klejnot

---

ти дочери моей условленную сумму хорошей монетой; въ противномъ случаѣ лишается преимущества и права на покупку. При заключеніи брачнаго уговора съ иностранцемъ нужно имѣть то въ виду, чтобы онъ внесъ дочери владѣніе равное по цѣнѣ ея приданому, или записалъ бы ей сумму, вдвое превышающую приданое; или сумма равная приданому должна быть положена въ Данцигской ратушѣ и оставаться тамъ, пока мужъ не обезпечитъ капитала на своемъ владѣніи. Еслибы смерть дочери предупредила мою кончину, или въ случаѣ ея смерти до замужества, еслибы кромѣ этого завѣщанія не оставлено было мною другаго распоряженія, тогда всѣ капиталы, золото, серебро и всѣ вообще драгоцѣнности завѣщаю г. Михаилу Радивилу, подканцлеру Вел. Княж. Литов., съ тѣмъ, однако, условіемъ, чтобы онъ, удовлетворяя славѣ нашего дома, всѣ капиталы и драгоцѣнности, наслѣдованныя по этому завѣщанію, употребилъ только на пріобрѣтеніе извѣстнаго количества земли въ имперіи. На случай не сдержанія е. м. княземъ этого условія, предоставляется право каждому законному наслѣднику изъ Радивиловскаго дома на привлеченіе князя къ суду; если со стороны князя всѣ условія будутъ соблюдены, то и настоя-

---

1) Карлъ V въ 1547 г. фамиліи Радивиловъ далъ титулъ князей св. Римской Имперіи. Балинскій. Staroż. Polska T. III. p. 454.

matki mej nieboszczki—kotwicę z jednym wielkim dyamentem i kilkadziesiąt mniejszych. Xięciu młodemu Kurlandskiemu Alexandrowi—ponieważ żona moja nieboszczka legowała, jako chrzczonemu synowi swemu, dwanaście tysięcy złotych monetą, która w Polszcze currit, jeślibym mu tego za żywota mego nie oddał, panowie ekonomowie wypłacą tę summę, albo mu na dwie lecie Swiadość na wytrzymanie tej summy puszczą. Synowi xięcia Jmci p. podkanclerzego, Bogusiowi, zapisuję babiznę moją, to jest dług, który mi zostaje winny w domu xiążąt Jmściow Ostrożskich, jako to dedui moje z testamentu nieboszczyka dobrodzieja ojca mego. Xięciu Jmci Stanisławowi leguję kitę moją rządzik, który dyamentami sadzony; strzelbę wszystką, prócz tej co jest w cekauzie, i oprócz armaty, kalkan mój kosztowniejszy i szablę złotą, która zostaje w skarbcu Słuckim Synowi xięcia Jmci Pruskiego, ponieważem ani mu nic nie posłał na chrzciny, zapisuję szpadę moją rubinami sadzoną. Na szpitale królewieckie ordynuję dwa tysiące złotych: tysiąc naszemu Ewangelickiemu, a tysiąc Saskim, prosząc, aby to prawie ubogim, a nie pijanicom dano. Na Wileński, Słucki i Kiejdański Ewangelicki szpital także ordynuję dwa tysiące, a tysiąc jeden na szpitale ruskie Słuckiē i po inszych moich majętnościach. Dłużnikom, a osobliwie tym, którzy mi liberrime summy swe pożyczali w cudzych krajach, i tak długo bez interesu pieniędzy czekali, jako to sukcessorowie pp. Cojmansów-Sajnarowie i Vamdecempowi w Paryżu—tym żeby co prędzej wypłacono dobrą monetą—proszę. Uznałem też wierności i życzliwości w różnych okazyach sług moich, między któremi są jedni co u mnie porośli, drudzy, którzy od dwudziestu lat i więcej

---

щія мои предостереженія теряютъ силу. Тому же князю, изъ вниманія къ наилучшимъ его ко мнѣ родственнымъ отношеніямъ, завѣщаю драгоцѣнность нашего дома: магометанскую саблю, княжескій маленькій мечъ, подаренный намъ императоромъ при производствѣ нашей фамиліи въ княжеское достоинство; желѣзный жезлъ царя Тирана, сундукъ съ привилегіями нашего дома, нѣсколько книгъ съ портретами и изображеніями подвиговъ нашихъ предковъ, срисованными перомъ: все это должно вѣчно храниться въ Несвижскомъ казнохранилищѣ. Свѣтлѣйшему Бранденбургскому Курфирсту, котораго я пользовался особенною милостію, завѣщаю два орудія съ моимъ гербомъ, которыя прошу помѣстить въ Фридрихсбергѣ, въ память моего пребыванія въ Пруссіи въ должности штатгалтера, и тотъ бастіонъ, на которомъ онѣ будутъ поставлены, именовать Радивиловскимъ. Ему же, г. Курфирсту, оставляю всѣ мои книги для библіотеки королевской, не для Берлинской, также чудесный ножъ, вынутый изъ желудка живаго крестьянина. Курляндской княгинѣ дарю всю посуду изъ агата. Г. Виленской воеводинѣ, моей любезной сестрѣ, оставляю драгоцѣнную вещь моей покойной матери—якорь съ однимъ крупнымъ алмазомъ и нѣсколько десятковъ алмазовъ меньшей величины. Молодому князю Курляндскому Александру, согласно завѣщанію покойной супруги моей, которому она была крестной матерью, отказываю 12 тыс. зл., поль-

mi służyli, proszę tedy J. pp. opiekunów a ekonomow, pilno żądam, aby ci cudzoziemcy i czeladź dworna, zaraz po wstawieniu ciała mego do sklepu, była wypłacona, choćby umyślnie gwoli temu jedne albo dwie majętności na lat sześć komu zawieść, a tym osobom, które tu specyfikowane będą, jurgielty winne popłaciwszy, o których będzie wiedział podskarbi mój nadworny, chcę aby taką nad jurgielty winne dano kontentacyą. Panu Konarskiemu 1,200, panu Fehrowi 3,000, Niezabitowskiemu 1,000, koniuszemu 1,200, kuchmistrzowi 1,200—ale tak kuchmistrz jako i koniuszy za pretensye niczego więcej upominać się nie mają. Doktorowi Winclerowi 1,000 złotych, żeby życzliwie córce mej służył. Aurowi, któremu nic nie winno, f. 600. P. Klozelowi f. 600. Wolanowi f. 600, źrzebka co najlepszego, parę szat moich najlepszych bez futra i guzów złotych, łóżko podróżne, ze wszystkiem przytém jurgielt go ma dochodzić f. 300, jeśli nie będzie gdzie awansowany w regimencie. Sobolewskiemu 400 złotych kontentacyi; a gdy przy skarbcu córki mej będzie zostawał, ma go dochodzić słuszny jurgielt; na parę koni i parę czeladzi obrok i odzież. Henrichowi kamerdynerowi f. 300 i parę szat moich. Pisarzom niemieckim i polskim,—Langowi, trębaczom, piwniczym, kredencerzom, lokajom, kucharzom, woznicom, masztalerzom, myśliwcom i wszystkim tym, których się zosóbna nie mianuje, albo mianować będzie, trzeba dać nad to, co im właśnie winno—puł jurgieltu, jako z którym było umówiono. Panią Cedrowską ma dochodzić do żywota jej naznaczony ode mnie jurgielt. Także f. 150 Mariej pokojowej, póki za mąż nie pójdzie. Szulzycowi dać w kontentacyi 300, że dawno służył. Hansowi piwniczemu f. 200.

ской монетой. Если при жизни моей не внесу ему этого долга, то выручатъ меня гг. экономы, или отдадутъ ему на два года. въ аренду имѣніе Свядость. Сыну князя подканцлера, Богуславу, дарю собственность моей бабушки, т. е., долгъ слѣдуемый мнѣ отъ дома князей Острожскихъ. Князю е. м. Станиславу—наску, украшенную алмазами; все оружіе, кромѣ помѣщеннаго въ цехавзѣ, мой дорогой кальканъ, саблю золотую, что находится въ Слуцкомъ казнохранилищѣ. Сыну принца Прусскаго, которому я ничего не послалъ къ его крестинамъ—золотую шпагу, украшенную рубинами. Въ пользу Кенигсбергскихъ богадѣленъ назначаю двѣ тыс. зл.; одну тысячу—въ пользу нашей Евангелической богадѣльни, другую — въ пользу Лютеранской (Саксонской), и прошу, чтобы деньги достались нищимъ, а не пьяницамъ. На Виленскую, Слуцкую и Кейданскую Евангелическія богадѣльни тоже назначаю двѣ т. зл., а одну тысячу—на русскія Слуцкія и проч. богадѣльни въ моихъ имѣніяхъ. Кредиторамъ заграничнымъ, которые давно ссудили меня деньгами безъ процентовъ, какъ-то: гг. Маймансамъ, Саннарамъ и Вамдецемпу въ Парижѣ, прошу какъ можно поскорѣе выслать долгъ хорошей монетой. Я испыталъ въ разныхъ обстоятельствахъ преданность и усердіе моихъ слугъ, изъ коихъ одни у меня выросли, другіе прослужили мнѣ лѣтъ по двадцати и болѣе; усердно прошу гг. опекуновъ и экономовъ, сейчасъ же послѣ моихъ похоронъ, удов-

Buxelowi, żeby mógł do domu jechać, f. 300 i podjezdka z stajnie. Pewnym osobom, o których Fehr wie f. 3,000. Paziom—tak polskim, jako i niemieckim, którzy wtenczas w służbie będą po f. 200 każdemu. Także Koryckiemu i Cedrowskiemu—ale na to pamiętać trzeba, żeby te legata cudzoziemskiej czeladzi dobrą monetą popłacić, także i długi ode mnie samego, w Królewcu zaciągnione, consulando w tém honorowi memu. Hajdukom moim pokojowym, co dawniej służą, dać kontentacyi po f. 60, popłaciwszy co im winno. Przytém uczynić lisztwann horodniczym w Zabłudowiu, żeby dworu tylko pilnował, a Giergiela, w Birżach, żeby klucze od pałaców miał; dać przytém każdemu z nich parę włok gruntu i ordynaryą doroczną dożywotnią do żywota ich przy małym jurgielcie, żeby przecie chleba mieli w gębę. Pamiętając też na to, że ubodzy poddani moi w xięstwie Słuckim i Kopylskim siła dla mnie ponosili, i że mi wiary dotrzymali; przetoż po śmierci mojej wszyscy in genere poddani majętności mych, na woli będący przez dwie lecie nie będą płacili, jedno po pułczynszu,—co by tak było, a nie inaczej—proszę. Jeśli którym majętnościom i potém arędę expirabit, tedy poddani tych majętności i potém mają także tej dobroczynności mojéj zażywać. Miasto też Słuck do sześciu lat od płacenia czynszów uwalniam, i w licencie do dwuch lat, taka niech będzie uczyniona moderatia, żeby tylko co rok uczyniła dziewięć albo dziesięć tysięcy złotych, żeby mieszczanie do recolectiej przyszli. Birże także uwalniam od podatków, do skarbu mego należących, do sześciu lat, a wieśniaków—do dwuch lat od połowy czynszu. To wszystko aby przy łasce Bożéj tém lepiéj do exekucyi przywiedziono być mogło, upraszam za najwyż-

---

летворить этихъ людей иностранцевъ, также мою дворовую челядь. Для этого не худо былобы одно или два имѣнія отдать въ аренду лѣтъ на шесть; а лицамъ здѣсь поименованнымъ, о которыхъ будетъ извѣстно моему подскарбію, прошу, каждому дать въ награду, сверхъ получаемаго ими жалованья: Г-ну Конарскому 1,200 злот., Феру 3,000, Незабитовскому 1,000, конюшему 1,200, кухмистеру 1,200; кухмистеръ и конюшій сверхъ этого ничего не должны требовать. Доктору Винклеру 1,000 зл., чтобы усердно служилъ моей дочери; Авру 600, Клезелю 600, Воляну 600, самаго лучшаго жеребца и два найлучшія платья безъ мѣха и золотыхъ пуговицъ и дорожную кровать; сверхъ того будетъ получать жалованья по 300 зл., если не поступитъ на какое нибудь высшее мѣсто. Соболевскому 400 зл., а если останется при казнѣ моей дочери, то выдавать ему приличное жалованье и провизію на пару лошадей и двухъ слугъ. Генриху камердинеру 300 зл. и два мои платья. Писарямъ польскимъ и нѣмецкимъ, Ляngу, трубачамъ, людямъ завѣдывающимъ виннымъ погребомъ, сервизомъ, лакеямъ, поварамъ, кучерамъ, берейтерамъ, егерямъ и всѣмъ другимъ, о которыхъ здѣсь не упоминается, нужно выдать имъ половину жалованья, сверхъ получаемаго ими оклада. Г-жѣ Цедровской назначаю пожизненную пенсію. Также 150 зл. Марьѣ, горничной—до ея замужества. Шульцу 300 зл., за его продолжи-

szego po Panu Bogu protectora córki mej i za spół-opiekuna do edukacyi onej Najjaśniejszego Kurfirszta Jmci Brandeburskiego, patrona i wuja mego dobrotliwego. Za opiekunów zaś do dóbr leżących i exekutorów tej ostatniej woli mojej Jm. xięcia Jmci Michała Radziwiła, podkancl. W. X. L-go; JW. Jm. pana Jendrzeja Potockiego wojewodę Bracławskiego; JW. pana Jendrzeja Morsztyna podskarb. koronnego; W. Imc. pana Brzostowskiego referendarza W. X. L.; oświeconego xięcia Jmci Stanisława Radziwiłę; W. J. pana Jendrzeja Tyzenhauza, łowczego W. X. L.; W. J. pana Oberberka, podczaszego Brandebur.; J. pana Teofila Rajeckiego, marszałka Lidzkiego; J. pana Słefana Frąckiewicza, chorążego Nowogródzkiego; J. pana Jana Grużewskiego, chorążego Żmudzkiego i P. Kazimierza Kłokockiego, stolnika Płockiego. Cokolwiek ci Jmc moi Jmci panowie wszyscy miłości i łaski córce mej miłej wyświadczą, za to Najwyższy stokrotną niech ukoronuje nadgrodą. A że ludzie tak wielcy pospolicie też wielkie swoje mają dystrykcye, niechcąc Jmciów M. W. panów zbyt wielką obciążać pracą, za ekonomów rządców dóbr moich i córki mojej mianuję tegoż pana Kłokockiego, stolnika Płockiego; pana Stanisława Niezabitowskiego i p. Wespazyana z Bonczy Sienickiego—sług moich, a onym adjungo pana Fehra,

---

тельную службу. Гансу, завѣдывающему виннымъ погребомъ 200 зл.; Букселю на прогоны на родину 300 зл. и лошадь; нѣкоторымъ лицамъ, о которыхъ извѣстно Феру, 3,000 зл.; пажамъ польскимъ и нѣмецкимъ, которые будутъ на службѣ, каждому по 200 зл.—Корицкій и Цедровскій должны позаботиться объ удовлетвореніи иностранцевъ хорошей монетой, и безъ ущерба моей чести, погасивъ всѣ мои долги въ Кенигсбергѣ. Тѣмъ моимъ гайдукамъ, которые подольше мнѣ служатъ, выдать каждому, сверхъ жалованья, по 60 зл. Сдѣлать распоряженіе, чтобы Заблудовскій городничій смотрѣлъ за дворомъ, и чтобы Гергель держалъ у себя ключи отъ Биржанскаго замка; дать каждому изъ нихъ по двѣ уволоки земли и ежегодно пожизненную ординарію, чтобы, при скудномъ жалованьи, не имѣли недостатка въ кускѣ хлѣба. Помня то, что бѣдные мои подданные княжества Слуцкаго и Копыльскаго, оставаясь мнѣ вѣрными, много изъ-за меня пострадали, я прошу и требую непремѣннаго исполненія, чтобы они въ теченіи двухъ лѣтъ были освобождены отъ половинной платы чинша. Если въ нѣкоторыхъ имѣніяхъ моихъ, послѣ этого срока, аренда будетъ прекращена, то подданные этихъ имѣній и потомъ должны пользоваться данной мною льготой. Городъ Слуцкъ освобождаю отъ платежа чиншовъ въ теченіи шести лѣтъ. Биржи увольняю тоже на шесть лѣтъ, а всѣхъ сельскихъ земледѣльцевъ отъ половины чинша на два года. О непремѣнномъ исполненіи всѣхъ моихъ распоряженій умоляю покровителя и опекуна по воспитанію дочери моей, свѣтлѣйшаго курфирста Бранденбургскаго, патрона и добраго моего дядю. Опекунами и душеприкащиками моими избираю: кн. Михаила Радивила подканцлера В. Кн. Л., г. Андрея Потоцкаго воеводу Браславскаго; г. Андрея Морштына коронкаго подскарбія; г. Бржостовскаго рефе-

J. pana Winelera, konsyliarzów moich, którzy pięć, a nikt inszy gospodarstwo prowadzić sprawami i sługami zawiadować; córce mej prowizyą dodawać i długi płacić powinni będą; znaszając się jednak o wszystkiém jako najczęściej z J. pp. opiekunami o przypadających sprawach, a o edukacyi córki mej z Kurfirsztem Jmcią; onerować jednak, albo zastawować majętności J. pp. opiekunom, ani pp. ekonomom nie będzie wolno, ale arędy sami ekonomowie i bez J. pp. opiekunów tempore necessitatis stanowić będą mogli. Ciż regestra administrationis za rekwizycyą J. pp. opiekunów produkować mają. Za rewizorów przydaję pp. ekonomam—p. Bezniewicza z p. Wiszniewskim, którzy, że mi życzliwi, dali mi tego probę, zaczém requiro to po pp. ekonomów, żeby ci dwaj koniecznie przy słusznych odemnie polityk nie ma mu to wadzić, (?) bom ja go do gospodarstwa, a nie do polityki zaciągnął. Zbor Birżański, aby jako najprędzej był wystawiony, curabunt pp. ekonomowie. Waruję to przytém sobie, jeśli Bóg da jeszcze trochę pożyć, i reserwuję sobie zupełną moc mutandi, eligendi et minuendi w tym testamencie tym terazniejszym inwaliduję i kassuję. A teraz tém zawieram: przyjdź Panie Boże, a niech się wykona wola twoja święta nade mną. Dla lepszej wiary podpisuję się do tego testamentu i pie-

---

рендарія В. К. Л.; князя Станислава Радивила; г. Андрея Тызенгауза ловчаго В. Кн. Л.; г. Оберберка подчашаго Бранденбургскаго; Ѳеофила Раецкаго маршалка Лидскаго; Степана Фронцкевича хорунжаго Новогородскаго; Яна Гружевскаго хорунжаго Жмудскаго; Казиміра Блокоцкаго стольника Плоцкаго. За каждую услугу дочери моей пусть Богъ сторицею вознаградитъ каждаго изъ этихъ господъ. Такъ какъ каждый изъ нихъ, при своемъ высокомъ общественномъ положеніи, имѣетъ много собственныхъ занятій и обязанностей; то не желая слишкомъ обременять ихъ, я назначаю экономами и распорядителями имѣній моихъ гг. Блокоцкаго, стольника Плоцкаго, Станислава Незабитовскаго и Веспасіана съ Бончи Синицкаго—слугъ моихъ; а въ помощь имъ—гг. Фера и Винклера—моихъ совѣтниковъ; эти только 5 послѣдніе, и никто кромѣ нихъ, должны вести хозяйство и завѣдывать дѣлами моей дочери, выдавать ей содержаніе, платить долги и проч. По дѣламъ хозяйственнымъ и въ другихъ важныхъ случаяхъ они должны сноситься съ гг. опекунами, а по дѣламъ воспитанія дочери—съ свѣтлѣйшимъ курфирстомъ Бранденбургскимъ. Обременять долгами или закладывать имѣнія я не позволяю ни опекунамъ, ни экономамъ; но арендныя сдѣлки въ нужныхъ случаяхъ я предоставляю самимъ экономамъ. Экономы же ведутъ всѣ записи по управленію имѣніями, но подъ контролемъ гг. опекуновъ. Ревизорами назначаю гг. Берневича и Вишневскаго, доказавшихъ уже мнѣ свою преданность; гг. экономы должны заботиться о скорѣйшей постройкѣ въ Биржахъ Сбора. Если, впрочемъ, Богъ продлитъ еще мою жизнь, я оставляю за собою право измѣнить это завѣщаніе и распорядиться впредь по собственному усмотрѣнію. Нынѣ же такъ заключаю мое завѣщаніе: Господи! да будетъ надо мною Твоя святая воля. Для

cięć przycisnąć kaxałem, uprosiwszy do podpisu J. pp. przyjaciół, których imiona niżej są wyrażone. Dat. w Orlu dnia 27 Xbra 1668 roku (Podpisano): *Bogusław Radziwiłł*, koniuszy W. X. L-go. Pieczętarz 1-szy *Jan Sliwski*, sędzia ziem. ziemi Bielskiej. 2-gi *Krzysztof z Zela Zielski*, pisarz ziem. ziemi Bielskiej. 3-ci *Mikołaj Łyczko*, czesn. podlaski, podstar. grodz. Branski.

Копія на двухъ листахъ бѣлой бумаги. На лицевой страницѣ позднѣйшая помѣтка по польски. 1) 1668. Testament xięcia Bogusława Radziwiła и 2) Z komportacyi W-go Erdmana pułkownika.

большаго удостовѣренія я собственноручно, съ приложеніемъ печати моей, подписалъ это завѣщаніе и просилъ подписать оное друзей, которыхъ имена слѣдуютъ: Дано въ Орли 27 Декабря 1668 г. (Подписано): *Богуславъ Радзивилъ*, конюшій В. К. Л. Свидѣтели: 1-й *Янъ Сливскій*, судья земскій земли Бѣльской. 2-й *Христофоръ съ Зела Зельскій*, писарь земскій Бѣльскій. 3-й *Николай Лычко*, чешникъ Подляскій, подстароста Бранскій.

114.

1682 г. Августа 16. Письмо кейданскаго старосты Даніила Костюшки къ совѣтникамъ курфирста Бранденбургскаго Ферру и Мориштыну.

Староста сообщаетъ, что церковь православная, построенная для Маріи Радивилъ, дочери господаря Валахскаго, совершенно сгнила, а возобновитъ ее не на что, п. ч. князья не назначили для этой церкви фундуша; проситъ прибавки къ скудному жалованью двумъ чернцамъ (100 зл. п.) содержанія натурой; наконецъ сообщаетъ, что крестьяне избаловались и склонны къ бунту.

* Cerkiew zbudowana dla xiężnej Jej msci sł. pamięci hospodarówny Wołoskiej w sciaпach cale zgniła i nakrycie gontowe nader podziurawione. Lecz, że funduszu żadnego od xiążąt Ichmosciów nie ma, zaczém należy to szczególnie na łasce xiężny Jej mości pozwolić restauracią onej, albo nie, gdyż tu słuchaczów tej religii dwuch tylko wmiescie, a dwuch czernców rezydujących przy niej. Ci tedy y dwaj szczupło bardzo mają sustentacyą, bo tylko fl. 100 daje się im do roku; zaczém jeżeli będzie wola xiężny Jej mosci m. m. paniej przydać im co zbożem do tego, tedy to należy na łasce i conside-

---

* Церковь построенная для ея м. блаж. памяти княгини Радивилъ урожденной дочери господаря Валахскаго, совершенно сгнила,—какъ стѣны, такъ и крыша. Но такъ какъ князья не назначили никакого фундуша для этой церкви, то возобновленіе ея вполнѣ зависитъ отъ воли ея м-ти княгини, такъ какъ послѣдователей этого исповѣданія (православнаго) всего два въ городѣ, и два монаха при церкви. Послѣдніе получаютъ слишкомъ ничтожное содержаніе, именно 100 зл. п. въ годъ. Посему не благоугодно ли будетъ Ея Свѣ-

racyi pańskiej, według której gdy mię zajdzie ordynacya xiężny jej mości m. m. p. tedym ją wypełnić gotów. Donoszę też wiedzieć Wmciom m. m. panom, iż tu między poddanemi wielka szyrzy się swawola, tak że należytego niemasz posłuszeństwa, owszem zawziętość do buntów; bo przeszłego tygodnia gdy żeli, zgwałtu będąc wypędzeni na żniwo żyta, tedy podstarości doglądając roboty stał nad niemi i wyciął jednego harapnikiem, że słabo robił, o co wszyscy tak się ujęli, że podstarosci skarżąc się musiał przyjachać do dworu od roboty, a to wszystko dzieje się nieskaraniem onych, za ich kłamstwa, których było nad zamiar w suplice ich przesłanej przez pana Niegowicza do Berlina do xiężny jej mosci. Zaczém uniżenie proszę waszmosciów m. m. pp. przynajmniej o pisanie do Jmci p. Pacewicza, żeby, gdy tu zjedzie, kazał ich słusznie skarać o tak znaczną swawolą: bo ja mając od WMciow m. m. pp. ręce związane, przez spary na ich swawolę patrzyć muszę. Z Kiejdan. Anno 1682 Aug. 16.

Подлинное письмо на листъ бумаги. На лѣвой сторонѣ адресъ: Mnie wielce miłosciwym panom i braciom jegomość panu Zbigniewowi z Raciborska Morsztynowi miecznikowi mozyrskiemu i jego mość panu Janowi Ryhardowi Fehrrowi Cons. najjasn. Kurfirsta Brandeburskiego.

тлости, сверхъ этой суммы, назначить еще содержаніе натурой, и если послѣдуетъ распоряженіе Ея Свѣтлости, я съ своей стороны готовъ исполнить..... Доношу В. милостямъ и то, что крестьяне здѣшніе слишкомъ избаловались: нетолько нѣтъ надлежащаго послушанія, напротивъ, склонны къ возмущенію; такъ въ прошлую недѣлю, когда всѣ были выгнаны жать рожъ, — вотъ что случилось: подстароста, наблюдавшій за работами, ударилъ одного нагайкой за то, что тотъ медленно работалъ. Этимъ поступкомъ подстаросты такъ возмущены были остальные работники, что подстароста долженъ былъ удалиться и ѣхать въ дворовое управленіе съ жалобой. А все это происходитъ отъ безнаказанности ихъ за клеветы, которыми преисполнена была жалоба ихъ, посланная чрезъ г. Неговича въ Берлинъ къ княгинѣ Ея Свѣтлости. Покорнѣйше прошу в. милость написать письмо къ г. Пацевичу, чтобы онъ, когда пріѣдетъ сюда, приказалъ строго наказать ихъ за такое своеволіе; потому что я, получивши отъ васъ строжайшій выговоръ, принужденъ смотрѣть на все сквозь пальцы.... Кейданы 1682 г. Авг. 16

115.

1686 Марта 15. Донесеніе Кейданскаго инстигатора Стефана Бальмина комиссарамъ имѣній Радзивиловскихъ о безпорядкахъ въ Кейданахъ.

Инстигаторъ доноситъ комиссарамъ владѣній Радивиловъ о безпорядкахъ въ Кейданахъ: о несоблюденіи мѣщанами и вообще обывателями праздничныхъ дней, мѣръ и вѣсовъ, о нарушеніи евреями установленныхъ привилегіями правилъ относительно мѣста строенія домовъ въ городѣ.

* Wielmożni mości panowie Comisarze jaśnie oświeconych xiążąt Ich mość panow naszych miłościwych. Gdy ja uważam powołanie moje instigatorskie, na którem musiał jurament wykonać dla postrzegania na wszystkie puncta od ś. pamięci xiążąt ich mciów panów, p. n. m. ich mściom panom magistratowym, tak antcessorom jako i niniejszym nadane, aby to miasto Kiejdanskie nimi się rządząc, Pana Boga nie gniewali i dobrodziejstwo xiążąt ich mść panów, p. n. m. w lepszej i pilniejszej observatii mieli, które że nie ze wszystkiem do efectu przyprowadzone bywają, z tych niektóre wmść m. m. państwu donaszam, abym sumienia nie naruszał swego, a najpierwiej: W dzień święty niedzielny, o którym wyrazna wola xięstwa ich mść p. panow n. mł. jest, aby w ten dzień święty nie tylko komercye jakowe odprawować się miały, ale mięsa i chleba przedawać nie wolno. Co że się contra temu dzieje donaszam wm. m. m. panstwu; bo w ten dzień święty nie tylko chleb, mięso, ale podczas nabożeństwa w karczmach żydowskich

---

* Милостивые Государи, господа княжескіе комиссары!

По должности инстигатора я подъ клятвой обязанъ слѣдить за исполненіемъ всѣхъ княжескихъ распоряженій, выраженныхъ въ привилегіяхъ, данныхъ городу. На этомъ основаніи заявляю вамъ, что нѣкоторыя распоряженія не исполняются со всею точностію тѣми, до кого они относятся, а именно: Ихъ мм. князья ясно опредѣлили своими привилегіями, чтобы въ праздничные дни не только прекращалась всякая торговля, но чтобы не продавались даже съѣстные припасы. Здѣсь этого не соблюдаютъ: не только продаютъ хлѣбъ и мясо, но во время богослуженія люди сидятъ въ еврейскихъ корчмахъ за водкой; и ремесленники и не ремесленники занимаются прасольствомъ: горшечники торгуютъ горшками, евреи открыто продаютъ табакъ, который неоднократно приходилось мнѣ конфисковать. Но г. бургомистръ каждый разъ приказывалъ возвращать конфискованное безъ всякаго штрафа; отъ чего и доходъ мой пропадаетъ. Не удивительно поэтому, что простой народъ равнодушно относится къ праздникамъ, когда сами райцы въ праздничные дни занимаются торговлей, и напоминанія мои только приносятъ мнѣ непріятности; я боюсь даже, чтобы мнѣ не пришлось за это перенести оскорбленій и отъ райцевъ, какія перенесъ я за конфискацію табака отъ евреевъ, которые едва не убили меня на рынкѣ, такъ что спасеніемъ жизни моей я обя-

przy gorzałce więcej wiek nabożenstwa odprawują, niż w kościele; tak rzemieslników jako i innych ludzi w ten dzień publicznie wszelkie frasoły—garncarze garnki wystawiają, żydzi kramy swe otworzywszy, tabakę przedawają, którym nie pojednokrotnie po kilka rul tabaki zgrabiłem. Ale pan burmistrz bez żadnych poen kazał powrócić, przez co i mój dochod zginął. A nie dziwować się, że ten dzień święty lekce poważają pospólstwo, gdyż i sami panowie rajcy kupują i przedają; a lubom niepojednokrotnie o to się umawiałem, z confusią mię odprawiono, co dowodzić będę, i żeby mię na potem takowe potykały, jako gdy żydzi mało mię na rynku miejskim nie ubili, gdyby gmin nie ratował; a to szczególnie za to, żem w dzień niedzielny tabakę im zagrabił, przegrażając o śmierci mię przyprawić, jeślibym nie poprzestał w ten dzień niedzielny im przeszkadzać, o co protestacyę wniosłem; osądzenia tego uniżenie proszę WM. m. m. panów. Ich Mść p. p. magistratowi naruszają praw pospolitych i przywilejow nadanych od xięstwa ich mść w tém, że żydom domy fantowane w większej summie niżeli same warte, i pienędzy tak wiele nie dano, szczególnie na condictamencie fałszywym, sami sobie szkodę czyniąc. Jednak pp. magistratowi pozwalają intromissie i na takowe nigdy do okupienia zastawy podobne do act przyjmują, twierdzą i podpisują. Sam pan praesident dom swój murowany przed zborem zastawił już od kilkanastu lat, z którego wzorki i drudzy wziąwszy, tymże torem postępują. Żydzi—żaden z nich tak osiadły na swej własnej ulicy uprzywilejowanej, jako i na miejskich wolnościach i granicach im nie przynależytych mieszkając komorami, tak wiele podatków miastu nie dając, handle i inne swe rzeczy sprawują, co ku pożytkowi ich należy, i żaden z nich juramentu wierności tak dziedzicznemu

---

занъ простонародью; о чемъ я подалъ протестацію и представляю это на судъ вашихъ милостей. Гг. члены магистрата нарушаютъ общественныя права и привилегіи въ томъ, что позволяютъ жителямъ Кейданъ закладывать у евреевъ свои дома за большія суммы, получивъ отъ нихъ небольшія только ссуды, разрѣшаютъ вводъ во владѣніе и принимаютъ такія сдѣлки къ вершенію въ магистратѣ. Даже домъ г. президента уже болѣе десяти лѣтъ находится въ подобномъ залогѣ; его примѣру слѣдуютъ и прочіе. Евреи, какъ осѣдлые на привилегированныхъ улицахъ, такъ и противузаконно арендующіе квартиры внѣ черты имъ указанной, не вносятъ въ пользу города положенныхъ податей, занимаются торговлей и другими промыслами, не принесши присяги на вѣрность вотчиннымъ князьямъ и магистрату, а этому послѣднему слѣдовало бы знать, кто имѣетъ право вести торговлю; этого требуютъ и пункты княжескихъ привилегій. Въ городѣ не соблюдаются постановленія относительно мѣръ и вѣсовъ; 16-ая часть дохода съ этого предмета должна идти въ пользу арендатора, остальное—въ пользу двора: между тѣмъ не только купцы, но и всѣ вообще, для избѣжанія этой пошлины, покупаютъ хлѣбъ и разные товары на предмѣстьѣ;—каждый у себя на дому мѣритъ и вѣситъ, не обращая вниманія на постановленія и на заведенный порядокъ. Княжеское распоряженіе требу-

panstwu xięstwa ich mść pp. naszych miłościwych nie wykonał, i pp. magistratowym, którym by wiedzieć potrzeba, któremu wolno handle prowadzić, abo nie, jako wyraźnie puncta xięstwa ich mść nam nadane to twierdzą. Wagi, miary, beczki aby przez przysięgłego mieszczanina chrześcianina były odmierzone w miernicy, która ma być w rynku pobudowana; na tym że rynku mają wszyscy pp. kupcy i inni potrzebujący, kupiwszy, kazać przemierzyć, skąd i panu arendarzowi 16-a część z arendy przychodząca powinna ma być oddana; przez co znaczniejszy dochod xiąstwa ich mść by dochodził. A nie tylko to, ale pp. kupcy, którzy mere przywileja i wolności nadane temu miastu lekce sobie ważąc, pokątnie przed miastem abo przedmieściu zboża, towary wszelkiej sorty kupując, w domach swych mierzą i ważą, jako sami chcą, za nic sobie ważąc ustanowienie i porządek dany. Szynkowne garnce różnych liquorow każą xięstwo ich mść, aby co miesiąc bynajmniej były dwa razy pomierzone i przemierzane; przysięgły będnasz tylko jeden ma je robić i nikt nie ma przedawać, aż póki cecha miejska na nim będzie wypalona. To się nie dzieje, gdyż wszyscy będnarze robią i bez cechu one przedawają, przez co nie mało fałszywych miar się zagęsciło; a choć mi się doniesie, gdy przyjdę, tedy nie cechowne, fałszywe pochowają; a choć i gdzie natrafię i miary-garncy pobiorę— których i teraz mam nie mało, do żadnego karania, choć już dość punctami od xięstwa ich msć nadanemi dowodzę; jednak przywieść dotąd nie mogłem; czemu niech ratią ich mść dadzą. Placów jest nie mało pustych, a takowych, puncta mamy wyrazne od xięstwa ich mść, jeśli by tak chrześcianin, jako i żyd do roku i sześciu niedziel niepobudował, wolno innemu, który to uczynić może, zabudować; a to dla tego, aby czynsze

---

етъ, чтобы мѣры жидкостей были хоть раза два въ мѣсяцъ провѣрены; также, чтобы одинъ бочаръ присяжный заготовлялъ мѣры съ клеймами. Но этого порядка у насъ не соблюдаютъ; всѣ бочары дѣлаютъ мѣры и продаютъ ее безъ вѣдома цеха; отъ чего въ употребленіи много фальшивыхъ мѣръ. Я ихъ конфискую; набралось ихъ у меня не малое количество, но виновныхъ не штрафуютъ. Представляю это на благоусмотрѣніе вашихъ милостей.

Въ городѣ много пустопорожнихъ плацовъ; о таковыхъ плацахъ есть прямое постановленіе князей ихъ м., что если христіанинъ или еврей не застроитъ ихъ въ теченіи года и шести недѣль, можетъ другой, кто пожелаетъ, взять эти плацы и строиться. Это сдѣлано для того, чтобы увеличить княжескіе доходы. Притомъ пустые плацы безобразятъ городъ.

Покорнѣйше прошу васъ, господа, дать мнѣ инструкцію съ точнымъ опредѣленіемъ моей должности. Когда доселѣ я дѣйствовалъ, согласно съ указаніями привилегій—однихъ наставлялъ, у другихъ конфисковалъ, то гг. члены магистрата парализовали мои дѣйствія потому, что я не спрашивалъ на это ихъ разрѣшенія. Какъ у нихъ спрашивать ?! Въ воскресный день члены магистрата въ Сборѣ, а я между тѣмъ замѣтилъ, что кто-нибудь продаетъ постное масло, селедки, булки и т. д. Неужели же мнѣ идти къ нимъ предвари-

xięstwa ich mść dochodziły, gdy puste place nie zdobią, ale szpecą miasto. Osobliwie wm. m. m. panstwa upraszam, w punctach, których instigator ma sobie postąpić, wyrazić i na piśmie podać; a to szczególnie dla tego, lub częstokrotnie mi przypada jaki exces, co widzę przeciw porządkowi miejskiemu i prawu nadanym punctom, gdy oto abo zganię lub zgrabię, ich mść pp. magistratowi nie pozwalają mi to, czemu żem ich przód o to nie pytał. Naprzykład, ich mość pp. magistratowi w niedzielę we zborze są, a ja tym czasem postrzegę w ten dzień choć by kogo przedawając olej, śledzie, pierogi i tym podobne kuple lubo przedajne coś komu; dopiéro przód ichmściom dawać znać we zborze będącym, a nie zaraz takich przestępników grabić? szkoda, by mię i tém instygatorskiem imieniem ochrzcić, abo na to kazać przysiądz, to wszystko na wysoki rozsądek wm. miłościwego panstwa podawszy, zostawam wm. miłościwego panstwa we wszem życzliwym i uniżonym sługą *Stephan Balmin* instigator. W Kiejdanach. A-o 1686 Marca 15. *Подлинникъ на листѣ бумаги; внизу лицевой страницы архивная помѣтка:* ad N. 4 fasc. 47 Kiejdanskich; *на лѣвой сторонѣ содержаніе.*

тельно въ сборъ, съ докладомъ о семъ, а потомъ уже конфисковать незаконно продаваемое? Представляю и это на разрѣшеніе вашихъ милостей. Остаюсь и проч. *Стефанъ Бальминъ* инстигаторъ. Кейданы, 1686 г. Марта 15.

ДОПОЛНЕНІЕ КЪ КЕЙДАНСКИМЪ ПРИВИЛЕГІЯМЪ.

116.

1611 г. Іюня 1. Привилегія, данная Станиславомъ Кишкой, Кейданскимъ мѣщанамъ на право сбора мыта со всѣхъ предметовъ привозимыхъ въ Кейданы и вывозимыхъ изъ Кейданъ.

Stanisław Kiszka wojewodzicz Witebski. Oznajmuję tym moim listem. Czynił prożbę przédemną wojt miasta mego Kiejdanskiego Woinact Gikont sam od siebie i od wszystkich mieszczan moich Kiejdanskich, abym onym wolność w wybieraniu myt wszelakich według starodawnego prawa i zwyczaju samym Kiejdanskim pozwolił. Ja tedy widząc prożbę onych słuszną i mieć to chcę aby to i w potomne czasy było, tak aby już nad tą ustawę moję więcej niewyciągano na ludziech przyjeżdżych kupieckich i wszystkich obywatelach miasta Kiejdanskiego. Najprzód od półbeczki, którą nazywają pułbeczek, w który miara ta dwie solanki zboża, do młyna wioząc do arendaża oddawano miarkę, jako przetak, która była pod cechem trzech trąb. A gdy się we młynie wymiele, niepowinny miarę dawać. Też kiedy przekupki kupowały żyto, pszenicę i insze zboże na chleb, na krupy i na mąkę miarą taką, jako teraz wilniowka,—od tej miary pieniądz jeden, i miarka tego zboża na trzy palce wysoka, a na półtory piędzi szyrzyni. Też gdyby gość na rynku kupił jakiegokolwiek zboża, od tego dawał od każdej solanki po pułgroszu jednemu, a od Wilenskiej beczki po groszu litewskiemu jednemu. A kiedy kto jedynie na swą własną potrzebę zboże jakieżkolwiek kupi, od tego zboża myto dać

niepowinien. A gdy na przedaż bądź do Kowna i gdzie indziej gdy na nich nakupi, tedy wyprowadzając to zboże, po czwartaku płacić mają od beczki, a jesliby tu przedawał piekarkom, tedy oni dają od tego pieniądz jeden i miarkę. A te przekupki abo i sami mieszczanie piekarki, kiedy sprowadzają do Kowna, z tego zboża od kołaczu dawają po pieniądzu. Strony targowego od konia, od woła, od krowy gość kupujący powinien myta dać po groszu jednemu, to jest z obu stron po pułgroszu jednemu . . . . od owcy, od kozy, cielęcia po 4 pieniędzy, od wiepsza, od swini po groszu jednemu. A to wszystko gość, którze z miasta wywożą, płacić mają. Też Kowianie, którzy przyjechawszy stawają na rynku, jakieżkolwiek towary do szynkowania mając, tedy od stawania po groszu jednemu dają, a oddzielnie wedle uważenia wezu gr. 2 albo 3 dać mają. A osobliwie coby tu kupił . . . jako tatarze tu skupują,—po pieniędzu 1. A od kamienia przędzy i od kamienia lnu po trzy pieniędzy. A gość od gościa kiedy chmiel przez mieszczanina kupi abo i od mieszczanina, ten wedle uważenia wielkości wantucha *) zapłaci. A mieszczanin tutejszy kiedy na przedaż nakupi, abo na przedaż wyprowadzając przy opowiadaniu po 3 pieniędze. I tak że od kamienia łoju 3 pieniędzy, od kamienia wosku 4 pieniędzy. A od kosmatego skuratu, kiedy stąd gdzie na przedaż wywiezie, albo tu na targu kupiwszy, od tego po pieniędzu jednému daje. A jeśliby mieszczanie tutejszy gdzie indzie na jakich targach jakiekolwiek towary skupił, a ówdzie do Kiejdan przywiozszy i tu nieprzedawszy, gdzie indzie na przedaż zaprowadził, niepowinien od tego myta żadnego dawać, ieno wyjeżdzając arendarzowi opowiedzieć, bo na ustronnych targach gdzie kupił, myto dawał. Lecz przywiozszy jakikolwiek towar, ma arendarzowi powiedzić tak wiele jako przywiozł, że go ma indzie wyprowadzić. Które przejeżdżają z żywemi garbarskiemi towarami jakim że kolwiek nazwiskiem nazwanymi, ci żadnego myta niepowinni dawać z targowania, a ni od stania miejsca, nie dawają; ale ci którzy kupują i dla tegoż garbarza dawają od skury po 1 pieniędzu. Strony naczynia drewnianego: od kolasy dostatecznej dwa pieniądza, od koł dwuch pieniądz jeden, od sani pieniądzy dwa, od wozu wiadrow—wiadro albo gr. 1, od wozu osi—oś jedna, a od rzeszot, według uważenia, wielu rzeszot. A od inszych potrzeb do budowania należących, jako od gątow, od drzewa, od popiołow do garbarskiego rzemiosła należących, nigdy niebierano ani powinni dawać. Strony ogrodowiny do miasta przywożącej: od kapusty wozu, od rzepy wozu, od kartofel wozu, od jabłek sadowych grosz 1 przedawca ma dać. A od lepszych jabłek niepowinni dawać. Od marchwi, maku, rzodkwi od wozu wedle uważenia, od cybuli wozu gr. 1. A też gdy w workach . . . . . przywożono bądź zboże i jarzyn, od tego niepowinien myta dawać. Od wozu ryb gość powinien dać gr. 1. Od miednicy miodu tu kupiwszy, kiedy gdzie wywozi po 4 pieniądze powinien dać; a kiedy ma tu sycić i na swoje potrzebę obróci, za to myta dać niepowinien. Od beczki dziegciu gość powinien dać gr. 1. Także i od inszych rzeczy które są niemienione na tej ustawie, ma arendarz według dawniejszego czasu brać jako przed tym brano. A nieprzystojnego myta nikt nad tę ustawę moję dawać niepowinien. Na com dał tę ustawę moję pod moją pieczęcią i podpisem ręki mojej. Pisan w Wilnie 1 dnia Junia 1611 roku. *Stanisław Kiszka ręką swą*. (Sonia).

*) Грубый холстъ, мѣшокъ. Линде.

117.

1795 г. Мая 9. Предписаніе генералъ-маіора Александра Петровича Тормасова бригадиру Фридриху Фекельну о закрытіи магистрата въ Кейданахъ.

Генералъ-маіоръ Тормасовъ, на основаніи конституціи 1776 г., предписываетъ бригадиру Фекельну закрыть магистратъ въ м. Кейданахъ; требуетъ отъ повѣреннаго князей Радивиловъ, Павенцкаго составленія вѣдомости о всѣхъ привилегіяхъ, которыми пользовалось мѣстечко Кейданы.

Ogłoszenie. Ordynans Jaśnie wielmożnego J. P. Generał-Maiora i różnych orderów kawalera Aleksandra Piotrowicza Tormasowa do mnie przesłany, datowany w Kownie d. 9 Maja 1795 r. pod N. 736. W konstytucyi r. 1776 względem magistratów miejskich tak się przepisało: magistraty miast sądowych w Wilnie, Lidzie, Trokach, Kownie, Nowogródku, Wołkowysku, Pinsku, Minsku, Mozyrze zostają w tym że samym stopniu i stanie, jak w głównych naszych miastach królewskich, Brześciu i Grodnie. Wszystkie te umacniamy do założenia komissii dobrego porządku; wszystkie zaś inne magistraty w partykularnych miasteczkach oddalamy, znosiemy, jako w szlacheckich miastach dziedzicom, a w królewskich stołowych dobrach dyrektorom lub administratorom podległe. Podług tej konstytucyi i z mocy roskazu J. O. xięcia Imci Repnina taki mam przepis: jeżeli magistrat w miasteczku Kiejdanach ustanowiony jest naprzeciw prawom polskim aż do konstytucyi 3 Maja trwałym, tedy go niezwłócznie znieść i przykazać potrzeba, żeby sąd i sprawiedliwość pomiędzy mieszkańcami domierzane były, podług prawidła wyżej wspomnionej konstytucyi 1776 roku. Stosownie więc do tego ordynansu będący dotąd naprzeciw wzniesionej konstytucyi 1776 r. w miasteczku Kiejdanach magistrat w dniu dzisiejszym przezemnie jest zniesiony. Sądownictwo zaś i wydzielanie sprawiedliwości oraz rząd miasta J. O. x. Michałowi Radziwiłowi, wojewodzie Wileńskiemu, jako J. O. xięcia Dominika Radziwiły, podkomorzyca L-go, opiekunowi i jego umocowanemu plenipotentowi W. J. p. Wincentemu Pawenckiemu, budowniczemu ptu Wołkowyskiego, został do jego woli oddany. A ponieważ to miasteczko-Kiejdany wiele dawnych przywilejów, dokumentów i innych papierów ma przy sobie; tedy urządziłem, żeby one W. J. p. plenipotentowi Pawenckiemu wydane, a trzy jednostajne regestra sporządzone były, z których pierwszy z podpisem W. J. p. plenipotenta Pawenckiego i członków magistrata miejskiego mnie; drugi, z moim, W. J. p. plenipotenta Pawenckiego i członkow magistratu miejskiego podpisem—W. J. p. plenipotentowi Pawenckiemu; trzeci, z podpisem moim i podpisem W. J. p. plenipotenta Pawenckiego, gdzie też razem przyjęcie wspomnionych dokumentów zaświadcza, i z podpisem członków magistratu miejskiego, przy którym wydanie wspomnionych dokumentów oświadczają, do kancelaryi miejscowej mają być oddane. Na ostatek w wypadku potrzeby przy interesach, przy własności i majątku J. O. xięcia Imć Radziwiły i jego opiekuna xięcia Radziwiły plenipotentowi W. J. p. Pawenckiemu przyrzekłem i zapewniłem taką pomoc i wsparcie, jakiej prawo i sprawiedliwość wymagają. Stwierdzam podpisem własnej mej ręki i wyciśnieniem pieczęci. W Kiejdanach 18 miesiąca Maja 1795 roku. *Brigadier i kawaler Frideric Feckeln.*

Копія на полулистѣ бумаги; на ней слѣдующія польскія же помѣтки: 1) 1795 Maja 9 dnia. Ordynans w kopii J. W. Jenerała Tormasowa, którym roskazuje znieść magistrat Kiejdanski, jak nie na fundamencie praw polskich ustalony. Na tymże kopia postanowienia sądu miejscowego Kiejdanskiego, gdzie się mają udawać ci, którzy by byli skrzywdzeni w jakim kolwiek względzie. 2) N. 25. fasc. 52 Kiejdany.

118.

1796 г. Универсалъ Михаила Іеронима Радивила, опекуна малолѣтняго Доминика Радивила, о закрытіи магистрата въ Кейданахъ.

Михаилъ Іеронимъ Радивилъ, опекунъ малолѣтняго Доминика Радивила, получившаго наслѣдство по смерти бездѣтнаго Карла, по просьбѣ жителей кейданскихъ въ 1791 г. возстановилъ въ Кейданахъ магистратъ, уничтоженный вскорѣ по обнародованіи конституціи 1776 г. о закрытіи магистратовъ въ частныхъ владѣльческихъ городахъ и мѣстечкахъ. Въ 1796 г. Михаилъ Радивилъ, по жалобамъ тѣхъ же жителей Кейданскихъ на безпорядки въ магистратѣ, а также на основаніи распоряженія высшаго правительства, уничтожаетъ въ Кейданахъ магистратъ, а вмѣсто его утверждаетъ для г. Кейданъ судью и одного засѣдателя или ассесора. Эти урядники обязаны разбирать и судить всѣ дѣла между Кейданскими жителями всѣхъ вѣроисповѣданій.

Michał Hieronim Radziwiłł xiąże na Ołyce, Nieświżu, Birżach, Dubinkach, Klecku i ś. panstwa Rzymskiego, hrabia na Mirze, Szydłowcu, Krożach, Kajdanowie i Białej, wojewoda Wileński, orderów Orła Białego i ś. Stanisława polskich, Orła Czarnego i Czerwonego—pruskich, Palatini Rheni Kawalera, małoletniego J. O. xięcia Dominika Radziwiłła, podkomorzyca W. X. L-go opiekun.

Konstytucya tysiąc siedmset siedmdziesiąt szóstego roku, znosząc magistraty po miasteczkach partykularnych, urządzenie władzy w tychże miasteczkach do woli dziedziców oddała; z mocy tego prawa dozwolenie władzy magistratowej, w mieście Kiejdanach do dziedzictwa J. OO. XX. Radziwiłłów należnym, w tymże czasie ustając, przez staranie mieszkanców kiejdanskich w roku tysiąc siedmset dziewięćdziesiąt pierwszego roku w miastach dziedzicznych utrzymanie magistratu do woli dziedziców oddała, a zatém bez zezwolenia dziedziców miasto Kiejdany magistratu mieć nie mogło. Niechciał jednak J. O. X. J. M. Radziwiłł, woewoda Wileński, jako małoletniego xięcia Dominika Radziwiłła, podkomorzyca W. X. L-go opiekun tamować rządu magistratowi Kiejdanskiemu i wchodzić w szczegóły tegoż rządu i wewnętrznych interesów. Za odebraniem teraz tylolicznych od mieszkańców kiejdanskich na magistrat zaskarżeń i za uprzedzoną wiadomością, iż magistrat na mieszkanców kiejdanskich różne nakłady podatków niewolnie czynie, że zebrane pieniądze bez wiadomości miasta traci, że dochody miasta na swe pożytki obraca, że różne wyderkaffy i extersye wymyśla, że w judykaturze czyli sądzeniu spraw różne abuza dopełnia, a nadto, że wiele na szkodę direkti dominii dziedzica praejudyciów przedsięwziął; z tych i dalszych widoków J. O. X. Radziwiłł wojewoda Wileński, z mocy konstytucyi tysiąc siedmset siedmdziesiąt szóstego roku i z mocy nakazu władzy rządowej, magistrat w mieście Kiejdanach, jako w mieście dziedziczném swego pupilla J. O. xięcia J. M. Dominika Radziwiłła, podkomorzyca L-o, ze wszelką onego jurisdikcyą wstrzymuje, a władzę onego suspendując dla wszystkich mieszkanców miasta Kiejdan różnej professii czyli wyznania na gruncie Radziwiłowskim siedzących, rząd winnym dać będąc, sędziego czyli rządcę miasta instaluję, który wykonawszy rotę sędziowską, w statucie określoną przysięgą wespół z pisarzem, takoż według statutu przysiądz mającym, nie mniej z jednym assesorem takoż przysięgłym, a vocem tylko affirmativam mającemi, sprawy wszelkie między mieszkańcami kiejdanskiemi, chrześcianami, katolikami, oraz ewangelikami, tak dyssydentami, jako też auszpurskiego wyznania, nie mniej między żydami, sądzić i rząd miasta oraz wszelkie onego interesa sposobem udzielnej, ku temu przepisanej do wilkierza i dalszych ustaw miasta zgodnej ułatwić powinien będzie; którym, aby w rzeczach do ich urzędu należnych, zupełne od mieszkanców wszystkich Kiejdanskich katolików i żydów nastąpiło posłuszenstwo, zalecam — i ten uniwersał przez plenipotenta mego podpisawszy, pieczęcią herbową umacniam. *Копія на листѣ сѣрой бумаги. На лѣвой сторонѣ надпись*: Przywilej xięcia Michała Radziwiłła dla m. Kiejdan.

---

*) Годъ опредѣленъ приблизительно на основаніи данныхъ самаго документа. Радивилъ М. уничтожаетъ магистратъ въ Кейданахъ между прочимъ „на основаніи распоряженія высшаго правительства,“ т. е. на основаніи приказа генералъ-маіора А. П. Тормасова 9 Мая 1795 г.

ПРИМѢЧАНІЯ.

№ 1. Годъ этого документа опредѣленъ приблизительно, на основаніи хронологическихъ данныхъ, заключающихся въ самомъ документѣ. Польскія названія селъ, напечатанныя въ скобкахъ при русскихъ названіяхъ, показываютъ какъ въ позднѣйшее время искажались поляками древнія русскія или жмудскія названія тѣхъже селъ.

Къ № 1. **Упитская Волость. Упита**, нынѣ небольшая деревня надъ р. Упитой, впадающей въ Невежу, въ 10 верстахъ отъ Поневѣжа, Ковенской г. Въ началѣ XVI в. это был укрѣпленный городокъ или мѣстечко, отъ котораго и вся волость получила названіе. Въ томъ же вѣкѣ Упитская волость переименована была въ Упитскій повѣтъ; городокъ этотъ былъ присоединенъ къ воеводству трокскому, и въ немъ съ тѣхъ поръ отправлялись суды и сеймики повѣтовые, въ замкѣ, слѣды котораго сохранились и понынѣ. Упита считалась также съ давнихъ временъ староствомъ. Сеймъ варшавскій 1593 г. между прочимъ назначилъ это староство на содержаніе Королевы Анны Австрійской, жены Сигизмунда III. Въ позднѣйшія времена староство это принадлежало знаменитѣйшимъ польскимъ фамиліямъ, Кишкамъ и Радивиламъ. Упита, между прочимъ, замѣчательна тѣмъ, что здѣсь погибъ и похороненъ упитскій посолъ Сицинскій, который совершилъ неслыханное дотолѣ въ Польшѣ дѣло,—первый сорвалъ сеймъ варшавскій 1652 г. Одинъ изъ депутатовъ сейма, въ порывѣ негодованія, заканчивая свою рѣчь по этому случаю, сказалъ: „да погибнетъ онъ!“ (bodayby przepadł). Сенаторы и послы въ одинъ голосъ отвѣчали оратору: „Аминь!“ Проклятіе это вскорѣ исполнилось. Сицинскій, по возвращеніи въ имѣніе свое, былъ убитъ громомъ. Родъ его угасъ въ мужеской линіи. Тѣло его было похоронено въ построенной имъ при упитскомъ костелѣ часовнѣ, которая вскорѣ разрушилась, и гробъ Сицинскаго сдѣлался страшилищемъ для мѣстныхъ жителей. Одинъ сапожникъ, въ пьяномъ видѣ, забрелъ въ склепъ часовни, гдѣ отыскалъ тѣло Сицинскаго, превратившееся въ мумію. Мумію эту онъ забралъ съ собою и обратилъ ее въ доходную для себя статью. Онъ любилъ выпить, и потому когда у него не было денегъ, а евреи не давали ему водки въ долгъ, онъ вечеромъ приносилъ съ собою въ корчму эту мумію, и до тѣхъ поръ пугалъ евреевъ, пока они недавали ему водки.—Вѣсть объ этомъ разнеслась по всей окрестности, и всѣ пріѣзжали смотрѣть это „диво“. Наконецъ, окрестная шляхта, видя, что кара Божія исполнилась, опять положили эту мумію въ могилу. Балинскій Starożytna Polska T. III. p. 448—451.—Статистика Ковенской г. Аѳанасьева стр. 713.

№ 4. стр. 124. . . . Маетъ дати вины господарю е. м. 12. рублей, а на св. Юрія церковь 12 копъ грошей. Рубль литовскій въ началѣ XVI ст. равнялся 55 зл. п. 16 грошамъ; копа литовская—33 злот. пол. 10 гр.—Бандке Dzieje narodu Polskiego Ч. II. (приложеніе).

Въ этомъ же документѣ упоминается церковь Св. Юрія, очевидно — церковь православная. Изъ какого матеріала она построена была и какъ долго существовала—неизвѣстно. Несомнѣнно одно только, что въ XVII ст. она уже несуществовала (См. №. 84 стр. 364.) Изъ напечатаннаго въ этомъ же томѣ процесса Кейданскаго ксендза М. Кобылинскаго съ Ст. Кишкой, а потомъ съ Христоф. Радивиломъ, видно, что кейданскій костелъ назывался костеломъ св. Юрія. Въ этомъ процессѣ замѣчательно между прочимъ то, что ни одна изъ тяжущихся сторонъ ни малѣйшаго намека не дѣлаетъ на то, когда и кѣмъ основанъ этотъ храмъ. А между тѣмъ это было бы одно изъ сильнѣйшихъ доказательствъ—кому долженъ принадлежать этотъ храмъ: католи-

камъ или кальвинистамъ. Не можетъ же быть, чтобы не существовало въ народѣ покрайней мѣрѣ преданій объ этомъ храмѣ? Повѣренный Ст. Кишки, доказывая въ трибуналѣ незаконность притязаній ксендза М. Кобылинскаго на кейданскій св. Юрія костелъ, прямо и ясно говоритъ, что противная сторона, т. е. ксендзъ М. Кобылинскій, непоказалъ *„намнѣйшимъ доводомъ, абы тотъ костелъ, котораго се домагаетъ, мѣлъ коли будованы быти на релію папескую . . . . , такъ поготовю того, што хтобы коли на него фундовалъ зъ реліи папеское отъ особы якое маетности“*, а только ссылается на Елизавету изъ Острожскихъ Радивилъ, которая имѣла только пожизненное право на Кейданы. Тотъ же повѣренный, въ свою очередь, также не представилъ, какъ бы слѣдовало ожидать, никакихъ доказательствъ, что этотъ храмъ построенъ былъ именно для кальвинистовъ (№ 19. стр. 173). Не слѣдуетъ ли отселѣ заключить, что эта православная церковь обращена была въ кальвинскій сборъ, а потомъ Елизаветою изъ кн. Острожскихъ—въ р. католическій костелъ?. . . . Лукашевичъ, авторъ Dzieje kościołów Wyznania helweckiego w Litwie, Poznań 1842 г., неимѣя, очевидно, никакихъ положительныхъ данныхъ, говоритъ предположительно, что владѣтель Кейданъ Николай Рудый Радивилъ, принявшій около 1553—60 гг. реформатское исповѣданіе, основалъ въ Кейданахъ кальвинскій сборъ, или можетъ быть отдалъ *на сборъ р. католическій костелъ*. „Kieydany na Żmudzi W XVI w., własność Mikołaja Rudego Radziwiła, brata krolowey Barbary, ktory przyjewszy między 1553—60 r. wyznanie helweckie...., założył tu kościoł tego wyznania, *albo raczey oddał mu kościoł katolicki* Ч. Ц. р. 21. и 22—На основаніи всѣхъ этихъ соображеній не сообразнѣе ли было бы съ исторической истиною замѣнить эти слова достопочтеннаго историка другими, имъ соотвѣтствующими:“ *Или можетъ быть отдалъ (Н. Радивилъ) на сборъ православную церковь.*“ Балинскій въ „Starożytna Polska“ Т. III. р., 571 говоритъ, что католическій костелъ основали здѣсь крестоносцы (Krzyżacy), и что этотъ *единственный домъ Божій* существовалъ полтора столѣтія, до 1560 г., пока Николай Радивилъ Рудый не обратилъ его въ кальвинскій сборъ. Если даже и допустить справедливосъ этого мнѣнія, то все таки не вѣрно то, что это былъ *„единственный домъ Божій“* до 1560 г.—Въ древнихъ памятникахъ, какъ XVI, такъ и XVI ст., ясно различаются—„церковъ“ (православная), и „костелъ“—(католическій храмъ). Одна изъ улицъ кейданскихъ какъ видно изъ одного документа, не вошедшаго въ этотъ томъ, называлась „Церковною“.

№ 11. Презентація данная ксендзу М. Кобылинскому на кейданскую плебанію виленскою воеводиною Елисаветою изъ князей Острожскихъ, женою Христофора I. Радивила, виленскаго воеводы, напечатана въ III отдѣлѣ этого тома № 20 стр. 184.

№ 14. Лукашевичъ, авторъ вышеупомянутаго сочиненія Dz. Kos. wyz. Helw. w Litwie, (Ч. II. стр. 26) очевидно незналъ о существованіи этой записи, и потому, основываясь на довольно глухомъ свидѣтельствѣ какого-то Николая Арнольда, автора Religio sociniana, Francfurt 1654 г., говоритъ, что Христофоръ Радивилъ началъ строить въ рынкѣ сборъ, который былъ оконченъ сыномъ его Янушомъ. Между тѣмъ изъ этого документа видно, что Христ. Радивилъ основалъ не одинъ, а два каменные сбора. Подлинность этого документа не подлежитъ сомнѣнію: Кейданскіе пасторы до позднѣйшаго времени получали содержаніе изъ источниковъ, указанныхъ въ этой записи (См. № 15) На эту же запись ссылаются кальвинисты кейданскіе въ прошеніи на имя прусскаго короля. См. № 39.

Въ этомъ же документѣ (стр. 143 пол. текстъ)—упоминаются aktory кальвинскихъ сборовъ. Это были, по словамъ Лукашевича, уполномоченные адвокаты или повѣренные кальвинскихъ Сборовъ въ Литвѣ. Они обязаны были вести дѣла кальвинскихъ церквей и защищать ихъ предъ королемъ, на сеймахъ, сеймикахъ, трибуналахъ и т. п. Въ концѣ XVII и въ началѣ XVIII в. они посылаемы были кальвинистами литовскими къ иностраннымъ дворамъ искать защиты и покровительства. Избирались на этотъ постъ лица имѣющіе вѣсъ и значеніе въ обществѣ, и притомъ—юристы; получали-ль они какое нибудь вознагражденіе за труды, или нѣтъ, неизвѣстно. Dz. kos. wyz. hel. w Litwie Ч. II. стр. 251.

№ 15. Документъ этотъ, по архивной надписи, относится къ 1686 г. Распредѣленіе жалованья кейданскому духовенству, какъ видно изъ этого документа, было представлено на утвержденіе княгини Маркграфини Бранденбургской. Это была един-

ственная дочъ и наслѣдница Богуслава Радивила, Каролина Людвига, вышедшая въ 1680 г. замужъ за Людовика Бранденбургскаго—протестанта. Лукашевичъ Dz. Kos. Hel. Ч. 1. стр. 275.—См. также „Завѣщаніе Бог. Радивила"—Отд. V. № 113 Въ этомъ же документѣ упоминается о русскомъ чернцѣ съ назначеніемъ ему жалованья 100 злот. поль. въ годъ. Въ Кейданахъ ихъ было два; вызвалъ ихъ сюда Янушъ Радивилъ для совершенія богослуженія въ основанной имъ церкви. См. Отд. V №№ 82, 83 и 84.

№ 18 стр. 163 польскій текстъ, и 164—рус. текстъ. *Градіанъ* или правильнѣе *Граціанъ,* на сочиненіе котораго ссылааестся уполномоченный кс. Кобылинскаго Забѣла. Граціанъ, монахъ Бенедиктинскаго ордена, род. 1101, умеръ 1154 года. Онъ составилъ *Собраніе папскихъ и соборныхъ постановленій, въ Боннопіи 1151 г.* Книга эта заключаетъ въ себѣ постановленія апостоловъ, папъ и 105 соборовъ, въ томъ числѣ — 9-ти соборовъ вселенскихъ (по мнѣнію р. кат.); кромѣ того постановленія Θеодосія великаго и Карла великаго. Въ Сводѣ церковныхъ законовъ, т. е. in Corpore juris canonici, собраніе постановленій, изд. Граціаномъ, носитъ названіе Decretum Gratiani.

№ 27. Въ этомъ документѣ говорится, что вмѣсто Станислава Кишки, съ которымъ ксендзъ М. Кобылинскій велъ процессъ объ отнятіи кейданскаго костела, явился въ судъ повѣренный Христофора Радивила. Въ Это время дѣйствительно все Кейданское имѣніе уже перешло въ руки Христ. Радивила. Одну половину получилъ онъ въ приданое за женою своею Анною, дочерью Ст. Кишки (См. № 12 завѣщаніе Ст. Кишки); другую половину Христ. Радивилъ купилъ у Ст. Кишки, обязавшись ежегодно до смерти Кишки, выдавать ему на содержаніе 1200 копъ литов. грошей, какъ это видно изъ акта этой сдѣлки 1614 г. 28 Іюня. (*Подлинный документъ на листѣ бумаги съ 5-ю печатями, съ подписями Хр. Радивила, жены его Анны, Ст. Кишки и свидѣтелей. Явленъ въ гродскомъ судѣ. Хранится* въ рукоп. отд. Виленской публич. библіотеки.) Есть также письменное удостовѣреніе сыновей Стан. Кишки—Николая, Криштофа и Януша, въ томъ, что они, согласно волѣ отцовской, отказываются отъ своихъ правъ на половину имѣнія Кейданскаго въ пользу Христ. Радивила (*Подлинный документъ 1614 г. Окт. 2, на польскомъ языкѣ, съ пятью тисненными печатями и собственноручными подписями сыновей Кишки и свидѣтелей. На полулистѣ бумаги. Хранится тамъ же.*)

№. 33. Мировая сдѣлка Христ. Радивила съ Виленскою р.-католическою капитулою напечатана съ незначительными пропусками у Лукашевича въ его Dz. Kosc. Hel. wyz. w Lit. Ч. II. стр. 22.

№ 34, 35 и 36. Годъ этихъ документовъ обозначенъ на конвертахъ, въ которыхъ эти документы хранились.

№ 34. **Князь Нейбургскій,** Карлъ—Филиппъ, къ которому пишетъ Христофоръ Зеновичъ, былъ второй мужъ дочери Бог. Радивила Каролины Людвиги, вышедшей за него замужъ по смерти перваго своего мужа, курфирста Бранденбургскаго, умершаго 28 Мар. 1687 г.—Карлъ-Филиппъ, по словамъ Лукашевича, былъ ревностный католикъ. Каролина Людвига, выходя за него замужъ, потребовала отъ него, при посредствѣ Берлинскаго двора, письменнаго удостовѣренія въ томъ, что онъ ни въ чемъ не нарушитъ свободы, древнихъ правъ и привилегій, дарованныхъ предками ея, Радивилами, послѣдователямъ реформатскаго исповѣданія въ ея наслѣдственныхъ имѣніяхъ. Dz. kos. hel. wyz. w Litwie Ч. I. стр. 285; Ч. II, стр. 4.

№ 37. *Districtus Transviliensis...* Завилейскій округъ. Всѣ реформатскія церкви въ Литвѣ раздѣлены были на шесть округовъ, именно: виленскій, новогрудскій, завилейскій, подляссскій, жмудскій и бѣлорусскій. Каждый округъ, въ XVI и въ началѣ XVII ст. заключалъ въ себѣ по нѣсколько десятковъ церквей. Въ началѣ XVIII в. число реформ. церквей значительно уменшилось; въ 1705 г. во всѣхъ округахъ считалось 48 церквей; въ 1732 г.—45, а въ 1754 году *только* 28.—Лукашевичъ Dz. kos. wyz. Ч. II. стр. 5—6. Причиною такого быстраго уменьшенія числа кальвинскихъ сборовъ было варварское обращеніе католиковъ съ диссидентами вообще, и съ кальвинистами—въ частности. Многіе сборы были насильно отняты католиками, другіе были разрушены или сожжены. Лукашевичъ въ своей исторіи кальвинскихъ церквей въ Литвѣ много приводитъ примѣровъ та-

кого безчеловѣчнаго обращенія католиковъ съ кальвинистами. См. Ч. 1. Rozd. VI. стр. 291 и дал.

№ 39. Слуцкъ нѣкогда укрѣпленный городъ, въ нынѣшнемъ Новогрудскомъ уѣз. Минской губ., столица и мѣстопребываніе князей Олельковичей Слуцкихъ. Янушъ Радивилъ, въ концѣ XVI ст., женившись на дочери Юрія III Олельковича Софіи, послѣдней изъ дома Олельковичей, сдѣлался владѣльцемъ и вотчинникомъ огромныхъ слуцкихъ имѣній. Въ Слуцкѣ Я. Радивилъ основалъ кальвинскій сборъ и школу. Сборъ этотъ, во время опустошительной войны шведской, Карла XII съ Августомъ II, сгорѣлъ. Кальвинисты хотѣли было возстановить его, но встрѣтили препятствіе со стороны латинскаго духовенства. Ментицкій, каноникъ виленскій, слуцкій пробощъ, недозволилъ кальвинистамъ возобновлять сбора, подъ тѣмъ предлогомъ, будто этотъ сборъ былъ основанъ когда то для католиковъ, а между тѣмъ выхлопоталъ въ 1709 г. у Виленскаго епископа и въ трибуналѣ литовскомъ оффиціальное запрещеніе кальвинистамъ возобновлять сборъ. Одновременно имъ начатъ былъ судебный процессъ съ кальвинистами слуцкими о возвратѣ католикамъ этого сбора. Ментицкій между прочимъ основывалъ права католиковъ на этотъ сборъ на фундушовой записи како-то князя литовскаго Михаила, который никогда несуществовалъ на свѣтѣ. И потому то, вѣроятно, король прусскій въ письмѣ къ виленскому епископу Бржостовскому отъ 2 Янв. 1710 г. (См. № 55) назвалъ эту тяжбу основанною „на бабьихъ сказскахъ". Лукашевичъ Dz. Kos. wyz. hel. Ч. II. стр. 70—75.—Здѣсь же у Лукашевича напечатано и "запрещеніе" Виленскаго епископа.—По словамъ того же историка, депутату трибунала Волку (кальвинисту) удалось уничтожить „запрещеніе" трибунала, и работы по возобновленію сбора продолжались уже безъ всякихъ препятсвій. (Ч. I. стр. 317 примѣч.). Тутъ нельзя не замѣтить у г. Лукашевича нѣкотораго противорѣчія и невѣрности. Во II части стр. 73, онъ говоритъ: „jaki obrot sprawa ta wzieła, niewiadomo mi, zdaje się przecież, że go (сборъ) kalwini zniewoleni byli oddac katolikom, albowiem około tegoż czasu zaczeli sobie stawic nowy zbor, jako widac z inhibicyi Brzostowskiego, biskupa wilen., zakazującego im konczenia tego gmachu. Снеси Ч. I. Стр. 317.—Какъ видно изъ вышеупомянутаго письма прусскаго короля къ Виленскому епископу Бржостовскому отъ 2 Ян. 1710 г., были пріостановлены работы *по возобновленію сбора сгорѣвшаго во время свирѣпствовавшей войны* (moderni belli saevitia exustum). Слѣд., если какъ говоритъ г. Лукашевичъ, „работы продолжались безъ дальнѣйшихъ препятствій", то по возобновленію *сгорѣвшаго*, а не по постройкѣ *новаго* сбора.

Въ этомъ же документѣ говорится, что „Путкамеръ, ландграфъ Курляндскій, завѣщалъ 7,000 злот. и т. д.—Лукашевичъ упоминаетъ еще о другихъ капиталахъ, пожертвованныхъ тѣмъ же Путкамеромъ въ пользу реформатскихъ церквей въ Литвѣ. Такъ имъ куплено въ пользу этихъ церквей имѣніе Шидлово въ Жмудскомъ округѣ за 15,000 злот. поль. Тотъ же историкъ приводитъ параграфъ изъ дух. завѣщанія Путкамера, по которому онъ записалъ женѣ своей 20,000 злот. поль.; процентами отъ этого капитала она имѣла право пользоваться до тѣхъ поръ, пока оставалась кальвинкою; въ случаѣ перемѣны вѣры, она лишалась этого капитала, одна часть котораго должна была поступить въ пользу кальвинскихъ церквей литовскихъ, другая—въ пользу церквей кальвинскихъ въ Малой и Великой Польшѣ. Вдова Пудкамера, по смерти мужа, еще два раза выходила замужъ, оба раза за лютеранъ, и сама приняла аусбургское исповѣданіе. Литовскіе кальвинисты потребовали, согласно завѣщанію Путкамера, законной части капитала, котораго она однако несогласилась отдать. Кальвинисты начали съ нею процессъ, который неизвѣстно чѣмъ кончился. Ч. II. стр. 239.

№ 41. Въ этомъ документѣ между прочимъ король прусскій напоминаетъ князю Нейбургскому Карлу Филиппу, чтобы согласно распоряженію покойной супруги его—Каролины Людвиги (изъ Радивиловъ) ежегодно выдаваемы были 1,000 зл. п. реформатскому Синоду литовскихъ церквей. О какихъ здѣсь 1000 зл. п. идетъ дѣло, изъ документа ясно не видно. Нѣсколько разъ упоминаемый нами историкъ реформатскихъ церквей въ Литвѣ—Лукашевичъ говоритъ, что Каролина Людвига, (умерла въ 1695 г.) завѣщала въ пользу реформатскихъ церквей въ Литвѣ 84,000 зл. п., обезпеченныхъ на имѣніи Жупранахъ.—Ч. II. стр. 241. Тотъ же историкъ, между другими благодѣяніями оказанными Каролиною Людвигою рефор. церквамъ въ Литвѣ, упоминаетъ еще о фундушѣ

на содержаніе 4 стипендіатовъ изъ сыновей кальвинскихъ министровъ въ Кенигсбергскомъ университетѣ; печатала на свой счетъ богослужебныя книги на польскомъ и литовскомъ языкахъ, а въ годъ своей кончины назначила 5,000 зл. п. на изданіе Новаго Завѣта. на литовскомъ языкѣ; Слуцкая типографія также была отдана ею реформатскимъ церквамъ въ Литвѣ. Жизнь Каролины описалъ Криштофъ Битнеръ и представилъ въ рукописи сѵноду, бывшему въ Кейданахъ въ 1696 г. Рукопись эта, по словамъ Лукашевича, отдана на храненіе въ архивъ Биржанскаго сбора. Ч. I. стр. 288.

№ 47. стр. 259. Здѣсь упоминается о Клоцкомъ, что іезуиты, торжественно, при звукѣ трубъ и барабановъ, заняли его домъ въ Слуцкѣ. Клокоцкій—староста рѣчицкій, подарилъ іезуитамъ свой домъ въ Слуцкѣ, самъ сдѣлался членомъ этого ордена и выхлопоталъ у князя Нейбургскаго Карла-Филиппа позволеніе основать здѣсь іезуитскую коллегію. Разрѣшеніе на это князя Нейбургскаго послѣдовало 7 іюля 1707 г. Домъ Клокоцкаго находился подлѣ Кальвинскаго сбора. Лукашевичъ Dz. Kos. h.... Ч. I. стр. 312.

№ 68. Магистратъ въ г. Кейданахъ учрежденъ Я. Радивиломъ въ силу привилегіи Сигизмунда III на магдебургское право данной въ 1590 г. Кейданамъ. См. № 70. Магистраты въ частныхъ владѣльческихъ городкахъ и мѣстечкахъ уничтожены конституціею 1776 г.—Впрочемъ таже конституція существованіе или уничтоженіе магистратовъ въ значительныхъ владѣльческихъ городахъ предоставляетъ волѣ владѣльцевъ. Въ Кейданахъ, какъ видно изъ универсала Михаила Іеронима Радивила отъ 1796 г., магистратъ вскорѣ послѣ обнародованія конституціи былъ уничтоженъ. Чрезъ 14 лѣтъ послѣ сего, именно въ 1791 г., по просьбѣ жителей кейданскихъ опять возстановленъ былъ. Въ 1796 г. онъ окончательно уничтоженъ былъ. (См. № 117 и 118.)

№ 73. Всѣ документы напечатанные подъ №№ 73, 74, 76, и далѣе, до конца отдѣла, списаны въ одной тетради, какъ видно, приготовленной къ печати и озаглавленной слѣдующимъ образомъ: Reductio ad autographum punctow od J. O. X. JM. s. p. pana wojewody wilenskiego, hetmana polnego W. X. Lit. miastu Kieydanskiemu postanowionych i nadanych w. r. MDCLIII z supplementem i melioratią niektorych ustaw do sądow i dobrego porządku miasta tego nalez cych, przez zesłanych na to comissarzow od J. O. X. JM. pana Bogusława Radziwiła Koniuszego W. X. Lit. w r. MDCLXVI—Внизу архивная помѣтка: Ten sextern wzięty z fascikułu № 61.

№. 80. Отд. V. Большая часть писемъ, помѣщенныхъ въ этомъ отдѣлѣ, напечатаны въ извлеченіяхъ. Пропущены въ письмахъ всѣ мѣста, неимѣющія никакого историческаго интереса. Пропуски обозначены въ текстѣ точками.

№ 81. **Дубинки**, нынѣ мѣстечко въ 50 верстахъ отъ Вильны, во времена Витовта, главный городъ Дубинскаго повѣта, впослѣдствіи владѣніе Радивиловъ, которые писались князьями „на Биржахъ и Дубинкахъ". До настоящаго времени, по словамъ Балинскаго, сохранились еще развалины радивиловскаго замка, построеннаго на живописной горѣ, съ которой открывался видъ съ одной стороны на озеро, съ другой — на поля и луга, и еще подалѣе—на тѣнистые дубовые рощи. Здѣсь нѣкоторое время скрывалась прекрасная королева Варвара изъ Радивиловъ Гаштольдова, пока ея тайное супружество съ Сигизмундомъ Августомъ не было обнародовано. По словамъ тогоже Балинскаго, Витовтъ основалъ здѣсь р. католическій костелъ деревянный, который Николаемъ Радивиломъ Рудымъ обращенъ былъ въ Кальвинскій сборъ, Янъ же Радивилъ каштелянъ, Виленскій вмѣсто деревяннаго построилъ каменный, въ которомъ и самъ онъ погребенъ (1620). Въ 1642 г., по словамъ того же историка, когда кальвинизмъ въ Литвѣ сталъ падать, р.-кат. капитула Виленская начала процесъ объ этомъ сборѣ, который кончился въ 1672 г. въ пользу католиковъ. Въ этомъ, т. е. 1672 г. Каролина изъ Радивиловъ Нейбурская, по взаимному соглашенію съ Виленскою капитулою, построила деревянный костелъ и обезпечила его фундушомъ въ 6,000 зл. п. (Starozytna Polska T. III. p. 209.) Лукашевичъ между тѣмъ въ „Dz. Kosc. helw. wyz. w Litwe" напротивъ, ничего не говоритъ ни о костелѣ, который обращенъ былъ въ кальвинскій сборъ, ни о процессѣ католиковъ съ кальвинистами объ этомъ Сборѣ; онъ прямо говоритъ, что Николай Радивилъ Рудый *основалъ* здѣсь деревянный сборъ и далъ ему фундушъ. (T. II. стр. 14.) Балинскій, очевидно близко знакомый съ этимъ произведеніемъ Лукашевича (онъ даже цитируетъ, его говоря о

времени, какъ долго существовалъ кальвинскій Сборъ), не опровергаетъ свидѣтельства Лукашевича. Чѣмъ объяснить это? . . . . Нельзя также не замѣтить нѣкоторыхъ хронологическихъ несообразностей у Балинскаго. По словамъ его, процессъ кончился въ пользу католиковъ въ 1672 г., и въ этомъ же году Каролина изъ Радивиловъ Нейбурская заключила договоръ съ Виленскою р.-кат. капитулою, по которому обязалась построить въ Дубинкахъ деревянный костелъ, и съ тѣхъ поръ плебанъ сталъ получать содержаніе изъ процентовъ отъ 6,000 зл. п. обезпеченныхъ на Дубинкахъ. — Каролина Людвига, дочь Богуслава Радивила, въ это время немогла называться „Нейбургской", потому что она еще не была замужемъ; вышла же она замужъ въ первый разъ за Курфирста Бранденбургскаго въ 1680, а во второй разъ—за князя Нейбургскаго въ 1687—См. выше примѣчаніе къ №№ 15 и 34.

№ 82. стр. 362. 363. **Лебедевъ,** мѣстечко въ 80 верстахъ отъ Минска, по тракту изъ Вильны въ Минскъ, нѣкогда вотчина князей Гольшанскихъ. Павелъ Гольшанскій, виленскій епископъ, послѣдній изъ князей Гольшанскихъ, записалъ это имѣніе Сигизмунду Августу; а потомъ оно перешло во владѣніе Радивиловъ, которые въ концѣ XVI в. основали здѣсь кальвинскій Сборъ. Балинскій Starożytna Polska T. III. p. 239. Лукашевичъ Dz. kośc. hel. wyz. w Litwie Ч. II. стр. 44.

№ 85. **Любечъ,** небольшой городокъ на лѣвомъ берегу Нѣмана, въ 42 верстахъ отъ Новогородка, Минской г. Городъ этотъ первоначально принадлежалъ фамиліи Хребтовичей, а отъ нихъ перешелъ во владѣніе знаменитаго литовскаго богача Яна Кишки, кравчаго В. Кн. Лит., а потомъ каштеляна виленскаго, который основалъ здѣсь около 1592 г. типографію для печатанія исключительно протестантскихъ сочиненій. Сигизмундъ III далъ этому городу привилей на магдебургское право. Янъ Кишка городъ этотъ далъ въ приданое дочери своей Аннѣ, вышедшей замужъ за Христохора II Радивила, и съ тѣхъ поръ городъ этотъ до позднѣйшаго времени принадлежалъ фамиліи Радивиловъ, которые основали здѣсь Кальвинскій сборъ, сгорѣвшій, или лучше сказать, сожженный по милости іезуитовъ и ихъ сообщниковъ. Балинскій Starozyt. Polska T. III p. 649. Лукашевичъ Dz. kosc. wyzn. helw. w Litwie Ч. I. стр. 373. Ч. II. стр. 45.

№ 91. **Радивилъ Янушъ,** братъ Богуслава Радивила. Въ исторіи онъ извѣстенъ своею измѣною отечеству во время войны съ Швеціей при Карлѣ Густавѣ, и съ Россіей при Алексѣе Михайловичѣ. Въ 1655 г. Октяб. 10., находя отечество свое въ крайне безвыходномъ положеніи, Янушъ Радивилъ созвалъ въ Кейданы окрестную шляхту и пановъ, склонилъ ихъ перейти на сторону Шведовъ, и при этомъ заключилъ договоръ съ шведскимъ генераломъ Магнусомъ Делагарди. По этому договору паны и шляхта клялись за зебя и за своихъ потомковъ, что они отнынѣ признаютъ своимъ королемъ Карла Густава и отрѣкаются отъ вѣрноподданства королю польскому Яну Казиміру; что отнынѣ они вѣрно будутъ служить королю шведскому, его враговъ будутъ считать своими врагами и пр. пр. Въ этой измѣнѣ учавствовалъ и братъ Януша—Богуславъ Радивилъ. Когда дѣла Польши нѣсколько поправились, большая часть шляхты перешла на сторону Яна Казиміра, а Янушъ Радивилъ съ нѣкоторыми своими сторонниками упорствовалъ въ измѣнѣ, заключился съ шведами въ Тыкоцинѣ, и здѣсь умеръ скоропостижно въ 1656 г. Въ слѣдующемъ году Тыкоцинъ былъ взятъ польскими войсками, при чемъ Богуславъ Радивилъ какимъ-то чудомъ ускользнулъ изъ рукъ поляковъ. Лукашевичъ „Dz. kosc. wyz. hel." Ч. I. стр. 153. Балинскій Staroz. Polska T. III. p. 570. T. II. p. 1319.

Марія, (Могилянка) дочь господаря Валахскаго, вторая жена Януша Радивила. Балинскій Star. Pol. T. III. p. 573.

№ 93. стр. 376. **Биржи,** нынѣ м. Ковенской г., Поневѣжскаго у. на р. Опощѣ, въ 63 верстахъ отъ Поневѣжа, бывшій укрѣпленный городъ и столица князей Радивиловъ на Биржахъ и Дубинкахъ. Биржи существовали уже во времена Владислава Ягеллы, который посѣтилъ этотъ городъ въ 1415 г. Изъ фамиліи Радивиловъ Юрій Радивилъ, каштелянъ Виленскій, Гетманъ В. Лит., умершій въ 1541 г., первый сталъ писаться княземъ на Биржахъ и Дубинкахъ. Христофоръ 1 Радивилъ, въ 1589 г. получилъ привилей на магдебургское право въ Биржахъ, расширилъ и украсилъ построенный отцомъ его Николаемъ Рудымъ кальвинскій Сборъ, школу возвысилъ на степень гимназіи и построилъ укрѣпленный замокъ (около 1603 г.) Биржи, какъ укрѣпленный городъ и важный военный пунктъ,

часто подвергался нападеніямъ непріятельскимъ, особенно во время войнъ съ Швеціею. Во время войны Польши съ Карломъ Густавомъ, Богуславъ Радивилъ, въ 1654 г., перешедшій на сторону Шведовъ, дозволилъ шведамъ занять эту крѣпость. Она была взята въ 1657 г. 1 Фев. гетманомъ польнымъ Викентіемъ Гонсѣвскимъ. Съ 1691 г. здѣсь обыкновенно собирался кальвинскій синодъ. Биржи, между прочимъ, замѣчательны въ исторіи тѣмъ, что здѣсь въ 1701 г. 26 Февр. Августъ II принималъ Петра В., и здѣсь же оба монарха рѣшились дѣйствовать совокупными силами противъ общаго врага—Карла XII. Чрезъ 5 мцвъ послѣ сего Карлъ XII взялъ Биржи и отселѣ направился далѣе въ глубь края. Въ 1705 г. городъ и замокъ Биржанскій были сожжены. Въ Биржанскомъ кальвинскомъ сборѣ погребенъ Христофоръ II Радивилъ, умер. 1640 г.—Балинскій—Staroz. Polska T. III. p. 453—459. Лукашевичъ Dzieje Kosc. helw. wyz. w Litwie. Ч. II. стр. 7. Стат. Ковен. г. Аѳанасьева стр. 689 и 732.

Стр. 146. 247. **Бѣлица**, мѣстечко Виленской губ. Лидскаго у. въ 21 верстѣ отъ Лиды, на правомъ берегу Нѣмана, нѣкогда староство съ замкомъ древнѣйшимъ въ Литвѣ. Сигизмундъ Августъ, женившись на Варварѣ Радивиловой, подарилъ это староство брату Варвары Николаю Рудому, который 1553 г. основалъ въ Бѣлицѣ калвинскій Сборъ. Въ XVII в. здѣсь часто собирался кальвинскій синодъ. Въ концѣ того же вѣка Янъ Сапѣга основалъ здѣсь доминикановъ. Балинскій Star. Polska T. III. п. 263.

№ 84. стр. 365. **Орля**, нѣкогда староство въ Бѣльской землѣ,—въ первой половинѣ XVI ст. принадлежала фамиліи Тенчинскихъ, въ послѣдствіи, чрезъ супружескія связи, перешла во владѣніе Радивиловъ. Въ Орлѣ было нѣсколько кальвинскихъ синодовъ, между которыми извѣстенъ синодъ 1644 г. подъ предсѣдательствомъ Януша Радивила; здѣсь литовскіе диссиденты между прочимъ совѣщались о томъ, какъ имъ вести дѣло на съѣздѣ въ Торунѣ, куда приглашалъ ихъ Владиславъ IV для дружеской бесѣды съ папистами. Въ Орлѣ былъ калвинскій сборъ, неизвѣстно кѣмъ основанный, неоднократно подвергавшійся нападеніямъ католиковъ. Такъ въ 1726 г., когда былъ привезенъ сюда большой колоколъ, епископъ луцкій велѣлъ отбить двери Сбора и забралъ колоколъ. Балинскій Star. Polska T. III. p. 1308. Лукашевичъ Dz. Kosc. wyzn. helw. w Litwie P. II. p. 56.

№ 105. стр. 394. Въ этомъ письмѣ староста, между прочимъ, сообщаетъ Б. Радивилу о казни Подскарбія и маршалка Жеронскаго. Событіе это у г. Соловьева нѣсколько иначе разсказано: „Дичковъ (посланецъ Одоевскаго) привезъ въ Смоленскъ (изъ Вильны) извѣстіе о страшной смерти гетмана Гонсѣвскаго и маршалка Жеромскаго: 16 Нояб. явились въ Вильну товарищи войсковые Хлѣвинскій да Новошинскій съ толпою ратныхъ людей и спрашивали, гдѣ Ганeѣвскій и Жеромскій? Имъ сказали, что Жеромскій въ церкви у обѣдни, а Гонсѣвскій у себя дома лежитъ боленъ. Новошинскій отправился въ церковь, гдѣ былъ маршалокъ, и потребовалъ, чтобы тотъ ѣхалъ съ нимъ къ войку. „Дайте мнѣ отслушать обѣдню" отвѣчалъ Жеромскій. Тутъ солдаты схватили его и силою повели изъ церкви. Напрасно служившій обѣдню священникъ говорилъ имъ, что этимъ они оскорбляютъ домъ Божій: солдаты обругали ксендза измѣнникомъ, вывели Жоромскаго и повезли его загородъ. Отъѣхавши 12 миль по гродненской дорогѣ, на р. Нѣманѣ солдаты бросились на свою жертву, изсѣкли саблями и забили обухами до смерти. По тойже дорогѣ Хлѣвинскій везъ въ каретѣ больнаго Гонсѣвскаго, съ которымъ сидѣлъ домовый его ксендзъ. Въ 10 миляхъ отъ Вильны гетмана встрѣтилъ еще отрядъ ратныхъ людей; увидя ихъ, Гонсѣвскій сказалъ ксендзу: „У Минуція написано, что нынѣшняго дня будетъ убитъ великій человѣкъ вмѣстѣ съ товарищемъ своимъ". Только что онъ успѣлъ сказать это, какъ ѣхавшіе на встрѣчу солдаты поровнялись съ каретою и закричали, чтобъ онъ выходилъ. „Для чего выходить?" спросилъ гетманъ. „Выходи!" кричали солдаты съ ругательствами: „пришелъ твой часъ!" Гонсѣвскій вышелъ и сталъ говорить: „везите меня въ войско, потому что по правамъ нашимъ и челядника безъ суда не караютъ, не только что гетмана.—„Не указывай!" закричали солдаты, и хотѣли немедленно его разстрѣлять; несчастный могъ вымолить только сроку, чтобы исповѣдаться у ксендза. Убійцы выставили три обвиненія противъ Гонсѣвскаго: 1.) При освобожденіи своемъ изъ плѣна присягнулъ царю, что съ помощью орды и шведовъ подведетъ Польшу подъ власть государеву; разглашали, что у гетмана захвачены царскія грамоты. 2.) Пропустилъ въ Ригу товарные струги смоленскихъ и витебскихъ мѣщанъ. 3.) Пріѣхалъ въ Вильну Устинъ

Мещериновъ съ грамотами, безъ войсковаго вѣдома былъ у гетмана ночью и грамоты ему отдалъ. Жеромскаго убили за то, что былъ съ Гонсѣвскимъ въ одной думѣ.„История Россiи Т. XI. стр. 169 170.

№ 110. стр. 406. Серея (Серiя), въ Трокскомъ повѣтѣ въ 10 верстахъ отъ Нѣмана, надъ рѣкою Серейкой, съ 3 фольварками и 22 деревнями, принадлежала кн. Богуславу Радивилу, который значительно улучшилъ и украсилъ этотъ городокъ, поселилъ въ немъ много колонистовъ изъ нѣмцовъ, особенно ремесленникоъ, и построилъ для нихъ кальвинскiй сборъ. Около 1664 г. сборъ этотъ былъ отнятъ католиками. По смерти Богуслава Радивила (1669 г.), Серея, вмѣстѣ съ другими владѣнiями Богуслава досталась въ наслѣдство дочери его Каролинѣ Людвигѣ, которая подарила Серею первому мужу своему Людовику Бранденбургскому. Такимъ образомъ, Серея сдѣлалась собственностью Курфирстовъ Бранденбургскихъ, и до начала XIX ст. составляла нейтральный, независимый городокъ, гдѣ, во время политическихъ неурядицъ въ Польшѣ, укрывались многiя польскiя и литовскiя фамилии. какъ мѣстѣ безопасномъ и неприкосновенномъ. Въ 1807 г., по образованiи княжества Варшавскаго, Серея причислена къ государственнымъ имуществамъ. Балинскiй Star. Polska T. III. p. 332.

№ 111. стр. 408. Въ этомъ письмѣ староста, между прочимъ, сообщаетъ Б. Радивилу о приготовленiи дворянъ къ возстанiю. Очевидно здѣсь разумѣется возстанiе польской шляхты подъ предводительствомъ маршала Любомiрскаго. Любомiрскiй, говоритъ г. Соловьевъ, преслѣдуемый противною стороною, въ челѣ которой стояли королева и канцлеръ Пражмовскiй, былъ позванъ въ 1664 г. передъ сеймъ, и, за неявленiемъ, приговоренъ къ потерѣ достоинствъ, имущества и жизни. Любомирскiй удалился въ Силезiю, но шляхта Великой Польши поднялась на его защиту, и Любомирскiй, въ челѣ ея, вступилъ въ открытую борьбу съ правительствомъ.“ Исторiя Россiи Т. XI. стр. 239.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЛИЦЪ.

А.

Б.

В.

Г.

Д.

Л.

М.

Н.

О.

П.

Р.

С.

Т.

Ф.

Х.

Ц.

Ш.

Щ.

Ю.

Я.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ МѢСТЪ.

А.

Б.

В.

Г.

Д.

Е.

Ж.

З.

И.

К.

Л.

М.

Н.

О.

П.

Р.

С.

Т.

У.

Ф.

Ч.

Ш.

Ю.

Я.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

IV. Права и привилегіи данныя Кейданамъ.

Дополненіе къ Кейданскимъ привилегіямъ.

ОПЕЧАТКИ.

Стран.	*Строка.*	*Столб.*	*Напечатано:*	*Читай:*
40	36	1	пратить	платить
102	25	"	боядъ	боярь
171	25	"	кроду	кгроду
192	13	"	зъ урядокъ кгродскихъ	зъ урядомъ кгродскимъ
193	25	"	ответственность	отвѣтственность
203	1	содержаніе.	Ковенскій судъ	Королевскій судъ
211	24	2	Витебскомъ	Витебскому
214	5	"	p. Stanisła	p. Stanisława
230	15	1	на мастности	на маетности
—	36	"	шнаого	нашого
231	28	"	еко	яко
241	9	"	взамно	взаимно
—	15	"	Евангелическее	Евангелическіе
—	2	2	какою бы	какого-бы
246	7	"	instraurandam	instaurandam
248	5	содержаніе.	Послѣ пожара Кейданской	Послѣ пожара Биржанской
253	6	1	Pris Vestrae	Ptis (pietatis) Vestrae
255	13	2	слушателя	слушатели
256	17	"	Тильзѣ	Тильзитѣ
291	10	"	Юшкевичъ	Тышкевичъ
296	3	"	возникнувъ	возникнуть
303	12	1	flurio	fluvio
304	22	2	in Chronun	Chronum
306	3	содержаніе.	церковныя дома	церковные дома
319	12	2	страхохъ	страхомъ
337	12	2	между челадью	между челядью
338	7	1	лицавъ	лицамъ
341	1	содержаніе.	приказываемъ	приказываетъ
342	6	1	вольнотей	вольностей
355	1	"	Пресмильская	Поесмильская
—	10	"	Янова	Якова
870	9	"	Mieszszanie	mieszczanie
376	1	2	сданѣ	сдачѣ
400	4		pierszej (?)	pierzei
404	14		drugisch	drugich
417	17	1	польпользовался	пользовался
420	11	"	погасивъ	погасить
425	10	"	къ вершенію	къ совершенію
437	34	"	Гансѣвскій	Гонсѣвскій
—	36	"	къ войку	къ войску
—	47	"	рыходи	выходи

ИЗДАНІЯ ВИЛЕНСКАГО УЧЕБНАГО ОКРУГА:

1. **Археографическій Сборникъ документовъ**, относящихся къ исторіи Сѣверо-Западной Руси. **Томъ первый** (1867 г. X и 409) издали П. А. Гильтебрандтъ, Ѳ. Г. Елеонскій и А. Л. Миротворцевъ . . . . 1 р. (пересылка за 3 ф.)
2. **Томъ второй** (1867 г. XVIII 258 и CI) изд. Ѳ. Г. Елеонскій . . . 1 р
3. **Томъ третій** (1867 г., XVIII и 364) издалъ А. Л. Миротворцевъ . . 1 р.
4. **Томъ четвертый** (1867 г., XVIII и 368) издалъ П. А. Гильтебрандтъ. 1 р.
5. **Томъ шестой** (1869 г., XI и 411) издали А. П. Демьяновичъ, Ѳ. Г. Елеонскій и Ф. К. Смирновъ . . . . 1 р.
6. **Томъ седьмой** (1870 г., XXIV и 376), собранный въ Несвижѣ и изданный П. А. Гильтебрандтомъ и А. Л. Миротворцевымъ . . . . 1 р.
7. **Томъ восьмой** (1870 г.), собранный Л. Ѳ. Лукашевичемъ, Ю. С. Чеховичемъ и Д. Ѳ. Каширинымъ и изданный О. В. Щербицкимъ. 1 р.
8. **Томъ девятый** (1870 г.) издалъ А. П. Демьяновичъ . . . . 1 р.
9. **Достопримѣчательности Сѣверо-Западной Руси**, печатанныя подъ наблюденіемъ Академика И. П. Трутнева. Выпускъ 1-й (1867 г., 22 рисунка). 1 р.
10. **Туровское Евангеліе XI вѣка** (хромолитографировано въ 1868 г. въ Петербургѣ) 50 к.
11. **Книга кагала**, выпускъ 1-й, изд. Я. А. Брафманъ . . . . 2 р.

Приготовляется къ печати:

12. **Археографическій Сборникъ. Томъ пятый** (дополнительный къ первымъ 4 томамъ). Сюда войдутъ 1) документы необходимо дополняющіе или объясняющіе уже напечатанные; 2) замѣтки; 3) описательный указатель мѣстъ лицъ, и предметовъ; 4) краткій объяснительный указатель древнихъ Западно-Русскихъ реченій, и 5) палеографическіе снимки.

ИЗДАНІЯ ВИЛЕНСКОЙ ПУБЛИЧНОЙ БИБЛІОТЕКИ:

Печатается:

1. **Перечневая Опись Рукописнаго Отдѣленія Виленской Публичной Библіотеки.** Выпускъ первый—трудъ П. А. Гильтебрандта.


3 2044 055 010 797


Digitized by Google